



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

61. gadagājums

2018. gada 26. janvāris

Saturs

II *Nelegislatīvi akti*

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

- ★ **Padomes Lēmums (ES) 2018/104 (2017. gada 20. novembris) par to, lai Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Visaptverošu un pastiprinātu partnerības nolīgumu starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Armēnijas Republiku, no otras puses** 1
- ★ **Visaptverošs un pastiprināts partnerības nolīgums starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Armēnijas Republiku, no otras puses** 4

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

II

(Nelegislatīvi akti)

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

PADOMES LĒMUMS (ES) 2018/104

(2017. gada 20. novembris)

par to, lai Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Visaptverošu un pastiprinātu partnerības nolīgumu starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Armēnijas Republiku, no otras puses

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 37. pantu,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 91. pantu, 100. panta 2. punktu un 207. un 209. pantu saistībā ar 218. panta 5. un 7. punktu un 218. panta 8. punkta otro daļu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas un Savienības Augstās pārstāves ārlietās un drošības politikas jautājumos priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2015. gada 29. septembrī pilnvaroja Komisiju un Augsto pārstāvi ārlietās un drošības politikas jautājumos sākt sarunas ar Armēnijas Republiku par pamatnolīgumu.
- (2) Minētās sarunas ir veiksmīgi pabeigtas, un 2017. gada 21. martā tika parafēts Visaptverošs un pastiprināts partnerības nolīgums starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Armēnijas Republiku, no otras puses ("nolīgums").
- (3) Nolīguma 385. pantā noteikta nolīguma provizoriska piemērošana pilnībā vai daļēji pirms tā stāšanās spēkā.
- (4) Tādēļ nolīgums būtu jāparaksta Savienības vārdā un daļēji jāpiemēro provizoriski, kamēr tiek pabeigtas procedūras, kas nepieciešamas, lai tas stātos spēkā.
- (5) Nolīguma parakstīšana Savienības vārdā un nolīguma daļu provizoriska piemērošana starp Savienību un Armēnijas Republiku neskar kompetenču sadalījumu starp Savienību un tās dalībvalstīm saskaņā ar Līgumiem,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo atļauj Savienības vārdā parakstīt Visaptverošu un pastiprinātu partnerības nolīgumu starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Armēnijas Republiku, no otras puses, ņemot vērā minētā nolīguma noslēgšanu.

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas tiesīgas parakstīt nolīgumu Savienības vārdā.

3. pants

Kamēr tiek pabeigtas procedūras, kas nepieciešamas, lai nolīgums stātos spēkā⁽¹⁾, saskaņā ar nolīguma 385. pantu un ņemot vērā tajā noteiktos paziņojumus, šādas nolīguma daļas piemēro provizoriski starp Savienību un Armēnijas Republiku – bet tikai tiktāl, cik tās attiecas uz jautājumiem, kas ir Savienības kompetencē, tostarp uz jautājumiem, kas ir Savienības kompetencē, lai noteiktu un īstenotu kopējo ārpolitiku un drošības politiku:

- a) I sadaļa;
- b) II sadaļa: 3., 4., 7. un 8. pants;
- c) III sadaļa: 12. pants, 14. panta 1. punkts un 15. pants;
- d) V sadaļa:
 - i) 1. nodaļa, izņemot 38. panta 3. punkta a) apakšpunktu;
 - ii) 2. nodaļa, izņemot atsauci uz kodoldrošību 42. panta 2. punkta f) apakšpunktā un 42. panta 2. punkta g) apakšpunktā;
 - iii) 3. nodaļa, izņemot 46. panta 1. punkta a), c) un e) apakšpunktu; un
 - iv) 7., 10., 14. un 21. nodaļa;
- e) VI sadaļa, izņemot 205. panta 2. punkta b) un c) apakšpunktu; 203. pantu piemēro provizoriski tikai tiktāl, cik tas attiecas uz tiešajiem ieguldījumiem;
- f) VII sadaļa;
- g) VIII sadaļa, izņemot 380. panta 1. punktu, ciktāl minētās sadaļas noteikumi ir ierobežoti ar mērķi nodrošināt molīguma provizorisku piemērošanu; un
- h) I pielikums, II pielikums, izņemot atsauces uz *Euratom* saistībā ar infrastruktūru, īstenošanas noteikumiem un kodolnozari, III, VI, VIII, IX, X, XI un XII pielikums, kā arī I protokols VII sadaļas "Finansiāla palīdzība, noteikumi par krāpšanas novēršanu un kontroli" 2. nodaļai "Noteikumi par krāpšanas novēršanu un kontroli" un II protokols par savstarpēju administratīvo palīdzību muitas lietās.

4. pants

1. Piemērojot nolīguma 240. pantu, Komisija Savienības vārdā apstiprina jebkādus grozījumus nolīgumā, kas izdarīti ar Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu apakškomitejas pieņemtajiem lēmumiem. Ja pēc tam, kad saņemti iebildumi par kādu ģeogrāfiskās izcelsmes norādi, ieinteresētās personas nevar panākt vienošanos, Komisija pieņem nostāju, pamatojoties uz Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1151/2012⁽²⁾ 57. pantā noteikto procedūru.

2. Piemērojot nolīguma 270. panta 2. punkta pirmo teikumu, Komisija ir pilnvarota apstiprināt Savienības nostāju attiecībā uz grozījumiem nolīguma XI pielikumā.

Piemērojot nolīguma 270. panta 2. punkta otro teikumu, Komisija ir pilnvarota izteikt iebildumus attiecībā uz Armēnijas Republikas ierosinātiem grozījumiem vai labojumiem nolīguma XI pielikumā.

5. pants

Nolīgumu neinterpretēt kā tādu, kas piešķir tiesības vai uzliek saistības, uz kurām var tieši atsaukties Savienības vai dalībvalstu tiesās.

⁽¹⁾ Dienu, no kuras nolīgumu piemēro provizoriski, Padomes Ģenerālsēdētājs publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1151/2012 (2012. gada 21. novembris) par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām (OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.).

6. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2017. gada 20. novembrī

*Padomes vārdā –
priekšsēdētāja*
M. REPS

VISAPTVEROŠS UN PASTIPRINĀTS PARTNERĪBAS NOLĪGUMS**starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu,****un to dalībvalstīm,****no vienas puses,****un Armēnijas Republiku, no otras puses**

PREAMBULA

BEIĢIJAS KARALISTE,
BULGĀRIJAS REPUBLIKA,
ČEHIJAS REPUBLIKA,
DĀNIJAS KARALISTE,
VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,
IGAUNIJAS REPUBLIKA,
ĪRIJA,
GRIEĶIJAS REPUBLIKA,
SPĀNIJAS KARALISTE,
FRANCIJAS REPUBLIKA,
HORVĀTIJAS REPUBLIKA,
ITĀLIJAS REPUBLIKA,
KIPRAS REPUBLIKA,
LATVIJAS REPUBLIKA,
LIETUVAS REPUBLIKA,
LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,
UNGĀRIJA,
MALTAS REPUBLIKA,
NĪDERLANDES KARALISTE,
AUSTRIJAS REPUBLIKA,
POLIJAS REPUBLIKA,
PORTUGĀLES REPUBLIKA,
RUMĀNIJA,
SLOVĒNIJAS REPUBLIKA,
SLOVĀKIJAS REPUBLIKA,
SOMIJAS REPUBLIKA,
ZVIEDRIJAS KARALISTE,
LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE,

Līguma par Eiropas Savienību, Līguma par Eiropas Savienības darbību un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma Līgumslēdzējas puses, turpmāk – “dalībvalstis”,

EIROPAS SAVIENĪBA un

EIROPAS ATOMENERĢIJAS KOPIENA (turpmāk – “Euratom”),

no vienas puses, un

ARMĒNIJAS REPUBLIKA,

no otras puses,

turpmāk kopā “Puses”,

NEMOT VĒRĀ spēcīgās saites starp Pusēm un to kopīgās vērtības, kā arī vēlmi stiprināt saites, kas izveidotas ar Partnerības un sadarbības nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Armēnijas Republiku, no otras puses, kas tika parakstīts Luksemburgā 1996. gada 22. aprīlī un stājās spēkā 1999. gada 1. jūlijā ("PSN"), un veicināt ciešu un intensīvu sadarbību, kura balstīta uz vienlīdzīgu partnerību Eiropas kaimiņattiecību politikas ("EKP") un Austrumu partnerības satvarā, kā arī šajā nolīgumā;

ATZĪSTOT kopīgā ES un Armēnijas EKP rīcības plāna, tostarp tā ievada noteikumu, ieguldījumu un to, cik liela nozīme ir partnerības prioritātēm, stiprinot attiecības starp Eiropas Savienību un Armēnijas Republiku un palīdzot Armēnijas Republikā virzīt uz priekšu reformu un tuvināšanās procesu, kā minēts turpmāk, tādējādi sekmējot pastiprinātu politisko un ekonomisko sadarbību;

APŅEMOTIES arī turpmāk stiprināt pamatbrīvību, cilvēktiesību, tostarp minoritāšu tiesību, demokrātijas principu, tiesiskuma un labas pārvaldības ievērošanu;

ATZĪSTOT, ka iekšējās reformas demokrātijas un tirgus ekonomikas stiprināšanai, no vienas puses, un ilgtspējīgs konfliktu neregulējums, no otras puses, ir savstarpēji saistīti elementi. Tādēļ ilgtspējīgi demokrātisko reformu procesi Armēnijas Republikā palīdzēs veidot uzticēšanos un stabilitāti visā reģionā;

APŅEMOTIES turpināt veicināt Armēnijas Republikas politisko, sociālekonomisko un institucionālo attīstību ar tādu elementu starpniecību kā pilsoniskās sabiedrības attīstība, iestāžu veidošana, valsts pārvaldes un civildienesta reforma, cīņa pret korupciju un pastiprināta tirdzniecības un ekonomiskā sadarbība, tostarp saistībā ar labu pārvaldību nodokļu jomā, nabadzības mazināšana un plaša sadarbība visdažādākajās kopīgu interešu jomās, tostarp tiesiskuma, brīvības un drošības jomā;

APŅEMOTIES pilnībā īstenot mērķus, principus un noteikumus, kas ietverti Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtos, 1948. gada Apvienoto Nāciju Organizācijas Vispārējā cilvēktiesību deklarācijā, 1950. gada Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijā ("Eiropas Cilvēktiesību konvencija") un 1975. gada Konferences par drošību un sadarbību Eiropā Helsinku Nobeiguma aktā ("EDSO Helsinku Nobeiguma akts");

ATGĀDINOT savu vēlmi stiprināt starptautisko mieru un drošību, kā arī iesaistīties efektīvās daudzpusējās attiecībās un mierīgā domstarpību neregulējumā saskaņotos formātos, jo īpaši minētajā nolūkā ciešāk sadarbojoties Apvienoto Nāciju Organizācijas ("ANO") un Eiropas Drošības un sadarbības organizācijas ("EDSO") satvarā;

APŅEMOTIES pildīt starptautiskās saistības cīnīties pret masu iznīcināšanas ieroču un to nogādes līdzekļu izplatīšanu un sadarboties atbrūņošanās un ieroču neizplatīšanas, kā arī kodoldrošības un drošuma jomā;

ATZĪSTOT to, cik nozīmīga ir Armēnijas Republikas aktīva līdzdalība reģionālās sadarbības formātos, tostarp tajos, ko atbalsta Eiropas Savienība; atzīstot to, cik nozīmīga Armēnijas Republikai ir tās dalība starptautiskās organizācijās un sadarbības formātos un saistības, ko tā šajā sakarā ir uzņēmusies;

VĒLOTIES turpmāk attīstīt pastāvīgu politisko dialogu par savstarpēji interesējošiem divpusējiem un starptautiskiem jautājumiem, tostarp reģionālajiem aspektiem, ņemot vērā Eiropas Savienības kopējo ārpolitiku un drošības politiku, tostarp arī kopējo drošības un aizsardzības politiku, un Armēnijas Republikas attiecīgās politikas; atzīstot to, cik nozīmīga Armēnijas Republikai ir tās dalība starptautiskās organizācijās un sadarbības formātos un saistības, ko tā šajā sakarā ir uzņēmusies;

ATZĪSTOT, cik svarīga ir Armēnijas Republikas apņemšanās rast miermīlīgu un ilgstošu risinājumu Kalnu Karabahas konfliktā un nepieciešamība panākt šo risinājumu iespējami drīz sarunās, ko vada EDSO Minskas grupas līdzpriekšsēdētāji; atzīstot arī nepieciešamību panākt šo risinājumu, pamatojoties uz mērķiem un principiem, kas noteikti ANO Statūtos un EDSO Helsinku Nobeiguma aktā, jo īpaši tiem, kuri saistīti ar atturēšanos no draudiem vai spēka lietošanas, ar valstu teritoriālo integritāti un tautu vienlīdzīgām tiesībām un pašnoteikšanos un kuri atspoguļoti visās deklarācijās, kas izstrādātas līdzpriekšsēdētāju vadītajā EDSO Minskas grupā kopš 16. EDSO Ministru padomes 2008. gadā; tāpat atzīmējot Eiropas Savienības paziņoto apņemšanos atbalstīt šo risinājuma panākšanas procesu;

APŅEMOTIES novērst un apkarot korupciju, cīnīties pret organizēto noziedzību un stiprināt sadarbību cīņā pret terorismu;

APŅEMOTIES pastiprināt dialogu un sadarbību migrācijas, patvēruma un robežu pārvaldības jomā, izmantojot visaptverošu pieeju, kurā uzmanība vērsta uz likumīgu migrāciju un sadarbību ar mērķi novērst nelikumīgu migrāciju un cilvēku tirdzniecību, kā arī efektīvi īstenot Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Armēnijas Republiku par tādu personu atpakaļuzņemšanu, kuras uzturas neatļauti, kas stājās spēkā 2014. gada 1. janvārī ("atpakaļuzņemšanas nolīgums");

ATKĀRTOTI APSTIPRINOT, ka viens no galvenajiem mērķiem ir Pušu pilsoņu labāka mobilitāte drošā un labi pārvaldītā vidē, un apsverot iespēju laika gaitā sākt dialogu par vīzu jautājumiem ar Armēnijas Republiku, ja tiek izpildīti priekšnoteikumi labi pārvaldītai un drošai mobilitātei, tostarp tiek efektīvi īstenots starp Pusēm noslēgtais Nolīgums starp Eiropas Savienību un Armēnijas Republiku par vīzu atvieglotu izsniegšanu, kas stājās spēkā 2014. gada 1. janvārī ("nolīgums par vīzu atvieglotu izsniegšanu"), un atpakaļuzņemšanas nolīgums;

APŅEMOTIES ievērot brīvā tirgus ekonomikas principus un ņemot vērā Eiropas Savienības gatavību atbalstīt Armēnijas Republikas ekonomikas reformas;

ATZĪSTOT Pušu gatavību padziļināt ekonomisko sadarbību, tostarp ar tirdzniecību saistītās jomās, saskaņā ar tiesībām un pienākumiem, kas izriet no Pušu dalības Pasaules Tirdzniecības organizācijā ("PTO"), un piemērojot šīs tiesības un pienākumus pārskatāmi un nediskriminējoši;

BŪDAMAS PĀRLIECINĀTAS, ka šis nolīgums radīs jaunu gaisotni ekonomiskajām attiecībām starp Pusēm un galvenokārt ļaus attīstīt tirdzniecību un ieguldījumus, kā arī stimulēs konkurenci, kas ir īpaši svarīgi ekonomikas reorganizācijai un modernizācijai;

APŅEMOTIES ievērot ilgtspējīgas attīstības principus;

APŅEMOTIES nodrošināt vides aizsardzību, tostarp pārrobežu sadarbību un daudzpusējo starptautisko nolīgumu īstenošanu;

APŅEMOTIES veicināt energoapgādes drošumu un drošību, sekmēt atbilstīgas infrastruktūras izveidi, palielināt tirgus integrāciju un pakāpenisku tuvināšanu galvenajiem turpmāk minētajiem ES *acquis* elementiem, tostarp *inter alia* veicinot energoefektivitāti un atjaunojamo energoresursu izmantošanu, ņemot vērā Armēnijas Republikas saistības ievērot vienlīdzīgas attieksmes principu pret enerģijas piegādātājiem, tranzīta un patērētājiem valstīm;

APŅEMOTIES nodrošināt augsta līmeņa kodoldrošumu un kodoldrošību, kā minēts turpmāk;

ATZĪSTOT nepieciešamību uzlabot sadarbību enerģētikas jomā un Pušu apņemšanos pilnībā ievērot Enerģētikas hartas nolīguma noteikumus;

VĒLOTIES uzlabot sabiedrības veselības un drošības līmeni un cilvēka veselības aizsardzību, ievērojot ilgtspējīgas attīstības, vides vajadzību un klimata pārmaiņu principus;

APŅEMOTIES veicināt cilvēku savstarpējos kontaktus, tostarp izmantojot sadarbību un apmaiņas zinātnes un tehnoloģiju, izglītības un kultūras, jaunatnes un sporta jomā;

APŅEMOTIES veicināt pārrobežu un reģionālo sadarbību;

ATZĪSTOT Armēnijas Republikas apņemšanos pakāpeniski tuvināt savus konkrēto nozaru tiesību aktus attiecīgajiem no Eiropas Savienības tiesību aktiem, tos efektīvi īstenojot plašāku reformu centienu kontekstā un attīstīt savu administratīvo un institucionālo spēju, ciktāl tas nepieciešams šā nolīguma īstenošanai, kā arī atzīstot Eiropas Savienības pastāvīgo atbalstu saskaņā ar visiem pieejamajiem sadarbības instrumentiem, tostarp tehnisko, finansālo un ekonomisko palīdzību saistībā ar šo apņemšanos, ievērojot reformu tempu un Armēnijas Republikas ekonomiskās vajadzības;

ATZĪMĒJOT, ka gadījumā, ja Puses nolemj šā nolīguma satvarā noslēgt konkrētus nolīgumus brīvības, drošības un tiesiskuma jomā, ko Eiropas Savienība slēdz saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību trešās daļas V sadaļu, šādu turpmāko nolīgumu noteikumi nebūtu saistoši Apvienotajai Karalistei un/vai Īrijai, izņemot, ja Eiropas Savienība vienlaicīgi ar Apvienoto Karalisti un/vai Īriju, ņemot vērā attiecīgās līdzšinējās divpusējās attiecības, paziņo Armēnijas Republikai, ka Apvienotajai Karalistei un/vai Īrijai kā Eiropas Savienības daļai ir kļuvuši saistoši šādi turpmāki nolīgumi saskaņā ar Protokolu Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību. Turklāt jebkuri Eiropas Savienības turpmākie iekšējie pasākumi, kas pieņemti šā nolīguma īstenošanai, ievērojot Līguma par Eiropas Savienības darbību trešās daļas V sadaļu, nebūtu saistoši Apvienotajai Karalistei un/vai Īrijai, ja vien tās nepaziņo, ka vēlas piedalīties vai pieņemt šādus pasākumus saskaņā ar Protokolu Nr. 21; atzīmējot arī to, ka uz šādiem turpmākiem nolīgumiem vai šādiem turpmākiem Eiropas Savienības iekšējiem pasākumiem attiektos Protokols Nr. 22 par Dānijas nostāju, kas pievienots minētajiem Līgumiem,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

I SADAĻA

MĒRĶI UN VISPĀRĪGI PRINCIPI

1. pants

Mērķi

Šā nolīguma mērķi ir šādi:

- a) uzlabot visaptverošo politisko un ekonomisko partnerību un sadarbību starp Pusēm, pamatojoties uz kopējām vērtībām un ciešām attiecībām, tostarp palielinot Armēnijas Republikas līdzdalību Eiropas Savienības politikas nostādņēs, programmās un aģentūrās;
- b) stiprināt politisko dialogu visās savstarpēju interešu jomās, sekmējot ciešu politisko attiecību veidošanos starp Pusēm;
- c) sekmēt demokrātijas stiprināšanu un politisko, ekonomisko un institucionālo stabilitāti Armēnijas Republikā;
- d) veicināt, saglabāt un stiprināt mieru un stabilitāti gan reģiona, gan starptautiskā mērogā, tostarp apvienojot centienus, lai novērstu spriedzes rašanās avotus, uzlabotu robežu drošību un veicinātu pārrobežu sadarbību un labas kaimiņattiecības;
- e) uzlabot sadarbību brīvības, drošības un tiesiskuma jomā nolūkā stiprināt tiesiskumu un cilvēktiesību un pamatbrīvību ievērošanu;
- f) vairojot mobilitāti un cilvēku savstarpējos kontaktus;
- g) atbalstīt Armēnijas Republikas centienus attīstīt tās ekonomisko potenciālu, izmantojot starptautisko sadarbību, tostarp tuvinot tās tiesību aktus ES *acquis*, kā minēts turpmāk;
- h) izveidot ciešāku sadarbību tirdzniecības jomā, kura ļauj pastāvīgi nodrošināt regulatīvo sadarbību attiecīgajās jomās saskaņā ar tiesībām un pienākumiem, kas izriet no dalības PTO, un
- i) radīt apstākļus aizvien ciešākai sadarbībai citās savstarpēju interešu jomās.

2. pants

Vispārīgi principi

1. Pušu iekšējo un ārējo politiku pamats un būtisks šā nolīguma elements ir jo īpaši ANO Statūtos, EDSO Helsinku Nobeiguma aktā un 1990. gada Parīzes Hartā par jaunu Eiropu, kā arī citos svarīgos cilvēktiesību instrumentos, piemēram, Apvienoto Nāciju Organizācijas Vispārējā cilvēktiesību deklarācijā un Eiropas Cilvēktiesību konvencijā iekļauto demokrātijas principu, tiesiskuma, cilvēktiesību un pamatbrīvību ievērošana.
2. Puses atkārtoti apstiprina savu apņemšanos ievērot brīvā tirgus ekonomikas, ilgtspējīgas attīstības, reģionālās sadarbības un efektīvu daudzpusēju attiecību principus.
3. Puses atkārtoti apstiprina savu gatavību ievērot labas pārvaldības principus, kā arī pildīt savus starptautiskos pienākumus, jo īpaši ANO, Eiropas Padomē un EDSO.
4. Puses apņemas cīnīties pret korupciju un pret dažāda veida pārrobežu organizēto noziedzību un terorismu, veicināt ilgtspējīgu attīstību, efektīvas daudzpusējas attiecības un cīņu pret masu iznīcināšanas ieroču un to piegādes sistēmu izplatīšanu, tostarp izmantojot ES Ķīmisko, bioloģisko, radioloģisko un kodolmateriālu riska mazināšanas izcilas iniciatīvas centru. Šī apņemšanās ir būtiski svarīgs elements Pušu attiecību un sadarbības attīstībā un sekmē mieru un stabilitāti reģionā.

II SADAĻA

POLITISKAIS DIALOGS UN REFORMA, SADARBĪBA ĀRPOLITIKAS UN DROŠĪBAS POLITIKAS JOMĀ

3. pants

Politiskā dialoga mērķi

1. Puses turpina attīstīt un stiprināt politisko dialogu starp tām visās savstarpēju interešu jomās, tostarp ārpolitikas un drošības un valsts reformu jautājumos. Šis dialogs palielinās politiskās sadarbības efektivitāti ārpolitikas un drošības jautājumos, atzīstot, cik nozīmīga Armēnijas Republikai ir tās dalība starptautiskās organizācijās un sadarbības formātos un saistības, ko tā šajā sakarā ir uzņēmusies.
2. Politiskā dialoga mērķi ir šādi:
 - a) turpināt pilnveidot un stiprināt politisko dialogu visās savstarpēju interešu jomās;
 - b) uzlabot politisko partnerību un palielināt sadarbības efektivitāti ārpolitikas un drošības politikas jomā;
 - c) veicināt starptautisko mieru, stabilitāti un drošību, pamatojoties uz efektīvām daudzpusējām attiecībām;
 - d) stiprināt sadarbību un dialogu starp Pusēm par starptautisko drošību un krīžu pārvarēšanu, jo īpaši, lai risinātu globālas un reģionālas problēmas un saistītus apdraudējumus;
 - e) stiprināt sadarbību cīņā pret masu iznīcināšanas ieroču un to piegādes sistēmu izplatīšanu;
 - f) sekmēt uz rezultātiem vērstu un praktisku Pušu sadarbību, lai sasniegtu mieru, drošību un stabilitāti Eiropas kontinentā;
 - g) stiprināt demokrātijas principu, tiesiskuma, labas pārvaldības, cilvēktiesību un pamatbrīvību, tostarp plašsaziņas līdzekļu brīvības un minoritāšu tiesību, ievērošanu un sekmēt valsts politisko reformu konsolidāciju;
 - h) attīstīt dialogu un padziļināt Pušu sadarbību drošības un aizsardzības jomā;
 - i) veicināt konfliktu miermīlīgu atrisināšanu;
 - j) sekmēt ANO mērķus un principus, kas iekļauti tās Statūtos, un principus, kuri reglamentē attiecības starp parakstītājvalstīm, kā noteikts EDSO Helsinku Nobeiguma aktā; un
 - k) uzlabot reģionālo sadarbību, veidot labas kaimiņattiecības un uzlabot reģionālo drošību, tostarp veicot pasākumus, lai atvērtu robežas nolūkā sekmēt reģionālo tirdzniecību un pārrobežu pārvietošanos.

4. pants

Valsts reforma

Puses sadarbojas šādās jomās:

- a) attīstot, konsolidējot un palielinot demokrātisko iestāžu stabilitāti un efektivitāti un tiesiskumu;
- b) nodrošinot cilvēktiesību un pamatbrīvību ievērošanu;
- c) nodrošinot tiesu un tiesību reformas attīstību, lai nodrošinātu tiesu iestāžu, prokuratūras un tiesībsardzības neatkarību, kvalitāti un efektivitāti;
- d) stiprinot administratīvo spēju un garantējot tiesībsardzības struktūru objektivitāti un efektivitāti;
- e) turpinot īstenot valsts pārvaldes reformu un veidojot atbildīgu, prasmīgu, pārredzamu un profesionālu civildienestu; un

- f) nodrošinot efektīvu cīņu pret korupciju, jo īpaši ņemot vērā starptautiskās sadarbības cīņai pret korupciju pastiprināšanu, un nodrošinot attiecīgo starptautisko juridisko instrumentu, piemēram, ANO 2003. gada Pretkorupcijas konvencijas, efektīvu īstenošanu.

5. pants

Ārpolitika un drošības politika

1. Puses pastiprina dialogu un sadarbību ārpolitikas un drošības politikas jomā, kā arī kopējā drošības un aizsardzības politikā, atzīstot, cik nozīmīga Armēnijas Republikai ir tās daļība starptautiskās organizācijās un sadarbības formātos un saistības, kuras tā šajā sakarā ir uzņēmusies, un jo īpaši pievēršas tādiem jautājumiem kā konfliktu novēršana un krīžu pārvarēšana, riska mazināšana, kibernetiskā drošība, drošības nozares reforma, reģionālā stabilitāte, atbrūpošanās, ieroču neizplatīšana, ieroču kontrole un eksporta kontrole. Sadarbības pamatā ir kopīgās vērtības un savstarpējās intereses, un tās mērķis ir palielināt šīs sadarbības efektivitāti, izmantojot divpusējus, starptautiskus un reģionālus forumus, jo īpaši EDSO.
2. Puses vēlreiz apstiprina savu apņemšanos ievērot starptautisko tiesību principus un normas, tostarp tos, kas noteikti ANO Statūtos un EDSO Helsinku Nobeiguma aktā, kā arī apņemšanos veicināt minētos principus to divpusējās un daudzpusējās attiecībās.

6. pants

Starptautiskas nozīmes smagi noziegumi un Starptautiskā Krimināltiesā

1. Puses vēlreiz apstiprina, ka vissmagākie noziegumi, kas skar starptautisko sabiedrību kopumā, nedrīkst palikt nesodīti un ka ir jānodrošina efektīva saukšana pie atbildības, veicot pasākumus valstu un starptautiskā līmenī, tostarp arī Starptautiskās Krimināltiesas līmenī.
2. Puses uzskata, ka Starptautiskās Krimināltiesas izveide un efektīva darbība ir nozīmīgs solis starptautiskā miera un tiesiskuma labā. Pušu mērķis ir stiprināt sadarbību, lai veicinātu mieru un starptautisko tiesiskumu, ratificējot un īstenojot Starptautiskās Krimināltiesas Romas Statūtos un saistītos instrumentus, ņemot vērā savu tiesisko un konstitucionālo regulējumu.
3. Izmantojot attiecīgus divpusējus un daudzpusējus satvarus, Puses vienojas cieši sadarboties, lai nepieļautu genocīdu, noziegumus pret cilvēci un kara noziegumus.

7. pants

Konfliktu novēršana un krīžu pārvarēšana

Puses pastiprina praktisko sadarbību konfliktu novēršanas un krīžu pārvarēšanas jomā, jo īpaši ņemot vērā Armēnijas Republikas iespējamo daļību ES vadītās civilās un militārās krīžu pārvarēšanas operācijās, kā arī attiecīgos praktiskos vingrinājumos un mācībās, katru gadījumu izskatot atsevišķi.

8. pants

Reģionālā stabilitāte un konfliktu miermīlīga atrisināšana

1. Puses pastiprina kopīgos centienus uzlabot nosacījumus turpmākai reģionālai sadarbībai, veicinot atvērtas robežas ar pārrobežu pārvietošanos, labas kaimiņattiecības un demokrātisku attīstību, tādējādi sekmējot stabilitāti un drošību, kā arī strādā pie konfliktu miermīlīgas atrisināšanas.
2. Pasākumos, kas minēti 1. punktā, tiek ievēroti tādi kopīgi principi kā starptautiskā miera un drošības uzturēšana, kā noteikts ANO Statūtos, EDSO Helsinku Nobeiguma aktā un citos attiecīgos daudzpusējos dokumentos, kam Puses ir pievienojušās. Puses uzsver, cik svarīgi konfliktu miermīlīgai atrisināšanai ir esošie saskaņotie formāti.
3. Puses uzsver, ka ieroču kontrolei un uzticības un drošības veicināšanas pasākumiem joprojām ir liela nozīme drošības, paredzamības un stabilitātes nodrošināšanā Eiropā.

*9. pants***Masu iznīcināšanas ieroči, ieroču neizplatīšana un atbruņošanās**

1. Puses uzskata, ka masu iznīcināšanas ieroču un to nogādes līdzekļu izplatīšana gan valsts, gan nevalstiskiem dalībniekiem, piemēram, teroristiem un citiem krimināliem grupējumiem, ir viens no nopietnākajiem draudiem starptautiskajam mieram un stabilitātei. Tādēļ Puses vienojas sadarboties un dot ieguldījumu cīņā pret masu iznīcināšanas ieroču un to nogādes līdzekļu izplatīšanu, pilnīgi ievērojot un valstī īstenojot savus esošos pienākumus atbilstīgi starptautiskajiem atbruņošanās un ieroču neizplatīšanas līgumiem un nolīgumiem, kā arī citus attiecīgus starptautiskus pienākumus. Puses vienojas, ka šis noteikums ir šā nolīguma būtiska sastāvdaļa.
2. Puses vienojas sadarboties un sniegt savu ieguldījumu cīņā pret masu iznīcināšanas ieroču un to nogādes līdzekļu izplatīšanu:
 - a) veicot pasākumus, lai attiecīgi parakstītu vai ratificētu visus citus atbilstīgos starptautiskos instrumentus šajā sakarā vai lai tiem pievienotos un tos pilnībā īstenotu; un
 - b) turpinot attīstīt efektīvu valsts eksporta kontroles sistēmu, ietverot ar masu iznīcināšanas ieročiem saistītu preču eksporta un tranzīta kontroli, kā arī ar masu iznīcināšanas ieročiem saistīta galapatēriņa kontroli divējāda lietojuma tehnoloģijām.
3. Puses vienojas nodibināt regulāru politisko dialogu, kas papildinās un konsolidēs šajā pantā minētos elementus.

*10. pants***Kājniņu ieroču, vieglo ieroču un konvencionālo ieroču eksporta kontrole**

1. Puses atzīst, ka starptautisko mieru un drošību vēl aizvien nopietni apdraud kājniņu ieroču un vieglo ieroču ("VIKI"), tostarp to munīcijas nelikumīga ražošana un tirdzniecība, kā arī to pārmērīga uzkrāšana, slihta pārvaldība, nepietiekami droša uzglabāšana un nekontrolēta izplatīšanās.
2. Puses vienojas ievērot un pilnā apjomā pildīt to attiecīgos pienākumus apkarot VIKI un to munīcijas nelikumīgu tirdzniecību saskaņā ar spēkā esošajiem starptautiskajiem nolīgumiem, kuriem tās ir pievienojušās, un ANO Drošības padomes rezolūcijām, kā arī to saistības saskaņā ar citiem starptautiskiem instrumentiem, kas piemērojami minētajā jomā, piemēram, ANO Rīcības programmu, lai novērstu, apkarotu un izskaustu VIKI nelikumīgu tirdzniecību visās tās izpausmēs.
3. Puses apņemas sadarboties un nodrošināt savu centienu koordināciju, papildināmību un sinerģiju, lai apkarotu VIKI un to munīcijas nelikumīgu tirdzniecību un iznīcinātu to pārmērīgus krājumus starptautiskā, reģionālā, apakšreģionālā un attiecīgi valsts līmenī.
4. Turklāt Puses vienojas turpināt sadarbību konvencionālo ieroču kontroles jomā, ņemot vērā Padomes Kopējo nostāju 2008/944/KĀDP (2008. gada 8. decembris), ar ko izveido kopīgus noteikumus, kas reglamentē militāru tehnoloģiju un ekipējuma eksporta kontroli, un attiecīgos Armēnijas Republikas tiesību aktus.
5. Puses vienojas nodibināt regulāru politisko dialogu, kas papildinās un konsolidēs šajā pantā minētos elementus.

*11. pants***Terorisma novēršana**

1. Puses atkārtoti apstiprina, cik svarīga ir cīņa pret terorismu un terorisma novēršana, un vienojas sadarboties divpusējā, reģionālā un starptautiskā līmenī, lai novērstu un apkarotu terorismu visos tā veidos un izpausmēs.

2. Puses vienojas, ka ir ļoti svarīgi pret terorismu cīnīties, pilnībā ievērojot tiesiskumu un starptautiskās tiesības, tostarp starptautiskās cilvēktiesības, starptautiskās bēgļu tiesības un starptautiskās humanitārās tiesības, ANO Statūtu principus un visus attiecīgos ar terorisma novēršanu saistītos starptautiskos instrumentus.

3. Puses uzsver, ka ir svarīga visu ANO konvenciju un protokolu, kas saistīti ar terorisma novēršanu, vispārēja ratifikācija un pilnīga īstenošana. Puses vienojas turpināt veicināt dialogu par Visaptverošas konvencijas par starptautisko terorismu projektu un sadarboties ANO Vispārējās terorisma novēršanas stratēģijas, kā arī attiecīgo ANO Drošības padomes rezolūciju un Eiropas Padomes konvenciju īstenošanā. Tāpat Puses vienojas sadarboties, lai veicinātu starptautisko vienprātību par terorisma novēršanu un apkarošanu.

III SADAĻA

TIESISKUMS, BRĪVĪBA UN DROŠĪBA

12. pants

Tiesiskums un cilvēktiesību un pamatbrīvību ievērošana

1. Īstenojot sadarbību brīvības, drošības un tiesiskuma jomā, Puses īpašu nozīmi piešķir tam, lai konsolidētu tiesiskumu, tostarp tiesu iestāžu neatkarību, tiesu pieejamību, tiesības uz taisnīgu tiesu, kā paredzēts Eiropas Cilvēktiesību konvencijā, procesuālās garantijas krimināllietās un cietušo tiesības.

2. Puses pilnībā sadarbojas saistībā ar iestāžu efektīvu darbību tiesībsardzības, korupcijas novēršanas un tiesas spriešanas jomā.

3. Visa veida sadarbību brīvības, drošības un tiesiskuma jomā virza cilvēktiesību, nediskriminācijas un pamatbrīvību ievērošana.

13. pants

Personas datu aizsardzība

Puses vienojas sadarboties, lai nodrošinātu personas datu augsta līmeņa aizsardzību saskaņā ar starptautiskajiem juridiskajiem instrumentiem un Eiropas Savienības, Eiropas Padomes un citu starptautisku struktūru standartiem.

14. pants

Sadarbība migrācijas, patvēruma un robežu pārvaldības jomā

1. Puses atkārtoti apstiprina, ka ir svarīgi kopīgi pārvaldīt migrācijas plūsmas starp to teritorijām, un izveido visaptverošu dialogu par visiem ar migrāciju saistītajiem jautājumiem, tostarp likumīgo migrāciju, starptautisko aizsardzību un cīņu pret nelikumīgo migrāciju, kontrabandu un cilvēku tirdzniecību.

2. Sadarbības pamatā būs konkrēto vajadzību izvērtējums, ko veiks, Pusēm savstarpēji apspriežoties, un to īsteno saskaņā ar attiecīgajiem Pušu tiesību aktiem. Sadarbība jo īpaši būs vērsta uz šādiem aspektiem:

a) migrācijas pamatcēloņu novēršana;

b) valsts tiesību aktu izstrāde un īstenošana un prakses iedibināšana attiecībā uz starptautisko aizsardzību, lai ievērotu 1951. gada Ženēvas Konvencijas par bēgļu statusu, 1967. gada Protokola par bēgļu statusu un citu attiecīgo starptautisko instrumentu noteikumus, piemēram, Eiropas Cilvēktiesību konvenciju, un lai nodrošinātu "neizraidīšanas principa" ievērošanu;

c) uzņemšanas noteikumi, uzņemto personu tiesības un statuss, vienlīdzīga attieksme pret likumīgi dzīvojošiem ārzemniekiem, šo personu integrēšana, izglītošana un mācības, kā arī pasākumi cīņai pret rasismu un ksenofobiju;

- d) efektīvas un preventīvas politikas izstrāde cīņai pret nelikumīgu migrāciju, migrantu kontrabandu un cilvēku tirdzniecību, ietverot jautājumu par to, kā apkarot kontrabandistu un nelikumīgo tirgotāju tīklus un kā aizsargāt šādas tirdzniecības upurus ar attiecīgiem starptautiskiem instrumentiem;
 - e) tādi jautājumi kā organizēšana, mācības, paraugprakse un citi operatīvi pasākumi migrācijas pārvaldības, dokumentu drošības, vīzu politikas, robežu pārvaldības un migrācijas informācijas sistēmu jomā.
3. Sadarbība var arī veicināt cirkulāro migrāciju attīstības nolūkos.

15. pants

Personu pārvietošanās un atpakaļuzņemšana

1. Puses nodrošina, ka tiek pilnībā īstenoti turpmāk minētie nolīgumi, kas tām ir saistoši:
- a) Nolīgums starp Eiropas Savienību un Armēnijas Republiku par tādu personu atpakaļuzņemšanu, kuras uzturas neatļauti; un
 - b) Nolīgums starp Eiropas Savienību un Armēnijas Republiku par vīzu atvieglotu izsniegšanu.
2. Puses turpina veicināt pilsoņu mobilitāti ar nolīgumu par vīzu atvieglotu izsniegšanu un apsver iespēju laika gaitā uzsākt dialogu par vīzu režīma liberalizāciju, ja tiek izpildīti priekšnoteikumi labi pārvaldītai un drošai mobilitātei. Tās sadarbojas cīņā pret nelikumīgu migrāciju, arī īstenojot atpakaļuzņemšanas nolīgumu, kā arī veicina robežu pārvaldības politiku un tiesisko un darbības regulējumu.

16. pants

Cīņa pret organizēto noziedzību un korupciju

1. Puses sadarbojas, lai apkarotu un novērstu organizētas vai cita veida noziedzīgas un nelikumīgas darbības, tostarp starptautiska mēroga darbības, piemēram:
- a) migrantu kontrabandu un cilvēku tirdzniecību;
 - b) šaujamo ieroci, tostarp VIKI, kontrabandu un nelikumīgu tirdzniecību;
 - c) nelikumīgu narkotisko vielu kontrabandu un tirdzniecību;
 - d) preču kontrabandu un nelikumīgu tirdzniecību;
 - e) nelikumīgas darbības ekonomikā un finanšu darbības, piemēram, viltošanu, krāpšanu nodokļu jomā un krāpšanu publiskā iepirkuma jomā;
 - f) līdzekļu piesavināšanos projektos, ko finansē starptautiski līdzekļu devēji;
 - g) aktīvu un pasīvu korupciju gan privātajā, gan publiskajā sektorā;
 - h) dokumentu viltošanu un nepatiesu ziņu sniegšanu; un
 - i) kibernetiskus uzbrukumus.
2. Puses pastiprina divpusēju, reģionālu un starptautisku sadarbību starp tiesībsardzības struktūrām, tostarp iespējamu sadarbības attīstību starp Eiropas Savienības Aģentūru tiesībsardzības sadarbībai ("Eiropolu") un attiecīgajām Armēnijas Republikas iestādēm. Puses apņemas efektīvi īstenot attiecīgos starptautiskos standartus, jo īpaši tos, kas noteikti ANO 2000. gada Konvencijā pret transnacionālo organizēto noziedzību un tās trijos protokolos. Puses sadarbojas, lai novērstu un apkarotu korupciju saskaņā ar ANO 2003. gada Pretkorupcijas konvenciju, Eiropas Padomes Pretkorupcijas starptautisku grupas (GRECO) ieteikumiem un ESAO izstrādāto pārredzamību attiecībā uz aktīvu deklarēšanu, ziņotāju aizsardzību un informācijas atklāšanu par juridisko personu patiesajiem labuma guvējiem.

*17. pants***Nelikumīgas narkotiskās vielas**

1. Atbilstīgi to attiecīgajām pilnvarām un kompetencēm Puses sadarbojas, lai nodrošinātu līdzsvarotu un integrētu pieeju nelikumīgu narkotisko vielu un jaunu psihoaktīvo vielu ierobežošanai un apkarošanai. Stratēģijas un rīcību narkotisko vielu jomā vērš uz to, lai nostiprinātu struktūras nelikumīgu narkotisko vielu ierobežošanai un apkarošanai, samazinātu to piegādi, tirdzniecību un pieprasījumu, risinātu narkomānijas izraisītās veselības problēmas un sociālās sekas nolūkā mazināt nodarīto kaitējumu, kā arī efektīvāk novērst nelikumīgai narkotisko un psihotropo vai psihoaktīvo vielu izgatavošanai izmantoto ķīmisko prekursoru novirzīšanu.
2. Puses vienojas par vajadzīgajām sadarbības metodēm 1. punktā minēto mērķu sasniegšanai. Rīcība pamatojas uz vispārēji pieņemtiem principiem, kas izklāstīti attiecīgajās starptautiskajās konvencijās, un tās mērķis ir īstenot 2016. gada aprīļa ANO Ģenerālās asamblejas speciālās sesijas par narkotiku problemātiku pasaulē noslēguma dokumentā iekļautos ieteikumus.

*18. pants***Nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizācija un terorisma finansēšana**

1. Puses sadarbojas, lai nepieļautu savu finanšu sistēmu un saistīto nefinanšu sistēmu izmantošanu noziedzīgās darbībās iegūtu līdzekļu legalizācijai kopumā un jo īpaši narkotiku nodarījumos iegūtu līdzekļu legalizācijai, kā arī terorisma finansēšanai. Minētā sadarbība ietver arī tādu līdzekļu atgūšanu, kuri iegūti noziedzīgu darbību rezultātā.
2. Sadarbība šajā jomā ļauj apmainīties ar attiecīgu informāciju saskaņā ar Pušu attiecīgajiem tiesību aktiem un attiecīgajiem starptautiskajiem instrumentiem un pieņemt tādus atbilstīgus standartus nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas un terorisma finansēšanas novēršanai un apkarošanai, kas līdzvērtīgi standartiem, kurus pieņēmušas attiecīgās šajā jomā iesaistītās starptautiskās struktūras, piemēram Finanšu darījumu darba grupa nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas novēršanai.

*19. pants***Sadarbība cīņā pret terorismu**

1. Pilnībā ievērojot terorisma apkarošanas novēršanas pamatā esošos principus, kā noteikts 11. pantā, Puses atkārtoti apstiprina to, cik svarīga ir tiesībsardzība un tiesiska pieeja terorisma apkarošanā, un vienojas sadarboties terorisma novēršanā un izskaušanā, jo īpaši:
 - a) apmainoties ar informāciju par teroristu grupām un atsevišķām personām un to atbalsta tīkliem saskaņā ar starptautiskajām un valsts tiesībām jo īpaši saistībā ar datu aizsardzību un privātuma aizsardzību;
 - b) apmainoties ar pieredzi terorisma novēršanā un izskaušanā, līdzekļiem un metodēm un to tehniskajiem aspektiem, kā arī ar mācībām saskaņā ar piemērojamajiem tiesību aktiem;
 - c) apmainoties ar viedokļiem par radikalizāciju un vervēšanu, kā arī par to, kā vērsties pret radikalizāciju un veicināt labošanu;
 - d) apmainoties ar viedokļiem un pieredzi attiecībā uz personu, kuras tur aizdomās par terorismu, pārvietošanos pāri robežām un ceļošanu, kā arī attiecībā uz teroristu apdraudējumu;
 - e) apmainoties ar paraugpraksi attiecībā uz cilvēktiesību aizsardzību cīņā pret terorismu, jo īpaši saistībā ar kriminālprocesiem;
 - f) nodrošinot, ka par teroristu nodarījumiem iestājas kriminālatbildība; un
 - g) veicot pasākumus pret ķīmiskā, bioloģiskā, radioloģiskā un kodolterorisma draudiem un veicot nepieciešamos pasākumus, lai nepieļautu ķīmisko, bioloģisko, radioloģisko un kodolmateriālu iegādi, nodošanu un izmantošanu terorisma mērķiem, kā arī lai nepieļautu nelikumīgas darbības, kas vērstas pret augsta riska ķīmiskajām, bioloģiskajām, radioloģiskajām un kodoliekārtām.
2. Sadarbības pamatā ir attiecīgie pieejamie izvērtējumi, un to īsteno, Pusēm savstarpēji apspriežoties.

20. pants

Tiesiskā sadarbība

1. Puses vienojas attīstīt tiesu iestāžu sadarbību civillietās un komercietās attiecībā uz daudzpusējo konvenciju par tiesu iestāžu sadarbību civillietās, jo īpaši Hāgas Starptautisko privāttiesību konferences konvenciju starptautiskās tiesiskās sadarbības un tiesvedības jomā un bērnu aizsardzības jomā, apspriešanu, ratifikāciju un īstenošanu.
2. Attiecībā uz tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās Puses cenšas uzlabot sadarbību savstarpējās tiesiskās palīdzības jomā, pamatojoties uz attiecīgajiem daudzpusējiem nolīgumiem. Šāda sadarbība attiecīgā gadījumā ietver pievienošanas attiecīgajiem starptautiskajiem ANO un Eiropas Padomes instrumentiem un to īstenošanu, kā arī ciešāku sadarbību starp *Eurojust* un Armēnijas Republikas kompetentajām iestādēm.

21. pants

Konsulārā aizsardzība

Armēnijas Republika piekrīt, ka jebkuras tajā pārstāvētās dalībvalsts diplomātiskās un konsulārās iestādes nodrošina aizsardzību tādas dalībvalsts valstspiederīgajiem, kurai nav pastāvīgas pārstāvniecības Armēnijas Republikā un kura konkrētā gadījumā faktiski nespēj sniegt konsulāro aizsardzību, ar tādiem pašiem nosacījumiem kā šīs attiecīgās dalībvalsts valstspiederīgajiem.

IV SADAĻA

EKONOMISKĀ SADARBĪBA

1. NODAĻA

Dialogs par ekonomikas jautājumiem

22. pants

1. Eiropas Savienība un Armēnijas Republika veicina ekonomikas reformu norisi, uzlabojot kopīgo izpratni par to ekonomikas pamatprincipiem un ekonomikas politikas noteikšanu un īstenošanu.
2. Armēnijas Republika veic turpmākas darbības, lai izveidotu labi funkcionējošu tirgus ekonomiku un pakāpeniski tuvinātu tās ekonomikas un finanšu noteikumus un politiku Eiropas Savienības noteikumiem un politikas nostādņiem, kā saskaņots ar šo nolīgumu. Eiropas Savienība atbalstīs Armēnijas Republiku centienos nodrošināt stabilu makroekonomikas politiku, ietverot centrālās bankas neatkarību un cenu stabilitāti, stabilu valsts finanšu sistēmu un ilgtspējīgu valūtas maiņas kursa režīmu un maksājumu bilanci.

23. pants

Minētajā nolūkā Puses vienojas risināt regulāru dialogu par ekonomikas jautājumiem, kura mērķis ir:

- a) apmaiņa ar informāciju par makroekonomikas tendencēm un politiku, kā arī par strukturālajām reformām, tostarp ekonomikas attīstības stratēģijām;
- b) apmaiņa ar pieredzi un paraugpraksi tādās jomās kā publiskās finanses, monetārā un valūtas kursa politikas sistēma, finanšu nozares politika un ekonomikas statistika;
- c) apmaiņa ar informāciju un pieredzi attiecībā uz reģionālo ekonomisko integrāciju, tostarp Eiropas Ekonomiskās un monetārās savienības darbību;
- d) divpusējās sadarbības ekonomikas, finanšu un statistikas jomā statusa pārskatīšana.

24. pants

Publiskā sektora iekšējā kontrole un revīzija

Puses sadarbojas publiskā sektora iekšējās kontroles un ārējās revīzijas jomā ar šādiem mērķiem:

- a) turpināt attīstīt un īstenot publiskā sektora iekšējās kontroles sistēmu saskaņā ar decentralizētas vadības atbildības principu, tostarp neatkarīgu iekšējās revīzijas funkciju visā Armēnijas Republikas publiskajā sektorā, tuvinoties vispārpieņemtiem starptautiskiem standartiem, regulējumiem un pamatnostādnēm un Eiropas Savienības paraugpraksi, pamatojoties uz Armēnijas Republikas valdības apstiprināto publiskās iekšējās finanšu kontroles reformu programmu;
- b) Armēnijas Republikā izveidot atbilstīgu finanšu inspekcijas sistēmu, kas papildinās iekšējās revīzijas funkciju, nevis to dublēs;
- c) atbalsēt Armēnijas Republikas publiskās iekšējās finanšu kontroles galveno tuvināšanās jautājumu nodaļu un stiprināt tās spēju vadīt reformu procesu;
- d) turpināt stiprināt Revīzijas palātu – Armēnijas Republikas augstāko revīzijas iestādi – jo īpaši attiecībā uz tās finansiālo, organizatorisko un darbības neatkarību saskaņā ar starptautiski pieņemtiem ārējās revīzijas (INTOSAI) standartiem; un
- e) nodrošināt informācijas, pieredzes un paraugprakses apmaiņu.

2. NODAĻA

Nodokļi

25. pants

Puses sadarbojas, lai stiprinātu labu pārvaldību nodokļu jomā ar nolūku turpināt uzlabot ekonomiskās attiecības, tirdzniecību, ieguldījumus un godīgu sadarbību.

26. pants

Atsaucoties uz 25. pantu, Puses atzīst un apņemas īstenot labas pārvaldības principus nodokļu jomā, tas ir, pārredzamības, informācijas apmaiņas un godīgas konkurences nodokļu jomā principus, kā to apņēmušās dalībvalstis Eiropas Savienības līmenī. Minētajā nolūkā, neskarot Eiropas Savienības un dalībvalstu kompetenci, Puses uzlabo starptautisko sadarbību nodokļu jomā, veicina nodokļu ieņēmumu iekasēšanu un izstrādā pasākumus minēto labas pārvaldības principu efektīvai īstenošanai.

27. pants

Puses uzlabo un stiprina savstarpējo sadarbību, kuras mērķis ir uzlabot un attīstīt Armēnijas Republikas nodokļu sistēmu un pārvaldību, tostarp iekasēšanas un kontroles spēju uzlabošanu, kā arī nodrošināt efektīvu nodokļu iekasēšanu un stiprināt cīņu pret nodokļu krāpšanu un nodokļu apiešanu. Puses vienādi attiecas pret importētiem ražojumiem un līdzīgiem vietējiem ražojumiem saskaņā ar 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību ("GATT 1994") I un III pantu. Puses cenšas pastiprināt sadarbību un pieredzes apmaiņu nodokļu krāpšanas un nodokļu apiešanas, jo īpaši karuseļveida krāpšanas, novēršanā, kā arī saistībā ar transfertcenu noteikšanas un pret ārzonām vērstas reglamentēšanas jautājumiem.

28. pants

Puses attīsta sadarbību ar mērķi nonākt pie kopīgas politikas krāpšanas un akcīzes preču kontrabandas novēršanai un apkarošanai. Sadarbība ietver informācijas apmaiņu. Šim nolūkam Puses cenšas stiprināt savstarpējo sadarbību reģionālā kontekstā un saskaņā ar Pasaules Veselības organizācijas 2003. gada Pamatkonvenciju par tabakas kontroli.

29. pants

Par šīs nodaļas jautājumiem notiek regulārs dialogs.

3. NODAĻA

Statistika

30. pants

Puses attīsta un stiprina sadarbību statistikas jautājumos, tādējādi sniedzot ieguldījumu ilgtermiņa mērķa – nodrošināt savlaicīgus, starptautiski salīdzināmus un ticamus statistikas datus – sasniegšanā. Ir sagaidāms, ka ilgtspējīga, efektīva un profesionāli neatkarīga valsts statistikas sistēma sniegs informāciju, kas ir svarīga Pušu pilsoņiem, uzņēmumiem un lēmumu pieņēmējiem Eiropas Savienībā un Armēnijas Republikā, ļaujot tiem pieņemt uz informāciju balstītus lēmumus. Valsts statistikas sistēmā ievēro ANO oficiālās statistikas pamatprincipus un ņem vērā ES *acquis* statistikas jomā, tostarp arī Eiropas Statistikas prakses kodeksu, lai saskaņotu valsts statistikas sagatavošanu ar Eiropas normām un standartiem.

31. pants

Sadarbība statistikas jomā tiecas:

- a) vēl vairāk uzlabot valsts statistikas sistēmas spēju, ietverot juridisko pamatu, labas kvalitātes datu un metadatu sagatavošanu, izplatīšanas politiku un lietošanas vienkāršumu, kā arī ņemot vērā statistikas lietotājus publiskajā un privātajā sektorā, akadēmiskajās aprindās un sabiedrībā kopumā;
- b) pakāpeniski saskaņot Armēnijas Republikas statistikas sistēmu ar Eiropas Statistikas sistēmā piemērotajām normām un praksi;
- c) uzlabot datu sniegšanu Eiropas Savienībai, ņemot vērā attiecīgo starptautisko un Eiropas metodoloģiju piemērošanu, ietverot klasifikācijas;
- d) uzlabot valsts statistikas jomas darbinieku profesionālās spējas un vadības spējas, lai atvieglotu Eiropas Savienības statistikas standartu piemērošanu un veicinātu Armēnijas Republikas statistikas sistēmas attīstību;
- e) apmainīties ar pieredzi par statistikas zinātības attīstību, kā arī
- f) veicināt kvalitātes nodrošināšanu un vadību visos statistikas sagatavošanas un izplatīšanas procesos.

32. pants

Puses sadarbojas Eiropas Statistikas sistēmā, kur Eiropas Savienības statistikas birojs ir *Eurostat*. Sadarbība nodrošina statistikas biroja profesionālo neatkarību un Eiropas Statistikas prakses kodeksa principu piemērošanu, kā arī koncentrējas uz šādām jomām:

- a) demogrāfiskā statistika, tostarp skaitīšana un sociālā statistika;
- b) lauksaimniecības statistika, tostarp skaitīšana lauksaimniecībā;
- c) darījumdarbības statistika, tostarp darījumdarbības reģistri un administratīvo resursu izmantošana statistikas vajadzībām;
- d) makroekonomikas statistika, tostarp nacionālie konti, ārējās tirdzniecības statistika, maksājumu bilances statistika un statistika par ārvalstu tiešajiem ieguldījumiem;

- e) enerģētikas statistika, tostarp bilances;
- f) vides statistika;
- g) reģionālā statistika; un
- h) horizontālās darbības, tostarp kvalitātes nodrošināšana un vadība, statistikas klasifikācijas, mācības, izplatīšana un modernu informācijas tehnoloģiju izmantošana.

33. pants

Puses *inter alia* apmainās ar informāciju un zinātību un attīsta sadarbību, ņemot vērā uzkrāto pieredzi statistikas sistēmas reformā, kas sāka dažādu palīdzības programmu satvarā. Centienus vērš uz to, lai panāktu turpmāku pakāpenisku saskaņošanu ar ES *acquis* statistikas jomā, pamatojoties uz Armēnijas Republikas statistikas sistēmas uzlabošanas valsts stratēģiju un ņemot vērā Eiropas Statistikas sistēmas attīstību. Statistikas datu sagatavošanas procesā uzsvars tiek likts uz administratīvo datu aizvien plašāku izmantošanu un statistikas apsekojumu vienkāršošanu, vienlaikus ņemot vērā nepieciešamību samazināt atbilžu sniegšanas slogu. Sagatavotie dati ir domāti politikas nostādņu izstrādei un uzraudzībai visās galvenajās sociālās un ekonomikas dzīves nozarēs.

34. pants

Par šīs nodaļas jautājumiem notiek regulārs dialogs. Cik vien iespējams, Armēnijas Republika var piedalīties Eiropas Statistikas sistēmā veiktajos pasākumos, tostarp mācībās.

35. pants

Armēnijas Republikas tiesību aktu pakāpeniska tuvināšana ES *acquis* statistikas jomā notiek saskaņā ar *Eurostat* sagatavoto Statistikas noteikumu krājumu, ko ik gadu atjaunina un ko Puses uzskata par pievienotu šim nolīgumam.

V SADAĻA

CITAS POLITIKAS NOSTĀDNES SADARBĪBAI

1. NODAĻA

Transports

36. pants

Puses:

- a) paplašina un stiprina sadarbību transporta jomā, lai atbalstītu ilgtspējīgu transporta sistēmu izveidi;
- b) atbalsta efektīvu un drošu transportu un transporta sistēmu savietojamību un sadarbību; un
- c) cenšas uzlabot galvenos transporta savienojumus starp to teritorijām.

37. pants

Sadarbība transporta nozarē attiecas uz šādām jomām:

- a) ilgtspējīgas valsts transporta politikas izstrāde, aptverot visus transporta veidus, jo īpaši nolūkā nodrošināt videi draudzīgas, efektīvas un drošas transporta sistēmas un veicināt ar transportu saistītu apsvērumu integrāciju citās politikas jomās;
- b) nozaru stratēģiju izstrāde valsts transporta politikas kontekstā (ietverot juridiskās prasības tehniskā aprīkojuma un transportlīdzekļu parka atjaunināšanai, lai panāktu atbilstību augstākajiem starptautiskajiem standartiem) ceļu, dzelzceļa, iekšzemes ūdensceļu, jūras, aviācijas un jauktu transportsistēmu jomā, ietverot īstenošanas grafikus un posmus, administratīvo atbildību un finansēšanas plānus;

- c) infrastruktūras politikas uzlabošana, lai labāk noteiktu un novērtētu infrastruktūras projektus dažādajiem transporta veidiem;
- d) finansēšanas stratēģijas izstrāde, pievēršot uzmanību uzturēšanai, spēju ierobežojumiem un trūkstošu savienojumu infrastruktūrai, un aktivizējot un veicinot privātā sektora dalību transporta projektos;
- e) pievienošanās attiecīgajām starptautiskajām transporta organizācijām un nolīgumiem, tostarp procedūras, kas nodrošina starptautisko transporta nolīgumu un konvenciju striktu īstenošanu un piemērošanu;
- f) sadarbība un informācijas apmaiņa transporta tehnoloģiju, piemēram, intelektisku transporta sistēmu, izstrādei un uzlabošanai; un
- g) intelektisku transporta sistēmu un informācijas tehnoloģiju izmantošanas veicināšana visu transporta veidu pārvaldībā un darbībā, kā arī atbalsts jauktajām transportsistēmām un sadarbībai kosmosa sistēmu un komercietojumu izmantošanā, kas uzlabo transportu.

38. pants

1. Sadarbības mērķis arī ir uzlabot pasažieru un preču pārvietošanos, uzlabot transporta plūsmas raitumu starp Armēnijas Republiku, Eiropas Savienību un trešām valstīm reģionā, veicināt atvertas robežas un pārrobežu pārvietošanos, novēršot administratīvus, tehniskus un citus šķēršļus, uzlabot esošo transporta tīklu darbību un attīstīt infrastruktūru jo īpaši galvenajos tīklos, kas savieno Puses.
2. Sadarbība ietver pasākumus robežu šķērsošanas atvieglošanai, ņemot vērā sauszemes ieskaitu valstu īpatnības, kā minēts attiecīgajos starptautiskajos instrumentos.
3. Sadarbība ietver informācijas apmaiņu un kopīgas darbības:
 - a) reģionālā līmenī, jo īpaši ņemot vērā sasniegto tādos reģionālās transporta sadarbības režīmos kā Eiropas – Kaukāza – Āzijas transporta koridors (TRACECA) un citās transporta iniciatīvās starptautiskā līmenī, tostarp saistībā ar starptautiskām transporta organizācijām un starptautiskiem nolīgumiem un konvencijām, ko Puses ratificējušas; un
 - b) dažādajās Eiropas Savienības transporta aģentūrās, kā arī Austrumu partnerībā.

39. pants

1. Lai nodrošinātu tādus gaisa pārvadājumus starp Pušu teritorijām, kas pielāgoti to savstarpējām tirdzniecības vajadzībām, koordinētu attīstību un pakāpenisku liberalizāciju, nosacījumus abpusējai piekļuvei tirgum gaisa pārvadājumu jomā būtu jānosaka saskaņā ar Eiropas Savienības un Armēnijas Republikas Kopējās aviācijas telpas nolīgumu.
2. Līdz Kopējās aviācijas telpas nolīguma noslēgšanai Puses neveic nekādus pasākumus vai darbības, kas uzliek lielākus ierobežojumus vai rada diskrimināciju salīdzinājumā ar stāvokli pirms šā nolīguma stāšanās spēkā.

40. pants

Par šīs nodaļas jautājumiem notiks regulārs dialogs.

41. pants

1. Armēnijas Republika tuvina savus tiesību aktus I pielikumā minētajiem Eiropas Savienības tiesību aktiem saskaņā ar minētā pielikuma noteikumiem.
2. Tuvināšana var notikt arī, izmantojot nozaru nolīgumus.

2. NODAĻA

Sadarbība enerģētikas jomā, tostarp kodoldrošības jomā

42. pants

1. Puses sadarbojas enerģētikas jomā, pamatojoties uz partnerības, abpusējas intereses, pārredzamības un paredzamības principiem. Sadarbības mērķis ir regulējuma tuvināšana turpmāk minētajās enerģētikas nozares jomās, ņemot vērā nepieciešamību nodrošināt piekļuvi drošai, videi draudzīgai un pieejamai enerģijai.
2. Minētā sadarbība *inter alia* aptver šādas jomas:
 - a) enerģētikas stratēģijas un politikas nostādnes, tostarp, lai veicinātu energoapgādes drošību un energoapgādes dažādošanu, kā arī elektroenerģijas ražošanu;
 - b) energoapgādes drošības uzlabošana, tostarp veicinot enerģijas avotu un piegādes ceļu dažādošanu;
 - c) konkurētspējīgu enerģijas tirgu izveide;
 - d) atjaunojamo energoresursu izmantošanas, energoefektivitātes un enerģijas taupīšanas veicināšana;
 - e) tādas reģionālās sadarbības veicināšana, kas notiek enerģētikas jomā un ar mērķi integrēties reģionālajos tirgos;
 - f) kopēja tiesiskā regulējuma veicināšana, lai sekmētu naftas produktu, elektroenerģijas un, iespējams, arī citu energoresursu tirdzniecību, kā arī vienlīdzīgus konkurences apstākļus saistībā ar kodoldrošību ar mērķi panākt augstu drošības un drošuma līmeni;
 - g) kodolenerģijas civilā izmantošana, ņemot vērā Armēnijas Republikas īpatnības un jo īpaši pievēršoties augstam kodoldrošuma līmenim, pamatojoties uz Starptautiskās Atomenerģijas aģentūras ("SAEA") standartiem un Eiropas Savienības standartiem un praksi, kā minēts turpmāk, kā arī augsta līmeņa kodoldrošībai, pamatojoties uz starptautiskajām pamatnostādnēm un praksi. Sadarbība šajā jomā ietvers:
 - i) tehnoloģiju un paraugprakses apmaiņu un mācības tādās jomās kā drošums, drošība un atkritumu apsaimniekošana, lai nodrošinātu kodoliekārtu drošu ekspluatāciju;
 - ii) Medzamoras kodolspēkstacijas slēgšanu un drošu ekspluatācijas pārtraukšanu, kā arī savlaicīgu ceļveža vai rīcības plāna pieņemšanu šim nolūkam, ņemot vērā nepieciešamību to aizvietot ar jaunu jaudu, kas nodrošinātu Armēnijas Republikas energoapgādes drošību un apstākļus ilgtspējīgai attīstībai;
 - h) cenu veidošanas politika, tranzīts un transports, jo īpaši attiecīgā gadījumā vispārēja uz izmaksām balstīta sistēma energoresursu pārsūtīšanai, un attiecīgā gadījumā arī papildu precizējumi par piekļuvi ogļūdeņražiem;
 - i) tādu reglamentēšanas aspektu veicināšana, kuros atspoguļoti galvenie enerģijas tirgus regulējuma principi un nediskriminējoša piekļuve enerģijas tīkliem un infrastruktūrai par konkurētspējīgiem, pārredzamiem un rentabliem tarifiem, kā arī pienācīga un neatkarīga pārraudzība;
 - j) zinātniskā un tehniskā sadarbība, ietverot informācijas apmaiņu, lai attīstītu un uzlabotu enerģijas ražošanas, transportēšanas, piegādes un galīgās izmantošanas tehnoloģijas, īpašu uzmanību pievēršot energoefektīvam un videi draudzīgām tehnoloģijām.

43. pants

Par šīs nodaļas jautājumiem notiks regulārs dialogs.

44. pants

Armēnijas Republika tuvina savus tiesību aktus II pielikumā minētajiem instrumentiem saskaņā ar minētā pielikuma noteikumiem.

3. NODAĻA

Vide

45. pants

Puses attīsta un stiprina sadarbību vides jautājumos, tādējādi sniedzot ieguldījumu ilgtermiņa mērķa – nodrošināt ilgtspējīgu attīstību un vidi saudzējošu ekonomiku – sasniegšanā. Tiek sagaidīts, ka Armēnijas Republikas un Eiropas Savienības pilsoņi un uzņēmumi gūs labumu no uzlabotas vides aizsardzības, tostarp uzlabosies sabiedrības veselība, tiks saglabāti dabas resursi, palielināsies ekonomikas un vides efektivitāte, kā arī tiks izmantotas modernas, tīrākas tehnoloģijas, veicinot ilgtspējīgākas ražošanas paņēmienus. Sadarbība norisinās, ņemot vērā Pušu intereses un pamatojoties uz līdztiesību un abpusēju izdevīgumu, kā arī ievērojot starp Pusēm pastāvošo atkarību vides aizsardzības jomā un daudzpusējos nolīgumus minētajā jomā.

46. pants

1. Sadarbības mērķis ir vides kvalitātes saglabāšana, aizsardzība, uzlabošana un atjaunošana, cilvēku veselības aizsardzība, ilgtspējīga dabas resursu izmantošana un pasākumu veicināšana starptautiskā līmenī reģionālu vai globālu vides problēmu risināšanai, tostarp šādās jomās:

- a) vides pārvaldības un horizontālie jautājumi, tostarp stratēģiskā plānošana, ietekmes uz vidi izvērtējums un stratēģiskais vides izvērtējums, izglītība un mācības, pārraudzības un vides informācijas sistēmas, pārbaude un izpilde, atbildība vides jomā, noziegumu pret vidi novēršana, pārrobežu sadarbība, vides informācijas pieejamība sabiedrībai, lēmumu pieņemšanas procesi un efektīvas administratīvās un tiesiskās pārskatīšanas procedūras;
- b) gaisa kvalitāte;
- c) ūdens kvalitāte un resursu pārvaldība, tostarp plūdu riska pārvaldība, ūdens trūkums un sausums;
- d) atkritumu apsaimniekošana;
- e) dabas aizsardzība, tostarp mežsaimniecība un bioloģiskās daudzveidības saglabāšana;
- f) rūpnieciskais piesārņojums un rūpnieciskie apdraudējumi;
- g) ķīmisko vielu pārvaldība.

2. Sadarbības mērķis ir arī vides jautājumu integrācija politikas jomās, kas nav vides politika.

47. pants

Puses *inter alia*:

- a) apmainās ar informāciju un zinātību;
- b) sadarbojas reģionālā un starptautiskā līmenī, jo īpaši attiecībā uz daudzpusējiem vides nolīgumiem, kurus Puses ratificējušas; un
- c) attiecīgā gadījumā sadarbojas atbilstīgajās aģentūrās.

48. pants

Sadarbība *inter alia* aptver šādus mērķus:

- a) izstrādāt Armēnijas Republikas vispārēju valsts vides stratēģiju, kas attiecas uz:
 - i) plānotām institucionālām reformām (ar grafikiem), lai nodrošinātu vides tiesību aktu īstenošanu un izpildi;

- ii) vides pārvaldības kompetences sadali starp valsts, reģionālo un pašvaldību līmeni;
 - iii) lēmumu pieņemšanas procedūrām un lēmumu īstenošanu;
 - iv) procedūrām, kas veicina vides jautājumu integrāciju citās politikas jomās;
 - v) zaļās ekonomikas pasākumu un ekoinovāciju veicināšanu, nepieciešamo cilvēkresursu un finanšu resursu noteikšanu un pārskatīšanas mehānismu; un
- b) nozaru stratēģiju izstrādi Armēnijas Republikā (ietverot skaidri definētus īstenošanas grafikus un posmus, administratīvo atbildību, kā arī finansēšanas stratēģijas ieguldījumiem infrastruktūrā un tehnoloģijās) šādās jomās:
- i) gaisa kvalitāte;
 - ii) ūdens kvalitāte un resursu pārvaldība;
 - iii) atkritumu apsaimniekošana;
 - iv) bioloģiskā daudzveidība, dabas aizsardzība un mežsaimniecība;
 - v) rūpnieciskais piesārņojums un rūpnieciskie apdraudējumi; un
 - vi) ķīmiskās vielas.

49. pants

Par šīs nodaļas jautājumiem notiks regulārs dialogs.

50. pants

Armēnijas Republika tuvina savus tiesību aktus III pielikumā minētajiem Eiropas Savienības tiesību aktiem un starptautiskajiem instrumentiem saskaņā ar minētā pielikuma noteikumiem.

4. NODAĻA

Rīcība klimata jomā

51. pants

Puses attīsta un stiprina sadarbību klimata pārmaiņu novēršanā. Sadarbība norisinās, ņemot vērā Pušu intereses un pamatojoties uz līdztiesību un abpusēju izdevīgumu, kā arī ievērojot divpusēju un daudzpusēju saistību savstarpēju atkarību šajā jomā.

52. pants

Sadarbība veicina pasākumus valsts, reģiona un starptautiskā līmenī, tostarp attiecībā uz:

- a) klimata pārmaiņu mazināšanu;
- b) pielāgošanos klimata pārmaiņām;
- c) tirgus un ārpusējos mehānismiem, risinot klimata pārmaiņu problēmu;
- d) jaunu, novatorisku, drošu un ilgtspējīgu mazoglekļa un pielāgošanas tehnoloģiju izpēti, attīstību, demonstrēšanu, ieviešanu, nodošanu un izplatīšanu;
- e) klimata jautājumu iekļaušanu vispārējās un nozaru politikas nostādņēs; un
- f) izpratnes vairošanu, izglītošanu un mācībām.

53. pants

1. Puses *inter alia*:
 - a) apmainās ar informāciju un zinātību;
 - b) īsteno kopīgu pētniecību un apmainās ar informāciju par tīrākām un videi nekaitīgām tehnoloģijām;
 - c) īsteno kopīgas darbības reģionālā un starptautiskā līmenī, tostarp saistībā ar Pušu ratificētiem daudzpusējiem vides nolīgumiem, piemēram, 1992. gada ANO Vispārējo konvenciju par klimata pārmaiņām (UNFCCC) un 2015. gada Parīzes nolīgumu, kā arī attiecīgā gadījumā īsteno kopīgas darbības atbilstīgās aģentūrās.
2. Puses īpašu uzmanību pievērš pārrobežu jautājumiem un reģionālajai sadarbībai.

54. pants

Sadarbība *inter alia* aptver šādus mērķus:

- a) pasākumi Parīzes nolīguma īstenošanai saskaņā ar šajā nolīgumā noteiktajiem principiem;
- b) pasākumi, lai uzlabotu spēju efektīvi rīkoties klimata jomā;
- c) vispārējas klimata stratēģijas un rīcības plāna izstrāde, lai ilgtermiņā mazinātu klimata pārmaiņu sekas un tām pielāgotos;
- d) neaizsargātības un pielāgošanās izvērtējumu izstrāde;
- e) mazoglekļa attīstības plāna izstrāde;
- f) ilgtermiņa pasākumu izstrāde un īstenošana, lai mazinātu klimata pārmaiņas, risinot siltumnīcefekta gāzu emisiju jautājumu;
- g) pasākumi, lai sagatavotos oglekļa dioksīda emisiju kvotu tirdzniecībai;
- h) pasākumi, lai veicinātu tehnoloģiju nodošanu;
- i) pasākumi klimata apsvērumu ietveršanai nozaru politikas nostādņēs; un
- j) pasākumi saistībā ar ozonu noārdošām vielām un fluorētām gāzēm.

55. pants

Par šīs nodaļas jautājumiem notiks regulārs dialogs.

56. pants

Armēnijas Republika tuvina savus tiesību aktus IV pielikumā minētajiem Eiropas Savienības tiesību aktiem un starptautiskajiem instrumentiem saskaņā ar minētā pielikuma noteikumiem.

5. NODAĻA

Rūpniecības un uzņēmumu politika

57. pants

Puses attīsta un stiprina sadarbību rūpniecības un uzņēmumu politikas jomā, tādējādi uzlabojot darījumsadarbības vidi visiem ekonomikas dalībniekiem, īpaši uzmanību pievēršot maziem un vidējiem uzņēmumiem ("MVU"). Pastiprinātai sadarbībai būtu jāuzlabo administratīvais un tiesiskais regulējums gan Armēnijas Republikas, gan Eiropas Savienības uzņēmumiem, kas darbojas Eiropas Savienībā un Armēnijas Republikā, un tai būtu jābalstās uz Eiropas Savienības MVU un rūpniecības politikas nostādņēm, ņemot vērā starptautiski atzītus principus un praksi minētajā jomā.

58. pants

Puses sadarbosies, lai:

- a) īstenotu stratēģijas MVU attīstībai, pamatojoties uz Eiropas Mazās uzņēmējdarbības akta principiem, un novērotu īstenošanas procesu ar regulāras ziņošanas un dialoga palīdzību. Minētā sadarbība ietvers arī pievēršanos mikrouzņēmumiem un amatniecības uzņēmumiem, kas ir ārkārtīgi svarīgi gan Eiropas Savienības, gan Armēnijas Republikas ekonomikai;
- b) izveidotu labākus pamatnosacījumus, apmainoties ar informāciju un paraugpraksi, tādējādi veicinot konkurētspējas uzlabošanu. Minētā sadarbība ietvers strukturālo pārmaiņu pārvaldību (restrukturizāciju) un vides un enerģijas jautājumus, piemēram, energoefektivitāti un tīrāku ražošanu;
- c) vienkāršotu un racionalizētu regulējumu un regulatīvo praksi, īpaši pievēršoties paraugprakses apmaiņai saistībā ar regulējuma tehniku, tostarp Eiropas Savienības principiem;
- d) sekmētu inovācijas politikas attīstību, apmainoties ar informāciju un paraugpraksi par pētniecības un izstrādes komercializāciju (ietverot atbalsta instrumentus jaunizveidotiem uzņēmumiem tehnoloģiju jomā), klasteru attīstību un piekļuvi finansējumam;
- e) rosinātu ciešākus kontaktus starp Eiropas Savienības un Armēnijas Republikas uzņēmumiem un starp minētajiem uzņēmumiem un Armēnijas Republikas un Eiropas Savienības iestādēm;
- f) atbalstītu eksporta veicināšanas pasākumu izveidi Armēnijas Republikā;
- g) sekmētu labvēlīgāku darījumdarbības vidi, lai uzlabotu izaugsmes potenciālu un ieguldījumu iespējas; un
- h) veicinātu dažu rūpniecības nozaru modernizāciju un pārstrukturēšanu Eiropas Savienībā un Armēnijas Republikā.

59. pants

Par šīs nodaļas jautājumiem notiks regulārs dialogs. Minētajā dialogā piedalīsies arī Eiropas Savienības uzņēmumu un Armēnijas Republikas uzņēmumu pārstāvji.

6. NODAĻA

Uzņēmējdarbības tiesības, grāmatvedība un revīzija, un korporatīvā pārvaldība

60. pants

1. Puses atzīst, cik svarīgs funkcionējošā tirgus ekonomikā ar paredzamu un pārredzamu darījumdarbības vidi ir efektīvs noteikumu un prakses kopums uzņēmējdarbības tiesību un korporatīvās pārvaldības jomā, kā arī grāmatvedības un revīzijas jomā, un uzsver, ka ir svarīgi veicināt regulējuma konvergenci minētajās jomās.
2. Puses sadarbojas šādās jomās:
 - a) apmaiņa ar paraugpraksi par to, kā nodrošināt pārredzamu un viegli pieejamu informāciju par reģistrēto uzņēmumu struktūru un pārstāvību un piekļuvi šai informācijai;
 - b) korporatīvās pārvaldības politikas turpmāka izstrāde saskaņā ar starptautiskajiem un jo īpaši ESAO standartiem;
 - c) Starptautisko finanšu pārskatu standartu (*IFRS*) ieviešanas un konsekventas lietošanas ar biržā kotēto uzņēmumu konsolidētajiem pārskatiem veicināšana;

- d) revidenta un grāmatveža profesijas reglamentēšana un uzraudzība;
- e) starptautisko revīzijas standartu un Starptautiskās Grāmatvežu federācijas (IFAC) Ētikas kodeksa piemērošana, lai uzlabotu revidentu profesionālo līmeni, nodrošinot, ka profesionālās organizācijas, revīzijas iestādes un revidenti ievēro revīzijas standartus un ētikas normas.

7. NODAĻA

Sadarbība banku darbības, apdrošināšanas un citu finanšu pakalpojumu jomā

61. pants

Puses vienojas par to, cik svarīgi ir efektīvi tiesību akti un prakse, un vienojas sadarboties finanšu pakalpojumu jomā ar mērķi:

- a) uzlabot finanšu pakalpojumu regulējumu;
- b) nodrošināt ieguldītāju un finanšu pakalpojumu patērētāju faktisku un atbilstīgu aizsardzību;
- c) veicināt pasaules finanšu sistēmas stabilitāti un integritāti;
- d) veicināt sadarbību starp dažādiem finanšu sistēmas dalībniekiem, tostarp regulatoriem un uzraudzības iestādēm;
- e) sekmēt neatkarīgu un efektīvu uzraudzību.

8. NODAĻA

Sadarbība informācijas sabiedrības jomā

62. pants

Puses veicina sadarbību informācijas sabiedrības attīstībai pilsoņu un uzņēmumu labā, nodrošinot informācijas un komunikācijas tehnoloģiju ("IKT") plašu pieejamību un labākas kvalitātes pakalpojumus par pieņemamu cenu. Ar šo sadarbību vajadzētu censties atvieglot piekļuvi elektronisko sakaru tirgiem un sekmēt konkurenci un ieguldījumus šajā nozarē.

63. pants

Sadarbība *inter alia* attiecas uz šādām jomām:

- a) apmaiņa ar informāciju un paraugpraksi valsts informācijas sabiedrības stratēģiju īstenošanā, *inter alia* tādu iniciatīvu ieviešanā, kuru mērķis ir veicināt platjoslas piekļuvi, uzlabot tīkla drošību un attīstīt publiskos tiešsaistes pakalpojumus;
- b) apmaiņa ar informāciju, paraugpraksi un pieredzi, lai veicinātu visaptveroša regulējuma elektronisko sakaru jomā izstrādi, un jo īpaši stiprinātu valsts neatkarīgā regulatora administratīvo spēju, sekmētu frekvenču spektra resursu labāku izmantošanu un veicinātu tīklu sadarbību Armēnijas Republikā un ar Eiropas Savienību.

64. pants

Puses veicina sadarbību elektronisko sakaru jomā starp Eiropas Savienības regulatoriem un Armēnijas Republikas valsts regulatoru.

65. pants

Armēnijas Republika tuvina savus tiesību aktus V pielikumā minētajiem Eiropas Savienības tiesību aktiem un starptautiskajiem instrumentiem saskaņā ar minētā pielikuma noteikumiem.

9. NODAĻA

Tūrisms

66. pants

Puses sadarbojas tūrisma jomā ar mērķi stiprināt konkurētspējīgas un ilgtspējīgas tūrisma nozares attīstību, kas veicinātu ekonomikas izaugsmi un iespējas, nodarbinātību un ārvalstu valūtas ieņēmumus.

67. pants

Sadarbība divpusējā, reģionālā un Eiropas līmenī balstās uz šādiem principiem:

- a) vietējo kopienu, jo īpaši lauku reģionos, integritātes un interešu ievērošana;
- b) kultūras mantojuma nozīme; un
- c) tūrisma un vides aizsardzības pozitīva mijiedarbība.

68. pants

Sadarbība attiecas uz šādām jomām:

- a) informācijas, paraugprakses, pieredzes un zinātnības apmaiņa, tostarp saistībā ar inovatīvām tehnoloģijām;
- b) stratēģiskas partnerības izveide starp publiskajām, privātajām un sabiedrības interesēm, lai nodrošinātu ilgtspējīgu tūrisma attīstību;
- c) tūrisma produktu un tirgu, infrastruktūras, cilvēkresursu un institucionālo struktūru veicināšana un attīstība, kā arī ceļošanas pakalpojumu sniegšanai pastāvošo šķēršļu identificēšana un novēršana;
- d) efektīvas politikas un stratēģiju izstrāde un īstenošana, ietverot atbilstīgus tiesiskos, administratīvos un finanšu aspektus;
- e) mācības un spēju palielināšana tūrisma jomā pakalpojumu standartu uzlabošanai; un
- f) vietējo kopienu līmeņa tūrisma attīstīšana un veicināšana.

69. pants

Par šīs nodaļas jautājumiem notiks regulārs dialogs.

10. NODAĻA

Lauksaimniecība un lauku attīstība

70. pants

Puses sadarbojas, lai veicinātu lauksaimniecības un lauku attīstību, jo īpaši panākot politikas un tiesību aktu pakāpenisku konvergenci.

71. pants

Pušu sadarbība lauksaimniecības un lauku attīstības jomā *inter alia* aptver šādus mērķus:

- a) savstarpējas izpratnes uzlabošana par lauksaimniecības un lauku attīstības politiku;
- b) administratīvās spējas uzlabošana centrālā un vietējā līmenī, lai plānotu, novērtētu un īstenotu politiku saskaņā ar Eiropas Savienības tiesību aktiem un paraugpraksi;
- c) lauksaimnieciskās ražošanas modernizācijas un ilgtspējības veicināšana;

- d) apmaiņa ar zināšanām un paraugpraksi par lauku attīstības politiku, lai uzlabotu lauku kopienu ekonomisko labklājību;
- e) lauksaimniecības nozares konkurētspējas un tirgu efektivitātes un pārredzamības uzlabošana;
- f) kvalitātes politikas un tās kontroles mehānismu, jo īpaši ģeogrāfisko izcelsmes norāžu un bioloģiskās lauksaimniecības, veicināšana;
- g) zināšanu izplatīšana un lauksaimniecības produktu ražotājiem pieejamo konsultatīvo pakalpojumu veicināšana; un
- h) labāka saskaņošana attiecībā uz starptautiskajās organizācijās, kuru dalībnieces ir abas Puses, izskatāmajiem jautājumiem.

11. NODAĻA

Zivsaimniecība un jūrlietu pārvaldība

72. pants

Puses sadarbojas savstarpēju interešu jautājumos, kas skar zivsaimniecību un jūrlietu pārvaldību, tādējādi attīstot ciešāku divpusējo, daudzpusējo un starptautisko sadarbību zivsaimniecības nozarē.

73. pants

Puses veic kopīgus pasākumus, apmainās ar informāciju un atbalsta viena otru, lai veicinātu:

- a) atbildīgu zveju un zivsaimniecības pārvaldību saskaņā ar ilgtspējīgas attīstības principiem ar mērķi saglabāt zivju krājumus un ekosistēmas veselīgā stāvoklī; un
- b) sadarbību attiecīgās daudzpusējās un starptautiskās organizācijās, kuras atbildīgas par dzīvo ūdens resursu pārvaldību un saglabāšanu, jo īpaši stiprinot atbilstīgu starptautisku uzraudzību un tiesībaizsardzības instrumentus.

74. pants

Puses atbalsta tādas iniciatīvas kā savstarpēja pieredzes apmaiņa un atbalsta sniegšana nolūkā nodrošināt ilgtspējīgas zivsaimniecības politikas īstenošanu, kura aptver:

- a) zivsaimniecības un akvakultūras resursu pārvaldību;
- b) zvejas darbību inspekciju un kontroli;
- c) datu par nozveju un izkraušanu, bioloģisko un ekonomisko datu vākšanu;
- d) tirgus efektivitātes uzlabošanu, jo īpaši atbalstot ražotāju organizācijas un sniedzot informāciju patērētājiem, kā arī ieviešot tirgvedības standartus un izsekojamību;
- e) ezeru piekrastes apgabalu vai tādu apgabalu, kuros ir dīķi vai upes grīva, ilgtspējīgu attīstību ar ievērojamu nodarbinātību zivsaimniecības nozarē; un
- f) pieredzes apmaiņu starp iestādēm jautājumos par ilgtspējīgas akvakultūras tiesību aktiem un to praktisko īstenošanu attiecībā uz dabiskajām un mākslīgajām ūdenstilpnēm.

75. pants

Nemot vērā to sadarbību zivsaimniecības, transporta, vides un citu ar jūru saistītu politiku jomā, Puses arī sadarbojas un attiecīgā gadījumā sniedz savstarpēju atbalstu jūrlietu jautājumos, jo īpaši attiecīgos reģionālos un starptautiskos jūrlietu forumos aktīvi atbalstot integrētu pieeju jūrlietām un labai pārvaldībai.

12. NODAĻA

Ieguves rūpniecība

76. pants

Puses attīsta un stiprina sadarbību ieguves rūpniecības un izejmateriālu iegūšanas jomā ar mērķi veicināt savstarpēju sapratni, uzlabot darījumdarbības vidi, apmainīties ar informāciju un sadarboties ar energoresursiem nesaistītos jautājumos, jo īpaši attiecībā uz metāla rūdu un rūpniecisko minerālu iegūvi.

77. pants

Puses sadarbosies, lai:

- a) apmainītos ar informāciju par notikumu attīstību to ieguves rūpniecības un izejmateriālu nozarēs;
- b) apmainītos ar informāciju jautājumos par izejmateriālu tirdzniecību ar nolūku veicināt divpusējas apmaiņas;
- c) apmainītos ar informāciju un paraugpraksi saistībā ar ieguves rūpniecības ilgtspējīgu attīstību; un
- d) apmainītos ar informāciju un paraugpraksi saistībā ar mācībām, prasmēm un drošību ieguves rūpniecībā.

13. NODAĻA

Sadarbība pētniecības, tehnoloģiju attīstības un inovāciju jomā

78. pants

Puses veicina sadarbību visās civilās zinātniskās pētniecības, tehnoloģiju attīstības un inovāciju jomās, pamatojoties uz savstarpēju izdevīgumu un ievērojot atbilstīgu un efektīvu intelektuālā īpašuma tiesību aizsardzību.

79. pants

Sadarbība, kas minēta 78. pantā, aptver:

- a) politikas dialogu un zinātniskās un tehnoloģiskās informācijas apmaiņu;
- b) atbilstīgas piekļuves veicināšanu katras Puses attiecīgajām programmām;
- c) iniciatīvas pētniecības spēju palielināšanai un Armēnijas Republikas pētniecības struktūru dalību Eiropas Savienības pētniecības pamatprogrammā;
- d) kopīgu pētniecības projektu veicināšanu visās pētniecības un inovācijas jomās;
- e) mācību pasākumus un mobilitātes programmas zinātniekiem, pētniekiem un citam pētniecības personālam, kas iesaistīts pētniecībā un inovācijā abās pusēs;
- f) piemērojamo tiesību aktu satvarā to pētnieku brīvas pārvietošanās veicināšanu, kuri piedalās pasākumos, uz ko attiecas šis nolīgums, un tādu preču pārrobežu aprites veicināšanu, kuras paredzēts izmantot šādos pasākumos; un
- g) citus sadarbības veidus pētniecībā un inovācijā pēc abpusējas vienošanās.

80. pants

Īstenojot šos sadarbības pasākumus, būtu jāmeklē sinerģija ar pasākumiem, ko finansē Starptautiskais Zinātnes un tehnoloģijas centrs (ISTC), un citiem pasākumiem, kurus veic Eiropas Savienības un Armēnijas Republikas finansiālās sadarbības satvarā, kā noteikts VII sadaļas 1. nodaļā.

14. NODAĻA

Patērētāju aizsardzība

81. pants

Puses sadarbojas, lai nodrošinātu patērētāju augsta līmeņa aizsardzību un panāktu savu patērētāju aizsardzības sistēmu savietojamību.

82. pants

Šajā nodaļā sadarbība var ietvert:

- a) mērķi tuvināt Armēnijas Republikas tiesību aktus patērētāju aizsardzības jomā Eiropas Savienības tiesību aktiem šajā jomā, vienlaikus novēršot šķēršļus tirdzniecībai;
- b) informācijas apmaiņas sekmēšanu par patērētāju tiesību aizsardzības sistēmām, tostarp tiesību aktiem patērētāju aizsardzības jomā un to izpildi, patēriņa preču nekaitīgumu, informācijas apmaiņas sistēmām, patērētāju izglītošanu un iesaisti, kā arī patērētāju tiesisko aizsardzību;
- c) mācību pasākumus pārvaldes ierēdņiem un citiem patērētāju interešu pārstāvjiem; un
- d) neatkarīgu patērētāju apvienību izveides un patērētāju interešu pārstāvju kontaktu veicināšanu.

83. pants

Armēnijas Republika tuvina savus tiesību aktus VI pielikumā minētajiem Eiropas Savienības tiesību aktiem un starptautiskajiem instrumentiem saskaņā ar minētā pielikuma noteikumiem.

15. NODAĻA

Nodarbinātība, sociālā politika un iespēju vienlīdzība

84. pants

Puses stiprina dialogu un sadarbību, lai veicinātu Starptautiskās Darba organizācijas ("SDO") Pienācīga darba nodrošināšanas programmu, nodarbinātības politiku, darba aizsardzību, sociālo dialogu, sociālo aizsardzību, sociālo iekļaušanu, dzimumu līdztiesību un diskriminācijas novēršanu, un tādējādi sekmē vairāk un labāku darbvietu radīšanu, nabadzības samazināšanu, lielāku sociālo kohēziju, ilgtspējīgu attīstību un labāku dzīves kvalitāti.

85. pants

Sadarbība, pamatojoties uz informācijas un paraugprakses apmaiņu, var aptvert izraudzītu jautājumu klāstu, piemēram, šādās jomās:

- a) nabadzības samazināšana un sociālās kohēzijas stiprināšana;
- b) nodarbinātības politika, kuras mērķis ir panākt vairāk un labākas darbvietas ar pienācīgiem darba nosacījumiem, tostarp samazināt ēnu ekonomiku un neoficiālo nodarbinātību;
- c) aktīvu darba tirgus pasākumu un nodarbinātības dienestu efektivitātes veicināšana, lai modernizētu darba tirgus un pielāgotos darba tirgus vajadzībām;
- d) iekļaujošāku darba tirgu un sociālās drošības sistēmu veicināšana, kas integrē nelabvēlīgā situācijā esošas personas, tostarp personas ar īpašām vajadzībām un personas no minoritāšu grupām;
- e) vienlīdzīgas iespējas un diskriminācijas novēršana nolūkā veicināt dzimumu līdztiesību un nodrošināt vienlīdzīgas iespējas sievietēm un vīriešiem, kā arī cīnīties pret diskrimināciju dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma vai seksuālās orientācijas dēļ;

- f) sociālā politika ar mērķi uzlabot sociālās aizsardzības līmeni un modernizēt sociālās aizsardzības sistēmas no to kvalitātes, pieejamības un finansiālā ilgtspējīguma viedokļa;
- g) sociālo partneru līdzdalības veicināšana un sociālā dialoga sekmēšana, tostarp stiprinot visu attiecīgo ieinteresēto personu spēju;
- h) darba aizsardzības veicināšana; un
- i) korporatīvās sociālās atbildības veicināšana.

86. pants

Puses veicina visu attiecīgo ieinteresēto personu, tostarp pilsoniskās sabiedrības organizāciju un jo īpaši sociālo partneru, iesaisti politikas izstrādē un reformās Armēnijas Republikā un Pušu sadarbībā saskaņā ar šo nolikumu.

87. pants

Puses cenšas pastiprināt sadarbību nodarbinātības un sociālās politikas jautājumos visos attiecīgos reģionālos, daudzpusējos un starptautiskos forumos un organizācijās.

88. pants

Puses veicina korporatīvo sociālo atbildību un pārskatatbildību un sekmē atbildīgu darījumdarbības praksi, piemēram, tādu, kas tiek atbalstīta ESAO pamatnostādnēs daudznacionāliem uzņēmumiem, ANO Globālajā līgumā, SDO trīspusējā deklarācijā par principiem attiecībā uz daudznacionāliem uzņēmumiem un sociālo politiku un ISO 26000.

89. pants

Par šīs nodaļas jautājumiem notiek regulārs dialogs.

90. pants

Armēnijas Republika tuvina savus tiesību aktus VII pielikumā minētajiem Eiropas Savienības tiesību aktiem un starptautiskajiem instrumentiem saskaņā ar minētā pielikuma noteikumiem.

16. NODAĻA

Sadarbība veselības jomā

91. pants

Kā priekšnosacījumu ilgtspējīgai attīstībai un ekonomikas izaugsmei Puses attīsta sadarbību sabiedrības veselības jomā, lai celtu tās līmeni saskaņā ar kopīgām vērtībām un principiem veselības jomā.

92. pants

Sadarbība ietver infekcijas un nelipīgu slimību novēršanu un kontroli, tostarp apmainoties ar informāciju par veselību, veicinot pieeju attiecībā uz veselības iekļaušanu visās politikas jomās, sadarbību ar starptautiskajām organizācijām, jo īpaši Pasaules Veselības organizāciju, un sekmējot to, lai tiktu īstenoti starptautiskie nolīgumi veselības jomā, piemēram, Pasaules Veselības organizācijas 2003. gada Pamatkonvencija par tabakas kontroli un Starptautiskie veselības aizsardzības noteikumi.

17. NODAĻA

Izglītība, mācības un jaunatne

93. pants

Puses sadarbojas izglītības un mācību jomā, lai pastiprinātu sadarbību un politisko dialogu ar mērķi tuvināt Armēnijas Republikas izglītības un mācību sistēmas Eiropas Savienības politikai un praksei. Puses sadarbojas, lai veicinātu mūžizglītību, un sekmē sadarbību un pārredzamību visos izglītības un mācību līmeņos, īpašu uzmanību veltot arodizglītībai un augstākajai izglītībai.

94. pants

Sadarbība izglītības un mācību jomā *inter alia* tiek vērsta šādos virzienos:

- a) mūžizglītības veicināšana, kas ir svarīga izaugsmei un nodarbinātībai, kā arī ļauj pilsoņiem pilnībā iesaistīties sabiedrības dzīvē;
- b) izglītības un mācību sistēmu, arī valsts / civildienesta ierēdņu mācību sistēmu, modernizācija, un to kvalitātes, nozīmīguma un pieejamības uzlabošana visos izglītības posmos, sākot ar agrīno pirmsskolas izglītību un aprūpi un beidzot ar terciāro izglītību;
- c) konverģences un saskaņotu reformu veicināšana augstākās izglītības jomā saskaņā ar Eiropas Savienības programmu augstākās izglītības jomā un Eiropas augstākās izglītības telpu ("Boloņas process");
- d) starptautiskās akadēmiskās sadarbības pastiprināšana, palielinot dalību Eiropas Savienības sadarbības programmās un uzlabojot studentu un mācībspēku mobilitāti;
- e) svešvalodu apguves veicināšana;
- f) valsts kvalifikāciju regulējuma izstrāde, lai uzlabotu pārredzamību un kvalifikāciju un kompetenču atzīšanu Eiropas Informācijas centru tīklā un Nacionālās akadēmiskās atzīšanas informācijas centru kopienā (ENIC-NARIC), kas salāgota ar Eiropas kvalifikāciju sistēmu;
- g) sadarbības uzlabošana, lai turpinātu attīstīt profesionālo izglītību un mācības, vienlaikus ņemot vērā paraugpraksi Eiropas Savienībā; un
- h) izpratnes un zināšanu palielināšana par Eiropas integrācijas procesu, akadēmiskā dialoga stiprināšana par ES Austrumu partnerības attiecību veidošanu un dalības stiprināšana attiecīgās Eiropas Savienības programmās, tostarp civildienesta jomā.

95. pants

Puses vienojas sadarboties jaunatnes jomā, lai:

- a) pastiprinātu sadarbību un apmaiņas jauniešu politikas jomā un jauniešu un jaunatnes darbinieku neformālajā izglītībā;
- b) veicinātu visu jauniešu aktīvu līdzdalību sabiedrībā;
- c) atbalstītu jauniešu un jaunatnes darbinieku mobilitāti kā līdzekli, lai veicinātu starpkultūru dialogu un ļautu iegūt zināšanas, prasmes un kompetences ārpus formālās izglītības sistēmas, tostarp strādājot brīvprātīgo darbu; un
- d) veicinātu sadarbību starp jauniešu organizācijām, lai atbalstītu pilsonisko sabiedrību.

18. NODAĻA

Sadarbība kultūras jomā

96. pants

Puses veicinās sadarbību kultūras jomā saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Izglītības, zinātnes un kultūras organizācijas (UNESCO) 2005. gada Konvencijā par kultūras izpausmju daudzveidības aizsardzību un veicināšanu ietvertajiem principiem. Puses centīsies veidot regulāru politikas dialogu savstarpēju interešu jomās, tostarp par kultūras nozaru attīstību Eiropas Savienībā un Armēnijas Republikā. Sadarbība starp Pusēm veicinās starpkultūru dialogu, tostarp iesaistoties Eiropas Savienības un Armēnijas Republikas kultūras nozares un pilsoniskās sabiedrības pārstāvjiem.

97. pants

Sadarbība *inter alia* tiek izvērsta šādās jomās:

- a) sadarbība un apmaiņas kultūras jomā;
- b) mākslas un mākslinieku mobilitāte un kultūras nozares jaudas stiprināšana;
- c) starpkultūru dialogs;
- d) kultūras politikas dialogs;
- e) programma "Radošā Eiropa"; un
- f) sadarbība starptautiskos forumos, piemēram, UNESCO un Eiropas Padomē, lai atbalstītu kultūras daudzveidību un saglabātu un novērtētu vēsturisko un kultūras mantojumu.

19. NODAĻA

Sadarbība audiovizuālajā un plašsaziņas līdzekļu jomā

98. pants

Puses veicinās sadarbību audiovizuālajā jomā. Sadarbība stiprina audiovizuālās nozares Eiropas Savienībā un Armēnijas Republikā, jo īpaši ar speciālistu mācībām un informācijas apmaiņu.

99. pants

1. Puses izveido regulāru dialogu par audiovizuālo un plašsaziņas līdzekļu politiku un sadarbojas, lai stiprinātu plašsaziņas līdzekļu neatkarību un profesionalitāti, kā arī saites ar Eiropas Savienības plašsaziņas līdzekļiem atbilstīgi attiecīgajiem Eiropas standartiem, tostarp tiem, kas izstrādāti Eiropas Padomē un UNESCO 2005. gada Konvencijā par kultūras izpausmju daudzveidības aizsardzību un veicināšanu.
2. Sadarbība varētu *inter alia* ietvert jautājumu par žurnālistu un citu plašsaziņas līdzekļu profesionāļu mācībām, kā arī atbalstu plašsaziņas līdzekļiem.

100. pants

Sadarbība *inter alia* tiek izvērsta šādās jomās:

- a) politikas dialogs par audiovizuālo un plašsaziņas līdzekļu politiku;
- b) sadarbība starptautiskos forumos (piemēram, UNESCO un PTO); un
- c) sadarbība audiovizuālo un plašsaziņas līdzekļu jomā, tostarp sadarbība kino jomā.

20. NODAĻA

Sadarbība sporta un fizisko aktivitāšu jomā

101. pants

Puses veicina sadarbību sporta un fizisko aktivitāšu jomā, jo īpaši apmainoties ar informāciju un paraugpraksi, lai Eiropas Savienībā un Armēnijas Republikā veicinātu veselīgu dzīvesveidu, labu sporta pārvaldību un sporta sociālās un izglītojošās vērtības un lai apkarotu tādus apdraudējumus sportam kā dopings, vienošanās par sacensību iznākumu, rasisms un vardarbība.

21. NODAĻA

Pilsoniskās sabiedrības sadarbība

102. pants

Puses izveido dialogu pilsoniskās sabiedrības sadarbības jautājumos ar šādiem mērķiem:

- a) stiprināt kontaktus un informācijas un pieredzes apmaiņu visās pilsoniskās sabiedrības jomās Eiropas Savienībā un Armēnijas Republikā;

- b) nodrošināt Eiropas Savienībā un jo īpaši dalībvalstu pilsoniskās sabiedrības organizācijās labākas zināšanas un izpratni par Armēnijas Republiku, tostarp par tās vēsturi un kultūru, tādējādi panākot labāku izpratni par iespējām un izaicinājumiem turpmākajās attiecībās; un
- c) nodrošināt Armēnijas Republikā un jo īpaši tās pilsoniskās sabiedrības organizācijās labākas zināšanas un izpratni par Eiropas Savienību, tostarp, bet ne tikai, par vērtībām, kas ir Eiropas Savienības izveides pamatā, par tās politiku un darbību.

103. pants

1. Puses veicina dialogu un sadarbību starp abu Pušu pilsoniskās sabiedrības ieinteresētajām personām kā Eiropas Savienības un Armēnijas Republikas attiecību sastāvdaļu.
2. Šāda dialoga un sadarbības mērķi ir:
 - a) nodrošināt pilsoniskās sabiedrības iesaisti Eiropas Savienības un Armēnijas Republikas savstarpējās attiecībās;
 - b) vairot pilsoniskās sabiedrības līdzdalību publiskā sektora lēmumu pieņemšanas procesā, jo īpaši izveidojot atklātu, pārredzamu un regulāru dialogu starp publiskajām iestādēm un pārstāvju apvienībām un pilsonisko sabiedrību;
 - c) dažādos veidos veicināt pilsoniskās sabiedrības organizāciju institūciju veidošanu un konsolidāciju, tostarp ar pārstāvības atbalstu, neformālu un formālu tīklošanu, savstarpējiem apmeklējumiem un darbsemināriem, jo īpaši ar mērķi uzlabot pilsoniskās sabiedrības tiesisko pamatu; un
 - d) dot iespēju abu Pušu pilsoniskās sabiedrības pārstāvjiem iepazīties ar apspriešanās un dialoga procesiem starp pilsonisko sabiedrību un sociālajiem partneriem, jo īpaši ar mērķi turpināt pilsoniskās sabiedrības integrāciju publiskās politikas veidošanas procesā Armēnijas Republikā.

104. pants

Par šīs nodaļas jautājumiem Pušu starpā notiks regulārs dialogs.

22. NODAĻA

Reģionālā attīstība, pārrobežu sadarbība un sadarbība reģionālā līmenī

105. pants

1. Puses veicina savstarpēju sapratni un divpusēju sadarbību reģionālās attīstības politikas, tostarp attiecībā uz reģionālās politikas izstrādes un īstenošanas metodēm, daudzlīmeņu pārvaldības un partnerības jomā, īpašu uzmanību pievēršot mazāk labvēlīgu reģionu attīstībai un teritoriālajai sadarbībai, ar mērķi izveidot saziņas kanālus un veicināt informācijas un pieredzes apmaiņu starp valsts, reģionālām un vietējām iestādēm, sociāli ekonomiskās sfēras dalībniekiem un pilsonisko sabiedrību.
2. Puses jo īpaši sadarbojas ar mērķi saskaņot Armēnijas Republikas praksi ar šādiem principiem:
 - a) stiprināt daudzlīmeņu pārvaldību, ciktāl tas skar centrālo, reģionālo un vietējo līmeni, īpašu uzmanību pievēršot veidiem, kā sekmēt reģionālā un vietējā līmeņa ieinteresēto personu iesaisti;
 - b) konsolidēt partnerību starp visām reģionālajā attīstībā iesaistītajām ieinteresētajām personām; un
 - c) nodrošināt līdzfinansējumu, izmantojot reģionālās attīstības programmu un projektu īstenošanā iesaistīto Pušu finansiālu ieguldījumu.

106. pants

1. Puses atbalsta un stiprina vietējā un reģionālā līmeņa iestāžu iesaisti sadarbībā reģionālās politikas jomā, arī pārrobežu sadarbībā un attiecīgajās pārvaldības struktūrās, veicina sadarbību, izveidojot pienācīgu tiesisko regulējumu, uztur un attīsta spēju veidošanas pasākumus, kā arī veicina pārrobežu un reģionālos ekonomikas un darījumdarbības tīklus.

2. Puses sadarbosies, lai nostiprinātu Armēnijas Republikas iestāžu institucionālās un darbības spējas reģionālās attīstības un zemes izmantošanas plānošanas jomā, *inter alia*:
- a) uzlabojot starpiestāžu sadarbības koordinēšanu, jo īpaši centrālo un vietējo pārvaldes iestāžu vertikālās un horizontālās mijiedarbības mehānismu reģionālās politikas izstrādes un īstenošanas procesā;
 - b) attīstot reģionālo un vietējo iestāžu spēju sekmēt pārrobežu sadarbību, ņemot vērā Eiropas Savienības noteikumus un praksi; un
 - c) apmainoties ar zināšanām, informāciju un paraugpraksi reģionālās attīstības politikas jomā, lai veicinātu vietējo kopienu ekonomisko labklājību un reģionu vienmērīgu attīstību.

107. pants

1. Puses stiprina un veicina pārrobežu sadarbību citās jomās, uz kurām attiecas šis nolīgums, piemēram, *inter alia* transporta, enerģētikas, vides, sakaru tīklu, kultūras, izglītības, tūrisma un veselības jomā.
2. Puses pastiprina sadarbību starp to reģioniem, īstenojot starptautiskas un pārrobežu programmas, atbalstot Armēnijas Republikas reģionu dalību Eiropas reģionālajās struktūrās un organizācijās un sekmējot to ekonomisko un institucionālo attīstību, īstenojot kopīgu interešu projektus.
3. Šā panta 2. punktā minētās darbības tiks veiktas šādu procesu kontekstā:
- a) pastāvīga teritoriālā sadarbība ar Eiropas reģioniem, tostarp īstenojot starptautiskas un pārrobežu sadarbības programmas;
 - b) sadarbība Austrumu partnerības satvarā un ar Eiropas Savienības struktūrām, tostarp Reģionu komiteju, un dalība dažādos Eiropas reģionālajos projektos un iniciatīvās; un
 - c) sadarbība *inter alia* ar Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteju (EESC) un Eiropas Telpiskās plānošanas novērošanas tīklu (ESPON).

108. pants

Par šīs nodaļas jautājumiem notiks regulārs dialogs.

23. NODAĻA

Civilā aizsardzība

109. pants

Puses attīsta un stiprina sadarbību saistībā ar dabas un cilvēka izraisītām katastrofām. Sadarbība norisinās, ņemot vērā Pušu intereses un pamatojoties uz līdztiesību un abpusēju izdevīgumu, kā arī ievērojot Pušu savstarpējo atkarību un daudzpusējās darbības šajā jomā.

110. pants

Sadarbības mērķis ir uzlabot dabas un cilvēka izraisītu katastrofu novēršanu, sagatavošanos tām un reaģēšanu uz tām.

111. pants

Puses *inter alia* apmainās ar informāciju un zinātību un īsteno kopējas darbības divpusēji un / vai daudzpusējās programmās. Sadarbība var notikt, *inter alia* īstenojot starp Pusēm noslēgtus īpašus nolīgumus un / vai administratīvas vienošanās civilās aizsardzības jomā. Puses var kopīgi lemt par konkrētām pamatnostādņēm un / vai darba plāniem attiecībā uz darbībām, kas iecerētas vai plānotas saskaņā ar šo nolīgumu.

112. pants

Sadarbība var būt vērsta uz šādu mērķu sasniegšanu:

- a) apmaiņa ar kontaktinformāciju un tās regulāra atjaunināšana, lai nodrošinātu nepārtrauktu dialogu un varētu savstarpēji sazināties 24 stundas diennaktī;
- b) savstarpējas palīdzības veicināšana liela mēroga ārkārtas situācijās, ja tas nepieciešams un ja ir pieejami pietiekami resursi;
- c) apmaiņa ar agrīniem brīdinājumiem un atjauninātu informāciju 24 stundas diennaktī par liela mēroga pārrobežu ārkārtas situācijām, kas skar Eiropas Savienību vai Armēnijas Republiku, tostarp par palīdzības pieprasījumiem un piedāvājumiem;
- d) apmaiņa ar informāciju par palīdzību, ko Puses sniegušas trešām valstīm ārkārtas situācijās, ja ir aktivizēts ES civilās aizsardzības mehānisms;
- e) sadarbība saistībā ar uzņēmējvalsts atbalstu, pieprasot vai sniedzot palīdzību;
- f) apmaiņa ar paraugpraksi un pamatnostādņēm katastrofu novēršanas, sagatavotības un reaģēšanas jomā;
- g) sadarbība katastrofu riska mazināšanas jomā, *inter alia* pievēršoties starpiestāžu saiknēm un atbalsta pasākumiem, informēšanai, izglītošanai un komunikācijas pasākumiem un paraugpraksei ar mērķi novērst vai mazināt dabas katastrofu sekas;
- h) sadarbība zināšanu bāzes par dabas katastrofām uzlabošanā un apdraudējuma un riska izvērtēšanā katastrofu pārvarēšanai;
- i) sadarbība katastrofu ietekmes uz vidi un uz sabiedrības veselību izvērtēšanā;
- j) ekspertu pieaicināšana īpašos tehniskos semināros un simpozijos par civilās aizsardzības jautājumiem;
- k) novērotāju aicināšana uz konkrētiem vingrinājumiem un mācībām, ko rīko Eiropas Savienība un / vai Armēnijas Republika, katru gadījumu vērtējot atsevišķi; un
- l) sadarbības stiprināšana attiecībā uz pieejamo civilās aizsardzības spēju visefektīvāko izmantošanu.

VI SADAĻA

TIRDZNIECĪBA UN AR TIRDZNIECĪBU SAISTĪTI JAUTĀJUMI

1. NODAĻA

Preču tirdzniecība

113. pants

Lielākās labvēlības režīms

1. Katra Puse piešķir lielākās labvēlības režīmu otras Puses precēm saskaņā ar I pantu 1994. gada GATT), kura ietverta 1. A pielikumā Marrākešas līgumam par Pasaules Tirdzniecības organizācijas izveidošanu, kas noslēgts 1994. gada 15. aprīlī ("PTO nolīgums"), tostarp tā skaidrojošajām piezīmēm, kuras ir iekļautas šajā nolīgumā un ir tā sastāvdaļa *mutatis mutandis*.
2. Šā panta 1. punktu nepiemēro attiecībā uz preferenciālu režīmu, ko kāda Puse piešķir citas valsts precēm saskaņā ar 1994. gada GATT.

114. pants

Valsts režīms

Katra Puse piešķir valsts režīmu otras Puses precēm saskaņā ar 1994. gada GATT III pantu, tostarp tā skaidrojošajām piezīmēm, kas ir iekļautas šajā nolīgumā un ir tā sastāvdaļa *mutatis mutandis*.

115. pants

Importa nodevas un maksājumi

Katra Puse piemēro importa nodevas un maksājumus saskaņā ar tās pienākumiem, kas noteikti saskaņā ar PTO nolīgumu.

116. pants

Eksporta nodevas, nodokļi vai citi maksājumi

Neviena Puse nepieņem un nesaglabā nekādas nodevas, nodokļus vai citus maksājumus, ko uzliek preču eksportam vai saistībā ar preču eksportu uz otras Puses teritoriju, kuri pārsniedz nodevas, nodokļus vai citus maksājumus, ko uzliek līdzīgām precēm, kuras paredzētas valsts tirgum.

117. pants

Importa un eksporta ierobežojumi

1. Puse nedrīkst pieņemt vai saglabāt jebkādas aizliegumus vai ierobežojumus (izņemot nodevas, nodokļus vai citus maksājumus), ko piemēro kvotu, importa vai eksporta licenču vai citu pasākumu veidā, otras Puses izcelsmes preču importam vai preču eksportam vai pārdošanai eksportam uz otras Puses teritoriju saskaņā ar 1994. gada GATT XI pantu un tā skaidrojošajām piezīmēm. Šim nolūkam 1994. gada GATT XI pants un tā skaidrojošās piezīmes ir iekļautas šajā nolīgumā un ir tā sastāvdaļa *mutatis mutandis*.

2. Puses apmainās ar informāciju un paraugpraksi saistībā ar divējāda lietojuma preču eksporta kontroli, lai sekmētu Eiropas Savienības un Armēnijas Republikas eksporta kontroles konvergenci.

118. pants

Atjaunotas preces

1. Puses nodrošina atjaunotām precēm tādu pašu režīmu kā jaunām precēm. Puse var pieprasīt uzlikt atjaunotām precēm īpašu marķējumu, lai novērstu patērētāju maldināšanu.

2. Lielākai noteiktībai – 117. panta 1. punkts attiecas uz atjaunotām precēm piemērojamiem aizliegumiem un ierobežojumiem.

3. Atbilstīgi pienākumiem saskaņā ar šo nolīgumu un PTO nolīgumiem Puse var pieprasīt, lai atjaunotas preces:

a) izplatīšanai vai pārdošanai tās teritorijā tiktu tā arī identificētas; un

b) atbilstu visām piemērojamajām tehniskajām prasībām, kas attiecas uz līdzvērtīgām jaunām precēm.

4. Ja kāda Puse pieņem vai saglabā aizliegumus vai ierobežojumus attiecībā uz lietotām precēm, tā nepiemēro šos pasākumus atjaunotām precēm.

5. Piemērojot šo pantu, atjaunota prece ir prece, kas:

a) pilnībā vai daļēji sastāv no detaļām, kas iegūtas no precēm, kuras tikušas izmantotas iepriekš, un

b) nodrošina līdzīgu veiktspēju un darbības nosacījumus kā sākotnējā jaunā prece, un tai ir tāda pati garantija kā jaunai precei.

119. pants

Preču pagaidu ieviešana

Katra Puse piešķir otrai Pusei atbrīvojumu no ievadmitas maksājumiem un nodokļiem par preču pagaidu ieviešanu tādos gadījumos un saskaņā ar tādām procedūrām, kas noteiktas ar Pusei saistošiem starptautiskiem nolīgumiem par preču pagaidu ieviešanu. Šo atbrīvojumu piemēro saskaņā ar katras Puses normatīvajiem aktiem.

120. pants

Tranzīts

Puses vienojas, ka šā nolīguma mērķu sasniegšanas būtisks priekšnoteikums ir tranzīta brīvības princips. Šajā sakarā katra Puse nodrošina brīvu tranzītu caur savu teritoriju precēm, kuras nosūtītas no otras Puses teritorijas vai kuru galamērķis ir otras Puses teritorija saskaņā ar 1994. gada GATT V pantu, ietverot tā skaidrojošās piezīmes, kas ir iekļautas šajā nolīgumā un ir tā sastāvdaļa *mutatis mutandis*.

121. pants

Tirdzniecības aizsardzība

1. Nekas šajā nolīgumā neskar un neietekmē Pušu tiesības un pienākumus saskaņā ar:
 - a) 1994. gada GATT XIX pantu un Nolīgumu par aizsargpasākumiem, kas ietverts PTO līguma 1.A pielikumā;
 - b) Nolīguma par lauksaimniecību, kas ietverts PTO līguma 1.A pielikumā, 5. pantu par īpašiem aizsardzības pasākumiem; un
 - c) 1994. gada GATT VI pantu, Nolīgumu par Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību VI panta īstenošanu, kas ietverts PTO līguma 1.A pielikumā, un Nolīgumu par subsīdijām un kompensācijas pasākumiem, kas ietverts PTO nolīguma 1.A pielikumā.
2. Esošajām tiesībām un saistībām, kas minētas 1. punktā, un no tām izrietošajiem pasākumiem nepiemēro šā nolīguma noteikumus par domstarpību izšķiršanu.

122. pants

Izņēmumi

1. Puses apstiprina, ka to spēkā esošās tiesības un pienākumi saskaņā ar 1994. gada GATT XX pantu un tā skaidrojošajām piezīmēm attiecas uz šā nolīguma aptverto preču tirdzniecību. Minētajā nolūkā 1994. gada GATT XX pants un tā skaidrojošās piezīmes ir iekļautas šajā nolīgumā un ir tā sastāvdaļa *mutatis mutandis*.
2. Puses apzinās, ka pirms jebkādu 1994. gada GATT XX panta i) un j) punktā paredzēto pasākumu veikšanas Puse, kas iecerējusi veikt pasākumus, sniedz otrai Pusei visu attiecīgo informāciju, lai rastu abām Pusēm pieņemamu risinājumu. Puses var vienoties par līdzekļiem grūtību pārvarēšanai. Ja 30 dienās pēc šādas informācijas sniegšanas vienošanās netiek panākta, Puse saistībā ar attiecīgo precī var piemērot pasākumus saskaņā ar šo pantu. Ja ārkārtēju un kritisku apstākļu dēļ, kuros nepieciešama tūlītēja rīcība, iepriekšēja informēšana vai izskatīšana nav iespējama, Puse, kas paredzējusi veikt pasākumus, var nekavējoties piemērot aizsardzības pasākumus, kuri nepieciešami situācijas risināšanai, un tūlīt informē par tiem otru Pusi.

2. NODAĻA

Muita

123. pants

Sadarbība muitas jomā

1. Puses stiprina sadarbību muitas jomā, lai sekmētu tirdzniecību, nodrošinātu pārredzamu tirdzniecības vidi, uzlabotu piegādes ķēdes drošību, veicinātu patērētāju drošību, apturētu tādu preču plūsmas, ar kurām pārkāpj intelektuālā īpašuma tiesības, un apkarotu kontrabandu un krāpšanu.

2. Īstenojot 1. punktā minētos mērķus un pieejamo resursu robežās Puses sadarbojas, lai *inter alia*:
- a) uzlabotu tiesību aktus muitas jomā, noteikumus, praksi un attiecīgus saistošus lēmumus un vienkāršotu muitas procedūras saskaņā ar starptautiskajām konvencijām un standartiem, kas piemērojami muitas un tirdzniecības veicināšanas jomā, tostarp ar tiem, kurus izstrādājusi Pasaules Tirdzniecības organizācija un Pasaules Muitas organizācija, jo īpaši grozīto Starptautisko konvenciju par muitas procedūru vienkāršošanu un saskaņošanu ("pārskatītā Kioto konvencija"), un ņemot vērā Eiropas Savienībā izveidotos instrumentus un paraugpraksi, tostarp muitas koncepciju;
 - b) ieviestu mūsdienīgas muitas sistēmas, tostarp modernas muitošanas tehnoloģijas, noteikumus atzītajiem uzņēmējiem, automatizētu riska analīzi un kontroli, vienkāršotas procedūras preču izlaišanai, pēcmuitošanas pārbaudes, pārredzamu muitas vērtības noteikšanas sistēmu un noteikumus muitas un uzņēmumu partnerībām;
 - c) veicinātu visaugstākos integritātes standartus muitas jomā, jo īpaši uz robežām, piemērojot pasākumus, kas atspoguļo principus, kuri izklāstīti Muitas sadarbības padomes Deklarācijā par labu pārvaldību un muitas integritāti, kas pēdējoreiz pārskatīta 2003. gada jūnijā ("Pasaules Muitas organizācijas pārskatītā Arušas deklarācija");
 - d) apmainītos ar paraugpraksi un nodrošinātu mācības un tehnisko atbalstu plānošanai, spēju veidošanai un visaugstāko integritātes standartu nodrošināšanai;
 - e) attiecīgā gadījumā apmainītos ar vajadzīgo informāciju un datiem, ievērojot katras Puses tiesiskās prasības par sensitīvu datu konfidencialitāti un personas datu aizsardzību;
 - f) attiecīgos gadījumos veiktu saskaņotas muitas darbības starp Pušu muitas dienestiem;
 - g) attiecīgos gadījumos savstarpēji atzītu muitas kontroles un atzīto uzņēmēju programmas, arī līdzvērtīgus tirdzniecības veicināšanas pasākumus;
 - h) attiecīgos gadījumos censtos nodrošināt attiecīgo muitas tranzīta sistēmu savstarpējas savienojamības iespējas; un
 - i) uzlabotu ar muitu saistītu pienākumu izpildi tirdzniecības attiecībās starp Eiropas Savienību un Armēnijas Republiku, tostarp sadarbību attiecībā uz preču izcelsmi.

124. pants

Savstarpēja administratīvā palīdzība

Neskarot šajā nolīgumā, jo īpaši tā 123. pantā, paredzētās citas sadarbības formas, Puses viena otrai sniedz savstarpēju administratīvo palīdzību muitas lietās saskaņā ar noteikumiem, kas izstrādāti šā nolīguma II protokolā par savstarpēju administratīvo palīdzību muitas lietās.

125. pants

Muitas vērtības noteikšana

1. Tirdzniecībā starp Pusēm preču muitas vērtības noteikšanai Puses piemēro noteikumus, kas iekļauti Nolīgumā par 1994. gada GATT VII panta īstenošanu, kā arī tā turpmākajos grozījumos. Minētie noteikumi ar šo tiek iekļauti šajā nolīgumā un ir tā sastāvdaļa *mutatis mutandis*.
2. Puses sadarbojas, lai nodrošinātu kopēju pieeju ar muitas vērtības noteikšanu saistītiem jautājumiem.

126. pants

Muitas apakškomiteja

1. Ar šo tiek izveidota Muitas apakškomiteja.

2. Muitas apakškomiteja rīko regulāras sanāksmes un uzrauga šīs nodaļas īstenošanu, tostarp tādas jautājumus kā muitas sadarbība, tirdzniecības atvieglošana, pārrobežu muitas sadarbība un pārvaldība, ar muitu saistīta tehniskā palīdzība, izcelsmes noteikumi, muitas darbs intelektuālā īpašuma tiesību īstenošanā, kā arī savstarpēja administratīvā palīdzība muitas lietās.

3. Muitas apakškomiteja *inter alia*:

- a) uzrauga šīs nodaļas un šā nolīguma II protokola par savstarpēju administratīvo palīdzību muitas lietās pareizu darbību;
- b) pieņem praktisko kārtību un pasākumus šīs nodaļas un šā nolīguma II protokola par savstarpēju administratīvo palīdzību muitas lietās īstenošanai, tostarp par informācijas un datu apmaiņu, muitas kontroles savstarpēju atzīšanu un tirdzniecības partnerības programmām, kā arī savstarpēji saskaņotām priekšrocībām;
- c) apmainās ar viedokļiem par visiem kopēju interešu jautājumiem, tostarp par turpmākiem pasākumiem un to īstenošanai un piemērošanai nepieciešamajiem resursiem; un
- d) vajadzības gadījumā sniedz ieteikumus Partnerības komitejai.

3. NODAĻA

Tehniskie šķēršļi tirdzniecībā

127. pants

Mērķis

Šīs nodaļas mērķis ir veicināt preču tirdzniecību Pušu starpā, nodrošinot satvaru, lai nepieļautu, apzinātu un likvidētu nevajadzīgus šķēršļus tirdzniecībai, kuri ietilpst Nolīguma par tehniskajiem šķēršļiem tirdzniecībā, kas ietverts PTO līguma 1.A pielikumā ("TBT nolīgums"), darbības jomā.

128. pants

Darbības joma un definīcijas

1. Šī nodaļa attiecas uz TBT nolīgumā definētu standartu, tehnisko noteikumu un atbilstības izvērtēšanas procedūru izstrādi, pieņemšanu un piemērošanu katrā Pusē, kas ietekmē vai var ietekmēt preču tirdzniecību starp Pusēm.
2. Neatkarīgi no 1. punkta šo nodaļu nepiemēro sanitārajiem un fitosanitārajiem pasākumiem, kuri noteikti A pielikumā Līgumā par sanitāro un fitosanitāro pasākumu piemērošanu, kas ietverts PTO līguma 1.A pielikumā ("SFS līgums"), un to nepiemēro arī iepirkuma specifikācijām, kuras izstrādā publiskās iestādes savām ražošanas vai patēriņa vajadzībām.
3. Šajā nodaļā piemēro TBT nolīguma 1. pielikumā noteiktās definīcijas.

129. pants

TBT nolīgums

Puses apstiprina to esošās tiesības un pienākumus vienai pret otru saskaņā ar TBT nolīgumu, kas ar šo tiek iekļauts šajā nolīgumā un ir tā sastāvdaļa.

130. pants

Sadarbība saistībā ar tehniskajiem šķēršļiem tirdzniecībā

1. Puses stiprina sadarbību standartu, tehnisko noteikumu, metroloģijas, tirgus uzraudzības, akreditācijas un atbilstības izvērtēšanas procedūru jomā ar nolūku palielināt savstarpējo izpratni par to attiecīgajām sistēmām un veicināt piekļuvi to attiecīgajiem tirgiem. Šim nolūkam Puses cenšas apzināt un izstrādāt regulatīvās sadarbības mehānismus un iniciatīvas, kas būtu piemērotas konkrētiem jautājumiem vai nozarēm un kas cita starpā var būt:

- a) informācijas un pieredzes apmaiņa par to attiecīgo tehnisko noteikumu un atbilstības izvērtēšanas procedūru sagatavošanu un piemērošanu;
 - b) centieni panākt tehnisko noteikumu un atbilstības izvērtēšanas procedūru tuvināšanos vai pielīdzināšanos;
 - c) sadarbības veicināšana starp to attiecīgajām struktūrām, kuras ir atbildīgas par metroloģiju, standartizāciju, atbilstības izvērtēšanu un akreditāciju; un
 - d) informācijas apmaiņa par norisēm būtiskos reģionālos un daudzpusējos forumos, kas saistīti ar standartiem, tehniskajiem noteikumiem, atbilstības izvērtēšanas procedūrām un akreditāciju.
2. Lai veicinātu savstarpējo tirdzniecību, Puses:
- a) cenšas samazināt atšķirības, kas starp tām pastāv tehnisko noteikumu, metroloģijas, standartizācijas, tirgus uzraudzības, akreditācijas un atbilstības izvērtēšanas procedūru jomā, tostarp veicinot attiecīgu starptautiski pieņemtu instrumentu izmantošanu;
 - b) saskaņā ar starptautiskajiem noteikumiem veicina akreditācijas izmantošanu, veicot atbilstības izvērtēšanas struktūru un to darbību tehniskās kompetences izvērtēšanu; un
 - c) veicina Armēnijas Republikas un tās attiecīgo valsts struktūru piedalīšanos un, ja iespējams, dalību Eiropas un starptautiskās organizācijās, kuru darbība saistīta ar standartiem, atbilstības izvērtēšanu, akreditāciju, metroloģiju un tam līdzīgām funkcijām.
3. Puses cenšas izveidot un uzturēt procesu, ar ko var panākt Armēnijas Republikas tehnisko noteikumu, standartu un atbilstības izvērtēšanas procedūru pakāpenisku tuvināšanu Eiropas Savienības tehniskajiem noteikumiem, standartiem un atbilstības izvērtēšanas procedūrām.
4. Tajās jomās, kurās saskaņošana ir panākta, Puses var apsvērt iespēju risināt sarunas par nolīgumiem par atbilstības izvērtēšanas procedūrām un rūpniecības ražojumu atzīšanu.

131. pants

Marķēšana un etiķetēšana

1. Neskarot šā nolīguma 129. pantu un attiecībā uz tehniskajiem noteikumiem par marķēšanas vai etiķetēšanas prasībām Puse apstiprina TBT nolīguma 2.2 pantā ietvertos principus, saskaņā ar kuriem šādu prasību izstrādes, pieņemšanas un piemērošanas nolūks vai sekas nedrīkst būt nevajadzīgu šķēršļu radīšana starptautiskajai tirdzniecībai. Tādēļ šādas marķēšanas vai etiķetēšanas prasības neierobežo tirdzniecību lielākā mērā, nekā tas nepieciešams, lai īstenotu likumīgi pamatotu mērķi, ņemot vērā risku, ko radītu to neievērošana. Puses veicina starptautiski saskaņotu marķēšanas prasību izmantošanu. Attiecīgā gadījumā Puses cenšas atzīt noņemamas vai pagaidu etiķetes.
2. Jo īpaši attiecībā uz obligātas marķēšanas vai etiķetēšanas prasībām Puses:
- a) cenšas samazināt savas attiecīgās prasības attiecībā uz marķēšanu vai etiķetēšanu savstarpējā tirdzniecībā, izņemot to, kas vajadzīgs veselības aizsardzības, drošības vai vides, vai citiem pamatotiem sabiedriskās politikas mērķiem; un
 - b) patur tiesības pieprasīt, lai marķējuma vai etiķetēs esošā informācija tiktu sniegta kādas Puses norādītā valodā.

132. pants

Pārredzamība

1. Neskarot 12. nodaļu, katra Puse nodrošina, ka tās tehnisko noteikumu un atbilstības izvērtēšanas procedūru izstrādes procedūras paredz sabiedrisko apspriešanu ar ieinteresētajām personām atbilstīgi agrīnā posmā, kad sabiedriskajā apspriešanā saņemtas piezīmes ir iespējams ieviest un ņemt vērā, izņemot gadījumus, kad tas nav iespējams ārkārtas situācijas dēļ vai sakarā ar tās radītu apdraudējumu drošībai, veselībai, vides aizsardzībai vai valsts drošībai.

2. Saskaņā ar TBT nolīguma 2.9. pantu katra Puse paredz laikposmu, lai piezīmes varētu sniegt atbilstīgi agrīnā posmā pēc paziņojuma par ierosinātajiem tehniskajiem noteikumiem vai atbilstības izvērtēšanas procedūrām. Ja apspriešanās process par ierosinātajiem tehniskajiem noteikumiem vai atbilstības izvērtēšanas procedūrām ir publisks, katra Puse atļauj otrai Pusei vai tās fiziskām vai juridiskām personām piedalīties sabiedriskajā apspriešanās uz tādiem nosacījumiem, kas nav mazāk labvēlīgi par tiem nosacījumiem, kādus tā piešķir savas valsts fiziskām vai juridiskām personām.

3. Katra Puse nodrošina, ka tās pieņemtie tehniskie noteikumi un atbilstības izvērtēšanas procedūras ir publiski pieejamas.

4. NODAĻA

Sanitārie un fitosanitārie jautājumi

133. pants

Mērķis

Šīs nodaļas mērķis ir noteikt principus, kas piemērojami sanitārajiem un fitosanitārajiem ("SFS") pasākumiem tirdzniecībā starp Pusēm, kā arī sadarbību dzīvnieku labturības jomā. Šos principus Puses piemēro tā, lai atvieglotu tirdzniecību, vienlaikus saglabājot katras Puses aizsardzības līmeni pret cilvēku, dzīvnieku un augu dzīvības vai veselības apdraudējumu.

134. pants

Daudzpusējas saistības

Puses apstiprina savas tiesības un pienākumus saskaņā ar SFS līgumu.

135. pants

Principi

1. Puses nodrošina, ka SFS pasākumus izstrādā un piemēro, pamatojoties uz proporcionalitātes, pārredzamības, nediskriminācijas un zinātniskās pamatotības principiem, ņemot vērā starptautiskos standartus, piemēram, tos, kas izstrādāti 1951. gada Starptautiskajā augu aizsardzības konvencijā ("IPPC"), Pasaules Dzīvnieku veselības organizācijā ("OIE") un Pārtikas kodeksa komisijā ("Pārtikas kodekss").

2. Katra Puse nodrošina, ka tās SFS pasākumi nerada patvaļīgu vai neattaisnojamu diskrimināciju starp tās teritoriju un otras Puses teritoriju vienādos vai līdzīgos apstākļos. SFS pasākumus nedrīkst izmantot tā, lai tiktu radīti slēpti ierobežojumi tirdzniecībai.

3. Katra Puse nodrošina SFS pasākumu, procedūru un kontroles īstenošanu.

4. Katra Puse atbild uz informācijas pieprasījumu, kurš saņemts no otras Puses kompetentās iestādes, ne vēlāk kā divos mēnešos pēc pieprasījuma saņemšanas un tādā veidā, kas importētiem produktiem nav mazāk labvēlīgs kā līdzīgiem vietējiem produktiem.

136. pants

Prasības importam

1. Importētājas Puses noteiktās prasības importam piemēro visā eksportētājas Puses teritorijā, ievērojot 137. pantu.

2. Prasības importam, kuras izklāstītas sertifikātos, balstās uz Pārtikas kodeksa, OIE un IPPC principiem, ja vien šīs prasības nav pamatotas ar zinātniski pamatotu riska izvērtējumu, kas veikts saskaņā ar SFS līgumu.

3. Importa atļaujās noteiktās prasības neietver stingrākus sanitāros un veterināros nosacījumus par tiem, kas noteikti 2. punktā minētajos sertifikātos.

137. pants

Pasākumi saistībā ar dzīvnieku un augu veselību

1. Puses atzīst jēdzienus “no kaitīgajiem organismiem brīva teritorija”, “no slimībām brīva teritorija”, “kaitīgā organisma zemas izplatības teritorija”, “slimības zemas izplatības teritorija” saskaņā ar SFS līgumu un attiecīgiem Pārtikas kodeksa, OIE un IPPC standartiem, pamatnostādnēm vai ieteikumiem.
2. Nosakot no kaitīgajiem organismiem vai no slimībām brīvas teritorijas un kaitīgā organisma vai slimības zemas izplatības teritorijas, Puses izvērtē tādu faktorus kā ģeogrāfiskā atrašanās vieta, ekosistēmas, epidemioloģiskā uzraudzība un sanitārās vai fitosanitārās kontroles efektivitāte šādās teritorijās.

138. pants

Inspekcijas un revīzijas

Importētāja Puse var par saviem līdzekļiem veikt inspekcijas un revīzijas eksportētājas Puses teritorijā, lai novērtētu tās inspekcijas un sertifikācijas sistēmas. Šīs inspekcijas un revīzijas veic saskaņā ar attiecīgiem starptautiskajiem standartiem, pamatnostādnēm un ieteikumiem.

139. pants

Informācijas apmaiņa un sadarbība

1. Puses apspriežas un apmainās ar informāciju par spēkā esošajiem SFS un dzīvnieku labturības pasākumiem un par to izstrādi un īstenošanu. Šādās apspriedēs un informācijas apmaiņā ņem vērā SFS līgumu un attiecīgos Pārtikas kodeksa, OIE un IPPC standartus, pamatnostādnes un ieteikumus.
2. Puses sadarbojas dzīvnieku veselības, dzīvnieku labturības un augu veselības jautājumos, apmainoties ar informāciju, zināšanām un pieredzi nolūkā veidot spēju šajās jomās.
3. Puses pēc jebkuras Puses pieprasījuma savlaicīgi sāk dialogu par SFS jautājumiem, lai izskatītu problēmas saistībā ar SFS un citus steidzamus jautājumus, uz kuriem šī nodaļa attiecas. Partnerības komiteja var pieņemt reglamentu šāda dialoga norisei.
4. Puses nozīmē un regulāri atjaunina kontaktpunktus saziņai par jautājumiem, uz kuriem attiecas šī nodaļa.

140. pants

Pārredzamība

Katra Puse:

- a) cenšas nodrošināt pārredzamību attiecībā uz tirdzniecībai piemērojamajiem SFS pasākumiem, jo īpaši attiecībā uz SFS prasībām, ko piemēro importam no otras Puses;
- b) pēc otras Puses pieprasījuma un divos mēnešos pēc šā pieprasījuma paziņo SFS prasības, kas attiecas uz konkrētu produktu importu, tostarp, vai ir nepieciešams riska izvērtējums; un
- c) paziņo otrai Pusei par jebkādu nopietnu vai nozīmīgu sabiedrības, dzīvnieku vai augu veselības apdraudējumu, to skaitā par ārkārtas situācijām pārtikas jomā. Šī paziņošana notiek rakstveidā divās darba dienās no dienas, kad šis apdraudējums ir kļuvis zināms.

5. NODAĻA

Pakalpojumu tirdzniecība, uzņēmējdarbības veikšana un elektroniskā komercija

A Iedaļa

Vispārīgi noteikumi

141. pants

Mērķis, darbības joma un tvērums

1. Puses, apstiprinot savas saistības saskaņā ar PTO līgumu, ar šo nosaka nepieciešamos pasākumus pakāpeniskai savstarpējai uzņēmējdarbības veikšanas un pakalpojumu tirdzniecības liberalizācijai un sadarbībai elektroniskās komercijas jomā.
2. Nekas šajā nodaļā neuzliek Pusēm jebkādus pienākumus attiecībā uz publisko iepirkumu, uz kuru attiecas 8. nodaļa.
3. Šī nodaļa neattiecas uz Puses piešķirtām subsīdijām, uz kurām attiecas 10. nodaļa.
4. Atbilstīgi šai nodaļai katra Puse patur tiesības pieņemt un saglabāt pasākumus leģitīmu politisko mērķu sasniegšanai.
5. Šī nodaļa neattiecas uz pasākumiem, kas skar fiziskas personas, kuras vēlas piekļūt kādas Puses darba tirgum, un uz pasākumiem saistībā ar pilsonību, uzturēšanos vai pastāvīgu nodarbinātību.
6. Nekas šajā nodaļā neliedz kādai Pusei piemērot pasākumus, kas reglamentē fizisku personu ieeļošānu vai pagaidu uzturēšanos tās teritorijā, tostarp pasākumus, kuri vajadzīgi, lai aizsargātu robežu neaizskaramību un nodrošinātu to, ka fiziskās personas likumīgi šķērso tās robežas, ja vien šādus pasākumus nepiemēro tā, ka tie likvidē vai mazina priekšrocības, kas otrai Pusei rodas šajā nodaļā un šā nolīguma pielikumos paredzētu konkrētu saistību dēļ.

142. pants

Definīcijas

Šajā nodaļā:

- a) "pasākums" ir jebkāds Puses veikts pasākums normatīva akta, noteikuma, procedūras, lēmuma, administratīvas darbības vai jebkādā citā formā;
- b) "Puses pieņemts vai saglabāts pasākums" ir pasākums, ko veic:
 - i) Puses centrālā valdība, reģiona valdība vai vietējās pašvaldības un iestādes; un
 - ii) Puses nevalstiskas struktūras, īstenojot šīs Puses centrālās valdības, reģiona valdības vai vietējo pašvaldību vai iestāžu deleģētās pilnvaras;
- c) "Puses fiziska persona" ir kādas dalībvalsts valstspiederīgais saskaņā ar tās tiesību aktiem vai Armēnijas Republikas valstspiederīgais saskaņā ar tās tiesību aktiem;
- d) "juridiska persona" ir jebkurš tiesību subjekts, kas noteiktā kārtībā izveidots vai citādi organizēts saskaņā ar piemērojamajiem tiesību aktiem peļņas gūšanai vai citā nolūkā un kas pieder privātai personai vai valstij, tostarp jebkura korporācija, fonds, pilnsabiedrība, kopuzņēmums, viena dalībnieka sabiedrība vai asociācija;
- e) "Puses juridiska persona" ir juridiska persona, kas izveidota saskaņā ar kādas dalībvalsts un Eiropas Savienības vai Armēnijas Republikas tiesību aktiem un kā juridiskā adrese, centrālā administrācija vai galvenā darījumdarbības vieta ir teritorijā, uz kuru attiecas Līgums par Eiropas Savienības darbību, vai Armēnijas Republikas teritorijā;

juridisku personu, kam teritorijā, uz kuru attiecas Līgums par Eiropas Savienības darbību, vai attiecīgi Armēnijas Republikas teritorijā atrodas tikai juridiskā adrese vai centrālā administrācija, neuzskata par Eiropas Savienības vai Armēnijas Republikas juridisku personu, ja vien tās darbība nav tieši un pastāvīgi saistīta ar attiecīgi Eiropas Savienības vai Armēnijas Republikas ekonomiku;

- f) neatkarīgi no iepriekšējām daļām, šis nolīgums attiecas arī uz tām kuģošanas sabiedrībām, kas veic uzņēmējdarbību ārpus Eiropas Savienības vai Armēnijas Republikas un ko kontrolē attiecīgi dalībvalstu vai Armēnijas Republikas valstspiederīgie, ja šo sabiedrību kuģi ir reģistrēti saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem kādā dalībvalstī vai Armēnijas Republikā un kuģo ar konkrētās dalībvalsts vai Armēnijas Republikas karogu;
- g) "Puses juridiskas personas meitasuzņēmums" ir juridiska persona, ko faktiski kontrolē cita minētās Puses juridiska persona ⁽¹⁾;
- h) "juridiskas personas filiāle" ir darījumdarbības vieta bez juridiskas personas statusa, kurai piemīt pastāvīguma pazīmes, piemēram, mātesuzņēmuma atzars, un kurai ir vadības struktūra un materiālais aprīkojums, lai veiktu darījumus ar trešām personām, lai šādām trešām personām, kaut arī tām ir zināms, ka vajadzības gadījumā būs juridiska saikne ar mātesuzņēmumu, kā galvenais birojs atrodas ārvalstīs, nav jāveic darījumi tieši ar šo mātesuzņēmumu, bet tās var veikt darījumus šā mātesuzņēmuma atzara darījumdarbības vietā;
- i) "uzņēmējdarbības veikšana" ir:
- i) attiecībā uz Puses juridiskām personām – fakts, ka juridiska persona sāk un izvērš saimniecisku darbību, izveidojot (arī iegādājoties) juridisku personu vai izveidojot filiāli vai pārstāvniecību attiecīgi Eiropas Savienībā vai Armēnijas Republikā;
- ii) attiecībā uz Puses fiziskām personām – fakts, ka fiziskas personas sāk un izvērš saimniecisku darbību pašnodarbinātu personu statusā vai izveido uzņēmumus, jo īpaši sabiedrības, kuras tās faktiski kontrolē;
- j) "saimnieciska darbība" ietver rūpnieciska, tirdznieciska un profesionāla rakstura darbības un amatnieku darbības un neietver darbības, ko veic, īstenojot valsts pilnvaras;
- k) "darbība" ir saimniecisko darbību veikšana;
- l) "pakalpojumi" ir jebkurš pakalpojums jebkurā nozarē, izņemot pakalpojumus, ko sniedz, īstenojot valsts pilnvaras;
- m) "pakalpojumi un citas darbības, ko veic, īstenojot valsts pilnvaras" ir pakalpojumi vai pasākumi, kurus neveic ne uz komerciāla pamata, ne konkurējot ar vienu vai vairākiem ekonomikas dalībniekiem;
- n) "pakalpojumu pārrobežu sniegšana" ir pakalpojuma sniegšana:
- i) no vienas Puses teritorijas otras Puses teritorijā vai
- ii) vienas Puses teritorijā otras Puses pakalpojuma patērētājam;
- o) Puses "pakalpojumu sniedzējs" ir Puses jebkura fiziska vai juridiska persona, kas sniedz vai vēlas sniegt pakalpojumu; un
- p) "uzņēmējs" ir jebkura kādas Puses fiziska vai juridiska persona, kas veic vai vēlas veikt saimniecisku darbību, izveidojot uzņēmumu.

⁽¹⁾ Juridisku personu kontrolē cita juridiska persona, ja pēdējai ir pilnvaras iecelt vairākumu direktoru vai citādi likumīgi virzīt tās darbības.

B Iedaļa

Uzņēmējdarbības veikšana

143. pants

Darbības joma

Šo iedaļu piemēro pasākumiem, kurus Puses pieņem vai saglabā un kuri ietekmē uzņēmējdarbības veikšanu visās saimnieciskās darbības jomās, izņemot:

- a) kodolmateriālu ieguvī, ražošanu un pārstrādi⁽¹⁾;
- b) ieroču, munīcijas un militārā aprīkojuma ražošanu vai tirdzniecību;
- c) audiovizuālos pakalpojumus;
- d) valsts jūras kabotāžu⁽²⁾ un
- e) gan regulārus, gan neregulārus iekšzemes un starptautiskus gaisa pārvadājumu pakalpojumus⁽³⁾ un pakalpojumus, kas tieši saistīti ar satiksmes tiesību izmantošanu, izņemot:
 - i) gaisa kuģu remonta un apkopes pakalpojumus, kuru laikā gaisa kuģi neizmanto;
 - ii) gaisa pārvadājumu pakalpojumu pārdošanu un mārketingu;
 - iii) datorizētas rezervēšanas sistēmas (CRS) pakalpojumus;
 - iv) apkalpošanu uz zemes; un
 - v) lidostu ekspluatācijas pakalpojumus.

144. pants

Valsts režīms un lielākās labvēlības režīms

1. Ievērojot atrunas, kas uzskaitītas VIII pielikuma E daļā, Armēnijas Republika, stājoties spēkā šim nolīgumam, nodrošina:

- a) attiecībā uz Eiropas Savienības fizisko vai juridisko personu meitasuzņēmumu, filiāļu vai pārstāvniecību uzņēmējdarbības veikšanu – ne mazāk labvēlīgu režīmu kā savas valsts juridiskām personām, filiālēm un pārstāvniecībām vai kādas trešās valsts juridiskām personām, filiālēm un pārstāvniecībām nodrošināto, piemērojot labāko; un
- b) attiecībā uz Eiropas Savienības fizisko vai juridisko personu meitasuzņēmumu, filiāļu vai pārstāvniecību darbību Armēnijas Republikā pēc uzņēmējdarbības veikšanas uzsākšanas – ne mazāk labvēlīgu režīmu kā savas valsts juridiskām personām, filiālēm un pārstāvniecībām vai kādas trešās valsts juridisku personu juridiskām personām, filiālēm un pārstāvniecībām nodrošināto, piemērojot labāko⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Lielākai noteiktībai – kodolmateriālu pārstrāde ietver visas darbības, kas ietvertas ANO ISIC REV 3.1, kods 2330.

⁽²⁾ Neskarot to pasākumu tvērumu, kurus var uzskatīt par kabotāžu saskaņā ar attiecīgajiem valsts tiesību aktiem, valsts jūras kabotāža saskaņā ar šo nodaļu aptver pasažieru vai preču pārvadājumus starp kādu Armēnijas Republikas vai dalībvalsts ostu vai punktu un citu ostu vai punktu Armēnijas Republikā vai dalībvalstī, tostarp tās kontinentālajā šelfā, kā paredzēts ANO Jūras tiesību konvencijā, kā arī pārvadājumus, kas sākas un beidzas tajā pašā ostā vai punktā Armēnijas Republikā vai dalībvalstī.

⁽³⁾ Nosacījumi savstarpējai tirgus pieejamībai gaisa pārvadājumu jomā tiks izstrādāti Pušu nolīgumā par Kopējās aviācijas telpas izveidi.

⁽⁴⁾ Šis pienākums neattiecas uz ieguldījumu aizsardzības noteikumiem, ko šī iedaļa neaptver, tostarp uz noteikumiem par domstarpību izšķiršanas procedūrām starp ieguldītājiem un valsti, kuri paredzēti citos nolīgumos.

2. Ievērojot atrunas, kas uzskaitītas VIII pielikuma A daļā, Eiropas Savienība, stājoties spēkā šim nolīgumam, nodrošina:
- a) attiecībā uz Armēnijas Republikas fizisko vai juridisko personu meitasuzņēmumu, filiāļu vai pārstāvniecību uzņēmējdarbības veikšanu – ne mazāk labvēlīgu režīmu kā to, ko Eiropas Savienība nodrošina savām juridiskām personām, filiālēm un pārstāvniecībām vai kādas trešās valsts juridiskām personām, filiālēm un pārstāvniecībām, piemērojot labāko; un
 - b) attiecībā uz Armēnijas Republikas juridisko personu meitasuzņēmumu, filiāļu vai pārstāvniecību darbību Eiropas Savienībā pēc uzņēmējdarbības veikšanas uzsākšanas – ne mazāk labvēlīgu režīmu kā to, ko Eiropas Savienība nodrošina savām juridiskām personām, to filiālēm un pārstāvniecībām vai kādas trešās valsts juridisku personu juridiskām personām, filiālēm un pārstāvniecībām nodrošināto, piemērojot labāko ⁽¹⁾.
3. Ievērojot atrunas, kas uzskaitītas VIII pielikuma A un E daļā, Puses nepieņem nekādus jaunus pasākumus, kuri ir diskriminējoši attiecībā pret otras Puses juridisko personu uzņēmējdarbības veikšanu to teritorijā vai attiecībā pret to darbību pēc uzņēmējdarbības veikšanas uzsākšanas, salīdzinot ar pašu juridiskām personām.

145. pants

Pārskatīšana

Nolūkā pakāpeniski liberalizēt uzņēmējdarbības veikšanas nosacījumus, Partnerības komiteja īpašā sastāvā tirdzniecības jautājumu risināšanai regulāri pārskata uzņēmējdarbības veikšanas tiesisko regulējumu ⁽²⁾ un vidi.

146. pants

Citi nolīgumi

Nekas šajā nodaļā nav interpretējams kā tāds, kas ierobežo Pušu ieguldītāju tiesības gūt labumu no labvēlīgāka režīma, kurš noteikts spēkā esošos vai turpmākos starptautiskos nolīgumos par ieguldījumiem, kuru līgumslēdzējas puses ir kāda dalībvalsts un Armēnijas Republika.

147. pants

Standarts attieksmei pret filiālēm un pārstāvniecībām

1. Šā nolīguma 144. panta noteikumi neizslēdz iespēju Pusei piemērot īpašus noteikumus par filiāļu un pārstāvniecību uzņēmējdarbības veikšanu savā teritorijā, ko veic otras Puses juridiskas personas, kuras nav inkorporētas pirmās minētās Puses teritorijā, ja šos pasākumus attaisno juridiskas vai tehniskas atšķirības starp šādām filiālēm un pārstāvniecībām salīdzinājumā ar tās teritorijā inkorporētu juridisku personu filiālēm vai pārstāvniecībām vai – attiecībā uz finanšu pakalpojumiem – piesardzības apsvērumu dēļ.
2. Atšķirīga attieksme nepārsniedz to, kas ir obligāti nepieciešams sakarā ar šādām juridiskām vai tehniskām atšķirībām, vai – attiecībā uz finanšu pakalpojumiem – piesardzības apsvērumu dēļ.

⁽¹⁾ Šis pienākums neattiecas uz ieguldījumu aizsardzības noteikumiem, ko šī iedaļa neaptver, tostarp uz noteikumiem par domstarpību izšķiršanas procedūram starp ieguldītājiem un valsti, kuri paredzēti citos nolīgumos.

⁽²⁾ Tas ietver šo nodaļu un VIII pielikuma A un E daļu.

C Iedaļa

Pakalpojumu pārrobežu sniegšana

148. pants

Darbības joma

Šo iedaļu piemēro Pušu veiktajiem pasākumiem, kuri ietekmē pakalpojumu pārrobežu sniegšanu visās pakalpojumu nozarēs, izņemot:

- a) audiovizuālos pakalpojumus;
- b) valsts jūras kabotāžu ⁽¹⁾; un
- c) gan regulārus, gan neregulārus iekšzemes un starptautiskus gaisa pārvadājumu pakalpojumus ⁽²⁾ un pakalpojumus, kas tieši saistīti ar satiksmes tiesību izmantošanu, izņemot:
 - i) gaisa kuģu remonta un apkopes pakalpojumus, kuru laikā gaisa kuģi neizmanto;
 - ii) gaisa pārvadājumu pakalpojumu pārdošanu un mārketingu;
 - iii) datorizētas rezervēšanas sistēmas (CRS) pakalpojumus;
 - iv) apkalpošanu uz zemes; un
 - v) lidostu ekspluatācijas pakalpojumus.

149. pants

Piekļuve tirgum

1. Attiecībā uz piekļuvi tirgum, izmantojot pakalpojumu pārrobežu sniegšanu, katra Puse nodrošina otras Puses pakalpojumiem un pakalpojumu sniedzējiem ne mazāk labvēlīgu režīmu kā to, kas tiek piešķirts saskaņā ar īpašajām saistībām VIII pielikuma B un F daļā.

2. Nozarēs, kurās Puses uzņemas saistības attiecībā uz piekļuvi tirgum, katra Puse reģionālā līmenī vai visā savā teritorijā, ja vien VIII pielikuma B un F daļā nav paredzēts citādi, nepieņem vai nesaglabā šādus pasākumus:

- a) pakalpojumu sniedzēju skaita ierobežojumi skaitlisku kvotu, monopoluzņēmumu, ekskluzīvu pakalpojuma sniedzēju vai ekonomisko vajadzību pārbaudes prasības veidā;
- b) pakalpojumu darījumu vai aktīvu kopējās vērtības ierobežojumi skaitlisku kvotu vai ekonomisko vajadzību pārbaudes prasības veidā; vai
- c) pakalpojumu darbību kopskaita vai pakalpojumu izlaides ierobežojumi, kas izteikti noteiktās skaitliskās vienībās kvotu veidā vai ekonomisko vajadzību pārbaudes prasības veidā.

150. pants

Valsts režīms

1. Nozarēs, kurās tirgus piekļuves saistības norādītas VIII pielikuma B un F daļā, un ievērojot minētajos pielikumos izklāstītos nosacījumus un ierobežojumus, saistībā ar visiem pasākumiem, kas ietekmē pakalpojumu pārrobežu sniegšanu, katra Puse nodrošina otras Puses pakalpojumiem un pakalpojumu sniedzējiem ne mazāk labvēlīgu režīmu kā to, kādu tā nodrošina līdzīgiem saviem pakalpojumiem un pakalpojumu sniedzējiem.

⁽¹⁾ Neskarot to pasākumu tvērumu, kurus var uzskatīt par kabotāžu saskaņā ar attiecīgajiem valsts tiesību aktiem, valsts jūras kabotāža saskaņā ar šo nodaļu aptver pasažieru vai preču pārvadājumus starp kādu Armēnijas Republikas vai dalībvalsts ostu vai punktu un citu ostu vai punktu Armēnijas Republikā vai dalībvalstī, tostarp tās kontinentālajā šelfā, kā paredzēts ANO Jūras tiesību konvencijā, kā arī pārvadājumus, kas sākas un beidzas tajā pašā ostā vai punktā Armēnijas Republikā vai dalībvalstī.

⁽²⁾ Nosacījumi savstarpējai tirgus pieejamībai gaisa pārvadājumu jomā tiks izstrādāti Pušu nolīgumā par Kopējās aviācijas telpas izveidi.

2. Puse var izpildīt 1. punktā norādīto prasību, nodrošinot otras Puses pakalpojumiem un pakalpojumu sniedzējiem formāli identisku režīmu vai formāli atšķirīgu režīmu no tā, kādu tā piešķir līdzīgiem saviem pakalpojumiem un pakalpojumu sniedzējiem.
3. Formāli identisks vai formāli atšķirīgs režīms uzskatāms par mazāk labvēlīgu, ja tas izmaina konkurences apstākļus par labu vienas Puses pakalpojumiem vai pakalpojumu sniedzējiem salīdzinājumā ar otras Puses līdzīgiem pakalpojumiem vai pakalpojumu sniedzējiem.
4. Konkrētas saistības, ko Puses uzņēmušās saskaņā ar šo pantu, nav uzskatāmas par prasību kādai no Pusēm kompensēt neizdevīgus konkurences apstākļus, kuri rodas attiecīgo pakalpojumu vai pakalpojumu sniedzēju ārvalsts statusa dēļ.

151. pants

Saistību saraksti

1. Nozares, ko katra Puse liberalizē, ievērojot šo nodaļu, un – atrunu veidā – tirgus piekļuves un valsts režīma ierobežojumi, ko piemēro otras Puses pakalpojumiem un pakalpojumu sniedzējiem šajās nozarēs, ir izklāstīti VIII pielikuma B un F daļā iekļautajos saistību sarakstos.
2. Neskarot Pušu tiesības un pienākumus, kas jau pastāv vai var rasties saskaņā ar 1989. gada Eiropas Konvenciju par pārrobežu televīziju un 1992. gada Eiropas Konvenciju par kino kopražojumiem, VIII pielikuma B un F daļā iekļautie saistību saraksti neietver saistības audiovizuālo pakalpojumu jomā.

152. pants

Pārskatīšana

Nolūkā pakāpeniski liberalizēt pakalpojumu pārrobežu sniegšanu Pušu starpā Partnerības komiteja īpašā sastāvā tirdzniecības jautājumu risināšanai regulāri pārskata 149.–151. pantā minēto saistību sarakstu. Minētajā pārskatīšanā *inter alia* ņem vērā pakāpeniskās tuvināšanas procesu, kas minēts 169., 180. un 192. pantā, un tā ietekmi uz atlikušo šķēršļu likvidēšanu pakalpojumu pārrobežu sniegšanai starp Pusēm.

D Iedaļa

Fizisku personu pagaidu klātbūtne darījumdarbības nolūkā

153. pants

Darbības joma un definīcijas

1. Šo iedaļu piemēro Pušu pasākumiem attiecībā uz vadošu darbinieku, stažieru ar augstāko izglītību, tirdzniecības pārstāvju, līgumpakalpojumu sniedzēju un neatkarīgu speciālistu iecelšanu un pagaidu uzturēšanos to teritorijās, neskarot 141. panta 5. punktu.
2. Šajā iedaļā:
 - a) “vadoši darbinieki” ir fiziskas personas, ko nodarbina kādas Puses juridiska persona, kura nav bezpeļņas organizācija⁽¹⁾, un kas atbild par uzņēmuma izveidi vai pienācīgu kontroli, pārvaldību un darbību, un kas ir vai nu “personas, kuras iecelto darījumdarbības nolūkā, lai veiktu uzņēmējdarbību”, vai “uzņēmuma ietvaros pārcelti darbinieki”;
 - b) “personas, kuras iecelto darījumdarbības nolūkā, lai veiktu uzņēmējdarbību” ir fiziskas personas, kuras strādā vadošos amatos un atbild par uzņēmuma izveidi, bet nepiedāvā un nesniedz pakalpojumus un neveic nekādu saimniecisku darbību, kas nav uzņēmējdarbības veikšanas nolūkā, un kuras nesauņem atlīdzību no avota uzņēmējā Pusē;

⁽¹⁾ Atsauce “kura nav bezpeļņas organizācija” attiecas tikai uz Beļģiju, Čehijas Republiku, Dāniju, Vāciju, Īriju, Grieķiju, Spāniju, Franciju, Itāliju, Kipru, Latviju, Lietuvu, Luksemburgu, Maltu, Nīderlandi, Austriju, Portugāli, Slovēniju, Somiju un Apvienoto Karalisti.

- c) “uzņēmuma ietvaros pārcelti darbinieki” ir fiziskas personas, kuras ir tikušas nodarbinātas kādā Puses juridiskā personā vai bijušas partneri tajā vismaz vienu gadu un kuras tiek uz laiku pārceltas uz uzņēmumu, kas var būt otras Puses teritorijā esošas juridiskas personas meitasuzņēmums, filiāle vai galvenais uzņēmums, un kuras ir vai nu “vadītāji”, vai “speciālisti”;
- d) “vadītāji” ir kādā juridiskā personā vadošos amatos strādājošas personas, kas galvenokārt nodrošina uzņēmuma vadīšanu, saņemot vispārēju uzraudzību vai norādījumus galvenokārt no uzņēmuma direktoru padomes vai akciju īpašniekiem, vai līdzvērtīgām personām, un kas veic vismaz šādas funkcijas:
- i) vada uzņēmumu vai tā departamentu, vai apakšstruktūru,
 - ii) uzrauga un kontrolē citus pārraugošā vai vadošā personāla darbiniekus vai profesionāļus; un
 - iii) var personīgi pieņemt darbā un atlaist no darba vai ieteikt pieņemt darbā, atlaist no darba vai veikt citas ar personālu saistītas darbības;
- e) “speciālisti” ir personas, kuras strādā kādā Puses juridiskā personā un kurām ir īpašas zināšanas, kas ir būtiskas uzņēmuma darbībai saistībā ar ražošanu, pētnieciskajām iekārtām, metodēm, procesiem, procedūrām vai vadību;
- izvērtējot šādas zināšanas, tiks ņemtas vērā ne tikai ar konkrēto uzņēmumu saistītas īpašas zināšanas, bet arī tas, vai personai ir augsts kvalifikācijas līmenis un arī pienācīga darba pieredze saistībā ar darba vai uzdevumu veidu, kam nepieciešamas īpašas tehniskas zināšanas, tostarp pieredze akreditētai profesijai;
- f) “stažieri ar augstāko izglītību” ir fiziskas personas, kuras vismaz vienu gadu ir nodarbinātas kādas Puses juridiskā personā vai tās filiālē un kurām ir augstskolas diploms, un kuras ir uz laiku pārceltas uz juridiskās personas uzņēmumu otras Puses teritorijā karjeras attīstības mērķiem vai mācībām darba metodēs vai paņēmienos ⁽¹⁾;
- g) “tirdzniecības pārstāvji” ⁽²⁾ ir fiziskas personas, kuras pārstāv kādas Puses preču piegādātāju vai pakalpojumu sniedzēju un pieprasa atļauju ieceļot un uz laiku uzturēties otras Puses teritorijā, lai veiktu sarunas par preču vai pakalpojumu pārdošanu vai slēgtu līgumus par pakalpojumu vai preču pārdošanu minētajam piegādātājam vai pakalpojumu sniedzējam; tie nenodarbojas ar tiešu pārdošanu plašai sabiedrībai, nesaņem atlīdzību no avota, kas atrodas uzņēmējā Pusē, un nav komisionāri;
- h) “līgumpakalpojumu sniedzēji” ir fiziskas personas, kuras nodarbina vienas Puses juridiska persona, kas pati nav darbā iekārtošanas un personāla nodrošināšanas pakalpojumu aģentūra, nedarbojas ar šādas aģentūras starpniecību un neveic uzņēmējdarbību otras Puses teritorijā, un ir labā ticībā parakstījuši tādu līgumu ar galīgo patērētāju par pakalpojumu sniegšanu otrajā Pusē, kura izpildei ir vajadzīga tās darbinieku pagaidu klātbūtne šajā Pusē ⁽³⁾;
- i) “neatkarīgi speciālisti” ir fiziskas personas, kas nodarbojas ar pakalpojuma sniegšanu un veic uzņēmējdarbību pašnodarbinātas personas statusā kādā Puses teritorijā, kas neveic uzņēmējdarbību otras Puses teritorijā un kas ir labā ticībā parakstījušas tādu līgumu (bez darbā iekārtošanas un personāla nodrošināšanas pakalpojumu aģentūras starpniecības) ar galīgo patērētāju par pakalpojumu sniegšanu šajā otrajā Pusē, kura izpildei ir vajadzīga šo personu pagaidu klātbūtne minētajā Pusē ⁽⁴⁾; un

⁽¹⁾ Uzņēmējam uzņēmumam var uzlikt pienākumu iepriekšējai apstiprināšanai iesniegt mācību programmu, kurā aptverts uzturēšanās laiks un parādīts, ka uzturēšanās nolūks ir mācības. Attiecībā uz Čehijas Republiku, Vāciju, Spāniju, Franciju, Lietuvu, Ungāriju un Austriju mācības ir saistītas ar saņemto akadēmisko grādu.

⁽²⁾ Apvienotā Karaliste – kategorija “tirdzniecības pārstāvis” ir atzīta tikai attiecībā uz pakalpojumu pārdevējiem.

⁽³⁾ Līgums par pakalpojumu sniegšanu, kas minēts h) un i) apakšpunktā, atbilst tās puses tiesību aktiem, noteikumiem un citām prasībām, kurā līgumu izpilda.

⁽⁴⁾ Līgums par pakalpojumu sniegšanu, kas minēts h) un i) apakšpunktā, atbilst tās puses tiesību aktiem, noteikumiem un citām prasībām, kurā līgumu izpilda.

- j) "kvalifikācija" ir diplomi, atestāti un citas formālās kvalifikācijas apliecības, ko izdevusi iestāde, kura nozīmēta, ievērojot normatīvos un administratīvos aktus, un kas apliecina sekmīgu profesionālās izglītības pabeigšanu.

154. pants

Vadoši darbinieki un stažieri ar augstāko izglītību

1. Katrā nozarē, kurā uzņemtas saistības saskaņā ar B iedaļu, un ievērojot VIII pielikuma C daļā norādītās atrunas, katra Puse ļauj otras Puses uzņēmējiem viņu uzņēmumā nodarbināt minētās otrās Puses fiziskas personas, ja šie darbinieki ir vadoši darbinieki vai stažieri ar augstāko izglītību, kā definēts 153. pantā. Vadošu darbinieku un stažieru ar augstāko izglītību ieceļošana un pagaidu uzturēšanās ir uz laiku līdz trim gadiem uzņēmuma ietvaros pārceltiem darbiniekiem, 90 dienas katrā 12 mēnešu laikposmā personām, kas ieceļo darījumdarbības nolūkā, lai veiktu uzņēmējdarbību, un viens gads stažieriem ar augstāko izglītību.

2. Katrā nozarē, kurā uzņemtas saistības saskaņā ar B iedaļu, pasākumi, ko kāda Puse nepieņem vai nesaglabā reģionālā līmenī vai visā savā teritorijā, tiek definēti kā diskriminējoši ierobežojumi kopējam fizisko personu skaitam, kuras uzņēmējs var nodarbināt kā vadošus darbiniekus un stažierus ar augstāko izglītību konkrētā nozarē, skaitlisku kvotu vai ekonomisko vajadzību pārbaudes prasības veidā, ja vien VIII pielikuma C daļā nav paredzēts citādi.

155. pants

Tirdzniecības pārstāvji

Katrā nozarē, kurā uzņemtas saistības saskaņā ar B vai C iedaļu, un ievērojot VIII pielikuma C daļā norādītās atrunas, katra Puse tirdzniecības pārstāvjiem atļauj ieceļošana un pagaidu uzturēšanos uz laiku līdz deviņdesmit dienām katrā divpadsmit mēnešu laikposmā.

156. pants

Līgumpakalpojumu sniedzēji

1. Puses apstiprina savus attiecīgos pienākumus, kas izriet no Pušu saistībām saskaņā ar PTO Vispārējo vienošanos par pakalpojumu tirdzniecību attiecībā uz līgumpakalpojumu sniedzēju ieceļošana un pagaidu uzturēšanos.

2. Saskaņā ar VIII pielikuma D un G daļu katra Puse savā teritorijā atļauj otras Puses līgumpakalpojumu sniedzējiem sniegt pakalpojumus, ievērojot šādus nosacījumus:

- a) fiziskās personas ir iesaistītas pakalpojuma pagaidu sniegšanā kā tādas juridiskas personas darbinieki, kura ir ieguvusi pakalpojumu sniegšanas līgumu, kas nepārsniedz 12 mēnešus;
- b) fiziskās personas, kas ieceļo otrā Pusē, piedāvā šo pakalpojumu kā tādas juridiskas personas darbinieki, kura minētos pakalpojumus piedāvā jau vismaz gadu tieši pirms pieteikuma iesniegšanas ieceļošanai otrā Pusē, un turklāt dienā, kad iesniegts pieteikums ieceļošanai otrā Pusē, šīm personām ir vismaz trīs gadu profesionālā pieredze⁽¹⁾ tajā darbības nozarē, kas ir līguma priekšmets;
- c) fiziskajām personām, kuras ieceļo otrā Pusē, ir:
 - i) akadēmiskais grāds vai kvalifikācija, kas apliecina līdzvērtīgu zināšanu līmeni⁽²⁾; un
 - ii) profesionālā kvalifikācija, kas ir vajadzīga darba veikšanai, ievērojot tās Puses normatīvos aktus vai citus pasākumus, kurā pakalpojumu sniedz;

⁽¹⁾ Iegūta pēc pilngadības sasniegšanas.

⁽²⁾ ja grāds vai kvalifikācija nav iegūta Pusē, kur tiek sniegti pakalpojumi, minētā Puse var izvērtēt, vai tas ir līdzvērtīgs akadēmiskajam grādam, kas tiek prasīts tās teritorijā.

- d) fiziskās personas nesaņem citu atlīdzību par pakalpojumu sniegšanu otras Puses teritorijā kā vien to atlīdzību, ko maksā juridiskā persona, kura konkrēto fizisko personu nodarbina;
- e) fizisku personu ieceļošana un pagaidu uzturēšanās attiecīgās Puses teritorijā ilgst kumulatīvu laikposmu, kas nepārsniedz sešus mēnešus vai, Luksemburgas gadījumā, 25 nedēļas katrā 12 mēnešu laikposmā, vai līguma darbības laiku – atkarībā no tā, kas ir īsāks;
- f) piekļuve, ko piešķir saskaņā ar šo pantu, attiecas tikai uz pakalpojumu darbību, kas ir līguma priekšmets, un nedod tiesības izmantot tās Puses teritorijā pastāvošo profesionālo nosaukumu, kurā pakalpojums tiek sniegts; un
- g) pakalpojumu līguma aptverto personu skaits nav lielāks par līguma izpildei nepieciešamo saskaņā ar tās Puses normatīvajiem aktiem vai citiem pasākumiem, kurā pakalpojumu sniedz.

157. pants

Neatkarīgi speciālisti

Saskaņā ar VIII pielikuma D un G daļu katra Puse savā teritorijā atļauj otras Puses neatkarīgiem speciālistiem sniegt pakalpojumus, ievērojot šādus nosacījumus:

- a) fiziskās personas, kas ir iesaistītas pakalpojuma pagaidu sniegšanā, ir pašnodarbinātas personas, kas veic uzņēmējdarbību otras Puses teritorijā, un ir ieguvušas pakalpojumu sniegšanas līgumu uz laiku, kurš nepārsniedz 12 mēnešus;
- b) dienā, kad iesniegts pieteikums par ieceļošanu otrā Pusē, fiziskajām personām ir vismaz sešu gadu profesionālā pieredze tajā darbības nozarē, kas ir līguma priekšmets;
- c) fiziskajām personām, kuras ieceļo otrā Pusē, ir:
 - i) akadēmiskais grāds vai kvalifikācija, kas apliecina līdzvērtīgu zināšanu līmeni ⁽¹⁾; un
 - ii) profesionālā kvalifikācija, kas ir vajadzīga darba veikšanai saskaņā ar tās Puses normatīvajiem aktiem vai citiem pasākumiem, kurā pakalpojumu sniedz;
- d) fizisku personu ieceļošana un pagaidu uzturēšanās attiecīgās Puses teritorijā ilgst kumulatīvu laikposmu, kas nepārsniedz sešus mēnešus vai, Luksemburgas gadījumā, 25 nedēļas katrā 12 mēnešu laikposmā, vai līguma darbības laiku – atkarībā no tā, kas ir īsāks; un
- e) piekļuve, ko piešķir saskaņā ar šo pantu, attiecas tikai uz pakalpojumu darbību, kas ir līguma priekšmets, un nedod tiesības izmantot tās Puses teritorijā pastāvošo profesionālo nosaukumu, kurā pakalpojums tiek sniegts.

E Iedaļa

Tiesiskais regulējums

I Apakšiedaļa

Valsts regulējums

158. pants

Darbības joma un definīcijas

1. Šī iedaļa attiecas uz Pušu pasākumiem, kas saistīti ar licencēšanas prasībām un procedūrām, kā arī ar kvalifikācijas prasībām un procedūrām, kuras ietekmē:

- a) pakalpojumu pārrobežu sniegšanu;

⁽¹⁾ Ja grāds vai kvalifikācija nav iegūta Pusē, kur tiek sniegti pakalpojumi, minētā Puse var izvērtēt, vai tas ir līdzvērtīgs akadēmiskajam grādam, kas tiek prasīts tās teritorijā.

- b) kādas Puses fizisko un juridisko personu uzņēmējdarbības veikšanu to teritorijā; un
- c) fizisko personu kategoriju, kas minētas 153. pantā, pagaidu uzturēšanos to teritorijā.

2. Pakalpojumu pārrobežu sniegšanas gadījumā šo iedaļu piemēro tikai nozarēm, kurās kāda Puse ir uzņēmusies īpašas saistības, un tikai tādā apmērā, kādā minētās īpašās saistības piemēro. Uzņēmējdarbības veikšanas gadījumā šo iedaļu nozarēm nepiemēro, ciktāl VIII pielikuma A un E daļā ir iekļauta atruna. Fizisku personu pagaidu uzturēšanās gadījumā šo iedaļu nozarēm nepiemēro, ciktāl VIII pielikuma C, D un G daļā ir iekļauta atruna.

3. Šo iedaļu nepiemēro pasākumiem, ciktāl tie ir ierobežojumi, uz kuriem attiecas saraksti.

4. Šajā iedaļā:

- a) "licencēšanas prasības" ir pamatprasības, kas nav kvalifikācijas prasības un kas jāievēro fiziskai vai juridiskai personai, lai saņemtu, grozītu vai atjaunotu atļauju veikt 1. punktā minētās darbības;
- b) "licencēšanas procedūras" ir administratīvi vai procesuāli noteikumi, kas, lai parādītu licencēšanas prasību izpildi, jāievēro fiziskai vai juridiskai personai, kura vēlas saņemt atļauju 1. punktā minēto darbību veikšanai, tostarp licences grozīšanai vai atjaunošanai;
- c) "kvalifikācijas prasības" ir pamatprasības attiecībā uz fiziskas personas kompetenci sniegt pakalpojumu, kuras ir jāizpilda nolūkā iegūt atļauju sniegt pakalpojumu;
- d) "kvalifikācijas procedūras" ir administratīvi vai procesuāli noteikumi, kas fiziskai personai jāievēro, lai parādītu atbilstīgo kvalifikācijas prasību izpildi nolūkā iegūt atļauju sniegt pakalpojumu; un
- e) "kompetentā iestāde" ir jebkura centrālā, reģionālā vai vietējā valdība un iestāde vai nevalstiska organizācija, kas īsteno pilnvaras, kuras tai deleģējusi centrālā vai reģionālā vai vietējā valdība vai iestādes, un kas pieņem lēmumu par atļauju sniegt pakalpojumu, tostarp ar uzņēmējdarbības veikšanu, vai par atļauju veikt uzņēmējdarbību kādā jomā, kura nav pakalpojumu sniegšana.

159. pants

Licencēšanas un kvalifikācijas nosacījumi

1. Katra Puse nodrošina, ka pasākumi, kas attiecas uz licencēšanas prasībām un procedūrām, kā arī uz kvalifikācijas prasībām un procedūrām, ir balstīti uz kritērijiem, kuri liedz kompetentajām iestādēm savas izvērtēšanas tiesības īstenot patvaļīgi.
2. Šā panta 1. punktā minētie kritēriji ir:
 - a) samērīgi ar kādu sabiedriskās politikas mērķi;
 - b) skaidri un nepārprotami;
 - c) objektīvi;
 - d) iepriekš noteikti;
 - e) iepriekš publiskoti; un
 - f) pārredzami un pieejami.
3. Atļauju vai licenci piešķir, tiklīdz atbilstīgas pārbaudes rezultātā ir konstatēts, ka ir izpildīti nosacījumi atļaujas vai licences iegūšanai.

4. Katra Puse saglabā vai izveido tiesas, šķīrējtiesas vai administratīvās tiesas vai procedūras, kas ļauj pēc skartā uzņēmēja vai pakalpojumu sniedzēja pieprasījuma nekavējoties izskatīt administratīvus lēmumus par uzņēmējdarbības veikšanu, pakalpojumu pārrobežu sniegšanu vai fizisku personu pagaidu klātbūtni darījumdarbības nolūkā un attiecīgos gadījumos nodrošināt atbilstīgos tiesiskās aizsardzības līdzekļus attiecībā uz tiem. Ja šādas procedūras nav neatkarīgas no iestādes, kurai uzticēts attiecīgais administratīvais lēmums, katra Puse nodrošina, lai procedūras patiešām ļautu izskatīt lietu objektīvi un taisnīgi.

5. Ja konkrētai darbībai licenču skaits ir ierobežots pieejamo dabisko resursu vai tehnisko iespēju nepietiekamības dēļ, katra Puse potenciālajiem pretendentiem piemēro tādu atlases procedūru, kas pilnībā garantē objektivitāti un pārskatāmību, tostarp jo īpaši atbilstīgu publicitāti par procedūras sākšanu, veikšanu un pabeigšanu.

6. Izstrādājot atlases procedūras noteikumus, katra Puse, ievērojot šajā pantā noteiktās prasības, var ņemt vērā legītīmus sabiedriskās politikas mērķus, tostarp apsvērumus par veselību, drošību, vides aizsardzību un kultūras mantojuma saglabāšanu.

160. pants

Licencēšanas un kvalifikācijas procedūras

1. Licencēšanas un kvalifikācijas procedūras un formalitātes ir skaidras, iepriekš publiskas un tādas, kas pieteikumu iesniedzējiem garantē, ka to pieteikumus izskatīs objektīvi un taisnīgi.

2. Licencēšanas un kvalifikācijas procedūras un formalitātes ir iespējami vienkāršas un nepamatoti nesarežģī vai neaizkavē pakalpojuma sniegšanu. Licencēšanas maksa ⁽¹⁾, kas pieteikuma iesniedzējiem varētu būt jāmaksā pieteikuma iesniegšanas rezultātā, ir samērīga un proporcionāla attiecīgo atļauju piešķiršanas procedūru izmaksām.

3. Katra Puse nodrošina, ka kompetentās iestādes izmantotās procedūras un pieņemtie lēmumi licencēšanas vai atļauju piešķiršanas procesā ir objektīvi attiecībā uz visiem pieteikuma iesniedzējiem. Kompetentā iestāde lēmuma pieņemšanā ir neatkarīga un neatskaitās nevienam pakalpojumu sniedzējam, kuram nepieciešama licence vai atļauja.

4. Ja ir noteikti konkrēti termiņi pieteikumu iesniegšanai, pieteikuma iesniedzējam tiek dots pietiekams laiks, lai iesniegtu pieteikumu. Kompetentā iestāde sāk pieteikuma izskatīšanu bez liekas kavēšanās. Ja iespējams, pieteikumu elektroniskā veidā atzīst ar tādiem pašiem nosacījumiem kā pieteikumus papīra veidā.

5. Katra Puse nodrošina, ka pieteikuma apstrāde, tostarp galīgā lēmuma pieņemšana, tiek pabeigta samērīgā laikā no pilnīga pieteikuma iesniegšanas brīža. Katra Puse cenšas noteikt normālu grafiku pieteikuma apstrādei.

6. Kompetentā iestāde informē pieteikuma iesniedzēju samērīgā termiņā pēc tam, kad tā ir saņēmusi pieteikumu, kuru uzskata par nepilnīgu, dod iespēju novērst trūkumus un, ciktāl iespējams, norāda papildu informāciju, kas nepieciešama, lai pieteikums būtu pilnīgs.

7. Dokumentu oriģinālu vietā, ja tas iespējams, pieņem arī apliecinātas kopijas.

8. Ja pieteikums tiek noraidīts, kompetentā iestāde pieteikuma iesniedzēju informē rakstiski un bez liekas kavēšanās. Parasti pieteikuma iesniedzēju pēc pieprasījuma arī informē par pieteikuma noraidīšanas iemesliem un par termiņu lēmuma pārsūdzēšanai.

9. Katra Puse nodrošina, ka licence vai atļauja pēc tās piešķiršanas stājas spēkā bez liekas kavēšanās saskaņā ar noteikumiem, kas tajā norādīti.

⁽¹⁾ Licencēšanas maksa neietver ne maksu saistībā ar izsolēm, konkursiem vai citām nediskriminējošām koncesiju piešķiršanas metodēm, ne arī obligātos maksājumus saistībā ar universālā pakalpojuma sniegšanu.

II Apakšiedaļa

Vispārēji piemērojami noteikumi

161. pants

Savstarpēja atzīšana

1. Nekas šajā nodaļā neliedz kādai Pusei pieprasīt, lai fiziskām personām būtu nepieciešamā kvalifikācija un/vai profesionālā pieredze, kas attiecīgajā darbības nozarē noteikta teritorijā, kurā tiek sniegts pakalpojums.
2. Puses mudina attiecīgās profesionālās struktūras to teritorijā sniegt Partnerības komitejai īpašā sastāvā tirdzniecības jautājumu risināšanai ieteikumus par kvalifikāciju un profesionālās pieredzes savstarpēju atzīšanu, lai uzņēmēji un pakalpojumu sniedzēji kopumā vai daļēji izpildītu katras Puses piemērotos kritērijus uzņēmējiem un pakalpojumu sniedzējiem attiecībā uz atļauju izsniegšanu, licencēšanu, darbību un sertificēšanu un jo īpaši attiecībā uz profesionāliem pakalpojumiem.
3. Saņemot 2. punktā minēto ieteikumu Partnerības komiteja īpašā sastāvā tirdzniecības jautājumu risināšanai samērīgā laikā izskata minēto ieteikumu, lai noteiktu tā atbilstību šim nolīgumam, un, pamatojoties uz ieteikumā sniegto informāciju, jo īpaši izvērtē:
 - a) cik liela ir to standartu un kritēriju konverģence, kurus katra Puse piemēro atļauju izsniegšanai pakalpojumu sniedzējiem un uzņēmējiem, viņu licencēšanai, darbībai un sertifikācijai; un
 - b) nolīguma par kvalifikācijas un profesionālās pieredzes savstarpēju atzīšanu iespējamo ekonomisko vērtību.
4. Ja 3. punktā minētās prasības ir izpildītas, Partnerības komiteja īpašā sastāvā tirdzniecības jautājumu risināšanai nosaka nepieciešamos pasākumus, lai risinātu sarunas par savstarpējas atzīšanas nolīgumu, un pēc tam iesaka Pušu kompetentajām iestādēm sākt sarunas.
5. Šāds nolīgums atbilst attiecīgajiem PTO līguma noteikumiem, jo īpaši VII pantam Vispārējā vienošanās par pakalpojumu tirdzniecību (GATS), kas ietverta PTO līguma 1.B pielikumā.

162. pants

Pārredzamība un konfidenciālas informācijas izpaušana

1. Katra Puse nekavējoties atbild uz visiem otras Puses pieprasījumiem pēc konkrētas informācijas par jebkuru tās ieviestu vispārējas piemērošanas pasākumu vai starptautiskiem nolīgumiem, kas attiecas uz šo nolīgumu vai ietekmē to. Katra Puse arī izveido vienu vai vairākus informācijas punktus, kas pēc pieprasījuma sniedz konkrētu informāciju par šiem jautājumiem otras Puses uzņēmējiem un pakalpojumu sniedzējiem. Puses paziņo viena otrai šos informācijas punktus trīs mēnešos pēc šā nolīguma stāšanās spēkā. Informācijas punktiem nav jābūt normatīvo aktu deponitāriem.
2. Nekas šajā nolīgumā neliek kādai Pusei izpaust konfidenciālu informāciju, kuras publicēšana varētu traucēt tiesībaizsardzību vai citādi būtu pretrunā ar sabiedrības interesēm, vai kas kaitētu konkrētu publisku vai privātu uzņēmumu likumīgām komercinteresēm.

III Apakšiedaļa

Datorpakalpojumi

163. pants

Saprašanās par datorpakalpojumiem

1. Liberalizējot datorpakalpojumu tirdzniecību saskaņā ar B, C un D iedaļu, Puses ievēro 2. līdz 4. punktu.

2. Centrālās preču klasifikācijas (CPC⁽¹⁾) kods 84, kas ir Apvienoto Nāciju Organizācijas kods, kuru izmanto datorpakalpojumu un saistītu pakalpojumu aprakstīšanai, aptver pamatfunkcijas, ko izmanto visu datorpakalpojumu un saistītu pakalpojumu sniegšanā: datorprogrammas, kuras definētas kā instrukciju komplekti, kas vajadzīgi datoru darbam un saziņai (tostarp to izstrādei un īstenošanai), datu apstrādi un glabāšanu un saistītus pakalpojumus, piemēram, konsultācijas un klientu personāla mācības. Tehnoloģijas attīstība ļauj arvien vairāk piedāvāt šādus pakalpojumus kā saistītu pakalpojumu kopumu vai pakotni, kur var būt iekļautas dažas vai visas šīs pamatfunkcijas. Piemēram, tādi pakalpojumi kā tīmekļa vai domēna mitināšana, datizrace un režģiskā skaitļošana katrs ir datorpakalpojumu pamatfunkciju kombinācija.

3. Datorpakalpojumi un saistīti pakalpojumi neatkarīgi no tā, vai tos sniedz tīklā, tostarp internetā, aptver visus pakalpojumus, kas nodrošina:

- a) ar datoriem vai datorsistēmām saistītu konsultēšanu, stratēģiju, analīzi, plānošanu, specifikāciju izstrādi, projektēšanu, attīstību, instalēšanu, ieviešanu, integrēšanu, testēšanu, atklūdošanu, atjaunināšanu, atbalstu, tehnisko palīdzību vai pārvaldību;
- b) datorprogrammas, kuras definētas kā instrukciju komplekti, kas vajadzīgi datoru darbam un saziņai (sevī un par sevi), ietverot ar datorprogrammām saistītu konsultēšanu, stratēģiju, analīzi, plānošanu, specifikāciju izstrādi, projektēšanu, attīstību, instalēšanu, ieviešanu, integrēšanu, testēšanu, atklūdošanu, atjaunināšanu, pielāgošanu, apkopi, atbalstu, tehnisko palīdzību, pārvaldību vai lietošanu;
- c) datu apstrādes, datu glabāšanas, datu mitināšanas vai datubāzu pakalpojumus;
- d) apkopes un labošanas pakalpojumus biroju iekārtām un aprīkojumam, tostarp datoriem; vai
- e) tādas mācību pakalpojumus klientu personālam saistībā ar datorprogrammām, datoriem vai datorsistēmām, kas nav citur klasificēti.

4. Datorpakalpojumi un saistīti pakalpojumi ļauj sniegt citus pakalpojumus, piemēram, banku pakalpojumus, ar elektroniskiem un citiem līdzekļiem. Šādos gadījumos ir svarīgi nošķirt iespējošanas pakalpojumu (piemēram, tīmekļa vai lietojumprogrammas mitināšana) un satura vai pamata pakalpojumu, piemēram, banku pakalpojumus, kas tiek sniegti elektroniski. Šādos gadījumos CPC 84 neattiecas uz satura vai pamata pakalpojumu.

IV Apakšiedaļa

Pasta pakalpojumi ⁽²⁾

164. pants

Darbības joma un definīcijas

1. Šajā apakšiedaļā ir izklāstīti reglamentējošo noteikumu principi attiecībā uz visiem pasta pakalpojumiem.
2. Šajā apakšiedaļā un B, C un D iedaļā:
 - a) "licence" ir atļauja, ko atsevišķam piegādātājam izdod regulatīvā iestāde un kas ir nepieciešama, pirms tiek sākta noteikta pakalpojuma sniegšana; un

⁽¹⁾ Centrālā preču klasifikācija, kas izklāstīta Apvienoto Nāciju Organizācijas Statistikas biroja statistikas dokumentu M sērijā, Nr. 77, CPC prov, 1991.

⁽²⁾ Šī iedaļa attiecas gan uz CPC 7511, gan uz CPC 7512.

- b) "universālais pakalpojums" ir noteiktas kvalitātes minimālā pasta pakalpojumu komplekta sniegšana visās vietās kādas Puses teritorijā.

165. pants

Tirgu kropļojošas prakses novēršana

Katra Puse nodrošina, ka pasta pakalpojumu sniedzējs, uz kuru attiecas universālā pakalpojuma saistības vai pasta monopols, neveic tirgu kropļojošas darbības, piemēram:

- a) neizmanto ieņēmumus, kas gūti no šāda pakalpojuma sniegšanas, lai šķērssubsidētu eksprespasta piegādes vai citus piegādes pakalpojumus, kas nav universālais pakalpojums; un
- b) nepamatoti nenošķir klientus, piemēram, uzņēmumus, liela apjoma sūtītājus un konsolidētājus attiecībā uz tarifiem vai citiem noteikumiem tādu pakalpojumu sniegšanai, uz kuriem attiecas universālā pakalpojuma saistība vai pasta monopols.

166. pants

Universālais pakalpojums

1. Katrai Pusei ir tiesības noteikt tās universālā pakalpojuma saistības, kuras tā vēlas saglabāt. Šādas saistības neuzskatīs par konkurenci kropļojošām *per se*, ja tās administrē pārredzami, bez diskriminācijas un neitrāli attiecībā uz konkurenci un ja tās nav vairāk apgrūtinājošas, nekā nepieciešams tāda veida universālā pakalpojuma nodrošināšanai, kādu to definējusi attiecīgā Puse.
2. Universālā pakalpojuma tarifi ir pieejami, lai atbilstu lietotāju vajadzībām.

167. pants

Licences

1. Katrai Pusei būtu jācenšas aizstāt licences par pakalpojumiem, kuri nav universālais pakalpojums, ar vienkāršu reģistrāciju.
2. Ja ir vajadzīga licence:
- a) licenču noteikumi, kas nerada lielāku slogu nekā vajadzīgs to mērķa sasniegšanai, ir publiski pieejami;
- b) licences atteikuma iemeslus pēc pieprasījuma dara zināmus pieteikuma iesniedzējam; un
- c) katra Puse paredz pārredzamu, nediskriminējošu un uz objektīviem kritērijiem balstītu pārsūdzības procedūru neatkarīgā struktūrā.

168. pants

Regulatīvās struktūras neatkarība

Regulatīvā struktūra ir juridiski nošķirta no pasta un kurjeru pakalpojumu sniedzējiem un nav tiem pakļauta. Regulatīvās struktūras lēmumi un izmantotās procedūras ir objektīvas attiecībā uz visiem tirgus dalībniekiem.

169. pants

Pakāpeniska tuvināšana

Puses atzīst, cik svarīgi ir pakāpeniski tuvināt Armēnijas Republikas pasta pakalpojumu tiesību aktus šīs jomas tiesību aktiem Eiropas Savienībā.

V Apakšiedaļa

Elektronisko sakaru tīkli un pakalpojumi

170. pants

Darbības joma un definīcijas

1. Šajā apakšiedaļā ir izklāstīti reglamentējošo noteikumu principi attiecībā uz elektronisko sakaru tīklu nodrošināšanu un pakalpojumu sniegšanu, ko liberalizē, ievērojot B, C un D iedaļu.
2. Šajā apakšiedaļā:
 - a) “elektronisko sakaru tīkls” ir pārraides sistēmas un attiecīgos gadījumos komutācijas vai maršrutizācijas ierīces un citi resursi, tostarp tīkla pasīvie elementi, kas nodrošina signālu pārraidi pa vadiem, pa radioviļņiem, ar optiskiem vai citiem elektromagnētiskiem līdzekļiem;
 - b) “elektronisko sakaru pakalpojums” ir pakalpojums, kurš pilnībā vai galvenokārt sastāv no signālu pārraidīšanas elektronisko sakaru tīklos, tostarp telesakaru pakalpojumi un pārraides pakalpojumi tīklos, ko izmanto apraidei; minētie pakalpojumi neietver pakalpojumus, ar ko nodrošina vai veic redakcionālu kontroli pār saturu, kuru pārraida, izmantojot elektronisko sakaru tīklus un pakalpojumus;
 - c) “publisks elektronisko sakaru pakalpojums” ir elektronisko sakaru pakalpojums, ko kāda Puse nepārprotami vai faktiski prasa piedāvāt sabiedrībai kopumā;
 - d) “publisks elektronisko sakaru tīkls” ir elektronisko sakaru tīkls, ko pilnībā vai galvenokārt izmanto, lai sniegtu publiski pieejamus elektronisko sakaru pakalpojumus, un kas atbalsta informācijas pārraidīšanu starp tīkla pieslēgumpunktiem;
 - e) “publisks telesakaru pakalpojums” ir telesakaru pārraides pakalpojumus, kurus kāda Puse nepārprotami vai faktiski prasa piedāvāt sabiedrībai kopumā, un šādi pakalpojumi var *inter alia* ietvert telegrāfu, telefonu, teleksu un datu pārraidi, kas parasti ietver klienta sniegtās informācijas pārraidīšanu reāllaika režīmā starp diviem vai vairākiem punktiem bez jebkādam izmaiņām klienta informācijas formā vai saturā;
 - f) “regulatīvā iestāde elektronisko sakaru nozarē” ir struktūra vai struktūras, kam kāda Puse ir uzdevusi regulēt šajā apakšiedaļā minētos elektroniskos sakarus;
 - g) “pamata iekārtas” ir publiska elektronisko sakaru tīkla un pakalpojumu iekārtas, ko:
 - i) nodrošina tikai vai galvenokārt viens nodrošinātājs vai ierobežots nodrošinātāju skaits; un
 - ii) nav ekonomiski vai tehniski izdevīgi aizstāt, lai sniegtu pakalpojumu;
 - h) “saistītas iekārtas” ir saistīti pakalpojumi, fiziskā infrastruktūra un citas iekārtas vai elementi, kas saistīti ar elektronisko sakaru tīklu vai pakalpojumu un kas pieļauj vai atbalsta pakalpojumu sniegšanu ar minētā tīkla vai pakalpojuma palīdzību, vai kam ir minētajām darbībām vajadzīgais potenciāls, un tās *inter alia* ietver ēkas vai ievadus ēkās, ēku iekšējo instalāciju, antenas, torņus un citas atbalsta konstrukcijas, kabeļu šahtas, cauruļvadus, stabus, kabeļu akas un sadales punktus;
 - i) “nozīmīgs pakalpojumu sniedzējs⁽¹⁾” elektronisko sakaru nozarē ir pakalpojumu sniedzējs, kas spēj būtiski ietekmēt dalības nosacījumus cenas un piedāvājuma ziņā attiecīgajā elektronisko sakaru pakalpojumu tirgū, jo tas kontrolē būtiskās pamata iekārtas vai izmanto savu stāvokli tirgū;

⁽¹⁾ Puses vienojas, ka jēdziens “nozīmīgs pakalpojumu sniedzējs” ir līdzvērtīgs pakalpojumu sniedzējam ar būtisku ietekmi tirgū.

- j) "piekļuve" ir pieejas iekārtām vai pakalpojumiem sniegšana citam pakalpojumu sniedzējam ar konkrētiem nosacījumiem, lai varētu sniegt elektronisko sakaru pakalpojumus, un *inter alia* ietver piekļuvi:
- i) tīkla elementiem un saistītām iekārtām, tostarp iekārtu vadu vai bezvadu savienojumiem (tas jo īpaši ietver piekļuvi vietējai sakaru līnijai un iekārtām un pakalpojumiem, kas vajadzīgi, lai sniegtu pakalpojumus vietējā sakaru līnijā);
 - ii) fiziskajai infrastruktūrai, ietverot ēkas, kabeļu šahtas un stubus;
 - iii) attiecīgajām programmatūras sistēmām, tostarp operatīvā atbalsta sistēmām;
 - iv) informācijas sistēmām un datubāzēm, kurās apstrādā iepriekšējus pasūtījumus, piegādes, pasūtījumus, tehniskās apkopes un remonta lūgumus un rēķinus;
 - v) numuru translācijai vai sistēmām, kas piedāvā līdzvērtīgas funkcijas;
 - vi) fiksēto un mobilo sakaru tīkliem, jo īpaši viesabonēšanai; un
 - vii) virtuālā tīkla pakalpojumiem;
- k) "starsavienojums" ir fizisks un loģisks publisko elektronisko sakaru tīklu savienojums, ko izmanto viens vai dažādi pakalpojumu sniedzēji, lai ļautu viena pakalpojumu sniedzēja lietotājiem sazināties ar cita pakalpojumu sniedzēja lietotājiem vai piekļūt cita pakalpojumu sniedzēja piedāvātajiem pakalpojumiem, kā arī pakalpojumiem, kurus var sniegt iesaistītās personas vai citas personas, kam ir piekļuve tīklam;
- l) "universālais pakalpojums" ir noteiktas kvalitātes minimālo pakalpojumu komplekts, kas ir pieejams visiem lietotājiem kādās Puses teritorijā neatkarīgi no viņu ģeogrāfiskās atrašanās vietas un par pieņemamām cenām; katra Puse lemj par tā tvērumu un īstenošanu; un
- m) "numuru pārnesamība" ir iespēja visiem publisko elektronisko sakaru pakalpojumu abonentiem pēc pieprasījuma tajā pašā vietā saglabāt iepriekšējos tālrunu numurus, neradot kvalitātes, uzticamības vai ērtuma pasliktināšanos, mainot vienas kategorijas publisko elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzējus.

171. pants

Regulatīvā iestāde

1. Katra Puse nodrošina, ka tās elektronisko sakaru tīklu un pakalpojumu regulatīvās iestādes ir juridiski nošķirtas un funkcionāli neatkarīgas no elektronisko sakaru tīklu nodrošinātājiem, elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzējiem un elektronisko sakaru aprīkojuma nodrošinātājiem.
2. Puse, kura patur īpašumtiesības vai kontroli pār elektronisko sakaru tīklu nodrošinātājiem vai pakalpojumu sniedzējiem, nodrošina faktisku reglamentējošo funkciju strukturālu atdalīšanu no darbībām, kas saistītas ar īpašumtiesībām vai kontroli. Regulatīvā iestāde rīkojas neatkarīgi un neprasa un nepieņem norādījumus no nevienas citas struktūras, īstenojot šos tai saskaņā ar valsts tiesību aktiem uzticētos uzdevumus.
3. Katra Puse nodrošina, ka tās regulatīvajām iestādēm ir pietiekamas pilnvaras regulēt nozari un pietiekami finanšu un personāla resursi, lai tās varētu pildīt uzticēto uzdevumu. Tikai pārsūdzības iestādes, kas minētas 7. punktā, ir pilnvarotas apturēt vai anulēt regulatīvo iestāžu lēmumus.

Regulatīvajai iestādei noteiktos uzdevumus publisko viegli pieejamā un skaidrā veidā, jo īpaši tad, ja minētie uzdevumi ir uzticēti vairāk nekā vienai struktūrai. Katra Puse nodrošina, ka tās regulatīvajām iestādēm ir atsevišķi gada budžeti. Budžetus dara zināmus atklātībai.

4. Regulatīvo iestāžu lēmumi un izmantotās procedūras ir objektīvas attiecībā pret visiem tirgus dalībniekiem.

5. Regulatīvās iestādes savas pilnvaras izmanto pārredzami un savlaicīgi.
6. Regulatīvās iestādes ir pilnvarotas nodrošināt, lai elektronisko sakaru tīklu nodrošinātāji un pakalpojumu sniedzēji pēc pieprasījuma nekavējoties sniegtu tām visu informāciju, tostarp finanšu informāciju, kura ir nepieciešama, lai regulatīvās iestādes varētu veikt savus uzdevumus saskaņā ar šo apakšsadaļu. Pieprasītā informācija ir samērīga ar regulatīvo iestāžu uzdevumiem, un to apstrādā saskaņā ar konfidencialitātes prasībām.
7. Lietotājam vai piegādātājam, kuru skar regulatīvās iestādes lēmums, ir tiesības pārsūdzēt minēto lēmumu pārsūdzības iestādē, kas ir neatkarīga no iesaistītajām personām. Šai iestādei, kas var būt tiesa, ir attiecīga zinātība, lai tā varētu efektīvi pildīt savas funkcijas. Tiek pienācīgi ņemta vērā lietas būtība, un pārsūdzības mehānisms ir efektīvs. Attiecībā uz struktūrām, kas ir atbildīgas par pārskatīšanas procedūrām un kas pēc būtības nav tiesu iestādes, katra Puse nodrošina, ka to lēmumi vienmēr tiek rakstiski pamatoti un ka arī šos lēmumus var pārskatīt objektīva un neatkarīga tiesu iestāde. Pārsūdzības iestāžu pieņemtie lēmumi tiek faktiski izpildīti. Kamēr nav zināms pārsūdzības rezultāts, regulatīvās iestādes lēmums paliek spēkā, ja vien saskaņā ar valsts tiesību aktiem netiek noteikti pagaidu pasākumi.
8. Katra Puse nodrošina, ka regulatīvās iestādes vadītāju vai attiecīgā gadījumā tās koleģiālās struktūras, kura regulatīvajā iestādē pilda šo funkciju, locekļus vai visu minēto personu aizstājējus var atlaist tikai tad, ja viņi vairs neatbilst nosacījumiem, kas vajadzīgi, lai pildītu pienākumus, kuri iepriekš noteikti valsts tiesību aktos. Šādus lēmumus par atļaišanu publisko atļaišanas dienā. Atļaišajam regulatīvās iestādes vadītājam vai attiecīgā gadījumā koleģiālās struktūras, kura regulatīvajā iestādē pilda šo funkciju, locekļiem sniedz atļaišanas pamatojumu, un viņiem ir tiesības lūgt tā publiskošanu (ja citādi tas nenotiktu), un šādā gadījumā to publisko.

172. pants

Atļauja nodrošināt elektronisko sakaru tīklus un sniegt pakalpojumus

1. Katra Puse atļauj nodrošināt elektronisko sakaru tīklus vai sniegt pakalpojumus, kad vien iespējams, saņemot vienkāršu paziņojumu. Pēc paziņošanas attiecīgajam pakalpojuma sniedzējam nepieprasa iegūt skaidru lēmumu vai jebkādu citu administratīvu aktu no regulatīvās iestādes pirms to tiesību izmantošanas, kuras izriet no atļaujas. Tiesības un pienākumi, kas izriet no šādas atļaujas, tiek publiskoti viegli pieejamā veidā. Pienākumiem jābūt samērīgiem ar attiecīgo pakalpojumu.
2. Ja vajadzīgs, Puse var pieprasīt licenci attiecībā uz tiesībām izmantot radiofrekvences un numurus, lai:
 - a) novērstu kaitīgus traucējumus;
 - b) nodrošinātu pakalpojuma tehnisku kvalitāti;
 - c) nodrošinātu efektīvu spektra izmantošanu; vai
 - d) īstenotu citus vispārējas nozīmes mērķus.
3. Ja kāda Puse pieprasa licenci, tā:
 - a) publisko visus licencēšanas kritērijus un samērīgu laikposmu, kas parasti vajadzīgs, lai pieņemtu lēmumu par licences pieteikumu;
 - b) pēc pieprasījuma rakstiski dara zināmu pieteikuma iesniedzējam licences atteikuma iemeslus; un
 - c) nodrošina pieteikuma iesniedzējam iespēju vērsties pārsūdzības iestādē, ja licence atteikta.
4. Jebkuras administratīvās izmaksas piegādātājiem nosaka objektīvi, pārredzami, samērīgi un tā, lai tās būtu minimālas. Jebkuras administratīvās izmaksas, ko kāda Puse noteikusi pakalpojuma sniedzējiem vai tīkla nodrošinātājiem saskaņā ar 1. punktā minēto atļauju vai 2. punktā minēto licenci, nepārsniedz faktiskās administratīvās izmaksas, kas parasti rodas attiecīgo atļauju un licenču pārvaldībā, kontrolē un izpildes panākšanā. Šādas administratīvās izmaksas var ietvert izmaksas starptautiskai sadarbībai, saskaņošanai un standartizēšanai, tirgus analīzei, izpildes pārraudzībai un citai tirgus kontrolei, kā arī reglamentējošo darbu, kas saistīts ar sekundāro tiesību aktu un administratīvo lēmumu, tādu kā lēmumu par piekļuvi un savstarpēju savienojumu sagatavošanu un ieviešanu.

Pirmajā daļā minētās administratīvās izmaksas neietver ne maksu saistībā ar izsolēm, konkursiem vai citām nediskriminējošām koncesiju piešķiršanas metodēm, ne arī obligātos maksājumus saistībā ar universālā pakalpojuma sniegšanu.

173. pants

Ierobežoti resursi

1. Ierobežotu resursu, tostarp radiofrekvenču, numuru un piekļuves tiesību, sadali un piešķiršanu veic atklāti, objektīvi, savlaicīgi, pārredzami, nediskriminējoši un samērīgi. Katras Puses procedūras pamatojas uz objektīviem, pārredzamiem, nediskriminējošiem un samērīgiem kritērijiem.
2. Datus par pašreizējo situāciju attiecībā uz piešķirtajām frekvenču joslām dara publiski pieejamus, bet sīkāk nav jānorāda dati par radiofrekvenču spektru, kas piešķirts īpašām valsts vajadzībām.
3. Katra Puse saglabā tiesības noteikt un piemērot spektra un frekvenču pārvaldības pasākumus, kas var ierobežot elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzēju skaitu, ja tas tiek darīts saskaņā ar šo nolīgumu. Šīs tiesības ietver spēju sadalīt frekvenču joslas, ņemot vērā pašreizējās un nākotnes vajadzības un spektra pieejamību. Puses spektra sadalīšanas un piešķiršanas un frekvenču pārvaldības pasākumus neuzskata par tādiem, kas *per se* neatbilst 144., 149. un 150. pantam.

174. pants

Piekļuve un starpsavienojumi

1. Par piekļuvi un starpsavienojumu principā vienojas komerciālās sarunās starp attiecīgajiem pakalpojumu sniedzējiem.
2. Katra Puse nodrošina, ka elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzējiem ir tiesības (un, ja to pieprasa cits pakalpojumu sniedzējs – pienākums) savstarpējās sarunās vienoties par starpsavienojumu, lai nodrošinātu publiski pieejamus elektronisko sakaru tīklus un pakalpojumus. Neviena Puse nesaglabā tiesiskus vai administratīvus pasākumus, kas liek pakalpojumu sniedzējiem, kuri piešķir piekļuvi vai starpsavienojumu, piedāvāt dažādus noteikumus dažādiem pakalpojumu sniedzējiem par līdzvērtīgiem pakalpojumiem, vai ar ko uzliek pienākumus, kuri nav saistīti ar sniegtajiem pakalpojumiem.
3. Katra Puse nodrošina, ka pakalpojumu sniedzēji, kuri sarunās par piekļuves vai starpsavienojuma režīmu iegūst informāciju no cita pakalpojumu sniedzēja, to drīkst izmantot vienīgi tam mērķim, kam tā sniegta, un vienmēr ievēro pārraidītās vai uzglabātās informācijas konfidencialitāti.
4. Katra Puse nodrošina, ka nozīmīgs pakalpojumu sniedzējs tās teritorijā nodrošina piekļuvi pamata iekārtām, tostarp *inter alia* tīkla elementiem, saistītām iekārtām un papildpakalpojumiem, elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzējiem saskaņā ar pamatotiem un nediskriminējošiem ⁽¹⁾ noteikumiem.
5. Publiskiem telesakaru pakalpojumiem starpsavienojumu ar nozīmīgu pakalpojumu sniedzēju nodrošina jebkurā tehniski iespējamā tīkla punktā. Šādu starpsavienojumu nodrošina:
 - a) saskaņā ar nediskriminējošiem noteikumiem (ietverot tehniskus standartus, specifikācijas, kvalitāti un apkopi) un likmēm un ne zemākā kvalitātē, kāda ir līdzīgiem šā nozīmīgā pakalpojumu sniedzēja paša sniegtiem pakalpojumiem vai līdzīgiem nesaistītu sniedzēju vai nozīmīgā pakalpojumu sniedzēja meitasuzņēmumu vai citu saistītu struktūru pakalpojumiem;

⁽¹⁾ Šajā apakšdaļā "nediskriminējošs" ir saprotams kā atsauce uz valsts režīmu, kā noteikts 150. pantā, kā arī atspoguļo jēdziena lietojumu konkrētajā nozarē un nozīmē "ar noteikumiem, kas ir ne mazāk labvēlīgi par tiem, kuri nodrošināti citiem līdzīgu publisko elektronisko sakaru tīklu vai pakalpojumu lietotājiem līdzīgos apstākļos".

b) laikus, ar tādiem noteikumiem (ietverot tehniskos standartus, specififikācijas, kvalitāti un apkopi) un tādām uz izmaksām orientētām likmēm, kas ir pārredzamas, samērīgas, ņemot vērā ekonomisko pamatojumu, un ir pietiekami nodalītas, lai pakalpojumu sniedzējam nevajadzētu maksāt par tīkla komponentiem vai iekārtām, ko viņam attiecīgā pakalpojuma sniegšanai nevajag; un

c) pēc pieprasījuma – punktos papildus vairākumam lietotāju piedāvātajiem tīkla pieslēgumpunktiem par maksu, kas atspoguļo nepieciešamā papildaprīkojuma uzstādīšanas izmaksas.

6. Katra Puse nodrošina, ka procedūras, kas piemērojamas starpsavienojumam ar nozīmīga pakalpojumu sniedzēja tīklu, ir publiski pieejamas un ka nozīmīgi pakalpojumu sniedzēji dara publiski pieejamus attiecīgi vai nu savus starpsavienojuma nolīgumus, vai starpsavienojuma standartpiedāvājumus.

175. pants

Nozīmīgiem pakalpojumu sniedzējiem piemērojami aizsardzības pasākumi konkurences jomā

Katra Puse pieņem vai saglabā attiecīgus pasākumus, lai nepieļautu, ka pakalpojumu sniedzēji, kas atsevišķi vai kopā ir nozīmīgs pakalpojumu sniedzējs, uzsāk vai turpina pret konkurenci vērstu praksi. Šāda pret konkurenci vērsta prakse jo īpaši ietver:

a) iesaistīšanos pret konkurenci vērstā šķērssubsidēšanā;

b) no konkurentiem iegūtas informācijas izmantošanu ar rezultātiem, kas vērsti pret konkurenci; un

c) liegumu citiem pakalpojumu sniedzējiem savlaicīgi piekļūt tehniskajai informācijai par pamata iekārtām un būtiskai komerciālai informācijai, kas tiem vajadzīga pakalpojumu sniegšanai.

176. pants

Universālais pakalpojums

1. Katrai Pusei ir tiesības noteikt tās universālā pakalpojuma saistības, kuras tā vēlas saglabāt.

2. Šis universālā pakalpojuma saistības neuzskata par pret konkurenci vērstām *per se*, ja tās administrē samērīgi, pārredzami, objektīvi un bez diskriminācijas. Šādu saistību administrēšana ir neitrāla arī attiecībā uz konkurenci, un tās nav vairāk apgrūtinājošas, nekā nepieciešams tāda veida universālā pakalpojuma nodrošināšanai, kādu to definējusi attiecīgā Puse.

3. Visu elektronisko sakaru tīklu nodrošinātājiem vai pakalpojumu sniedzējiem vajadzētu būt tiesīgiem nodrošināt universālo pakalpojumu. Universālā pakalpojuma sniedzējus izraugās ar efektīvu un pārredzamu mehānismu bez diskriminācijas. Ja nepieciešams, katra Puse izvērtē, vai universālā pakalpojuma sniegšana nerada negodīgu slogu pakalpojuma sniedzējam, kas izraudzīts nodrošināt universālo pakalpojumu. Ja šāds izvērtējums to attaisno, un ņemot vērā universālā pakalpojuma sniedzēja tirgus ieguvumu, regulatīvās iestādes nosaka, vai ir vajadzīgs mehānisms tā izmaksu kompensēšanai vai universālā pakalpojuma saistību tīro izmaksu sadalei.

177. pants

Numuru pārnesamība

Katra Puse nodrošina, ka publisko elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzēji ar saprātīgiem noteikumiem nodrošina numuru pārnesamību.

178. pants

Informācijas konfidencialitāte

Katra Puse ar publisko elektronisko sakaru tīklu un publiski pieejamu elektronisko sakaru pakalpojumu palīdzību nodrošina elektronisko sakaru un ar to saistīto datu plūsmu konfidencialitāti, neierobežojot pakalpojumu tirdzniecību.

179. pants

Domstarpību atrisināšana elektronisko sakaru jomā

1. Katra Puse nodrošina, ka domstarpību gadījumā starp elektronisko sakaru tīklu nodrošinātājiem vai pakalpojumu sniedzējiem saistībā ar tiesībām un pienākumiem, kas izriet no šīs apakšiedaļas, attiecīgā regulatīvā iestāde pēc jebkuras attiecīgās Puses pieprasījuma pieņem saistošu lēmumu, lai domstarpības atrisinātu iespējami īsā laikā un jebkurā gadījumā četros mēnešos, izņemot ārkārtas apstākļus.
2. Ja šādas domstarpības attiecas uz pakalpojumu pārrobežu sniegšanu, attiecīgās regulatīvās iestādes koordinē centienus, lai domstarpības atrisinātu.
3. Regulatīvās iestādes lēmumu publisko, ņemot vērā darījumdarbības konfidencialitātes prasības. Attiecīgajām personām sniedz pilnu pārskatu par apsvērumiem, uz kuriem tas ir balstīts, un tām ir tiesības lēmumu pārsūdzēt saskaņā ar 171. panta 7. punktu.
4. Šajā pantā minētā procedūra neliedz nevienai iesaistītajai personai iesniegt prasību tiesā.

180. pants

Pakāpeniska tuvināšana

Puses atzīst, cik svarīgi ir pakāpeniski tuvināt Armēnijas Republikas elektronisko sakaru tīklu tiesību aktus šīs jomas tiesību aktiem Eiropas Savienībā.

VI Apakšiedaļa

Finanšu pakalpojumi

181. pants

Darbības joma un definīcijas

1. Šo apakšiedaļu piemēro tiem pasākumiem, kas ietekmē finanšu pakalpojumu sniegšanu, ja finanšu pakalpojumi tiek liberalizēti saskaņā ar B, C un D iedaļu.
2. Šajā nodaļā "finanšu pakalpojums" ir finansiāla rakstura pakalpojums, ko piedāvā kādas Puses finanšu pakalpojumu sniedzējs. Finanšu pakalpojumi ietver apdrošināšanas un ar apdrošināšanu saistītus pakalpojumus, kā arī banku un citus finanšu pakalpojumus.
3. Apdrošināšana un ar to saistīti pakalpojumi, kā minēts 2. punktā, ietver:
 - a) tiešu apdrošināšanu (tostarp kopapdrošināšanu):
 - i) dzīvības apdrošināšanu; un
 - ii) nedzīvības apdrošināšanu;
 - b) pārpadrošināšanu un retrocesiju;
 - c) apdrošināšanas starpniecību, piemēram, mākleru un aģentūru pakalpojumus; un
 - d) apdrošināšanas palīgpakalpojumus, piemēram, konsultācijas, aktuāra pakalpojumus, riska izvērtēšanas un pretenziju izskatīšanas pakalpojumus.
4. Banku un citi finanšu pakalpojumi (izņemot apdrošināšanu un ar to saistītus pakalpojumus), kā minēts 2. punktā, ietver:
 - a) noguldījumu un citu atmaksājamu naudas līdzekļu pieņemšanu no iedzīvotājiem;
 - b) visu veidu aizdevumus, ietverot patēriņa kredītus, hipotekāros kredītus, faktoringu un komercdarījumu finansēšanu;

- c) finanšu nomu;
 - d) visus maksājumu un naudas pārskaitījumu pakalpojumus, tostarp kredītkartes, maksājumu kartes un debetkartes, ceļotāju čekus un bankas pārvedu vekselus;
 - e) galvojumus un saistības;
 - f) tirdzniecību savā vārdā vai klientu vārdā biržā vai ārpusbiržas tirgū ar turpmāk minēto:
 - i) valūtas tirgus instrumenti (tostarp čeki, vekseli, noguldījumu sertifikāti),
 - ii) ārvalstu valūta;
 - iii) atvasinātie instrumenti, tostarp, bet ne tikai, regulētā tirgū tirgoti nākotnes līgumi un iespējas līgumi;
 - iv) valūtas kursa un procentu likmju instrumenti, tostarp tādi produkti kā mijmaiņas līgumi, regulētā tirgū netirgoti procentu likmes nākotnes līgumi;
 - v) pārvedami vērtspapīri; un
 - vi) citi apgrozāmi instrumenti un finanšu aktīvi, tostarp dārgmetāli;
 - g) dalību visu veidu vērtspapīru emisijā, tostarp riska parakstīšanu un izvietošānu, darbojoties kā aģentam (publiski vai privāti), un pakalpojumu sniegšanu saistībā ar šādu emisiju;
 - h) starpniecību naudas darījumos;
 - i) aktīvu pārvaldīšanu, tostarp skaidras naudas vai vērtspapīru portfeļa pārvaldību, visu veidu kolektīvo ieguldījumu pārvaldību, pensiju fondu pārvaldību, pārvaldīšanas, depozitāra un trasta pakalpojumus;
 - j) finanšu aktīvu, tostarp vērtspapīru, atvasināto instrumentu un citu apgrozāmu vērtspapīru norēķinu un tīrvērtes pakalpojumus;
 - k) finanšu informācijas sniegšanu un nosūtīšanu un finanšu datu apstrādi un ar to saistītu programmatūru; un
 - l) konsultācijas, starpniecību un citus finanšu palīgpakalpojumus saistībā ar visām šajā punktā minētajām darbībām, ietverot kredītu datu bāzi un kredītu analīzi, ieguldījumu un portfeļu analīzi un konsultācijas, konsultācijas par uzņēmumu iegādi un par uzņēmuma pārstrukturēšanu un stratēģiju.
5. Šajā apakšsiedaļā:
- a) "finanšu pakalpojuma sniedzējs" ir jebkura Puses fiziska vai juridiska persona, kas vēlas sniegt vai sniedz finanšu pakalpojumus, bet nav publiska struktūra;
 - b) "publiska struktūra" ir:
 - i) kādas Puses valdība, centrālā banka vai monetārā iestāde vai Puses īpašumā vai kontrolē esoša struktūra, kas galvenokārt veic valsts pārvaldes funkcijas vai darbības valsts pārvaldes vajadzībām, izņemot struktūras, kuras galvenokārt nodarbojas ar finanšu pakalpojumu sniegšanu uz komerciāliem noteikumiem, vai
 - ii) privāta struktūra, kas veic funkcijas, kuras parasti veic centrālā banka vai monetārā iestāde, ja tā pilda šīs funkcijas; un
 - c) "jauns finanšu pakalpojums" ir finansiāla rakstura pakalpojums, tostarp pakalpojumi, kuri attiecas uz esošiem un jauniem instrumentiem vai instrumenta sniegšanas veidu, ko nesniedz neviens finanšu pakalpojumu sniedzējs kādas Puses teritorijā, bet kas tiek sniegts otras Puses teritorijā.

182. pants

Piesardzības atkāpe

1. Nekas šajā nolīgumā neliedz kādai Pusei pieņemt vai saglabāt tādus piesardzības pasākumus kā:
 - a) ieguldītāju, noguldītāju, apdrošinājuma ņēmēju vai personu, pret kurām finanšu pakalpojuma sniedzējam ir fiduciāri pienākumi, aizsardzība; vai
 - b) savas finanšu sistēmas integritātes un stabilitātes nodrošināšana.
2. Minētie pasākumi nerada lielāku slogu, nekā vajadzīgs mērķa sasniegšanai.
3. Nekas šajā nolīgumā nav interpretējams kā prasība kādai Pusei atklāt informāciju, kas saistīta ar individuālu klientu darījumiem vai kontiem, vai jebkādu konfidenciālu vai aizsargātu informāciju, kas ir publisku struktūru rīcībā.

183. pants

Efektīvs un pārredzams regulējums

1. Katra Puse dara visu iespējamo, lai iepriekš sniegtu informāciju visām ieinteresētajām personām par jebkādu vispārēji piemērojamu pasākumu, ko attiecīgā Puse ierosina pieņemt, lai minētajām personām dotu iespēju sniegt piezīmes par attiecīgo pasākumu. Par šādu ierosinātu pasākumu informē:
 - a) oficiālā publikācijā vai
 - b) citādi rakstiski vai elektroniski.
2. Katra Puse dara ieinteresētajām personām pieejamas savas prasības attiecībā uz pieteikumu aizpildīšanu saistībā ar finanšu pakalpojumu sniegšanu.

Pēc pieteikuma iesniedzēja lūguma Puse informē pieteikuma iesniedzēju par tā pieteikuma statusu. Ja attiecīgajai Pusei nepieciešama papildu informācija no pieteikuma iesniedzēja, tā nekavējoties paziņo par to pieteikuma iesniedzējam.
3. Katra Puse pieliek vislielākās pūles, lai nodrošinātu, ka tās teritorijā īsteno un piemēro starptautiski saskaņotus standartus attiecībā uz regulējumu un uzraudzību finanšu pakalpojumu jomā un attiecībā uz cīņu pret nodokļu apiešanu un izvairīšanos no nodokļu maksāšanas. Šādi starptautiski saskaņoti standarti *inter alia* ir šādi:
 - a) Bāzeles komitejas "Pamatprincipi attiecībā uz banku efektīvu uzraudzību";
 - b) Starptautiskās apdrošināšanas uzraudzības iestāžu asociācijas "Apdrošināšanas galvenie principi";
 - c) Starptautiskās Vērtspapīru komisiju organizācijas "Vērtspapīru regulējuma mērķi un principi";
 - d) ESAO "Nolīgums par informācijas apmaiņu nodokļu jautājumos";
 - e) G20 "Paziņojums par pārredzamību un informācijas apmaiņu nodokļu jomā"; un
 - f) Finanšu darbību darba grupas "Četrdesmit ieteikumi par nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanu" un "Deviņi īpašie ieteikumi par teroristu finansēšanu".
4. Puses pieņem zināšanai "Desmit galvenos informācijas apmaiņas principus", kurus publiskojuši G7 valstu finanšu ministri, un sper visus nepieciešamos soļus, lai mēģinātu šos principus piemērot savās divpusējās attiecībās.

*184. pants***Jauni finanšu pakalpojumi**

Katra Puse atļauj otras Puses finanšu pakalpojumu sniedzējam sniegt jebkādu jaunu finanšu pakalpojumu, kura veids ir līdzīgs tiem pakalpojumiem, ko šī pirmā Puse atļautu sniegt saviem finanšu pakalpojumu sniedzējiem saskaņā ar valsts tiesību aktiem līdzīgos apstākļos. Puse var noteikt juridisko formu, kādā attiecīgo pakalpojumu var sniegt, un var pieprasīt atļauju pakalpojuma sniegšanai. Ja šāda atļauja tiek pieprasīta, lēmumu pieņem samērīgā termiņā un atļauju var noraidīt tikai piesardzības apsvērumu dēļ atbilstīgi 182. pantam.

*185. pants***Datu apstrāde**

1. Katra Puse atļauj otras Puses finanšu pakalpojumu sniedzējam pārsūtīt uz tās teritoriju vai no tās informāciju elektroniskā vai citādā veidā datu apstrādei, ja šāda apstrāde nepieciešama minētā finanšu pakalpojuma sniedzēja parastas darījumdarbības gaitā.
2. Nekas 1. punktā neierobežo kādas Puses tiesības aizsargāt personas datus un privāto dzīvi, ciktāl šādas tiesības neizmanto, lai apietu šo nolīgumu.
3. Katra Puse pieņem vai saglabā piemērotus aizsardzības pasākumus personu privātās dzīves, pamattiesību un brīvības aizsardzībai, jo īpaši attiecībā uz personas datu pārsūtīšanu.

*186. pants***Īpaši izņēmumi**

1. Nekas šajā nodaļā nav interpretējams tā, ka Pusei, tostarp tās publiskām struktūrām, tiktu liegts tās teritorijā ekskluzīvi veikt darbības vai sniegt pakalpojumus, kas ietverti valsts pensiju plānā vai tiesību aktos noteiktā sociālā nodrošinājuma sistēmā, izņemot gadījumus, kad minētās darbības saskaņā ar attiecīgās Puses valsts noteikumiem var veikt finanšu pakalpojumu sniedzēji, konkurējot ar publiskām struktūrām vai privātām iestādēm.
2. Šis nolīgums nekādi neattiecas uz centrālās bankas vai monetārās iestādes vai jebkuras citas publiskas struktūras veiktām darbībām saskaņā ar monetāro vai valūtas maiņas kursa politiku.
3. Nekas šajā nodaļā nav interpretējams kā aizliegums kādai Pusei, tostarp tās publiskām struktūrām, ekskluzīvi veikt vai to teritorijā darbības vai sniegt pakalpojumus uz šīs Puses vai tās publisku struktūru rēķina, ar to garantiju vai par to finanšu līdzekļiem.

*187. pants***Pašregulējuma struktūras**

Ja kāda Puse pieprasa dalību vai līdzdalību kādā pašregulējuma struktūrā, vērtspapīru vai regulētā tirgū tirgotu nākotnes līgumu biržās vai tirgos, tīrvērtes aģentūrās vai citās organizācijās vai asociācijās, lai otras Puses finanšu pakalpojumu sniedzēji varētu sniegt finanšu pakalpojumus ar tādiem pašiem nosacījumiem kā pirmās Puses finanšu pakalpojumu sniedzēji, vai, ja Puse tieši vai netieši piešķir šādām vienībām priekšrocības vai atvieglojumus finanšu pakalpojumu sniegšanā, šī Puse nodrošina, ka tiek ievēroti 144. un 150. pantā minētie pienākumi.

*188. pants***Tīrvērtes un maksājumu sistēmas**

Saskaņā ar noteikumiem par valsts režīmu, kā noteikts 144. un 150. pantā, katra Puse otras Puses finanšu pakalpojumu sniedzējiem, kas veic uzņēmējdarbību tās teritorijā, piešķir piekļuvi publisku struktūru vadītām maksājumu un tīrvērtes sistēmām, kā arī oficiālām finansēšanas un refinansēšanas iespējām, kuras pieejamas parastas darījumdarbības gaitā. Šis pants neparedz nodrošināt piekļuvi kādas Puses pēdējās instances aizdevēja iespējām.

189. pants

Finanšu stabilitāte un finanšu pakalpojumu regulējums Armēnijas Republikā

Puses atzīst, cik svarīgs ir atbilstīgs finanšu pakalpojumu regulējums, lai nodrošinātu finanšu stabilitāti, godīgus un efektīvus tirgus un ieguldītāju, noguldītāju, apdrošinājuma ņēmēju un personu, pret kurām finanšu pakalpojuma sniedzējiem ir fiduciāri pienākumi, aizsardzību. Šāda finanšu pakalpojumu regulējuma vispārējais etalons ir starptautiskie paraugprakses standarti un jo īpaši tas, kā tie tiek īstenoti Eiropas Savienībā. Šajā sakarā Armēnijas Republika tuvina savu attiecīgo finanšu pakalpojumu regulējumu Eiropas Savienības tiesību aktiem.

VII Apakšiedaļa

Transporta pakalpojumi

190. pants

Darbības joma un mērķi

Šajā apakšiedaļā ir izklāstīti principi attiecībā uz starptautisko transporta pakalpojumu liberalizāciju atbilstīgi B, C un D iedaļai.

191. pants

Definīcijas

1. Šajā apakšiedaļā un B, C un D iedaļā:
 - a) "starptautiskais jūras transports" ietver tieša un multimodāla transporta darbības, kas ir preču pārvadāšana, izmantojot vairāk nekā vienu transporta veidu, kur iesaistīts pārvadājums pa jūru, ar vienotu transporta dokumentu, un tāpēc ietver tiesības tieši slēgt līgumu ar citu transporta veidu nodrošinātājiem;
 - b) "jūras kravu apstrādes pakalpojumi" ir darbības, ko veic stividoru kompānijas, tostarp termināļu apsaimniekotāji, bet ne ostas strādnieku tiesās darbības, ja šis darbaspēks tiek organizēts neatkarīgi no stividoru darbībām vai termināļa apsaimniekošanas uzņēmumiem. Ietvertās darbības ir arī šādu pasākumu organizēšana un pārraudzība:
 - i) kravas iekraušana kuģī vai izkraušana no tā;
 - ii) kravas piestiprināšana vai atsaitēšana;
 - iii) kravas pieņemšana vai nodošana un uzglabāšana pirms nosūtīšanas vai pēc saņemšanas;
 - c) "muitošanas pakalpojumi" jeb "muitas brokeru pakalpojumi" ir darbības, kas ietver muitas formalitāšu kārtošānu citas personas vārdā attiecībā uz kravu importu, eksportu vai tranzītu neatkarīgi no tā, vai šis pakalpojums ir pakalpojumu sniedzēja pamatdarbības veids vai tā pamatdarbības parasts papildinājums;
 - d) "konteineru izvietošānu un glabāšanas pakalpojumi" ir darbības, kas ietver konteineru glabāšanu ostas teritorijā vai iekšzemē ar mērķi tos piepildīt vai izkraut, labot un sagatavot pārvadāšanai;
 - e) "jūras aģentūru pakalpojumi" ir darbības, ko noteiktā ģeogrāfiskā apgabalā veic aģenta statusā, pārstāvot vienas vai vairāku rēdereju vai kuģniecību darījumsdarbības intereses šādiem mērķiem:
 - i) jūras transporta un saistītu pakalpojumu tirdzniecība un pārdošana, sākot ar cenas noteikšanu un beidzot ar rēķina izrakstīšanu, kravaszīmju sagatavošana uzņēmumu vārdā, nepieciešamo saistīto pakalpojumu iegāde un tālākpārdošana, dokumentu sagatavošana un ar darījumsdarbību saistītas informācijas sniegšana; un
 - ii) rīkošanās uzņēmumu vārdā, organizējot kuģa iebraukšanu ostā vai kravu pārņemšanu, ja vajadzīgs;

- f) "kravu nosūtīšanas pakalpojumi" ir darbības, kas ietver kravu pārvadājumu organizēšanu un uzraudzību nosūtītāju vārdā, veicot transporta un saistītu pakalpojumu iegādi, sagatavojot dokumentus un sniedzot ar darījumdarbību saistītu informāciju; un
- g) "palīgdienestu pakalpojumi" ir starptautisku kravu sagatavošana un transportēšana pa jūru, jo īpaši kravas konteineros, starp kādas Puses ostām.
2. Attiecībā uz starptautisko jūras transportu Puse nodrošina, lai tiktu efektīvi piemērots princips par kravu neierobežotu pieejamību uz komerciāla pamata, brīvība sniegt starptautiskā jūras pakalpojumus, kā arī valsts režīms šādu pakalpojumu sniegšanā.
3. Ņemot vērā pašreizējo liberalizācijas līmeni starp Pusēm starptautiskā jūras transporta jomā, katra Puse:
- a) efektīvi piemēro principu par neierobežotu piekļuvi starptautiskajiem jūrniecības tirgiem un tirdzniecībai uz komerciāla pamata un bez diskriminācijas; un
- b) piešķir kuģiem, kas kuģo ar otras Puses karogu vai kurus ekspluatē otras Puses pakalpojumu sniedzēji, tādu režīmu, kurš nav nelabvēlīgāks par to, kādu Puse piešķir saviem kuģiem vai jebkuras citas trešās valsts kuģiem, atkarībā no tā, kurš režīms ir labvēlīgāks, *inter alia* attiecībā uz piekļuvi ostām, ostu infrastruktūras un pakalpojumu izmantošanu un jūras papildpakalpojumu izmantošanu, kā arī saistītām nodevām un maksājumiem, muitas mehānismiem un piestātņu piešķiršanu un iekraušanas un izkraušanas iekārtām.
4. Piemērojot 3. punktā minētos principus, katra Puse:
- a) neievieš kravas dalīšanas nosacījumus turpmākos nolīgumos ar trešām valstīm attiecībā uz starptautiskā jūras transporta pakalpojumiem, ietverot sauso un šķidro beztaras preču pārvadājumus un līnijpārvadājumus, un samērīgā laikposmā beidz piemērot šādus kravas dalīšanas nosacījumus, kas pastāvējuši iepriekšējos nolīgumos; un
- b) ar šā nolīguma spēkā stāšanās atceļ un atturas ieviest vienpusējus pasākumus un administratīvus, tehniskus un citus šķēršļus, kas varētu veidot slēptus ierobežojumus vai radīt diskrimināciju brīvā pakalpojumu sniegšanā starptautiskā jūras transporta jomā.
5. Katra Puse atļauj otras Puses starptautiskā jūras transporta pakalpojumu sniedzējiem veikt uzņēmējdarbību tās teritorijā saskaņā ar tādiem uzņēmējdarbības veikšanas un darbības nosacījumiem, kas nav nelabvēlīgāki par tiem, kādus tā piešķir saviem vai kādas trešās valsts pakalpojumu sniedzējiem, atkarībā no tā, kuri nosacījumi ir labvēlīgāki.
6. Katra Puse otras Puses starptautiskā jūras transporta pakalpojumu sniedzējiem ar pieņemamiem un nediskriminējošiem noteikumiem dara pieejamus šādus ostu pakalpojumus: loča pakalpojumu, vilkšanas un velkoņu palīdzību, apgādi, degvielas un ūdens piegādi, atkritumu savākšanu un balasta atlikumu aizvākšanu, ostas kapteiņa pakalpojumus, navigācijas līdzekļus, avārijas remonta iekārtas, enkurvietas, piestātņu un pietauvošanas pakalpojumus, kā arī krasta operatīvos pakalpojumus, kas būtiski kuģu ekspluatācijai, ietverot sakarus, ūdens un elektrības piegādi.
7. Katra Puse atļauj pārvietot aprīkojumu, piemēram, tukšus konteinerus, ko nepārvadā par samaksu kā kravu, starp Armēnijas Republikas ostām vai starp kādas dalībvalsts ostām.
8. Katra Puse ar kompetentās iestādes atļauju otras Puses starptautiskā jūras transporta pakalpojumu sniedzējiem ļauj sniegt palīgdienestu pakalpojumus starp to valsts ostām.

192. pants

Pakāpeniska tuvināšana

Puses atzīst, cik svarīgi ir pakāpeniski tuvināt Armēnijas Republikas transporta pakalpojumu tiesību aktus šīs jomas tiesību aktiem Eiropas Savienībā.

F Iedaļa
Elektroniskā komercija

I Apakšiedaļa
Vispārīgi noteikumi

193. pants

Mērķis un principi

1. Puses, atzīstot, ka elektroniskā komercija paplašina tirdzniecības iespējas daudzās nozarēs, cenšas veicināt savstarpējo elektronisko komerciju, jo īpaši sadarbojoties jautājumos, kas elektroniskajā komercijā rodas saistībā ar šīs nodaļas noteikumiem.
2. Puses vienojas, ka elektroniskās komercijas attīstība ir pilnīgi saderīga ar augstākajiem starptautiskajiem datu aizsardzības standartiem, lai nodrošinātu elektroniskās komercijas lietotāju uzticēšanos.
3. Puses uzskata elektronisku nosūtīšanu par pakalpojumu sniegšanu C iedaļas nozīmē, kam nevar piemērot muitas nodokļus.

194. pants

Elektroniskās komercijas regulējums

1. Puses uztur dialogu par regulējuma jautājumiem, kas rodas elektroniskās komercijas jomā. Minētajā dialogā *inter alia* izskata šādus jautājumus:
 - a) sabiedrībai izdoto elektronisko parakstu sertifikātu atzīšana un pārrobežu sertifikācijas pakalpojumu atvieglināšana;
 - b) starpnieku pakalpojumu sniedzēju atbildība saistībā ar informācijas pārsūtīšanu vai glabāšanu:
 - i) nevēlamu elektronisku komercpaziņojumu apstrāde; un
 - ii) patērētāju aizsardzība elektroniskās komercijas vidē; un
 - c) citi jautājumi, kas attiecas uz elektroniskās komercijas attīstību.
2. Šādu dialogu var veikt, apmainoties ar informāciju par katras Puses tiesību aktiem attiecībā uz 1. punktā minētajiem jautājumiem, kā arī par šādu tiesību aktu īstenošanu.

II Apakšiedaļa

Starpnieku pakalpojumu sniedzēju atbildība

195. pants

Starpnieku pakalpojumu izmantošana

Puses atzīst, ka trešās personas var izmantot starpnieku pakalpojumus tādu darbību veikšanai, ar ko pārkāpj to valsts tiesību aktus. Lai ņemtu vērā šādu iespēju, katra Puse attiecībā uz starpnieku pakalpojumu sniedzējiem pieņem vai saglabā šajā apakšiedaļā minētos pasākumus saistībā ar atbildību.

196. pants

Starpnieku pakalpojumu sniedzēju atbildība: "vienkāršā līnija"

1. Ja tiek piedāvāts informācijas sabiedrības pakalpojums, kas sastāv no pakalpojuma saņēmēja piedāvātās informācijas pārraides komunikāciju tīklā vai piekļuves nodrošināšanas komunikāciju tīklam, katra Puse nodrošina, ka pakalpojuma sniedzējs nav atbildīgs par pārraidīto informāciju, ar noteikumu, ka pakalpojuma sniedzējs:

- a) neierosina pārraidi;
- b) neizvēlas pārraides saņēmēju; un
- c) neizvēlas vai nepārveido informāciju, kas iekļauta datu pārraidē.

2. Šā panta 1. punktā minētās datu pārraides un pieejas nodrošināšanas darbība ietver automatisku, starpniecisku un īslaicīgu pārraidītās informācijas uzglabāšanu, ciktāl to veic vienīgi pārraidīšanas nolūkā komunikāciju tīklā, un ar noteikumu, ka informāciju neglabā ilgāk par laiku, kas ir nepieciešams pārraidīšanai.

3. Šis pants neietekmē iespēju tiesai vai administratīvai iestādei saskaņā ar katras Puses tiesisko sistēmu pieprasīt pakalpojuma sniedzējam izbeigt vai novērst pārkāpumu.

197. pants

Starpnieku pakalpojumu sniedzēju atbildība: “superātrā līnija”

1. Ja tiek piedāvāts informācijas sabiedrības pakalpojums, kas sastāv no pakalpojuma saņēmēja piedāvātās informācijas pārraidīšanas komunikāciju tīklā, katra Puse nodrošina, ka pakalpojuma sniedzējs nav atbildīgs par automatisku, starpniecisku un īslaicīgu šīs informācijas uzglabāšanu, kas veikta vienīgi nolūkā padarīt efektīvāku tālāku informācijas pārraidīšanu citiem pakalpojuma saņēmējiem pēc to pieprasījuma, ar noteikumu, ka pakalpojuma sniedzējs:

- a) nepārveido informāciju;
- b) atbilst noteikumiem par pieeju informācijai;
- c) atbilst noteikumiem attiecībā uz informācijas atjaunināšanu, ko veic tādā veidā, kurš ir plaši atzīts un izmantots šajā nozarē;
- d) neiejaucas likumīgā tehnoloģijas izmantošanā, kas plaši atzīta un izmantota šajā nozarē, lai iegūtu datus par informācijas izmantošanu; un
- e) darbojas ātri, lai likvidētu informāciju vai liegtu pieeju informācijai, ko tas glabājis, pēc ziņu iegūšanas, ka šī informācija sākotnējā pārraidīšanas avotā ir izņemta no tīkla vai pieeja tai ir liegta, vai tiesa vai administratīvā iestāde ir pieprasījusi izņemt šādu informāciju vai liegt tai pieeju.

2. Šis pants neietekmē iespēju tiesai vai administratīvai iestādei saskaņā ar katras Puses tiesisko sistēmu pieprasīt pakalpojuma sniedzējam izbeigt vai novērst pārkāpumu.

198. pants

Starpnieku pakalpojumu sniedzēju atbildība: “glabāšana”

1. Ja tiek piedāvāts informācijas sabiedrības pakalpojums, kas sastāv no pakalpojuma saņēmēja piedāvātās informācijas glabāšanas, dalībvalstis nodrošina, ka pakalpojuma sniedzējs nav atbildīgs par informāciju, kas glabāta pēc pakalpojuma saņēmēja pieprasījuma, ar noteikumu, ka:

- a) pakalpojuma sniedzējam nav faktiski zināšanu par nelikumīgu darbību vai informāciju un, attiecībā uz prasībām par bojājumiem, tas nezina par faktiem vai apstākļiem, kas liecina par nelegālu darbību vai informāciju, vai
- b) pakalpojuma sniedzējs pēc šādu ziņu iegūšanas rīkojas ātri, lai izņemtu šādu informāciju vai liegtu tai pieeju.

2. Šā panta 1. punktu nepiemēro, ja pakalpojuma saņēmējs rīkojas saskaņā ar pakalpojuma sniedzēja pilnvaru vai kontroli.

3. Šis pants neietekmē iespēju tiesai vai administratīvai iestādei saskaņā ar katras Puses tiesisko sistēmu pieprasīt pakalpojuma sniedzējam izbeigt vai novērst likuma pārkāpumu, kā arī neietekmē iespēju Pusei izveidot procedūras, kas reglamentē informācijas izņemšanu vai pieejas liegšanu tai.

199. pants

Vispārēju pārraudzīšanas saistību neesamība

1. Puses neuzliek vispārējas saistības pakalpojuma sniedzējiem, piedāvājot 196., 197. un 198. pantā minētos pakalpojumus, pārraudzīt informāciju, ko tie pārraida vai uzglabā, kā arī neuzliek pienākumu aktīvi meklēt faktus un apstākļus, kas norāda uz nelegālu darbību.

2. Katra Puse var paredzēt pienākumu informācijas sabiedrības pakalpojumu sniedzējiem nekavējoties informēt kompetentās publiskās iestādes par iespējamām veiktajām nelegālajām darbībām vai informāciju, ko sniedz pakalpojumu sniedzēju pakalpojumu saņēmēji, vai pienākumu kompetentajām iestādēm pēc to pieprasījuma darīt zināmu informāciju, kas ļauj noteikt tos pakalpojumu saņēmējus, ar kuriem pakalpojumu sniedzējiem ir glabāšanas līgumi.

G Iedaļa

Izņēmumi

200. pants

Vispārēji izņēmumi

1. Neskarot vispārējus izņēmumus, kas paredzēti šajā nolīgumā, uz šo nodaļu attiecas izņēmumi, kuri minēti 2. un 3. punktā.

2. Ievērojot prasību, ka šādus pasākumus nepiemēro tā, ka tie izraisa savstarpēju patvaļīgu vai nepamatotu diskrimināciju starp valstīm, kurās pastāv līdzīgi apstākļi, vai uzņēmējdarbības veikšanas vai pakalpojumu pārrobežu sniegšanas slēptu ierobežojumu, nekas šajā nodaļā nav interpretējams tā, lai liegtu kādai Pusei noteikt vai piemērot pasākumus, kas:

a) nepieciešami sabiedriskās drošības vai sabiedrības morāles aizsardzībai, vai sabiedriskās kārtības uzturēšanai;

b) nepieciešami cilvēku, dzīvnieku vai augu dzīvības vai veselības aizsardzībai;

c) attiecas uz izsmeļamu dabas resursu saglabāšanu, ja šādus pasākumus piemēro kopā ar ierobežojumiem, kas attiecas uz vietējiem uzņēmējiem vai pakalpojumu sniegšanu un patēriņu valstī;

d) nepieciešami nacionālo mākslinieciskas, vēsturiskas vai arheoloģiskas vērtības bagātību aizsardzībai;

e) nepieciešami, lai nodrošinātu to normatīvo aktu ievērošanu, kas nav pretrunā šai nodaļai, ietverot tos, kuri attiecas uz:

i) krāpnieciskas un maldinošas prakses novēršanu vai līgumsaistību neizpildes sekām;

ii) personu privātās dzīves aizsardzību saistībā ar personas datu apstrādi un izplatīšanu un privātā īpašumā esošas dokumentācijas un grāmatvedības konfidencialitātes aizsardzību, vai

iii) drošību, vai

- f) nav saderīgi ar 144. un 150. pantu ar noteikumu, ka attieksmes atšķirības mērķis ir nodrošināt tiešo nodokļu efektīvu un taisnīgu uzlikšanu vai iekasēšanu saistībā ar otras Puses saimnieciskajām darbībām, uzņēmējiem vai pakalpojumu sniedzējiem⁽¹⁾.
3. Šo nodaļu un šā nolīguma VIII pielikumu nepiemēro Pušu attiecīgajām sociālā nodrošinājuma sistēmām vai tādām darbībām katras Puses teritorijā, kas regulāri vai neregulāri ir saistītas ar oficiālu pilnvaru īstenošanu.

201. pants

Nodokļu pasākumi

Lielākās labvēlības režīmu, ko piešķir saskaņā ar šo nodaļu, nepiemēro nodokļu režīmam, kuru Puses ir paredzējušas vai nākotnē paredzēs, pamatojoties uz nolīgumiem starp Pusēm par nodokļu dubultās uzlikšanas novēršanu.

202. pants

Ar drošību saistīti izņēmumi

Nekas šajā nolīgumā nav interpretējams tā, ka tas:

- a) liktu Pusēm sniegt informāciju, ja tās uzskata, ka šīs informācijas izpaušana ir pretrunā tās būtiskām drošības interesēm;
- b) atturētu Puses no rīcības, ko tās uzskata par nepieciešamu savu būtisko drošības interešu aizsardzībai:
- i) saistībā ar ieroču, munīcijas vai militārā aprīkojuma ražošanu un tirdzniecību;
 - ii) attiecībā uz saimniecisku darbību, ko tieši vai netieši veic militāras iestādes nodrošinājuma vajadzībām,
 - iii) attiecībā uz skaldmateriāliem un kodolsintēzes materiāliem vai materiāliem, no kuriem tie iegūti; vai
 - iv) kas tiek veikta kara laikā vai citādā ārkārtas situācijā starptautiskajās attiecībās; vai
- c) atturētu kādu Pusi veikt pasākumus, lai pildītu pienākumus, ko tā uzņēmusies starptautiskā miera un drošības uzturēšanai.

⁽¹⁾ Pasākumi, kuru mērķis ir nodrošināt tiešo nodokļu efektīvu vai taisnīgu uzlikšanu vai iekasēšanu, ietver pasākumus, ko kāda Puse veic saskaņā ar savu nodokļu sistēmu un kas:

- i) attiecas uz uzņēmējiem un pakalpojumu sniedzējiem, kas nav rezidenti, atzīstot to, ka nerezidentu nodokļu pienākumus nosaka saistībā ar apliekamiem objektiem, kuru izcelsme vai atrašanās vieta ir Puses teritorijā;
- ii) attiecas uz nerezidenti, lai nodrošinātu nodokļu uzlikšanu vai iekasēšanu Puses teritorijā;
- iii) attiecas uz nerezidenti vai rezidenti, lai novērstu nodokļu apiešanu vai izvairīšanos no nodokļu maksāšanas, ietverot atbilstības panākšanas pasākumus;
- iv) attiecas uz tādu pakalpojumu patērētājiem, ko sniedz otras Puses teritorijā vai no tās, ar nolūku nodrošināt no Puses teritorijā esošiem avotiem radušos nodokļu uzlikšanu šādiem patērētājiem vai iekasēšanu no tiem;
- v) nošķir uzņēmējus un pakalpojumu sniedzējus, kas ir nodokļu maksātāji par visā pasaulē apliekamiem objektiem, no citiem uzņēmējiem un pakalpojumu sniedzējiem, atzīstot viņu nodokļu bāzes atšķirību, vai
- vi) nosaka, piešķir vai iedala rezidentu vai filiāļu, vai saistītu personu vai vienas personas filiāļu starpā ienākumu, peļņu, ieņēmumus, zaudējumus, atskaitījumus vai kredītus, lai nodrošinātu Puses nodokļu bāzi.

Nodokļu terminus vai jēdzienus f) apakšpunktā un šajā zemsvītras piezīmē nosaka saskaņā ar nodokļu definīcijām un jēdzieniem vai līdzvērtīgām vai līdzīgām definīcijām un jēdzieniem tās Puses valsts tiesību aktos, kura pasākumu veic.

H Iedaļa
Ieguldījumi

203. pants

Pārskatīšana

Lai sekmētu divpusējus ieguldījumus, Puses ne vēlāk kā trīs gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā un pēc tam regulāros starplaikos kopīgi pārskata ieguldījumu vidi un tiesisko regulējumu. Pamatojoties uz šo pārskatīšanu, tās apsver iespēju sākt sarunas ar mērķi papildināt šo nolīgumu ar noteikumiem par ieguldījumiem, ietverot ieguldījumu aizsardzību.

6. NODAĻA

Kārtējie maksājumi un kapitāla aprīte

204. pants

Kārtējie maksājumi

Puses neierobežo un atļauj maksājumus un pārskaitījumus starp Eiropas Savienību un Armēnijas Republiku maksājumu bilances norēķinu kontā brīvi konvertējamā valūtā un saskaņā ar Starptautiskā Valūtas fonda statūtiem.

205. pants

Kapitāla aprīte

1. Attiecībā uz darījumiem maksājumu bilances kapitāla un finanšu kontā Puses no šā nolīguma stāšanās spēkā nodrošina kapitāla brīvu aprīti saistībā ar tiešiem ieguldījumiem⁽¹⁾, kas veikti saskaņā ar uzņēmējas valsts tiesību aktiem un 5. nodaļas noteikumiem, kā arī šā ieguldītā kapitāla un visas šo ieguldījumu radītās peļņas likvidāciju vai repatriāciju.

2. Attiecībā uz darījumiem maksājumu bilances kapitāla un finanšu kontā, uz kuriem 1. punkts neattiecas, no šā nolīguma stāšanās spēkā un neskarot citus šā nolīguma noteikumus, katra Puse nodrošina kapitāla brīvu aprīti attiecībā uz:

- a) kredītiem saistībā ar komercdarījumiem, tostarp pakalpojumu sniegšanu, kur piedalās kādas Puses rezidents;
- b) otras Puses ieguldītāju finanšu aizdevumiem un kredītiem; un
- c) kapitāla līdzdalību juridiskā personā, kā definēts 142. pantā, bez nodoma izveidot vai uzturēt ilgstošu ekonomisku saikni.

3. Neskarot citus šā nolīguma noteikumus, Puses nenosaka jaunus ierobežojumus kapitāla aprītei un kārtējiem maksājumiem starp Eiropas Savienības un Armēnijas Republikas rezidentiem un nepadara esošo režīmu ierobežojošāku.

206. pants

Izņēmumi

Ievērojot prasību, ka šāds pasākums nepiemēro tā, ka tie izraisa savstarpēju patvaļīgu vai nepamatotu diskrimināciju starp valstīm, kurās pastāv līdzīgi apstākļi, vai kapitāla aprītes slēptu ierobežojumu, neko šajā nodaļā neinterpretē tā, lai liegtu kādai Pusei noteikt vai izpildīt pasākumus, kas:

- a) nepieciešami sabiedriskās drošības vai sabiedrības morāles aizsardzībai, vai sabiedriskās kārtības uzturēšanai, vai

⁽¹⁾ Tostarp nekustamā īpašuma iegādei saistībā ar tiešu ieguldījumu.

- b) nepieciešami, lai nodrošinātu tādu normatīvo aktu ievērošanu, kas nav pretrunā šīs sadaļas noteikumiem, ietverot tos, kuri attiecas uz:
- i) noziedzīgu nodarījumu un maldinošu un krāpniecisku darbību novēršanu vai ir nepieciešami līgumsaistību neizpildes seku mazināšanai (bankrots, maksātnespēja un kreditoru tiesību aizsardzība);
 - ii) pasākumiem, kas pieņemti vai saglabāti, lai nodrošinātu kādas Puses finanšu sistēmas integritāti un stabilitāti;
 - iii) vērtspapīru, iespējas līgumu, regulētā tirgū tirgotu nākotnes līgumu vai citu atvasināto instrumentu emisiju, tirdzniecību vai darījumiem ar tiem;
 - iv) finanšu pārskatu sniegšanu vai pārvedumu uzskaiti, ja nepieciešams, lai sniegtu palīdzību tiesībsardzības iestādēm vai finanšu jomas regulatīvajām iestādēm, vai
 - v) rīkojumu vai spriedumu izpildes nodrošināšanu tiesvedībā vai administratīvā procesā.

207. pants

Aizsardzības pasākumi

Izņēmuma apstākļos, ja pastāv nopietnas grūtības Armēnijas Republikas gadījumā saistībā ar valūtas maiņas kursa politikas vai monetārās politikas darbību vai Eiropas Savienības gadījumā saistībā ar ekonomikas un monetārās savienības darbību vai ja kāda Puse saskaras ar nopietnām maksājumu bilances vai ārējām finansiālām grūtībām, vai ja pastāv šādu grūtību draudi, attiecīgā Puse var veikt noteikti nepieciešamus aizsardzības pasākumus attiecībā uz kapitāla apriti, maksājumiem vai pārvedumiem starp Eiropas Savienību un Armēnijas Republiku uz laikposmu, kurš nepārsniedz vienu gadu. Puse, kas pieņem vai saglabā aizsardzības pasākumus, nekavējoties informē otru Pusi par jebkāda aizsardzības pasākuma pieņemšanu un iespējami drīz iesniedz tā atcelšanas grafiku.

208. pants

Veicināšana

Puses apspriežas ar nolūku sekmēt savstarpējo kapitāla apriti, lai veicinātu šā nolīguma mērķu sasniegšanu.

7. NODAĻA

Intelektuālais īpašums

A Iedaļa

Mērķi un principi

209. pants

Mērķi

Šīs nodaļas mērķi ir šādi:

- a) sekmēt inovatīvu un radošu produktu ražošanu un tirdzniecību starp Pusēm, veicinot ilgtspējīgāku un iekļaujošāku katras Puses ekonomiku; un
- b) sasniegt atbilstīgu un efektīvu intelektuālā īpašuma tiesību aizsardzības un izpildes panākšanas līmeni.

210. pants

Saistību būtība un darbības joma

1. Puses nodrošina, ka tiek atbilstīgi un efektīvi īstenoti starptautiskie līgumi attiecībā uz intelektuālo īpašumu, kuros tās ir Puses, tostarp PTO līgums par intelektuālā īpašuma tiesību komercaspektiem, kas iekļauts PTO līguma 1.C pielikumā ("TRIPS līgums"). Šī nodaļa papildina un sīkāk precizē Pušu savstarpējās tiesības un saistības saskaņā ar TRIPS līgumu un citiem starptautiskiem līgumiem intelektuālā īpašuma jomā.
2. Šajā nolīgumā jēdziens "intelektuālais īpašums" attiecas vismaz uz visām intelektuālā īpašuma kategorijām, kas minētas šīs nodaļas B iedaļā.
3. Intelektuālā īpašuma aizsardzība ietver aizsardzību pret negodīgu konkurenci, kā minēts 10.a pantā 1883. gada Parīzes Konvencijā par rūpnieciskā īpašuma aizsardzību, kurā pēdējie grozījumi izdarīti ar 1967. gada Stokholmas aktu ("1967. gada Parīzes konvencija").

211. pants

Tiesību izsmelšana

Katra Puse nodrošina režīmu intelektuālā īpašuma tiesību izsmelšanai valsts vai reģionālā līmenī.

B Iedaļa

Intelektuālā īpašuma tiesību standarti

I Apakšiedaļa

Autortiesības un blakustiesības

212. pants

Piešķirtā aizsardzība

1. Puses ievēro tiesības un pienākumus, kas noteikti:
 - a) Bernes Konvencijā par literatūras un mākslas darbu aizsardzību ("Bernes konvencija");
 - b) Romas Konvencijā par izpildītāju, fonogrammu producentu un raidorganizāciju tiesību aizsardzību ("Romas konvencija");
 - c) TRIPS līgumā;
 - d) Vispasaules intelektuālā īpašuma organizācijas (WIPO) līgumā par autortiesībām; un
 - e) WIPO līgumā par izpildījumu un fonogrammām (WPPT).
2. Puses cenšas pievienoties Pekinas līgumam par audiovizuālo izpildījumu.

213. pants

Autori

Katra Puse attiecībā uz autoriem paredz ekskluzīvas tiesības atļaut vai aizliegt:

- a) viņu darbu tiešu vai netiešu pagaidu vai pastāvīgu reproducēšanu ar jebkādiem līdzekļiem un jebkādā formā, kopumā vai daļēji;
- b) viņu darbu oriģinālu vai kopiju publisku izplatīšanu jebkādā veidā, tās pārdodot vai kā citādi;

- c) viņu darbu publiskošanu pa vadiem vai ar bezvadu līdzekļiem, tostarp viņu darbu publiskošanu tā, lai sabiedrības locekļi tiem var piekļūt no pašu izvēlētas vietas pašu izvēlētā laikā; un
- d) viņu darbu oriģinālu un kopiju nomu un patapināšanu.

214. pants

Izpildītāji

Katra Puse attiecībā uz izpildītājiem paredz ekskluzīvas tiesības atļaut vai aizliegt:

- a) viņu sniegtā izpildījuma fiksāciju ⁽¹⁾;
- b) viņu sniegtā izpildījuma fiksāciju tiešu vai netiešu pagaidu vai pastāvīgu reproducēšanu ar jebkādiem līdzekļiem un jebkādā formā, kopumā vai daļēji;
- c) viņu sniegtā izpildījuma fiksāciju izplatīšanu sabiedrībai, pārdodot vai kā citādi;
- d) viņu sniegtā izpildījuma fiksāciju publiskošanu pa vadiem vai ar bezvadu līdzekļiem tā, lai sabiedrības locekļi tam var piekļūt no pašu izvēlētas vietas pašu izvēlētā laikā;
- e) viņu sniegtā izpildījuma raidīšanu bezvadu sistēmā un publiskošanu, izņemot gadījumus, kad izpildījums ir jau pārraidīts vai arī tas tiek veikts no fiksācijas; un
- f) viņu sniegtā izpildījuma fiksāciju nomu un patapināšanu.

215. pants

Fonogrammu producenti

Katra Puse attiecībā uz fonogrammu producentiem paredz ekskluzīvas tiesības atļaut vai aizliegt:

- a) viņu fonogrammu tiešu vai netiešu pagaidu vai pastāvīgu reproducēšanu ar jebkādiem līdzekļiem un jebkādā formā, kopumā vai daļēji;
- b) viņu fonogrammu, tostarp to kopiju, izplatīšanu sabiedrībai, pārdodot vai kā citādi;
- c) viņu fonogrammu publiskošanu pa vadiem vai ar bezvadu līdzekļiem tā, lai sabiedrības locekļi tām var piekļūt no pašu izvēlētas vietas pašu izvēlētā laikā; un
- d) viņu fonogrammu nomu un patapināšanu.

216. pants

Raidorganizācijas

Katra Puse attiecībā uz raidorganizācijām paredz ekskluzīvas tiesības atļaut vai aizliegt:

- a) viņu raidījumu fiksāciju neatkarīgi no tā, vai šos raidījumus translē pa vadiem vai bez tiem, to skaitā pa kabeliem vai ar satelīta palīdzību;
- b) viņu raidījumu fiksāciju tiešu vai netiešu pagaidu vai pastāvīgu reproducēšanu ar jebkādiem līdzekļiem un jebkādā formā, kopumā vai daļēji, neatkarīgi no tā, vai šos raidījumus translē pa vadiem vai bez tiem, to skaitā pa kabeliem vai ar satelīta palīdzību;
- c) viņu raidījumu fiksāciju publiskošanu pa vadiem vai ar bezvadu līdzekļiem tā, lai sabiedrības locekļi tām var piekļūt no pašu izvēlētas vietas pašu izvēlētā laikā;
- d) viņu raidījumu fiksāciju izplatīšanu sabiedrībai, pārdodot vai kā citādi; un

⁽¹⁾ "Fiksācija" nozīmē viņu izpildījuma skaņas vai attēlu iemisojumu vai to atveidojumus, no kā tos var uztvert, reproducēt vai pārraidīt ar ierīces palīdzību.

- e) viņu raidījumu retranslēšanu bez vadiem, kā arī to publiskošanu, ja šāda publiskošana notiek vietās, kas pieejamas publikai par ieejas maksu.

217. pants

Apraide un publiskošana

Katra Puse paredz tiesības, kas nodrošina to, ka lietotājs maksā izpildītājiem un fonogrammu producentiem vienreizēju taisnīgu atlīdzību, ja komerciālos nolūkos publicētas fonogrammas vai šādas fonogrammas reprodukciju izmanto raidīšanai bez vadiem vai publiskošanai. Katra Puse nodrošina, ka šī atlīdzība tiek sadalīta starp attiecīgajiem izpildītājiem un fonogrammu producentiem. Ja nav noslēgts nolīgums starp izpildītājiem un fonogrammu producentiem, katra Puse var izstrādāt noteikumus par to, kā minēto atlīdzību starp viņiem sadalīt.

218. pants

Aizsardzības termiņš

1. Autora mantiskās tiesības uz literāru darbu vai mākslas darbu Bernes konvencijas 2. panta nozīmē ir spēkā autora mūžu un ne mazāk kā 70 gadus pēc viņa nāves neatkarīgi no tā, kad darbs ir likumīgi darīts pieejams sabiedrībai.
2. Ja darbam ir vairāki līdzautori, 1. punktā minēto termiņu aprēķina no pēdējā dzīvā autora nāves.
3. Ja darbs ir anonīms vai laists klajā ar pseidonīmu, aizsardzības termiņš ir spēkā ne mazāk kā 70 gadus pēc tam, kad darbs likumīgi darīts pieejams sabiedrībai. Tomēr, ja autora pieņemtais pseidonīms neļauj šaubīties par viņa identitāti vai ja autors pirmajā teikumā minētajā termiņā atklāj savu identitāti, piemēro aizsardzības termiņu, kas noteikts 1. punktā.
4. Ja kāda Puse paredz īpašas tiesības attiecībā uz kopdarbiem vai attiecībā uz juridiskām personām, kas iecelamas par tiesību subjektiem, aizsardzības termiņu aprēķina saskaņā ar 3. punktu, izņemot gadījumus, ja fiziskās personas, kuras darbu radījušas, ir identificētas kā tādas tajās darba versijās, kas darītas pieejamas sabiedrībai. Šis punkts neskar identificētu autoru tiesības, kuru identificējams ieguldījums ir iekļauts šādos darbos, un uz šo ieguldījumu attiecas 1. vai 2. punkts.
5. Ja darbu publicē sējumos, daļās, laidienos, burtņīcās vai turpinājumos un aizsardzības termiņš sākas no brīža, kad darbs likumīgi darīts pieejams sabiedrībai, aizsardzības termiņš ir spēkā katrai vienībai atsevišķi.
6. Ja darbu aizsardzības termiņš nav aprēķināts no autora vai autoru nāves un ja šie darbi nav likumīgi darīti pieejami sabiedrībai 70 gados pēc to radīšanas, to aizsardzība beidzas.
7. Kinematogrāfisku vai audiovizuālu darbu aizsardzības termiņš beidzas ne mazāk kā 70 gadus pēc tam, kad mirusi pēdējā no turpmāk minētajām personām, neatkarīgi no tā, vai šī persona atzīta par līdzautoru: galvenais režisors, scenārija autors, dialogu autors un tās mūzikas komponists, kura īpaši sacerēta izmantošanai kinematogrāfiskajā vai audiovizuālajā darbā.
8. Katra Puse nodrošina, ka visas personas, kas pēc autortiesību aizsardzības beigšanās pirmoreiz likumīgi publicē vai likumīgi publisko iepriekš nepublicētu darbu, gūst labumu no aizsardzības, kura ir līdzvērtīga autoru mantiskajām tiesībām. Šādu tiesību aizsardzības termiņš ir 25 gadi no brīža, kad darbs pirmoreiz likumīgi publicēts vai likumīgi publiskots.
9. Audiovizuālo izpildītāju mantiskās tiesības beidzas ne mazāk kā 50 gadus pēc izpildījuma dienas. Tomēr, ja izpildījuma fiksācija šajā laikā ir likumīgi laista klajā vai likumīgi publiskota, tiesības beidzas ne mazāk kā 50 gadus pēc dienas, kad tā pirmoreiz laista klajā vai publiskota – atkarībā no tā, kas noticis vispirms.

10. Izpildītāju un fonogrammu producentu mantiskās tiesības beidzas 70 gadus pēc pirmās laišanas klajā vai publiskošanas – atkarībā no tā, kas ir agrāk. Puse var pieņemt efektīvus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka gūtā peļņa to 20 aizsardzības gadu laikā, kas sākas pēc 50 gadiem, tiek taisnīgi sadalīta starp izpildītājiem un producentiem.

11. Filmas pirmās fiksācijas producentu mantiskās tiesības beidzas ne mazāk kā 50 gadus pēc tam, kad fiksācija veikta. Tomēr, ja filma ir šajā laikā likumīgi publicēta vai likumīgi publiskota, tiesības beidzas ne mazāk kā 50 gadus pēc dienas, kad notikusi pirmā šāda publicēšana vai publiskošana – atkarībā no tā, kas noticis vispirms.

12. Raidorganizāciju mantiskās tiesības beidzas ne mazāk kā 50 gadus pēc raidījuma pirmās pārraides neatkarīgi no tā, vai šis raidījums ir translēts pa vadiem vai bez tiem, to skaitā pa kabeļiem vai ar satelīta palīdzību.

13. Šajā pantā noteiktos termiņus aprēķina no 1. janvāra nākamajā gadā pēc notikuma, kas tos ierosinājis.

219. pants

Tehnoloģisko pasākumu aizsardzība

1. Katra Puse paredz atbilstīgu tiesisko aizsardzību pret jebkuru efektīvu tehnoloģisko pasākumu apiešanu, ko attiecīgā persona veic, apzinoties savu rīcību, vai ja ir pamatots iemesls uzskatīt, ka tā apzinās savu rīcību.

2. Katra Puse nodrošina atbilstīgu tiesisko aizsardzību pret tādu ierīču, ražojumu vai komponentu izgatavošanu, importu, izplatīšanu, pārdošanu, nomu, pārdošanas vai nomas reklāmu vai turēšanu īpašumā komerciālā nolūkā vai tādu pakalpojumu sniegšanu:

- a) kuru pārdošanu veicina un kurus reklamē vai pārdod jebkādu efektīvu tehnoloģisko pasākumu apiešanas nolūkā;
- b) kuru komerciāli nozīmīgais mērķis vai izmantošana, izņemot jebkādu efektīvu tehnoloģisko pasākumu apiešanu, ir ļoti ierobežota; vai
- c) kuri galvenokārt ir projektēti, ražoti, pielāgoti vai izpildīti, lai dotu iespēju veikt vai atvieglotu jebkādu efektīvu tehnoloģisko pasākumu apiešanu.

3. Šajā nodaļā jēdziens “tehnoloģiski pasākumi” nozīmē jebkuru tehnoloģiju, ierīci vai komponentu, kuru parasti izmanto, lai nepieļautu vai ierobežotu tādas darbības attiecībā uz darbiem vai citiem tiesību objektiem, ko nav atļāvis autortiesību vai blakustiesību subjekts, kā noteikts valsts tiesību aktos. Tehnoloģiskus pasākumus uzskata par “efektīviem”, ja tiesību subjekti kontrolē aizsargātā darba vai citu tiesību objektu izmantošanu ar piekļuves kontroli vai aizsardzības procesu, piemēram, kodēšanu, trokšņu radīšanu vai citādu darba vai cita tiesību objekta pārveidošanu, vai ar kopiju kontroles mehānismu, sasniedzot aizsardzības mērķi.

220. pants

Informācijas par tiesību pārvaldību aizsardzība

1. Katra Puse nodrošina pienācīgu tiesisku aizsardzību pret visām personām, kas bez atļaujas apzināti veic kādu no turpmāk minētajām darbībām:

- a) elektroniskas informācijas par tiesību pārvaldību dzēšana vai mainīšana; un
- b) saskaņā ar šo nodaļu aizsargātu tādu darbu vai citu tiesību objektu izplatīšana, importēšana izplatīšanai, apraide, publiskošana vai padarīšana par pieejamu sabiedrībai, kuros bez atļaujas ir izdzēsta vai mainīta elektroniskā informācija par tiesību pārvaldību,

ja attiecīgā persona zina vai tai ir pietiekams pamats zināt, ka, šādi rīkojoties, tā izraisa, ļauj, atvieglo vai slēpj valsts tiesību aktos paredzēto autortiesību vai blakustiesību pārkāpšanu.

2. Šajā nodaļā jēdziens "informācija par tiesību pārvaldību" nozīmē visu informāciju, kuru sniedz tiesību turētāji un ar kuru identificē darbu vai citus tiesību objektus, uz ko attiecas šī nodaļa, autoru vai citu tiesību turētāju, informāciju par darba vai cita tiesību objekta izmantošanas nosacījumiem, kā arī visi numuri vai kodi, ar kuriem apzīmē minēto informāciju.

3. Šā panta 1. punktu piemēro tad, ja minētā informācija ir saistīta ar tāda darba vai cita tiesību objekta kopiju, kas minēts šajā nodaļā, vai ja minētā informācija parādās saistībā ar tā publiskošanu.

221. pants

Izņēmumi un ierobežojumi

1. Katra Puse var paredzēt ierobežojumus vai izņēmumus tiesībām, kuras izklāstītas 213. līdz 218. pantā, tikai dažos īpašos gadījumos, kas nav pretrunā ar tiesību objekta parastu izmantošanu un nepamatoti neskar tiesību turētāju likumīgās intereses saskaņā ar konvencijām un starptautiskajiem līgumiem, kuros Puses piedalās.

2. Katra Puse paredz, ka 213. līdz 217. pantā minētajai pagaidu reproducēšanai, kas ir īslaicīga vai papildu reproducēšana un tehnoloģiska procesa neatņemama un būtiska daļa, un kā vienīgais mērķis ir atļaut darba vai cita aizsargāta tiesību objekta a) pārraidi, kuru veic starpnieks, tiklā starp trešām personām vai b) likumīgu izmantošanu, un kam nav patstāvīgas ekonomiskas nozīmes, nepiemēro 213. līdz 217. pantā paredzētās reproducēšanas tiesības.

222. pants

Mākslinieku mākslas darbu tālākpārdošanas tiesības

1. Katra Puse par labu mākslas oriģināldarba autoram paredz tālākpārdošanas tiesības, kuras definētas kā neatsavināmas tiesības, no kā nevar atteikties arī iepriekš, saņemot autoratlīdzību, kuras pamatā ir pārdošanas cena, kura iegūta no darba turpmākas pārdošanas pēc tam, kad autors šo darbu pirmo reizi nodevis tālāk.

2. Tiesības, kas minētas 1. punktā, attiecas uz visām tālākpārdošanas darbībām, kurās kā pārdevējus, pircējus vai starpniekus iesaista profesionālus mākslas tirgus speciālistus un kuras veic izsoļu nami, mākslas galerijas un kopumā dažādi mākslas darbu tirgotāji.

3. Katra Puse var noteikt, ka 1. punktā minētās tiesības uz tālākpārdošanu neattiecas, ja pārdevējs ir ieguvis attiecīgo darbu tieši no paša autora mazāk nekā trīs gadus pirms šīs tālākpārdošanas un ja tālākpārdošanas cena nepārsniedz konkrētu minimālo summu.

4. Autoratlīdzību maksā pārdevējs. Katra Puse var noteikt, ka kāda no 2. punktā minētajām fiziskajām vai juridiskajām personām, izņemot pārdevēju, viena pati ir atbildīga par autoratlīdzības samaksāšanu vai ka tā daļa šo atbildību ar pārdevēju.

5. Procedūru atlīdzības iekasēšanai un tās apmēru nosaka valsts tiesību aktos.

223. pants

Sadarbība kolektīvas tiesību pārvaldības jomā

1. Puses veicina sadarbību starp to attiecīgajām kolektīvas tiesību pārvaldības organizācijām, lai veicinātu darbu un citu aizsargātu tiesību objektu pieejamību Pušu teritorijās un autoratlīdzības nodošanu par šādu darbu vai citu aizsargātu tiesību objektu izmantošanu.

2. Puses veicina kolektīvas tiesību pārvaldības organizāciju pārredzamību, jo īpaši attiecībā uz autoratlīdzības iekasēšanu, atskaitījumiem, ko piemēro iekasētajām atlīdzībām, iekasēto atlīdzību izmantošanu, izplatīšanas politiku un repertuāru.

3. Puses apņemas nodrošināt, ka tad, ja kolektīvas tiesību pārvaldības organizācija, kas veic uzņēmējdarbību kādas Puses teritorijā, ar pārstāvības nolīgumu pārstāv citu kolektīvas tiesību pārvaldības organizāciju, kura veic uzņēmējdarbību otras Puses teritorijā, pārstāvošā kolektīvas tiesību pārvaldības organizācija nediskriminē pārstāvētās kolektīvas tiesību pārvaldības organizācijas tiesību subjektus.

4. Pārstāvošā kolektīvas tiesību pārvaldības organizācija rūpīgi, regulāri un precīzi izmaksā summas, kas pienākas pārstāvētajai kolektīvas tiesību pārvaldības organizācijai, kā arī sniedz pārstāvētajai kolektīvas tiesību pārvaldības organizācijai informāciju par tās vārdā iekasēto autoratlīdzību summu un visiem tai piemērotajiem atskaitījumiem.

II Apakšiedaļa

Preču zīmes

224. pants

Starptautiski nolīgumi

Katra Puse:

- a) ievēro Madrides nolīguma par preču zīmju starptautisko reģistrāciju protokolu;
- b) ievēro Preču zīmju līgumu un Nicas Nolīgumu par preču un pakalpojumu starptautisko klasifikāciju preču zīmju reģistrācijas vajadzībām; un
- c) dara visu iespējamo, lai pievienotos Singapūras līgumam par preču zīmēm.

225. pants

Tiesības, ko piešķir preču zīme

Reģistrēta preču zīme piešķir īpašniekam uz to ekskluzīvas tiesības. Īpašniekam ir tiesības aizliegt visām trešām personām bez viņa piekrišanas darījumos izmantot:

- a) jebkuru apzīmējumu, kas ir identisks preču zīmei, attiecībā uz precēm vai pakalpojumiem, kuri ir identiski tiem, attiecībā uz ko ir reģistrēta preču zīme; un
- b) jebkuru apzīmējumu, kas ir identisks vai līdzīgs preču zīmei, attiecībā uz precēm vai pakalpojumiem, kuri ir identiski vai līdzīgi tiem, attiecībā uz ko ir reģistrēta preču zīme, ja šāda izmantošana radītu sabiedrības locekļiem sajaukšanas iespēju, ietverot iespējamās asociācijas starp apzīmējumu un preču zīmi.

226. pants

Reģistrācijas procedūra

1. Katra Puse nodrošina preču zīmju reģistrācijas sistēmu, kurā katrs galīgs negatīvs lēmums, ko pieņem attiecīgā preču zīmju pārvalde, tiek paziņots rakstiski un ar pienācīgu pamatojumu.
2. Katra Puse nodrošina iespēju iebilst pret preču zīmju reģistrācijas pieteikumiem, kā arī iespēju preču zīmes pieteikuma iesniedzējam atbildēt uz šādu iebildumu.
3. Katra Puse nodrošina preču zīmju pieteikumu un reģistrēto preču zīmju elektronisku datubāzi, kas ir pieejama publiski. Preču zīmju pieteikumu datubāze ir pieejama vismaz iebildumu celšanas termiņā.

227. pants

Plaši pazīstamas preču zīmes

Lai nodrošinātu plaši pazīstamu preču zīmju aizsardzību, kā minēts 1967. gada Parīzes konvencijas 6.a pantā un TRIPS līguma 16. panta 2. un 3. punktā, katra Puse piemēro Vienoto rekomendāciju par plaši pazīstamu preču zīmju aizsardzības noteikumiem, kas pieņemta Parīzes Rūpnieciskā īpašuma aizsardzības savienības asamblejā un Pasaules intelektuālā īpašuma organizācijas (WIPO) Ģenerālajā asamblejā WIPO dalībvalstu asambleju trīsdesmit ceturtajā sanāksmju kārtā 1999. gada 20. līdz 29. septembrī.

228. pants

Izņēmumi no preču zīmes piešķirtajām tiesībām

Katra Puse:

- a) kā ierobežotu izņēmumu no preču zīmes piešķirtajām tiesībām nodrošina aprakstošu apzīmējumu godīgu izmantošanu, tostarp ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu godīgu izmantošanu; un
- b) var paredzēt citus ierobežotus izņēmumus no preču zīmes piešķirtajām tiesībām.

Paredzot šādus izņēmumus, katra Puse ņem vērā preču zīmes īpašnieka un trešo personu likumīgās intereses.

229. pants

Atcelšanas pamats

1. Katra Puse paredz, ka preču zīme ir atceļama, ja nepārtrauktā vismaz trīs gadu laikposmā tā attiecīgajā teritorijā nav faktiski lietota saistībā ar precēm un pakalpojumiem, kam tā reģistrēta, un nav pienācīgu iemeslu tās nelietošanai.

Neviena persona nevar lūgt atcelt īpašnieka tiesības uz preču zīmi, ja laikā no obligātā trīs gadu laikposma izbeigšanās līdz atcelšanas pieteikuma iesniegšanai ir sākta vai atsākta preču zīmes faktiskā lietošana.

Lietošanas sākumu vai atsākumu trīs mēnešu laikposmā pirms atcelšanas pieteikuma iesniegšanas, kas sācies, visagrākais, beidzoties nepārtrauktajam vismaz trīs gadu nelietošanas laikposmam, tomēr neņem vērā, ja priekšdarbi sākšanai vai atsākšanai notiek tikai pēc tam, kad īpašnieks uzzina, ka var iesniegt atcelšanas pieteikumu.

2. Preču zīme ir atceļama arī tad, ja pēc dienas, kurā tā reģistrēta:

- a) īpašnieka darbības vai bezdarbības rezultātā tā kļuvusi par sugas vārdu tirdzniecībā ar produktu vai pakalpojumu, attiecībā uz ko tā reģistrēta, vai
- b) preču zīmes īpašnieka lietošanas vai ar viņa piekrišanu notikušas lietošanas rezultātā attiecībā uz precēm vai pakalpojumiem, kam tā reģistrēta, tā var maldināt sabiedrību, jo īpaši attiecībā uz šo preču vai pakalpojumu īpašībām, kvalitāti vai ģeogrāfisko izcelsmi.

III Apakšiedaļa

Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes

230. pants

Piemērošanas joma

1. Šī apakšiedaļa attiecas uz to ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību, kuru izcelsme ir Pušu teritorijās.
2. Kādas Puses ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, kas jāaizsargā otrai Pusei, šo apakšiedaļu piemēro tikai tad, ja tās ietilpst 231. pantā minēto tiesību aktu darbības jomā.

231. pants

Apstiprinātas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes

1. Izskatījusi Armēnijas Republikas tiesību aktus, kas uzskaitīti IX pielikuma A daļā, Eiropas Savienība secina, ka minētie tiesību akti atbilst minētā pielikuma B daļā noteiktajiem elementiem.

2. Izskatījusi Eiropas Savienības tiesību aktus, kas uzskaitīti IX pielikuma A daļā, Armēnijas Republika secina, ka minētie tiesību akti atbilst minētā pielikuma B daļā noteiktajiem elementiem.
3. Pabeigusi iebildumu procedūru un izskatījusi Eiropas Savienības ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, kas uzskaitītas X pielikumā un ir reģistrētas Eiropas Savienībā saskaņā ar tiesību aktiem, kuri uzskaitīti IX pielikuma A daļā, Armēnijas Republika aizsargā tās saskaņā ar aizsardzības līmeni, kas paredzēts šajā nolīgumā.
4. Pabeigusi iebildumu procedūru un izskatījusi Armēnijas Republikas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, kas uzskaitītas X pielikumā un ir reģistrētas Armēnijas Republikā saskaņā ar tiesību aktiem, kuri uzskaitīti IX pielikuma A daļā, Eiropas Savienība aizsargā tās saskaņā ar aizsardzības līmeni, kas paredzēts šajā nolīgumā.

232. pants

Jaunu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu pievienošana

1. Puses var saskaņā ar 240. panta 3. punktā noteikto procedūru pievienot jaunas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu sarakstam X pielikumā. Šādas jaunas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes var pievienot sarakstam, kad ir pabeigta iebildumu procedūra un katra Puse jaunās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes ir pārbaudījusi saskaņā ar 231. panta 3. un 4. punktu.
2. Pusēm nav pienākuma pievienot 1. punktā minētajam sarakstam jaunu ģeogrāfiskās izcelsmes norādi, ja:
 - a) ģeogrāfiskās izcelsmes norāde ir pretrunā augu šķirnes vai dzīvnieku šķirnes nosaukumam un tāpēc var maldināt patērētājus par produkta patieso izcelsmi;
 - b) ņemot vērā atzītu vai plaši pazīstamu preču zīmi, šīs ģeogrāfiskās izcelsmes norādes aizsardzība varētu maldināt patērētājus par produkta patieso identitāti; vai
 - c) nosaukums ir sugas vārds.

233. pants

Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzības tvērums

1. Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, kas uzskaitītas X pielikumā, katra Puse aizsargā pret:
 - a) jebkādu tiešu vai netiešu aizsargātā nosaukuma komerciālu lietošanu attiecībā uz salīdzināmiem produktiem, kuri neatbilst aizsargātā nosaukuma produkta specifikācijai, vai ciktāl šādā lietošanā izmanto ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reputāciju;
 - b) jebkādu ļaunprātīgu izmantošanu, atdarināšanu vai asociāciju izraisīšanu, pat ja ir norādīta produkta patiesā izcelsme vai ja aizsargātais nosaukums ir tulkots, transkribēts, transliterēts vai tam pievienoti tādi vārdi kā “veids”, “tips”, “metode”, “ražots kā”, “atdarinājums”, “aromāts”, “līdzīgs” u.tml.;
 - c) jebkuru citu nepareizu vai maldinošu norādi uz produkta izcelsmi, cilmi, būtību vai būtiskām īpašībām, kas var radīt nepareizu iespaidu par tā izcelsmi un atrodas uz iekšējā vai ārējā iepakojuma, reklāmas materiālos, ar attiecīgo produktu saistītos dokumentos vai uz produkta iepakojuma konteinerā; un
 - d) jebkādu citu praksi, kas varētu maldināt patērētāju par attiecīgā produkta patieso izcelsmi.
2. Aizsargātas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes neklūst par sugas vārdiem Pušu teritorijās.
3. Ja ģeogrāfiskās izcelsmes norādes ir pilnīgi vai daļēji homonīmi, aizsardzību piešķir katrai šādai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei, ja tā tiek izmantota godprātīgi un pienācīgi ievērojot vietējo un tradicionālo lietojumu, kā arī to, cik reāla ir neskaidrību rašanās iespēja.

Neskarot TRIPS līguma 23. pantu, Puses savstarpēji paredz lietošanas praktiskos nosacījumus, saskaņā ar kuriem tiks atšķirti attiecīgo ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu homonīmi, ņemot vērā to, ka jānodrošina vienlīdzīga attieksme pret iesaistītajiem ražotājiem, un to, lai netiktu maldināti patērētāji.

Homonīmus, kas maldina patērētājus, liekot domāt, ka produkta izcelsme ir citā teritorijā, neregistrē pat tad, ja nosaukums ir pareizs attiecībā uz šā produkta faktisko izcelsmes teritoriju, reģionu vai vietu.

4. Ja kāda Puse sarunās ar trešo valsti ierosina aizsargāt minētās trešās valsts ģeogrāfiskās izcelsmes norādi, kuras nosaukums ir ar šo apakšsadaļu aizsargātas otras Puses ģeogrāfiskās izcelsmes norādes homonīms, otra Puse par to tiek informēta, un tai tiek dota iespēja izteikt piezīmes pirms aizsardzības piešķiršanas trešās valsts ģeogrāfiskās izcelsmes norādei.

5. Nekas šajā apakšsadaļā neuzliek pienākumu kādai Pusei aizsargāt otras Puses ģeogrāfiskās izcelsmes norādi, kura nav aizsargāta tās izcelsmes valstī vai kuras aizsardzība šajā valstī beidzas.

Ja beidzas kādas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes aizsardzība tās izcelsmes valstī, katra Puse to paziņo otrai Pusei. Šāda paziņošana notiek saskaņā ar 240. panta 3. punktā paredzētajām procedūrām.

6. Nekas šajā nolīgumā neierobežo personas tiesības tirdzniecības gaitā izmantot savu vai sava priekšgājēja vārdu darījumdarbībā, izņemot gadījumus, ja šo vārdu izmanto tādā veidā, ka tiek maldināti patērētāji.

234. pants

Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu izmantošanas tiesības

1. Saskaņā ar šo apakšsadaļu aizsargātu ģeogrāfiskās izcelsmes norādi var izmantot ikviens uzņēmējs, kas pārdod attiecīgajai specifikācijai atbilstīgus lauksaimniecības produktus, pārtikas produktus, vīnus, aromatizētos vīnus vai stipros alkoholiskos dzērienus.

2. Ja ģeogrāfiskās izcelsmes norāde ir aizsargāta saskaņā ar šo apakšsadaļu, šādi aizsargāta nosaukuma izmantošana notiek bez lietotāju reģistrācijas un papildu maksas.

235. pants

Saistība ar preču zīmēm

1. Puse atsakās reģistrēt vai atsauc tādu preču zīmi, kas atbilst kādam no 233. panta 1. punktā minētajiem gadījumiem saistībā ar līdzīgu produktu aizsargātu ģeogrāfiskās izcelsmes norādi, ja attiecīgajā teritorijā pieteikums šīs preču zīmes reģistrācijai tiek iesniegts pēc dienas, kad ir iesniegts ģeogrāfiskās izcelsmes norādes aizsardzības pieteikums.

2. Attiecībā uz 231. pantā minētajām ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm aizsardzības piemērošanas datums ir šā nolīguma spēkā stāšanās datums.

3. Attiecībā uz 232. pantā minētajām ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm aizsardzības piemērošanas datums ir datums, kurā otrai Pusei nosūtīts pieprasījums aizsargāt ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

4. Neskarot 232. panta 2. punkta b) apakšpunktu, katra Puse X pielikumā uzskaitītās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes aizsargā arī tad, ja pastāv iepriekšēja preču zīme. Iepriekšēja preču zīme ir preču zīme, kuras izmantošana atbilst vienam no 233. panta 1. punktā minētajiem gadījumiem un kura labticīgi pieteikta reģistrācijai, reģistrēta vai nodibināta lietošanas ceļā, ja tādu iespēju paredz kādas Puses tiesību akti, vienas Puses teritorijā pirms dienas, kad otra Puse saskaņā ar šo nolīgumu iesniegusi pieteikumu aizsargāt šo ģeogrāfiskās izcelsmes norādi. Šādu preču zīmi var turpināt izmantot un to var atjaunināt neatkarīgi no ģeogrāfiskās izcelsmes norādes aizsardzības, ja kādas Puses tiesību aktos par preču zīmēm nav pamatojuma preču zīmi uzskatīt par nederīgu vai to atsaukt.

5. Atkāpjoties no 4. punkta, iepriekšējas preču zīmes Armēnijas Republikā, kuras veido vai kurās ietverta Eiropas Savienības ģeogrāfiskās izcelsmes norāde "Cognac" vai "Champagne", tostarp tulkojumā vai transkripcijā, un kuras reģistrētas attiecībā uz līdzīgiem ražojumiem, kas neatbilst attiecīgajai specifikācijai, anulē, atsauc vai maina, lai likvidētu šo nosaukumu kā preču zīmes elementu vēlākais 14 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā attiecībā uz "Cognac" un divos gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā attiecībā uz "Champagne".

236. pants

Aizsardzības izpildes panākšana

Katra Puse nodrošina ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzības izpildi saskaņā ar 233. līdz 235. pantu, tās publiskajām iestādēm pienācīgi administratīvi rīkojoties. Katra Puse arī panāk šādas aizsardzības izpildi pēc kādas ieinteresētās personas pieprasījuma.

237. pants

Pārejas noteikumi

1. Preces, kas ražotas un marķētas saskaņā ar valsts tiesību aktiem pirms šā nolīguma stāšanās spēkā, bet neatbilst tā prasībām, drīkst turpināt tirgot pēc šā nolīguma stāšanās spēkā, līdz to krājumi ir beigušies.

2. Pārejas laikā, kas ilgst 24 gadus, to sākot skaitīt no viena gada pēc šā nolīguma stāšanās spēkā, attiecībā uz "Cognac" un trīs gadu pārejas laikā pēc šā nolīguma stāšanās spēkā attiecībā uz "Champagne" šo Eiropas Savienības ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzība saskaņā ar šo nolīgumu neliedz izmantot šos nosaukumus produktiem, kuru izcelsme ir Armēnijas Republikā un kurus eksportē uz trešām valstīm, ja konkrētās trešās valsts normatīvie akti to atļauj, lai apzīmētu un noformētu konkrētus līdzīgus Armēnijas Republikas izcelsmes produktus, ar noteikumu, ka:

- a) nosaukums ir norādīts tikai ar burtiem, kas nav latīņu burti;
- b) produkta patiesā izcelsme ir skaidri norādīta tajā pašā redzamības laukā; un
- c) nekas produkta noformējumā nevar maldināt sabiedrību par tā patieso izcelsmi.

3. Pārejas laikā, kas ilgst 13 gadus, to sākot skaitīt no viena gada pēc šā nolīguma stāšanās spēkā, attiecībā uz "Cognac" un divu gadu pārejas laikā pēc šā nolīguma stāšanās spēkā attiecībā uz "Champagne" šo Eiropas Savienības ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzība saskaņā ar šo nolīgumu neliedz izmantot šos nosaukumus Armēnijas Republikā ar noteikumu, ka:

- a) nosaukums ir norādīts tikai ar burtiem, kas nav latīņu burti;
- b) produkta patiesā izcelsme ir skaidri norādīta tajā pašā redzamības laukā; un
- c) nekas produkta noformējumā nevar maldināt patērētājus par tā patieso izcelsmi.

4. Lai sekmētu Eiropas Savienības ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "Cognac" lietošanas raitu un faktisku izbeigšanu attiecībā uz produktiem, kuru izcelsme ir Armēnijas Republikā, kā arī lai palīdzētu Armēnijas Republikas ražošanas nozarei saglabāt konkurētspēju eksporta tirgos, Eiropas Savienība sniedz Armēnijas Republikai tehnisku un finansiālu palīdzību. Šī palīdzība, ko sniedz saskaņā ar ES tiesību aktiem, jo īpaši ietver pasākumus, lai attīstītu jaunu nosaukumu un to veicinātu, reklamētu un palaistu lietošanā valsts un tradicionālajos eksporta tirgos.

5. ES palīdzības, kas minēta 4. punktā, konkrētas summas, veidi, mehānismi un termiņi tiek definēti finanšu un tehniskās palīdzības paketē, par kuru Puses galīgi vienojas vienā gadā pēc šā nolīguma stāšanās spēkā. Puses kopīgi izstrādā ar šādu palīdzības paketi veicamos uzdevumus, pamatojoties uz rūpīgu ar šo palīdzību finansēto vajadzību izvērtējumu. Šo izvērtējumu veic starptautiska konsultāciju sabiedrība, kuru Puses kopīgi izvēlas.

6. Ja Eiropas Savienība nesniedz finanšu un tehnisko palīdzību, kas minēta 4. punktā, Armēnijas Republika var izmantot domstarpību izšķiršanas mehānismu, kas paredzēts 13. nodaļā, un, ja lēmums ir tai par labu, tā var apturēt saistības, kas izriet no 2. un 3. punkta noteikumiem.

7. Eiropas Savienības finansiālo un tehnisko palīdzību sniedz ne vēlāk kā astoņus gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

238. pants

Vispārīgi noteikumi

1. Visu 231. un 232. pantā minēto produktu importu, eksportu un tirdzniecību veic saskaņā ar normatīvajiem aktiem, kas ir piemērojami tās Puses teritorijā, kurā produktus laiž tirgū.
2. Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu apakškomiteja, kura izveidota saskaņā ar 240. pantu, izskata jebkuru jautājumu saistībā ar reģistrētas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, ko apstiprinājušas tās Puses iestādes, kuras teritorijā ir produkta izcelsme, produkta specifikācijām, tostarp jebkādu to grozījumus.
3. Saskaņā ar šo apakšsadaļu aizsargātas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes var atsaukt tikai tā Puse, kuras teritorijā ir produkta izcelsme.

239. pants

Sadarbība un pārredzamība

1. Puses tieši vai Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu apakškomitejā, kura izveidota saskaņā ar 240. pantu, uztur kontaktus visos jautājumos, kas saistīti ar šīs apakšsadaļas īstenošanu un darbību. Jo īpaši Puse var pieprasīt otrai Pusei informāciju par produktu specifikācijām un to izmaiņām, kā arī informāciju par valstu kontroles iestāžu kontaktpunktiem.
2. Katra Puse var publicēt ar šo apakšsadaļu aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu specifikācijas vai to kopsavilkumu un informāciju par otras Puses ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu, kas aizsargātas saskaņā ar šo apakšsadaļu, valstu kontroles iestāžu kontaktpunktiem.

240. pants

Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu apakškomiteja

1. Puses ar šo izveido Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu apakškomiteju, kurā ir Eiropas Savienības un Armēnijas Republikas pārstāvji, lai uzraudzītu šīs apakšsadaļas īstenošanu un stiprinātu sadarbību un dialogu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu jomā.
2. Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu apakškomiteja lēmumus pieņem vienprātīgi. Tā izstrādā savu reglamentu. Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu apakškomiteja sanāk pēc kādas Puses pieprasījuma pārmaiņus Eiropas Savienībā un Armēnijas Republikā tādā laikā, vietā un veidā (kas var ietvert videokonferenci), par ko Puses vienojas, bet ne vēlāk kā 90 dienas pēc pieprasījuma.
3. Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu apakškomiteja uzrauga arī šīs apakšsadaļas pareizu darbību un var izskatīt jebkuru jautājumu saistībā ar tās īstenošanu un darbību. Jo īpaši tās atbildības jomā ietilpst:
 - a) grozījumi IX pielikuma A daļā attiecībā uz atsaucēm uz katras Puses teritorijā piemērojamiem tiesību aktiem;
 - b) grozījumi IX pielikuma B daļā attiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrācijas un kontroles elementiem;
 - c) grozījumi X pielikumā attiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu sarakstu;
 - d) informācijas apmaiņa par tiesību aktu izmaiņām un politikas virzību ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu jomā un par jebkuru citu savstarpējas intereses jautājumu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu jomā;
 - e) informācijas apmaiņa par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, lai izvērtētu, vai būtu vajadzīga to aizsardzība saskaņā ar šo apakšsadaļu.

IV Apakšiedaļa

Dizainparaugi

241. pants

Starptautiski nolīgumi

Puses ievēro Hāgas vienošanās par dizainparaugu starptautisko reģistrāciju 1999. gada Ženēvas aktu.

242. pants

Reģistrētu dizainparaugu aizsardzība

1. Puses nodrošina aizsardzību patstāvīgi radītiem jauniem un oriģināliem dizainparaugiem. Šo aizsardzību nodrošina ar reģistrāciju, un tā piešķir turētājiem ekskluzīvas tiesības saskaņā ar šo apakšiedaļu.

Piemērojot šo apakšiedaļu, Puse var uzskatīt, ka dizainparaugs, kam ir individuāla būtība, ir oriģināls.

2. Dizainparaugu, ko izmanto vai iekļauj ražojumā, kurš ir kompleksa ražojuma sastāvdaļa, uzskata par jaunu un oriģinālu tikai:

- a) ja sastāvdaļa, kad tā ir iekļauta kompleksajā ražojumā, paliek redzama minētā ražojuma parastās izmantošanas laikā; un
- b) tiktāl, ciktāl šīs sastāvdaļas redzamās iezīmes pašas par sevi atbilst novitātes un oriģinalitātes prasībām.

3. Jēdziens "parasta izmantošana" 2. punkta a) apakšpunktā ir galalietotāja veikta izmantošana, izņemot apkopi, apkalpošanu vai remontu.

4. Reģistrēta dizainparauga turētājam ir tiesības neļaut trešām personām bez turētāja piekrišanas veikt vismaz šādas darbības: izgatavot, piedāvāt pārdošanai, pārdot, importēt, eksportēt, glabāt vai izmantot ražojumu, kurā aizsargātais dizainparaugs ir iekļauts vai kuram tas ir izmantots, ja šādas darbības tiek veiktas komerciālos nolūkos, nevajadzīgi traucē normāli izmantot dizainparaugu vai nav savienojamas ar godīgas tirdzniecības praksi.

5. Spēkā esošās aizsardzības ilgums ir 25 gadi.

243. pants

Neregistrētiem dizainparaugiem piešķirtā aizsardzība

1. Eiropas Savienība un Armēnijas Republika nodrošina tiesiskos līdzekļus, lai novērstu ražojuma neregistrēta ārējā izskata izmantošanu tikai tajos gadījumos, kad apstrīdētā izmantošana notiek šāda ražojuma neregistrētā ārējā izskata kopēšanas rezultātā. Šāda izmantošana ietver vismaz ražojuma piedāvāšanu pārdošanā, laišanu tirgū, importu vai eksportu.

2. Ražojuma neregistrēta ārējā izskata aizsardzības termiņš ilgst vismaz trīs gadus no dienas, kad dizainparaugs vienā no Pusēm nodots atklātībai.

244. pants

Izņēmumi un ierobežojumi

1. Katra Puse var noteikt ierobežotus izņēmumus dizainparaugu aizsardzībai, ja šādi izņēmumi nav nepamatoti pretrunā ar aizsargāto dizainparaugu parastu izmantošanu un nepamatoti neierobežo aizsargātā dizainparauga turētāja likumīgās intereses, ņemot vērā trešo personu likumīgās intereses.

2. Dizainparaugu aizsardzību neattiecinā uz dizainparaugiem, kas veidoti, ņemot vērā galvenokārt tehniskus vai funkcionālus apsvērumus. Jo īpaši dizainparauga tiesības neattiecas uz ražojuma izskata iezīmēm, kas ir noteikti jāreproducē to precīzā formā un izmēros, lai ražojumu, kurā dizainparaugs ir iekļauts vai kuram tas tiek lietots, mehāniski pievienotu citam ražojumam vai ievietotu tajā, novietotu ap citu ražojumu vai novietotu pretī tam tā, lai abi ražojumi varētu funkcionēt.

245. pants

Attiecības ar autortiesībām

Dizainparaugam nodrošina arī aizsardzību atbilstīgi kādas Puses tiesību aktiem autortiesību jomā, sākot ar dienu, kurā dizainparaugs ir radīts vai fiksēts jebkādā veidā. Katra Puse, ievērojot tās valsts normatīvos aktus, nosaka, kādā mērā un ar kādiem nosacījumiem, ietverot prasīto oriģinalitātes līmeni, šādu aizsardzību piešķir.

V Apakšiedaļa

Patenti

246. pants

Starptautiski nolīgumi

Puses ievēro Nolīgumu par sadarbību patentu jomā un dara visu iespējamo, lai ievērotu Līgumu par patentu tiesībām.

247. pants

Patenti un sabiedrības veselība

1. Puses atzīst, cik svarīga ir Deklarācija par TRIPS līgumu un sabiedrības veselību, kas pieņemta PTO ministru konferencē 2001. gada 14. novembrī. Interpretējot un īstenojot tiesības un pienākumus saskaņā ar šo apakšiedaļu, Puses nodrošina atbilstību minētajai deklarācijai.

2. Puses ievēro PTO Vispārējās padomes 2003. gada 30. augusta lēmumu par to, kā īstenot 6. punktu Dohas Deklarācijā par TRIPS līgumu un sabiedrības veselību, un veicina minētā lēmuma īstenošanu.

248. pants

Papildu aizsardzības sertifikāts

1. Puses atzīst, ka zālēm un augu aizsardzības līdzekļiem, kurus to attiecīgajās teritorijās aizsargā patents, pirms to laišanas Pušu tirgos var piemērot administratīvu atļaujas piešķiršanas procedūru. Puses atzīst, ka laikposms, kas pāriet no patenta pieteikuma iesniegšanas līdz pirmajai atļaujai laist zāles vai augu aizsardzības līdzekli to attiecīgajos tirgos, kā šim nolūkam definēts to attiecīgajos tiesību aktos, var saīsināt patenta faktiskās aizsardzības laikposmu.

2. Katra Puse paredz papildu aizsardzības termiņu zālēm vai augu aizsardzības līdzekļiem, ko aizsargā ar patentu un kam piemēro administratīvu atļaujas izsniegšanas procedūru, un šis papildu termiņš ir vienāds ar laikposmu, kas minēts 1. punkta otrajā teikumā, atskaitot piecus gadus.

3. Neatkarīgi no 2. punkta papildu aizsardzības ilgums nevar pārsniegt piecus gadus.

Eiropas Savienībā ir iespējams noteikt sešu mēnešu pagarinājumu attiecībā uz zālēm, par kurām ir veikti pediatriiski pētījumi, kā rezultāti ir iekļauti zāļu informācijas lapā.

VI Apakšiedaļa
Neizpaužama informācija

249. pants

Komercnoslēpuma aizsardzības darbības joma

1. Puses apstiprina savas saistības saskaņā ar *TRIPS* līguma 39. panta 1. un 2. punktu. Katra Puse nodrošina atbilstīgas civiltiesiskās procedūras un tiesiskās aizsardzības līdzekļus, lai komercnoslēpuma turētājs varētu novērst komercnoslēpuma iegūšanu, izmantošanu vai izpaušanu, kad tas notiek veidā, kas ir pretrunā ar godīgu komercpraksi, un panākt savu tiesību aizsardzību.

2. Šajā apakšiedaļā:

a) "komercnoslēpums" ir informācija:

i) kas ir slepena tajā nozīmē, ka tā nav (kā veselums vai precīzs tās komponentu izvietojums un salikums) vispārzināma vai pieejama gatavā veidā tādu aprindu personām, kuras parasti izmanto šāda veida informāciju;

ii) ar komerciālu vērtību tādēļ, ka tā ir slepena; un

iii) kas attiecīgajos apstākļos ir bijusi pakļauta samērīgiem slepenības uzturēšanas pasākumiem, kurus veic persona, kas likumīgi kontrolē informāciju; un

b) "komercnoslēpuma turētājs" ir jebkura fiziska vai juridiska persona, kas likumīgi kontrolē komercnoslēpumu.

3. Šajā apakšiedaļā vismaz šāda veida rīcība ir uzskatāma par tādu, kas ir pretrunā godīgai komercpraksi:

a) komercnoslēpuma iegūšana bez komercnoslēpuma turētāja piekrišanas, ja tas notiek, neatļauti piekļūstot, piesavinoties vai kopējot dokumentus, objektus, materiālus, vielas vai elektroniskas datnes, kas ir komercnoslēpuma turētāja likumīgā kontrolē un kas satur komercnoslēpumu, vai no kā šo komercnoslēpumu var izsecināt;

b) komercnoslēpuma izmantošana vai izpaušana, ja to bez komercnoslēpuma turētāja piekrišanas izdara persona, par kuru ir konstatēts, ka:

i) tā ir ieguvusi komercnoslēpumu a) apakšpunktā minētajā veidā;

ii) tā ir pārkāpusi konfidencialitātes līgumu vai jebkuru citu pienākumu neizpaust komercnoslēpumu; vai

iii) tā ir pārkāpusi līgumisku pienākumu vai jebkuru citu pienākumu ierobežot komercnoslēpuma izmantošanu; un

c) komercnoslēpuma iegūšana, izmantošana vai izpaušana, ja to izdara persona, kas iegūšanas, izmantošanas vai izpaušanas brīdī zināja vai kam attiecīgajos apstākļos būtu vajadzējis zināt, ka komercnoslēpums ir tieši vai netieši iegūts no citas personas, kura komercnoslēpumu izmantojusi vai izpaudusi nelikumīgi b) apakšpunkta nozīmē, tostarp, ja persona ir mudinājusi kādu citu personu veikt minētajā apakšpunktā norādītās darbības.

4. Nekas šajā apakšiedaļā nav interpretējams tā, ka tas liktu kādai Pusei uzskatīt turpmāk minēto rīcību par tādu, kas ir pretrunā godīgai komercpraksi:

a) attiecīgās informācijas neatkarīga atklāšana vai radīšana, ko veic kāda persona;

- b) ražojuma reversā inženierija, ko veic persona, kurai ražojums likumīgi pieder un kurai nav nekāda juridiski saistoša pienākuma ierobežot attiecīgās informācijas iegūšanu;
 - c) informācijas iegūšana, izmantošana vai izpaušana, ko prasa vai atļauj attiecīgie valsts tiesību akti; un
 - d) gadījums, kad darbinieki izmanto pieredzi un prasmes, ko tie godīgā veidā ieguvuši, veicot savus parastos darba pienākumus.
5. Nekas šajā apakšiedaļā nav interpretējams kā tāds, kas ierobežo vārda un informācijas brīvību, tostarp plašsaziņas līdzekļu brīvību atbilstīgi katras Puses jurisdikcijā nodrošinātajai aizsardzībai.

250. pants

Civiltiesiskas procedūras un tiesiskās aizsardzības līdzekļi saistībā ar komercnoslēpumu

1. Katra Puse nodrošina, ka personām, kas piedalās 249. pantā minētajās civiltiesiskajās procedūrās vai kam ir piekļuve dokumentiem, kuri veido daļu no minētās tiesvedības, nav atļauts izmantot vai izpaust nevienu komercnoslēpumu vai iespējamu komercnoslēpumu, par ko kompetentās tiesu iestādes, atbildot uz pienācīgi pamatotu ieinteresētas personas pieprasījumu, norādījušas, ka tas ir konfidenciāls, un kas šīm personām ir kļuvis zināms pēc šādas piedalīšanās vai piekļuves.
2. Civiltiesiskajās procedūrās, kas minētas 249. pantā, katra Puse nodrošina, ka tās tiesu iestādes ir pilnvarotas vismaz:
 - a) dot rīkojumu par pagaidu pasākumiem, lai novērstu komercnoslēpuma iegūšanu, izmantošanu vai izpaušanu kādā veidā, kas ir pretrunā godīgai komercprakseī;
 - b) dot rīkojumu par pagaidu tiesiskās aizsardzības līdzekļiem, lai novērstu komercnoslēpuma iegūšanu, izmantošanu vai izpaušanu kādā veidā, kas ir pretrunā godīgai komercprakseī;
 - c) dot rīkojumu personai, kura zināja vai kurai būtu vajadzējis zināt, ka tā iegūst, izmanto vai izpauž komercnoslēpumu veidā, kas ir pretrunā godīgai komercprakseī, maksāt komercnoslēpuma turētājam kaitējuma atlīdzību, kura atbilst faktiskajam kaitējumam šādas iegūšanas, izmantošanas vai izpaušanas rezultātā;
 - d) veikt īpašus pasākumus, lai saglabātu tāda komercnoslēpuma vai iespējama komercnoslēpuma konfidencialitāti, kurš noteikts civilprocesā saistībā ar komercnoslēpuma iegūšanu, izmantošanu un izpaušanu veidā, kas ir pretrunā godīgai komercprakseī; šādi īpaši pasākumi saskaņā ar attiecīgās Puses valsts tiesību aktiem var ietvert iespēju:
 - i) ierobežot piekļuvi konkrētiem dokumentiem vai to daļām;
 - ii) ierobežot piekļuvi tiesas sēdēm un to attiecīgajiem ierakstiem vai protokoliem; un
 - iii) darīt pieejamu tiesas lēmuma nekonfidenciālu versiju, kurā komercnoslēpumu saturošās daļas ir svītrotas vai rediģētas; un
 - e) piemērot sankcijas pusēm vai citām personām, uz kurām attiecas tiesas jurisdikcija, par to, ka tās pārkāpušas tiesiskās aizsardzības līdzekļus vai pasākumus, ko tiesa pieņēmusi saskaņā ar 1. punktu vai šā punkta d) apakšpunktu attiecībā uz tiesvedībā minēta komercnoslēpuma vai iespējama komercnoslēpuma aizsardzību.
3. Pusēm nav pienākuma paredzēt tiesas procedūras un tiesiskās aizsardzības līdzekļus, kas minēti 249. pantā, ja rīcību, kas ir pretrunā godīgai komercprakseī, veic saskaņā ar to attiecīgajiem valsts tiesību aktiem ar mērķi atklāt pārkāpumu, ļaundarību vai nelikumīgu darbību vai nolūkā aizsargāt tiesību aktos atzītas likumīgas intereses.

251. pants

Tādu datu aizsardzība, kas iesniegti, lai saņemtu atļauju zāļu laišanai tirgū

1. Katra Puse aizsargā konfidenciālu komerciālu informāciju, kas iesniegta, lai saņemtu atļauju zāļu laišanai tirgū ("tirdzniecības atļauja"), pret izpaušanu trešām personām, izņemot gadījumus, kad sevišķi svarīgas veselības aizsardzības intereses liek rīkoties citādi. Uz jebkādu konfidenciālu komerciālu informāciju arī attiecas aizsardzība pret negodīgu komercpraksi.
2. Katra Puse nodrošina, ka astoņus gadus no dienas, kad attiecīgajā Pusē saņemta pirmā tirdzniecības atļauja, publiskā iestāde, kura ir atbildīga par tirdzniecības atļaujas piešķiršanu, neņem vērā konfidenciālu komerciālo informāciju vai pirmsklīnisko testu vai klīnisko izmēģinājumu rezultātus, kas sniegti pirmajā tirdzniecības atļaujas pieteikumā un ko pēc tam iesniegusi publiska vai privāta persona vai struktūra, pamatojot citu pieteikumu atļaujai laist zāles tirgū, bez tās personas vai struktūras nepārprotamas piekrišanas, kura iesniegusi šos datus, ja vien abu Pušu atzītos starptautiskos nolīgumos nav paredzēts citādi.
3. Desmit gadu laikposmā no pirmās tirdzniecības atļaujas piešķiršanas dienas attiecīgajā Pusē tirdzniecības atļauja, kura piešķirta pēc kāda turpmāka pieteikuma, pamatojoties uz pirmsklīnisko testu vai klīnisko izmēģinājumu rezultātiem, kas sniegti pirmajā tirdzniecības atļaujā, ļauj zāles laist tirgū tikai tad, ja nākamā pieteikuma iesniedzējs iesniedz savus pirmsklīnisko testu vai klīnisko izmēģinājumu rezultātus (vai tādu pirmsklīnisko testu vai klīnisko izmēģinājumu rezultātus, kas izmantoti ar tās personas piekrišanu, kura sniegusi minēto informāciju), izpildot tādas pašas prasības kā pirmā pieteikuma iesniedzējs.

Produktus, kas neatbilst šajā punktā noteiktajām prasībām, nav atļauts laist tirgū.

4. Turklāt 3. punktā minēto desmit gadu laikposmu pagarina maksimāli līdz 11 gadiem, ja pirmajos astoņos gados pēc atļaujas saņemšanas tās turētājs iegūst atļauju attiecībā uz vienu vai vairākām jaunām terapeitiskām indikācijām, kuras uzskata par būtiskām klīniskām priekšrocībām salīdzinājumā ar esošajiem terapijas veidiem.

252. pants

Datu aizsardzība saistībā ar augu aizsardzības līdzekļiem

1. Katra Puse atzīst izmēģinājuma vai pētījuma ziņojuma, kas pirmo reizi iesniegts, lai saņemtu kāda augu aizsardzības līdzekļa tirdzniecības atļauju, īpašnieka pagaidu tiesības. Šajā laikā izmēģinājuma vai pētījuma ziņojumu neizmanto nevienas citas personas labā, kura vēlas iegūt kāda augu aizsardzības līdzekļa tirdzniecības atļauju, izņemot ar pirmā īpašnieka nepārprotamu piekrišanu. Šajā apakšiedaļā šīs pagaidu tiesības tiek sauktas par "datu aizsardzību".
2. Šā panta 1. punktā minētais izmēģinājuma vai pētījuma ziņojums atbilst šādiem nosacījumiem:
 - a) tas vajadzīgs atļaujas piešķiršanai vai atļaujas grozīšanai, lai atļautu lietošanu attiecībā uz citiem kultūraugiem; un
 - b) ir apstiprināta tā atbilstība laboratoriju paraugprakses vai pētījumu paraugprakses principiem.
3. Datu aizsardzības laikposms ir vismaz desmit gadi no dienas, kad kompetentā iestāde attiecīgajā Pusē ir izsniegusi pirmo atļauju. Attiecībā uz zema riska augu aizsardzības līdzekļiem laikposmu var pagarināt līdz 13 gadiem.
4. Šā panta 3. punktā minētos laikposmus pagarina par trim mēnešiem katram šaura lietojuma atļaujas pagarinājumam, ja atļaujas turētājs šādu atļauju pieteikumus ir iesniedzis vismaz piecus gadus pēc kompetentās iestādes piešķirtās pirmās atļaujas. Datu aizsardzības laikposms kopumā nekādā gadījumā nedrīkst būt ilgāks par 13 gadiem. Datu aizsardzības laikposms saistībā ar zema riska augu aizsardzības līdzekļiem kopumā nekādā gadījumā nedrīkst būt ilgāks par 15 gadiem.

Termins "šaus lietojums" nozīmē augu aizsardzības līdzekļa lietošanu kādas Puses teritorijā uz augiem vai augu produktiem, kas minētajā Pusē netiek plaši audzēti vai tiek plaši audzēti ar mērķi apmierināt ārkārtēju augu aizsardzības vajadzību.

5. Izmēģinājumu vai pētījumu aizsargā arī tad, ja tas bijis vajadzīgs atļaujas atjaunošanai vai pārskatīšanai. Šādos gadījumos datu aizsardzības laikposms ir 30 mēneši.

6. Katra puse nosaka pasākumus, ar kuriem liek pieteikuma iesniedzējam un iepriekš izsniegtu atļauju turētājiem, kas veic uzņēmējdarbību Pušu attiecīgajās teritorijās, dalīties ar aizsargātu informāciju, lai izvairītos no dubultiem izmēģinājumiem ar mugurkaulniekiem.

VII Apakšiedaļa

Augu šķirnes

253. pants

Augu šķirnes

1. Katra Puse aizsargā augu šķirņu aizsardzības tiesības saskaņā ar Starptautisko jaunu augu šķirņu aizsardzības konvenciju (*UPOV*), tostarp izņēmumus attiecībā uz selekcionāru tiesībām, kā minēts konvencijas 15. pantā, un sadarbojas, lai veicinātu minētās tiesības un nodrošinātu to izpildi.

2. Attiecībā uz Armēnijas Republiku šo pantu piemēro ne vēlāk kā pēc trim gadiem no šā nolīguma stāšanās spēkā.

C Iedaļa

Intelektuālā īpašuma tiesību izpilde

I Apakšiedaļa

Vispārīgi noteikumi

254. pants

Vispārīgi pienākumi

1. Puse apstiprina savas saistības saskaņā ar *TRIPS* līgumu un jo īpaši tā III daļu. Katra Puse paredz šajā iedaļā papildpasākumus, procedūras un tiesiskās aizsardzības līdzekļus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu intelektuālā īpašuma tiesību izpildi. Minētie pasākumi, procedūras un tiesiskās aizsardzības līdzekļi ir taisnīgi un samērīgi un nav nevajadzīgi sarežģīti vai dārgi, un ar tiem nav saistāmi nesamērīgi termiņi vai nepamatotas kavēšanās.

2. Šie 1. punktā minētie pasākumi, procedūras un tiesiskās aizsardzības līdzekļi ir efektīvi, proporcionāli un preventīvi, un tos piemēro tā, lai izvairītos no šķēršļu radīšanas likumīgai tirdzniecībai un nodrošinātu, ka tos neizmanto ļaunprātīgi.

3. Šīs iedaļas II apakšiedaļā jēdziens "intelektuālā īpašuma tiesības" ietver vismaz turpmāko:

- a) autortiesības;
- b) blakustiesības;
- c) datubāzes veidotāja *sui generis* tiesības;
- d) pusvadītāju izstrādājumu topogrāfiju autora tiesības;
- e) tiesības uz preču zīmi;
- f) tiesības uz dizainparaugu;

- g) patenttiesības, tostarp no papildu aizsardzības sertifikātiem iegūtas tiesības;
- h) ģeogrāfiskās izcelsmes norādes;
- i) funkcionāla modeļa tiesības;
- j) augu šķirņu tiesības; un
- k) tiesības uz tirdzniecības nosaukumiem, ciktāl attiecīgajos valsts tiesību aktos tās ir aizsargātas kā ekskluzīvas tiesības.

Komercnoslēpumi šīs iedaļas piemērošanas jomā neietilpst. Ar komercnoslēpumiem saistītu tiesību izpilde ir aprakstīta 250. pantā.

255. pants

Tiesīgie prasītāji

Katra Puse par personām, kas tiesīgas prasīt šajā apakšiedaļā un TRIPS līguma III daļā minēto pasākumu, procedūru un tiesiskās aizsardzības līdzekļu piemērošanu, atzīst:

- a) intelektuālā īpašuma tiesību turētājus saskaņā ar piemērojamajiem tiesību aktiem;
- b) visas citas personas, kas ir pilnvarotas izmantot minētās tiesības, jo īpaši licenciātus, ciktāl to pieļauj attiecīgie tiesību akti un saskaņā ar tiem;
- c) intelektuālā īpašuma jomas kolektīvas tiesību pārvaldības organizācijas, ko parasti atzīst par tādām, kuras ir tiesīgas pārstāvēt intelektuālā īpašuma tiesību subjektus, ciktāl to ļauj attiecīgie tiesību akti un saskaņā ar tiem; un
- d) profesionālas aizstāvības struktūras, ko parasti atzīst par tādām, kuras ir tiesīgas pārstāvēt intelektuālā īpašuma tiesību subjektus, ciktāl to ļauj piemērojamie tiesību akti un saskaņā ar tiem.

II Apakšiedaļa

Civiltiesisku līdzekļu piemērošana

256. pants

Pasākumi pierādījumu saglabāšanai

1. Katra Puse nodrošina, ka pat pirms tiesvedības sākšanas pēc būtības kompetentās tiesu iestādes, saņemot pieprasījumu no puses, kas ir sniegusi tai pieejamus pierādījumus, lai pamatotu savu apgalvojumu, ka tās intelektuālā īpašuma tiesības ir pārkāptas vai drīzumā tiks pārkāptas, dod rīkojumu piemērot tūlītējus un efektīvus pagaidu pasākumus, lai saglabātu attiecīgos pierādījumus attiecībā uz iespējamo pārkāpumu, ievērojot konfidencialas informācijas aizsardzības prasības.

2. Pagaidu pasākumi, kas minēti 1. punktā, var ietvert iespējamo pārkāpuma preču un attiecīgā gadījumā materiālu un darbarīku, kas izmantoti šo preču ražošanai vai izplatīšanai, un ar to saistīto dokumentu sīku aprakstīšanu, ņemot vai neņemot paraugus, vai arestu. Ja vajadzīgs, minētos pasākumus veic, neuzklausot otru pusi, jo īpaši tad, ja kavēšanās var radīt nelabojamu kaitējumu tiesību subjektam vai ja pastāv uzskatāms risks, ka pierādījumi var tikt iznīcināti. Otrai pusei ir tiesības tikt uzklausītai saprātīgā laikposmā.

257. pants

Tiesības uz informāciju

1. Katra Puse nodrošina, ka kompetentās tiesu iestādes civilajā tiesvedībā par intelektuālā īpašuma tiesību pārkāpumu, atbildot uz pamatotu un samērīgu prasītāja pieprasījumu, var dot rīkojumu, lai pārkāpējs vai jebkura cita persona, kura ir puse vai lieciniece lietā, sniedz informāciju par to preču vai pakalpojumu izcelsmi un izplatīšanas tīkliem, ar ko pārkāpj intelektuālā īpašuma tiesības.

Šajā punktā jēdziens "jebkura cita persona" nozīmē personu:

- a) par kuru konstatēts, ka tās rīcībā ir pārkāpuma preces komerciālā mērogā;
- b) par kuru konstatēts, ka tā izmanto pārkāpuma pakalpojumus komerciālā mērogā;
- c) par kuru ir konstatēts, ka tā komerciālā mērogā sniedz pakalpojumus, ko izmanto pārkāpuma darbībās; vai
- d) kuru šajā punktā minētā persona ir norādījusi kā personu, kas iesaistīta attiecīgo preču izgatavošanā, ražošanā vai izplatīšanā vai attiecīgo pakalpojumu sniegšanā.

Šajā punktā minētā informācija attiecīgi ietver:

- a) attiecīgo preču vai pakalpojumu izgatavotāju, ražotāju, izplatītāju, piegādātāju un citu iepriekšējo preču vai pakalpojumu turētāju vārdus vai nosaukumus un adreses, kā arī paredzētos vairumtirgotājus un mazumtirgotājus; un
- b) informāciju par izgatavotajiem, saražotajiem, piegādātajiem, saņemtajiem vai pasūtītajiem daudzumiem, kā arī cenu, kas maksāta par attiecīgajām precēm vai pakalpojumiem.

2. Šo pantu piemēro, neskarot citas tiesību normas, kas:

- a) dod tiesību subjektam tiesības saņemt plašāku informāciju;
- b) reglamentē tās informācijas izmantošanu civilajā tiesvedībā vai kriminālprocesā, kas darīta zināma, ievērojot šo pantu;
- c) reglamentē atbildību par tiesību uz informāciju ļaunprātīgu izmantošanu;
- d) paredz iespēju atteikties sniegt tādu informāciju, kas piespiestu 1. punktā minēto personu atzīt, ka tā vai tās tuvi radnieki ir piedalījušies intelektuālā īpašuma tiesību pārkāpšanā; vai
- e) reglamentē informācijas avotu konfidencialitātes aizsardzību vai personas datu apstrādi.

258. pants

Pagaidu un piesardzības pasākumi

1. Katra Puse nodrošina, ka tiesu iestādes pēc prasītāja lūguma attiecībā uz iespējamo pārkāpēju var izdot iepriekšēju izpildrakstu, lai novērstu tūlītēju intelektuālā īpašuma tiesību pārkāpumu. Tiesu iestādes var arī pagaidu kārtā aizliegt iespējamo tiesību pārkāpumu turpināšanu un attiecīgā gadījumā noteikt periodisku soda maksājumu, ja tas paredzēts valsts tiesību aktos, vai ļaut šādas rīcības turpināšanu tikai tad, ja tiek sniegta garantija, kas paredzēta kompensācijas nodrošināšanai tiesību subjektam. Iepriekšēju izpildrakstu saskaņā ar tādiem pašiem nosacījumiem var izdot arī attiecībā uz starpnieku, kura pakalpojumus izmanto trešā persona, pārkāpjot intelektuālā īpašuma tiesības.

2. Iepriekšēju izpildrakstu var arī izdot, lai dotu rīkojumu arestēt vai nogādāt atpakaļ preces, ar kurām, iespējams, pārkāpj intelektuālā īpašuma tiesības, ar mērķi novērst to nokļūšanu vai apriti tirdzniecības kanālos.

3. Ja iespējams pārkāpums ir izdarīts komerciālā mērogā, katra Puse nodrošina, ka tad, ja prasītājs norāda uz apstākļiem, kas var traucēt zaudējumu piedziņu, tiesu iestādes var dot rīkojumu kā piesardzības pasākumu piemērot iespējamā pārkāpēja kustamā un nekustamā īpašuma arestu, tostarp viņa bankas kontu un citu aktīvu bloķēšanu. Tālab kompetentās iestādes var pieprasīt bankas, finanšu vai tirdzniecības dokumentus vai atbilstīgu pieeju vajadzīgajai informācijai.

259. pants

Korektīvi pasākumi

1. Katra Puse nodrošina, ka kompetentās tiesu iestādes pēc prasītāja lūguma, neskarot pārkāpuma dēļ tiesību subjektam radīto zaudējumu atlīdzināšanu un neparedzot nekādu kompensāciju, var dot rīkojumu vismaz galīgi izņemt no tirdzniecības kanāliem vai iznīcināt preces, par kurām ir konstatēts, ka tās pārkāpj intelektuālā īpašuma tiesības. Attiecīgā gadījumā kompetentās tiesu iestādes var arī dot rīkojumu iznīcināt materiālus un darbarīkus, ko galvenokārt izmanto šo preču radīšanā vai ražošanā.

2. Pušu tiesu iestādēm ir pilnvaras dot rīkojumu, lai 1. punktā minētie pasākumi tiktu veikti uz pārkāpēja rēķina, ja vien nav īpašu iemeslu tā nedarīt.

260. pants

Izpildraksti

Katra Puse nodrošina, ka tad, ja pieņemts tiesas nolēmums, kurā konstatēts intelektuālā īpašuma tiesību pārkāpums, tiesu iestādes var attiecībā uz pārkāpēju vai starpnieku, kura pakalpojumus izmanto trešā persona, lai pārkāptu intelektuālā īpašuma tiesības, izdot izpildrakstu, lai aizliegtu turpināt pārkāpumu.

261. pants

Alternatīvi pasākumi

Puse var noteikt, ka attiecīgos gadījumos un pēc tās personas lūguma, kurai piemērojami 259. vai 260. pantā paredzētie pasākumi, kompetentās tiesu iestādes var dot rīkojumu maksāt finansiālu kompensāciju cietušajai pusei tā vietā, lai piemērotu šajos pantos paredzētos pasākumus. Šādu finansiālu kompensāciju maksā, ja persona, kurai piemērojami šie pasākumi, rīkojusies neapzināti un bez nolaidības un ja 259. un 260. pantā paredzēto pasākumu izpilde šai personai radītu nesamērīgu kaitējumu, savukārt naudas kompensācija cietušajai pusei šķiet pietiekami apmierinoša.

262. pants

Zaudējumi

1. Katra Puse nodrošina, ka kompetentās tiesu iestādes pēc cietušās puses pieprasījuma dod rīkojumu pārkāpējam, kas ir apzināti iesaistījies pārkāpuma darbībā vai kam ir bijis pamats apzināties, ka minētā darbība ir pārkāpuma darbība, maksāt tiesību subjektam atlīdzību, kura atbilst pārkāpuma dēļ tam radīto zaudējumu faktiskajam apmēram. Nosakot zaudējumu apmēru, tiesu iestādes:

- a) ņem vērā visus attiecīgos aspektus, piemēram, cietušajai pusei radītās negatīvās ekonomiskās sekas, tostarp negūto peļņu, pārkāpēja negodīgi gūto peļņu un attiecīgos gadījumos arī citus elementus, kas nav ekonomiski faktori, piemēram, tiesību subjektam pārkāpuma rezultātā radīto morālo kaitējumu; vai
- b) attiecīgos gadījumos kā alternatīvu a) apakšpunktā minētajam var zaudējumu apmēru noteikt kā vienreizēju maksājumu, pamatojoties uz vismaz tādiem faktoriem kā honorāru vai maksājumu summa, kas būtu saņemta, ja pārkāpējs būtu prasījis atļauju izmantot attiecīgās intelektuālā īpašuma tiesības.

2. Ja pārkāpējs pārkāpuma darbībās ir iesaistījies neapzināti vai viņam nav bijis pamats to apzināties, Puse var noteikt, ka tiesu iestādes var dot rīkojumu par labu cietušajai pusei atgūt peļņu vai atlīdzināt zaudējumus, kas var būt iepriekš noteikti.

263. pants

Tiesāšanās izdevumi

Katra Puse nodrošina, ka pamatotus un samērīgus tiesāšanās izdevumus un citus izdevumus, kas radušies lietā uzvarējušajai pusei, parasti sedz lietā zaudējušī puse, ja vien tas nav pretrunā taisnīguma principiem.

264. pants

Tiesas nolēmumu publicēšana

Katra Puse nodrošina, ka tiesvedībā par intelektuālā īpašuma tiesību pārkāpumu tiesu iestādes pēc prasītāja pieprasījuma un par pārkāpēja līdzekļiem var dot rīkojumu veikt attiecīgus pasākumus informācijas izplatīšanai par tiesas nolēmumu, tostarp nolēmuma paziņošanu un tā pilnīgu vai daļēju publicēšanu.

265. pants

Pieņemums par autortiesībām vai īpašuma tiesībām

Puses atzīst, ka šajā iedaļā paredzēto pasākumu, procedūru un tiesiskās aizsardzības līdzekļu piemērošanas nolūkā ir pietiekami, ka literāra darba vai mākslas darba autora vārds parastā veidā ir atrodams uz šā darba, lai minēto personu varētu uzskatīt par autoru, ja vien nav pierādījumu par pretējo, un tādēļ šī persona ir tiesīga uzsākt pārkāpuma procedūru.

III Apakšiedaļa

Izpilde uz robežas

266. pants

Izpilde uz robežas

1. Veicot pasākumus uz robežas nolūkā izpildīt intelektuālā īpašuma tiesības, katra Puse nodrošina, ka pasākumi atbilst tās saistībām saskaņā ar 1994. gada *GATT* un *TRIPS* līgumu.
2. Lai nodrošinātu intelektuālā īpašuma tiesību efektīvu aizsardzību Pušu muitas teritorijās, to attiecīgie muitas dienesti veic dažādus pasākumus, lai identificētu sūtījumus, kuros atrodas preces, par kurām ir aizdomas, ka ar tām tiek pārkāptas 3. un 4. punktā minētās intelektuālā īpašuma tiesības. Šie pasākumi ietver riska analīzes metodes, kuru pamatā *inter alia* ir informācija, ko sniedz tiesību subjekti, savāktie izlūkdati un kravu pārbaudes.
3. Katras Puses muitas dienesti pēc tiesību subjektu pieprasījuma veic pasākumus, lai aizturētu tādas muitas kontrolē esošas preces vai atliktu to izlaišanu, par kurām ir aizdomas, ka ar tām tiek pārkāptas tiesības saistībā ar preču zīmēm, autortiesībām un blakustiesībām, ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, patentiem, funkcionāliem modeļiem, dizainparaugiem, integrāļshēmu topogrāfiju un augu šķirņēm.
4. Ne vēlāk kā trīs gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā Puses sāk sarunas par to attiecīgo muitas dienestu tiesībām pēc savas iniciatīvas aizturēt tādas muitas kontrolē esošas preces vai atlikt to izlaišanu, par kurām ir aizdomas, ka ar tām tiek pārkāptas tiesības saistībā ar preču zīmēm, autortiesībām un blakustiesībām, ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, patentiem, funkcionāliem modeļiem, dizainparaugiem, integrāļshēmu topogrāfiju un augu šķirņēm.
5. Neatkarīgi no 3. punkta nevienai Pusei nav pienākuma, bet tā var lemt piemērot šādus pasākumus tādu preču importam, kuras citas valsts tirgū laiž tiesību subjekts vai tas notiek ar viņa piekrišanu.
6. Puses vienojas sadarboties attiecībā uz starptautisko tirdzniecību ar precēm, par kurām ir aizdomas, ka ar tām pārkāpj intelektuālā īpašuma tiesības. Minētajā nolūkā katra Puse izveido kontaktpunktu muitas pārvaldē un par to informē otru Pusi. Šāda sadarbība ietver apmaiņu ar informāciju par mehānismiem informācijas saņemšanai no tiesību subjektiem, paraugpraksi un pieredzi saistībā ar riska pārvaldības stratēģijām, kā arī ar informāciju, kas palīdz identificēt sūtījumus, par kuriem ir aizdomas, ka tajos ir pārkāpuma preces. Informāciju sniedz tādā veidā, ka tiek pilnībā ievēroti noteikumi par personas datu aizsardzību, ko piemēro katras Puses teritorijā.
7. Neskarot citus sadarbības veidus, intelektuālā īpašuma tiesību izpildē uz robežas piemēro II protokolu par savstarpēju administratīvo palīdzību muitas lietās.
8. Neskarot Partnerības komitejas vispārīgo kompetenci, 126. pantā minētā Muitas apakškomiteja ir atbildīga par pareizu šīs iedaļas darbību un īstenošanu, nosaka prioritātes un nodrošina pienācīgas procedūras sadarbībai starp abu Pušu kompetentajām iestādēm.

IV Apakšiedaļa

Citi izpildes noteikumi

267. pants

Rīcības kodeksi

1. Katra Puse veicina:
 - a) tādu rīcības kodeksu izstrādi, ko veic tirdzniecības vai profesionālas asociācijas vai organizācijas, kuru mērķis ir uzlabot intelektuālā īpašuma tiesību izpildi; un
 - b) rīcības kodeksu projektu iesniegšanu katras Puses kompetentajām iestādēm un šo rīcības kodeksu piemērošanas izvērtēšanu.

268. pants

Sadarbība

1. Puses sadarbojas, lai atbalstītu šajā nodaļā izstrādāto saistību un pienākumu izpildi.
2. Pušu sadarbība ietver šādas darbības, bet ne tikai:
 - a) informācijas apmaiņa par intelektuālā īpašuma tiesību tiesisko regulējumu un attiecīgajiem tiesību aizsardzības un izpildes noteikumiem, kā arī Eiropas Savienības un Armēnijas Republikas gūtās pieredzes apmaiņa par panākto likumdošanas progresu minētajās jomās;
 - b) pieredzes un informācijas apmaiņa par intelektuālā īpašuma tiesību izpildi;
 - c) pieredzes apmaiņa par intelektuālā īpašuma tiesību izpildi, ko veic muitas iestādes, policija un administratīvās un tiesu iestādes centrālajā un teritoriālajā līmenī;
 - d) darbību koordinācija, lai novērstu viltotu preču eksportu, arī uz trešām valstīm;
 - e) spējas palielināšana un personāla apmaiņa un mācības;
 - f) informētības veicināšana un informācijas izplatīšana par intelektuālā īpašuma tiesībām, tostarp darījumu aprindās un pilsoniskajā sabiedrībā, kā arī sabiedrības (patērētāju un tiesību subjektu) izpratnes veicināšana par intelektuālā īpašuma tiesību jautājumiem;
 - g) iestāžu sadarbības uzlabošana, piemēram, starp abu Pušu intelektuālā īpašuma aizsardzības iestādēm; un
 - h) aktīva plašas sabiedrības informētības un izglītības uzlabošana par intelektuālā īpašuma tiesību politiku, arī izstrādājot efektīvas stratēģijas, lai noteiktu galvenās mērķauditorijas, un veidojot informēšanas programmas, lai palielinātu patērētāju un plašsaziņas līdzekļu informētību par intelektuālā īpašuma tiesību pārkāpumu ietekmi, tostarp par riskiem veselībai un drošībai un par saistību ar organizēto noziedzību.
3. Neskarot 1. un 2. punktu un papildinot tos, Puses pēc vajadzības uztur efektīvu dialogu intelektuālā īpašuma jomā, lai risinātu jautājumus, kas ir būtiski šajā nodaļā izklāstīto intelektuālā īpašuma tiesību aizsardzībai un izpildei, kā arī citus atbilstīgus jautājumus.

8. NODAĻA

Publiskais iepirkums

269. pants

Saistība ar PTO Nolīgumu par publisko iepirkumu

Puses apstiprina savas savstarpējās tiesības un pienākumus saskaņā ar 2012. gada Pārskatīto nolīgumu par publisko iepirkumu ⁽¹⁾ ("PTO nolīgums par publisko iepirkumu"). Šīs tiesības un pienākumi, ko paredz PTO nolīgums par publisko iepirkumu, tostarp katras Puses specifikācijas, kuras izklāstītas to attiecīgajos I papildinājuma pielikumos, ir šā nolīguma sastāvdaļa, un uz tiem attiecas divpusēja domstarpību izšķiršana, kā noteikts 13. nodaļā.

270. pants

Papildu piemērošanas joma

1. Iepirkumam, uz ko attiecas šā nolīguma XI pielikums, Puses *mutatis mutandis* piemēro PTO nolīguma par publisko iepirkumu I līdz IV, VI līdz XV, XVI.1 līdz XVI.3, XVII un XVIII pantu.
2. Partnerības komiteja var pieņemt lēmumu grozīt šā nolīguma XI pielikumu. Procedūrā, kas Pusei jāievēro minētā pielikuma grozīšanai vai labošanai, Puses *mutatis mutandis* piemēro PTO nolīguma par publisko iepirkumu XIX panta noteikumus, ievērojot paziņojumus, ko tieši veic otrai Pusei, un atsauci uz domstarpību izšķiršanu saprot kā atsauci uz 13. nodaļu.

271. pants

Papildu elementi

Puses gan publiskajam iepirkumam, uz ko attiecas to attiecīgie PTO nolīguma par publisko iepirkumu I papildinājuma pielikumi, gan publiskajam iepirkumam, uz kuru attiecas šā nolīguma XI pielikums, piemēro šādus papildu elementus.

Iepirkuma paziņojumu elektroniska publicēšana

1. Katra Puse nodrošina, ka visi paziņojumi par paredzētu iepirkumu ir bez maksas elektroniski tieši pieejami vienotā piekļuves punktā internetā. Turklāt paziņojumus var publicēt arī piemērotos drukātos plašsaziņas līdzekļos. Šāds plašsaziņas līdzeklis tiek plaši izplatīts, un šādi paziņojumi ir viegli pieejami sabiedrībai vismaz līdz paziņojumā norādītā laikposma beigām.

Prasības attiecībā uz pārskatīšanas procedūrām

2. Katra Puse nodrošina, ka pasākumi, kas tiek veikti attiecībā uz PTO nolīguma par publisko iepirkumu XVIII pantā paredzētajām pārskatīšanas procedūrām, nodrošina vajadzīgās pilnvaras, lai:
 - a) tiklīdz rodas izdevība un pagaidu neregulējuma veidā veiktu pagaidu pasākumus ar nolūku labot varbūtējo pārkāpumu vai novērst turpmāku kaitējumu attiecīgajām interesēm, tostarp pasākumus, lai apturētu publiskā iepirkuma līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūru vai nodrošinātu tās apturēšanu, vai apturētu jebkura līgumslēdzēja iestādes pieņemta lēmuma īstenošanu;
 - b) vai nu atceltu nelikumīgi pieņemtus lēmumus, vai nodrošinātu to atcelšanu, tostarp atceļot diskriminējošas tehniskās, ekonomiskās vai finanšu prasības paziņojumā par paredzētu vai plānotu iepirkumu, līguma dokumentos vai jebkurā citā dokumentā, kas attiecas uz līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūru; un
 - c) atlīdzinātu zaudējumus personām, kam ar pārkāpumu nodarīts kaitējums.
3. Ja lēmums par līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu tiek pārskatīts, katra Puse nodrošina, ka līgumslēdzēja iestāde nevar noslēgt līgumu, kamēr pārskatīšanas struktūra nav pieņēmusi lēmumu vai nu attiecībā uz pagaidu pasākumiem, vai pašu pārskatīšanas pieprasījumu. Apturēšana beidzas ne agrāk kā pēc 6. punktā minētā nogaidīšanas termiņa beigām.

⁽¹⁾ Pielikums protokolam, ar ko groza nolīgumu par publisko iepirkumu (GPA/113).

4. Katra Puse nodrošina to, ka par pārskatīšanas procedūrām atbildīgo struktūru pieņemtie lēmumi ir faktiski izpildāmi.
5. Neatkarīgu pārskatīšanas struktūru locekļi nedrīkst būt kādas līgumslēdzējas iestādes pārstāvji.

Attiecībā uz struktūrām, kas ir atbildīgas par pārskatīšanas procedūrām un pēc būtības nav tiesu iestādes, katra Puse nodrošina, ka:

- a) lēmumi tiek vienmēr pamatoti rakstveidā;
- b) katru neatkarīgās pārskatīšanas struktūras iespējami nelikumīgu lēmumu vai iespējamu trūkumu tai piešķirto pilnvaru īstenošanā var izskatīt tiesā vai citā neatkarīgā struktūrā, kas ir tiesa vai tribunāls un nav atkarīga ne no līgumslēdzējas iestādes, ne no pārskatīšanas struktūras;
- c) šādas neatkarīgas struktūras locekļi tiek iecelti amatā un atstāj to saskaņā ar tādiem pašiem nosacījumiem kā tiesneši, ciktāl tas attiecas uz iestādi, kas atbildīga par viņu iecelšanu amatā, pilnvaru laiku un atcelšanu;
- d) vismaz šīs neatkarīgās struktūras priekšsēdētājam ir tāda pati juridiskā un profesionālā kvalifikācija kā tiesnešiem; un
- e) neatkarīgā struktūra pieņem lēmumus saskaņā ar procedūru, kurā uzklausa abas puses, un šie lēmumi atbilstīgi katras Puses noteiktajai kārtībai ir juridiski saistoši.

Nogaidīšanas termiņš

6. Līgumslēdzēja iestāde nedrīkst noslēgt līgumu, uz ko attiecas šī nodaļa, pēc lēmuma piešķirt līguma slēgšanas tiesības:
 - a) kamēr nav beidzies nogaidīšanas termiņš, kas ir vismaz 10 kalendārās dienas no nākamās dienas pēc tam, kad lēmums par līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu ir nosūtīts attiecīgajiem pretendentiem un kandidātiem, ja izmanto faksu vai elektronisku līdzekli; vai
 - b) kamēr nav beidzies nogaidīšanas termiņš, kas ir vismaz 15 kalendārās dienas no nākamās dienas pēc tam, kad lēmums par līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu ir nosūtīts attiecīgajiem pretendentiem un kandidātiem, vai vismaz 10 kalendārās dienas no nākamās dienas pēc tam, kad lēmums par līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu ir saņemts, ja izmanto citus sakaru līdzekļus.

Alternatīvi Puse var paredzēt, ka nogaidīšanas termiņš sākas tad, kad lēmumu piešķirt līguma slēgšanas tiesības publicē bezmaksas elektroniskā plašsaziņas līdzeklī, ievērojot PTO nolīguma par publisko iepirkumu XVI.2 pantu.

Pretendentus uzskata par "attiecīgiem", ja viņi vēl nav galīgi izslēgti. Izslēgšanu uzskata par galīgu, kad tā ir paziņota attiecīgajiem pretendentiem un vai nu neatkarīga pārskatīšanas struktūra to ir atzinusi par likumīgu, vai arī tai vairs nevar piemērot pārskatīšanas procedūru. Kandidātus uzskata par "attiecīgiem", ja līgumslēdzēja iestāde informāciju par viņu pieteikuma noraidīšanu nav darījusi zināmu attiecīgajiem pretendentiem pirms lēmuma par līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu paziņošanas.

7. Puse var paredzēt, ka nogaidīšanas termiņus, kas minēti 6. punkta pirmās daļas a) un b) punktā, nepiemēro šādos gadījumos:

- a) ja vienīgais attiecīgais pretendents saskaņā ar 6. punkta trešo daļu ir pretendents, kam ir piešķirtas līguma slēgšanas tiesības un nav citu attiecīgu kandidātu;
- b) ja līguma pamatā ir pamatnolīgums; un
- c) ja tas ir īpašs līgums, kura pamatā ir dinamiskā iepirkumu sistēma.

Spēkā neesamība

8. Ja līgumslēdzēja iestāde ir līguma slēgšanas tiesības piešķirusi bez iepriekšējas publicēšanas, kur tas nav pieļaujams, katra Puse nodrošina, ka līgumu atzīst par spēkā neesošu no līgumslēdzējas iestādes neatkarīga pārskatīšanas struktūra vai tiesu iestāde vai ka tā spēkā neesamība iestājas šādas struktūras vai iestādes lēmuma rezultātā.

Katra Puses tiesību aktos nosaka, kādas sekas iestājas gadījumos, kad līgumu uzskata par spēkā neesošu, paredzot visu līgumsaistību atcelšanu ar atpakaļejošu spēku vai to saistību anulēšanu, kuras vēl nav izpildītas. Pēdējā minētajā gadījumā katra Puse nodrošina citu sankciju piemērošanu.

9. Puse var paredzēt, ka pārskatīšanas struktūra vai tiesu iestāde var neatzīt līgumu par spēkā neesošu, pat ja tā slēgšanas tiesības ir piešķirtas nelikumīgi, ja pārskatīšanas struktūra vai tiesu iestāde pēc visu būtisko aspektu izvērtēšanas konstatē, ka sevišķi svarīgi vispārēju interešu iemesli prasa saglabāt līguma spēkā esību. Šādā gadījumā katra Puse paredz citas sankcijas.

Izveidotu uzņēmumu nediskriminēšana

10. Katra Puse nodrošina, ka otras Puses piegādātājiem, kas ir izveidojuši komerciālu klātbūtni tās teritorijā, izveidojot, iegādājoties vai uzturot juridisku personu, attiecībā uz Puses publisko iepirkumu tās teritorijā piešķir valsts režīmu. Šo pienākumu piemēro neatkarīgi no tā, vai uz iepirkumu attiecas PTO nolīguma par publisko iepirkumu I papildinājuma Pušu pielikumi vai šā nolīguma XI pielikums.

Piemēro vispārējos izņēmumus, kas paredzēti PTO nolīguma par publisko iepirkumu III pantā.

9. NODAĻA

Tirdzniecība un ilgtspējīga attīstība

272. pants

Mērķi un darbības joma

1. Puses atsaucas uz 1992. gada ANO Vides un attīstības konferences rīcības plānu "Agenda 21", 1998. gada SDO Deklarāciju par pamatprincipiem un pamattiesībām darbā, 2002. gadā Johannesburgā pieņemto ilgtspējīgas attīstības īstenošanas plānu, ANO Ekonomikas un sociālo lietu padomes ministru 2006. gada deklarāciju "Tādu apstākļu radīšana valsts un starptautiskā līmenī, kas palīdz izveidot pilnīgu un produktīvu nodarbinātību un pienācīgas kvalitātes nodarbinātību visiem, un tā ietekme uz ilgtspējīgu attīstību", SDO 2008. gada Deklarāciju par sociālo taisnīgumu godīgas globalizācijas kontekstā, ANO 2012. gada Ilgtspējīgas attīstības konferences noslēguma dokumentu "Kādu nākotni mēs vēlamies" un 2015. gadā pieņemto ANO Ilgtspējīgas attīstības programmu 2030. gadam "Pārveidosim mūsu pasauli: ilgtspējīgas attīstības programma 2030. gadam". Puses atkārtoti apstiprina apņemšanos veicināt starptautiskās tirdzniecības attīstību tādā veidā, kas sekmētu ilgtspējīgas attīstības mērķa sasniegšanu un esošo un nākotnes paaudžu labklājību, un nodrošināt, ka šis mērķis tiek iekļauts un atspoguļots visos to tirdzniecības attiecību līmeņos.

2. Puses atkārtoti apstiprina savu apņemšanos turpināt ilgtspējīgu attīstību, kuras pilāri – ekonomikas attīstība, sociālā attīstība un vides aizsardzība – ir savstarpēji neatkarīgi un savstarpēji pastiprinoši. Tās uzsver priekšrocības, ko rada pieeja ar tirdzniecību saistītus nodarbinātības un vides jautājumus izskatīt kā daļu no globālās pieejas tirdzniecībai un ilgtspējīgai attīstībai.

3. Ja šajā nodaļā ir minēti nodarbinātības jautājumi, tie ietver jautājumus saistībā ar SDO stratēģiskajiem mērķiem, kuri ir iekļauti pienācīga darba nodrošināšanas programmā, par ko vienojās SDO 2008. gada Deklarācijā par sociālo taisnīgumu godīgas globalizācijas kontekstā.

273. pants

Tiesības reglamentēt un aizsardzības līmeņi

Atzīstot katras Puses tiesības noteikt tās ilgspējīgas attīstības politikas nostādnes un prioritātes, noteikt savu valsts vides un darba aizsardzības līmeni un attiecīgi pieņemt vai grozīt to attiecīgos tiesību aktus un politikas nostādnes saskaņā ar apņemšanos ievērot starptautiski atzītos standartus un nolīgumus, kas minēti 274. un 275. pantā, katra Puse cenšas nodrošināt, ka tās tiesību akti un politikas nostādnes paredz un veicina augstu vides un darba aizsardzības līmeni, un cenšas turpināt uzlabot minētos tiesību aktus un politikas nostādnes un attiecīgos aizsardzības līmeņus.

274. pants

Starptautiskie standarti un nolīgumi nodarbinātības jomā

1. Puses atzīst pilnīgu un ražīgu nodarbinātību un pienācīgu darbu visiem par būtiskiem elementiem globalizācijas pārvaldībā un atkārtoti apstiprina savu apņemšanos sekmēt starptautiskās tirdzniecības attīstību tā, lai veicinātu pilnīgu un ražīgu nodarbinātību un pienācīgu darbu visiem. Šajā ziņā Puses apņemas attiecīgi apspriesties un sadarboties abpusēji interesējošos ar tirdzniecību saistītos nodarbinātības jautājumos.

2. Saskaņā ar pienākumiem, ko tās uzņēmušās kā SDO dalībnieces, un 1998. gadā pieņemto SDO Deklarāciju par pamatprincipiem un pamattiesībām darbā un tās izpildes pasākumiem, Puses apņemas ievērot, veicināt un īstenot savos tiesību aktos un praksē un visā to teritorijā starptautiski atzītos darba pamatstandartus, kuri ietverti SDO pamatkonvencijās un minēto konvenciju protokolos, un jo īpaši:

- a) biedrošanās brīvību un tiesību uz koplīguma slēgšanu faktisku atzīšanu;
- b) jebkāda piespiedu vai obligātā darba izskaušanu;
- c) bērnu darba faktisku atcelšanu; un
- d) diskriminācijas izskaušanu attiecībā uz nodarbinātību un profesiju.

3. Puses atkārtoti apstiprina apņemšanos savos tiesību aktos un praksē efektīvi īstenot pamatkonvencijas, prioritārās konvencijas un citas SDO konvencijas, ko attiecīgi ratificējušas dalībvalstis un Armēnijas Republika, kā arī minēto konvenciju protokolos.

4. Puses apsver arī pārējo prioritāro konvenciju un citu konvenciju, kuras SDO ir atzinusi par mūsdienīgām, ratifikāciju. Šajā ziņā Puses regulāri apmainās ar informāciju par to aktuālo situāciju un ratifikācijas procesa virzību.

5. Puses atzīst, ka uz darba pamatprincipu un pamattiesību pārkāpumiem nevar atsaukties un tos nevar arī citādi izmantot kā likumīgas salīdzinošas priekšrocības, un ka darba standartus nevar izmantot tirdzniecības protekcionalisma nolūkā.

275. pants

Starptautiska vides pārvaldība un nolīgumi

1. Puses atzīst starptautiskas vides pārvaldības un nolīgumu nozīmi, starptautiskajai kopienai risinot globālas vai reģionālas vides problēmas, un uzsver nepieciešamību uzlabot abpusēju atbalstu starp tirdzniecību un vidi. Šajā ziņā Puses apņemas attiecīgi apspriesties un sadarboties attiecībā uz sarunām par vides jautājumiem, kas saistīti ar tirdzniecību, un par citiem abpusēji interesējošiem ar tirdzniecību saistītiem vides jautājumiem.

2. Puses atkārtoti apstiprina apņemšanos to tiesību aktos un praksē efektīvi īstenot daudzpusējos vides nolīgumus (MEA), kuru puses tās ir.

3. Puses regulāri apmainās ar informāciju par to aktuālo situāciju un progresu attiecībā uz daudzpusējo vides nolīgumu vai šādu nolīgumu grozījumu ratifikāciju.

4. Puses vēlreiz apstiprina savu apņemšanos īstenot 1992. gada Apvienoto Nāciju Organizācijas Vispārējo konvenciju par klimata pārmaiņām (*UNFCCC*), tās 1998. gada Kioto protokolu un 2015. gada Parīzes nolīgumu un sasniegt tur noteiktos mērķus. Tās apņemas strādāt kopā, lai stiprinātu daudzpusēju, uz noteikumiem balstītu *UNFCCC* režīmu un sadarboties, lai turpinātu attīstīt un īstenot starptautisko klimata pārmaiņu regulējumu saskaņā ar *UNFCCC* un ar to saistītiem nolīgumiem un lēmumiem.

5. Šis nolīgums neliedz Pusēm pieņemt vai saglabāt pasākumus, lai īstenotu daudzpusējos vides nolīgumus, kuru puses tās ir, ja šādus pasākumus nepiemēro veidā, kas būtu patvaļīga vai nepamatota diskriminācija Pušu starpā vai slēpta tirdzniecības ierobežošana.

276. pants

Ilgtspējīgu attīstību veicinoša tirdzniecība un ieguldījumi

Puses apstiprina apņemšanos palielināt tirdzniecības lomu ilgtspējīgas attīstības mērķa sasniegšanā ekonomikas, sociālajā un vides jomā. Minētajā nolūkā Puses:

- a) atzīst, ka darba pamatstandartiem un pienācīgam darbam ir labvēlīga ietekme uz saimniekošanas efektivitāti, inovācijām un ražīgumu, un tās cenšas panākt lielāku politisko saskaņotību starp tirdzniecības un nodarbinātības politiku;
- b) cenšas veicināt un sekmēt tirdzniecību un ieguldījumus vides preču un pakalpojumu jomā, tostarp risinot saistītu netarifu šķēršļu jautājumu;
- c) cenšas veicināt, ka tiek atcelti šķēršļi tirdzniecībai un ieguldījumiem attiecībā uz precēm un pakalpojumiem, kas ir īpaši svarīgi, lai mazinātu klimata pārmaiņas un tām pielāgotos, piemēram, ilgtspējīgi atjaunojamie energoresursi un energoefektīvi ražojumi un pakalpojumi, veicot arī šādus pasākumus:
 - i) tādu politikas pamatnostādņu pieņemšana, kuras veicina labāko pieejamo tehnoloģiju izmantošanu;
 - ii) tādu standartu veicināšana, kuri atbilst vides un ekonomikas vajadzībām; un
 - iii) tehnisko šķēršļu tirdzniecībai mazināšana;
- d) vienojas veicināt tādu preču tirdzniecību, kuras palīdz uzlabot sociālos apstākļus un ieviest videi draudzīgu praksi; tostarp ir preces, uz ko attiecas brīvprātīgas ilgtspējas nodrošināšanas shēmas, piemēram, godīgas un ētiskas tirdzniecības shēmas un ekomarķējumi; un
- e) vienojas veicināt korporatīvo sociālo atbildību, tostarp apmainoties ar informāciju un paraugpraksi. Šajā ziņā Puses atsaucas uz attiecīgajiem starptautiski atzītajiem principiem un pamatnostādnēm, piemēram, uz ESAO Pamatnostādnēm daudz nacionāliem uzņēmumiem, ANO Globālo līgumu un SDO 1977. gada Trīspusējo deklarāciju par principiem attiecībā uz daudz nacionāliem uzņēmumiem un sociālo politiku.

277. pants

Bioloģiskā daudzveidība

1. Puses atzīst to, cik svarīgi ir nodrošināt bioloģiskās daudzveidības saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu, kas ir pamatelements ilgtspējīgas attīstības panākšanā, un atkārtoti apstiprina apņemšanos nodrošināt bioloģiskās daudzveidības saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu saskaņā ar 1992. gada Konvenciju par bioloģisko daudzveidību un tās ratificētajiem protokoliem, stratēģisko plānu bioloģiskās daudzveidības jomā, 1973. gada Konvenciju par starptautisko tirdzniecību ar apdraudētajām savvaļas dzīvnieku un augu sugām (*CITES*) citiem attiecīgajiem starptautiskajiem instrumentiem, kuru puses tās ir.

2. Minētajā nolūkā Puses:
 - a) veicina dabas resursu ilgtspējīgu izmantošanu un sekmē bioloģiskās daudzveidības saglabāšanu, nodarbojoties ar tirdzniecību;
 - b) apmainās ar informāciju par darbībām ar dabas resursiem saistītu produktu tirdzniecībā, kuru mērķis ir apturēt bioloģiskās daudzveidības zudumu un mazināt spiedienu, kam pakļauta bioloģiskā daudzveidība, kā arī vajadzības gadījumā sadarbojas, lai nodrošinātu Pušu īstenotās politikas abpusēju atbalstu un palielinātu tās ietekmi;
 - c) veicina sugu, kas atbilst *CITES* pieņemtajiem iekļaušanas kritērijiem, iekļaušanu *CITES* papildinājumos;
 - d) pieņem un īsteno efektīvus pasākumus pret nelegālu tirdzniecību ar savvaļas dzīvnieku un augu izcelsmes produktiem, tostarp ar *CITES* aizsargājamajām sugām, kā arī sadarbojas cīņā pret šo nelegālo tirdzniecību; un
 - e) sadarbojas reģionālā un globālā līmenī ar mērķi veicināt:
 - i) bioloģiskās daudzveidības saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu dabīgās vai lauksaimniecības ekosistēmās, iekļaujot apdraudēto sugu, to biotopu, īpaši aizsargājamo dabas teritoriju un ģenētiskās daudzveidības saglabāšanu;
 - ii) ekosistēmu atjaunošanu un negatīvās ietekmes uz vidi, kas rodas, izmantojot dzīvus vai nedzīvus dabas resursus vai ekosistēmas, likvidēšanu vai samazināšanu; un
 - iii) piekļuvi ģenētiskajiem resursiem un taisnīgu un vienlīdzīgu šo resursu izmantošanā gūtā labuma sadali.

278. pants

Ilgspējīga mežu apsaimniekošana un meža produktu tirdzniecība

1. Puses atzīst to, cik svarīgi ir nodrošināt mežu saglabāšanu un ilgtspējīgu apsaimniekošanu, kā arī mežu devumu Pušu ekonomisko, vides un sociālo mērķu sasniegšanā.
2. Minētajā nolūkā Puses:
 - a) veicina tādu meža produktu tirdzniecību, kas iegūti ilgtspējīgi apsaimniekotos mežos saskaņā ar ieguves valsts tiesību aktiem;
 - b) apmainās ar informāciju par pasākumiem, lai veicinātu tādu kokmateriālu un koka izstrādājumu patēriņu, kas iegūti ilgtspējīgi apsaimniekotos mežos, un, ja nepieciešams, sadarbojas šādu pasākumu izstrādē;
 - c) pieņem pasākumus, lai veicinātu mežu saglabāšanu un apkarotu nelikumīgu mežizstrādi un ar to saistītu tirdzniecību, tostarp attiecīgā gadījumā pasākumus pret trešām valstīm;
 - d) apmainās ar informāciju par darbībām mežu apsaimniekošanas uzlabošanai un vajadzības gadījumā sadarbojas, lai nodrošinātu Pušu īstenotās politikas, kas vērsta uz nelikumīgi iegūtu kokmateriālu un koka izstrādājumu izslēgšanu no tirdzniecības plūsmām, abpusēju atbalstu un palielinātu tās ietekmi;
 - e) veicina koku sugu, kas atbilst *CITES* pieņemtajiem iekļaušanas kritērijiem, iekļaušanu *CITES* papildinājumos; un
 - f) sadarbojas reģionālā un pasaules līmenī ar mērķi veicināt meža platību saglabāšanu un visu veidu mežu ilgtspējīgu apsaimniekošanu, izmantojot sertificēšanu nolūkā veicināt mežu atbildīgu apsaimniekošanu.

279. pants

Dzīvo jūras resursu tirdzniecība un ilgtspējīga pārvaldība

Ņemot vērā to, cik svarīgi ir nodrošināt zivju krājumu atbildīgu pārvaldību ilgtspējīgā veidā, kā arī veicināt labu tirdzniecības pārvaldību, Puses:

- a) veicina paraugpraksi zvejniecības pārvaldībā nolūkā nodrošināt zivju krājumu saglabāšanu un pārvaldību ilgtspējīgā veidā, pamatojoties uz ekosistēmu pieeju;

- b) pieņem efektīvus pasākumus zvejas darbību uzraudzībai un kontrolei;
- c) sekmē koordinētu datu vākšanas sistēmu un divpusēju zinātnisko sadarbību, lai uzlabotu aktuālos zinātniskos ieteikumus zvejniecības pārvaldībai;
- d) sadarbojas cīņā pret nelegālu, neregistrētu un neregulētu ("NNN") zveju un ar zveju saistītām darbībām, īstenojot visaptverošus, efektīvus un pārredzamus pasākumus; un
- e) īsteno politiku un pasākumus, lai izslēgtu NNN zvejas produktus no tirdzniecības plūsmām un tirgiem saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Pārtikas un lauksaimniecības organizācijas (FAO) Starptautisko nelegālās, neregistrētās un neregulētās zvejas aizkavēšanas, novēršanas un izskaušanas rīcības plānu.

280. pants

Aizsardzības līmeņa uzturēšana

1. Puses atzīst, ka ir neatbilstīgi veicināt tirdzniecību vai ieguldījumus, pazeminot valsts vides aizsardzības vai darba tiesību aktos paredzēto aizsardzības līmeni.
2. Puse neatsakās un neatkāpjas, un nepiedāvā atteikties vai atkāpties no saviem vides aizsardzības vai darba tiesību aktiem ar nolūku savā teritorijā veicināt tirdzniecību vai uzņēmējdarbības veikšanu, iegādes, ieguldījuma vai ieguldītāja darbības paplašināšanu vai saglabāšanu.
3. Puse, veicot ilglaicīgas vai regulāras darbības vai neveicot tās, nekavējas faktiski īstenot savus vides aizsardzības un darba tiesību aktus, ja šāda kavēšanās nozīmētu veicināt tirdzniecību vai ieguldījumus.

281. pants

Zinātniskā informācija

Sagatavojot un īstenojot pasākumus, kuru mērķis ir aizsargāt vidi un darba apstākļus, kas var ietekmēt tirdzniecību vai ieguldījumus starp Pusēm, katra Puse ņem vērā pieejamo zinātnisko un tehnisko informāciju un attiecīgos starptautiskos standartus, pamatnostādnes vai ieteikumus, ja tādi ir, tostarp piesardzības principu.

282. pants

Pārredzamība

Katra Puse saskaņā ar tās normatīvajiem aktiem un 12. nodaļu nodrošina, ka visi pasākumi, kuru mērķis ir aizsargāt vides vai darba apstākļus, kas var ietekmēt tirdzniecību vai ieguldījumus, tiek izstrādāti, ieviesti un īstenoti pārredzami, savlaicīgi paziņojot par to un veicot sabiedrisko apspriešanu, kā arī atbilstīgi un savlaicīgi paziņojot par to iesaistītajiem nevalstiskā sektora dalībniekiem un apspriežoties ar tiem.

283. pants

Ilgspējas ietekmes pārskatīšana

Puses apņemas pārskatīt, uzraudzīt un izvērtēt šā nolīguma īstenošanas ietekmi uz ilgtspējīgu attīstību, paredzot attiecīgus līdzdalības procesus un iestādes, kā arī procesus un iestādes, kas izveidoti saskaņā ar šo nolīgumu, piemēram, veicot ar tirdzniecību saistītus ilgtspējas ietekmes izvērtējumus.

284. pants

Kopīgs darbs tirdzniecības un ilgtspējīgas attīstības jomā

1. Puses atzīst, ka šā nolīguma mērķu sasniegšanai ir svarīgi kopīgi risināt ar tirdzniecību saistītus jautājumus vides un nodarbinātības politikas jomā. Tās *inter alia* var sadarboties šādās jomās:
 - a) nodarbinātības vai vides aspekti tirdzniecības un ilgtspējīgas attīstības jomā starptautiskos forumos, tostarp jo īpaši PTO un SDO, Apvienoto Nāciju Organizācijas Vides programmā, Apvienoto Nāciju Organizācijas Attīstības programmā un daudzpusējos vides nolīgumos;

- b) tirdzniecības ilgtspējas ietekmes izvērtējumu metodoloģijas un indikatori;
- c) nodarbinātības un vides noteikumu, normu un standartu ietekme uz tirdzniecību, kā arī tirdzniecības un ieguldījumu noteikumu ietekme uz nodarbinātību un vidi, tostarp regulējuma un politikas attīstību nodarbinātības un vides jomā;
- d) šā nolīguma pozitīvā un negatīvā ietekme uz ilgtspējīgu attīstību un iespējas to pastiprināt, novērst vai mazināt, ņemot vērā arī ilgtspējas ietekmes izvērtējumus, ko veic kāda no Pusēm vai abas Puses;
- e) tirdzniecības kontekstā svarīgu pamatkonvenciju, prioritāro konvenciju un citu mūsdienīgu SDO konvenciju, to protokolu un daudzpusēju vides nolīgumu ratifikācijas un efektīvas īstenošanas veicināšana;
- f) privāto un valsts sertifikācijas shēmu, izsekojamības un marķēšanas shēmu, tostarp ekomarķējumu veicināšana;
- g) korporatīvās sociālās atbildības veicināšana, piemēram, veicot darbības saistībā ar izpratnes veicināšanu par starptautiski atzītām pamatnostādņēm, to principu ievērošanu, īstenošanu un kontroli;
- h) ar tirdzniecību saistīti aspekti SDO pienācīga darba nodrošināšanas programmā, tostarp saikne starp tirdzniecību un pilnīgu un ražīgu nodarbinātību, darba tirgus pielāgojumiem, darba pamatstandartiem, efektīvām tiesiskās aizsardzības sistēmām (tostarp darba inspekcijām) darba tiesību ievērošanai, nodarbinātības statistiku, cilvēkresursu attīstību un mūžizglītību, sociālo aizsardzību un sociālo iekļaušanu, sociālo dialogu un dzimumu līdztiesību;
- i) ar tirdzniecību saistīti aspekti daudzpusējos vides nolīgumos, tostarp sadarbība muitas jomā;
- j) ar tirdzniecību saistīti aspekti pašreizējā un turpmākajā starptautiskajā klimata pārmaiņu režīmā, tostarp iespējas veicināt mazoglekļa tehnoloģijas un energoefektivitāti;
- k) ar tirdzniecību saistīti pasākumi, lai veicinātu bioloģiskās daudzveidības saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu, tostarp cīņa pret nelegālu tirdzniecību ar savvaļas dzīvnieku un augu izcelsmes produktiem;
- l) ar tirdzniecību saistīti pasākumi, lai veicinātu mežu saglabāšanu un ilgtspējīgu apsaimniekošanu, tādējādi samazinot mežu izciršanu, tostarp nelikumīgu mežizstrādi; un
- m) ar tirdzniecību saistīti pasākumi, lai veicinātu ilgtspējīgu zvejniecības praksi un tirdzniecību ar zivju produktiem, kas iegūti ilgtspējīgas apsaimniekošanas rezultātā.

2. Puses apmainās ar informāciju un pieredzi par savām darbībām, lai veicinātu saskaņotību un savstarpējo atbalstu starp tirdzniecības, sociālajiem un vides mērķiem. Turklāt Puses pastiprina sadarbību un dialogu par ilgtspējīgas attīstības jautājumiem, kas rodas saistībā ar to tirdzniecības attiecībām.

3. Šādā sadarbībā un dialogā iesaista attiecīgās ieinteresētās personas, jo īpaši sociālos partnerus, kā arī citas pilsoniskās sabiedrības organizācijas, jo īpaši izmantojot saskaņā ar 366. pantu izveidoto pilsoniskās sabiedrības platformu.

4. Partnerības komiteja var pieņemt noteikumus šādai sadarbībai un dialogam.

285. pants

Domstarpību izšķiršana

Domstarpībām saskaņā ar šo nodaļu nepiemēro šīs sadaļas 13. nodaļas C iedaļas II apakšiedaļu. Jebkuru šādu domstarpību gadījumā pēc tam, kad šķīrējtiesa ir pieņēmusi savu galīgo ziņojumu saskaņā ar 325. un 326. pantu, Puses, ņemot vērā šo ziņojumu, apspriež piemērotus īstenojamus pasākumus. Partnerības komiteja uzrauga šādu pasākumu īstenošanu un regulāri pārskata šo jautājumu, arī izmantojot 284. panta 3. punktā minēto mehānismu.

10. NODAĻA

Konkurence

A Iedaļa

286. pants

Principi

Puses atzīst, cik svarīga to tirdzniecības un ieguldījumu attiecībās ir brīva un neizkropļota konkurence. Puses apliecina, ka pret konkurenci vērsta darbījumdarbības prakse un valsts iejaukšanās var kropļot tirgu pareizu darbību un mazināt ieguvumus, ko sniedz tirdzniecības liberalizācija.

B Iedaļa

Pretmonopola un apvienošanās politika

287. pants

Tiesiskais regulējums

1. Katra Puse pieņem vai saglabā savus attiecīgos tiesību aktus, kas attiecas uz visām tautsaimniecības nozarēm⁽¹⁾ un efektīvi risina visus turpmākos jautājumus:

- a) horizontāli un vertikāli nolīgumi starp uzņēmumiem, uzņēmumu apvienību lēmumi un saskaņotas darbības, kuru mērķis ir novērst, ierobežot vai izkropļot konkurenci;
- b) viena vai vairāku uzņēmumu dominējošā stāvokļa izmantošana; un
- c) uzņēmumu koncentrācija, kas būtiski kavē efektīvu konkurenci, jo īpaši, radot vai nostiprinot dominējošu stāvokli.

Šajā nodaļā šie tiesību akti turpmāk tiks saukti par "konkurences tiesību aktiem"⁽²⁾.

2. Visiem privātiem un publiskiem uzņēmumiem piemēro konkurences tiesību aktus, kas minēti 1. punktā. Konkurences tiesību aktu piemērošana juridiski vai faktiski nerada šķēršļus attiecīgajiem uzņēmumiem veikt konkrētus sabiedriskas nozīmes uzdevumus, kas tiem var būt uzticēti. Atbrīvojumi no kādas Puses konkurences tiesību aktu piemērošanas aprobežojas tikai ar sabiedriskas nozīmes uzdevumiem, tie ir proporcionāli sasniedzamajam sabiedriskās politikas mērķim un ir pārredzami.

288. pants

Īstenošana

1. Katra Puse nodrošina savā darbībā neatkarīgas iestādes, kuras ir atbildīgas par 287. pantā minēto konkurences tiesību aktu pilnīgu piemērošanu un efektīvu īstenošanu un kurām ir pienācīgas pilnvaras un resursi, kas tam nepieciešami.
2. Puses piemēro to attiecīgos konkurences tiesību aktus pārredzami un nediskriminējoši, ievērojot procesa taisnīguma un iesaistīto uzņēmumu tiesību uz aizstāvību principus neatkarīgi no to valstspiederības vai īpašumtiesībām uz tiem.

⁽¹⁾ Eiropas Savienībā konkurences noteikumi uz lauksaimniecības nozari attiecas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1308/2013, ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju, un tās turpmākiem grozījumiem vai instrumentiem, ar kuriem to aizstāj, ja tādi ir (ES OV L 347, 20.12.2013., 671. lpp.).

⁽²⁾ Piemērojot šo iedaļu, Armēnija uzskata, ka atsauce uz konkurences tiesību aktiem aptver visu tās konkurences noteikumu sistēmu pretmonopolu, kartēļu un uzņēmumu apvienošanās jomā.

289. pants

Sadarbība

1. Lai sasniegtu šā nolīguma mērķus un lai sekmētu konkurences noteikumu efektīvu izpildi, Puses atzīst, ka to kopīgās interesēs ir stiprināt sadarbību attiecībā uz konkurences politikas attīstību un pretmonopolu un uzņēmumu apvienošanās lietu izmeklēšanu.
2. Minētajā nolūkā Pušu konkurences iestādes cenšas koordinēt savas izpildes darbības, ja tas ir iespējams un ir lietderīgi, attiecībā uz līdzīgām vai saistītām lietām.
3. Lai sekmētu 1. punktā minēto sadarbību, Pušu konkurences iestādes var apmainīties ar informāciju.

C Iedaļa

Subsīdijas

290. pants

Principi

Puses vienojas, ka Puse var piešķirt subsīdijas, ja tās ir vajadzīgas, lai sasniegtu kādu sabiedriskās politikas mērķi. Puses tomēr atzīst, ka konkrētas subsīdijas var kropļot tirgu pareizu darbību un mazināt ieguvumus, ko sniedz tirdzniecības liberalizācija. Principā Puse nepiešķir subsīdijas uzņēmumiem, kas piedāvā preces vai pakalpojumus, ja šīs subsīdijas negatīvi ietekmē vai var negatīvi ietekmēt konkurenci vai tirdzniecību.

291. pants

Definīcija un darbības joma

1. Šajā nodaļā "subsīdija" ir pasākums, kas atbilst nosacījumiem, kuri izklāstīti 1.1. pantā Nolīgumā par subsīdijām un kompensācijas pasākumiem, kas ietverts PTO līguma 1.A pielikumā ("SKP nolīgums") neatkarīgi no tā, vai to piešķir uzņēmumam, kurš piegādā preces vai sniedz pakalpojumus.

Pirmā daļa neskar PTO nākotnes sarunu rezultātus attiecībā uz subsīdiju definēšanu pakalpojumu jomā. Atkarībā no šo sarunu gaitas PTO līmenī Puses var Partnerības komitejā pieņemt lēmumu atjaunināt šo nolīgumu šajā jomā.

2. Šīs nodaļas noteikumi uz subsīdiju attiecas tikai tad, ja tiek noteikts, ka šī subsīdija ir īpaša saskaņā ar SKP nolīguma 2. pantu. Jebkura subsīdija, kas atbilst šā nolīguma 295. panta nosacījumiem, tiek uzskatīta par īpašu.
3. Šī nodaļa attiecas uz subsīdijām, ko piešķir visiem uzņēmumiem, tostarp publiskiem un privātiem uzņēmumiem. Šīs iedaļas noteikumu piemērošana juridiski vai faktiski nerada šķēršļus attiecīgajiem uzņēmumiem sniegt tiem uzticētus konkrētus sabiedriskas nozīmes pakalpojumus. Atbrīvojumi no šīs iedaļas noteikumu piemērošanas aprobežojas tikai ar sabiedriskas nozīmes uzdevumiem, tie ir proporcionāli sasniedzamajiem sabiedriskās politikas mērķiem un ir pārredzami.
4. Nolīguma 294. pantu nepiemēro subsīdijām, kas saistītas ar tādu preču tirdzniecību, uz kurām attiecas Lauksaimniecības nolīgums, kas ietverts PTO līguma 1.A pielikumā ("Lauksaimniecības nolīgums").
5. Šā nolīguma 294. un 295. pants neattiecas uz audiovizuālo nozari.

292. pants

Attiecības ar PTO

Šīs nodaļas noteikumi neskar katras Puses tiesības un saistības saskaņā ar GATS XV pantu, 1994. gada GATT XVI pantu, SKP nolīgumu un Lauksaimniecības nolīgumu.

*293. pants***Pārredzamība**

1. Katra Puse reizi divos gados ziņo otrai Pusei par ziņošanas laikposmā piešķirto subsīdiju juridisko pamatu, veidu, summu vai budžetu un, ja iespējams, saņēmēju.
2. Minēto ziņošanas pienākumu uzskata par izpildītu, ja Puse ir sniegusi attiecīgo informāciju vai šī informācija tās vārdā ir sniegta publiski pieejamā tīmekļa vietnē līdz nākamā gada 31. decembrim. Pirmo ziņojumu dara pieejamu ne vēlāk kā divus gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.
3. Attiecībā uz subsīdijām, kas paziņotas saskaņā ar SKP nolīgumu, šo ziņošanas pienākumu uzskata par izpildītu, Pusei izpildot savus SKP nolīguma 25. pantā noteiktos paziņošanas pienākumus, ja paziņojumā ietverta visa šā panta 1. punktā prasītā informācija.

*294. pants***Apspriešanās**

1. Ja kāda Puse uzskata, ka otras Puses piešķirta subsīdija, uz kuru neattiecas 295. pants, varētu negatīvi ietekmēt tās intereses, minētā Puse var paust savas bažas Pusei, kura piešķirusi subsīdiju, un pieprasīt apspriešanos par šo jautājumu. Puse, kas šādu pieprasījumu saņem, to izskata pilnībā un atsaucīgi.
2. Neskarot 293. pantā noteiktās pārredzamības prasības un lai atrisinātu jautājumu, apspriešanās mērķis jo īpaši ir noskaidrot, kādam politikas mērķim vai nolūkam subsīdijas piešķirtas, attiecīgās subsīdijas apjomu un datus, kas ļauj izvērtēt subsīdijas negatīvo ietekmi uz tirdzniecību un ieguldījumiem.
3. Lai atvieglotu apspriešanos, pieprasījuma saņēmēja Puse sniedz informāciju par konkrēto subsīdiju 60 dienās no pieprasījuma saņemšanas.
4. Ja pieprasījuma iesniedzēja Puse pēc informācijas par konkrēto subsīdiju saņemšanas uzskata, ka konkrētā subsīdija nesamērīgi negatīvi ietekmē vai var šādi ietekmēt tās tirdzniecības vai ieguldījumu intereses, pieprasījuma saņēmēja Puse dara visu iespējamo, lai samazinātu konkrētās subsīdijas radīto negatīvo ietekmi uz pieprasījuma iesniedzējas Puses tirdzniecības un ieguldījumu interesēm.

*295. pants***Subsīdijas, kam piemēro nosacījumus**

Katra Puse piemēro nosacījumus turpmāk minētajām subsīdijām, ciktāl tās negatīvi ietekmē vai var negatīvi ietekmēt otras Puses tirdzniecību vai ieguldījumus:

- a) juridiska vienošanās, ar ko valdība tieši vai netieši ir atbildīga par konkrētu uzņēmumu parādu vai saistību dzēšanu, ir atļauta, ja šo parādu vai saistību dzēšana aprobežojas ar šādu parādu vai saistību apmēru vai šādas atbildības ilgumu; un

- b) dažāda veida subsīdijas maksātspējīgiem vai grūtībās nonākušiem uzņēmumiem (tostarp aizdevumi un garantijas, dotācijas skaidrā naudā, kapitāla iepludināšana, aktīvu nodrošināšana zem tirgus cenas, atbrīvojumi no nodokļiem), kuru termiņš pārsniedz vienu gadu, ir atļautas, ja ir izstrādāts ticams pārstrukturēšanas plāns, pamatojoties uz reālistiskiem pieņēmumiem, lai nodrošinātu, ka maksātspējīgie vai grūtībās nonākušie uzņēmumi atkal kļūst ilgtermiņā dzīvotspējīgi, un ja tas notiek saprātīgā termiņā un uzņēmums dod ieguldījumu pārstrukturēšanas izmaksu segšanā⁽¹⁾ ⁽²⁾.

296. pants

Subsīdiju izmantošana

Katra Puse nodrošina, ka uzņēmumi izmanto Puses piešķirtās subsīdijas tikai sabiedriskās politikas mērķim, kura sasniegšanai subsīdijas piešķirtas.

D Iedaļa

Vispārīgi noteikumi

297. pants

Domstarpību izšķiršana

Neviena Puse nevar izmantot šā nolīguma 13. nodaļā paredzēto domstarpību izšķiršanas procedūru kādam jautājumam, kas izriet no šīs nodaļas B iedaļas vai 294. panta 4. punkta.

298. pants

Konfidencialitāte

1. Apmainoties ar informāciju saskaņā ar šo nodaļu, Puses ņem vērā ierobežojumus, kas noteikti to attiecīgajos tiesību aktos par profesionālo noslēpumu un komercnoslēpumu, un nodrošina komercnoslēpumu un citas konfidencialas informācijas aizsardzību.
2. Jebkuru informāciju saskaņā ar šo nodaļu saņēmeja Puse uzskata par konfidencialu, ja vien otra Puse saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem nav atļāvusi to izpaust vai nav darījusi minēto informāciju pieejamu plašai sabiedrībai.

299. pants

Pārskatīšanas klauzula

Puses pastāvīgi pārskata šajā nodaļā minētos jautājumus. Katra Puse var iesniegt šos jautājumus izskatīšanai Partnerības komitejā. Puses pārskata šīs nodaļas īstenošanā panākto reizi piecos gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā, ja vien abas Puses nevienojas citādi.

11. NODAĻA

Valsts uzņēmumi

300. pants

Deleģētas pilnvaras

Ja vien nav paredzēts citādi, katra Puse nodrošina, ka ikviens uzņēmums, tostarp valsts uzņēmums un uzņēmums, kuram piešķirtas īpašas tiesības vai privilēģijas, vai struktūra ar monopola tiesībām, kam kāda Puse ir deleģējusi regulatīvas, administratīvas vai citas pārvaldes pilnvaras jebkurā pārvaldes līmenī, minēto pilnvaru īstenošanā rīkojas saskaņā ar Puses saistībām saskaņā ar šo nolīgumu.

⁽¹⁾ Tas neliedz Pusei piešķirt likviditātes pagaidu atbalstu aizdevumu garantiju vai aizdevumu veidā, kas nepārsniedz summu, kura vajadzīga grūtībās nonākušā uzņēmuma darbības nodrošināšanai laikā, kas nepieciešams, lai pieņemtu pārstrukturēšanas vai likvidācijas plānu.

⁽²⁾ Maziem un vidējiem uzņēmumiem nav jāpiedalās pārstrukturēšanas izmaksu segšanā.

301. pants

Definīcijas

Šajā nodaļā:

- a) "valsts uzņēmums" ir uzņēmums, tostarp meitasuzņēmums, kurā Puse tieši vai netieši:
- i) ir vairāk nekā 50 % no uzņēmuma parakstītā kapitāla īpašniece vai kontrolē vairāk nekā 50 % balsu, kas saistītas ar šā uzņēmuma emitētajām akcijām;
 - ii) var iecelt vairāk nekā pusi locekļu uzņēmuma direktoru padomē vai līdzvērtīgā struktūrā; vai
 - iii) var kontrolēt uzņēmumu;
- b) "uzņēmums, kam piešķirtas īpašas tiesības vai privilēģijas" ir jebkurš publisks vai privāts uzņēmums, tostarp meitasuzņēmums, kam Puse juridiski vai faktiski ir piešķirusi īpašas tiesības vai privilēģijas. Puse piešķir īpašas tiesības vai privilēģijas, ja tā nosaka vai līdz diviem vai vairāk uzņēmumiem ierobežo to uzņēmumu skaitu, kam ir atļauts piedāvāt kādu precī vai sniegt pakalpojumu, un to nedara saskaņā ar objektīviem, samērīgiem un nediskriminējošiem kritērijiem, tādējādi būtiski ietekmējot jebkura cita uzņēmuma spēju piedāvāt to pašu precī vai sniegt to pašu pakalpojumu tajā pašā ģeogrāfiskajā apgabalā būtībā līdzvērtīgos apstākļos;
- c) "struktūra ar monopola tiesībām" ir komercdarbībā iesaistīta struktūra, tostarp struktūru grupa vai valdības aģentūra un to meitasuzņēmumi, kas kādas Puses teritorijā konkrētā tirgū ir noteikts kā vienīgais kādas preces piegādātājs vai pakalpojuma sniedzējs vai pircējs, bet neietver struktūru, kurai ir piešķirtas ekskluzīvas intelektuālā īpašuma tiesības, tikai pamatojoties uz šo piešķirumu;
- d) "tirdzniecības darbības" ir darbības, kuru rezultāts ir tādas preces ražošana vai pakalpojuma sniegšana, minēto pārdodot attiecīgajā tirgū tādā daudzumā un par cenām, ko nosaka uzņēmums un kas tiek noteiktas ar orientāciju uz peļņu, bet neietver darbības, kuras veic uzņēmums, kas:
- i) darbojas kā bezpeļņas uzņēmums;
 - ii) darbojas izmaksu segšanai; vai
 - iii) sniedz sabiedriskos pakalpojumus;
- e) "komerciāli apsvērumi" ir cena, kvalitāte, pieejamība, pārdošanas iespējamība, transportēšana un citi pirkšanas vai pārdošanas nosacījumi vai citi faktori, kas parasti būtu jāņem vērā komerciālu lēmumu pieņemšanā uzņēmumā, kurš attiecīgajā darījumdarbības jomā vai rūpniecības nozarē darbojas saskaņā ar tirgus ekonomikas principiem; un
- f) "noteikt" nozīmē izveidot vai atļaut monopolu vai paplašināt monopola tvērumu, ietverot papildu precī vai pakalpojumu.

302. pants

Piemērošanas joma

1. Puses apstiprina savas tiesības un pienākumus saskaņā ar 1994. gada GATT XVII panta 1. līdz 3. punktu, Vienošanās par 1994. gada GATT XVII panta interpretāciju, kā arī GATS VIII panta 1., 2. un 5. punktu.
2. Šī nodaļa attiecas uz visiem uzņēmumiem, kas minēti 300. pantā un veic komercdarbību. Ja uzņēmums veic gan komerciālu, gan nekomerciālu darbību ⁽¹⁾, šī nodaļa attiecas tikai uz minētā uzņēmuma komercdarbību.
3. Šī nodaļa attiecas uz visiem uzņēmumiem, kas norādīti 300. pantā, centrālajā un teritoriālajā pārvaldes līmenī.

⁽¹⁾ Lielākai noteiktībai un, piemērojot šo nodaļu, sabiedrisko pakalpojumu sniegšana netiek uzskatīta par komercdarbību 301. panta d) punkta nozīmē.

4. Šo nodaļu nepiemēro iepirkumam, ko veic kāda Puse vai tās iepirkuma iestādes 278. un 279. panta aptvertā iepirkuma nozīmē.
5. Šī nodaļa neattiecas uz pakalpojumiem, ko sniedz, īstenojot valsts pilnvaras GATS izpratnē.
6. Nolīguma 304. pantu:
 - a) nepiemēro nozarēm, kas minētas 143. un 148. pantā;
 - b) nepiemēro pasākumiem, ko veic valsts uzņēmums, uzņēmums, kuram piešķirtas īpašas tiesības vai privilēģijas, vai struktūra ar monopola tiesībām, ja Puses atrunu attiecībā uz valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma pienākumu saskaņā ar 144. pantu, kā izklāstīts Puses sarakstā VIII pielikuma A daļā attiecībā uz Eiropas Savienību vai E daļā attiecībā uz Armēnijas Republiku, būtu jāpiemēro, ja minēto pasākumu pieņemtu vai saglabātu pati Puse, kā arī
 - c) piemēro komercdarbībām, ko veic valsts uzņēmums, uzņēmums, kuram piešķirtas īpašas tiesības vai privilēģijas, vai struktūra ar monopola tiesībām, ja tā pati darbība ietekmētu pakalpojumu tirdzniecību, attiecībā uz ko kāda Puse ir uzņēmusies saistības saskaņā ar 149. un 150. pantu, ievērojot nosacījumus vai kvalifikācijas šīs Puses sarakstā VIII pielikuma B daļā attiecībā uz Eiropas Savienību vai F daļā attiecībā uz Armēnijas Republiku.

303. pants

Vispārīgi noteikumi

1. Neskarot Pušu tiesības un pienākumus saskaņā ar šo nodaļu, nekas šajā nodaļā neliedz Pusēm izveidot vai saglabāt valsts uzņēmumus vai noteikt vai saglabāt monopolum, vai piešķirt uzņēmumiem īpašas tiesības vai privilēģijas.
2. Neviena Puse nepieprasa un nemudina uzņēmumus, uz kuriem attiecas šīs nodaļas piemērošanas joma, darboties veidā, kas ir pretrunā šim nolīgumam.

304. pants

Nediskriminācija un komercapsvērumi

1. Katra Puse nodrošina, ka tās valsts uzņēmumi, struktūras ar monopola tiesībām un uzņēmumi, kam piešķirtas īpašas tiesības vai privilēģijas, ja tie iesaistās komercdarbībā:
 - a) darbojas saskaņā ar komercapsvērumiem, pērkot vai pārdodot preces vai pakalpojumus, izņemot, ja tas notiek, lai izpildītu savus sabiedriskā pakalpojuma sniegšanas uzdevumus, kuri nav pretrunā ar b) apakšpunktu;
 - b) pērkot preces vai pakalpojumus:
 - i) piešķir otras Puses uzņēmuma piegādātām precēm vai sniegtiem pakalpojumiem ne mazāk labvēlīgu režīmu kā to, kādu tie piešķir Puses pašas uzņēmumu piegādātām līdzīgām precēm vai sniegtiem līdzīgiem pakalpojumiem; un
 - ii) piešķir otras Puses uzņēmumu, kuri veic uzņēmējdarbību tās teritorijā, piegādātām precēm vai sniegtiem pakalpojumiem ne mazāk labvēlīgu režīmu kā to, kādu tie piešķir Puses pašas uzņēmumu, kuri šajā Pusē veic uzņēmējdarbību, piegādātām līdzīgām precēm vai sniegtiem līdzīgiem pakalpojumiem attiecīgajā tirgū tās teritorijā; un
 - c) pārdodot preces vai pakalpojumus:
 - i) piešķir otras Puses uzņēmumiem ne mazāk labvēlīgu režīmu kā to, kādu tie piešķir Puses pašas uzņēmumiem; un
 - ii) piešķir otras Puses uzņēmumiem, kuri veic uzņēmējdarbību tās teritorijā, ne mazāk labvēlīgu režīmu kā to, kādu tie piešķir Puses pašas uzņēmumiem, kuri šajā Pusē veic uzņēmējdarbību, attiecīgajā tirgū tās teritorijā.

2. Šā panta 1. punkts neaizliedz valsts uzņēmumiem, uzņēmumiem, kam piešķirtas īpašas tiesības vai privilēģijas, vai struktūrām ar monopola tiesībām:

- a) pirkt preces vai sniegt pakalpojumus uz atšķirīgiem noteikumiem, tostarp attiecībā uz cenu, ja šie atšķirīgie noteikumi ir balstīti uz komercapsvērumiem; un
- b) atteikties pirkt preces vai sniegt pakalpojumus, ja šāds atteikums ir balstīts uz komercapsvērumiem.

305. pants

Regulēšanas principi

1. Katra Puse cenšas nodrošināt, ka 300. pantā minētie uzņēmumi ievēro starptautiski atzītus korporatīvās pārvaldības standartus.

2. Katra Puse nodrošina, ka, lai efektīvi un neatkarīgi veiktu savas regulatīvās funkcijas līdzīgos apstākļos attiecībā uz visiem uzņēmumiem, kurus tā regulē, tostarp valsts uzņēmumiem, uzņēmumiem, kam piešķirtas īpašas tiesības vai privilēģijas, un struktūrām ar monopola tiesībām, neviena regulatīva struktūra, kuru kāda Puse izveido vai saglabā, neatskaitās nevienam no uzņēmumiem, ko tā reglamentē.

Neatkarība, ar kādu regulatīvā iestāde īsteno savas regulatīvās funkcijas, ir jāvērtē, ņemot vērā šīs regulatīvās iestādes parasto darbības modeli vai praksi.

Nozarēs, kurās Puses citās nodaļās ir vienojušās par konkrētām saistībām attiecībā uz regulatīvo iestādi, prevalē citās nodaļās iekļautais attiecīgais noteikums.

3. Katra Puse nodrošina normatīvo aktu, tostarp tās normatīvo aktu par 300. pantā minētajiem uzņēmumiem, konsekventu un nediskriminējošu izpildi.

306. pants

Pārredzamība

1. Ja kādai Pusei ir pamats uzskatīt, ka tās intereses saskaņā ar šo nodaļu negatīvi ietekmē kāda 300. pantā minēta otras Puses uzņēmuma komercdarbība, tad, ievērojot šīs nodaļas darbības jomu, tā var rakstiski pieprasīt otrai Pusei sniegt informāciju par šā uzņēmuma rīcību saistībā ar darbībām, uz kurām attiecas šī nodaļa.

Šādas informācijas pieprasījumā norāda uzņēmumu, attiecīgos produktus vai pakalpojumus un tirgus, kā arī ietver norādes, ka uzņēmums iesaistās darbībās, kas kavē tirdzniecību vai ieguldījumus starp Pusēm.

2. Informācijā, ko sniedz saskaņā ar 1. punktu, iekļauj šādus datus:

- a) uzņēmuma īpašnieki un balsošanas struktūra, norādot akciju un balsstiesību procentuālo daļu, kas kumulatīvi pieder Pusei vai kādam 300. pantā norādītam uzņēmumam;
- b) apraksts par jebkādam īpašām akcijām vai īpašām balsstiesībām vai citām tiesībām, kuras ir Pusei vai kādam 300. pantā norādītam uzņēmumam, ja šādas tiesības atšķiras no tiesībām, ko dod šādas vienības parastās akcijas;
- c) uzņēmuma organizatoriskā struktūra; direktoru padomes vai līdzvērtīgas struktūras, kas tieši vai netieši kontrolē šo uzņēmumu, sastāvs; savstarpēja līdzdalība un citas saiknes ar dažādiem uzņēmumiem vai uzņēmumu grupām, kas norādītas 300. pantā;
- d) apraksts par to, kādas valdības struktūrvienības vai publiskās struktūras regulē vai uzrauga uzņēmumu, apraksts par ziņošanas kārtību⁽¹⁾ un valdības vai publisko struktūru tiesības un prakse attiecībā uz vadītāju iecelšanu amatā, atlaišanu un atalgojumu;

⁽¹⁾ Lielākai noteiktībai – Pusei nav pienākuma izpaust ziņojumus vai ziņojumu saturu.

- e) gada ieņēmumi vai kopējie aktīvi, vai abi; un
 - f) izņēmumi, neatbilstīgi pasākumi, imunitātes un citi pasākumi, tostarp labvēlīgāka attieksme, ko pieprasījuma saņēmējas Puses teritorijā piemēro jebkuram 300. pantā minētam uzņēmumam.
3. Šā panta 2. punkta a) līdz e) apakšpunktu nepiemēro MVU, kā tie definēti Puses normatīvajos aktos.
4. Nekas 1. un 2. punktā neliek Pusei izpaust konfidenciālu informāciju, kas būtu pretrunā tās normatīvajiem aktiem, traucētu tiesībaizsardzību vai kā citādi būtu pretrunā sabiedrības interesēm vai kaitētu konkrētu uzņēmumu likumīgajām komercinteresēm.

12. NODAĻA

Pārredzamība

307. pants

Definīcijas

Šajā nodaļā:

- a) "vispārēji piemērojami pasākumi" ir normatīvie akti, lēmumi, procedūras un vispārēji piemērojami administratīvi nolēmumi, kas var ietekmēt jebkuru šā nolīguma aptvertu jautājumu; un
- b) "ieinteresēta persona" ir jebkura fiziska vai juridiska persona, ko var skart vispārēji piemērojams pasākums.

308. pants

Mērķis un darbības joma

Atzīstot ietekmi, kāda to attiecīgajai normatīvajai videi var būt uz savstarpējo tirdzniecību un ieguldījumiem, Puses nodrošina uzņēmējiem, jo īpaši MVU, paredzamu normatīvo vidi un efektīvas procedūras.

309. pants

Publicēšana

1. Katra Puse nodrošina, ka vispārēji piemērojami pasākumi, kas pieņemti pēc šā nolīguma stāšanās spēkā:
- a) ir nekavējoties un viegli pieejami, izmantojot oficiāli noteiktus saziņas līdzekļus, tostarp elektroniski, tādā veidā, lai jebkura persona varētu ar tiem iepazīties;
 - b) ietver cik vien iespējams skaidras norādes uz šādu pasākumu mērķi un pamatojumu; un
 - c) paredz pietiekami daudz laika starp šādu pasākumu publicēšanu un stāšanos spēkā, izņemot pienācīgi pamatotus gadījumus.
2. Katra Puse:
- a) cenšas pietiekami savlaicīgi publicēt visus priekšlikumus par vispārēji piemērojamiem pasākumiem vai to grozījumiem, tostarp skaidrojumu par šāda priekšlikuma mērķi un pamatojumu;
 - b) nodrošina samērīgas iespējas ieinteresētajām personām sniegt piezīmes par vispārēji piemērojama priekšlikuma priekšlikumu vai grozījumu, jo īpaši paredzot pietiekami daudz laika šādu iespēju izmantošanai; un
 - c) cenšas ņemt vērā saņemtās ieinteresēto personu piezīmes par šādiem priekšlikumiem.

*310. pants***Informācijas pieprasījumi un kontaktpunkti**

1. Katra Puse, stājoties spēkā šim nolīgumam, norīko kontaktpunktu, lai nodrošinātu šā nolīguma efektīvu īstenošanu un veicinātu saziņu starp Pusēm par jebkuru jautājumu, uz kuru attiecas šis nolīgums.
2. Pēc kādas Puses pieprasījuma otras Puses kontaktpunkts norāda iestādi vai amatpersonu, kas atbild par attiecīgo jautājumu, un pēc vajadzības palīdz atvieglot saziņu ar pieprasītāju Pusi.
3. Katra Puse izveido vai saglabā atbilstīgus mehānismus, lai sniegtu atbildes uz jebkuras personas informācijas pieprasījumiem par ierosinātiem vai spēkā esošiem vispārēji piemērojamiem pasākumiem, tostarp par to piemērošanu. Informācijas pieprasījumus var iesniegt saskaņā ar 1. punktu izveidotajos kontaktpunktos vai ar kāda cita piemērota mehānisma starpniecību, ja vien ar šo nolīgumu nav izveidota konkrēta procedūra.
4. Katra Puse paredz procedūras, kas pieejamas personām, kuras meklē risinājumu problēmām, kas radušās vispārēji piemērojamu pasākumu īstenošanā saskaņā ar šo nolīgumu. Minētās procedūras neskar pārsūdzības vai pārskatīšanas procedūras, ko Puses izveido vai saglabā saskaņā ar šo nolīgumu. Tās neskar arī Pušu tiesības un pienākumus saskaņā ar 13. nodaļu.
5. Puses atzīst, ka saskaņā ar šo pantu sniegta atbilde var nebūt galīga vai juridiski saistoša, bet izmantojama tikai informatīvos nolūkos, ja vien to attiecīgajos normatīvajos aktos nav noteikts citādi.
6. Puse pēc otras Puses pieprasījuma bez nevajadzīgas kavēšanās sniedz informāciju un atbild uz jautājumiem par visiem spēkā esošiem vai ierosinātiem vispārēji piemērojamiem pasākumiem vai priekšlikumiem par vispārēji piemērojamu pasākumu pieņemšanu vai grozīšanu, kas pēc pieprasījuma iesniedzējas Puses domām varētu ietekmēt šā nolīguma darbību, neatkarīgi no tā, vai pieprasījuma iesniedzējai Pusei iepriekš ir paziņots par minēto pasākumu.

*311. pants***Vispārēji piemērojamu pasākumu pārvaldība**

Katra Puse visus vispārēji piemērojamus pasākumus pārvalda vienoti, objektīvi, taisnīgi un saprātīgi. Lai to panāktu, katra Puse, piemērojot šādus pasākumus konkrētām otras Puses personām, precēm vai pakalpojumiem konkrētos gadījumos:

- a) cenšas ieinteresētajām personām, ko šie pasākumi tieši skar, saskaņā ar savām procedūrām savlaicīgi paziņot par pasākumu sākšanu, tostarp sniegt pasākumu būtības aprakstu, tiesisko pamatojumu, saskaņā ar kuru pasākumi tiek uzsākti, un problemātisko jautājumu vispārīgu aprakstu;
- b) nodrošina šīm ieinteresētajām personām pienācīgu iespēju iesniegt faktus un argumentus, kas pamato to nostāju, pirms galīgās administratīvās rīcības, ja termiņš, procedūras veids un sabiedrības intereses to pieļauj; un
- c) nodrošina, ka tās procedūras ir balstītas uz valsts tiesību aktiem un atbilst tiem.

*312. pants***Pārskatīšana un pārsūdzēšana**

1. Katra Puse saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem izveido vai saglabā tiesas, šķīrējtiesas vai administratīvās tiesas vai procedūras ar nolūku nekavējoties pārskatīt un pienācīgi pamatotos gadījumos koriģēt administratīvu rīcību saistībā ar šajā nolīgumā iekļautajiem jautājumiem. Šādas tiesas vai procedūras ir objektīvas un neatkarīgas no biroja vai iestādes, kurai uzticēta administratīvā izpilde, un par to atbildīgās personas nav pēc būtības ieinteresētas lietas iznākumā.

2. Katra Puse nodrošina, ka šādās tiesās vai procedūrās iesaistītajām pusēm ir nodrošinātas tiesības uz:
 - a) pienācīgu iespēju atbalstīt vai aizstāvēt savu attiecīgo nostāju; un
 - b) lēmumu, kas balstīts uz pierādījumiem un iesniegtajiem dokumentiem vai, ja to pieprasa tās valsts tiesību akti, dokumentiem, kurus apkopojusi administratīvā iestāde.
3. Katra Puse nodrošina, lai atbilstīgi tās valsts tiesību aktos paredzētām pārsūdzēšanas vai papildu pārskatīšanas procedūrām šādu lēmumu saistībā ar attiecīgo administratīvo rīcību īsteno un savā darbībā ņem vērā attiecīgais birojs vai iestāde.

313. pants

Regulatīvā paraugprakse un administratīvā paraugprakse

1. Puses sadarbojas, lai veicinātu regulējuma kvalitāti un efektivitāti, tostarp veicot informācijas un paraugprakses apmaiņu saistībā ar to attiecīgajiem regulējuma reformu procesiem un regulējuma ietekmes izvērtējumiem.
2. Puses atbalsta administratīvās paraugprakses principus un vienojas sadarboties šādu principu veicināšanā, tostarp apmainoties ar informāciju un paraugpraksi.

314. pants

Konfidencialitāte

Šīs nodaļas noteikumi neprasa kādai Pusei atklāt konfidenciālu informāciju, kas traucētu tiesībaizsardzību vai kā citādi būtu pretrunā sabiedrības interesēm, vai kas kaitētu konkrētu publisku vai privātu uzņēmumu likumīgajām komercinteresēm.

315. pants

Īpaši noteikumi

Šīs nodaļas noteikumus piemēro, neskarot jebkākus īpašus noteikumus, kas izstrādāti citās šā nolīguma nodaļās.

13. NODAĻA

Domstarpību izšķiršana

A Iedaļa

Mērķis un darbības joma

316. pants

Mērķis

Šīs nodaļas mērķis ir noteikt efektīvu un lietderīgu mehānismu, lai novērstu un atrisinātu jebkādas domstarpības starp Pusēm par to, kā interpretēt un piemērot šo nolīgumu, nolūkā rast, ja tas ir iespējams, savstarpēji saskaņotu risinājumu.

317. pants

Piemērošanas joma

Šo nodaļu piemēro visām domstarpībām par to, kā interpretēt un piemērot šīs sadaļas noteikumus, ja vien nav noteikts citādi.

B Iedaļa

Apspriešanās un mediācija

318. pants

Apspriešanās

1. Puses cenšas atrisināt visas domstarpības, labā ticībā sākot apspriešanos ar mērķi panākt savstarpēji saskaņotu risinājumu.
2. Puse ierosina apspriešanos, iesniedzot otrai Pusei rakstisku pieprasījumu, kura kopiju iesniedz Partnerības komitejai, norādot aplūkojamo pasākumu un šīs sadaļas noteikumus, ko tā uzskata par piemērojamiem.
3. Apspriešanos rīko 30 dienās no pieprasījuma saņemšanas dienas, ja vien Puses nevienojas citādi, un tā notiek pieprasījuma saņēmējas Puses teritorijā. Apspriešanos uzskata par pabeigtu 30 dienās no pieprasījuma saņemšanas dienas, ja vien abas Puses nevienojas to turpināt. Apspriešanās un jo īpaši visa tās gaitā izpaustā informācija un Pušu ieņemtā nostāja ir konfidenciāla un neskar nevienas Puses tiesības jebkuros turpmākajos procesos.
4. Apspriešanos par steidzamiem jautājumiem, tostarp tādiem, kas attiecas uz ātrbojīgām precēm, sezonālām precēm vai pakalpojumiem vai ar enerģētiku saistītiem jautājumiem, rīko 15 dienās pēc tam, kad pieprasījuma saņēmēja Puse ir saņēmusi pieprasījumu, un to uzskata par pabeigtu minētajās 15 dienās, ja vien abas Puses nevienojas apspriešanos turpināt.
5. Puse, kas pieprasa apspriešanos, var vērsties šķērējtiesā saskaņā ar 319. pantu, ja:
 - a) Puse, kurai šāds pieprasījums iesniegts, neatbild uz pieprasījumu rīkot apspriešanos 10 dienās pēc tā saņemšanas;
 - b) apspriešanās nenotiek termiņos, kas noteikti šā panta 3. vai 4. punktā;
 - c) Puses vienojas neapspriesties; vai
 - d) apspriešanās ir pabeigta, bet nav panākts savstarpēji saskaņots risinājums.
6. Apspriešanās laikā katra Puse sniedz pietiekošu faktu materiālu, lai dotu iespēju pilnībā izvērtēt to, kādā veidā apspriežamais pasākums varētu ietekmēt šīs sadaļas noteikumu darbību un piemērošanu. Katra Puse cenšas nodrošināt to valdības kompetento iestāžu, kurām ir zinātība apspriežamajā jautājumā, personāla dalību apspriedēs.

319. pants

Mediācija

1. Katra Puse jebkurā laikā var pieprasīt otrai Pusei iesaistīties mediācijas procedūrā par pasākumu, kas nelabvēlīgi ietekmē tirdzniecību vai ieguldījumus starp Pusēm.
2. Mediācijas procedūru uzsāk, veic un beidz saskaņā ar mediācijas mehānismu.
3. Partnerības komiteja savā pirmajā sanāksmē ar lēmumu pieņem mediācijas mehānismu un var lemt par tā grozījumiem.

C Iedaļa

Domstarpību izšķiršanas procedūras

I Apakšiedaļa

Šķirētiesas process

320. pants

Šķirētiesas procesa sākšana

1. Ja Puses nav atrisinājušas domstarpības apspriežoties, kā paredzēts 318. pantā, Puse, kas pieprasījusi rīkot apspriešanos, var pieprasīt izveidot šķirētiesu saskaņā ar šo pantu.
2. Pieprasījumu izveidot šķirētiesu iesniedz rakstiski otrai Pusei un Partnerības komitejai. Prasītāja Puse pieprasījumā norāda apspriežamo pasākumu un veidā, kas skaidri atspoguļo sūdzības juridisko pamatu, paskaidro, kādēļ šāds pasākums ir pretrunā šīs sadaļas noteikumiem.

321. pants

Šķirētiesas izveide

1. Šķirētiesas sastāvā ir trīs šķirētiesneši.
2. Puses 14 dienās pēc rakstiskā pieprasījuma par šķirētiesas izveidi iesniegšanas atbildētājai Pusei apspriežas, lai panāktu vienošanos par šķirētiesas sastāvu.
3. Ja Puses nespēj vienoties par šķirētiesas sastāvu šā panta 2. punktā noteiktajā termiņā, katra Puse piecās dienās pēc minētajā punktā noteiktā termiņa beigām ieceļ šķirētiesnesi no personām, kuras iekļautas šīs Puses sarakstā, kas izveidots saskaņā ar 339. pantu. Ja kāda no Pusēm šķirētiesnesi neieceļ, pēc otras Puses pieprasījuma Partnerības komitejas priekšsēdētājs vai tā pilnvarota persona šķirētiesnesi izraugās ar izlozi starp personām, kuras iekļautas šīs Puses sarakstā, kas izveidots saskaņā ar 339. pantu.
4. Ja vien Puses nav panākušas vienošanos par šķirētiesas priekšsēdētāju šā panta 2. punktā noteiktajā termiņā, Partnerības komitejas priekšsēdētājs vai tā pilnvarota persona pēc jebkuras Puses pieprasījuma ar izlozi izraugās šķirētiesas priekšsēdētāju no priekšsēdētāju saraksta, kas izveidots saskaņā ar 339. pantu.
5. Partnerības komitejas priekšsēdētājs vai tā pilnvarota persona izraugās šķirētiesnešus piecās dienās no 3. vai 4. punktā minētā pieprasījuma.
6. Šķirētiesas izveides diena ir diena, kad visi trīs šķirētiesneši ir paziņojuši savu piekrišanu iecelšanai šajā amatā atbilstīgi reglamentam.
7. Ja brīdī, kad tiek iesniegts pieprasījums saskaņā ar šā panta 3. vai 4. punktu, kāds no 339. pantā paredzētajiem sarakstiem nav izveidots vai tajā nav pietiekams skaits vārdu, šķirētiesnešus izvēlas ar izlozi no to personu saraksta, kuras oficiāli ierosinājuši viena vai abas Puses.

322. pants

Pilnvaras

1. Ja vien Puses piecās dienās no šķirētiesnešu izvēles dienas nevienojas citādi, šķirētiesas pilnvaras ir šādas:

"Ņemot vērā attiecīgos šā nolīguma V sadaļas noteikumus, uz kuriem atsaucas domstarpībās iesaistītās puses, izskatīt pieprasījumā par šķirētiesas izveidi minēto jautājumu, lemt par attiecīgā pasākuma saderību ar attiecīgajiem šā nolīguma noteikumiem un izstrādāt ziņojumu saskaņā ar šā nolīguma 324., 325., 326. un 338. pantu."

2. Puses trīs dienās no vienošanās dienas paziņo šķirētiesai saskaņotās pilnvaras.

323. pants

Šķirējtiesas prejudiciāls nolēmums par steidzamību

Ja kāda Puse to pieprasa, šķirējtiesa 10 dienās pēc tās izveides lemj par to, vai tā uzskata lietu par steidzamu. Šādu šķirējtiesai adresētu pieprasījumu vienlaicīgi paziņo otrai Pusei.

324. pants

Šķirējtiesas ziņojumi

1. Šķirējtiesa iesniedz Pusēm starpposma ziņojumu, kurā tā izklāsta konstatētos faktus, attiecīgo noteikumu piemērojamību un izdarīto konstatējumu un ieteikumu galveno pamatojumu.
2. Katra Puse 14 dienās pēc ziņojuma saņemšanas var iesniegt šķirējtiesai rakstisku pieprasījumu pārskatīt konkrētus starpposma ziņojuma aspektus. Šādu pieprasījumu vienlaicīgi paziņo otrai Pusei.
3. Pēc Pušu rakstveida piezīmju izskatīšanas par starpposma ziņojumu šķirējtiesa var grozīt ziņojumu un veikt turpmāku pārbaudi pēc saviem ieskatiem.
4. Šķirējtiesas galīgajā ziņojumā izklāsta konstatētos faktus, šīs sadaļas attiecīgo noteikumu piemērojamību un šķirējtiesas konstatējumu un ieteikumu galveno pamatojumu. Galīgajā ziņojumā iekļauj starpposma ziņojuma posmā minēto argumentu pietiekamu apspriešanu un sniedz skaidras atbildes uz Pušu jautājumiem un piezīmēm.

325. pants

Šķirējtiesas starpposma ziņojums

1. Šķirējtiesa starpposma ziņojumu Pusēm iesniedz ne vēlāk kā 90 dienas pēc šķirējtiesas izveides. Ja šķirējtiesa uzskata, ka šo termiņu nevar ievērot, šķirējtiesas priekšsēdētājs par to rakstveidā paziņo Pusēm un Partnerības komitejai, norādot kavēšanās iemeslus un dienu, kad šķirējtiesa plāno iesniegt starpposma ziņojumu. Starpposma ziņojumu nekādā gadījumā neiesniedz vēlāk kā 120 dienās pēc šķirējtiesas izveides.
2. Steidzamos gadījumos, kas minēti 323. pantā, tostarp tādos, kas saistīti ar ātrbojīgām precēm, sezonālām precēm vai pakalpojumiem vai ar enerģētiku saistītiem jautājumiem, šķirējtiesa dara visu, lai iesniegtu starpposma ziņojumu 45 dienās un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā 60 dienas pēc šķirējtiesas izveides.
3. Katra Puse 14 dienās no starpposma ziņojuma saņemšanas var iesniegt šķirējtiesai rakstisku pieprasījumu pārskatīt konkrētus starpposma ziņojuma aspektus saskaņā ar 324. panta 2. punktu. Šādu pieprasījumu vienlaicīgi paziņo otrai Pusei. Puse var sniegt piezīmes par otras Puses pieprasījumu septiņās dienās pēc rakstiskā pieprasījuma iesniegšanas šķirējtiesai.

326. pants

Šķirējtiesas galīgais ziņojums

1. Šķirējtiesa galīgo ziņojumu Pusēm un Partnerības komitejai iesniedz 120 dienās no šķirējtiesas izveides. Ja šķirējtiesa uzskata, ka šo termiņu nevar ievērot, šķirējtiesas priekšsēdētājs par to rakstveidā paziņo Pusēm un Partnerības komitejai, norādot kavēšanās iemeslus un dienu, kad šķirējtiesa plāno iesniegt galīgo ziņojumu. Galīgo ziņojumu nekādā gadījumā neiesniedz vēlāk kā 150 dienas pēc šķirējtiesas izveides.
2. Steidzamos gadījumos, kas minēti 323. pantā, tostarp tādos, kas saistīti ar ātrbojīgām precēm, sezonālām precēm vai pakalpojumiem vai ar enerģētiku saistītiem jautājumiem, šķirējtiesa dara visu, lai iesniegtu galīgo ziņojumu 60 dienās pēc šķirējtiesas izveides. Galīgo ziņojumu nekādā gadījumā neiesniedz vēlāk kā 75 dienas pēc šķirējtiesas izveides.

II Apakšiedaļa

Ievērošana

327. pants

Šķirējtiesas galīgā ziņojuma ievērošana

Atbildētāja Puse veic visus nepieciešamos pasākumus, lai nekavējoties un labticīgi ievērotu šķirējtiesas galīgo ziņojumu, panākot savas rīcības atbilstību šīs sadaļas noteikumiem.

328. pants

Samērīgs termiņš ievērošanai

1. Ja tūlītēja ievērošana nav iespējama, Puses cenšas vienoties par termiņu, kurā jāpanāk galīgā ziņojuma ievērošana. Šādā gadījumā atbildētāja Puse ne vēlāk kā 30 dienas pēc galīgā ziņojuma saņemšanas sniedz paziņojumu prasītājai Pusei un Partnerības komitejai par to, cik daudz laika tai vajadzēs, lai ievērotu ziņojumu ("samērīgs termiņš").
2. Ja Pusē starpā ir domstarpības par samērīga termiņa ilgumu, prasītāja Puse var 20 dienās pēc 1. punktā minētā paziņojuma saņemšanas sniegt rakstisku pieprasījumu šķirējtiesai sākotnējā sastāvā noteikt samērīgā termiņa ilgumu. Šādu pieprasījumu vienlaicīgi iesniedz otrai Pusei un Partnerības komitejai. Šķirējtiesa noteikto samērīgo termiņu paziņo Pusēm un Partnerības komitejai 20 dienās no pieprasījuma saņemšanas.
3. Atbildētāja Puse rakstveidā informē prasītāju Pusi par panākto progresu, ievērojot galīgo ziņojumu. Šo informāciju iesniedz rakstiski vismaz vienu mēnesi pirms samērīgā termiņa beigām.
4. Puses, savstarpēji vienojoties, var samērīgo termiņu pagarināt.

329. pants

Tādu pasākumu pārskatīšana, kas veikti šķirējtiesas galīgā ziņojuma ievērošanai

1. Atbildētāja Puse pirms samērīgā termiņa beigām paziņo prasītājai Pusei un Partnerības komitejai par visiem pasākumiem, ko tā veikusi, lai ievērotu galīgo ziņojumu. Šo paziņojumu sniedz pirms samērīgā termiņa beigām.
2. Ja Pusēm ir domstarpības par to, vai kāds saskaņā ar 1. punktu paziņots pasākums pastāv vai atbilst šīs sadaļas noteikumiem, prasītāja Puse var iesniegt rakstisku pieprasījumu šķirējtiesai sākotnējā sastāvā izlemt šo jautājumu. Šādu pieprasījumu vienlaicīgi paziņo atbildētājai Pusei. Šādā pieprasījumā norāda konkrēto apspriežamo pasākumu un veidā, kas skaidri atspoguļo sūdzības juridisko pamatu, paskaidro, kādēļ šāds pasākums ir pretrunā attiecīgajiem noteikumiem. Šķirējtiesa ziņojumu Pusēm un Partnerības komitejai iesniedz 45 dienās no pieprasījuma saņemšanas.

330. pants

Pagaidu tiesiskās aizsardzības līdzekļi neievērošanas gadījumā

1. Ja atbildētāja Puse līdz samērīgā termiņa beigām nepaziņo par pasākumiem, kas veikti, lai ievērotu šķirējtiesas galīgo ziņojumu, vai ja šķirējtiesa lemj, ka šādu pasākumu nav vai ka saskaņā ar 329. panta 1. punktu paziņotais pasākums nav saderīgs ar minētās Puses pienākumiem atbilstīgi šīs sadaļas noteikumiem, atbildētāja Puse piedāvā pagaidu kompensāciju, ja to pieprasa prasītāja Puse un apspriežoties ar prasītāju Pusi.
2. Ja prasītāja Puse nolemj nepieprasīt pagaidu kompensāciju saskaņā ar 1. punktu vai (šāda pieprasījuma iesniegšanas gadījumā) ja vienošanās par kompensāciju netiek panākta 30 dienās pēc samērīgā termiņa beigām vai pēc šķirējtiesas ziņojuma sniegšanas saskaņā ar 329. panta 2. punktu, prasītāja Puse ir tiesīga, paziņojot otrai Pusei un Partnerības komitejai, apturēt savas saistības atbilstīgi šīs sadaļas noteikumiem. Paziņojumā norāda saistību apturēšanas līmeni, kurš nepārsniedz to līmeni, kas ir līdzvērtīgs pārkāpuma izraisītajam anulējumam vai kaitējumam. Prasītāja Puse var apturēt saistības 10 dienas pēc tam, kad atbildētāja Puse ir saņēmusi paziņojumu, ja vien atbildētāja Puse nav pieprasījusi šķirējtiesas iesaisti saskaņā ar šā panta 3. punktu.

3. Ja atbildētāja Puse uzskata, ka iecerētās apturēšanas līmenis pārsniedz pārkāpuma izraisītā anulējuma vai kaitējuma līmeni, tā var rakstiski pieprasīt, lai šķīrējtiesa sākotnējā sastāvā lemj par šo jautājumu. Šādu pieprasījumu pirms 2. punktā minētā 10 dienu termiņa beigām paziņo prasītājam Pusei un Partnerības komitejai. Šķīrējtiesa sākotnējā sastāvā 30 dienās pēc pieprasījuma iesniegšanas iesniedz Pusēm un Partnerības komitejai ziņojumu par saistību apturēšanas līmeni. Saistības neaptur, kamēr šķīrējtiesa sākotnējā sastāvā nav iesniegusi ziņojumu. Apturēšana ir saderīga ar šķīrējtiesas ziņojumu par apturēšanas līmeni.

4. Šajā pantā minētajai saistību apturēšanai un kompensācijai ir pagaidu raksturs, un to nepiemēro pēc tam, kad:

- a) Puses ir vienojušās par savstarpēji saskaņotu risinājumu saskaņā ar 334. pantu;
- b) Puses ir vienojušās, ka saskaņā ar 329. panta 1. punktu paziņotais pasākums nodrošina atbildētājas Puses atbilstību šīs sadaļas noteikumiem; vai
- c) jebkurš pasākums, par kuru šķīrējtiesa saskaņā ar 329. panta 2. punktu ir konstatējusi, ka tas nav saderīgs ar šīs sadaļas noteikumiem, ir atsaukts vai grozīts tā, lai tas atbilstu minētajiem noteikumiem.

331. pants

Tādu pasākumu pārskatīšana, kas veikti ievērošanas nolūkos pēc pagaidu tiesiskās aizsardzības līdzekļu pieņemšanas neievērošanas gadījumā

1. Atbildētāja Puse paziņo prasītājam Pusei un Partnerības komitejai par pasākumiem, ko tā veikusi, lai ievērotu šķīrējtiesas ziņojumu pēc attiecīgi koncesiju apturēšanas vai pagaidu kompensācijas piemērošanas. Izņemot 2. punktā minētos gadījumus, prasītāja Puse pārtrauc koncesiju apturēšanu 30 dienās pēc paziņojuma saņemšanas. Ja ir piemērota kompensācija un izņemot 2. punktā minētos gadījumus, atbildētāja Puse var izbeigt šādas kompensācijas piemērošanu 30 dienās pēc paziņojuma par to, ka tā ir ievērojusi šķīrējtiesas ziņojumu.

2. Ja Puses 30 dienās no paziņojuma saņemšanas nevienojas par to, vai paziņotais pasākums nodrošina, ka atbildētāja Puse ievēro attiecīgos noteikumus, prasītāja Puse rakstiski pieprasa šķīrējtiesai sākotnējā sastāvā izlemt šo jautājumu. Šādu pieprasījumu vienlaicīgi iesniedz otrai Pusei un Partnerības komitejai. Šķīrējtiesa ziņojumu iesniedz Pusēm un Partnerības komitejai 45 dienās pēc pieprasījuma iesniegšanas. Ja šķīrējtiesa lemj, ka ievērošanai veiktais pasākums atbilst šīs sadaļas noteikumiem, attiecīgi saistību apturēšana vai kompensācija tiek izbeigta. Ja šķīrējtiesa lemj, ka pasākums, kuru paziņojusi atbildētāja Puse saskaņā ar 1. punktu, neatbilst šīs sadaļas noteikumiem, saistību apturēšanas vai kompensācijas līmeni vajadzības gadījumā pielāgo, ņemot vērā šķīrējtiesas ziņojumu.

III Apakšsadaļa

Vispārīgi noteikumi

332. pants

Šķīrējtiesnešu aizstāšana

Ja šķīrējtiesas procesā saskaņā ar šo nodaļu šķīrējtiesas sākotnējais sastāvs vai kāds tās loceklis nevar piedalīties, atsauc savu kandidatūru vai ir jāaizstāj, jo neatbilst rīcības kodeksa prasībām, piemēro 321. pantā noteikto procedūru. Termiņu šķīrējtiesas ziņojuma sniegšanai pagarina par laiku, kas nepieciešams jauna šķīrējtiesneša iecelšanai, bet ne ilgāk par 20 dienām.

333. pants

Šķīrējtiesas procesa apturēšana un izbeigšana un ievērošanas procedūras

Pēc abu Pušu pieprasījuma šķīrējtiesa aptur darbu jebkurā brīdī uz laikposmu, par kuru Puses vienojušās un kurš nepārsniedz 12 secīgus mēnešus. Šķīrējtiesa atsāk darbu pirms minētā laikposma beigām, ja to rakstiski pieprasa abas Puses, vai minētā laikposma beigās, ja to rakstiski pieprasa kāda no Pusēm. Pieprasījuma iesniedzēja Puse attiecīgi informē Partnerības komitejas priekšsēdētāju un otru Pusi. Ja neviena Puse nelūdz atsākt šķīrējtiesas darbu saskaņotā apturēšanas laikposma beigās, procedūra tiek izbeigta. Ja šķīrējtiesas darbs ir ticis apturēts, attiecīgos laikposmus saskaņā ar šo nodaļu pagarina par tādu laikposmu, par kādu šķīrējtiesas darbs bijis apturēts.

334. pants

Savstarpēji saskaņots risinājums

1. Puses jebkurā laikā var panākt domstarpībām savstarpēji saskaņotu risinājumu saskaņā ar šo nodaļu.
2. Ja savstarpēji saskaņots risinājums tiek panākts šķīrējtiesas vai mediācijas procedūras laikā, Puses par šādu risinājumu kopīgi paziņo Partnerības komitejai un šķīrējtiesas priekšsēdētājam vai attiecīgā gadījumā mediatoram. Pēc šāda paziņojuma saņemšanas šķīrējtiesas vai mediācijas procedūras izbeidz.
3. Katra Puse veic vajadzīgos pasākumus, lai īstenotu savstarpēji saskaņoto risinājumu termiņā, par kuru tās vienojušās. Līdz termiņa, par kuru Puses vienojušās, beigām īstenojošā Puse rakstiski informē otru Pusi par visiem pasākumiem, ko tā veikusi, lai īstenotu savstarpēji saskaņoto risinājumu.

335. pants

Reglaments un rīcības kodekss

1. Domstarpību izšķiršanas procedūras saskaņā ar šo nodaļu reglamentē šī nodaļa, reglaments un rīcības kodekss.
2. Partnerības komiteja savā pirmajā sanāksmē ar lēmumu pieņem reglamentu un rīcības kodeksu un var lemt par to grozījumiem.
3. Visas šķīrējtiesas sēdes ir atklātas, ja vien reglamentā nav paredzēts citādi.

336. pants

Informācija un tehniskas konsultācijas

1. Pēc kādas Puses pieprasījuma, ko vienlaikus paziņo šķīrējtiesai un otrai Pusei, vai pēc savas iniciatīvas šķīrējtiesa var pieprasīt jebkādu informāciju, ko tā uzskata par nepieciešamu savu funkciju izpildē, tostarp no domstarpībās iesaistītajām Pusēm. Puses nekavējoties un pilnībā atbild uz šādu informācijas pieprasījumu no šķīrējtiesas.
2. Pēc kādas Puses pieprasījuma, ko vienlaikus paziņo šķīrējtiesai un otrai Pusei, vai pēc savas iniciatīvas šķīrējtiesa var meklēt jebkādu informāciju, ko tā uzskata par nepieciešamu savu funkciju izpildē. Šķīrējtiesai ir tiesības pēc sava ieskata lūgt ekspertu viedokli. Pirms šādu ekspertu izraudzīšanās šķīrējtiesa apspriežas ar Pusēm.
3. Fiziskas vai juridiskas personas, kas veic uzņēmējdarbību kādas Puses teritorijā, var iesniegt šķīrējtiesai *amicus curiae* rezumējumus saskaņā ar reglamentu.
4. Saskaņā ar šo pantu iegūto informāciju dara zināmu katrai Pusei, dodot tām iespēju izteikt piezīmes.

337. pants

Interpretācijas noteikumi

Šķīrējtiesa interpretē šīs sadaļas noteikumus saskaņā ar parastajiem starptautisko publisko tiesību interpretācijas noteikumiem, tostarp tiem, kas kodificēti 1969. gada Vīnes Konvencijā par starptautisko līgumu tiesībām. Šķīrējtiesa ņem vērā arī attiecīgās interpretācijas PTO ekspertu grupas un Apelācijas institūcijas ziņojumus, ko pieņēmusi PTO Domstarpību izšķiršanas padome. Šķīrējtiesas ziņojumi nepaplašina un nesašaurina šajā nolīgumā noteiktās Pušu tiesības un pienākumus.

338. pants

Šķīrējtiesas lēmumi un ziņojumi

1. Šķīrējtiesa dara visu iespējamo, lai ikvienu lēmumu pieņemtu vienprātīgi. Ja lēmumu tomēr nevar pieņemt vienprātīgi, attiecīgo jautājumu izšķir ar vairākuma balsojumu. Atšķirīgie šķīrējtiesnešu viedokļi nekādā gadījumā netiek publiskoti.
2. Šķīrējtiesas ziņojumā izklāsta konstatētos faktus, attiecīgo noteikumu piemērojamību un šķīrējtiesas konstatējumu un ieteikumu galveno pamatojumu.
3. Puses atzīst šķīrējtiesas lēmumus un ziņojumus bez nosacījumiem, un tie neuzliek tiesības vai pienākumus fiziskām vai juridiskām personām.
4. Partnerības komiteja šķīrējtiesas ziņojumu dara publiski pieejamu, ievērojot konfidenciālas informācijas aizsardzības prasības, kas noteiktas reglamentā.

D Iedaļa

Vispārīgi noteikumi

339. pants

Šķīrējtiesnešu saraksti

1. Partnerības komiteja, pamatojoties uz Pušu sagatavotiem priekšlikumiem, ne vēlāk kā sešus mēnešus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā izveido vismaz 15 personu sarakstu, kuras vēlas un spēj būt par šķīrējtiesnešiem. Sarakstu veido trīs daļas: viena daļa attiecīgi katrai Pusei, bet vēl viena daļa ir to personu saraksts, kuras nav kādas Puses valstspiederīgie un var būt par šķīrējtiesas priekšsēdētāju. Katrā no šīm daļām ietver vismaz piecas personas. Partnerības komiteja nodrošina, ka sarakstā vienmēr ir minētais personu skaits.
2. Šķīrējtiesnešiem ir speciālas zināšanas tieslietās, starptautiskajā tirdzniecībā un citos jautājumos, uz ko attiecas šīs sadaļas noteikumi. Tie ir neatkarīgi, rīkojas patstāvīgi un nepieņem norādījumus no organizācijām vai valdībām, nav saistīti ar Pušu valdībām un ievēro rīcības kodeksu. Priekšsēdētājam ir arī pieredze domstarpību atrisināšanas procedūrās.
3. Partnerības komiteja var izveidot papildu sarakstus ar 15 personām, kurām ir zināšanas un pieredze konkrētās jomās, uz kurām attiecas šīs sadaļas noteikumi. Ja Puses par to vienojas, šādi papildu saraksti tiek izmantoti, lai izveidotu šķīrējtiesu saskaņā ar 321. pantā izklāstīto procedūru.

340. pants

Foruma izvēle

1. Ja domstarpības rodas attiecībā uz kādu pasākumu, ar ko, iespējams, tiek pārkāpts šajā nolīgumā noteikts pienākums un praktiski līdzvērtīgs pienākums saskaņā ar citu starptautisku vienošanos, kurā abas Puses ir dalībnieces, tostarp PTO līgumu, Puse, kas vēlas izmantot tiesisko aizsardzību, izvēlas forumu domstarpību atrisināšanai.

2. Kad Puse ir izvēlējusies forumu un tajā sākusi domstarpību izšķiršanas procedūras saskaņā ar šo nodaļu vai saskaņā ar citu starptautisku nolīgumu, šī Puse nesāk domstarpību izšķiršanas procedūras saskaņā ar otru nolīgumu attiecībā uz konkrēto pasākumu, kas minēts 1. punktā, ja vien pirmajā izvēlētajā forumā nav iespējams taisīt spriedumus procesuālu vai ar jurisdikciju saistītu iemeslu dēļ.

3. Šajā pantā:

- a) domstarpību izšķiršanas procedūru saskaņā ar šo nodaļu uzskata par uzsāktu, kad kāda Puse pieprasa izveidot šķirējtiesu saskaņā ar 320. pantu;
- b) domstarpību izšķiršanas procedūru saskaņā ar PTO līgumu uzskata par uzsāktu, kad kāda Puse pieprasa izveidot ekspertu grupu saskaņā ar PTO Vienošanās par noteikumiem un procedūrām, kas reglamentē domstarpību izšķiršanu, 6. pantu; un
- c) domstarpību izšķiršanas procedūru saskaņā ar jebkuru citu nolīgumu uzskata par uzsāktu saskaņā ar minētā nolīguma attiecīgajiem noteikumiem.

4. Neskarot 2. punktu, nekas šajā nolīgumā neliedz kādai Pusei īstenot saistību apturēšanu, ko atļāvusi PTO Domstarpību izšķiršanas padome. PTO līgumu neizmanto, lai liegtu kādai no Pusēm apturēt saistības saskaņā ar šo nodaļu.

341. pants

Termiņi

1. Visus šajā nodaļā noteiktos termiņus, tostarp šķirējtiesas ziņojumu sniegšanas termiņus, skaita kalendārājās dienās, un pirmā diena ir diena pēc darbības vai fakta, uz ko tie attiecas, ja vien nav norādīts citādi.

2. Jebkuru šajā nodaļā minēto termiņu var grozīt, domstarpībās iesaistītajām Pusēm savstarpēji vienojoties. Šķirējtiesa jebkurā laikā var ierosināt Pusēm grozīt jebkuru šajā nodaļā minēto termiņu, norādot šāda priekšlikuma iemeslus.

342. pants

Nosūtīšana Eiropas Savienības Tiesai

1. Šā panta 2. punktā paredzēto procedūru piemēro domstarpībām, kurās radies jautājums par to, kā interpretēt tuvināšanas noteikumus 169., 180., 189. un 192. pantā.

2. Ja domstarpībās, kas minētas 1. punktā, radies jautājums par kādas Eiropas Savienības tiesību normas interpretāciju, šķirējtiesa pieprasa Eiropas Savienības Tiesai pieņemt nolēmumu par šo interpretācijas jautājumu, ja šī atbilde ir vajadzīga šķirējtiesas lēmuma pieņemšanai. Šādā gadījumā šķirējtiesas nolēmumiem piemērojamos termiņus aptur, kamēr Eiropas Savienības Tiesa nav pieņēmusi attiecīgo nolēmumu. Eiropas Savienības Tiesas nolēmums šķirējtiesai ir saistošs.

VII SADAĻA

FINANSIĀLA PALĪDZĪBA, NOTEIKUMI PAR KRĀPŠANAS NOVĒRŠANU UN KONTROLI

1. NODAĻA

Finansiāla palīdzība

343. pants

Armēnijas Republika saņem finansiālu palīdzību no attiecīgajiem Eiropas Savienības finansēšanas mehānismiem un instrumentiem. Armēnijas Republika var saņemt arī aizdevumus no Eiropas Investīciju bankas, Eiropas Rekonstrukcijas un attīstības bankas un citām starptautiskām finanšu iestādēm. Finansiālā palīdzība palīdz sasniegt šā nolīguma mērķus, un to sniedz saskaņā ar šo nodaļu.

344. pants

1. Galvenie finansiālās palīdzības principi ir saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par Eiropas Savienības finanšu instrumentiem.

2. Eiropas Savienības finansiālās palīdzības prioritārās jomas, par ko Puses ir vienojušās, nosaka gada rīcības programmās, kuras attiecīgā gadījumā balstās uz daudzgadu shēmām, kas atspoguļo politiskās prioritātes, par kurām panākta vienošanās. Minētajās programmās noteiktajā palīdzības apmērā ņem vērā Armēnijas Republikas vajadzības, nozares jaudas un reformu progresu, jo īpaši jomās, uz kurām attiecas šis nolīgums.

3. Lai pieejamos resursus izlietotu optimāli, Puses cenšas nodrošināt, ka Eiropas Savienības palīdzība tiek īstenota ciešā sadarbībā un koordinācijā ar citām līdzekļu devējām valstīm, organizācijām un starptautiskām finanšu institūcijām, ievērojot arī starptautiskos palīdzības efektivitātes principus.

4. Pēc Armēnijas Republikas pieprasījuma un ievērojot piemērojamus nosacījumus, Eiropas Savienība var sniegt Armēnijas Republikai makrofinansiālu palīdzību.

345. pants

Finansiālās palīdzības juridisko, administratīvo un tehnisko pamatu nosaka, ievērojot attiecīgos nolīgumus starp Pusēm.

346. pants

Partnerības padomi informē par finansiālās palīdzības gaitu un īstenošanu, kā arī par tās ietekmi uz šā nolīguma mērķu sasniegšanu. Minētajā nolūkā attiecīgās Pušu struktūras savstarpēji un pastāvīgi sniedz atbilstīgu uzraudzības un novērtējuma informāciju.

347. pants

Puses īsteno palīdzības pasākumus saskaņā ar pareizas finanšu pārvaldības principiem un sadarbojas, lai aizsargātu Eiropas Savienības un Armēnijas Republikas finanšu intereses saskaņā ar šīs sadaļas 2. nodaļu.

2. NODAĻA

Noteikumi par krāpšanas novēršanu un kontroli

348. pants

Definīcijas

Šajā nodaļā piemēro šā nolīguma I protokolā noteiktās definīcijas.

349. pants

Darbības joma

Šo nodaļu piemēro visiem turpmākiem nolīgumiem vai finanšu instrumentiem, ko noslēdz starp Pusēm, un visiem citiem Eiropas Savienības finanšu instrumentiem, ar kuriem varētu tikt saistītas Armēnijas Republikas iestādes vai citas Armēnijas Republikas jurisdikcijā esošas struktūras vai personas, neskarot jebkādas citas papildu klauzulas par revīzijām, pārbaudēm uz vietas, inspekcijām, kontrolēm un krāpšanas novēršanas pasākumiem, tostarp tiem, ko veic Eiropas Revīzijas palāta un Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (OLAF).

350. pants

Pasākumi krāpšanas, korupcijas un citu nelikumīgu darbību novēršanai un apkarošanai

Puses veic efektīvus pasākumus, lai novērstu un apkarotu krāpšanu, korupciju un citas nelikumīgas darbības saistībā ar ES līdzekļu izmantošanu, tostarp izmantojot savstarpēju administratīvo un juridisko palīdzību jomās, uz kurām attiecas šis nolīgums.

351. pants

Informācijas apmaiņa un turpmāka sadarbība operatīvajā līmenī

1. Lai pareizi īstenotu šo nodaļu, Eiropas Savienības un Armēnijas Republikas kompetentās iestādes regulāri apmainās ar informāciju un pēc kādas Puses pieprasījuma rīko apspriedes.
2. Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai var vienoties ar līdzīgām Armēnijas Republikas iestādēm par turpmāku sadarbību krāpšanas novēršanas jomā, tostarp par operatīviem pasākumiem ar Armēnijas Republikas iestādēm.
3. Personas datu nosūtīšanai un apstrādei piemēro 13. pantu.

352. pants

Sadarbība, lai aizsargātu euro un dramu pret viltošanu

Eiropas Savienības un Armēnijas Republikas kompetentās iestādes sadarbojas, lai efektīvi aizsargātu euro un dramu pret viltošanu. Šāda sadarbība ietver palīdzību, kas vajadzīga, lai novērstu un apkarotu euro un drama viltošanu, tostarp informācijas apmaiņu.

353. pants

Krāpšanas, korupcijas un pārkāpumu novēršana

1. Armēnijas Republikas iestādes, kam uzticēta ES līdzekļu izmantošana, regulāri pārbauda, ka no ES līdzekļiem finansētās darbības ir tikušas pienācīgi īstenotas. Tās veic visus attiecīgos pasākumus pārkāpumu un krāpšanas novēršanai un seku labošanai.
2. Armēnijas Republikas iestādes veic visus nepieciešamos pasākumus, lai novērstu un labotu visa veida aktīvo vai pasīvo korupciju un nepieļautu interešu konfliktu nevienā tādas procedūras posmā, kas saistīta ar ES līdzekļu izmantošanu.
3. Armēnijas Republikas iestādes informē Eiropas Komisiju par jebkuru veikto preventīvo pasākumu.
4. Minētajā nolūkā Armēnijas Republikas kompetentās iestādes sniedz Eiropas Komisijai visu informāciju saistībā ar ES līdzekļu izmantošanu un to nekavējoties informē par jebkādam būtiskām izmaiņām savās procedūrās vai sistēmās.

354. pants

Izmeklēšana un saukšana pie atbildības

Armēnijas Republikas iestādes nodrošina izmeklēšanu un saukšanu pie atbildības, ja valsts vai ES veiktās pārbaudēs ir konstatēta krāpšana, korupcija vai cits pārkāpums, tostarp interešu konflikts, vai ja pastāv aizdomas par to. Attiecīgos gadījumos Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai var palīdzēt Armēnijas Republikas kompetentajām iestādēm izpildīt minēto uzdevumu.

355. pants

Paziņošana par krāpšanu, korupciju un pārkāpumiem

1. Armēnijas Republikas iestādes nekavējoties nosūta Eiropas Komisijai jebkādu informāciju, kas nonākusi to rīcībā, attiecībā uz aizdomām par krāpšanu, korupciju vai citu nelikumīgu darbību vai faktisku krāpšanu, korupciju vai citu nelikumīgu darbību, tostarp interešu konfliktu, saistībā ar ES līdzekļu izmantošanu. Ja ir aizdomas par krāpšanu vai korupciju, informē arī Eiropas Biroju krāpšanas apkarošanai.
2. Armēnijas Republikas iestādes arī ziņo par visiem pasākumiem, kas veikti saistībā ar faktiem, kuri paziņoti saskaņā ar šo pantu. Ja nav paziņojamu gadījumu par faktisku krāpšanu, korupciju vai citiem pārkāpumiem vai par aizdomām attiecībā uz to, Armēnijas Republikas iestādes par to informē Eiropas Komisiju attiecīgās apakškomitejas ikgadējā sanāksmē.

356. pants

Revīzijas

1. Eiropas Komisija un Eiropas Savienības Revīzijas palāta ir tiesīga pārbaudīt, vai visi izdevumi saistībā ar ES līdzekļu izmantošanu ir veikti likumīgi un pareizi un vai finanšu pārvaldība ir bijusi pareiza.
2. Revīzijas veic, pārbaudot gan uzņemtās saistības, gan veiktos maksājumus. Tās veic, pamatojoties uz dokumentiem, un vajadzības gadījumā uz vietas jebkuras tādas struktūras telpās, kura pārvalda vai piedalās ES līdzekļu izmantošanā, iekļaujot visus labumguvējus, līgumslēdzējus un apakšuzņēmējus, kuri tieši vai netieši ir saņēmuši ES līdzekļus. Revīzijas var veikt pirms kontu slēgšanas par konkrēto finanšu gadu un piecu gadu laikposmā pēc atlikuma izmaksas datuma.
3. Eiropas Komisijas inspektori vai citas Eiropas Komisijas vai Revīzijas palātas pilnvarotas personas var veikt dokumentu pārbaudes un revīzijas, kā arī pārbaudes un revīzijas uz vietas jebkuras tādas struktūras telpās, kura pārvalda ES līdzekļus vai piedalās to izmantošanā, kā arī attiecībā uz šādas struktūras apakšuzņēmējiem Armēnijas Republikā.
4. Eiropas Komisijai vai citām Eiropas Komisijas vai Revīzijas palātas pilnvarotām personām tiek nodrošināta attiecīga piekļuve vietām, darbiem un dokumentiem, kā arī visai informācijai, kas vajadzīga šādu revīziju veikšanai, tostarp elektroniskā formātā. Par šīm piekļuves tiesībām tiek informētas visas Armēnijas Republikas publiskās iestādes, un tās skaidri nostiprina līgumos, kas noslēgti šajā nolīgumā minēto instrumentu īstenošanai.
5. Pildot savus uzdevumus, Eiropas Savienības Revīzijas palāta un Armēnijas Republikas revīzijas struktūras sadarbojas uzticēšanās gaisotnē, vienlaikus saglabājot savu neatkarību.

357. pants

Pārbaudes uz vietas

1. Šā nolīguma satvarā Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai ir pilnvarots veikt pārbaudes uz vietas un inspekcijas, lai aizsargātu Eiropas Savienības finanšu intereses.
2. Pārbaudes uz vietas un inspekcijas Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai sagatavo un veic ciešā sadarbībā ar kompetentajām Armēnijas Republikas iestādēm.
3. Armēnijas Republikas iestādes tiek savlaicīgi informētas par pārbaudi un inspekciju objektu, mērķi un juridisko pamatu, lai tās varētu sniegt vajadzīgo palīdzību. Minētajā nolūkā Armēnijas Republikas kompetento iestāžu ierēdņi ir tiesīgi piedalīties pārbaudēs uz vietas un inspekcijās.
4. Ja attiecīgās Armēnijas Republikas iestādes izrāda interesi, pārbaudes uz vietas un inspekcijas Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai var veikt kopā ar šīm iestādēm.
5. Ja kāds ekonomikas dalībnieks pretojas pārbaudei uz vietas vai inspekcijai, Armēnijas Republikas iestādes sniedz Eiropas Birojam krāpšanas apkarošanai nepieciešamo palīdzību saskaņā ar Armēnijas Republikas tiesību aktiem, lai tas varētu izpildīt savu pienākumu veikt pārbaudi uz vietas vai inspekciju.

358. pants

Administratīvie pasākumi un sankcijas

Eiropas Komisija var piemērot ekonomikas dalībniekiem administratīvus pasākumus un sankcijas saskaņā ar Padomes Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 2988/95 (1995. gada 18. decembris) par Eiropas Kopienu finanšu interešu aizsardzību, Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES, *Euratom*) Nr. 966/2012 (2012. gada 25. oktobris) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam un Komisijas Deleģēto regulu (ES) Nr. 1268/2012 (2012. gada 29. oktobris) par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES, *Euratom*) Nr. 966/2012 par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, piemērošanas noteikumiem. Papildu pasākumus un sankcijas, kas papildina pirmajā teikumā minētās, var noteikt Armēnijas Republikas iestādes saskaņā ar piemērojamajiem valsts tiesību aktiem.

359. pants

Atgūšana

1. Ja Armēnijas Republikas iestādēm ir uzticēts izmantot ES līdzekļus, Eiropas Komisija ir tiesīga atgūt nepamatoti izmaksātus ES līdzekļus, jo īpaši veicot finanšu korekcijas. Armēnijas Republikas iestādes veic visus vajadzīgos pasākumus, lai atgūtu nepamatoti izmaksātus ES līdzekļus. Eiropas Komisija ņem vērā Armēnijas Republikas iestāžu veiktos pasākumus, lai novērstu attiecīgo ES līdzekļu zudumus.

2. Šā panta 1. punktā minētajos gadījumos pirms lēmuma par līdzekļu atgūšanu pieņemšanas Eiropas Komisija apspriežas ar Armēnijas Republiku par konkrēto jautājumu. Domstarpības par līdzekļu atgūšanu apspriež Partnerības padomē.

3. Šis sadaļas noteikumi, kas uzliek finansiālas saistības personām, kuras nav valstis, ir izpildāmi Armēnijas Republikā saskaņā ar šādiem principiem:

a) to izpildi reglamentē Armēnijas Republikā spēkā esošās civilprocesa normas. Armēnijas Republikas valdības šim nolūkam norīkota valsts iestāde izdod izpildes rīkojumu bez jebkādam citām formalitātēm kā tikai izpildes lēmuma autentiskuma pārbaude. Armēnijas Republikas valdība informē Eiropas Komisiju un Eiropas Savienības Tiesu par to, kura ir šī valsts iestāde;

b) kad a) apakšpunktā minētās formalitātes pēc Eiropas Komisijas pieprasījuma ir izpildītas, Eiropas Komisija var sākt izpildi saskaņā ar Armēnijas Republikas tiesību aktiem, iesniedzot lietu tieši kompetentajai iestādei;

c) Eiropas Savienības Tiesa kontrolē izpildes lēmuma likumību. Izpildi var apturēt tikai ar Eiropas Savienības Tiesas lēmumu. Eiropas Komisija informē Armēnijas Republikas iestādes par Eiropas Savienības Tiesas lēmumu apturēt izpildi. Sūdzības par nepareizu izpildi ir Armēnijas Republikas tiesu kompetencē.

4. Eiropas Savienības Tiesas spriedumi, ievērojot šķīrējtiesas klauzulu kādā līgumā, uz kuru attiecas šī nodaļa, ir izpildāmi saskaņā ar tādiem pašiem noteikumiem.

360. pants

Konfidencialitāte

Uz saskaņā ar šo nodaļu paziņotu vai citādi iegūtu informāciju attiecas pienākums glabāt dienesta noslēpumu, un tā ir aizsargājama tāpat, kā līdzīgu informāciju aizsargā Armēnijas Republikas tiesību akti un atbilstīgie noteikumi, kas attiecas uz Eiropas Savienības iestādēm. Šādu informāciju nedrīkst paziņot personām, kuras nestrādā Eiropas Savienības, dalībvalstu vai Armēnijas Republikas iestādēs un kurām tā ir jāzina amata pienākumu veikšanai, un to var izmantot vienīgi tam, lai nodrošinātu Pušu finanšu interešu efektīvu aizsardzību.

361. pants

Tiesību aktu tuvināšana

Armēnijas Republika tuvina savus tiesību aktus XII pielikumā minētajiem Eiropas Savienības tiesību aktiem un starptautiskajiem instrumentiem saskaņā ar minētā pielikuma noteikumiem.

VIII SADAĻA

INSTITUCIONĀLI, VISPĀRĪGI UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

1. NODAĻA

Institucionālā struktūra

362. pants

Partnerības padome

1. Ar šo tiek izveidota Partnerības padome. Tā pārrauga un regulāri pārskata šā nolīguma īstenošanu.
2. Partnerības padomē ir Pušu pārstāvji ministru līmenī, un tā regulāri tiekas vismaz reizi gadā un kad apstākļi to pieprasa. Partnerības padome saskaņā ar abpusēju vienošanos var sanākt jebkādā sastāvā.
3. Partnerības padome izskata visus būtiskus jautājumus, kas rodas šā nolīguma sakarā, un visus citus abpusēji interesējošus divpusējus vai starptautiskus jautājumus, lai sasniegtu šā nolīguma mērķus.
4. Partnerības padome pieņem savu reglamentu.
5. Partnerības padomi pārmaiņus vada Eiropas Savienības un Armēnijas Republikas pārstāvis.
6. Lai sasniegtu šā nolīguma mērķus, Partnerības padome ir pilnvarota pieņemt lēmumus šā nolīguma darbības jomā un tajā paredzētajos gadījumos. Lēmumi Pusēm ir saistoši, un tās veic atbilstīgus īstenošanas pasākumus. Partnerības padome var sniegt arī ieteikumus. Tā pieņem lēmumus un ieteikumus, Pusēm vienojoties, pienācīgi ievērojot Pušu attiecīgo iekšējo procedūru pabeigšanu.
7. Partnerības padome ir forums, kurā apmainās ar informāciju par sagatavošanā vai spēkā esošiem Eiropas Savienības un Armēnijas Republikas tiesību aktiem, kā arī par īstenošanas, izpildes un ievērošanas pasākumiem.
8. Partnerības padome ir pilnvarota atjaunināt vai grozīt pielikumus, neskarot īpašus noteikumus saskaņā ar VI sadaļu.

363. pants

Partnerības komiteja

1. Ar šo tiek izveidota Partnerības komiteja. Tā palīdz Partnerības padomei pildīt tās pienākumus un veikt tās funkcijas.
2. Partnerības komitejas sastāvā ietilpst Pušu pārstāvji parasti augstāko civildienesta ierēdņu līmenī.
3. Partnerības komiteju pārmaiņus vada Eiropas Savienības un Armēnijas Republikas pārstāvis.
4. Partnerības padome savā reglamentā paredz pienākumus un darba kārtību Partnerības komitejai, kas ir atbildīga arī par Partnerības padomes sanāksmju sagatavošanu. Partnerības komiteja tiekas vismaz reizi gadā.
5. Partnerības padome var deleģēt Partnerības komitejai jebkādas savas pilnvaras, tostarp pilnvaras pieņemt saistošus lēmumus.
6. Partnerības komiteja ir pilnvarota pieņemt lēmumus jomās, kurās Partnerības padome tai ir deleģējusi pilnvaras, un gadījumos, kas paredzēti šajā nolīgumā. Minētie lēmumi ir Pusēm saistoši, un tās veic atbilstīgus pasākumus to īstenošanai. Partnerības komiteja pieņem lēmumus, Pusēm vienojoties, pienācīgi ievērojot Pušu attiecīgo iekšējo procedūru pabeigšanu.

7. Partnerības komiteja tiek īpašā sastāvā, lai risinātu visus jautājumus, kas saistīti ar VI sadaļu. Partnerības komiteja minētajā sastāvā tiek vismaz reizi gadā.

364. pants

Apakškomitejas un citas struktūras

1. Partnerības komitejai palīdz apakškomitejas un citas struktūras, kas izveidotas saskaņā ar šo nolīgumu.
2. Partnerības padome var lemt izveidot apakškomitejas un citas struktūras īpašās jomās, ja tas nepieciešams šā nolīguma īstenošanai, un nosaka to sastāvu, pienākumus un darba kārtību.
3. Apakškomitejas regulāri ziņo par savu darbību Partnerības komitejai.
4. Apakškomiteju pastāvēšana neliedz Pusēm iesniegt jebkuru jautājumu tieši izskatīšanai Partnerības komitejā, tostarp tās īpašajā sastāvā tirdzniecības jautājumu risināšanai.

365. pants

Parlamentārā partnerības komiteja

1. Ar šo tiek izveidota Parlamentārā partnerības komiteja. Tās sastāvā ir Eiropas Parlamenta deputāti, no vienas puses, un Armēnijas Republikas Nacionālās asamblejas deputāti, no otras puses, un tā ir forums, kur šīs personas tiek un apmainās viedokļiem. Tā pati nosaka sanāksmju biežumu.
2. Parlamentārā partnerības komiteja pieņem savu reglamentu.
3. Parlamentāro partnerības komiteju pārmaiņus vada Eiropas Parlamenta pārstāvis un Armēnijas Nacionālās asamblejas pārstāvis saskaņā ar noteikumiem, kas jānosaka šīs komitejas reglamentā.
4. Parlamentārā partnerības komiteja var pieprasīt attiecīgu informāciju par šā nolīguma īstenošanu no Partnerības padomes, kura tad sniedz Parlamentārajai partnerības komitejai pieprasīto informāciju.
5. Parlamentāro partnerības komiteju informē par Partnerības padomes lēmumiem un ieteikumiem.
6. Parlamentārā partnerības komiteja var sniegt ieteikumus Partnerības padomei.
7. Parlamentārā partnerības komiteja var izveidot parlamentārās partnerības apakškomitejas.

366. pants

Pilsoniskās sabiedrības platforma

1. Puses veicina regulāras savas pilsoniskās sabiedrības pārstāvju sanāksmes, lai informētu viņus un apkopotu viņu pienesumu šā nolīguma īstenošanai.
2. Ar šo tiek izveidota Pilsoniskās sabiedrības platforma. Tā ir tikšanās un viedokļu apmaiņas forums, kuru veido pārstāvji no Eiropas Savienības pilsoniskās sabiedrības, tostarp EESC pārstāvji, un Armēnijas Republikas pilsoniskās sabiedrības organizāciju, tīklu un platformu pārstāvji, tostarp no Austrumu partnerības valsts platformas. Tā pati nosaka sanāksmju biežumu.
3. Pilsoniskās sabiedrības platforma pieņem savu reglamentu. Minētais reglaments ietver *inter alia* pārredzamības, iekļautības un rotācijas principus.

4. Pilsoniskās sabiedrības platformu vada pārmaiņus attiecīgi Eiropas Savienības pilsoniskās sabiedrības pārstāvis un Armēnijas Republikas pilsoniskās sabiedrības pārstāvis saskaņā ar noteikumiem, kas jāizstrādā platformas reglamentā.
5. Pilsoniskās sabiedrības platformu informē par Partnerības padomes lēmumiem un ieteikumiem.
6. Pilsoniskās sabiedrības platforma var sniegt ieteikumus Partnerības padomei, Partnerības komitejai un Parlamentārajai partnerības komitejai.
7. Partnerības komiteja un Parlamentārā partnerības komiteja uztur regulāru saziņu ar Pilsoniskās sabiedrības platformas pārstāvjiem, lai uzzinātu viņu viedokli par šā nolīguma mērķu sasniegšanu.

2. NODAĻA

Vispārīgi un nobeiguma noteikumi

367. pants

Tiesu un administratīvo iestāžu pieejamība

Katra Puse šā nolīguma darbības jomā apņemas nodrošināt, ka otras Puses fiziskām un juridiskām personām bez diskriminācijas salīdzinājumā ar pašas valstspiederīgajiem ir pieejamas kompetentās tiesas un administratīvās iestādes, lai aizstāvētu savas individuālās tiesības un īpašumtiesības.

368. pants

Izņēmumi drošības apsvērumu dēļ

Nekas šajā nolīgumā:

- a) neliek Pusēm sniegt informāciju, ja tās uzskata, ka šīs informācijas izpaušana ir pretrunā tās būtiskām drošības interesēm;
- b) neattur Pusi no jebkādas darbības veikšanas, kuru tā uzskata par nepieciešamu savu būtisko drošības interešu aizsardzībai:
 - i) saistībā ar ieroču, munīcijas vai militārā aprīkojuma ražošanu un tirdzniecību;
 - ii) attiecībā uz saimniecisku darbību, ko tieši vai netieši veic militāras iestādes nodrošinājuma vajadzībām;
 - iii) attiecībā uz skaldmateriāliem un kodolsintēzes materiāliem vai materiāliem, no kuriem tie iegūti; vai
 - iv) kas tiek veikta kara laikā vai citādā ārkārtas situācijā starptautiskajās attiecībās;
- c) neattur nevienu no Pusēm veikt pasākumus, lai pildītu pienākumus, ko tās uzņēmušās saskaņā ar ANO Statūtiem miera un starptautiskās drošības uzturēšanai.

369. pants

Nediskriminācija

1. Jomās, uz ko attiecas šis nolīgums, un neskarot nekādus tā īpašos noteikumus:
 - a) pasākumi, ko Armēnijas Republika piemēro attiecībā uz Eiropas Savienību vai tās dalībvalstīm, nerada nekādu diskrimināciju starp dalībvalstīm vai to fiziskām vai juridiskām personām; un

b) pasākumi, ko Eiropas Savienība vai tās dalībvalstis piemēro attiecībā uz Armēnijas Republiku, nerada nekādu diskrimināciju starp Armēnijas Republikas fiziskām vai juridiskām personām.

2. Šā panta 1. punkts neskar Pušu tiesības piemērot attiecīgās nodokļu tiesību aktu normas nodokļu maksātājiem, kuru stāvoklis ir atšķirīgs viņu dzīvesvietas dēļ.

370. pants

Pakāpeniska tuvināšana

Armēnijas Republika pakāpeniski tuvina savus tiesību aktus ES tiesību aktiem, kā minēts pielikumos, pamatojoties uz šajā nolīgumā noteiktajām saistībām un saskaņā ar minēto pielikumu noteikumiem. Šis pants neskar nekādus konkrētus noteikumus VI sadaļā.

371. pants

Dinamiskā tuvināšana

Saskaņā ar mērķi, ka Armēnijas Republika pakāpeniski tuvina savus tiesību aktus ES tiesību aktiem, Partnerības padome periodiski pārskata un atjaunina šā nolīguma pielikumus, lai *inter alia* atspoguļotu ES tiesību aktu un to piemērojamo standartu attīstību, kuri noteikti starptautiskos instrumentos, ko Puses uzskata par būtiskiem, ievērojot Pušu attiecīgo iekšējo procedūru pabeigšanu. Šis pants neskar nekādus konkrētus noteikumus VI sadaļā.

372. pants

Tuvināšanas pārraudzība un izvērtējums

1. Pārraudzība nozīmē šā nolīguma aptverto pasākumu īstenošanas un izpildes progresa nepārtrauktu novērtējumu. Puses sadarbojas, lai sekmētu pārraudzības procesu institucionālajā struktūrā, kas ar šo nolīgumu izveidota.

2. Eiropas Savienība izvērtē Armēnijas Republikas tiesību aktu tuvināšanu ES tiesību aktiem, kā noteikts šajā nolīgumā. Šī izvērtēšana ietver īstenošanas un izpildes aspektus. Eiropas Savienība var veikt šādu izvērtējumu vai nu individuāli, vai vienojoties ar Armēnijas Republiku. Lai atvieglotu izvērtēšanas procesu, Armēnijas Republika ziņo Eiropas Savienībai par sasniegto tiesību aktu tuvināšanas gaitā attiecīgā gadījumā pirms to pārejas laiku beigām, kas šajā nolīgumā noteikti. Ziņošanas un izvērtēšanas procesā, ietverot izvērtēšanas kārtību un biežumu, ņem vērā īpašo kārtību, kas paredzēta šajā nolīgumā, vai saskaņā ar šo nolīgumu izveidoto institucionālo struktūru lēmumus.

3. Tiesību aktu tuvināšanas izvērtēšana var ietvert apmeklējumus uz vietas, tajos pēc vajadzības piedaloties Eiropas Savienības iestādēm, struktūrām un aģentūrām, nevalstiskām organizācijām, uzraudzības iestādēm, neatkarīgiem ekspertiem un citām personām.

373. pants

Pārraudzības rezultāti, tostarp tuvināšanas izvērtējums

1. Pārraudzības rezultātus, tostarp tuvināšanas izvērtējumu, kā noteikts 372. pantā, apspriež attiecīgajās struktūrās, kas izveidotas ar šo nolīgumu. Šādas struktūras var pieņemt kopīgus ieteikumus, ko iesniedz Partnerības padomei.

2. Ja Puses piekrīt, ka nepieciešamie pasākumi, uz ko attiecas šā nolīguma VI sadaļa, ir īstenoti un tiek izpildīti, Partnerības padome saskaņā ar pilnvarām, kuras tai piešķirtas 319. panta 3. punktā un 335. panta 2. punktā, lemj par turpmāku tirgus atvēršanu, ja tas paredzēts VI sadaļā.

3. Uz kopīgu ieteikumu, kas iesniegts Partnerības padomei saskaņā ar 1. punktu, vai nespēju vienoties par šādu ieteikumu neattiecinā domstarpību izšķiršanu, kā minēts VI sadaļā. Uz lēmumu, ko pieņemusi Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu apakškomiteja, vai nespēju pieņemt šādu lēmumu neattiecinā domstarpību izšķiršanu, kā minēts VI sadaļā.

374. pants

Ierobežojumi maksājumu bilances un ārēju finanšu grūtību gadījumā

1. Ja kāda no Pusēm saskaras ar nopietnām maksājumu bilances vai ārējām finanšu grūtībām vai ja pastāv šādu grūtību draudi, tā var pieņemt vai saglabāt aizsardzības vai ierobežojošus pasākumus, kas skar kapitāla apriti, maksājumus vai pārvedumus.
2. Šā panta 1. punktā minētie pasākumi:
 - a) paredz līdzīgās situācijās izturēties pret kādu Pusi ne mazāk labvēlīgi kā pret kādu trešo personu;
 - b) attiecīgā gadījumā ir saskaņā ar 1944. gada Starptautiskā Valūtas fonda statūtiem;
 - c) nerada nevajadzīgu kaitējumu otras Puses komerciālajām, ekonomiskajām un finanšu interesēm;
 - d) ir pagaidu rakstura, un tos pakāpeniski samazina līdz ar 1. punktā minētās situācijas uzlabošanos.
3. Attiecībā uz preču tirdzniecību Puse var pieņemt vai saglabāt ierobežojošus pasākumus, lai aizsargātu maksājumu bilanci vai ārējo finanšu pozīciju. Šādi pasākumi atbilst 1994. gada GATT un 1994. gada GATT Vienošanās par maksājumu bilances noteikumiem.
4. Attiecībā uz pakalpojumu tirdzniecību Puse var pieņemt ierobežojošus pasākumus, lai aizsargātu maksājumu bilanci vai ārējo finanšu pozīciju. Šādi pasākumi atbilst GATS.
5. Puse, kas saglabā vai pieņem 1. punktā minētos ierobežojošus pasākumus, nekavējoties paziņo par tiem otrai Pusei un iespējami drīz iesniedz to atcelšanas grafiku.
6. Ja saskaņā ar šo pantu tiek pieņemti vai saglabāti ierobežojumi, nekavējoties notiek apspriešanās Partnerības komitejā, ja šāda apspriešanās nenotiek citādi ārpus šā nolīguma darbības jomas.
7. Apspriedēs izvērtē maksājumu bilances vai ārējās finanšu grūtības, kas izraisījušas attiecīgos pasākumus, ņemot vērā *inter alia* šādus faktoros:
 - a) grūtību raksturs un apmērs;
 - b) ārējā ekonomikas un tirdzniecības vide; vai
 - c) alternatīvie korektīvie pasākumi, kas varētu būt pieejami.
8. Apspriedēs izskata ierobežojošo pasākumu atbilstību 1. un 2. punktam.
9. Šādās apspriedēs Puses akceptē visus Starptautiskā Valūtas fonda iesniegtos statistikas un citus faktus, kas attiecas uz ārvalstu valūtām, monetāro rezervi un maksājumu bilanci, un secinājumu pamatā ir Starptautiskā Valūtas fonda veiktais izvērtējums par attiecīgās Puses maksājumu bilanci un ārējo finanšu pozīciju.

375. pants

Nodokļu sistēma

1. Šis nolīgums uz nodokļu pasākumiem attiecas tikai tiktāl, cik tā piemērošana ir vajadzīga, lai īstenotu šā nolīguma noteikumus.
2. Nekas šajā nolīgumā nekavē pieņemt vai izpildīt pasākumus, kuru mērķis ir novērst nodokļu apiešanu vai izvairīšanos no nodokļu maksāšanas, ievērojot nodokļu noteikumus nolīgumos par nodokļu dubultas uzlikšanas novēršanu, citos nodokļu režīmos vai valsts nodokļu tiesību aktos.

*376. pants***Deleģētas pilnvaras**

Ja vien šajā nolīgumā nav paredzēts citādi, katra Puse nodrošina, ka ikviena persona, tostarp valsts uzņēmums un uzņēmums, kuram piešķirtas īpašas tiesības vai privilēģijas vai struktūra ar monopola tiesībām, kam kāda Puse ir deleģējusi regulatīvas, administratīvas vai citas pārvaldes pilnvaras jebkurā pārvaldes līmenī, minēto pilnvaru īstenošanā rīkojas saskaņā ar Puses saistībām saskaņā ar šo nolīgumu.

*377. pants***Saistību izpilde**

1. Puses veic visus nepieciešamos pasākumus, lai izpildītu no šā nolīguma izrietošās saistības. Tās nodrošina, ka tiek sasniegti šajā nolīgumā noteiktie mērķi.
2. Puses vienojas nekavējoties sazināties pēc jebkuras Puses pieprasījuma, izmantojot piemērotus kanālus, lai apspriestu visus jautājumus saistībā ar šā nolīguma interpretāciju vai īstenošanu un citiem nozīmīgiem Pušu attiecību aspektiem.
3. Katra Puse saskaņā ar 378. pantu iesniedz Partnerības padomei izskatīšanai jebkuras domstarpības, kas saistītas ar šā nolīguma interpretāciju vai īstenošanu.
4. Partnerības padome var atrisināt domstarpības ar saistošu lēmumu saskaņā ar 378. pantu.

*378. pants***Domstarpību izšķiršana**

1. Ja starp Pusēm rodas domstarpības par šā nolīguma interpretāciju vai īstenošanu, jebkura no Pusēm iesniedz otrai Pusei un Partnerības padomei oficiālu pieprasījumu izšķirt konkrētās domstarpības. Atkāpjoties no iepriekš minētā, domstarpībām par VI sadaļas interpretāciju un īstenošanu piemēro tikai VI sadaļas 13. nodaļu.
2. Puses cenšas atrisināt domstarpības, labā ticībā sākot apspriešanos Partnerības padomē ar mērķi iespējami īsā laikā panākt savstarpēji pieņemamu risinājumu.
3. Apspriešanās par domstarpībām var notikt jebkurā Partnerības komitejas vai kādas citas attiecīgas struktūras, kas minēta 364. pantā, sanāksmē saskaņā ar Pušu vienošanos vai pēc kādas Puses pieprasījuma. Apspriešanās var notikt arī rakstveidā.
4. Puses sniedz Partnerības padomei, Partnerības komitejai vai citām attiecīgām apakškomitejām vai struktūrām visu informāciju, kas vajadzīga situācijas padziļinātai izskatīšanai.
5. Domstarpības uzskata par izšķirtām, kad Partnerības padome ir pieņēmusi saistošu lēmumu jautājuma atrisināšanai saskaņā ar 377. panta 4. punktu, vai ja tā paziņojusi, ka domstarpības ir izbeigtas.
6. Visa apspriešanās laikā izpaustā informācija ir konfidenciāla.

*379. pants***Atbilstīgi pasākumi saistību neizpildes gadījumā**

1. Puse var veikt atbilstīgus pasākumus, ja domstarpības nav atrisinātas trīs mēnešos no oficiāla pieprasījuma iesniegšanas par domstarpību izšķiršanu saskaņā ar 378. pantu un ja prasītāja Puse turpina uzskatīt, ka otra Puse nav izpildījusi kādas saistības saskaņā ar šo nolīgumu. Prasību par trīs mēnešus ilgu apspriešanās laikposmu nepiemēro izņēmuma gadījumos, kas izklāstīti šā panta 3. punktā.

2. Izvēloties atbilstīgos pasākumus, priekšroku dod pasākumiem, kuri vismazāk traucē šā nolīguma darbībai. Izņemot šā panta 3. punktā aprakstītos gadījumus, šādi pasākumi nevar ietvert saskaņā ar šā nolīguma noteikumiem paredzēto un VI sadaļā minēto tiesību vai saistību apturēšanu. Par pasākumiem saskaņā ar šā panta 1. punktu nekavējoties paziņo Partnerības padomei, un par tiem apspriežas saskaņā ar 377. panta 2. punktu, kā arī tiem piemēro domstarpību izšķiršanu saskaņā ar 378. panta 2. un 3. punktu.

3. Šā panta 1. un 2. punktā minētie izņēmumi attiecas uz:

a) šā nolīguma denonsēšanu, kas nav sankcionēta saskaņā ar starptautisko tiesību vispārējiem noteikumiem, vai

b) šā nolīguma 2. panta 1. punktā un 9. panta 1. punktā minēto šā nolīguma būtisko elementu pārkāpumu, ko izdara otra Puse.

380. pants

Saistība ar citiem nolīgumiem

1. Šis nolīgums aizstāj PSN. Atsauces uz PSN visos pārējos Pušu savstarpējos nolīgumos uzskata par atsaucēm uz šo nolīgumu.

2. Kamēr saskaņā ar šo nolīgumu nav panāktas līdzvērtīgas tiesības fiziskām un juridiskām personām, šis nolīgums neskar tiesības, kas tām tiek nodrošinātas esošos nolīgumos, kuri ir saistoši vienai vai vairākām dalībvalstīm, no vienas puses, un Armēnijas Republikai, no otras puses.

3. Esošus nolīgumus attiecībā uz konkrētām sadarbības jomām, kuras ietilpst šā nolīguma darbības jomā, uzskata par to vispārējo divpusējo attiecību daļu, ko reglamentē šis nolīgums, un par kopējās institucionālās struktūras veidojošo daļu.

4. Puses var papildināt šo nolīgumu, noslēdzot īpašus nolīgumus jebkurā jomā, kas ietilpst tā tvērumā. Šādi īpaši nolīgumi ir vispārējo divpusējo attiecību, ko reglamentē šis nolīgums, sastāvdaļa un veido kopējās institucionālās struktūras daļu.

5. Neskarot attiecīgos noteikumus Līgumā par Eiropas Savienību un Līgumā par Eiropas Savienības darbību, ne šis nolīgums, ne saskaņā ar to veiktas darbības nekādā veidā neietekmē dalībvalstu pilnvaras iesaistīties divpusējos sadarbības pasākumos ar Armēnijas Republiku vai attiecīgos gadījumos slēgt jaunus sadarbības nolīgumus ar Armēnijas Republiku.

381. pants

Ilgums

1. Šis nolīgums ir noslēgts uz nenoteiktu laiku.

2. Katra Puse var denonsēt šo nolīgumu, rakstiski paziņojot to otrai Pusei ar diplomātisko kanālu starpniecību. Šis nolīgums zaudē spēku sešus mēnešus pēc šāda paziņojuma saņemšanas dienas.

382. pants

Pušu definīcija

Šajā nolīgumā jēdziens "Puses" nozīmē Eiropas Savienību vai tās dalībvalstis, vai Eiropas Savienību un tās dalībvalstis saskaņā ar to attiecīgajām pilnvarām, kas izriet no Līguma par Eiropas Savienību un Līguma par Eiropas Savienības darbību, un attiecīgā gadījumā tas attiecas arī uz *Euratom* saskaņā ar tās pilnvarām saskaņā ar Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu, no vienas puses, un Armēnijas Republiku, no otras puses.

383. pants

Teritoriālā piemērošana

Šo nolīgumu piemēro, no vienas puses, teritorijās, kurās piemēro Līgumu par Eiropas Savienību, Līgumu par Eiropas Savienības darbību un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu un saskaņā ar minētajos līgumos izklāstītajiem nosacījumiem un, no otras puses, Armēnijas Republikas teritorijā.

384. pants

Nolīguma deponitārs

Šā nolīguma deponitārs ir Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsēkretariāts.

385. pants

Stāšanās spēkā, nobeiguma noteikumi un provizoriska piemērošana

1. Puses ratificē vai apstiprina šo nolīgumu saskaņā ar to procedūrām. Ratifikācijas vai apstiprināšanas dokumentus iesniedz deponitāram.
2. Šis nolīgums stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā ratifikācijas vai apstiprināšanas dokumenta deponēšanas dienas.
3. Šo nolīgumu var grozīt rakstiski pēc Pušu abpusējas piekrišanas. Šādi grozījumi stājas spēkā saskaņā ar šā panta noteikumiem.
4. Šā nolīguma pielikumi, protokoli un deklarācija ir tā sastāvdaļa.
5. Neatkarīgi no 2. punkta Eiropas Savienība un Armēnijas Republika var šo nolīgumu attiecīgā gadījumā pilnībā vai daļēji piemērot provizoriski saskaņā ar to attiecīgajām iekšējām procedūrām.
6. Provizoriska piemērošana stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc dienas, kurā deponitārs saņem:
 - a) Eiropas Savienības paziņojumu, ka ir pabeigtas šim nolūkam nepieciešamās procedūras, norādot, kuras šā nolīguma daļas tiek piemērotas provizoriski; un
 - b) Armēnijas Republikas deponētu ratifikācijas instrumentu saskaņā ar tās iekšējām procedūrām.
7. Šā nolīguma attiecīgo noteikumu, tostarp tā pielikumu un protokolu, nolūkos jebkuru atsauci šajos noteikumos uz "šā nolīguma spēkā stāšanās dienu" saprot kā "dienu, no kuras šo nolīgumu piemēro provizoriski" saskaņā ar 5. punktu.
8. PSN noteikumus, ciktāl uz tiem neattiecas šā nolīguma provizoriska piemērošana, turpina piemērot provizoriskās piemērošanas laikā.
9. Katra Puse var iesniegt deponitāram rakstisku paziņojumu par tās nodomu izbeigt šā nolīguma provizorisku piemērošanu. Provizoriskās piemērošanas izbeigšana stājas spēkā sešus mēnešus pēc tam, kad deponitārs saņēmis šo paziņojumu.

386. pants

Autentiskie teksti

Šis nolīgums ir sagatavots divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, nīderlandiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un armēņu valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

TO APLIECINOT, attiecīgie pilnvarotie ir parakstījuši šo nolīgumu.

Съставено в Брюксел на двадесет и четвърти ноември през две хиляди и седемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de noviembre de dos mil diecisiete.

V Bruselu dne dvacátého čtvrtého listopadu dva tisíce sedmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den fireogtyvende november to tusind og sytten.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten November zweitausendsiebzehn.

Kahe tuhande seitsmeteistkümnenda aasta novembrikuu kahekümne neljandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Νοεμβρίου δύο χιλιάδες δεκαεπτά.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of November in the year two thousand and seventeen.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre novembre deux mille dix-sept.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset četvrtog studenoga godine dvije tisuće sedamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro novembre duemiladiciassette.

Briselē, divi tūkstoši septiņpadsmitā gada divdesmit ceturtajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai septynioliktų metų lapkričio dvidešimt ketvirtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenhatedik év november havának huszonnegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbgha u għoxrin jum ta' Novembru fis-sena elfejn u sbatax.

Gedaan te Brussel, vierentwintig november tweeduizend zeventien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego czwartego listopada roku dwa tysiące siedemnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de novembro de dois mil e dezassete.

Íntocmit la Bruxelles la douăzeci și patru noiembrie două mii șaptesprezece.

V Bruseli dvadsiateho štvrtého novembra dvetisícisedemnášť.

V Bruslju, dne štiriindvajsetega novembra leta dva tisoč sedemnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäneljäntenä päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattaseitsemäntoista.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde november år tjugohundrasjutton.

Կատարված է Բրյուսել քաղաքում երկու հազար տասնյոթ թվականի նոյեմբերի քսանչորսին.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien

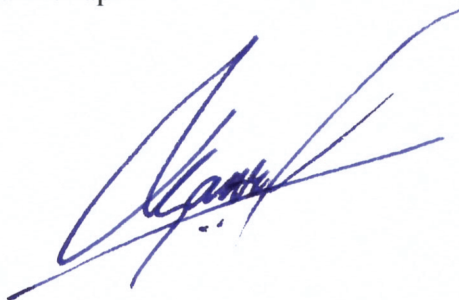


Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

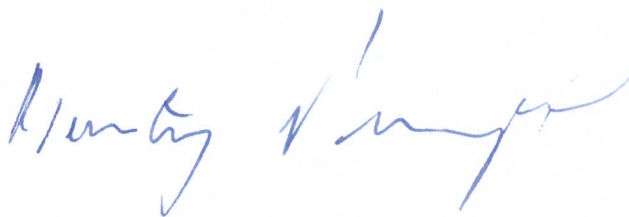
Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



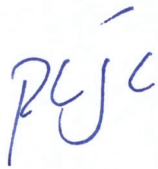
Για την Ελληνική Δημοκρατία



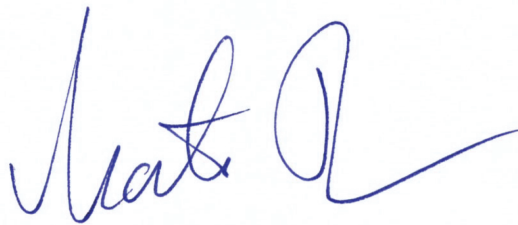
Por el Reino de España



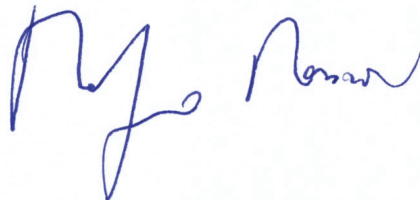
Pour la République française



Za Republiku Hrvatsku



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία

Ν.γ' Έμμιος :

Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Magyarország részéről



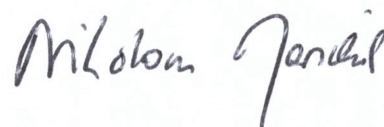
Għar-Repubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden




Für die Republik Österreich

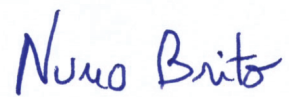


ad referendum

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenijo



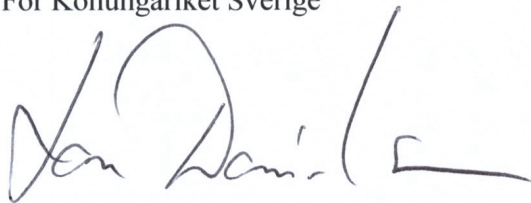
Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Evropsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

За Европейската общност за атомна енергия
 Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica
 Za Evropské společenství pro atomovou energii
 For Det Europæiske Atomenergifællesskab
 Für die Europäische Atomgemeinschaft
 Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας
 For the European Atomic Energy Community
 Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique
 Za Evropsku zajednicu za atomsku energiju
 Per la Comunità europea dell'energia atomica
 Eiropas Atomenerģijas Kopienas vārdā –
 Europos atominės energijos bendrijos vardu
 Az Európai Atomenergia-közösség részéről
 F'isem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika
 Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie
 W imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej
 Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica
 Pentru Comunitatea Europeană a Energiei Atomice
 Za Európske spoločenstvo pre atómovú energiu
 Za Evropsko skupnost za atomsko energijo
 Euroopan atomienergiajärjestön puolesta
 För Europeiska atomenergigemenskapen

Հայաստանի Հանրապետության կողմից՝

I PIELIKUMS 1. NODAĻAI

"TRANSPORTS" V SADAĻĀ "CITAS POLITIKAS NOSTĀDNES SADARBĪBAI"

Armēnijas Republika apņemas pakāpeniski tuvināt savas valsts tiesību aktus šādiem Eiropas Savienības tiesību aktiem un starptautiskiem instrumentiem, ievērojot noteiktos termiņus.

Autotransports

Tehniskie nosacījumi

Padomes Direktīva 92/6/EEK (1992. gada 10. februāris) par ātruma ierobežošanas ierīču uzstādīšanu un izmantošanu noteiktu kategoriju transportlīdzekļos Kopienā

Grafiks: Direktīvas 92/6/EEK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva Nr. 96/53/EK (1996. gada 25. jūlijs), ar kuru paredz noteiktu Kopienā izmantotu transportlīdzekļu maksimālos pieļaujamos gabarītus iekšzemes un starptautiskajos autopārvadājumos, kā arī šo transportlīdzekļu maksimālo pieļaujamo masu starptautiskajos autopārvadājumos, ar grozījumiem

Grafiks: Direktīvas 96/53/EK noteikumus īsteno 2 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2015/719 (2015. gada 29. aprīlis), ar ko groza Padomes Direktīvu 96/53/EK, ar kuru paredz noteiktu Kopienā izmantotu transportlīdzekļu maksimālos pieļaujamos gabarītus iekšzemes un starptautiskajos autopārvadājumos, kā arī šo transportlīdzekļu maksimālo pieļaujamo masu starptautiskajos autopārvadājumos

Ar Direktīvu (ES) 2015/719 ieviestos grozījumus piemēro no 2017. gada 7. maija.

Grafiks: Direktīvas (ES) 2015/719 noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/47/ES (2014. gada 3. aprīlis) par Savienībā izmantotu komerciālo transportlīdzekļu tehniskajām pārbaudēm uz ceļiem un par Direktīvas 2000/30/EK atcelšanu

Grafiks: Direktīvas 2014/47/ES noteikumus īsteno 4 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/40/EK (2009. gada 6. maijs) par mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju tehniskajām apskatēm, ar grozījumiem, kuru piemēro līdz 2018. gada 19. maijam

Grafiks: Direktīvas 2009/40/EK noteikumus īsteno 4 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/45/ES (2014. gada 3. aprīlis) par mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju periodiskajām tehniskajām apskatēm un par Direktīvas 2009/40/EK atcelšanu, kuru piemēro no 2018. gada 20. maija

Grafiks: Direktīvas 2014/45/EK noteikumus īsteno 4 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2000/30/EK (2000. gada 6. jūnijs) par Kopienā izmantotu komerciālo transportlīdzekļu tehniskām pārbaudēm uz ceļiem, ar grozījumiem, kuru piemēro līdz 2018. gada 19. maijam

Grafiks: Direktīvas 2000/30/EK noteikumus īsteno 2 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Drošības nosacījumi

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2006/126/EK (2006. gada 20. decembris) par vadītāju apliecībām Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- vadītāja apliecību kategoriju ieviešana (4. pants);
- nosacījumi vadītāja apliecību izsniegšanai (4., 5., 6. un 7. pants un III pielikums);
- vadītāju prasmes pārbaudes (II pielikums).

Grafiks: minētos Direktīvas 2006/126/EK noteikumus īsteno 1 gadā pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 95/50/EK (1995. gada 6. oktobris) par vienotu kārtību, kādā pārbauda bīstamo kravu pārvadāšanu pa autoceļiem

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/68/EK (2008. gada 24. septembris) par bīstamo kravu iekšzemes pārvadājumiem

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2010/35/ES (2010. gada 16. jūnijs) par pārvietojamām spiediena iekārtām un par Padomes Direktīvu 76/767/EEK, 84/525/EEK, 84/526/EEK, 84/527/EEK un 1999/36/EK atcelšanu

Grafiks: Direktīvas 2008/68/EK, 95/50/EK un 2010/35/ES noteikumus īsteno 4 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā (8 gadus dzelzceļa jomā).

Sociālie nosacījumi

Padomes Regula (EEK) Nr. 3821/85 (1985. gada 20. decembris) par reģistrācijas kontrolierīcēm, ko izmanto autotransportā, ar grozījumiem, kuru piemēro, kamēr nav kļuvis piemērojams 46. pants Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 165/2014 (2014. gada 4. februāris) par tahogrāfiem autotransportā

Grafiks: Regulas (EEK) Nr. 3821/85 noteikumi attiecas vienīgi uz starptautisko transportu un tos īsteno 2 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 561/2006 (2006. gada 15. marts), ar ko paredz dažu sociālās jomas tiesību aktu saskaņošanu saistībā ar autotransportu, groza Padomes Regulu (EEK) Nr. 3821/85 un Padomes Regulu (EK) Nr. 2135/98 un atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 3820/85, ar grozījumiem

Grafiks: Regulas (EK) Nr. 561/2006 noteikumus īsteno 2 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 165/2014 (2014. gada 4. februāris) par tahogrāfiem autotransportā, ar kuru atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 3821/85 par reģistrācijas kontrolierīcēm, ko izmanto autotransportā, un groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 561/2006, ar ko paredz dažu sociālās jomas tiesību aktu saskaņošanu saistībā ar autotransportu; to attiecībā uz Regulu (EEK) Nr. 3821/85 (1985. gada 20. decembris) piemēro no datuma, kad kļūst piemērojami Regulas (ES) Nr. 165/2014 46. pantā minētie īstenošanas akti

Grafiks: Regulas (ES) Nr. 165/2014 noteikumus par starptautisko transportu īsteno 3 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2006/22/EK (2006. gada 15. marts) par minimālajiem nosacījumiem Padomes Regulu (EEK) Nr. 3820/85 un Nr. 3821/85 īstenošanai saistībā ar sociālās jomas tiesību aktiem attiecībā uz darbībām autotransporta jomā un par Padomes Direktīvas 88/599/EEK atcelšanu

Grafiks: Direktīvas 2006/22/EK noteikumus saistībā ar starptautisko transportu īsteno 2 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1071/2009 (2009. gada 21. oktobris), ar ko nosaka kopīgus noteikumus par autopārvadātāja profesionālās darbības veikšanas nosacījumiem un atceļ Padomes Direktīvu 96/26/EK, ar grozījumiem

Grafiks: Regulas (EK) Nr. 1071/2009 noteikumus (3., 4., 5., 6., 7. pantu (bez finansiālā stāvokļa monetārās vērtības), 8., 10., 11., 12., 13., 14., 15. pantu un I pielikumu) īsteno 8 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/15/EK (2002. gada 11. marts) par darba laika organizēšanu personām, kas ir autotransporta apkalpes locekļi

Grafiks: Direktīvas 2002/15/EK noteikumus īsteno 2 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2003/59/EK (2003. gada 15. jūlijs) par dažu kravu vai pasažieru pārvadāšanai paredzētu autotransporta līdzekļu vadītāju sākotnējās kvalifikācijas iegūšanu un periodisku apmācību, par Padomes Regulas (EEK) Nr. 3820/85 un Padomes Direktīvas 91/439/EEK grozīšanu un Padomes Direktīvas 76/914/EEK atcelšanu

Grafiks: Direktīvas 2003/59/EK noteikumus īsteno 2 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Fiskālie nosacījumi

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 1999/62/EK (1999. gada 17. jūnijs) par dažu infrastruktūru lietošanas maksas noteikšanu smagajiem kravas transportlīdzekļiem

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2004/52/EK (2004. gada 29. aprīlis) par ceļu lietotāju nodokļa elektronisko iekasēšanas sistēmu savstarpēju izmantojamību Kopienā

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2004/54/EK (2004. gada 29. aprīlis) par minimālajām drošības prasībām Eiropas ceļu tīkla tuneļiem

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/96/EK (2008. gada 19. novembris) par ceļu infrastruktūras drošības pārvaldību

Grafiks: Direktīvas 1999/62/EK, 2004/52/EK, 2004/54/EK un 2008/96/EK noteikumus īsteno 2 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Dzelzceļa transports

Piekļuve tirgum un infrastruktūrai

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2012/34/ES (2012. gada 21. novembris), ar ko izveido vienotu Eiropas dzelzceļa telpu

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- ieviest pārvaldības neatkarību un panākt finanšu stāvokļa uzlabošanu;
- panākt infrastruktūras pārvaldības un pārvaldājumu darbību nodalīšanu;
- ieviest licences.

Grafiks: minētos Direktīvas 2012/34/ES noteikumus īsteno 3 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 913/2010 (2010. gada 22. septembris) par Eiropas dzelzceļa tīklu konkurētspējīgiem kravas pārvaldājumiem, ar grozījumiem

Grafiks: Partnerības padome lems par Regulas (ES) Nr. 913/2010 noteikumu īstenošanas grafiku 2 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Tehniskie un drošības nosacījumi, savstarpēja izmantojamība

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2004/49/EK (2004. gada 29. aprīlis) par drošību Kopienas dzelzceļos, un par Padomes Direktīvas 95/18/EK par dzelzceļa pārvaldājumu uzņēmumu licencēšanu un Direktīvas 2001/14/EK par dzelzceļa infrastruktūras jaudas sadali un maksas iekasēšanu par dzelzceļa infrastruktūras izmantošanu un drošības sertifikāciju grozījumiem (Dzelzceļu drošības direktīva)

Grafiks: Direktīvas 2004/49/EK noteikumus īsteno 5 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2007/59/EK (2007. gada 23. oktobris) par to vilcienu vadītāju sertifikāciju, kuri vada lokomotīves un vilcienus Kopienas dzelzceļu sistēmā

Grafiks: Direktīvas 2007/59/EK noteikumus īsteno 3 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/57/EK (2008. gada 17. jūnijs) par dzelzceļa sistēmas savstarpēju izmantojamību Kopienā

Grafiks: Direktīvas 2008/57/EK noteikumus īsteno 6 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1370/2007 (2007. gada 23. oktobris) par sabiedriskā pasažieru transporta pakalpojumiem, izmantojot dzelzceļu un autoceļus, un ar ko atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 1191/69 un (EEK) Nr. 1107/70

Grafiks: Regulas (EK) Nr. 1370/2007 noteikumus īsteno 2 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1371/2007 (2007. gada 23. oktobris) par dzelzceļa pasažieru tiesībām un pienākumiem

Grafiks: Regulas (EK) Nr. 1371/2007 noteikumus īsteno 2 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Kombinētie pārvadājumi

Padomes Direktīva 92/106/EEK (1992. gada 7. decembris) par vienotu noteikumu ieviešanu attiecībā uz dažu veidu kombinētajiem kravu pārvadājumiem starp dalībvalstīm

Grafiks: Direktīvas 92/106/EEK noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Gaisa transports:

- noslēgt un īstenot visaptverošu Kopējās aviācijas telpas nolīgumu;
- neskarot Kopējās aviācijas telpas nolīguma noslēgšanu, nodrošināt divpusējo gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumu starp Armēnijas Republiku un ES dalībvalstīm īstenošanu un koordinētu attīstību, ievērojot "horizontālā nolīguma" grozījumus.

Jūras transports

Kuģošanas drošība – Karoga valsts / klasifikācijas sabiedrības

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/15/EK (2009. gada 23. aprīlis) par kopīgiem noteikumiem un standartiem attiecībā uz organizācijām, kas pilnvarotas veikt kuģu inspekcijas un apskates, un attiecīgajām darbībām, kuras veic valsts administrācijas jūras lietu jomā, ar grozījumiem

Grafiks: Direktīvas 2009/15/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula 391/2009 (2009. gada 23. aprīlis) par kopīgiem noteikumiem un standartiem attiecībā uz organizācijām, kas pilnvarotas veikt kuģu inspekcijas un apskates, ar grozījumiem

Grafiks: Regulas (EK) Nr. 391/2009 noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2013/54/ES (2013. gada 20. novembris) par dažiem karoga valsts atbildības aspektiem attiecībā uz atbilstību 2006. gada Konvencijai par darbu jūrniecībā un tās izpildi

Grafiks: Direktīvas 2013/54/ES noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Komisijas Regula (ES) Nr. 788/2014 (2014. gada 18. jūlijs), ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par naudas sodiem un periodiskiem soda maksājumiem un atzīšanas atsaukšanu kuģu inspekcijas un apskates organizācijām saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 391/2009 6. un 7. pantu

Grafiks: Regulas (ES) Nr. 788/2014 noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 789/2004 (2004. gada 21. aprīlis) par kravas un pasažieru kuģu nodošanu Kopienā no viena reģistra citā un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 613/91, ar grozījumiem

Grafiks: Regulas (EK) Nr. 789/2004 noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Karoga valsts

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/21/EK (2009. gada 23. aprīlis) par karoga valstij noteikto prasību ievērošanu

Grafiks: Direktīvas 2009/21/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Ostas valsts

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/16/EK (2009. gada 23. aprīlis) par ostas valsts kontroli, ar grozījumiem

Grafiks: Direktīvas 2009/16/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Komisijas Regula (ES) Nr. 428/2010 (2010. gada 20. maijs), ar ko īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2009/16/EK 14. pantu attiecībā uz kuģu paplašinātajām inspekcijām

Grafiks: Regulas (ES) Nr. 428/2010 noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Komisijas Regula (ES) Nr. 801/2010 (2010. gada 13. septembris), ar ko īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2009/16/EK 10. panta 3. punktu attiecībā uz karoga valsts kritērijiem

Grafiks: Regulas (ES) Nr. 801/2010 noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Komisijas Regula (ES) Nr. 802/2010 (2010. gada 13. septembris), ar ko īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2009/16/EK 10. panta 3. punktu un 27. pantu attiecībā uz sabiedrību darbības līmeni, ar grozījumiem

Grafiks: Regulas (ES) Nr. 802/2010 noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Komisijas Direktīva 96/40/EK (1996. gada 25. jūnijs), ar kuru tiek ieviests kopējs paraugs inspektoru, kuri veic ostas valsts kontroli, personas apliecībai

Grafiks: Direktīvas 96/40/EK noteikumus īsteno 5 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Negadījumu izmeklēšana

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/18/EK (2009. gada 23. aprīlis), ar ko nosaka pamatprincipus negadījumu izmeklēšanai jūras transporta nozarē un groza Padomes Direktīvu 1999/35/EK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2002/59/EK

Grafiks: Direktīvas 2009/18/EK noteikumus īsteno 5 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 651/2011 (2011. gada 5. jūlijs), ar ko pieņem pastāvīgās sadarbības sistēmas reglamentu, ko dalībvalstis izveidojušas sadarbībā ar Komisiju un saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2009/18/EK 10. pantu

Grafiks: Regulas (ES) Nr. 651/2011 noteikumus īsteno 5 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Komisijas Regula (ES) Nr. 1286/2011 (2011. gada 9. decembris), ar ko pieņem jūras negadījumu un starpgadījumu izmeklēšanas kopējo metodoloģiju, kas izstrādāta saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2009/18/EK 5. panta 4. punktu

Grafiks: Regulas (ES) Nr. 1286/2011 noteikumus īsteno 5 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Atbildība un apdrošināšana

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 392/2009 (2009. gada 23. aprīlis) par pasažieru pārvadātāju atbildību nelaimes gadījumos uz jūras

Grafiks: Regulas (EK) Nr. 392/2009 noteikumus īsteno 5 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/20/EK (2009. gada 23. aprīlis) par kuģu īpašnieku apdrošināšanu pret jūras prasībām

Grafiks: Direktīvas 2009/20/EK noteikumus īsteno 5 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 336/2006 (2006. gada 15. februāris) par Starptautiskā drošības vadības kodeksa īstenošanu Kopienā un Padomes Regulas (EK) Nr. 3051/95 atcelšanu, ar grozījumiem

Grafiks: Regulas (EK) Nr. 336/2006 noteikumus īsteno 5 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Pasažieru kuģi

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/45/EK (2009. gada 6. maijs) par pasažieru kuģu drošības noteikumiem un standartiem, ar grozījumiem

Grafiks: Direktīvas 2009/45/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2003/25/EK (2003. gada 14. aprīlis) par īpašām stabilitātes prasībām ro-ro pasažieru kuģiem, ar grozījumiem

Grafiks: Direktīvas 2003/25/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 1999/35/EK (1999. gada 29. aprīlis) par obligāto apsekojumu sistēmu ro-ro prāmju un ātrgaitas pasažieru kuģu regulārās satiksmes drošībai, ar grozījumiem

Grafiks: Direktīvas 1999/35/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 98/41/EK (1998. gada 18. jūnijs) par to personu reģistrāciju, kas atrodas uz pasažieru kuģiem, kuri kursē uz Kopienas dalībvalstu ostām vai no tām

Grafiks: Direktīvas 98/41/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Kuģu satiksmes uzraudzības un ziņošanas formalitātes

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/59/EK (2002. gada 27. jūnijs), ar ko izveido Kopienas kuģu satiksmes uzraudzības un informācijas sistēmu un atceļ Padomes Direktīvu 93/75/EEK, ar grozījumiem

Grafiks: Direktīvas 2002/59/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2010/65/ES (2010. gada 20. oktobris) par ziņošanas formalitātēm kuģiem, kuri ienāk dalībvalstu ostās un/vai iziet no tām, un ar ko atceļ Direktīvu 2002/6/EK

Grafiks: Direktīvas 2010/65/ES noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Tehniskās drošības prasības

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 530/2012 (2012. gada 13. jūnijs), ar ko paredz paātrināti pakāpeniski ieviest prasību par dubultkorpusu vai līdzvērtīgu konstrukciju attiecībā uz vienkorpusa naftas tankkuģiem

Grafiks vienkorpusa naftas tankkuģu izņemšanai no aprites atbilst MARPOL konvencijā noteiktajam grafikam.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/90/ES (2014. gada 23. jūlijs) par kuģu aprīkojumu un ar ko atceļ Padomes Direktīvu 96/98/EK (no 2016. gada 18. septembra)

Grafiks: Direktīvas 2014/90/ES noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2001/96/EK (2001. gada 4. decembris), ar ko nosaka saskaņotas prasības un procedūras beramkravu kuģu drošai iekraušanai un izkraušanai

Grafiks: Direktīvas 2001/96/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Regula (EK) Nr. 2978/94 (1994. gada 21. novembris), ar ko īsteno SJO Rezolūciju A.747(18) par balasta tilpņu tilpības noteikšanu naftas tankkuģiem ar izolētā balasta tilpnēm, ar grozījumiem

Grafiks: Regulas (EK) Nr. 2978/94 noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 97/70/EK (1997. gada 11. decembris), ar ko nosaka saskaņotu drošības režīmu zvejas kuģiem, kuru garums ir 24 metri vai lielāks, ar grozījumiem

Grafiks: Direktīvas 97/70/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Apkalpe

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/106/EK (2008. gada 19. novembris) par jūrnieku minimālo sagatavotības līmeni, ar grozījumiem

Grafiks: Direktīvas 2008/106/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2005/45/EK (2005. gada 7. septembris) par dalībvalstu izsniegto jūrnieku sertifikātu savstarpēju atzīšanu un Direktīvas 2001/25/EK grozīšanu

Grafiks: Direktīvas 2005/45/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 79/115/EEK (1978. gada 21. decembris) par loča vadību, ko jūras loči nodrošina Ziemeļjūrā un Lamanšā

Grafiks: Direktīvas 79/115/EEK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Vide

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 782/2003 (2003. gada 14. aprīlis) par aizliegumu attiecībā uz alvorganiskajiem savienojumiem uz kuģiem

Grafiks: Regulas (EK) Nr. 782/2003 noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Komisijas Regula (EK) Nr. 536/2008 (2008. gada 13. jūnijs) par pasākumu pieņemšanu saskaņā ar 6. panta 3. punktu un 7. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 782/2003 par aizliegumu attiecībā uz alvorganiskajiem savienojumiem uz kuģiem un par minētās regulas grozīšanu

Grafiks: Regulas (EK) Nr. 536/2008 noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2000/59/EK (2000. gada 27. novembris) par ostas iekārtām, kas paredzētas kuģu atkritumu un kravu atlieku uzņemšanai, ar grozījumiem

Grafiks: Direktīvas 2000/59/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2005/35/EK (2005. gada 7. septembris) par kuģu radīto piesārņojumu un par sankciju ieviešanu par pārkāpumiem

Grafiks: Direktīvas 2005/35/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 911/2014 (2014. gada 23. jūlijs) par daudzgadu finansējumu Eiropas Jūras drošības aģentūras darbībai saistībā ar reaģēšanu kuģu un naftas un gāzes ieguves iekārtu izraisītā jūras piesārņojuma gadījumā

Grafiks: Regulas (ES) Nr. 911/2014 noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 1999/32/EK (1999. gada 26. aprīlis), ar ko paredz sēra satura samazināšanu konkrētiem šķidrā kurināmā veidiem un ar ko groza Direktīvu 93/12/EEK

Grafiks: Direktīvas 1999/32/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2015/757 (2015. gada 29. aprīlis) par jūras transporta oglekļa dioksīda emisiju monitoringu, ziņošanu un verifikāciju un ar ko groza Direktīvu 2009/16/EK

Grafiks: Regulas (ES) 2015/757 noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1257/2013 (2013. gada 20. novembris) par kuģu pārstrādi un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1013/2006 un Direktīvu 2009/16/EK

Grafiks: Regulas (ES) Nr. 1257/2013 noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Jūras drošības aģentūra un Kuģošanas drošības un kuģu izraisītā piesārņojuma novēršanas komiteja

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/1625 (2016. gada 14. septembris), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1406/2002 par Eiropas Jūras drošības aģentūras izveidošanu, ar grozījumiem

Grafiks: Regulas (ES) 2016/1625 noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 2099/2002 (2002. gada 5. novembris), ar ko izveido Kuģošanas drošības un kuģu izraisītā piesārņojuma novēršanas komiteju (COSS) un groza regulas par kuģošanas drošību un kuģu izraisītā piesārņojuma novēršanu, ar grozījumiem

Grafiks: Regulas (EK) Nr. 2099/2002 noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Sociālie nosacījumi

Padomes Direktīva 92/29/EEK (1992. gada 31. marts) par minimālajām drošības un veselības aizsardzības prasībām medicīniskās palīdzības uzlabošanai uz kuģiem

Grafiks: Direktīvas 92/29/EEK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 1999/63/EK (1999. gada 21. jūnijs) attiecībā uz Nolīgumu par jūrnieku darba laika organizēšanu, ko noslēgusi Eiropas Kopienas Kuģu īpašnieku asociācija (EKKĪA) un Eiropas Savienības Transporta darbinieku arodbiedrību federācija (ESTDAF) – pielikums: Eiropas Nolīgums par jūrnieku darba laika organizēšanu

Grafiks: Direktīvas 1999/63/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 1999/95/EK (1999. gada 13. decembris) par noteikumu ieviešanu attiecībā uz to jūrnieku darba stundām, kas strādā uz kuģiem, kuri ierodas Kopienas ostās

Grafiks: Direktīvas 1999/95/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

II PIELIKUMS 2. NODAĻAI

"SADARBĪBA ENERĢĒTIKAS JOMĀ" V SADAĻĀ "CITAS POLITIKAS NOSTĀDNES SADARBĪBAI"

Armēnijas Republika apņemas pakāpeniski tuvināt savas valsts tiesību aktus šādiem Eiropas Savienības tiesību aktiem, ievērojot noteiktos termiņus.

Elektroenerģija

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/72/EK (2009. gada 13. jūlijs) par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz elektroenerģijas iekšējo tirgu un par Direktīvas 2003/54/EK atcelšanu

Grafiks: Direktīvas 2009/72/EK noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Tomēr attiecībā uz 3., 6., 13., 15., 33. un 38. pantu Partnerības padome laika gaitā noteiks konkrētu īstenošanas grafiku.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 714/2009 (2009. gada 13. jūlijs) par nosacījumiem attiecībā uz piekļuvi tīklam elektroenerģijas pārrobežu tirdzniecībā un par Regulas (EK) Nr. 1228/2003 atcelšanu

Partnerības padome laika gaitā pieņems konkrētu grafiku Regulas (EK) Nr. 714/2009 īstenošanai.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2005/89/EK (2006. gada 18. janvāris) par pasākumiem, lai nodrošinātu elektroapgādes drošumu un ieguldījumus infrastruktūrā

Grafiks: Direktīvas 2005/89/EK noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Nafta

Padomes Direktīva 2009/119/EK (2009. gada 14. septembris), ar ko dalībvalstīm uzliek pienākumu uzturēt jēlnaftas un / vai naftas produktu obligātas rezerves

Grafiks: Direktīvas 2009/119/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Infrastruktūra

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 256/2014 (2014. gada 26. februāris) par Eiropas Savienībā īstenotu energoinfrastruktūras investīciju projektu paziņošanu Komisijai, ar ko aizstāj Padomes Regulu (ES, *Euratom*) Nr. 617/2010 un atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 736/96

Grafiks: Regulas (ES) Nr. 256/2014 noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Īstenošanas regula:

- Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1113/2014 (2014. gada 16. oktobris), ar ko nosaka Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 256/2014 3. un 5. pantā minētās ziņošanas formu un tehniskos aspektus un atceļ Komisijas Regulas (EK) Nr. 2386/96 un (ES, *Euratom*) Nr. 833/2010

Grafiks: Īstenošanas Regulas (ES) Nr. 1113/2014 noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Oglūdeņražu meklēšana un izpēte

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 94/22/EK (1994. gada 30. maijs) par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei ⁽¹⁾

Grafiks: Direktīvas 94/22/EK noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Energoefektivitāte

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2012/27/ES (2012. gada 25. oktobris) par energoefektivitāti, ar ko groza Direktīvas 2009/125/EK un 2010/30/ES un atceļ Direktīvas 2004/8/EK un 2006/32/EK

Grafiks: Direktīvas 2012/27/ES noteikumus īsteno 4 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Īstenošanas regula:

- Komisijas Deleģētā regula (ES) 2015/2402 (2015. gada 12. oktobris), ar ko pārskata saskaņotās efektivitātes atsaucēs vērtības elektroenerģijas un siltuma atsevišķai ražošanai, piemērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2012/27/ES, un ar ko atceļ Komisijas Īstenošanas lēmumu 2011/877/ES

Grafiks: Deleģētās regulas (ES) 2015/2402 noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2010/31/ES (2010. gada 19. maijs) par ēku energoefektivitāti

Grafiks: Direktīvas 2010/31/ES noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Īstenošanas regula:

- Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 244/2012 (2012. gada 16. janvāris), ar kuru papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/31/ES par ēku energoefektivitāti, nosakot salīdzinošās metodoloģijas sistēmu izmaksu ziņā optimālu minimālo energoefektivitātes prasību līmeņu aprēķināšanai ēkām un būves elementiem

⁽¹⁾ 4. panta elementus, kas ir saistīti ar enerģētikas jomas priekšlikumiem BTN sarunās, apspriedis šo sarunu kontekstā. Ja tiks konstatēts, ka nepieciešamas atrunas, tās tiks atspoguļotas šajā pielikumā.

- Pamatnostādnes saistībā ar 2012. gada 16. janvāra Komisijas Deleģēto regulu (ES) Nr. 244/2012, ar ko papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/31/ES par ēku energoefektivitāti, ieviešot salīdzinošas metodoloģijas sistēmu izmaksu ziņā optimāla līmeņa aprēķināšanai attiecībā uz ēkām un būves elementiem piemērojamām obligātajām energoefektivitātes prasībām (2012/C 115/01)

Grafiks: minētos Deleģētās regulas (ES) Nr. 244/2012 noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/33/EK (2009. gada 23. aprīlis) par tīro un energoefektīvo autotransporta līdzekļu izmantošanas veicināšanu

Grafiks: Direktīvas 2009/33/EK noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/125/EK (2009. gada 21. oktobris), ar ko izveido sistēmu, lai noteiktu ekodizaina prasības ar enerģiju saistītiem ražojumiem

Grafiks: Direktīvas 2009/125/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Īstenošanas direktīvas/regulas:

- Komisijas Regula (EK) Nr. 1275/2008 (2008. gada 17. decembris), ar ko īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2005/32/EK iestrādātās ekodizaina prasības attiecībā uz elektrisko, elektronisko mājāsaimniecības un biroja iekārtu elektroenerģijas patēriņu gatavības un izslēgtā režīmā
- Komisijas Regula (EK) Nr. 107/2009 (2009. gada 4. februāris), ar ko attiecībā uz ekodizaina prasībām vienkāršajām televizora papildiercēm īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2005/32/EK
- Komisijas Regula (EK) Nr. 244/2009 (2009. gada 18. marts) par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2005/32/EK īstenošanu attiecībā uz mājāsaimniecībā izmantojamām klievētas gaismas lampām
- Komisijas Regula (EK) Nr. 278/2009 (2009. gada 6. aprīlis) par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2005/32/EK īstenošanu attiecībā uz ekodizaina prasībām par ārējo barošanas avotu patērēto jaudu bezslodzes režīmā un vidējo aktīvo efektivitāti
- Komisijas Regula (EK) Nr. 640/2009 (2009. gada 22. jūlijs) par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2005/32/EK īstenošanu attiecībā uz ekodizaina prasībām elektromotoriem
- Komisijas Regula (EK) Nr. 641/2009 (2009. gada 22. jūlijs) par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2005/32/EK īstenošanu attiecībā uz ekodizaina prasībām autonomiem hermētiskajiem cirkulācijas sūkņiem un produktos iebūvējamiem hermētiskajiem cirkulācijas sūkņiem
- Komisijas Regula (ES) Nr. 327/2011 (2011. gada 30. marts) par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2009/125/EK īstenošanu attiecībā uz ekodizaina prasībām ventilatoriem, kurus darbina motori ar elektrisko ieejas jaudu no 125 W līdz 500 kW

Grafiks: Regulas (EK) Nr. 1275/2008, (EK) Nr. 107/2009, (EK) Nr. 244/2009, (EK) Nr. 278/2009, (EK) Nr. 640/2009, (EK) Nr. 641/2009 un (ES) Nr. 327/2011 noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- Komisijas Regula (EK) Nr. 643/2009 (2009. gada 22. jūlijs), ar ko attiecībā uz ekodizaina prasībām mājāsaimniecībā lietotajām aukstumiekārtām īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2005/32/EK

Grafiks: Regulas (EK) Nr. 643/2009 noteikumus īsteno 6 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- Komisijas Regula (EK) Nr. 642/2009 (2009. gada 22. jūlijs), ar ko attiecībā uz ekodizaina prasībām televizoriem īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2005/32/EK

Grafiks: Regulas (EK) Nr. 642/2009 noteikumus īsteno 6 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- Komisijas Regula (ES) Nr. 1015/2010 (2010. gada 10. novembris), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/125/EK īsteno attiecībā uz ekodizaina prasībām sadzīves veļas mazgāšanas mašīnām

Grafiks: Regulas (ES) Nr. 1015/2010 noteikumus īsteno 6 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- Komisijas Regula (ES) Nr. 1016/2010 (2010. gada 10. novembris), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/125/EK īsteno attiecībā uz ekodizaina prasībām sadzīves trauku mazgāšanas mašīnām

Grafiks: Regulas (ES) Nr. 1016/2010 noteikumus īsteno 6 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- Padomes Direktīva 92/42/EEK (1992. gada 21. maijs) par efektivitātes prasībām jauniem karstā ūdens apkures katliem, kas tiek kurināti ar šķidriem vai gāzveida kurināmiem

- Komisijas Regula (EK) Nr. 245/2009 (2009. gada 18. marts) par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2005/32/EK īstenošanu attiecībā uz ekodizaina prasībām par luminiscences lampām bez iebūvētas droseles, augstas intensitātes gāzizlādes lampām, kā arī šādu lampu ekspluatācijai izmantojamām droselēm un apgaismes iekārtām un par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2000/55/EK atcelšanu

- Komisijas Regula (EK) Nr. 859/2009 (2009. gada 18. septembris), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 244/2009 attiecībā uz ekodizaina prasībām mājāsaimniecībā izmantojamo klievētas gaismas lampu radītajam ultravioletajam starojumam

- Komisijas Regula (ES) Nr. 347/2010 (2010. gada 21. aprīlis), ar ko groza Komisijas Regulu (EK) Nr. 245/2009 attiecībā uz ekodizaina prasībām luminiscences lampām bez iebūvētas droseles, augstas intensitātes gāzizlādes lampām un šādu lampu ekspluatācijai izmantojamām droselēm un apgaismes iekārtām

- Komisijas Regula (ES) Nr. 206/2012 (2012. gada 6. marts), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/125/EK īsteno attiecībā uz ekodizaina prasībām gaisa kondicionētājiem un komforta ventilatoriem

- Komisijas Regula (ES) Nr. 547/2012 (2012. gada 25. jūnijs) par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2009/125/EK īstenošanu attiecībā uz ekodizaina prasībām ūdenssūkņiem

- Komisijas Regula (ES) Nr. 622/2012 (2012. gada 11. jūlijs), ar ko Komisijas Regulu (EK) Nr. 641/2009 groza attiecībā uz ekodizaina prasībām autonomiem hermētiskajiem cirkulācijas sūkņiem un produktos iebūvējamiem hermētiskajiem cirkulācijas sūkņiem

- Rezultāta saglabāšana Komisijas Regula (ES) Nr. 932/2012 (2012. gada 3. oktobris), ar ko īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/125/EK attiecībā uz ekodizaina prasībām mājāsaimniecības veļas žāvētājiem

- Komisijas Regula (ES) Nr. 1194/2012 (2012. gada 12. decembris), ar kuru īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/125/EK attiecībā uz virzītas gaismas lampu, gaismas diožu lampu un saistītu ierīču ekodizaina prasībām
- Komisijas Regula (ES) Nr. 617/2013 (2013. gada 26. jūnijs), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/125/EK īsteno attiecībā uz ekodizaina prasībām datoriem un datoru serveriem
- Komisijas Regula (ES) Nr. 666/2013 (2013. gada 8. jūlijs), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/125/EK īsteno attiecībā uz ekodizaina prasībām putekļsūcējiem
- Komisijas Regula (ES) Nr. 801/2013 (2013. gada 22. augusts), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1275/2008 par ekodizaina prasībām attiecībā uz elektrisko, elektronisko mājsaimniecības un biroja iekārtu elektroenerģijas patēriņu gatavības un izslēgtā režīmā un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 642/2009 attiecībā uz ekodizaina prasībām televizoriem
- Komisijas Regula (ES) Nr. 813/2013 (2013. gada 2. augusts), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/125/EK īsteno attiecībā uz ekodizaina prasībām telpu sildītājiem un kombinētajiem sildītājiem
- Komisijas Regula (ES) Nr. 814/2013 (2013. gada 2. augusts) par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2009/125/EK īstenošanu attiecībā uz ekodizaina prasībām ūdenssildītājiem un karstā ūdens tvertnēm
- Komisijas Regula (ES) Nr. 4/2014 (2014. gada 6. janvāris), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 640/2009 par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2005/32/EK īstenošanu attiecībā uz ekodizaina prasībām elektromotoriem
- Komisijas Regula (ES) Nr. 66/2014 (2014. gada 14. janvāris), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/125/EK īsteno attiecībā uz ekodizaina prasībām sadzīves cepeškrāsnīm, plītsvirsmām un tvaika nosūcējiem
- Komisijas Regula (ES) Nr. 548/2014 (2014. gada 21. maijs), ar ko īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/125/EK attiecībā uz maziem, vidējiem un lieliem spēka transformatoriem
- Komisijas Regula (ES) Nr. 1253/2014 (2014. gada 7. jūlijs), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/125/EK īsteno attiecībā uz ekodizaina prasībām ventilācijas iekārtām
- Komisijas Regula (ES) 2015/1095 (2015. gada 5. maijs), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/125/EK īsteno attiecībā uz ekodizaina prasībām profesionālām aukstumiekārtām, ātrās atdzesēšanas un ātrās sasaldēšanas skapjiem, kondensācijas iekārtām un procesa dzesinātājiem
- Komisijas Regula (ES) 2015/1185 (2015. gada 24. aprīlis), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/125/EK īsteno attiecībā uz ekodizaina prasībām cietā kurināmā lokālajiem telpu sildītājiem
- Komisijas Regula (ES) 2015/1188 (2015. gada 28. aprīlis), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/125/EK īsteno attiecībā uz ekodizaina prasībām lokālajiem telpu sildītājiem
- Komisijas Regula (ES) 2015/1189 (2015. gada 28. aprīlis), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/125/EK īsteno attiecībā uz ekodizaina prasībām cietā kurināmā katliem

- Komisijas Regula (ES) 2015/1428 (2015. gada 25. augusts), ar ko groza Komisijas Regulu (EK) Nr. 244/2009 attiecībā uz mājsaimniecībā izmantojamu klieidētas gaismas lampu ekodizaina prasībām un groza Komisijas Regulu (EK) Nr. 245/2009 attiecībā uz ekodizaina prasībām luminiscences lampām bez iebūvētas droseles, augstas intensitātes gāzizlādes lampām, kā arī šādu lampu ekspluatācijai izmantojamām droselēm un apgaismes iekārtām un par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2000/55/EK atcelšanu, un groza Komisijas Regulu (ES) Nr. 1194/2012 attiecībā uz virzītas gaismas lampu, gaismas diožu lampu un saistītu ierīču ekodizaina prasībām

Partnerības padome regulāri izvērtēs iespēju noteikt konkrētu grafiku minēto regulu un direktīvu īstenošanai.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2010/30/ES (2010. gada 19. maijs) par enerģijas un citu resursu patēriņa norādīšanu ražojumiem, kas saistīti ar energopatēriņu, izmantojot etiķetes un standarta informāciju par precēm

Grafiks: Direktīvas 2010/30/ES noteikumus īsteno 4 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Īstenošanas direktīvas/regulas:

- Komisijas Direktīva 96/60/EK (1996. gada 19. septembris), ar kuru Padomes Direktīvu 92/75/EEK īsteno attiecībā uz enerģijas etiķetēm mājsaimniecības kombinētajām veļas mazgājamām un žāvējamām mašīnām

Grafiks: Direktīvas 96/60/EK noteikumus īsteno 7 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 1059/2010 (2010. gada 28. septembris), ar ko papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/30/ES attiecībā uz sadzīves trauku mazgāšanas mašīnu energomarķējumu

Grafiks: Deleģētās regulas (ES) Nr. 1059/2010 noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 1060/2010 (2010. gada 28. septembris), ar ko papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/30/ES attiecībā uz mājsaimniecībā lietojamo aukstumiekārtu energomarķējumu

Grafiks: Deleģētās regulas (ES) Nr. 1060/2010 noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 1061/2010 (2010. gada 28. septembris), ar ko papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/30/ES attiecībā uz sadzīves veļas mazgāšanas mašīnu energomarķējumu

Grafiks: Deleģētās regulas (ES) Nr. 1061/2010 noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 1062/2010 (2010. gada 28. septembris), ar ko papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/30/ES attiecībā uz televizoru energomarķējumu

Grafiks: Deleģētās regulas (ES) Nr. 1062/2010 noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 626/2011 (2011. gada 4. maijs), ar ko papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/30/ES attiecībā uz gaisa kondicionētāju energomarķējumu

Grafiks: Deleģētās regulas (ES) Nr. 626/2011 noteikumus īsteno 7 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 392/2012 (2012. gada 1. marts), ar ko papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/30/ES attiecībā uz mājsaimniecības veļas žāvētāju energomarķējumu

Grafiks: Deleģētās regulas (ES) Nr. 392/2012 noteikumus īsteno 7 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 874/2012 (2012. gada 12. jūlijs), ar ko papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/30/ES attiecībā uz elektrisko lampu un gaismekļu energomarķējumu

Grafiks: Deleģētās regulas (ES) Nr. 874/2012 noteikumus īsteno 7 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 665/2013 (2013. gada 3. maijs), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/30/ES papildina attiecībā uz putekļsūcēju energomarķējumu

- Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 811/2013 (2013. gada 18. februāris), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/30/ES papildina attiecībā uz telpu sildītāju, kombinēto sildītāju, telpu sildītāja, temperatūras regulatora un saules enerģijas iekārtas komplektu un kombinētā sildītāja, temperatūras regulatora un saules enerģijas iekārtas komplektu energomarķējumu

- Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 812/2013 (2013. gada 18. februāris), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/30/ES papildina attiecībā uz ūdenssildītāju, karstā ūdens tvertņu un ūdenssildītāja un saules enerģijas iekārtas komplektu energomarķējumu

- Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 65/2014 (2013. gada 1. oktobris), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/30/ES papildina attiecībā uz sadzīves cepeškrāšņu un tvaika nosūcēju energomarķējumu

- Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 518/2014 (2014. gada 5. marts), ar ko groza Deleģētās regulas (ES) Nr. 1059/2010, (ES) Nr. 1060/2010, (ES) Nr. 1061/2010, (ES) Nr. 1062/2010, (ES) Nr. 626/2011, (ES) Nr. 392/2012, (ES) Nr. 874/2012, (ES) Nr. 665/2013, (ES) Nr. 811/2013 un (ES) Nr. 812/2013 par energopatēriņu ietekmējošu ražojumu marķējumu internetā

- Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 1254/2014 (2014. gada 11. jūlijs), ar ko papildina Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/30/ES attiecībā uz dzīvojamo ēku ventilācijas iekārtu energomarķējumu

- Komisijas Deleģētā regula (ES) 2015/1094 (2015. gada 5. maijs), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/30/ES papildina attiecībā uz profesionālo aukstumiekārtu energomarķējumu
- Komisijas Deleģētā regula (ES) 2015/1186 (2015. gada 24. aprīlis), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/30/ES papildina attiecībā uz lokālo telpu sildītāju energomarķējumu
- Komisijas Deleģētā regula (ES) 2015/1187 (2015. gada 27. aprīlis), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/30/ES papildina attiecībā uz cietā kurināmā katlu un cietā kurināmā katla, papildu sildītāju, temperatūras regulatoru un saules enerģijas iekārtu komplektu energomarķējumu

Partnerības padome regulāri izvērtēs iespēju noteikt konkrētu grafiku minēto regulu īstenošanai.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 106/2008 (2008. gada 15. janvāris) par Savienības biroja iekārtu energoefektivitātes marķēšanas programmu

- Komisijas Lēmums 2014/202/ES (2014. gada 20. marts), ar ko nosaka Eiropas Savienības nostāju attiecībā uz lēmumu, ko pārvaldības struktūras, kuras izveidotas saskaņā ar Amerikas Savienoto Valstu valdības un Eiropas Savienības Nolīgumu par biroja iekārtu energoefektivitātes marķēšanas programmu koordinēšanu, pieņem par datorserveru un nepārtrauktas barošanas avotu specifikāciju pievienošanu nolīguma C pielikumā un to displeju specifikāciju un attēlveidošanas ierīču specifikāciju pārskatīšanu, kuras iekļautas nolīguma C pielikumā
- Komisijas Lēmums (ES) 2015/1402 (2015. gada 15. jūlijs), ar kuru tiek noteikta Eiropas Savienības nostāja attiecībā uz lēmumu par Nolīguma C pielikumā iekļauto datoru specifikāciju pārskatīšanu, ko pieņem pārvaldības struktūras, kuras izveidotas saskaņā ar Amerikas Savienoto Valstu valdības un Eiropas Savienības Nolīgumu par biroja iekārtu energoefektivitātes marķēšanas programmu koordinēšanu

Partnerības padome regulāri izvērtēs iespēju noteikt konkrētus grafikus Regulas (EK) Nr. 106/2008 un Lēmumu 2014/202/ES un (ES) 2015/1402 īstenošanai.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1222/2009 (2009. gada 25. novembris) par riepu marķēšanu attiecībā uz degvielas patēriņa efektivitāti un citiem būtiskiem parametriem

- Komisijas Regula (ES) Nr. 228/2011 (2011. gada 7. marts) par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1222/2009 grozījumiem attiecībā uz C1 klases riepu slapja ceļa saķeres testēšanas metodi
- Komisijas Regula (ES) Nr. 1235/2011 (2011. gada 29. novembris), ar kuru Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1222/2009 groza attiecībā uz riepu saķeres ar slapju ceļu klasifikāciju, rītes pretestības mērījumiem un verifikācijas procedūru

Partnerības padome regulāri izvērtēs iespēju noteikt konkrētus grafikus Regulas (EK) Nr. 1222/2009, (ES) Nr. 228/2011 un (ES) Nr. 1235/2011 īstenošanai.

Atjaunojamo energoresursu enerģija

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/28/EK (2009. gada 23. aprīlis) par atjaunojamo energoresursu izmantošanas veicināšanu un ar ko groza un sekojoši atceļ Direktīvas 2001/77/EK un 2003/30/EK

Grafiks: Direktīvas 2009/28/EK noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Kodolnozāre

Padomes Direktīva 2006/117/*Euratom* (2006. gada 20. novembris) par radioaktīvo atkritumu un lietotās kodoldegvielas pārvadājumu uzraudzību un kontroli

Grafiks: Direktīvas 2006/117/*Euratom* noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 2009/71/*Euratom* (2009. gada 25. jūnijs), ar ko izveido Kopienas kodoliekārtu kodoldrošības pamatstruktūru

Grafiks: Direktīvas 2009/71/*Euratom* noteikumus īsteno 4 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 2011/70/*Euratom* (2011. gada 19. jūlijs), ar ko izveido Kopienas sistēmu lietotās kodoldegvielas un radioaktīvo atkritumu atbildīgai un drošai apsaimniekošanai

Grafiks: Direktīvas 2011/70/*Euratom* noteikumus īsteno 4 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 2013/51/*Euratom* (2013. gada 22. oktobris), ar ko nosaka iedzīvotāju veselības aizsardzības prasības attiecībā uz radioaktīvām vielām dzeramajā ūdenī

Grafiks: Direktīvas 2013/51/*Euratom* noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 2013/59/*Euratom* (2013. gada 5. decembris), ar ko nosaka drošības pamatstandartus aizsardzībai pret jonizējošā starojuma radītajiem draudiem un atceļ Direktīvu 89/618/*Euratom*, Direktīvu 90/641/*Euratom*, Direktīvu 96/29/*Euratom*, Direktīvu 97/43/*Euratom* un Direktīvu 2003/122/*Euratom*

Grafiks: Direktīvas 2013/59/*Euratom* noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

III PIELIKUMS 3. NODAĻAI

“VIDE” V SADAĻĀ “CITAS POLITIKAS NOSTĀDNES SADARBĪBAI”

Armēnijas Republika apņemas pakāpeniski tuvināt savas valsts tiesību aktus šādiem Eiropas Savienības tiesību aktiem un starptautiskiem instrumentiem, ievērojot noteiktos termiņus.

Vides pārvaldība un vides politikas integrēšana citās politikas jomās

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2011/92/ES (2011. gada 13. decembris) par dažu sabiedrisku un privātu projektu ietekmes uz vidi novērtējumu, ar grozījumiem

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;
- noteikt prasības, ka minētās direktīvas I pielikuma projektiem veic ietekmes uz vidi novērtējumu, kā arī procedūru, ar ko pieņemt lēmumu par to, kuriem minētās direktīvas II pielikuma projektiem nepieciešams ietekmes uz vidi novērtējums (4. pants);
- noteikt informācijas apjomu, kas jāsniedz attīstītājam (5. pants);
- noteikt apspriešanās procedūru ar vides iestādēm un sabiedriskās apspriešanās procedūru (6. pants);
- noteikt kārtību informācijas apmaiņai un apspriedēm ar tām ES dalībvalstīm, kuru vidi, iespējams, būtiski ietekmēs projekts (7. pants);
- noteikt pasākumus, lai informētu sabiedrību par lēmumiem, kas pieņemti attiecībā uz pieteikumiem par attīstības piekrišanu (9. pants);
- noteikt iedarbīgas, ne pārmērīgi dārgas un savlaicīgas administratīvās un tiesas pārskatīšanas procedūras, iesaistot sabiedrību un NVO (11. pants).

Grafiks: minētos Direktīvas 2011/92/ES noteikumus īsteno 2 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2001/42/EK (2001. gada 27. jūnijs) par noteiktu plānu un programmu ietekmes uz vidi novērtējumu

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;
- noteikt procedūru lēmumu pieņemšanai par to, kuriem plāniem un programmām nepieciešams stratēģisks vides novērtējums, un prasības, ka plāniem un programmām, kam stratēģisks vides novērtējums ir jāveic (3. pants);
- noteikt apspriešanās procedūru ar vides iestādēm un sabiedriskās apspriešanās procedūru (6. pants);
- noteikt kārtību informācijas apmaiņai un apspriedēm ar tām ES dalībvalstīm, kuru vidi, iespējams, būtiski ietekmēs plāns vai programma (7. pants).

Grafiks: minētos Direktīvas 2001/42/EK noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2003/4/EK (2003. gada 28. janvāris) par vides informācijas pieejamību sabiedrībai un par Padomes Direktīvas 90/313/EEK atcelšanu

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;
- pieņemt praktiskos pasākumus, kas nodrošina vides informācijas pieejamību sabiedrībai un piemērojamos izņēmumus (3. un 4. pants);
- nodrošināt, lai publiskās iestādes sniedz vides informāciju sabiedrībai (3. panta 1. punkts);
- noteikt procedūras, kā pārskata lēmumus nesniegt vides informāciju vai sniegt to tikai daļēji (6. pants);
- izveidot sistēmu vides informācijas izplatīšanai sabiedrībai (7. pants).

Grafiks: minētos Direktīvas 2003/4/EK noteikumus īsteno 2 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2003/35/EK (2003. gada 26. maijs), ar ko paredz sabiedrības līdzdalību dažu ar vidi saistītu plānu un programmu izstrādē un ar ko attiecībā uz sabiedrības līdzdalību un iespēju griezties tiesās groza Padomes Direktīvas 85/337/EEK un 96/61/EK

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;
- izveidot mehānismu sabiedrības informēšanai (2. panta 2. punkta a) un d) apakšpunkts);
- izveidot sabiedriskās apspriešanas mehānismu (2. panta 2. punkta b) apakšpunkts un 2. panta 3. punkts);
- izveidot mehānismu, lai lēmumu pieņemšanas procesā ņemtu vērā sabiedrības komentārus un viedokļus (2. panta 2. punkta c) apakšpunkts);
- šajās procedūrās garantēt sabiedrībai (tostarp NVO) iedarbīgas, ne pārmērīgi dārgas un savlaicīgas administratīvās un tiesas pārskatīšanas iespējas (3. panta 7. punkts un 4. panta 4. punkts, ietekmes uz vidi novērtējums un piesārņojuma integrēta novērtšana un kontrole).

Grafiks: minētos Direktīvas 2003/35/EK noteikumus īsteno 2 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2004/35/EK (2004. gada 21. aprīlis) par atbildību vides jomā attiecībā uz videi nodarītā kaitējuma novēršanu un atbildzināšanu, ar grozījumiem

Piemēro šādus Direktīvas 2004/35/EK noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās iestādes;

Grafiks: minētos Direktīvas 2004/35/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- pieņemt noteikumus un procedūras, kuru mērķis ir videi (ūdenim, zemei, aizsargājamajām sugām vai dabiskajiem biotopiem) nodarītā kaitējuma novēršana un atļidzināšana, pamatojoties uz principu “piesārņotājs maksā” (5., 6. un 7. pants, II pielikums);

Grafiks: minētos Direktīvas 2004/35/EK noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- noteikt stingru atbildību par bīstamām profesionālām darbībām (3. panta 1. punkts un III pielikums);

Grafiks: minētos Direktīvas 2004/35/EK noteikumus īsteno 7 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- noteikt pienākumu uzņēmējiem veikt vajadzīgos novēršanas un atļidzināšanas pasākumus, tostarp noteikt atbildību par izdevumu segšanu (5., 6., 7., 8., 9. un 10. pants);

Grafiks: minētos Direktīvas 2004/35/EK noteikumus īsteno 7 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- izveidot mehānismus, lai skartās personas, tostarp NVO, kas darbojas vides jomā, varētu pieprasīt kompetento iestāžu rīcību videi nodarīta kaitējuma gadījumos, tostarp neatkarīgu pārskatīšanu (12. un 13. pants).

Grafiks: minētos Direktīvas 2004/35/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Gaisa kvalitāte

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/50/EK (2008. gada 21. maijs) par gaisa kvalitāti un tīrāku gaisu Eiropai

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;

Grafiks: minētos Direktīvas 2008/50/EK noteikumus īsteno 4 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- izveidot un klasificēt zonas un aglomerācijas (4. un 5. pants);

Grafiks: minētos Direktīvas 2008/50/EK noteikumus īsteno 7 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- noteikt augšējos un apakšējos piesārņojuma novērtēšanas sliekšņus un robežlielumus (5. un 13. pants);

Grafiks: minētos Direktīvas 2008/50/EK noteikumus īsteno 7 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- izveidot sistēmu gaisa kvalitātes novērtēšanai attiecībā uz piesārņojošajām vielām (5., 6. un 9. pants);

Grafiks: minētos Direktīvas 2008/50/EK noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- izveidot gaisa kvalitātes uzlabošanas plānus zonām un aglomerācijām, kurās piesārņojošo vielu līmenis pārsniedz robežlielumu vai mērķlielumu (23. pants);

Grafiks: minētos Direktīvas 2008/50/EK noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- izveidot īstermiņa rīcības plānus zonām un aglomerācijām, kurās pastāv risks, ka tiks pārsniegti trauksmes līmeņi (24. pants);

Grafiks: minētos Direktīvas 2008/50/EK noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- izveidot sistēmu vides informācijas sniegšanai sabiedrībai (26. pants).

Grafiks: minētos Direktīvas 2008/50/EK noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2004/107/EK (2004. gada 15. decembris) par arsēnu, kadmiju, dzīvsudrabu, niķeli un policikliskiem aromātiskiem ogļūdeņražiem apkārtējā gaisā

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;

Grafiks: minētos Direktīvas 2004/107/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- noteikt augšējos un apakšējos novērtēšanas sliekšņus (4. panta 6. punkts) un mērķlielumus (3. pants);

Grafiks: minētos Direktīvas 2004/107/EK noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- izveidot un klasificēt zonas un aglomerācijas (3. pants un 4. panta 6. punkts);

Grafiks: minētos Direktīvas 2004/107/EK noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- izveidot sistēmu gaisa kvalitātes novērtēšanai attiecībā uz piesārņotājiem (4. pants);

Grafiks: minētos Direktīvas 2004/107/EK noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- veikt pasākumus gaisa kvalitātes saglabāšanai/uzlabošanai attiecībā uz attiecīgajām piesārņotājvielām (3. pants).

Grafiks: minētos Direktīvas 2004/107/EK noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 1999/32/EK (1999. gada 26. aprīlis), ar ko paredz sēra satura samazināšanu konkrētiem šķidrā kurināmā veidiem un ar ko groza Direktīvu 93/12/EEK, ar grozījumiem

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;
- izveidot efektīvu kurināmā paraugu ņemšanas sistēmu un atbilstīgas analītiskas metodes analīzēm, kuru mērķis ir noteikt sēra saturu (6. pants);
- aizliegt izmantot smago degvielas un gāzeļu lietojumā uz zemes, kur sēra saturs pārsniedz noteiktos robežlielumus (3. panta 1. punkts, ja vien nepiemēro izņēmumus kā 3. panta 2. punktā, un 4. panta 1. punkts).

Grafiks: minētos Direktīvas 1999/32/EK noteikumus īsteno 2 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 94/63/EK (1994. gada 20. decembris), par kontroli attiecībā uz gaistošu organisko savienojumu (GOS) emisiju, ko rada benzīna glabāšana un nosūtīšana no termināliem uz degvielas uzpildes stacijām, ar grozījumiem

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;
- noteikt visus terminālus benzīna glabāšanai un iepildīšanai (2. pants);
- pieņemt tehniskos pasākumus benzīna zudumu samazināšanai no glabāšanas iekārtām terminālos un degvielas uzpildes stacijās un pārvietojamo cisternu uzpildīšanā un iztukšošanā terminālos (3., 4. un 6. pants un III pielikums);
- pieprasīt, ka visas autocisternu uzpildīšanas iekārtas un pārvietojamās cisternas atbilst prasībām (4. un 5. pants).

Grafiks: minētos Direktīvas 94/63/EK noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2004/42/EK (2004. gada 21. aprīlis), ar ko ierobežo gaistošo organisko savienojumu emisijas, kuras rada organisko šķīdinātāju izmantošana noteiktās krāsās, lakās un transportlīdzekļu galīgās apdares materiālos, un ar ko groza Direktīvu 1999/13/EK

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;
- noteikt maksimālās GOS satura robežvērtības krāsām un lakām (3. pants un II pielikums);
- noteikt prasības, kas nodrošina, ka tirgū laistiem produktiem tiek veikta marķēšana un ka tirgū laisti produkti atbilst attiecīgajām prasībām (3. un 4. pants).

Grafiks: minētos Direktīvas 2004/42/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Ūdens kvalitāte un resursu pārvaldība

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2000/60/EK (2000. gada 23. oktobris), ar ko izveido sistēmu Kopienas rīcībai ūdens resursu politikas jomā, ar grozījumiem

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;
- noteikt upju baseinu apgabalus un nodrošināt pienācīgu koordināciju starptautisko upju, ezeru un piekrastes ūdeņu saglabāšanai (3. panta 1.līdz 7. punkts);
- veikt upju baseinu apgabalu īpašību analīzi (5. pants);
- izveidot programmas ūdens kvalitātes monitoringam (8. pants);
- izstrādāt upju baseinu apsaimniekošanas plānus, veikt apspriešanos ar sabiedrību un publicēt šos plānus (13. un 14. pants).

Grafiks: minētos Direktīvas 2000/60/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2007/60/EK (2007. gada 23. oktobris) par plūdu riska novērtējumu un pārvaldību

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;
- veikt sākotnējo plūdu riska novērtējumu (4. un 5. pants);
- sagatavot iespējamo plūdu postījumu vietu kartes un plūdu riska kartes (6. pants);
- izstrādāt plūdu riska pārvaldības plānus (7. pants).

Grafiks: minētos Direktīvas 2007/60/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 91/271/EEK (1991. gada 21. maijs) par komunālo notekūdeņu attīrīšanu, ar grozījumiem

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;
- izvērtēt stāvokli komunālo notekūdeņu savākšanas un attīrīšanas jomā;
- noteikt jutīgās zonas un aglomerācijas (5. panta 1. punkts un II pielikums);

Grafiks: minētos Direktīvas 91/271/EEK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- sagatavot tehnisko un ieguldījumu programmu prasību izpildei attiecībā uz komunālo notekūdeņu attīrīšanu (17. panta 1. punkts).

Grafiks: minētos Direktīvas 91/271/EEK noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 98/83/EK (1998. gada 3. novembris) par dzeramā ūdens kvalitāti, ar grozījumiem

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;
- noteikt dzeramā ūdens kvalitātes standartus (4. un 5. pants);
- izveidot monitoringa sistēmu (6. un 7. pants);
- izveidot mehānismu patērētāju informēšanai (13. pants).

Grafiks: minētos Direktīvas 98/83/EK noteikumus īsteno 4 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 91/676/EEK (1991. gada 12. decembris) attiecībā uz ūdeņu aizsardzību pret piesārņojumu, ko rada lauksaimnieciskās izcelsmes nitrāti

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;
- izveidot monitoringa programmas (6. pants);
- identificēt piesārņotos ūdeņus vai apdraudētos ūdeņus un noteikt nitrātjutīgās zonas (3. pants);

Grafiks: minētos Direktīvas 91/676/EEK noteikumus īsteno 4 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- izstrādāt rīcības programmas un labas lauksaimniecības prakses kodeksus attiecībā uz nitrātjutīgajām zonām (4. un 5. pants).

Grafiks: minētos Direktīvas 91/676/EEK noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Atkritumu apsaimniekošana

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/98/EK (2008. gada 19. novembris) par atkritumiem un par dažu direktīvu atcelšanu

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;
- izstrādāt atkritumu apsaimniekošanas plānus atbilstīgi atkritumu apsaimniekošanas piecu pakāpju hierarhijai un atkritumu rašanās novēršanas programmas (V nodaļa);

Grafiks: minētos Direktīvas 2008/98/EK noteikumus īsteno 4 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- izveidot mehānismu izmaksu pilnīgai atgūšanai saskaņā ar principu, ka piesārņotājs maksā, un ražotāja paplašinātas atbildības principu (14. pants);

Grafiks: minētos Direktīvas 2008/98/EK noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- izveidot atļauju izsniegšanas sistēmu uzņēmumiem, kas veic atkritumu apglabāšanas vai reģenerācijas darbības, nosakot konkrētus pienākumus bīstamo atkritumu pārvaldībai (IV nodaļa);
- izveidot atkritumu savākšanas un transporta uzņēmumu reģistru (IV nodaļa).

Grafiks: minētos Direktīvas 2008/98/EK noteikumus īsteno 4 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 1999/31/EK (1999. gada 26. aprīlis) par atkritumu poligoniem, ar grozījumiem

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;
- veikt poligonu klasifikāciju (4. pants);
- izstrādāt valsts stratēģiju, lai samazinātu bioloģiski sadalāmo sadzīves atkritumu, ko aizvāc uz poligoniem, apmēru (5. pants);
- izveidot pieprasījumu un atļauju sistēmu un atkritumu pieņemšanas procedūras (5. līdz 7. pants, 11., 12. un 14. pants);
- izveidot kontroles un monitoringa procedūras poligonu ekspluatācijas fāzē un slēdzamo poligonu slēgšanas procedūras, un procedūras apsaimniekošanai pēc slēgšanas (12. un 13. pants);

Grafiks: minētās direktīvas minētos noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- izstrādāt darbības uzlabošanas plānus esošajiem poligoniem (14. pants);

Grafiks: minētos Direktīvas 1999/31/EK noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- izveidot izmaksu segšanas mehānismu (10. pants);

Grafiks: minētos Direktīvas 1999/31/EK noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- nodrošināt, lai poligonos nonāktu tikai apstrādāti atkritumi (6. pants).

Grafiks: minētos Direktīvas 1999/31/EK noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2006/21/EK (2006. gada 15. marts) par ieguves rūpniecības atkritumu apsaimniekošanu un par grozījumiem Direktīvā 2004/35/EK; tās noteikumi tālāk attīstīti ar Lēmumiem 2009/335/EK, 2009/337/EK, 2009/359/EK un 2009/360/EK

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;

- izveidot sistēmu, lai nodrošinātu, ka uzņēmumi izstrādā atkritumu apsaimniekošanas plānus (atkritumu apsaimniekošanas objektu identifikācija un klasifikācija, atkritumu raksturojums) (4. un 9. pants);

Grafiks: minētos Direktīvas 2006/21/EK noteikumus īsteno 4 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- izveidot atļauju, finansiālo garantiju un pārbaūžu sistēmu (7., 14. un 17. pants);

Grafiks: minētos Direktīvas 2006/21/EK noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- izveidot procedūras raktu tilpju pārvaldībai un uzraudzībai (10. pants);
- izveidot kalnrūpniecības atkritumu apsaimniekošanas objektu slēgšanas un pēcslēgšanas procedūras (12. pants);
- izstrādāt slēgto kalnrūpniecības atkritumu apsaimniekošanas objektu sarakstu (20. pants).

Grafiks: minētos Direktīvas 2006/21/EK noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Dabas aizsardzība

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/147/EK (2009. gada 30. novembris) par savvaļas putnu aizsardzību

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetētās/-o iestādes/-di;
- izvērtēt putnu sugas, kurām nepieciešami īpaši dzīvotņu aizsardzības pasākumi, un regulāri sastopamas migrējošas sugas;
- apzināt un noteikt īpašas aizsargājamās teritorijas putnu sugām (4. panta 1. un 4. punkts);
- pieņemt īpašus dzīvotņu aizsardzības pasākumus, lai aizsargātu regulāri sastopamas migrējošas sugas (4. panta 2. punkts);

Grafiks: minētos Direktīvas 2009/147/EK noteikumus īsteno 4 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- izveidot vispārēju aizsardzības sistēmu visām savvaļas putnu sugām, starp kurām sugas, ko var medīt, ir īpaša apakšgrupa, kā arī noteikt konkrētu sagūstīšanas vai nonāvēšanas veidu aizliegumu (5. pants, 6. panta 1. un 2. punkts un 8. pants).

Grafiks: minētos Direktīvas 2009/147/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 92/43/EEK (1992. gada 21. maijs) par dabisko dzīvotņu un savvaļas augu un dzīvnieku aizsardzību, ar grozījumiem

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;
- izstrādāt teritoriju sarakstu, piešķirt tām attiecīgu statusu un noteikt prioritātes to pārvaldībai (tostarp pabeigt iespējamo *Emerald* teritoriju sarakstu un noteikt pasākumus šo teritoriju aizsardzībai un pārvaldībai) (4. pants);
- noteikt šādu teritoriju aizsardzībai nepieciešamos pasākumus, tostarp par līdzfinansēšanu (6. un 8. pants);

Grafiks: minētos Direktīvas 92/43/EK noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- izveidot sistēmu dzīvotņu un sugu aizsardzības statusa uzraudzībai (11. pants);
- izveidot stingru režīmu sugu aizsardzībai tām sugām, kas uzskaitītas IV pielikumā un nozīmīgas Armēnijas Republikai (12. pants);

Grafiks: minētos Direktīvas 92/43/EK noteikumus īsteno 7 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- izveidot mehānismu, lai sekmētu sabiedrības izglītošanos un vispārīgas informācijas ieguvi (22. pants).

Grafiks: minētos Direktīvas 92/43/EK noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Rūpnieciskais piesārņojums un rūpnieciskie apdraudējumi

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2010/75/ES (2010. gada 24. novembris) par rūpnieciskajām emisijām (piesārņojuma integrēta novēršana un kontrole)

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;

Grafiks: minētos Direktīvas 2010/75/ES noteikumus īsteno 4 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- apzināt iekārtas, kurām nepieciešama atļauja (I pielikums);
- izveidot integrētu atļauju sistēmu (4.līdz 6. pants, 12., 21. un 24. pants un IV pielikums);
- izveidot atbilstības pārraudzības mehānismu (8. pants, 14. panta 1. punkta d) apakšpunkts un 23. panta 1. punkts);

Grafiks: minētos Direktīvas 2010/75/ES noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- īstenot labākos pieejamos tehniskos paņēmienus (LPTP), ņemot vērā LPTP atsauces dokumentu secinājumus (14. panta 3. līdz 6. punkts un 15. panta 2. līdz 4. punkts);
- noteikt emisiju robežvērtības sadedzināšanas iekārtām (30. pants un V pielikums);

- sagatavot programmas, lai samazinātu pieļaujamās gada emisijas no esošajām iekārtām (alternatīva emisiju robežvērtību esošajām iekārtām noteikšanai) (32. pants).

Grafiks: minētos Direktīvas 2010/75/ES noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā attiecībā uz jaunām iekārtām un 13 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā – attiecībā uz esošām iekārtām.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2012/18/ES (2012. gada 4. jūlijs) par lielu ar bīstamām vielām saistītu avāriju risku pārvaldību, ar kuru groza un vēlāk atceļ Padomes Direktīvu 96/82/EK

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;
- izveidot efektīvus koordinēšanas mehānismus starp attiecīgajām iestādēm;
- izveidot sistēmas informācijas reģistrēšanai par attiecīgajiem objektiem un ziņošanai par lielām avārijām (14. un 16. pants).

Grafiks: minētos Direktīvas 2012/18/ES noteikumus īsteno 4 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Ķīmisko vielu pārvaldība

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 649/2012 (2012. gada 4. jūlijs) par bīstamo ķīmisko vielu eksportu un importu

Piemēro šādus minētās regulas noteikumus:

- īstenot eksporta paziņošanas procedūru (8. pants);
- īstenot procedūras darbam ar paziņojumiem par eksportu, kas saņemti no citām valstīm (9. pants);
- izveidot procedūras, lai izstrādātu un iesniegtu paziņojumus par galīgo reglamentējošo darbību (11. pants);
- izveidot procedūras, lai izstrādātu un iesniegtu lēmumus par importu (13. pants);
- īstenot PIC procedūru konkrētu ķīmisku vielu, īpaši to, kuras uzskaitītas Roterdamas Konvencijas III pielikumā, eksportam (14. pants);
- īstenot marķēšanas un iepakojšanas prasības attiecībā uz eksportējamajām ķīmiskajām vielām (17. pants);
- izraudzīties valsts iestādes, kuras kontrolē ķīmisko vielu importu un eksportu (18. pants).

Grafiks: minētos Regulas (ES) Nr. 649/2012 noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1272/2008 (2008. gada 16. decembris) par vielu un maisījumu klasificēšanu, marķēšanu un iepakojšanu un ar ko groza un atceļ Direktīvas 67/548/EEK un 1999/45/EK un groza Regulu (EK) Nr. 1907/2006

Piemēro šādus minētās regulas noteikumus:

- izraudzīties kompetento iestādi (-es);

— īstenot vielu klasificēšanu, marķēšanu un iepakojšanu;

Grafiks: minētos Regulas (EK) Nr. 1272/2008 noteikumus īsteno 4 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

— īstenot maisījumu klasificēšanu, marķēšanu un iepakojšanu.

Grafiks: minētos Regulas (EK) Nr. 1272/2008 noteikumus īsteno 7 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

IV PIELIKUMS 4. NODAĻAI

"RĪCĪBA KLIMATA POLITIKAS JOMĀ" V SADAĻĀ "CITAS POLITIKAS NOSTĀDNES SADARBĪBAI"

Armēnijas Republika apņemas pakāpeniski tuvināt savas valsts tiesību aktus šādiem Eiropas Savienības tiesību aktiem, ievērojot noteiktos termiņus.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2003/87/EK (2003. gada 13. oktobris), ar kuru nosaka sistēmu siltumnīcas efektu izraisošo gāzu emisijas kvotu tirdzniecībai Kopienā un groza Padomes Direktīvu 96/61/EK

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetētās/-o iestādes/-di;
- izveidot sistēmu attiecīgo iekārtu un siltumnīcas efektu izraisošo gāzu noteikšanai (I un II pielikums);
- izveidot monitoringa, ziņošanas un pārbaudes un piemērošanas sistēmas un sabiedriskās apspriešanas procedūras (14. un 15. pants, 16. panta 1. punkts un 17. pants).

Grafiks: minētos Direktīvas 2003/87/EK noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Komisijas Regula (ES) Nr. 601/2012 (2012. gada 21. jūnijs) par siltumnīcefekta gāzu emisiju monitoringu un ziņošanu saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2003/87/EK

Grafiks: Regulas (ES) Nr. 601/2012 noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Komisijas Regula (ES) Nr. 600/2012 (2012. gada 21. jūnijs) par siltumnīcefekta gāzu ziņojumu un tonnkilometru ziņojumu verifikāciju un par verifikētāju akreditāciju saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2003/87/EK

Grafiks: Regulas (ES) Nr. 600/2012 noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Attiecībā uz aviācijas darbībām un to emisijām Direktīvas 2003/87/EK, Regulas (ES) Nr. 601/2012 un Regulas (ES) Nr. 600/2012 noteikumu īstenošana, kā noteikts šajā nolīgumā, ir atkarīga no ICAO apspriedēs par globālu tirgus pasākumu (MBM) sistēmu sasniegtajiem rezultātiem.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 525/2013 (2013. gada 21. maijs) par mehānismu siltumnīcefekta gāzu emisiju pārraudzībai un ziņošanai un citas informācijas ziņošanai valstu un Savienības līmenī saistībā ar klimata pārmaiņām un par Lēmuma Nr. 280/2004/EK atcelšanu

Piemēro šādus minētās regulas noteikumus:

- izveidot valsts pārskata sistēmu (5. pants);
- izveidot valsts politikas, pasākumu un prognožu sistēmu (12. pants).

Grafiks: minētos Regulas (ES) Nr. 525/2013 noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 517/2014 (2014. gada 16. aprīlis) par fluorētām siltumnīcefekta gāzēm un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 842/2006

Piemēro šādus minētās regulas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;
- nodrošināt emisiju novēršanas sistēmu (3. pants), izveidot noteikumus par noplūdes pārbaudēm saskaņā ar 4. un 5. pantu un izveidot uzskaites sistēmu saskaņā ar 6. pantu;
- nodrošināt rekuperāciju saskaņā ar 8. un 9. pantu;
- noteikt/pielāgot valsts prasības attiecībā uz iesaistītā personāla un uzņēmumu apmācību un sertifikāciju (10. pants);
- izveidot sistēmu to ražojumu un iekārtu marķēšanai, kas satur fluorētas siltumnīcefekta gāzes vai kā darbība ir no tām atkarīga (12. pants);
- izveidot ziņošanas sistēmas, lai iegūtu datus par emisijām attiecīgajās nozarēs (19. un 20. pants);
- izveidot izpildes sistēmu (25. pants).

Grafiks: minētos Regulas (ES) Nr. 517/2014 noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1005/2009 (2009. gada 16. septembris) par ozona slāni noārdošām vielām

Piemēro šādus minētās regulas noteikumus:

- pieņemt valsts tiesību aktus un noteikt kompetentās/-o iestādes/-di;
- noteikt aizliegumu kontrolējamo vielu ražošanai, izņemot īpašiem lietojumiem, un līdz [2019. gada 1. janvārim] – hlorfluorogļūdeņražu (HCFC) ražošanai (4. pants);
- definēt kontrolējamo vielu ražošanas, tirgū laišanas un lietošanas nosacījumus lietojumiem, kas noteikti par izņēmumu (kā izejvielas, procesu aģenti, būtiskiem laboratorijas un analītiskiem lietojumiem, halonu kritiskiem lietojumiem) un atsevišķas atkāpes, tostarp metilbromīda lietošanai ārkārtas apstākļos (III nodaļa);
- izveidot licencēšanas sistēmu kontrolējamo vielu importam un eksportam lietojumiem, kas noteikti par izņēmumu, (IV nodaļa) un noteikt uzņēmumiem ziņošanas pienākumu (26. un 27. pants);
- noteikt pienākumu rekuperēt, reģenerēt, reciklēt un iznīcināt izlietotas kontrolējamās vielas (22. pants);
- izveidot procedūras kontrolējamo vielu noplūžu pārraudzībai un kontrolei (23. pants);

Grafiks: minētos Regulas (EK) Nr. 1005/2009 noteikumus īsteno 6 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

- noteikt aizliegumu līdz 2030. gada 1. janvārim laist tirgū un lietot kontrolējamās vielas, izņemot reģenerētus HCFC, kurus varētu izmantot kā aukstumaģentu (5. un 11. pants).

Grāfiks: minētos Regulas (EK) Nr. 1005/2009 noteikumus īsteno līdz 2030. gada 1. janvārim.

V PIELIKUMS 8. NODAĻAI

"SADARBĪBA INFORMĀCIJAS SABIEDRĪBAS JOMĀ" V SADAĻĀ "CITAS POLITIKAS NOSTĀDNES SADARBĪBAI"

Armēnijas Republika apņemas pakāpeniski tuvināt savas valsts tiesību aktus šādiem Eiropas Savienības tiesību aktiem, ievērojot noteiktos termiņus.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/21/EK (2002. gada 7. marts) par kopējiem reglamentējošiem noteikumiem attiecībā uz elektronisko komunikāciju tīkliem un pakalpojumiem (pamatdirektīva), ar grozījumiem

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- stiprināt valsts regulatora neatkarību un administratīvo kapacitāti elektronisko komunikāciju jomā;
- izveidot sabiedriskās apspriešanas procedūras par jauniem regulatīviem pasākumiem;
- izveidot efektīvus mehānismus, kā pārsūdzēt valsts regulatora pieņemtus lēmumus elektronisko komunikāciju jomā;
- definēt tādas ražojumu un pakalpojumu tirgus elektronisko komunikāciju nozarē, uz kuriem attiecināma *ex-ante* reglamentēšana, un izvērtēt šos tirgus, lai noteiktu, vai tajos ir vērojama būtiska ietekme.

Grafiks: minētos Direktīvas 2002/21/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/20/EK (2002. gada 7. marts) par elektronisko komunikāciju tīklu un pakalpojumu atļaušanu (atļauju izsniegšanas direktīva), ar grozījumiem

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- īstenot reglamentējošus noteikumus par vispārējām atļaujām un individuālo atļauju ierobežošanu un izmantošanu vienīgi īpašos, pienācīgi pamatotos gadījumos.

Grafiks: par īstenošanas grafiku pēc šā nolīguma stāšanās spēkā lems Partnerības padome.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/19/EK (2002. gada 7. marts) par piekļuvi elektronisko komunikāciju tīkliem un ar tiem saistītām iekārtām un to savstarpēju savienojumu (piekļuves direktīva), ar grozījumiem

Pamatojoties uz tirgus analīzi, kura veikta atbilstīgi Direktīvas 2002/21/EK noteikumiem, valsts regulators elektronisko komunikāciju jomā operatoriem, kuriem ir konstatēta būtiska ietekme attiecīgajos tirgos, uzliek regulatīvus pienākumus saistībā ar:

- piekļuvi konkrētām tīklu iekārtām un to izmantošanu;
- piekļuves cenu un savstarpējā savienojuma maksas kontroli, tostarp pienākumiem attiecībā uz cenu orientēšanu uz izmaksām;
- pārskatāmību, nediskriminēšanu un atsevišķu grāmatvedību.

Grafiks: minētos Direktīvas 2002/19/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/22/EK (2002. gada 7. marts) par universālo pakalpojumu un lietotāju tiesībām attiecībā uz elektronisko sakaru tīkliem un pakalpojumiem (universālā pakalpojuma direktīva)

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- īstenot reglamentējošus noteikumus par universālā pakalpojuma saistībām, tostarp par to izmaksu un finansējuma mehānismiem;
- nodrošināt lietotāju interešu un tiesību ievērošanu, īpaši ieviešot numuru pārnesamību un vienoto Eiropas neatliekamās palīdzības numuru "112".

Grafiks: minētos Direktīvas 2002/22/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/58/EK (2002. gada 12. jūlijs) par personas datu apstrādi un privātās dzīves aizsardzību elektronisko komunikāciju nozarē (direktīva par privāto dzīvi un elektronisko komunikāciju), ar grozījumiem

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- īstenot reglamentējošus noteikumus, lai garantētu pamattiesību un pamatbrīvību aizsardzību, un it īpaši privātās dzīves aizsardzību, attiecībā uz personas datu apstrādi elektronisko sakaru nozarē, un nodrošināt šādu datu un elektronisko sakaru aprīkojuma un pakalpojumu brīvu apriti.

Grafiks: minētos Direktīvas 2002/58/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums 676/2002/EK (2002. gada 7. marts) par normatīvo bāzi radiofrekvenču spektra politikai Eiropas Kopienā (radiofrekvenču spektra lēmums)

Piemēro šādus minētā lēmuma noteikumus:

- prasību izveidot politiku un reglamentējošus noteikumus, kas garantē radiofrekvenču spektra harmonizētu pieejamību un efektīvu izmantošanu.

Grafiks: pasākumus, kas izriet no Lēmuma 676/2002/EK darbības, īsteno 5 gados pēc šā nolīguma spēkā stāšanās.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2015/2120 (2015. gada 25. novembris), ar ko nosaka pasākumus sakarā ar piekļuvi atvērta internetam un groza Direktīvu 2002/22/EK par universālo pakalpojumu un lietotāju tiesībām attiecībā uz elektronisko sakaru tīkliem un pakalpojumiem un Regulu (ES) Nr. 531/2012 par viesabonēšanu publiskajos mobilo sakaru tīklos Savienībā

Grafiks: Regulas (ES) 2015/2120 noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2000/31/EK (2000. gada 8. jūnijs) par dažiem informācijas sabiedrības pakalpojumu tiesiskiem aspektiem, jo īpaši elektronisko tirdzniecību, iekšējā tirgū (Direktīva par elektronisko tirdzniecību)

Piemēro šādus minētās direktīvas noteikumus:

- sekmēt elektroniskās tirdzniecības attīstību;

- novērst šķēršļus informācijas sabiedrības pakalpojumu pārrobežu sniegšanai;
- nodrošināt juridisko drošību informācijas sabiedrības pakalpojumu sniedzējiem;
- saskaņot saistību ierobežojumus tādiem pakalpojumu sniedzējiem, kuri kā starpnieki sniedz vienkāršās līnijas, superātrās līnijas vai glabāšanas pakalpojumus, kā arī nepiemērot vispārējas uzraudzības saistības.

Grafiks: minētos Direktīvas 2000/31/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 910/2014 (2014. gada 23. jūlijs) par elektronisko identifikāciju un uzticamības pakalpojumiem elektronisko darījumu veikšanai iekšējā tirgū un ar ko atceļ Direktīvu 1999/93/EK

Īstenošanas akti, kas saistīti ar uzticamības pakalpojumiem Regulā (ES) Nr. 910/2014:

- Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/806 (2015. gada 22. maijs), ar ko nosaka specifikācijas attiecībā uz kvalificētu uzticamības pakalpojumu ES zīmes formu;
- Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2015/1505 (2015. gada 8. septembris), kurā saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 910/2014 par elektronisko identifikāciju un uzticamības pakalpojumiem elektronisko darījumu veikšanai iekšējā tirgū 22. panta 5. punktu izklāstītas tehniskās specifikācijas un formāti, kas attiecas uz uzticamības sarakstiem;
- Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2015/1506 (2015. gada 8. septembris), kurā saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 910/2014 par elektronisko identifikāciju un uzticamības pakalpojumiem elektronisko darījumu veikšanai iekšējā tirgū 27. panta 5. punktu un 37. pantu 5. punktu izklāstītas specifikācijas, kas attiecas uz uzlabotu elektronisko parakstu formātiem un uzlabotiem zīmogiem, kas jāatzīst publiskā sektora struktūrām;
- Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2016/650 (2016. gada 25. aprīlis), ar ko nosaka standartus kvalificētu paraksta un zīmoga radīšanas ierīču drošības novērtēšanai saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 910/2014 par elektronisko identifikāciju un uzticamības pakalpojumiem elektronisko darījumu veikšanai iekšējā tirgū 30. panta 3. punktu un 39. panta 2. punktu.

Īstenošanas akti, kas saistīti ar elektroniskās identifikācijas nodaļu Regulā (ES) Nr. 910/2014:

- Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2015/296 (2015. gada 24. februāris), ar ko nosaka procesuālo kārtību dalībvalstu sadarbībai elektroniskās identifikācijas jomā, kā paredzēts 12. panta 7. punktā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 910/2014 par elektronisko identifikāciju un uzticamības pakalpojumiem elektronisko darījumu veikšanai iekšējā tirgū;
- Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/1501 (2015. gada 8. septembris) par sadarbības sistēmu saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 910/2014 par elektronisko identifikāciju un uzticamības pakalpojumiem elektronisko darījumu veikšanai iekšējā tirgū 12. panta 8. punktu;
- Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/1502 (2015. gada 8. septembris), kas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 910/2014 par elektronisko identifikāciju un uzticamības pakalpojumiem elektronisko darījumu veikšanai iekšējā tirgū 8. panta 3. punktu nosaka elektroniskās identifikācijas līdzekļu uzticamības līmeņu minimālās tehniskās specifikācijas un procedūras;
- Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2015/1984 (2015. gada 3. novembris), ar kuru nosaka paziņošanas nosacījumus, formātus un procedūras saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 910/2014 par elektronisko identifikāciju un uzticamības pakalpojumiem elektronisko darījumu veikšanai iekšējā tirgū 9. panta 5. punktu.

Grafiks: par īstenošanas grafiku pēc šā nolīguma stāšanās spēkā lems Partnerības padome.

VI PIELIKUMS 14. NODAĻAI

"PATĒRĒTĀJU AIZSARDZĪBA" V SADAĻĀ "CITAS POLITIKAS NOSTĀDNES SADARBĪBAI"

Armēnijas Republika apņemas pakāpeniski tuvināt savas valsts tiesību aktus šādiem Eiropas Savienības tiesību aktiem, ievērojot noteiktos termiņus.

Padomes Direktīva 87/357/EEK (1987. gada 25. jūnijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz izstrādājumiem, kuri to maldinošā izskata dēļ apdraud patērētāju veselību vai drošību

Grafiks: Direktīvas 87/357/EEK un tās īstenošanas aktu noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 93/13/EEK (1993. gada 5. aprīlis) par negodīgiem noteikumiem patērētāju līgumos, ar grozījumiem

Grafiks: Direktīvas 93/13/EEK un tās īstenošanas aktu noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 98/6/EK (1998. gada 16. februāris) par patērētāju aizsardzību, norādot patērētājiem piedāvāto produktu cenas

Grafiks: Direktīvas 98/6/EK un tās īstenošanas aktu noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 1999/44/EK (1999. gada 25. maijs) par dažiem patēriņa preču pārdošanas aspektiem un saistītajām garantijām, ar grozījumiem

Grafiks: Direktīvas 1999/44/EK un tās īstenošanas aktu noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2001/95/EK (2001. gada 3. decembris) par produktu vispārēju drošību

Grafiks: Direktīvas 2001/95/EK un tās īstenošanas aktu noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/65/EK (2002. gada 23. septembris) par patēriņa finanšu pakalpojumu tālpārdošanu un grozījumiem Padomes Direktīvā 90/619/EEK un Direktīvās 97/7/EK un 98/27/EK

Grafiks: Direktīvas 2002/65/EK un tās īstenošanas aktu noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā Armēnijas Republikā un 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā – pārrobežu jomā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2005/29/EK (2005. gada 11. maijs), kas attiecas uz uzņēmēju negodīgu komercpraksi iekšējā tirgū attiecībā pret patērētājiem un ar ko groza Padomes Direktīvu 84/450/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 97/7/EK, 98/27/EK un 2002/65/EK un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 2006/2004 ("Negodīgas komercprakses direktīva")

Grafiks: Direktīvas 2005/29/EK un tās īstenošanas aktu noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2006/114/EK (2006. gada 12. decembris) par maldinošu un salīdzinošu reklāmu

Grafiks: Direktīvas 2006/114/EK un tās īstenošanas aktu noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 2006/2004 (2004. gada 27. oktobris) par sadarbību starp valstu iestādēm, kas atbildīgas par tiesību aktu īstenošanu patērētāju tiesību aizsardzības jomā ("Regula par sadarbību patērētāju tiesību aizsardzības jomā")

Grafiks: Regulas (EK) Nr. 2006/2004 un tās īstenošanas aktu noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/48/EK (2008. gada 23. aprīlis) par patēriņa kredītīgumiem un ar ko atceļ Direktīvu 87/102/EEK

Grafiks: Direktīvas 2008/48/EK un tās īstenošanas aktu noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/122/EK (2009. gada 14. janvāris) par patērētāju aizsardzību attiecībā uz dažiem aspektiem, kas saistīti ar daļlaika lietojuma tiesībām, ilgtermiņa brīvdienu produktiem, tālākpārdošanas un apmaiņas līgumiem

Grafiks: Direktīvas 2008/122/EK un tās īstenošanas aktu noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/22/EK (2009. gada 23. aprīlī) par aizliegumiem saistībā ar patērētāju interešu aizsardzību

Grafiks: Direktīvas 2009/22/EK un tās īstenošanas aktu noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2011/83/ES (2011. gada 25. oktobris) par patērētāju tiesībām un ar ko groza Padomes Direktīvu 93/13/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 1999/44/EK un atceļ Padomes Direktīvu 85/577/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 97/7/EK

Grafiks: Direktīvas 2011/83/ES un tās īstenošanas aktu noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 524/2013 (2013. gada 21. maijs) par patērētāju strīdu izšķiršanu tiešsaistē un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK (Regula par patērētāju SIT)

Grafiks: Regulas (ES) Nr. 524/2013 un tās īstenošanas aktu noteikumus īsteno 8 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2013/11/ES (2013. gada 21. maijs) par patērētāju strīdu alternatīvu izšķiršanu un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK (Direktīva par patērētāju SAI)

Grafiks: Direktīvas 2013/11/ES un tās īstenošanas aktu noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Komisijas Ieteikums (2013. gada 11. jūnijs) par kopējiem principiem attiecībā uz dalībvalstu aizlieguma un atlīdzināšanas kolektīvās tiesiskās aizsardzības mehānismiem saistībā ar Savienības tiesību aktos paredzēto tiesību pārkāpumiem (2013/396/ES)

Grafiks: Ieteikumu 2013/396/ES īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2015/2302 (2015. gada 25. novembris) par kompleksiem ceļojumiem un saistītiem ceļojumu pakalpojumiem, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/83/ES un atceļ Padomes Direktīvu 90/314/EEK

Grafiks: Direktīvas (ES) 2015/2302 un tās īstenošanas aktu noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

VII PIELIKUMS 15. NODAĻAI

"NODARBINĀTĪBA, SOCIĀLĀ POLITIKA UN IESPĒJU VIENLĪDZĪBA" V SADAĻĀ "CITAS POLITIKAS NOSTĀDNES
SADARBĪBAI"

Armēnijas Republika apņemas pakāpeniski tuvināt savas valsts tiesību aktus šādiem Eiropas Savienības tiesību aktiem un starptautiskiem instrumentiem, ievērojot noteiktos termiņus.

Darba tiesības

Padomes Direktīva 91/533/EEK (1991. gada 14. oktobris) par darba devēja pienākumu informēt darbiniekus par darba līguma vai darba attiecību nosacījumiem

Grafiks: Direktīvas 91/533/EEK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 1999/70/EK (1999. gada 28. jūnijs) par UNICE, CEEP un EAK noslēgto pamatnolīgumu par darbu uz noteiktu laiku

Grafiks: Direktīvas 1999/70/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 97/81/EK (1997. gada 15. decembris) par UNICE, CEEP un EAK noslēgto pamatnolīgumu par nepilna darba laika darbu – Pielikums: Pamatnolīgums par nepilna darba laika darbu

Grafiks: Direktīvas 97/81/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 91/383/EEK (1991. gada 25. jūnijs), kas papildina pasākumus, kuru mērķis ir veicināt uzlabojumus darba drošībā un veselības aizsardzībā attiecībā uz darba ņēmējiem, kas pieņemti darbā uz noteiktu laiku vai arī īslaicīgā darbā

Grafiks: Direktīvas 91/383/EEK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 98/59/EK (1998. gada 20. jūlijs) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz kolektīvo atlaišanu

Grafiks: Direktīvas 98/59/EK noteikumus īsteno 7 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 2001/23/EK (2001. gada 12. marts) par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz darbinieku tiesību aizsardzību uzņēmumu, uzņēmējiesabiedrību vai uzņēmumu vai uzņēmējiesabiedrību daļu īpašnieka maiņas gadījumā

Grafiks: Direktīvas 2001/23/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/14/EK (2002. gada 11. marts), ar ko izveido vispārēju sistēmu darbinieku informēšanai un uzklaušanai Eiropas Kopienā

Grafiks: Direktīvas 2002/14/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2003/88/EK (2003. gada 4. novembris) par konkrētiem darba laika organizēšanas aspektiem

Grafiks: Direktīvas 2003/88/EK noteikumus īsteno 7 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Diskriminācijas aizliegums un dzimumu līdztiesība

Padomes Direktīva 2000/43/EK (2000. gada 29. jūnijs), ar ko ievieš vienādas attieksmes principu pret personām neatkarīgi no rasu vai etniskās piederības

Grafiks: Direktīvas 2000/43/EK noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 2000/78/EK (2000. gada 27. novembris), ar ko nosaka kopēju sistēmu vienlīdzīgai attieksmei pret nodarbinātību un profesiju

Grafiks: Direktīvas 2000/78/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2006/54/EK (2006. gada 5. jūlijs) par tāda principa īstenošanu, kas paredz vienlīdzīgas iespējas un attieksmi pret vīriešiem un sievietēm nodarbinātības un profesijas jautājumos

Grafiks: Direktīvas 2006/54/EK noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 2004/113/EK (2004. gada 13. decembris), ar kuru īsteno principu, kas paredz vienlīdzīgu attieksmi pret vīriešiem un sievietēm, attiecībā uz pieeju precēm un pakalpojumiem, preču piegādi un pakalpojumu sniegšanu

Grafiks: Direktīvas 2004/113/EK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 92/85/EEK (1992. gada 19. oktobris) par pasākumu ieviešanu, lai veicinātu drošības un veselības aizsardzības darbā uzlabošanu strādājošām grūtniecēm, sievietēm, kas strādā pēcdzemdību periodā, vai strādājošām sievietēm, kas baro bērnu ar krūti (desmitā atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta nozīmē)

Grafiks: Direktīvas 92/85/EEK noteikumus īsteno 5 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Padomes Direktīva 79/7/EEK (1978. gada 19. decembris) par pakāpenisku vienlīdzīgas attieksmes principa pret vīriešiem un sievietēm īstenošanu sociālā nodrošinājuma jautājumos

Grafiks: Direktīvas 79/7/EEK noteikumus īsteno 3 gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Darba aizsardzība

Padomes Direktīva 89/391/EEK (1989. gada 12. jūnijs) par pasākumiem, kas ieviešami, lai uzlabotu darba ņēmēju drošību un veselības aizsardzību darbā

Padomes Direktīva 89/654/EEK (1989. gada 30. novembris) par minimālajām prasībām attiecībā uz drošību un veselības aizsardzību darba vietā (pirmā atsevišķā direktīva saskaņā ar Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punktu)

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/104/EK (2009. gada 16. septembris) par drošības un veselības aizsardzības minimālajām prasībām, darba ņēmējiem lietojot darba aprīkojumu darbā (otrā atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta nozīmē), ar grozījumiem

Padomes Direktīva 89/656/EEK (1989. gada 30. novembris) par drošības un veselības aizsardzības minimālajām prasībām, lietojot individuālos aizsardzības līdzekļus darba vietās (trešā atsevišķā direktīva Padomes Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta nozīmē)

Padomes Direktīva 92/57/EEK (1992. gada 24. jūnijs) par darba drošības un veselības aizsardzības minimālo prasību īstenošanu pagaidu vai pārvietojamajos būvlaukumos (astotā atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta nozīmē)

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/148/EK (2009. gada 30. novembris) par darba ņēmēju aizsardzību pret risku, kas saistīts ar pakļaušanu azbesta iedarbībai darba vietā

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2004/37/EK (2004. gada 29. aprīlis) par darba ņēmēju aizsardzību pret risku, kas saistīts ar kancerogēnu vai mutagēnu iedarbību darbā (Sestā atsevišķā direktīva Padomes Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta nozīmē)

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2000/54/EK (2000. gada 18. septembris) par darba ņēmēju aizsardzību pret risku, kas saistīts ar bioloģisku aģentu iedarbību darbā (septītā atsevišķā direktīva saskaņā ar Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punktu)

Padomes Direktīva 90/270/EEK (1990. gada 29. maijs) par minimālajām prasībām attiecībā uz drošību un veselības aizsardzību darbā ar displeju ierīcēm (piektā atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta nozīmē)

Padomes Direktīva 92/58/EEK (1992. gada 24. jūnijs) par minimālajām prasībām drošības un/vai veselības aizsardzības zīmēm darba vietā (devītā atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta nozīmē)

Padomes Direktīva 92/91/EEK (1992. gada 3. novembris) par minimālajām prasībām drošības un veselības aizsardzības uzlabošanai darba ņēmējiem, kuri strādā minerālu ieguves rūpniecības nozarēs, kas pielieto urbšanu (vienpadsmitā atsevišķā direktīva saskaņā ar Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punktu)

Padomes Direktīva 92/104/EEK (1992. gada 3. decembris) par minimālajām prasībām drošības un veselības aizsardzības uzlabošanai darbiniekiem, kuri strādā virszemes un apakšzemes minerālu ieguves rūpniecības nozarēs (divpadsmitā atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta nozīmē)

Padomes Direktīva 98/24/EK (1998. gada 7. aprīlis) par darba ņēmēju veselības un drošības aizsardzību pret risku, kas saistīts ar ķīmikāliju izmantošanu darbā (četrpadsmitā atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta nozīmē)

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 1999/92/EK (1999. gada 16. decembris) par minimālajām prasībām to darba ņēmēju drošības un veselības aizsardzības uzlabošanai, kas pakļauti sprādzienbīstamas vides riskam (piecpadsmitā atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta nozīmē)

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/44/EK (2002. gada 25. jūnijs) par minimālajām veselības un drošības prasībām attiecībā uz darba ņēmēju pakļaušanu riskiem, ko rada fizikāli faktori (vibrācija) (sešpadsmitā atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta nozīmē)

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2003/10/EK (2003. gada 6. februāris) par veselības un drošības minimālajām prasībām attiecībā uz darba ņēmēju pakļaušanu darba vides riskiem, ko rada fizikāli faktori (troksnis) (septiņpadsmitā atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta izpratnē)

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2006/25/EK (2006. gada 5. aprīlis), par veselības un drošības minimālajām prasībām attiecībā uz darba ņēmēju pakļaušanu riskiem, ko izraisa fizikāli faktori (mākslīgais optiskais starojums) (19. atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta nozīmē)

Padomes Direktīva 93/103/EK (1993. gada 23. novembris) par drošības un veselības prasību minimumu darbā uz zvejas kuģiem (trīspadsmitā individuālā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta nozīmē)

Padomes Direktīva 92/29/EEK (1992. gada 31. marts) par minimālajām drošības un veselības aizsardzības prasībām medicīniskās palīdzības uzlabošanai uz kuģiem

Padomes Direktīva 90/269/EEK (1990. gada 29. maijs) par minimālajām prasībām attiecībā uz drošību un veselības aizsardzību kravu apstrādē ar rokām, pastāvot īpašam riskam darba ņēmējiem gūt muguras traumas (ceturtā atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta nozīmē)

Komisijas Direktīva 91/322/EEK (1991. gada 29. maijs) par orientējošu robežvērtību ieviešanu, īstenojot Padomes Direktīvu 80/1107/EEK par darba ņēmēju aizsardzību pret risku, kas saistīts ar ķīmisku, fizikālu un bioloģisku vielu iedarbību darba vietā

Komisijas Direktīva 2000/39/EK (2000. gada 8. jūnijs), kas izveido raksturīgo iedarbības rādītāju darba apstākļos pirmo sarakstu, īstenojot Padomes Direktīvu 98/24/EK par darbinieku veselības un drošības aizsardzību no tāda apdraudējuma darbā, kurš saistīts ar ķīmiskajiem reaģentiem

Komisijas Direktīva 2006/15/EK (2006. gada 7. februāris), ar ko, īstenojot Padomes Direktīvu 98/24/EK, izveido otru sarakstu ar orientējošām robežvērtībām vielu iedarbībai darbavietā un groza Direktīvu 91/322/EEK un 2000/39/EK

Komisijas Direktīva 2009/161/ES (2009. gada 17. decembris), ar ko, īstenojot Padomes Direktīvu 98/24/EK, izveido darbavietā pieļaujamo indikatīvo iedarbības robežvērtību trešo sarakstu un groza Komisijas Direktīvu 2000/39/EK

Padomes Direktīva 2010/32/ES (2010. gada 10. maijs), ar ko īsteno HOSPEEM un EPSU noslēgto Pamat nolīgumu par asu instrumentu radītu ievainojumu novēršanu slimnīcu un veselības aprūpes nozarē

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2013/35/ES (2013. gada 26. jūnijs) par minimālajām veselības aizsardzības un drošuma prasībām attiecībā uz darba ņēmēju pakļaušanu riskam, ko rada fizikāli faktori (elektromagnētiskie lauki) (20. atsevišķā direktīva Direktīvas 89/391/EEK 16. panta 1. punkta nozīmē), un ar ko atceļ Direktīvu 2004/40/EK

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/27/ES (2014. gada 26. februāris), ar ko groza Padomes Direktīvas 92/58/EEK, 92/85/EEK, 94/33/EK, 98/24/EK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2004/37/EK, lai tās pielāgotu Regulai (EK) Nr. 1272/2008 par vielu un maisījumu klasificēšanu, marķēšanu un iepakojšanu

Grafiks: par visu minēto darba aizsardzības jomas direktīvu īstenošanas grafiku lems Partnerības padome pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Darba tiesības

— Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2015/1794 (2015. gada 6. oktobris), ar kuru attiecībā uz jūrniekiem groza Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2008/94/EK, 2009/38/EK un 2002/14/EK un Padomes Direktīvas 98/59/EK un 2001/23/EK (transponēšanas periods līdz 2017. gada 10. oktobrim)

- Padomes Direktīva 2014/112/ES (2014. gada 19. decembris), ar ko īsteno Eiropas Nolīgumu par konkrētiem darba laika organizēšanas aspektiem iekšējo ūdensceļu transporta nozarē, kas noslēgts starp Eiropas Kuģu savienību (EKS), Eiropas Kuģu kapteiņu organizāciju (EKKO) un Eiropas Transporta darbinieku federāciju (ETF) (transponēšanas termiņš līdz 2016. gada 31. decembrim)
- Padomes Direktīva 94/33/EK (1994. gada 22. jūnijs) par jauniešu darba aizsardzību sākotnēji nav iekļauta

Grafiks: Direktīvas (ES) 2015/1794 un 2014/112/ES noteikumus īsteno 5 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

VIII PIELIKUMS

PAKALPOJUMU TIRDZNIECĪBA UN UZŅĒMĒJDARBĪBA

1. Šajā pielikumā ir septiņi pielikumi, kuros noteiktas Eiropas Savienības un Armēnijas Republikas saistības un atrunas attiecībā uz pakalpojumu tirdzniecību un uzņēmējdarbību saskaņā ar šā nolīguma VI sadaļas 5. nodaļu.
2. Attiecībā uz Eiropas Savienību:
 - a) VIII pielikuma A daļā ir iekļautas Eiropas Savienības atrunas attiecībā uz uzņēmējdarbību saskaņā ar šā nolīguma 144. pantu;
 - b) VIII pielikuma B daļā ir iekļautas Eiropas Savienības saistības attiecībā uz pārrobežu pakalpojumiem saskaņā ar šā nolīguma 151. pantu;
 - c) VIII pielikuma C daļā ir iekļautas Eiropas Savienības atrunas attiecībā uz vadošajiem darbiniekiem, stažieriem ar augstāko izglītību un tirdzniecības pārstāvjiem saskaņā ar šā nolīguma 154. un 155. pantu; un
 - d) VIII pielikuma D daļā ir iekļautas Eiropas Savienības atrunas attiecībā uz līgumpakalpojumu sniedzējiem un neatkarīgiem speciālistiem saskaņā ar šā nolīguma 156. un 157. pantu.
3. Attiecībā uz Armēnijas Republiku:
 - a) VIII pielikuma E daļā ir iekļautas Armēnijas Republikas atrunas attiecībā uz uzņēmējdarbību saskaņā ar šā nolīguma 144. pantu;
 - b) VIII pielikuma F daļā ir iekļautas Armēnijas Republikas saistības attiecībā uz pārrobežu pakalpojumiem saskaņā ar šā nolīguma 151. pantu; un
 - c) VIII pielikuma G daļā ir iekļautas Armēnijas Republikas atrunas attiecībā uz līgumpakalpojumu sniedzējiem un neatkarīgiem speciālistiem saskaņā ar šā nolīguma 156. un 157. pantu.
4. Pielikumi, kas minēti 2. un 3. punktā, ir šā pielikuma sastāvdaļa.
5. Šā nolīguma VI sadaļas 5. nodaļā sniegtās terminu definīcijas attiecas arī uz šo pielikumu.
6. Nosakot konkrētas pakalpojumu nozares vai apakšnozares:
 - a) "CPC" ir Centrālā preču klasifikācija, kas izklāstīta Apvienoto Nāciju Organizācijas Statistikas biroja statistikas dokumentu M sērijā, Nr. 77, *CPC prov*, 1991. g., un
 - b) "CPC 1.0. red." ir Centrālā preču klasifikācija, kas izklāstīta Apvienoto Nāciju Organizācijas Statistikas biroja statistikas dokumentu M sērijā, Nr. 77, *CPC 1.0. red.*, 1998. g.
7. Nolīguma VIII pielikuma A, B, C un D daļā izmanto šādus saīsinājumus attiecībā uz Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm:

Eiropas Savienība - Eiropas Savienība, ietverot visas tās dalībvalstis

AT	Austrija
BE	Beļģija
BG	Bulgārija
CY	Kipra
CZ	Čehijas Republika
DE	Vācija
DK	Dānija
EE	Igaunija
EL	Grieķija
ES	Spānija

FI	Somija
FR	Francija
HR	Horvātija
HU	Ungārija
IE	Īrija
IT	Itālija
LT	Lietuva
LU	Luksemburga
LV	Latvija
MT	Malta
NL	Nīderlande
PL	Polija
PT	Portugāle
RO	Rumānija
SE	Zviedrija
SI	Slovēnija
SK	Slovākija
UK	Apvienotā Karaliste

8. VIII pielikuma E, F un G daļā izmanto šādu Armēnijas Republikas saīsinājumu:

AR	Armēnijas Republika.
----	----------------------

VIII PIELIKUMA A DAĻA

EIROPAS SAVIENĪBAS ATRUNAS ATTIECĪBĀ UZ UZŅĒMĒJDARBĪBU

1. Turpmāk minētajā sarakstā norādītas saimnieciskās darbības, kurās Eiropas Savienība attiecībā uz Armēnijas Republikas uzņēmumiem un uzņēmējiem piemēro atrunas par valsts režīmu vai lielākās labvēlības režīmu saskaņā ar šā nolīguma 144. panta 2. punktu.

Sarakstā ir ietverti šādi elementi:

- a) horizontālās atrunas, kas attiecas uz visām nozarēm vai apakšnozarēm; un
- b) konkrēto nozaru vai apakšnozaru atrunas, norādot attiecīgo nozari vai apakšnozari un piemērojamās atrunas.

Atruna attiecībā uz darbību, kas nav liberalizēta (nav saistību), ir formulēta šādi: “Nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību”.

Ja atruna saskaņā ar a) vai b) apakšpunktu ietver tikai konkrētu dalībvalstu atrunas, tur neminētās dalībvalstis šā nolīguma 144. panta 2. punktā minētās saistības attiecīgajā nozarē uzņemas bez atrunām. Konkrētu dalībvalstu atrunu trūkums attiecīgajā nozarē neskar horizontālās atrunas vai Eiropas Savienības mēroga nozaru atrunas, kuras joprojām var būt piemērojamas.

2. Saskaņā ar šā nolīguma 141. panta 3. punktu turpmāk sniegtajā sarakstā nav iekļauti pasākumi attiecībā uz subsīdijām, ko piešķir Puses.
3. Tiesības un pienākumi, kas izriet no turpmāk sniegtā saraksta, nav tieši piemērojami, tādējādi tie tieši nepiešķir tiesības fiziskām vai juridiskām personām.
4. Saskaņā ar šā nolīguma 144. pantu tādas nediskriminējošas prasības kā prasības attiecībā uz juridisko formu vai pienākums saņemt licences vai atļaujas, ko piemēro visiem pakalpojumu sniedzējiem, kuri darbojas kādā teritorijā, bez noskīršanas, pamatojoties uz valstspiederību, dzīvesvietu vai līdzīgiem kritērijiem, nav minētas šajā pielikumā, jo tās šis nolīgums neskar.
5. Ja Eiropas Savienība saglabā atrunu, kas uzliek tādu prasību, ka pakalpojumu sniedzējam jābūt tās valstspiederīgajam, pastāvīgajam iedzīvotājam vai iedzīvotājam, lai sniegtu pakalpojumus tās teritorijā, tad atruna, kas uzskaitīta šā nolīguma VIII pielikuma B daļas atrunu sarakstā vai VIII pielikuma C un D daļā uzskaitītās atrunas uzskatāmas par atrunu attiecībā uz šā pielikuma noteikumiem par uzņēmējdarbību, ciktāl tā piemērojama.
6. Lielākai noteiktībai — attiecībā uz Eiropas Savienību pienākums piešķirt valsts režīmu nenozīmē prasību, ka režīms, kas kādā dalībvalstī piešķirts citas dalībvalsts valstspiederīgajiem vai juridiskajām personām saskaņā ar Līgumu par Eiropas Savienības darbību, būtu jāpaplašina attiecībā uz otras Puses valstspiederīgajiem vai juridiskajām personām, vai uz jebkādiem pasākumiem, kuri pieņemti saskaņā ar minēto Līgumu, tostarp to īstenošanu dalībvalstīs. Šādu valsts režīmu piešķir tikai otras Puses juridiskām personām, kuras izveidotas saskaņā ar citas dalībvalsts tiesību aktiem un kuru juridiskā adrese, galvenās vadības atrašanās vieta vai galvenā darbūmdarbības vieta atrodas minētajā dalībvalstī, tostarp tām juridiskām personām, kas izveidotas Eiropas Savienībā un kas pieder otras Puses valstspiederīgajiem, vai ko tie kontrolē.

Horizontālās atrunas

Sabiedriskie pakalpojumi

Eiropas Savienība: saimnieciskas darbības, ko uzskata par sabiedriskajiem pakalpojumiem valsts vai pašvaldību līmenī, var būt pakļautas valsts monopoliem vai ekskluzīvām tiesībām, kuras piešķirtas privātiem apsaimniekotājiem ⁽¹⁾.

Uzņēmējdarbības veikšanas veidi

Eiropas Savienība: režīmu, kas piešķirts (Armēnijas uzņēmumu) meitasuzņēmumiem, kuri izveidoti saskaņā ar Eiropas Savienības dalībvalstu tiesību aktiem un kuru juridiskā adrese, galvenās vadības atrašanās vieta vai galvenā darījumdarbības vieta atrodas Savienībā, neattiecinā uz filiālēm vai aģentūrām, ko Eiropas Savienības dalībvalstī atvērusi Armēnijas sabiedrība ⁽²⁾. Tomēr tas neliedz dalībvalstij šo režīmu attiecināt arī uz filiālēm vai aģentūrām, ko trešās valsts uzņēmums vai sabiedrība ir atvērusi citā dalībvalstī, saistībā ar to darbību pirmās dalībvalsts teritorijā, ja vien šādu paplašināšanu nepārprotami neaizliedz Eiropas Savienības tiesības.

Eiropas Savienība: mazāk labvēlīgu režīmu var piešķirt saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem izveidotiem (trešās valsts sabiedrību) meitasuzņēmumiem, kuriem Eiropas Savienības teritorijā ir tikai to juridiskā adrese, ja vien nevar pierādīt, ka tām ir efektīva un pastāvīga saikne ar kādas dalībvalsts tautsaimniecību.

AT: juridisko personu filiāļu izpilddirektoriem jābūt Austrijas iedzīvotājiem. Juridisko personu vai filiāļu atbildīgajām fiziskajām personām saskaņā ar Austrijas Likumu par tirdzniecību jābūt Austrijas pastāvīgajiem iedzīvotājiem.

BG: ārvalstu pakalpojumu sniedzējus uzņēmumus, tostarp kopuzņēmumus, var izveidot tikai kā sabiedrības ar ierobežotu atbildību vai akciju sabiedrības ar vismaz diviem kapitāldaļu turētājiem. Filiāļu izveidošanai jāsaņem atļauja. Pārstāvniecības reģistrē Bulgārijas Tirdzniecības un rūpniecības palātā, un tās nevar iesaistīties saimnieciskā darbībā.

EE: vismaz pusei valdes locekļu dzīvesvietai jābūt Eiropas Savienībā. Ārvalstu sabiedrība ieceļ filiāles direktoru vai direktorus. Filiāles direktoram jābūt tiesībspējīgai un rīcībspējīgai fiziskai personai. Vismaz viena filiāles direktora dzīvesvietai jābūt Igaunijā, Eiropas Ekonomikas zonas dalībvalstī vai Šveicē.

FI: ārvalstniekam, kurš nodarbojas ar tirdzniecību kā privātais uzņēmējs, un vismaz pusei no pilnsabiedrības vai pilnsabiedrības partneriem pastāvīgi jādzīvo kādā EEZ dalībvalstī. Visās nozarēs vismaz pusei no direktoru padomes pastāvīgajiem locekļiem un to vietnieku dzīvesvietai un izpilddirektora dzīvesvietai jābūt EEZ; tomēr konkrētām sabiedrībām var piemērot atbrīvojumu no šāda nosacījuma. Ja Armēnijas organizācija plāno veikt darījumdarbību vai tirdzniecību, atverot filiāli Somijā, tai vajadzīga tirdzniecības atļauja.

FR: rūpniecisku, komerciālu vai ar amatniecību saistītu darbību rīkotājdirektoram vajadzīga īpaša atļauja, ja viņam nav uzturēšanās atļaujas.

HU: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz valsts īpašuma iegūšanu.

IT: lai veiktu rūpniecisku, komerciālu un amatnieka darbību, var būt vajadzīga uzturēšanās atļauja.

⁽¹⁾ Sabiedriskie pakalpojumi pastāv tādos sektoros kā saistīti zinātnisko un tehnisko konsultāciju pakalpojumi, izpētes un izstrādes pakalpojumi sociālajās un humanitārajās zinātnēs, tehniskās testēšanas un analīzes pakalpojumi, vides pakalpojumi, veselības pakalpojumi, transporta pakalpojumi un palīgpakalpojumi visos transporta veidos. Ekskluzīvas tiesības sniegt šādus pakalpojumus bieži piešķir privātiem uzņēmumiem, piemēram, uzņēmumiem, kas saņēmuši koncesijas no valsts iestādēm, ievērojot īpašas pakalpojumu saistības. Ņemot vērā, ka sabiedriskie pakalpojumi bieži tiek sniegti arī reģionālā līmenī, sīki izstrādāts un pilnīgs saraksts katrai atsevišķai nozarei nav lietderīgs. Šī atruna neattiecas uz telesakaru pakalpojumiem un datorpakalpojumiem un ar tiem saistītiem pakalpojumiem.

⁽²⁾ Saskaņā ar LESD 54. pantu šādus meitasuzņēmumus uzskata par Eiropas Savienības juridiskām personām. Tiktāl, cik šādi meitasuzņēmumi uztur nepārtrauktu un efektīvu saikni ar Eiropas Savienības ekonomiku, tiem ir tiesības uz priekšrocībām, ko sniedz iekšējais tirgus *inter alia* brīvību veikt uzņēmējdarbību un sniegt pakalpojumus visās Eiropas Savienības dalībvalstīs.

PL: pārstāvniecība drīkst nodarboties vienīgi ar ārvalstu mātes sabiedrības, kuru tā pārstāv, reklamēšanu. Visās nozarēs, izņemot juridiskus pakalpojumus un veselības aprūpes iestāžu pakalpojumus, Armēnijas ieguldītāji var uzņemties un veikt saimniecisku darbību tikai komandītsabiedrības, akciju komandītsabiedrības, sabiedrības ar ierobežotu atbildību un akciju sabiedrības (juridisko pakalpojumu gadījumā tikai reģistrētas personālsabiedrības vai komandītsabiedrības) veidā.

RO: vienīgajam rīkotājdirektoram vai valdes priekšsēdētājam, kā arī pusei no valdes locekļu kopējā skaita komercsabiedrībās jābūt Rumānijas pilsoņiem, ja vien sabiedrības dibināšanas līgumā vai statūtos nav noteikts citādi. Vairākumam komercsabiedrību revidentu, kā arī viņu vietniekiem jābūt Rumānijas pilsoņiem.

SE: ārvalstu sabiedrība (kas nav izveidojusi tiesību subjektu Zviedrijā vai veic darījumdarbību ar tirdzniecības pārstāvja starpniecību) savu komercdarbību veic ar tādas filiāles starpniecību, kas reģistrēta Zviedrijā un kam ir neatkarīga vadība un atsevišķa uzskaitē. Filiāles izpilddirektora un tā vietnieka, ja tāds ir iecelts, dzīvesvietai jābūt EEZ. Fiziska persona, kas nedzīvo EEZ un veic komercdarbību Zviedrijā, iecel un reģistrē par komercdarbību Zviedrijā atbildīgo pastāvīgo pārstāvi. Par Zviedrijā veikto darbību veic atsevišķu uzskaiti. Kompetentā iestāde individuālos gadījumos drīkst piešķirt atkāpes no filiāles un pastāvīgās dzīvesvietas prasības. Uz būvniecības projektiem, kuru ilgums ir līdz vienam gadam un kurus īsteno sabiedrība, kas atrodas ārpus EEZ, vai fiziska persona, kuras dzīvesvieta ir ārpus EEZ, neattiecas prasība atvērt filiāli vai iecelt pastāvīgo pārstāvi. Līgumsabiedrība var būt dibinātājs tikai tad, ja visu tās īpašnieku ar neierobežotu personisko atbildību dzīvesvieta ir EEZ. Dibinātājs ārpus EEZ var pieteikties kompetentajā iestādē atļaujas saņemšanai. Attiecībā uz sabiedrību ar ierobežotu atbildību un saimnieciskas darbības kooperatīvu vismaz 50 % no direktoru padomes locekļiem, izpilddirektoram, tā vietniekam un vismaz vienai personai, kurai ir paraksta tiesības sabiedrībā (ja šādas personas ir ieceltas), jādzīvo EEZ. Kompetentā iestāde var piešķirt atbrīvojumu no šīs prasības. Ja neviens no uzņēmuma/sabiedrības pārstāvjiem nedzīvo Zviedrijā, padomei jāieceļ un jāiekļauj reģistrā persona, kuras dzīvesvieta ir Zviedrijā un kura ir pilnvarota saņemt materiālās vērtības uzņēmuma/sabiedrības vārdā. Atbilstīgie nosacījumi ir noteicošie, veidojot visa veida citas juridiskās personas. Pieteikuma iesniedzējam/reģistrētu tiesību (patentu, preču zīmju, dizainparaugu aizsardzības un augu šķirņu aizsardzības) turētājam, kas nav Zviedrijas iedzīvotājs, ir nepieciešams Zviedrijā dzīvojošs pārstāvis, kas galvenokārt nodrošinātu procesa pakalpojumus, sniegtu paziņojumus utt.

SI: pieteikuma iesniedzējam/reģistrētu tiesību (patentu, preču zīmju, dizainparaugu aizsardzības) turētājam, kas nav Slovēnijas iedzīvotājs, ir nepieciešams Slovēnijā reģistrēts patentu aģents vai preču zīmju un dizainparaugu aģents, kas galvenokārt nodrošinātu procesa pakalpojumus, sniegtu paziņojumus utt.

SK: Armēnijas fiziskai personai, kuras vārds jāreģistrē Komercreģistrā kā persona, kas pilnvarota darboties uzņēmēja vārdā, jāiesniedz atļauja par uzturēšanos Slovākijas Republikā.

Ieguldījumi

ES: lai ārvalstu valdības un ārvalstu publiskās iestādes (kas papildus ekonomiskajām interesēm tiecas ietvert arī neekonomiskās intereses) tieši vai ar uzņēmumu starpniecību vai citu tādu juridisko personu starpniecību, kuras tieši vai netieši kontrolē ārvalstu valdības, veiktu ieguldījumus Spānijā, ir nepieciešama iepriekšēja valdības atļauja.

BG: ārvalstu ieguldītāji nevar piedalīties privatizācijā. Ārvalstu ieguldītājiem un Bulgārijas juridiskajām personām, kurās pašu kapitāla daļu kontrolpaketes turētājs ir Armēnijas valstspiederīgais, vajadzīga atļauja a) dabas resursu ieguves izpētei, izstrādei vai ieguvei no teritoriālajām jūrām, kontinentālā šelfa vai ekskluzīvās ekonomiskās zonas, un b) kontrolpaketes iegūšanai sabiedrībās, kas nodarbojas ar jebkuru no a) punktā norādītajām darbībām.

FR: saskaņā ar Finanšu un monetārā kodeksa L151-1 un R135-1 *sec* pantu tiek paturētas tiesības, ka Francijā ārvalstu ieguldījumu veikšanai nozarēs, kas uzskaitītas Finanšu un monetārā kodeksa R153-2 pantā, ir jāsaņem iepriekšējs apstiprinājums no ekonomikas ministra. Tiek paturētas tiesības, ka ārvalstu līdzdalību nesēn privatizētos uzņēmumos var ierobežot mainīgā apmērā, ko nosaka Francijas valdība katrā gadījumā atsevišķi, pamatojoties uz piedāvāto publisko pašu kapitālu. Lai veiktu uzņēmējdarbību konkrētu komerciālu, rūpniecisku vai ar amatniecību saistītu darbību jomā, tiek paturētas tiesības pieprasīt īpašu atļauju gadījumā, ja izpilddirektoram nav pastāvīgās uzturēšanās atļaujas.

FI: tiek paturētas tiesības noteikt ierobežojumus uzņēmējdarbības veikšanas un pakalpojumu sniegšanas tiesību izmantošanai fiziskajām personām, kam nav Ālandu salu reģionālās pilsonības, vai jebkurai juridiskai personai, kam nav Ālandu salu kompetentās iestādes atļaujas.

HU: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz Armēnijas līdzdalību nesen privatizētās sabiedrībās.

IT: pašu kapitāla daļu iegūšanu sabiedrībās, kas darbojas aizsardzības un valsts drošības jomā, un stratēģisko aktīvu iegādei transporta pakalpojumu, telesakaru un enerģētikas jomā var būt nepieciešams Ministru prezidenta biroja apstiprinājums.

LT: var piemērot skrīninga procedūras attiecībā uz ieguldījumiem uzņēmumos, nozarēs un būvēs, kas ir stratēģiski svarīgas valsts drošībai.

PL: nav saistību attiecībā uz valstij piederoša īpašuma iegūšanu (t.i., noteikumiem, kas reglamentē privatizācijas procesu).

SE: tiek paturētas tiesības pieņemt vai saglabāt diskriminējošas prasības pret uzņēmumu dibinātājiem, augstāko vadību un direktoru padomi, kad Zviedrijas tiesību aktos tiek iekļauti jauni juridisko apvienību veidi.

Nekustamais īpašums

Zemes un nekustamā īpašuma iegūšanai piemēro šādus ierobežojumus ⁽¹⁾.

AT: ārvalstu fiziskajām un juridiskajām personām nekustamā īpašuma iegūšanai, pirkšanai, kā arī nomai vai lizingam vajadzīga atļauja no kompetentas reģionālās (*Länder*) iestādes, kura novērtē, vai nav skartas svarīgas ekonomiskās, sociālās vai kultūras intereses.

BG: ārvalstu fiziskās un juridiskās personas (arī izmantojot filiāles) nevar iegādāties īpašumā zemi. Bulgārijas juridiskās personas, kurās ir ārvalstu dalībnieki, nevar iegādāties īpašumā lauksaimniecībā izmantojamu zemi. Ārvalstu juridiskās personas un ārvalstu pilsoņi, kam pastāvīgā dzīvesvieta ir ārvalstīs, var iegūt īpašumā ēkas un var iegūt ierobežotas īpašumtiesības uz nekustamo īpašumu (izmantošanas tiesības, būvniecības tiesības, tiesības būvēt virszemes struktūras un servitūttiesības).

CZ: lauksaimniecības un mežu zemi īpašumā var iegūt vienīgi ārvalstu fiziskas personas, kurām ir pastāvīga dzīvesvieta Čehijas Republikā, un uzņēmumi, kas izveidoti kā Čehijas Republikas juridiskas personas. Uz valsts īpašumā esošo lauksaimniecības zemi un mežu zemi attiecas īpaši noteikumi. Valsts lauksaimniecības zemi īpašumā var iegūt vienīgi Čehijas Republikas valstspiederīgie, pašvaldības un publiskas augstskolas (mācībām un pētniecībai). Juridiskas personas (neatkarīgi no formas un dibināšanas vietas) var iegūt īpašumā valsts lauksaimniecības zemi vienīgi tad, ja to īpašumā jau ir ēka, kas uzcelta uz šīs zemes, vai ja bez zemes nav iespējama šādas ēkas izmantošana. Valsts mežus īpašumā var iegūt vienīgi pašvaldības un publiskas augstskolas.

CY: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību.

DE: piemēro konkrētus savstarpīguma nosacījumus.

DK: ārvalstu fiziskām vai juridiskām personām nekustamā īpašuma iegūšanai parasti ir nepieciešama atļauja no Tieslietu ministrijas. Nosacījumi atļaujas iegūšanai ir atkarīgi no tā, kā paredzēts izmantot nekustamo īpašumu.

EE: tiek paturētas tiesības prasīt, ka jebkādu nekustamo īpašumu, kuru lieto peļņu nesošas zemes izmantošanas nolūkā, ja starp šīs zemes lietojuma kategorijām ir lauksaimniecības zeme vai meža zeme, var iegādāties tikai fiziska persona, kas ir Igaunijas pilsonis vai jebkuras EEZ valsts pilsonis, vai juridiska persona, kura ir reģistrēta attiecīgajā Igaunijas reģistrā, un tikai ar pašvaldības vadītāja atļauju. Šī atruna neattiecas uz lauksaimniecības vai meža zemes iegūšanu nolūkā sniegt pakalpojumu, kas ir liberalizēts saskaņā ar šo nolīgumu.

⁽¹⁾ Attiecībā uz pakalpojumu nozarēm šie ierobežojumi nepārsniedz spēkā esošajās GATS saistībās noteiktos ierobežojumus.

ES: tiek paturētas tiesības prasīt, ka ārvalstu ieguldījumiem tādās darbībās, kas tieši saistītas ar trešo valstu ieguldījumiem diplomātisko misiju nekustamā īpašumā, nepieciešama administratīva atļauja no Spānijas Ministru padomes, ja vien nav spēkā savstarpējas liberalizācijas nolīgums.

FI: attiecībā uz Ālandu salām tiek paturētas tiesības pieprasīt iepriekšēju atļauju.

HU: ar dažiem izņēmumiem, kas iekļauti tiesību aktos par aramzemi, ārvalstu fiziskām un juridiskām personām nav tiesību iegūt īpašumā aramzemi. Ārvalstnieki var pirkt nekustamo īpašumu, ja ir iegūta tās valsts pārvaldes aģentūras atļauja, kurai ir kompetence nekustamā īpašuma atrašanās vietā. Nav saistību attiecībā uz valstij piederoša īpašuma iegūšanu.

EL: saskaņā ar Likumu Nr. 1892/90 ir nepieciešama Aizsardzības ministrijas izsniegta atļauja zemes iegūšanai pierobežā. Saskaņā ar administratīvo praksi atļauju viegli piešķir tiešajiem ieguldījumiem.

HR: nav saistību attiecībā uz nekustamā īpašuma iegūšanu, ko veic pakalpojumu sniedzēji, kuri nav izveidoti un nav inkorporēti Horvātijā. Uzņēmumi, kuri Horvātijā izveidoti un inkorporēti kā juridiskas personas, var iegūt nekustamo īpašumu, kas nepieciešams pakalpojumu sniegšanai. Lai iegūtu nekustamo īpašumu, kas nepieciešams filiālēm pakalpojumu sniegšanai, jāsaņem Tieslietu ministrijas atļauja. Ārvalstu juridiskās un fiziskās personas nevar iegādāties lauksaimniecības zemi.

IE: lai vietējās vai ārvalstu sabiedrības vai ārvalstu pilsoņi iegūtu jebkādas tiesības uz zemi Īrijā, ir nepieciešama iepriekšēja rakstiska Zemes komisijas piekrišana. Ja šāda zeme ir paredzēta rūpnieciskai izmantošanai (kas nav lauksaimnieciskā ražošana), šī prasība nav jāievēro ar nosacījumu, ka ir saņemts darījumdarbības, tirdzniecības un nodarbinātības ministra šim mērķim izsniegts sertifikāts. Šo noteikumu nepiemēro lielpilsētu un mazpilsētu teritorijā esošai zemei, kur tiek paturētas tiesības prasīt iepriekšēju atļauju.

IT: uz nekustamā īpašuma pirkšanu, ko veic ārvalstu fiziskas un juridiskas personas, attiecas savstarpīguma princips.

LT: zemes, iekšzemes ūdeņu un mežu iegūšana īpašumā tiek atļauta ārvalstu tiesību subjektiem, kas atbilst Eiropas un transatlantiskās integrācijas kritērijiem. Zemes gabalu iegūšanas īpašumā kārtība, noteikumi, nosacījumi un ierobežojumi ir noteikti konstitūcijā.

LV: atruna attiecas uz lauku zemes iegūšanu trešās valsts valstspiederīgo īpašumā, tostarp uz atļaujas piešķiršanas procesu lauku zemes iegūšanai īpašumā.

PL: tiešai un netiešai nekustamā īpašuma iegūšanai nepieciešama atļauja. Atļauju ar administratīvu lēmumu izdod par iekšlietām atbildīgais ministrs ar valsts aizsardzības ministra piekrišanu, bet lauksaimnieciskā nekustamā īpašuma gadījumā – arī ar lauksaimniecības un lauku attīstības ministra piekrišanu. Nav saistību attiecībā uz valstij piederoša īpašuma iegūšanu, t. i., noteikumiem, kas nosaka privatizācijas procesu (3. veids).

RO: fiziskas personas, kas nav Rumānijas pilsoņi un kam nav pastāvīgā dzīvesvieta Rumānijā, kā arī ārvalstu juridiskās personas, kuru galvenais birojs neatrodas Rumānijā, veicot *inter vivos* darījumus, nevar iegūt nekāda veida īpašumtiesības uz zemes gabaliem.

SI: tiek paturētas tiesības prasīt, ka juridiskās personas, kas Slovēnijas Republikā izveidotas ar ārvalstu kapitāla līdzdalību, var iegūt nekustamo īpašumu Slovēnijas Republikas teritorijā, un ka filiāles, kuras Slovēnijas Republikā atvēršanas ārvalstu personas, var iegūt tikai tādu nekustamo īpašumu, izņemot zemi, kas nepieciešams saimnieciskās darbības veikšanai, kurai tās izveidotas. Saskaņā ar komerclikumu Slovēnijas Republikā atvērtu filiāli neuzskata par juridisku personu, bet attiecībā uz tās darbību režīms ir tāds pats kā attiecībā uz meitasuzņēmumu, kas ir saskaņā ar GATS XXVIII panta g) punktu.

SK: Nav saistību attiecībā uz zemes iegūšanu īpašumā (3. un 4. veids), ārvalstu uzņēmumi un fiziskas personas nedrīkst iegūt īpašumā lauksaimniecības un mežsaimniecības zemi ārpus apbūvētās pašvaldības teritorijas robežām un dažas citas zemes (piem., dabas resursus, ezerus, upes, sabiedriskos ceļus utt.).

Atzīšana

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz Eiropas Savienības direktīvām par diplomu savstarpēju atzīšanu. Tiesības sniegt regulētus profesionālos pakalpojumus vienā Eiropas Savienības dalībvalstī nepiešķir tiesības tos sniegt citā dalībvalstī⁽¹⁾.

Īpaši attiecībā uz lielākās labvēlības režīmu

Eiropas Savienība patur tiesības noteikt vai saglabāt jebkādu pasākumu, ar ko paredz atšķirīgu režīmu, ievērojot jebkādu starptautisku ieguldījumu nolīgumu, kas ir spēkā vai ir parakstīts pirms šā nolīguma stāšanās spēkā.

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai saglabāt jebkādu pasākumu, ar ko paredz atšķirīgu režīmu attiecībā uz personu un uzņēmumu tiesībām veikt uzņēmējdarbību, piemērojot spēkā esošus vai turpmākus divpusējos nolīgumus, kas noslēgti starp šādām Eiropas Savienības dalībvalstīm: Apvienotā Karaliste, Beļģija, Dānija, Francija, Grieķija, Īrija, Itālija, Kipra, Luksemburga, Nīderlande, Portugāle, Spānija un Vācija, un jebkuru turpmāk uzskaitīto valsti, firstisti vai pilsētvalsti: Sanmarīno, Monako, Andora un Vatikāna Pilsētvalsts.

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai saglabāt jebkādu pasākumu, ar ko uz kādu valsti attiecina atšķirīgu režīmu, ievērojot jebkādu spēkā esošu vai turpmāku divpusēju vai daudzpusēju nolīgumu, ar kuru:

- a) izveido pakalpojumu un ieguldījumu iekšējo tirgu;
- b) piešķir tiesības veikt uzņēmējdarbību; vai
- c) pieprasa tiesību aktu tuvināšanu vienā vai vairākās ekonomikas nozarēs.

Šā izņēmuma nolūkos:

- a) "pakalpojumu un ieguldījumu iekšējais tirgus" ir tāda iekšēji nenorobežota teritorija, kurā nodrošināta brīva pakalpojumu un kapitāla aprīte un personu pārvietošanās;
- b) "tiesības veikt uzņēmējdarbību" nozīmē, ka reģionālās ekonomiskās integrācijas nolīguma līgumslēdzējām pusēm ir pienākums atcelt pēc būtības jebkādus savstarpējus ierobežojumus attiecībā uz uzņēmējdarbības veikšanu līdz ar minētā nolīguma stāšanos spēkā. Tiesības veikt uzņēmējdarbību ietver reģionālās ekonomiskās integrācijas nolīguma līgumslēdzēju pušu valstspiederīgo tiesības izveidot un vadīt uzņēmumus ar tādiem pašiem nosacījumiem kā pašu valstspiederīgajiem saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem, kurā uzņēmējdarbība tiek veikta;
- c) "tiesību aktu tuvināšana" nozīmē:
 - i) vienas vai vairāku reģionālās ekonomiskās integrācijas nolīguma līgumslēdzēju pušu tiesību aktu saskaņošanu ar minētā nolīguma otras līgumslēdzējas puses vai pārējo līgumslēdzēju pušu tiesību aktiem; vai
 - ii) kopīgo tiesību aktu ietveršanu reģionālās ekonomiskās integrācijas nolīguma līgumslēdzēju pušu tiesību sistēmās.

Šāda saskaņošana vai ietveršana ir veicama un uzskatāma par paveiktu tikai pēc tam, kad reģionālās ekonomiskās integrācijas nolīguma līgumslēdzējas puses šādus kopīgos tiesību aktus ir ietvērušas attiecīgās valsts tiesību sistēmās.

Nozaru atrunas

BG: konkrētām saimnieciskām darbībām, kas saistītas ar valsts vai sabiedriskā īpašuma izmantošanu vai lietošanu, ir jāsaņem koncesija, ko piešķir saskaņā ar Koncesiju akta noteikumiem.

Komerccabiedrībām, kurās valstij vai pašvaldībai pieder kapitāldaļas vairāk kā 50 % apmērā, lai veiktu jebkādas darījumus ar sabiedrības pamatlīdzekļiem, noslēgtu jebkādas līgumus par līdzdalības iegūšanu, nomu, kopīgu darbību, kredītu, debitoru parādu nodrošināšanu, kā arī uzņemtos jebkādas saistības, kas izriet no vekseliem, ir jāsaņem Privatizācijas aģentūras vai citas valsts vai reģionālās iestādes pilnvarojums vai atļauja — atkarībā no tā, kura ir kompetentā iestāde.

⁽¹⁾ Lai tādas valsts, kura nav Eiropas Savienības dalībvalsts, valstspiederīgo kvalifikācija tiktu atzīta visā Eiropas Savienības teritorijā, ir nepieciešams noslēgt savstarpējas atzīšanas nolīgumu atbilstīgi šā nolīguma 161. pantā noteiktajai kārtībai.

DK, FI, SE: Dānijas, Zviedrijas un Somijas noteiktie pasākumi ar nolūku veicināt Ziemeļvalstu sadarbību:

- a) finanšu atbalsts pētniecības un izstrādes projektiem (Ziemeļvalstu rūpniecības fonds);
- b) starptautisko projektu tehniski ekonomiskā pamatojuma finansēšana (Ziemeļvalstu projektu eksporta fonds); un
- c) finansiāls atbalsts uzņēmumiem ⁽¹⁾, kas izmanto vides tehnoloģijas (Ziemeļu Vides finanšu korporācija).

Šī atruna neskar Puses rīkota iepirkuma, subsīdiju vai valdības atbalsta pakalpojumu tirdzniecībai izslēgšanu saskaņā ar šā nolīguma 141. pantu.

PT: atteikšanās no prasības par valstspiederību attiecībā uz konkrētām darbībām un profesijām, ko īsteno fiziskas personas, kuras sniedz pakalpojumus valstīm, kā oficiālā valoda ir portugāļu valoda (Angolai, Brazīlijai, Gvinejai-Bisavai, Kaboverdei, Mozambikai un Santomei un Prinsipi).

Ar transportu saistīts lielākās labvēlības režīms

Eiropas Savienība: jebkāds pasākums, ar ko paredz atšķirīgu režīmu attiecībā uz trešo valsti, ievērojot spēkā esošus vai turpmākus starptautiskus nolīgumus par piekļuvi iekšzemes ūdensceļiem (tostarp līgumiem, kas noslēgti pēc Reinas–Mainas–Donavas savienošanas), kuri saglabā satiksmes tiesības saimnieciskās darbības subjektiem, kas darbojas attiecīgajās valstīs un atbilst valstspiederības kritērijiem attiecībā uz īpašumtiesībām. Ievēro Manheimas Konvencijas par kuģošanu Reinā īstenošanas noteikumus. Šī atrunas daļa attiecas tikai uz šādām Eiropas Savienības dalībvalstīm: BE, FR, DE un NL — pārvadājumi pa iekšzemes ūdensceļiem (CPC 722).

FI: piešķir atšķirīgu režīmu kādai valstij, ievērojot spēkā esošus vai turpmākus divpusējus nolīgumus, ar kuriem ar konkrētas citas valsts karogu kuģojošus kuģus vai ārvalstīs reģistrētus transportlīdzekļus atbrīvo no vispārīgā aizlieguma sniegt kabotāžas pārvadājumu pakalpojumus (arī kombinēto pārvadājumu, autotransporta un dzelzceļa transporta pakalpojumus) Somijā, pamatojoties uz savstarpīgumu (daļa no CPC 711, daļa no 712, daļa no 721).

SE: pamatojoties uz savstarpīguma principu, var veikt pasākumus, ļaujot kuģiem no Armēnijas, kas kuģo ar Armēnijas karogu, veikt kabotāžas pārvadājumus Zviedrijā, ciktāl Armēnija ļauj ar Zviedrijas karogu kuģojošiem kuģiem veikt kabotāžas pārvadājumus Armēnijā. Šīs atrunas konkrētais mērķis ir atkarīgs no iespējamo savstarpēji apstiprināto Armēnijas un Zviedrijas turpmāko nolīgumu satura (CPC 7211, 7212).

BG: Ciktāl Armēnija atļauj pakalpojumu sniedzējiem no Bulgārijas sniegt kravu pārkraušanas pakalpojumus un glabāšanas un noliktavu pakalpojumus jūras un upju ostās, tostarp ar konteineriem un konteineros glabātām precēm saistītus pakalpojumus, Bulgārija atļaus pakalpojumu sniedzējiem no Armēnijas ar tādiem pašiem nosacījumiem sniegt kravu pārkraušanas pakalpojumus un glabāšanas un noliktavu pakalpojumus jūras un upju ostās, tostarp ar konteineriem un konteineros glabātām precēm saistītus pakalpojumus (daļa no CPC 741, daļa no 742).

DE: Vācijā dzīvojošiem patērētājiem fraktējot ārvalstīs reģistrētus kuģus, var tikt piemērots savstarpīguma princips (CPC 7213, 7223, 83103).

Eiropas Savienība: patur tiesības piešķirt atšķirīgu režīmu kādai valstij, ievērojot spēkā esošus vai turpmākus divpusējus nolīgumus par starptautiskajiem kravas autopārvadājumiem (arī kombinētajiem pārvadājumiem — ar autotransportu vai dzelzceļa transportu) un pasažieru pārvadājumiem, kas noslēgti starp Eiropas Savienību vai tās dalībvalstīm un trešo valsti (CPC 7111, 7112, 7121, 7122, 7123). Šāds režīms var:

- a) paredzēt vai ierobežot, ka attiecīgo transporta pakalpojumu sniegšana starp līgumslēdzējām pusēm vai šķērsojot to teritorijas ir atļauta, izmantojot vienīgi transportlīdzekļus, kas reģistrēti katrā līgumslēdzējā pusē ⁽²⁾, vai
- b) paredzēt atbrīvojumus no nodokļiem šādiem transportlīdzekļiem.

⁽¹⁾ Attiecas uz Austrumeiropas valstu uzņēmumiem, kuri īsteno sadarbību ar vienu vai vairākiem Ziemeļvalstu uzņēmumiem.

⁽²⁾ Attiecībā uz Austriju lielākās labvēlības režīma izņēmums, kas saistīts ar satiksmes tiesībām, piemērojams visām valstīm, ar kurām ir noslēgti vai tiek apsvērti nākotnē divpusēji nolīgumi par autopārvadājumiem vai citas vienošanās par autopārvadājumiem.

BG: pasākumi, kas tiek īstenoti saskaņā ar spēkā esošiem vai turpmākiem nolīgumiem un kas paredz un ierobežo šāda veida transporta pakalpojumu sniegšanu un precīzē šo pakalpojumu sniegšanas nosacījumus, tostarp attiecībā uz atļaujām veikt tranzīta pārvadājumus vai autoceļu nodokļu atvieglojumiem, kas piemērojami Bulgārijas teritorijā vai ārpus tās robežām (CPC 7111, 7112).

HR: pasākumi, kuri tiek piemēroti saskaņā ar spēkā esošiem vai turpmākiem nolīgumiem par starptautiskajiem autopārvadājumiem un kuri paredz vai ierobežo transporta pakalpojumu sniegšanu un precīzē darbības nosacījumus, tostarp attiecībā uz atļaujām veikt tranzīta pārvadājumus vai autoceļu nodokļu atvieglojumiem, ko piemēro transporta pakalpojumiem uz Horvātiju, tās teritorijā, to šķērsojot un no Horvātijas uz attiecīgajām pusēm (CPC 7111, 7112).

CZ: pasākumi, kuri tiek īstenoti saskaņā ar spēkā esošiem vai turpmākiem nolīgumiem un kuri paredz vai ierobežo transporta pakalpojumu sniegšanu un precīzē darbības nosacījumus, tostarp attiecībā uz atļaujām veikt tranzīta pārvadājumus vai autoceļu nodokļu atvieglojumiem, ko piemēro transporta pakalpojumiem uz Čehijas Republiku, tās teritorijā, to šķērsojot un no Čehijas Republikas uz attiecīgajām līgumslēdzējām pusēm (CPC 7121, 7122, 7123).

EE: piešķirot atšķirīgu režīmu kādai valstij, ievērojot spēkā esošus vai turpmākus divpusējus nolīgumus par starptautiskajiem autopārvadājumiem (arī kombinētajiem pārvadājumiem — ar autotransportu vai dzelzceļa transportu), paredzot vai ierobežojot transporta pakalpojumu sniegšanu uz Igauniju, tās teritorijā, to šķērsojot un no Igaunijas uz līgumslēdzējām pusēm uz transportlīdzekļiem, kas ir reģistrēti katrā līgumslēdzējā pusē, un piešķirot šādiem transportlīdzekļiem nodokļu atvieglojumus.

LT: pasākumi, kas tiek īstenoti saskaņā ar divpusējiem nolīgumiem un kas paredz noteikumus transporta pakalpojumu sniegšanai un precīzē darbības nosacījumus, tostarp attiecībā uz atļaujām veikt divpusējus tranzīta pārvadājumus un citus transporta pakalpojumus, kuri saistīti ar pārvadājumiem uz Lietuvu, šķērsojot tās teritoriju un no Lietuvas uz attiecīgajām līgumslēdzējām pusēm, kā arī nosacījumus attiecībā uz autoceļu nodokļiem un nodevām (CPC 7121, 7122, 7123).

SK: pasākumi, kas tiek īstenoti saskaņā ar spēkā esošiem vai turpmākiem nolīgumiem un kas paredz vai ierobežo transporta pakalpojumu sniegšanu un precīzē darbības nosacījumus, tostarp attiecībā uz atļaujām veikt tranzīta pārvadājumus vai autoceļu nodokļu atvieglojumiem, kuri piemērojami transporta pakalpojumiem uz Slovākiju, tās teritorijā, to šķērsojot un no Slovākijas uz attiecīgajām līgumslēdzējām pusēm (CPC 7121, 7122, 7123).

ES: atļauja izveidot komerciālu klātbūtni Spānijā var tikt liegta pakalpojumu sniedzējiem, kuru izcelsmes valstī nav nodrošināta faktiskā Spānijas pakalpojumu sniedzēju piekļuve vietējam tirgum (CPC 7123).

BG, CZ un SK: pasākumi, kas veikti saskaņā ar spēkā esošiem vai turpmākiem nolīgumiem un kas regulē satiksmes tiesības un darbības nosacījumus, kā arī transporta pakalpojumu sniegšanu Bulgārijas, Čehijas Republikas un Slovākijas teritorijā, kā arī starp iesaistītajām valstīm.

Eiropas Savienība: saskaņā ar atšķirīgu režīmu attiecībā uz trešo valsti, ievērojot spēkā esošus vai turpmākus divpusējus nolīgumus par šādiem gaisa transporta palīgpakalpojumiem:

- a) gaisa pārvadājumu pakalpojumu pārdošanu un tirdzniecību;
- b) datorizētas rezervēšanas sistēmas (CRS) pakalpojumiem; un
- c) citiem gaisa transporta palīgpakalpojumiem, piemēram, apkalpošanai uz zemes un lidostu ekspluatācijas pakalpojumiem.

Attiecībā uz gaisa kuģu apkopi un remontu un to daļām Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai saglabāt jebkādu pasākumu, ar kuru uz trešo valsti attiecina atšķirīgu režīmu, ievērojot spēkā esošus vai turpmākus tirdzniecības nolīgumus saskaņā ar GATS V pantu.

Eiropas Savienība: patur tiesības pieprasīt, lai tikai Eiropas Savienības pilnvarotas atzītas organizācijas var veikt tiesību aktos paredzētās kuģu pārbaudes un sertifikāciju dalībvalstu vārdā. Var būt nepieciešama uzņēmuma izveide.

PL: ciktāl Armēnija Polijas pasažieru un kravas transporta pakalpojumu sniedzējiem atļauj sniegt transporta pakalpojumus, iebraucot Armēnijā un šķērsojot tās teritoriju, Polija ar tādiem pašiem nosacījumiem Armēnijas pasažieru un kravas transporta pakalpojumu sniedzējiem atļaus sniegt transporta pakalpojumus, iebraucot Polijā un šķērsojot tās teritoriju.

A. Lauksaimniecība, medniecība, mežsaimniecība un mežizstrāde

FR: sabiedrībām, kuras nav no Eiropas Savienības, jāsaņem atļauja lauksaimniecības uzņēmumu izveidei, un ieguldītājiem, kuri nav no Eiropas Savienības, ir jāsaņem atļauja vīna dārzu iegūšanai īpašumā.

AT, HR, HU, MT, RO: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz lauksaimniecisku darbību.

CY: ieguldītāju līdzdalība kapitālā atļauja tikai līdz 49 %.

FI: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz ziemeļbriežu audzēšanu.

IE: Armēnijas iedzīvotājiem jāsaņem atļauja, lai veiktu uzņēmējdarbību miltu malšanas jomā.

BG: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma pienākumu attiecībā uz mežizstrādes pakalpojumiem.

SE: vienīgi sāmi var iegādāties īpašumā un apsaimniekot ziemeļbriežu audzētavas.

B. Zvejniecība un akvakultūra

Eiropas Savienība: piekļuve bioloģiskajiem resursiem un zvejas vietām, kas atrodas Eiropas Savienības dalībvalstu suverenitātē vai jurisdikcijā esošos jūras ūdeņos, un to izmantošana ir atļauta vienīgi zvejas kuģiem, kuri kuģo ar kādas Eiropas Savienības teritorijas karogu, ja vien nav noteikts citādi.

CY: trešo valstu līdzdalība īpašumtiesībās uz zvejas laivu/kuģi nedrīkst pārsniegt 49 %, un ir jāsaņem atļauja.

SE: kuģis uzskatāms par piederīgu Zviedrijai un var kuģot ar Zviedrijas karogu, ja tas vairāk nekā 50 % apmērā ir Zviedrijas pilsoņu vai juridisko personu īpašumā. Valdība var atļaut ārvalstu kuģim kuģot ar Zviedrijas karogu, ja tā darbības ir Zviedrijas kontrolē vai ja īpašnieka pastāvīgā dzīvesvieta ir Zviedrijā. Kuģus, kuri 50 % vai lielākā apmērā pieder EEZ valstspiederīgajiem vai uzņēmumiem, kuru juridiskā adrese, galvenās vadības atrašanās vieta vai galvenā darījumdarbības vieta atrodas EEZ un kuru darbību kontrolē no Zviedrijas, arī var reģistrēt Zviedrijas reģistrā. Profesionālās zvejas darbību veikšanai nepieciešamo licenci var izsniegt vienīgi tad, ja zvejai ir saikne ar Zviedrijas zvejniecības nozari. Piemēram, saikne pastāv tad, ja pusei no kalendāra gadā nozvejotā loma (vērtības izteiksmē) noiets ir Zviedrijā vai ja puse no zvejas braucieniem ir no Zviedrijas ostām, vai ja puse no zvejas flotes zvejniekiem pastāvīgi dzīvo Zviedrijā. Kuģiem, kuru garums pārsniedz piecus metrus, papildus profesionālās zvejas licencei nepieciešama atļauja. Atļauju izsniedz tad, ja cita starpā kuģis ir reģistrēts valsts reģistrā un tam ir reāla ekonomiska saikne ar Zviedriju. Tirdzniecības kuģa vai tradicionāla kuģa kapteinim jābūt kādas EEZ dalībvalsts valstspiederīgajam. Atbrīvojumus var piešķirt Zviedrijas Transporta aģentūra.

SI: Ārvalstu zvejas kuģiem šķērsojot tranzītā Slovēnijas Republikas teritoriālos ūdeņus, jebkāda zveja jeb zivju un citu jūras organismu zvejošana jūrā un uz jūras grunts ir aizliegta. Šis aizliegums attiecas arī uz ārvalstu zvejas laivām. Kuģi ir tiesīgi kuģot ar Slovēnijas karogu, ja vairāk nekā puse no kuģa pieder Eiropas Savienības pilsoņiem vai juridiskām personām, kuru galvenais birojs atrodas kādā Eiropas Savienības dalībvalstī. Akvakultūras saimniecību krājumu atjaunošanai paredzētajiem vaislas organismiem jābūt reģistrētiem Slovēnijā.

UK: nav valsts režīma un lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz kuģu ar Apvienotās Karalistes karogu iegūšanu īpašumā, izņemot gadījumu, kad ieguldījums vismaz 75 % apmērā pieder Apvienotās Karalistes pilsoņiem un/vai sabiedrībām, kuras vismaz 75 % apmērā pieder Apvienotās Karalistes pilsoņiem, kā dzīvesvieta un pastāvīgā dzīvesvieta visos gadījumos ir Apvienotajā Karalistē. Kuģi jāpārvalda, jāvada un jākontrolē no Apvienotās Karalistes.

C. Ieguves rūpniecība un karjeru izstrāde

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz juridiskām personām, ko kontrolē ⁽¹⁾ fiziskas vai juridiskas personas tādās valstīs ārpus Eiropas Savienības, kuras nodrošina naftas un dabasgāzes importa apjomu, kas pārsniedz 5 % no Eiropas Savienības kopējā naftas vai dabasgāzes importa apjoma. Nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz tiešo filiāļu izveidošanu (nepieciešama inkorporācija).

D. Ražošana

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz juridiskām personām, ko kontrolē ⁽²⁾ fiziskas vai juridiskas personas tādās valstīs ārpus ES, kuras nodrošina naftas un dabasgāzes importa apjomu, kas pārsniedz 5 % no Eiropas Savienības kopējā naftas vai dabasgāzes importa apjoma. Nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz tiešo filiāļu izveidošanu (nepieciešama inkorporācija).

IT: izdevējdarbības un poligrāfijas sabiedrības īpašniekiem un izdevējiem jābūt kādas Eiropas Savienības dalībvalsts pilsoņiem. Sabiedrības galvenajam birojam jāatrodas kādā Eiropas Savienības dalībvalstī.

HR: pastāvīgās dzīvesvietas prasība attiecībā uz izdevējdarbību, poligrāfiju un ierakstu reproducēšanu.

SE: periodisko izdevumu, kuri tiek izdoti un publicēti Zviedrijā, īpašniekiem (fiziskām personām) jādzīvo Zviedrijā vai jābūt EEZ pilsoņiem. Šādu periodisko izdevumu īpašniekiem, kuri ir juridiskas personas, jāveic uzņēmējdarbība EEZ. Periodisko izdevumu, kuri tiek izdoti un publicēti Zviedrijā, un tehnisku tekstu atbildīgajam redaktoram pastāvīgi jādzīvo Zviedrijā.

Elektroenerģijas, gāzes, tvaika un karstā ūdens ražošana, pārvade un sadale par saviem līdzekļiem ⁽³⁾ (izņemot elektroenerģijas iegūšanu atomelektrostacijās)

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz elektroenerģijas ražošanu, tās pārvadi un sadali par saviem līdzekļiem un attiecībā uz gāzes ražošanu un gāzveida kurināmā sadali.

Tvaika un karstā ūdens ražošana, pārvade un sadale

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz juridiskām personām, ko kontrolē ⁽⁴⁾ fiziskas vai juridiskas personas tādās valstīs ārpus Eiropas Savienības, kuras nodrošina naftas un dabasgāzes importa apjomu, kas pārsniedz 5 % no Eiropas Savienības kopējā naftas, elektroenerģijas vai dabasgāzes importa apjoma. Nav saistību attiecībā uz tiešo filiāļu izveidošanu (nepieciešama inkorporācija).

FI: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz tvaika un karstā ūdens ražošanu, pārvadi un sadali.

1. Darījumdarbības pakalpojumi

Profesionālie pakalpojumi

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz juridisko konsultāciju un juridiskās dokumentācijas un sertifikācijas pakalpojumiem, ko sniedz juridiskās jomas speciālisti, kuriem uzticēti publiski pienākumi, piemēram, notāri, tiesu izpildītāji "*huissiers de justice*" vai citi ierēdņi "*officiers publics et ministériels*", kā arī uz pakalpojumiem, ko sniedz tiesu izpildītāji, kuri iecelti ar valdības izdotu oficiālu aktu.

⁽¹⁾ Juridisku personu kontrolē cita(-s) fiziska(-s) vai juridiska(-s) persona(-s), ja pēdējai(-ām) no minētajām ir pilnvaras iecelt vairākumu direktoru vai citādi likumīgi virzīt tās darbības. Par kontrolpaketi tiek uzskatīta kapitāla daļu turēšana apmērā, kas pārsniedz 50 % no juridiskas personas pašu kapitāla daļām.

⁽²⁾ Juridisku personu kontrolē cita(-s) fiziska(-s) vai juridiska(-s) persona(-s), ja pēdējai(-ām) no minētajām ir pilnvaras iecelt vairākumu direktoru vai citādi likumīgi virzīt tās darbības. Par kontrolpaketi tiek uzskatīta kapitāla daļu turēšana apmērā, kas pārsniedz 50 % no juridiskas personas pašu kapitāla daļām.

⁽³⁾ Horizontālie ierobežojumi attiecas uz sabiedriskajiem pakalpojumiem.

⁽⁴⁾ Juridisku personu kontrolē cita(-s) fiziska(-s) vai juridiska(-s) persona(-s), ja pēdējai(-ām) no minētajām ir pilnvaras iecelt vairākumu direktoru vai citādi likumīgi virzīt tās darbības. Par kontrolpaketi tiek uzskatīta kapitāla daļu turēšana apmērā, kas pārsniedz 50 % no juridiskas personas pašu kapitāla daļām.

Eiropas Savienība: uz pilnīgu uzņemšanu advokatūrā, kas nepieciešama, lai praktizētu iekšzemes (Eiropas Savienības un dalībvalstu) tiesību jomā, attiecas valstspiederības nosacījums un/vai pastāvīgās dzīvesvietas prasība.

AT: attiecībā uz juridiskajiem pakalpojumiem — valstspiederības nosacījums, lai, izmantojot komerciālu klātbūtni, sniegtu juridiskos pakalpojumus. Ārvalstu juristu (kuriem jābūt pilnībā kvalificētiem savā mītnes valstī) kapitāla līdzdalība un akcijas jebkura juridiskā biroja pamatdarbībā nedrīkst pārsniegt 25 %. Lēmumu pieņemšanā tiem nedrīkst piederēt noteicošais balsu vairākums. Ārvalstu mazākuma ieguldītājiem vai to kvalificētajam personālam juridisko pakalpojumu sniegšana ir atļauta tikai starptautisko publisko tiesību jomā un tās jurisdikcijas tiesību jomā, kurā tiem ir jurista kvalifikācija; juridisko pakalpojumu sniegšanai iekšzemes (Eiropas Savienības un dalībvalsts) tiesību jomā, to skaitā pārstāvības nodrošināšanai tiesā, nepieciešama pilnīga uzņemšana advokatūrā, uz kuru attiecas valstspiederības nosacījums.

AT: attiecībā uz konsultāciju pakalpojumiem grāmatvedības, rēķinvedības, revīzijas un nodokļu jomā līdzdalība kapitālā un balsstiesības personām, kurām atļauts nodarboties ar profesiju, pamatojoties uz ārvalstu tiesību aktiem, nedrīkst pārsniegt 25 %.

AT: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz medicīnas (izņemot psihologa un psihoterapeita pakalpojumus) pakalpojumiem.

AT, BG, HR: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz juridisko pakalpojumu sniegšanu attiecīgo iekšzemes tiesību aktu (Eiropas Savienības un dalībvalstu) jomā.

AT, CY, EE, MT, SI: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz veterināriem pakalpojumiem.

BE: attiecībā uz juridiskajiem pakalpojumiem kvotas attiecas uz pārstāvību kasācijas tiesā ("*Cour de cassation*") lietās, kas nav krimināllietas.

BG: ārvalstu juristi pārstāvības pakalpojumus drīkst sniegt vienīgi savas attiecīgās valsts valstspiederīgajam, ievērojot savstarpīguma principu un sadarbojoties ar Bulgārijas juristu. Lai sniegtu juridiskās mediācijas pakalpojumus, ir jābūt pastāvīgai dzīvesvietai.

BG: attiecībā uz juridiskajiem pakalpojumiem daži juridisko formu veidi ("*advokatsko sadrujue*" un "*advokatsko drujestvo*") ir atļauti vienīgi juristiem, kas ir pilnībā uzņemti advokatūrā Bulgārijas Republikā.

BG: ārvalstu revīzijas struktūras (izņemot no Eiropas Savienības un EEZ valstīm) var sniegt revīzijas pakalpojumus tikai, ievērojot savstarpīguma principu un izpildot prasību, ka trīs ceturtdaļas to vadības struktūru locekļu un reģistrēto revidentu, kas struktūras vārdā veic revīziju, atbilst prasībām, kuras ir līdzvērtīgas Bulgārijas revidentiem piemērotajām prasībām.

BG: lai sniegtu mediācijas pakalpojumus, ir jābūt pastāvīgai dzīvesvietai. Attiecībā uz nodokļu konsultāciju pakalpojumiem piemērojams nosacījums par Eiropas Savienības pilsonību.

BG: attiecībā uz arhitektu pakalpojumiem, pilsētplānošanu un ainavu arhitektūras pakalpojumiem, inženiertehniskajiem un integrētajiem inženiertehniskajiem pakalpojumiem ārvalstu fiziskās un juridiskās personas, kam ir atzīta licencēta arhitekta kvalifikācija saskaņā ar savas valsts tiesību aktiem, var neatkarīgi uzraudzīt un projektēt celtniecības projektus Bulgārijā vienīgi tad, ja tās ir izturējušas konkursu un izraudzītas par būvuzņēmēju saskaņā ar noteikumiem un kārtību, kura noteikta Publiskā iepirkuma likumā.

BG: attiecībā uz arhitektu pakalpojumiem, pilsētplānošanu un ainavu arhitektūras pakalpojumiem, inženiertehniskajiem un integrētajiem inženiertehniskajiem pakalpojumiem valsts vai reģionālas nozīmes projektos Armēnijas ieguldītājiem ir jādarbojas partnerībā ar vietējiem ieguldītājiem vai kā vietējo ieguldītāju apakšuzņēmējiem. Attiecībā uz arhitektu pakalpojumiem, pilsētplānošanu un ainavu arhitektūras pakalpojumiem ārvalstu speciālistiem jābūt vismaz divu gadu pieredzei būvniecības jomā. Valstspiederības nosacījums arhitektūras pilsētplānošanas un ainavu arhitektūras pakalpojumu jomā.

BG: valstspiederības nosacījums pilsētplānošanas un ainavu arhitektūras pakalpojumu jomā.

BG, CY, MT, SI: nav valsts režīma un lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz vecmāšu, medmāsu, fizioterapeitu un vidējā medicīniskā personāla pakalpojumiem.

CY: valstspiederības nosacījums arhitektu pakalpojumu, pilsētplānošanas un ainavu arhitektūras pakalpojumu, inženiertehnisko un integrēto inženiertehnisko pakalpojumu jomā.

CY: Lai sniegtu juridiskus pakalpojumus, tostarp nodrošinātu pārstāvību tiesā, ir nepieciešama EEZ valsts vai Šveices valstspiederība un dzīvesvieta (komerciālā klātbūtne). Tikai advokāti, kas uzņemti advokatūrā, var būt partneri vai akcionāri vai direktoru padomes locekļi juristu birojā Kiprā. Piemēro nediskriminējošas prasības attiecībā uz juridisko formu. Uz pilnīgu uzņemšanu advokatūrā attiecas valstspiederības un dzīvesvietas nosacījums.

CZ: lai sniegtu juridiskus pakalpojumus attiecīgo iekšzemes tiesību aktu (Eiropas Savienības un dalībvalsts) jomā, tostarp nodrošinātu pārstāvību tiesā, ir nepieciešama EEZ valsts vai Šveices valstspiederība un dzīvesvieta Čehijas Republikā. Piemēro nediskriminējošas prasības attiecībā uz juridisko formu.

CZ, HU, SK: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz vecmāšu pakalpojumiem.

CY: ārvalstu revidentiem, ievērojot dažus nosacījumus, jāiegūst atļauja.

BG, CY, CZ, EE, MT: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz medicīnas (izņemot psihologa) un zobārstniecības pakalpojumiem.

CZ, SK: patur tiesības prasīt, lai vismaz 60 % kapitāla daļu vai balsstiesību ir paredzētas valstspiederīgajiem revīzijas pakalpojumu sniegšanai (CPC 86211 un CPC 86212, izņemot grāmatvedības pakalpojumus).

CZ: medicīnas (tostarp psihologa) un zobārstniecības pakalpojumus, vecmāšu pakalpojumus un medmāsu, fizioterapeitu un vidējā medicīniskā personāla pakalpojumus drīkst sniegt tikai fiziskas personas. Ārvalstu fiziskajām personām jāsaņem kompetentās iestādes atļauja.

CZ: veterināros pakalpojumus drīkst sniegt tikai fiziskas personas. Nepieciešama veterinārās administrācijas atļauja.

DK: saskaņā ar Dānijas Tiesu sistēmas likumu juridisko biroju darbības vienīgajam mērķim jābūt juridisko pakalpojumu sniegšanai. Advokāti, kas sniedz juridiskus pakalpojumus juridiskajā birojā, vai citi darba ņēmēji sabiedrībā, kuriem pieder tās kapitāldaļas, ir personīgi atbildīgi kopā ar biroju vai sabiedrību par jebkuru prasību, kas izriet no viņu klientam sniegtās palīdzības. Turklāt 90 % no Dānijas juridiskā biroja kapitāldaļu īpašniekiem ir jābūt juristiem ar Dānijā izsniegtu darbības licenci, Dānijā reģistrētiem Eiropas Savienības dalībvalstu juristiem vai Dānijā reģistrētiem juridiskiem birojiem.

DK: obligāto revīziju pakalpojumu sniegšanai revidentam jābūt apstiprinātam Dānijā. Apstiprinājumam nepieciešama dzīvesvieta Eiropas Savienības dalībvalstī vai EEZ dalībvalstī. Balsstiesības apstiprinātos revidentu un revīzijas uzņēmumos un revīzijas uzņēmumos, kas nav apstiprināti saskaņā ar regulu, ar kuru īsteno 8. Direktīvu par obligāto revīziju, nedrīkst pārsniegt 10 % no balsstiesībām.

DK: lai izveidotu līgumsabiedrību ar pilnvarotiem Dānijas grāmatvežiem, ārvalstu grāmatvedim jāsaņem atļauja no Dānijas Darījumdarbības iestādes.

DK: veterināros pakalpojumus drīkst sniegt tikai fiziskas personas.

EL: lai iegūtu apstiprināta revidenta licenci, jāizpilda valstspiederības nosacījums.

EL: valstspiederības prasība attiecībā uz zobu tehniķiem.

ES: lai sniegtu juridiskos pakalpojumus attiecībā uz Eiropas Savienības tiesībām un Eiropas Savienības dalībvalsts tiesībām, var būt nepieciešama komerciāla klātbūtne, izmantojot vienu no juridiskajām formām, kas ir atļautas saskaņā ar valsts tiesību aktiem, un ievērojot nediskriminēšanas principu. Dažus juridiskās formas veidus var izmantot vienīgi juristi, kuri ir pilnībā uzņemti advokatūrā, arī ievērojot nediskriminēšanas principu.

FI: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz pārstāvību tiesā, izņemot attiecībā uz patentu aģentiem un "asianajaja".

FI: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz publiski vai privāti finansētu veselības un sociālo pakalpojumu saistītajiem pakalpojumiem (piemēram, medicīnas pakalpojumiem, tostarp, psihologa un zobārstniecības pakalpojumiem, vecmāšu pakalpojumiem, fizioterapeita un medicīnas palīgpersonāla pakalpojumiem).

FI: attiecībā uz revīzijas pakalpojumiem pastāvīgās dzīvesvietas prasība vismaz vienam revidentam Somijas sabiedrībā ar ierobežotu atbildību.

FI, HU, NL: pastāvīgās dzīvesvietas prasība attiecībā uz patentu aģentiem (daļa no CPC 861).

FR: attiecībā uz juridiskajiem pakalpojumiem dažus juridiskās formas veidus ("*association d'avocats*" un "*société en participation d'avocat*") drīkst praktizēt tikai tie juristi, kuri ir pilnībā uzņemti advokatūrā Francijā. Juridiskā birojā, kas sniedz pakalpojumus Francijas vai Eiropas Savienības tiesību jomā, vismaz 75 % biedru, kuriem pieder 75 % akciju, ir juristi, kas pilnībā uzņemti advokatūrā Francijā.

FR: attiecībā uz arhitektu pakalpojumiem, medicīnas (to skaitā psihologa) un zobārstniecības pakalpojumiem, vecmāšu pakalpojumiem un pakalpojumiem, ko sniedz medmāsu, fizioterapeiti un vidējais medicīniskais personāls, ārvalstu ieguldītājiem ir pieejama vienīgi juridiskā forma "*société d'exercice libéral*" ("*sociétés anonymes*", "*sociétés à responsabilité limitée*" vai "*sociétés en commandite par actions*") un "*société civile professionnelle*".

FR: uz medicīnas (tostarp psihologa) un zobārstniecības pakalpojumu, vecmāšu pakalpojumu un medmāsu, fizioterapeitu un vidējā medicīniskā personāla pakalpojumu sniegšanu attiecas valstspiederības prasība. Tomēr attiecībā uz vecmāšu pakalpojumiem un medmāsu, fizioterapeitu un vidējā medicīniskā personāla pakalpojumu sniegšanu ārvalstnieku piekļuve ir iespējama katru gadu noteikto kvotu robežās.

FR: valstspiederības nosacījums un savstarpīguma princips attiecībā uz veterinārajiem pakalpojumiem.

HR: nav saistību, izņemot attiecībā uz konsultācijām par mītnes valsts, ārvalstu un starptautiskajām tiesībām. Pušu pārstāvību tiesā drīkst nodrošināt vienīgi Horvātijas advokatūras biedri (nosaukums horvātu valodā: "*odvjetnici*"). Pilsonības prasība attiecībā uz dalību advokatūrā. Tiesvedībā, kurā iesaistīti starptautiski aspekti, arbitražas tiesās – *ad hoc* tiesās, puses var pārstāvēt juristi, kas ir citu valstu advokatūru biedri.

HR: revīzijas pakalpojumu sniegšanai nepieciešama licence.

HR: fiziskas un juridiskas personas var sniegt arhitektu un inženiertehniskos pakalpojumus, saņemot attiecīgi Horvātijas Arhitektu kameras un Horvātijas Inženiertehniskās kameras atļauju.

HR: visām personām, kas tieši sniedz pakalpojumus pacientiem vai tos aprūpē, vajadzīga licence no profesionālās kameras.

EL: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz zobu tehniķiem. Eiropas Savienības pilsonība ir nepieciešama, lai iegūtu apstiprinātā revidenta licenci un lai sniegtu veterināros pakalpojumus.

ES: uz apstiprinātiem revidentiem un rūpnieciskā īpašuma jomas advokātiem attiecas Eiropas Savienības pilsonības nosacījums.

HU: uzņēmējdarbība būtu jāveic līgumsabiedrības veidā kopā ar Ungārijas advokātu ("*ügyvéd*") vai advokātu biroju ("*ügyvédi iroda*"), vai pārstāvniecības biroju.

HU: veterināro pakalpojumu jomā valstu, kas nav EEZ valstis, valstspiederīgajiem piemēro pastāvīgās dzīvesvietas prasību.

LV: valstspiederības prasība zvērinātiem advokātiem, kuriem ir tiesības nodrošināt juridisko pārstāvību kriminālprocesā.

LV: zvērinātu revidentu komercsabiedrībā vairāk nekā 50 % balsstiesīgo kapitāla daļu pieder Eiropas Savienības vai EEZ zvērinātiem revidentiem vai zvērinātu revidentu komercsabiedrībām. Ārvalstu advokāti savus pakalpojumus tiesā var sniegt vienīgi saskaņā ar divpusējiem nolīgumiem par savstarpējas juridiskas palīdzības sniegšanu.

LT: valstspiederības nosacījums attiecībā uz patentu advokātiem.

LT: attiecībā uz revidentu pakalpojumiem — revidenta ziņojums ir jāsaņem kopā ar revidentu, kas akreditēts darbībai Lietuvā. Vismaz $\frac{3}{4}$ revīzijas uzņēmuma kapitāldaļu jāpieder ES vai EEZ valstu revidentiem vai revīzijas sabiedrībām. Nav atļauts veikt uzņēmējdarbību, izmantojot publisku akciju sabiedrību (AB).

LT: ārvalstu advokāti savus pakalpojumus tiesā var sniegt vienīgi saskaņā ar divpusējiem nolīgumiem par savstarpējas juridiskas palīdzības sniegšanu.

LT: medicīnas (tostarp psihologa) un zobārstniecības pakalpojumu sniegšanai jāsaņem atļauja, kuras izsniegšana ir atkarīga no esošā veselības aprūpes pakalpojumu vajadzību plāna, ņemot vērā iedzīvotāju skaitu un jau pieejamos medicīnas un zobārstniecības pakalpojumus.

PL: lai gan Eiropas Savienības juristiem ir pieejamas arī citas juridiskās formas, ārvalstu juristi var izmantot tikai reģistrētas līgumsabiedrības un komandītsabiedrības juridiskās formas.

PL: Eiropas Savienības pilsonības nosacījums attiecībā uz veterināro pakalpojumu sniegšanu. Ārvalstnieki drīkst lūgt atļauju praktizēt.

PL: valstspiederības nosacījums attiecībā uz revīzijas pakalpojumu sniegšanu.

PT: juridisko pakalpojumu jomā — valstspiederības nosacījums attiecībā uz “*solicitadores*” profesionālās darbības veikšanu un rūpnieciskā īpašuma aģentiem.

SK: dzīvesvietas prasība attiecībā uz reģistrēšanos profesionālā kamerā un arhitektūras, inženiertehnisko un veterināro pakalpojumu sniegšanu. Veterināros pakalpojumus drīkst sniegt tikai fiziskas personas.

SK: lai sniegtu juridiskus pakalpojumus attiecīgo iekšzemes tiesību aktu jomā, tostarp nodrošinātu pārstāvību tiesā, ir nepieciešama EEZ valsts vai Šveices valstspiederība un dzīvesvieta (komerciālā klātbūtne).

SE: Juridisko pakalpojumu sniegšanai un uzņemšanai advokatūrā, kas nepieciešama tikai tam, lai Zviedrijā darbotos kā “*advokat*”, nepieciešama dzīvesvieta Eiropas Savienības vai EEZ valstī vai Šveicē. Atbrīvojumus var piešķirt Zviedrijas Advokātu kolēģijā. Lai praktizētu iekšzemes tiesību aktu jomā, uzņemšana advokatūrā nav nepieciešama. Zviedrijas Advokātu kolēģijas biedru var nodarbināt tikai cits Advokātu kolēģijas loceklis vai uzņēmums, kas veic Advokātu kolēģijas locekļa darbības. Tomēr Advokātu kolēģijas locekli var nodarbināt ārvalstu sabiedrība. Kompetentā iestāde var piešķirt atbrīvojumu no šīs prasības. EEZ pastāv prasības saistībā ar tādas personas iecelšanu, kurai ir tiesības apstiprināt ekonomikas plānu.

SE: Tikai revidenti, kam ir Zviedrijas apstiprinājums vai atļauja, un Zviedrijā reģistrēti revidentu uzņēmumi drīkst sniegt obligāto revīziju pakalpojumus konkrētiem tiesību subjektiem, tostarp visām sabiedrībām ar ierobežotu atbildību, kā arī fiziskām personām. Tikai Zviedrijā apstiprināti revidenti un reģistrētas publiskas grāmatvedības sabiedrības drīkst būt kapitāldaļu īpašnieki vai veidot līgumsabiedrības uzņēmumus, kuri (oficiāliem mērķiem) praktizē kvalificētu revīziju. Lai saņemtu atļauju vai apstiprinājumu, nepieciešama dzīvesvieta EEZ vai Šveicē. Nosaukumu “sertificēts revidents” un “atzīts revidents” var izmantot vienīgi Zviedrijā apstiprināti vai atzīti revidenti. Saimnieciskas darbības kooperatīvu un dažu citu uzņēmumu revidentiem, kas nav atzīti vai sertificēti revidenti, piemēro prasību par dzīvesvietu EEZ. Kompetentā iestāde var piešķirt atbrīvojumus no šīs prasības. (CPC 86211 un CPC 86212, izņemot grāmatvedības pakalpojumus).

SI: klientu pārstāvēšana tiesā pret atļādzību atļāuta ar nosacījumu, ka ir komerciāla klātbūtne Slovēnijas Republikā. Ārvalstu advokāts, kas ir tiesīgs strādāt juridiskā profesijā ārvalstīs, var sniegt juridiskos pakalpojumus vai strādāt juridiskā profesijā saskaņā ar noteikumiem, kuri izklāstīti Advokātu likuma 34.a pantā, ja tiek ievērots savstarpīguma princips. To, vai tiek ievērots savstarpīguma princips, pārbauda Tieslietu ministrija. Slovēnijas Advokātu kolēģijas ieceltu advokātu komerciāla klātbūtne ir atļāuta tikai šādās formās: viena dalībnieka sabiedrība, juridiskais birojs ar ierobežotu atbildību (līgumsabiedrība) vai juridiskais birojs ar neierobežotu atbildību (līgumsabiedrība). Juridiskā biroja darbības ietver tikai darbību tiesību jomā. Tikai advokāti drīkst būt partneri juridiskā birojā.

SI: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma attiecībā uz grāmatvedības, rēķinvedības un revīzijas pakalpojumiem. Nepieciešama komerciāla klātbūtne. Trešās valsts revīzijas struktūra var būt kapitāldaļu turētājs vai veidot līgumsabiedrību Slovēnijā, ar noteikumu, ka saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem, kurā trešās valsts revīzijas struktūra ir inkorporēta, Slovēnijas revīzijas uzņēmumi var būt kapitāldaļu turētāji vai veidot revīzijas struktūru kā līgumsabiedrību. Vismaz vienam valdes loceklim revīzijas uzņēmumā, kas veic uzņēmējdarbību Slovēnijā, jābūt pastāvīgai dzīvesvietai Slovēnijā.

SI: ārstiem, zobārstiem, vecmātēm, medmāsām un farmaceitiem vajadzīga licence no profesionālās kameras, pārējiem veselības aprūpes profesionāļiem jāreģistrējas.

SI: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma sociālās medicīnas, sanitārijas, epidemioloģisko, medicīnisko/ekoloģisko pakalpojumu, asins, asins preparātu, transplantātu piegādes un autopsijas jomā.

Zāļu, medicīnisko un ortopēdisko preču mazumtirdzniecība ⁽¹⁾ (CPC 63211)

AT: zāļu un īpašu medicīnisku preču mazumtirdzniecību sabiedrībai var veikt tikai ar aptieku starpniecību. EEZ valsts vai Šveices valstspiederības prasība, lai pārvaldītu aptieku. EEZ valsts vai Šveices valstspiederības prasība attiecībā uz personām, kas nomā aptieku vai to vada.

BG: pastāvīgas dzīvesvietas prasība attiecībā uz farmaceitiem.

CY: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz zāļu, medicīnisko un ortopēdisko preču mazumtirdzniecību un zāļu piegādi un citiem pakalpojumiem, ko nodrošina farmaceiti (CPC 63211).

DE: vienīgi fiziskām personām ir atļāuts plašai sabiedrībai sniegt zāļu un īpašu medicīnisku preču mazumtirdzniecības pakalpojumus. Dzīvesvietas prasība, lai iegūtu farmaceita licenci un/vai atvērtu aptieku zāļu un konkrētu medicīnisku preču mazumtirdzniecībai plašai sabiedrībai. Personas, kuras nav ieguvušas farmaceita diplomu Vācijā, var iegūt licenci tikai tad, ja pārņem aptieku, kas jau darbojusies iepriekšējos trīs gadus. Šis nosacījums neattiecas uz apstiprinātiem pieteikuma iesniedzējiem, kuru kvalifikācija jau ir atzīta citā nolūkā. Turklāt pieteikuma iesniedzējiem ir jābūt strādājušiem farmaceita profesijā Vācijā vismaz trīs gadus pēc kārtas. Valstu, kas nav EEZ valstis, valstspiederīgie nevar saņemt licenci aptiekas atvēršanai.

EE: zāļu un īpašu medicīnisku preču mazumtirdzniecību sabiedrībai var veikt tikai ar aptieku starpniecību. Zāļu tirdzniecība pa pastu, kā arī internetā pasūtītu zāļu piegāde pa pastu vai ar kurjerpastu ir aizliegta.

EL: vienīgi fiziskām personām, kas ir licencēti farmaceiti, un uzņēmumiem, kurus dibinājuši licencēti farmaceiti, ir atļāuts plašai sabiedrībai sniegt zāļu un īpašu medicīnisku preču mazumtirdzniecības pakalpojumus. Eiropas Savienības prasība, lai pārvaldītu aptieku.

ES: vienīgi fiziskām personām ir atļāuts plašai sabiedrībai sniegt zāļu un īpašu medicīnisku preču mazumtirdzniecības pakalpojumus. Katrs farmaceits var saņemt tikai vienu licenci. Lai izsniegtu atļāuju uzņēmējdarbības veikšanai, jāveic ekonomisko vajadzību pārbaude. Galvenie kritēriji: uzņēmumu blīvums attiecīgajā teritorijā.

⁽¹⁾ Uz zāļu piegādi plašai sabiedrībai, kā arī uz citu pakalpojumu sniegšanu attiecas licencēšanas un kvalifikācijas prasības un procedūras, kas piemērojamas Eiropas Savienības dalībvalstīs. Parasti šāda darbība ir atļāuta vienīgi farmaceitiem. Dažās Eiropas Savienības dalībvalstīs farmaceiti piegādā tikai recepšu zāles.

FI, SE: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz zāļu mazumtirdzniecību un zāļu piegādi sabiedrībai (CPC 63211).

FR: EEZ valsts vai Šveices valstspiederības prasība, lai pārvaldītu aptieku. Ārvalstu farmaceitiem var atļaut veikt uzņēmējdarbību ar noteiktām gada kvotām.

HU: EEZ valsts vai Šveices valstspiederības prasība, lai pārvaldītu aptieku.

IT: Dzīvesvietas prasība, lai iegūtu farmaceita licenci un/vai atvērtu aptieku, kas nodarbojas ar zāļu un konkrētu medicīnisku preču mazumtirdzniecību plašai sabiedrībai.

LT: zāļu un medicīnisku preču mazumtirdzniecību sabiedrībai var veikt tikai ar aptieku starpniecību. Aizliegts recepšu zāles pārdot internetā.

LV: Lai sāktu neatkarīgi praktizēt aptiekā, ārvalstu farmaceitam vai farmaceita palīgam, kas ieguvis izglītību valstī, kura nav Eiropas Savienības dalībvalsts vai EEZ valsts, ir vismaz viens gads jānostrādā aptiekā farmaceita uzraudzībā.

SI: aptieku pakalpojumus Slovēnijā primārā līmenī nodrošina pašvaldības. Farmācijas dienestu tīkls sastāv no publiskajām aptiekām, kas pieder pašvaldībām, un privātiem farmaceitiem ar koncesiju (kurā vairākuma kapitāldaļu īpašniekam jābūt profesionālam farmaceitam). Recepšu zāļu tirdzniecība pa pastu ir aizliegta.

SK: dzīvesvietas nosacījums.

Pētniecības un izstrādes pakalpojumi

Eiropas Savienība: Patur tiesības saglabāt vai pieņemt pasākumus attiecībā uz pētniecības un izstrādes pakalpojumiem, kas saņem jebkāda veida publisko finansējumu vai valsts atbalstu un tādēļ netiek uzskatīti par privāti finansētiem, turklāt ekskluzīvas tiesības un/vai atļaujas var piešķirt tikai Eiropas Savienības dalībvalstu valstspiederīgajiem un Eiropas Savienības juridiskām personām, kuru galvenais birojs atrodas Eiropas Savienībā (CPC 851, CPC 852, CPC 853).

Nekustamā īpašuma pakalpojumi

CY: valstspiederības nosacījums.

DK: attiecībā uz nekustamā īpašuma pakalpojumiem, ko sniedz fiziska persona, kura atrodas Dānijas teritorijā, tikai pilnvaroti nekustamo īpašumu aģenti, kas ir fiziskas personas un ir iekļauti nekustamā īpašuma aģentu reģistrā, var izmantot nosaukumu "nekustamā īpašuma aģents" saskaņā ar 6. panta 1. punktu Likumā par nekustamā īpašuma pārdošanu, kurā noteiktas prasības iekļaušanai reģistrā, tostarp prasība par dzīvesvietu Eiropas Savienībā, EEZ vai Šveicē. Likumu par nekustamā īpašuma tirdzniecību piemēro, tikai sniedzot nekustamā īpašuma pakalpojumus patērētājiem, un to nepiemēro nekustamā īpašuma nomai.

PT: fiziskām personām ir vajadzīga dzīvesvieta kādā EEZ dalībvalstī. Juridiskām personām ir vajadzīga inkorporācija kādā EEZ dalībvalstī.

Nomas/izpirkumnomas pakalpojumi bez operatoriem

A. Attiecībā uz kuģiem

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma attiecībā uz reģistrētas sabiedrības izveidi, lai apsaimniekotu floti, kas kuģu ar tās valsts karogu, kurā veic uzņēmējdarbību.

CY: kuģa īpašnieku, kuri nav no Eiropas Savienības dalībvalstīm, kapitāldaļa nedrīkst pārsniegt 49 %.

LT: kuģa īpašniekiem jābūt Lietuvas fiziskām personām vai sabiedrībām, kas veic uzņēmējdarbību Lietuvā.

SE: ja kuģis ir Armēnijas personas īpašumā, lai kuģotu ar Zviedrijas karogu, nepieciešams pierādīt Zviedrijas dominējošo ietekmi kuģa darbībā.

B. Attiecībā uz gaisa kuģiem

Eiropas Savienība: gaisa kuģis, ko izmanto Eiropas Savienības gaisa pārvadātājs, jāreģistrē Eiropas Savienības dalībvalstīs, kuras izsniedz licenci gaisa pārvadātājam, vai, ja licences izsniegšanas Eiropas Savienības dalībvalsts to atļauj — citur Eiropas Savienībā. Lai reģistrētu gaisa kuģi, tā īpašniekam jābūt fiziskai personai, kas atbilst konkrētiem valstspiederības kritērijiem, vai uzņēmumam, kurš atbilst konkrētiem kapitāla īpašumtiesību un kontroles kritērijiem.

C. Attiecībā uz citiem transportlīdzekļiem

SE: pastāvīgās dzīvesvietas EEZ prasība (CPC 83101).

D. Citi

BE, FR: tiek paturētas tiesības turpināt piemērot vai pieņemt jebkuru pasākumu attiecībā uz videoierakstu nomas vai līzinga pakalpojumu sniegšanu (CPC 83202).

Citi darījumdarbības pakalpojumi

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz pakalpojumiem saistībā ar lauksaimniecību, medniecību, mežsaimniecību (CPC 881); attiecībā uz zvejniecību (CPC 882) un rūpniecību (CPC 884 un CPC 885), izņemot padomdevēju un konsultatīvos pakalpojumus.

BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, HR, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI, SE: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz vadošo darbinieku meklēšanas pakalpojumiem (CPC 87201).

AT, BE, BG, CY, CZ, EE, ES, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SI un SK: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz darbā iekārtošanas pakalpojumiem (CPC 87202).

AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz biroja palīgpersonāla nodrošināšanas pakalpojumiem (CPC 87203).

Eiropas Savienība, izņemot HU un SE: nav valsts režīma un lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz pakalpojumiem, ko sniedz mājsaimniecību personāls, cits tirdzniecības vai ražošanas jomas personāls, aprūpes un cits personāls. Nepieciešama dzīvesvieta un komerciāla klātbūtne, un var būt prasība par valstspiederību.

Eiropas Savienība, izņemot BE, DK, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LU, NL, SE, UK: valstspiederības nosacījums un pastāvīgās dzīvesvietas prasība attiecībā uz personāla nodrošināšanas pakalpojumu sniegšanu.

Eiropas Savienība, izņemot AT un SE: nav valsts režīma un lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz detektīvdarbības pakalpojumiem. Nepieciešama dzīvesvieta un komerciāla klātbūtne, un var būt prasība par valstspiederību.

AT: attiecībā uz darbā iekārtošanas pakalpojumiem, darbā iekārtošanas aģentūrām un personāla nodrošināšanas pakalpojumiem (CPC 8720) atļauju var saņemt tikai juridiskas personas, kuru galvenais birojs atrodas EEZ, un valdes locekļiem vai uzņēmējdarbības partneriem/kapitāldaļu turētājiem, kas tiesīgi pārstāvēt juridisko personu, jābūt EEZ valsts pilsoņiem ar pastāvīgo dzīvesvietu EEZ.

BG, CY, CZ, DK, EE, FI, HR, LT, LV, MT, PL, RO, SL, SK: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz drošības pakalpojumiem (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309).

BG, SK, HR, HU: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz oficiālu mutisko un rakstisko tulkošanu (daļa no CPC 87905).

BE: drošības pakalpojumu jomā vadītājiem nepieciešama Eiropas Savienības pilsonība un dzīvesvieta Eiropas Savienības dalībvalstī. Attiecībā uz kredītinformācijas pakalpojumiem tiek paturētas tiesības saglabāt valstspiederības nosacījumu attiecībā uz patēriņa kredītu datu bankām (daļa no CPC 87901). Valstspiederības nosacījums attiecībā uz parādu piedziņas aģentūru pakalpojumiem.

BG: uzņēmuma izveides prasība un valstspiederības nosacījums attiecībā uz darbībām aerofotografēšanas, ģeodēzijas, kadastrālās uzmērīšanas un kartogrāfijas jomā, ko veic, pētot zemes garozas kustības. Nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz detektīvdarbības pakalpojumiem; tehniskās testēšanas un analīzes pakalpojumiem, uz līguma pamata sniegtiem naftas un gāzes ieguves aprīkojuma remonta un demontāžas pakalpojumiem. Nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz oficiālu mutisko un rakstisko tulkošanu.

CY: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz tehniskās testēšanas un analīzes pakalpojumiem vai ģeoloģiskajiem, ģeofiziskajiem, mērīšanas un kartēšanas pakalpojumiem.

CZ: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz parādu piedziņas aģentūru pakalpojumiem.

DE: valstspiederības nosacījums attiecībā uz zvērinātiem tulkiem.

DE: valstspiederības nosacījumi un pastāvīgās dzīvesvietas prasība attiecībā uz darbā iekārtošanas pakalpojumu sniegšanu.

DK: pastāvīgās dzīvesvietas prasība attiecībā uz personu, kas lūdz atļauju sniegt drošības pakalpojumus, un tādas juridiskās personas vadītājiem un valdes locekļu vairākumam, kura lūdz atļauju sniegt drošības pakalpojumus. Tomēr dzīvesvietas prasību nepiemēro, ciktāl tas izriet no starptautiskiem nolīgumiem vai rīkojumiem, ko izdevis tieslietu ministrs. Nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz lidostu apsardzes pakalpojumu sniegšanu.

EE: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz drošības pakalpojumiem. Eiropas Savienības pilsonības prasība attiecībā uz zvērinātiem tulkotājiem.

ES: attiecībā uz drošības pakalpojumiem — EEZ valstspiederības nosacījums attiecībā uz fiziskām un juridiskām personām un privāto apsardzes uzņēmumu darbiniekiem.

FI: dzīvesvietas EEZ prasība sertificētiem tulkotājiem.

FR: ārvalstu ieguldītājiem vajadzīga īpaša atļauja attiecībā uz izpētes un izlūkošanas pakalpojumiem attiecībā uz zinātnisko un tehnisko konsultāciju pakalpojumiem.

HR: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz izmeklēšanas un drošības pakalpojumiem. Attiecībā uz poligrāfijas un izdevējdarbības pakalpojumiem izdevējam un redakcijas kolēģijai piemēro pastāvīgās dzīvesvietas prasību.

HU: lai sniegtu arbitražas un samierināšanas pakalpojumus (CPC 86602), nepieciešama atļauja, un uz to attiecas pastāvīgās dzīvesvietas prasība.

IT: Itālijas valstspiederības vai Eiropas Savienības pilsonības un pastāvīgās dzīvesvietas prasība, lai iegūtu nepieciešamo atļauju apsardzes pakalpojumu sniegšanai. Izdevējdarbības un poligrāfijas sabiedrības īpašniekiem un izdevējiem jābūt Eiropas Savienības dalībvalsts pilsoņiem. Sabiedrības galvenajam birojam jāatrodas kādā Eiropas Savienības dalībvalstī. Nav valsts režīma un lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz parādu piedziņas aģentūru un kredītinformācijas pakalpojumiem.

LV: attiecībā uz detektīvdarbības pakalpojumiem licenci var saņemt vienīgi tādas detektīvpakalpojumus nodrošinošas sabiedrības, kuru vadītājs un ikviens persona, kas ieņem amatu pārvaldes institūcijās, ir Eiropas Savienības dalībvalsts vai EEZ valstspiederīgais. Attiecībā uz drošības pakalpojumiem, lai saņemtu licenci, vismaz pusei no pašu kapitāla jābūt Eiropas Savienības vai EEZ fizisko vai juridisko personu īpašumā. Tiesības veikt uzņēmējdarbību izdevējdarbības nozarē piešķir tikai Lietuvā vai Latvijā inkorporētām juridiskām personām (ne filiālēm).

LT: drošības pakalpojumus var sniegt vienīgi Eiropas Ekonomikas zonas valsts vai NATO dalībvalsts pilsoņi. Tiesības veikt uzņēmējdarbību izdevējdarbības nozarē piešķir tikai Lietuvā vai Latvijā inkorporētām juridiskām personām (ne filiālēm).

LT: attiecībā uz poligrāfijas un izdevējdarbības pakalpojumiem tiek paturētas tiesības ierobežot inkorporēto juridisko personu komerciālo klātbūtni (CPC 88442).

Eiropas Savienība, izņemot NL: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz dārgmetālu zīmogošanas pakalpojumiem (daļa no CPC 893);

NL: lai sniegtu dārgmetālu zīmogošanas pakalpojumus, nepieciešama komerciāla klātbūtne Nīderlandē. Dārgmetāla izstrādājumu zīmogošana pašlaik ir atļauta vienīgi diviem Nīderlandes valsts monopoliem (daļa no CPC 893).

PL: attiecībā uz detektīvdarbības pakalpojumiem profesionālās darbības licenci var piešķirt personai, kurai ir Polijas vai citas Eiropas Savienības dalībvalsts, EEZ valsts vai Šveices pilsonība. Attiecībā uz drošības pakalpojumiem profesionālās darbības licenci var piešķirt vienīgi tādai personai, kurai ir Polijas vai citas Eiropas Savienības dalībvalsts, EEZ valsts vai Šveices pilsonība. ES pilsonības nosacījums attiecībā uz zvērinātiem tulkotājiem. Attiecībā uz fotouzņēmumiem, ko uzņem no gaisa, un laikrakstu un žurnālu galvenajiem redaktoriem piemēro prasību par Polijas valstspiederību.

PT: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz detektīvdarbības pakalpojumiem. Attiecībā uz ieguldītājiem parādu piedziņas aģentūru un kredītinformācijas pakalpojumu jomā piemēro Eiropas Savienības pilsonības nosacījumu. Valstspiederības prasība attiecas uz specializētu drošības pakalpojumu personālu.

RO: valstspiederības nosacījums speciālistiem attiecībā uz ēku tīrīšanas pakalpojumiem.

SE: fiziskām personām, kas ir tādu periodisko izdevumu īpašnieki, kurus izdod un publicē Zviedrijā, ir jādzīvo Zviedrijā vai jābūt EEZ pilsoņiem. Šādu periodisko izdevumu īpašniekiem, kuri ir juridiskas personas, jāveic uzņēmējdarbība EEZ. Periodisko izdevumu, kurus izdod un publicē Zviedrijā, un tehnisku tekstu atbildīgajam redaktoram pastāvīgi jādzīvo Zviedrijā.

SK: attiecībā uz detektīvdarbības pakalpojumiem un drošības pakalpojumiem licences var piešķirt vienīgi tad, ja nepastāv drošības apdraudējums un ja visi vadītāji ir Eiropas Savienības, EEZ valsts vai Šveices pilsoņi.

2. Sakaru pakalpojumi

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz apraides pakalpojumiem, izņemot satelīta apraides pakalpojumus. "Apraide" ir nepārtraukta pārraides ķēde, kas nepieciešama TV un radio programmu signālu izplatīšanai iedzīvotājiem; šis termins neattiecas uz operatoru savstarpējiem piegādes traktiem.

BE: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz satelīta apraides pakalpojumiem.

3. Būvniecība un saistīti inženiertehniskie pakalpojumi

CY: trešo valstu valstspiederīgajiem uzņēmējdarbības veikšanai piemēro īpašus nosacījumus un nepieciešama atļauja.

4. Izplatīšanas pakalpojumi

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz ieroču, munīcijas un sprāgstvielu un cita militārā aprīkojuma, ķīmisko produktu un dārgmetālu (un dārgakmeņu) izplatīšanu.

Eiropas Savienība: dažās valstīs uz aptieku darbību un tabakas mazumtirdzniecību attiecas valstspiederības nosacījums un pastāvīgās dzīvesvietas prasība.

HR: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz tabakas un tabakas izstrādājumu izplatīšanu.

FR: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz ekskluzīvu tiesību piešķiršanu tabakas izstrādājumu mazumtirdzniecības jomā.

FI: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz alkoholisko dzērienu izplatīšanu (daļa no CPC 62112, 62226, 63107, 8929) un zāļu izplatīšanu (CPC 62251, 62117, 8929).

AT: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz zāļu izplatīšanu, izņemot zāļu un medicīnisko un ortopēdisko preču mazumtirdzniecību (CPC 63211). Attiecībā uz tabakas (CPC 63108) mazumtirdzniecību tikai fiziskas personas var pieprasīt atļauju tabakas izstrādājumu mazumtirgotāja darbībai (priekšroka tiek dota EEZ valstspiederīgajiem).

BG: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz alkoholisko dzērienu, ķīmisko produktu, tabakas un tabakas izstrādājumu, zāļu, medicīnisko un ortopēdisko preču izplatīšanu; ieroču, munīcijas un militāra aprīkojuma; naftas un naftas produktu, gāzes, dārgmetālu un dārgakmeņu izplatīšanu.

DE: vienīgi fiziskām personām ir atļauts plašai sabiedrībai sniegt zāļu un īpašu medicīnisku preču mazumtirdzniecības pakalpojumus. Dzīvesvietas prasība, lai iegūtu farmaceita licenci un/vai atvērtu aptieku, kas nodarbojas ar zāļu un citu medicīnisku preču mazumtirdzniecību plašai sabiedrībai. Citu valstu valstspiederīgie vai personas, kuras nav ieguvušas farmaceita diplomu Vācijā, var iegūt licenci tikai tad, ja pārņem aptieku, kas jau darbojusies iepriekšējos trīs gadus. Šis nosacījums neattiecas uz apstiprinātiem pieteikuma iesniedzējiem, kuru kvalifikācija jau ir atzīta citā nolūkā. Turklāt pieteikuma iesniedzējiem ir jābūt strādājušiem farmaceita profesijā Vācijā vismaz trīs gadus pēc kārtas. Valstu, kas nav EEZ valstis, valstspiederīgie nevar saņemt licenci aptiekas atvēršanai.

ES: valsts monopols attiecībā uz tabakas izstrādājumu mazumtirdzniecību. Uzņēmējdarbības veikšanai piemēro prasību par kādas Eiropas Savienības dalībvalsts valstspiederību.

IT: attiecībā uz tabakas izplatīšanu (daļa no CPC 6222, daļa no CPC 6310), starpniecību starp vairumtirdzniecību un mazumtirdzniecību, noliktavu ("magazzini") īpašniekiem piemēro Eiropas Savienības pilsonības prasību.

SE: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz alkoholisko dzērienu mazumtirdzniecību.

6. Vides pakalpojumi

Eiropas Savienība: nav valsts režīma un lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz pakalpojumu sniegšanu saistībā ar mājāsaimniecību, rūpniecisko un komerciālo vai citu lietotāju notekūdeņu savākšanu, attīrīšanu un sadali, tostarp dzeramā ūdens apgādi un notekūdeņu apsaimniekošanu.

SK: izlietotu bateriju un akumulatoru, eļļas atkritumu, vecu automobiļu un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu apstrādei un pārstrādei nepieciešama inkorporācija kādā no Eiropas Savienības dalībvalstīm vai EEZ dalībvalstī (dzīvesvietas prasība) (daļa no CPC 9402).

7. Finanšu pakalpojumi ⁽¹⁾

Eiropas Savienība: tikai tādas sabiedrības, kuru juridiskā adrese ir Eiropas Savienībā, var darboties kā ieguldījumu fondu aktīvu depozitāriji. Lai veiktu kopieguldījumu fondu un ieguldījumu sabiedrību darbības, ir jādibina tāda specializēta pārvaldības sabiedrība, kuras galvenā mītne un juridiskā adrese ir vienā un tajā pašā dalībvalstī.

AT: ārvalstu apdrošinātāja filiālei licenci neizsniedz, ja ārvalstu apdrošinātāja juridiskā forma nav tāda, kas atbilst vai ir pielīdzināma akciju sabiedrībai vai savstarpējās apdrošināšanas asociācijai. Filiāles vadībā jābūt vismaz divām fiziskām personām, kuru dzīvesvieta ir Austrijā.

⁽¹⁾ Piemēro horizontālos ierobežojumus attiecībā uz režīma atšķirībām filiālēm un meitasuzņēmumiem. Ārvalstu filiāles atļauju darboties dalībvalsts teritorijā var saņemt tikai tad, ja izpilda minētās dalībvalsts tiesību aktos paredzētos nosacījumus, un tām var uzlikt par pienākumu izpildīt vairākas konsultatīvās uzraudzības prasības.

BG: pensiju apdrošināšanu īsteno ar līdzdalību inkorporētās pensijas apdrošināšanas sabiedrībās (filiāles nav iespējamas). Valdes priekšsēdētājam un direktoru padomes priekšsēdētājam jābūt Bulgārijas pastāvīgajiem iedzīvotājiem. Lai atvērtu filiāli vai pārstāvniecību konkrētu apdrošināšanas pakalpojumu kategoriju sniegšanai, ārvalstu apdrošinātājam ir jābūt pilnvarotam darboties tās pašas kategorijas apdrošināšanas pakalpojumu tirgū viņa izcelsmes zemē. Apdrošināšanas starpniekiem jābūt inkorporētiem valstī (filiāles nav iespējamas). Pastāvīgās dzīvesvietas prasība attiecībā uz (pār) apdrošināšanas sabiedrību pārvaldības un uzraudzības struktūras locekļiem un visām citām personām, kas ir pilnvarotas pārvaldīt vai pārstāvēt (pār)apdrošināšanas sabiedrību.

CY: tikai Kipras Biržas biedri (māklēri) var veikt darbību, kas attiecas uz vērtspapīru starpniecību Kiprā. Vērtspapīru starpniecības uzņēmumu var reģistrēt par Kipras Biržas biedru tikai tad, ja tas veic uzņēmējdarbību un reģistrēts saskaņā ar Kipras Likumu par uzņēmumiem (filiāles nav iespējamas).

DE: obligātās gaisa transporta apdrošināšanas polises var izsniegt vienīgi meitasuzņēmums, kas veic uzņēmējdarbību Eiropas Savienībā vai filiāle, kas atvērta Vācijā. Ja ārvalstu apdrošināšanas sabiedrība ir atvērusi filiāli Vācijā, tad Vācijā apdrošināšanas līgumus attiecībā uz starptautisko transportu tā drīkst slēgt tikai ar Vācijā atvērtās filiāles starpniecību.

DK: attiecībā uz apdrošināšanas un ar apdrošināšanu saistītiem pakalpojumiem tiek paturētas tiesības pieprasīt, lai neviena persona vai uzņēmums (to skaitā apdrošināšanas sabiedrības) nevar darījumdarbības nolūkā Dānijā piedalīties personu, kuru pastāvīgā dzīvesvieta ir Dānijā, Dānijas kuģu vai īpašuma Dānijā tiešā apdrošināšanā, izņemot apdrošināšanas sabiedrības, kas licencētas saskaņā ar Dānijas tiesību aktiem vai ko licencējušas Dānijas kompetentās iestādes. Dānija patur tiesības pieprasīt, ka obligāto gaisa transporta apdrošināšanu var veikt tikai uzņēmumi, kas veic uzņēmējdarbību Eiropas Savienībā.

EE: attiecībā uz tiešo apdrošināšanu — apdrošināšanas akciju sabiedrības ar ārvalstu līdzdalību kapitālā vadības struktūrā var iekļaut ārvalstu valstspiederīgos tikai proporcionāli ārvalstu līdzdalībai, bet jebkurā gadījumā to skaits nedrīkst pārsniegt pusi no direktoru padomes locekļiem. Meitasuzņēmuma vai neatkarīgās sabiedrības vadītājam jābūt Igaunijas pastāvīgajam iedzīvotājam. Attiecībā uz noguldījumu pieņemšanu tiek paturētas tiesības pieprasīt, ka ir jāsaņem atļauja no Igaunijas Finanšu uzraudzības iestādes un saskaņā ar Igaunijas tiesību aktiem jāreģistrē akciju sabiedrība, meitasuzņēmums vai filiāle.

EL: attiecībā uz apdrošināšanas un ar apdrošināšanu saistītiem pakalpojumiem tiesības veikt uzņēmējdarbību neattiecas uz apdrošināšanas sabiedrību pārstāvniecību vai cita veida pastāvīgu klātbūtni, izņemot gadījumos, kad šādus birojus izveido kā aģentūras, filiāles vai galvenos birojus.

ES: lai veiktu noteiktas klases apdrošināšanu, ārvalstu apdrošinātājam pirms filiāles vai aģentūras atvēršanas jābūt pilnvarotam vismaz piecus gadus darboties tajās pašās apdrošināšanas klasēs savā izcelsmes valstī. Attiecībā uz aktuāra profesiju nepieciešama dzīvesvieta vai trīs gadu pieredze.

HR: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz norēķinu un mijieskaita pakalpojumiem, ja Centrālā depozitārāja aģentūra (CDA) ir vienīgais pakalpojuma sniedzējs Horvātijā, nerezidentiem piekļuve CDA pakalpojumiem tiks nodrošināta bez diskriminācijas.

HU: apdrošināšanas sabiedrības, kas neveic uzņēmējdarbību Eiropas Savienībā, tiešās apdrošināšanas pakalpojumus Ungārijas teritorijā drīkst sniegt vienīgi ar Ungārijā reģistrētas filiāles starpniecību. Attiecībā uz banku un citiem finanšu pakalpojumiem (izņemot apdrošināšanu) ārvalstu iestāžu filiālēm nav atļauts sniegt aktīvu pārvaldīšanas pakalpojumus privātiem pensiju fondiem vai pārvaldīt riska kapitālu. Finanšu iestādes valdē jābūt vismaz diviem locekļiem, kas ir Ungārijas pilsoņi vai pastāvīgie iedzīvotāji attiecīgo ārvalstu valūtas noteikumu nozīmē un kas pastāvīgi uzturējušies Ungārijā vismaz vienu gadu.

IE: attiecībā uz kolektīvo ieguldījumu shēmām, kas veidotas kā daļu ieguldījumu fondi un mainīga kapitāla sabiedrības (izņemot uzņēmumus kolektīvam ieguldījumam pārvedamos vērtspapīros, UKIPV) pilnvarotājam/glabātājam un vadības uzņēmumam jābūt inkorporētam Īrijā vai kādā citā Eiropas Savienības dalībvalstī (filiāles nav iespējamas). Attiecībā uz komandītsabiedrību ar mērķi ieguldīt nekustamajos īpašumos vismaz vienam galvenajam dalībniekam jābūt inkorporētam Īrijā. Lai kļūtu par biržas biedru Īrijā, subjektam jābūt vai nu a) pilnvarotam Īrijā, kas nozīmē, ka tam jābūt tur inkorporētam vai jābūt līgumsabiedrībai, kuras galvenais birojs/juridiskā adrese ir Īrijā, vai arī b) pilnvarotam citā Eiropas Savienības dalībvalstī saskaņā ar Eiropas Savienības Ieguldījumu un pakalpojumu direktīvu.

PT: attiecībā uz banku un citiem finanšu pakalpojumiem (izņemot apdrošināšanu) pensiju fondu pārvaldību drīkst veikt tikai specializētas sabiedrības, kuras šim nolūkam inkorporētas Portugālē, un apdrošināšanas sabiedrības, kas veic uzņēmējdarbību Portugālē un kas pilnvarotas veikt dzīvības apdrošināšanas darbību, vai subjekti, kuri pilnvaroti veikt pensiju fondu pārvaldību citās Eiropas Savienības dalībvalstīs. Attiecībā uz apdrošināšanas un ar apdrošināšanu saistītiem pakalpojumiem, lai atvērtu filiāli Portugālē, ārvalstu apdrošināšanas sabiedrībām iepriekš jābūt vismaz piecu gadu darbības pieredzei. Apdrošināšanas starpnieki nedrīkst atvērt tiešās filiāles, tās drīkst atvērt tikai uzņēmumi, kas izveidoti saskaņā ar kādas Eiropas Savienības dalībvalsts tiesību aktiem. Gaisa un jūras transporta apdrošināšanu, kas sedz arī preces, gaisa kuģi, kuģa korpusu un atbildību, var veikt vienīgi sabiedrības, kas veic uzņēmējdarbību Eiropas Savienībā.

FI: attiecībā uz apdrošināšanas sabiedrībām, kas veic tiesību aktos paredzēto pensijas apdrošināšanu — vismaz pusei no dibinātājiem vai direktoru padomes un uzraudzības padomes locekļiem dzīvesvietai jābūt Eiropas Savienībā, ja vien kompetentās iestādes nav piešķirušas atbrīvojumu no šā nosacījuma. Citās apdrošināšanas sabiedrībās, izņemot tās, kuras veic tiesību aktos paredzēto pensijas apdrošināšanu — pastāvīgās dzīvesvietas prasība vismaz vienam direktoru padomes un uzraudzības padomes loceklim un izpilddirektoram. Armēnijas apdrošināšanas sabiedrības atbildīgā pārstāvja dzīvesvietai jābūt Somijā; šī prasība nav jāievēro, ja sabiedrības galvenais birojs atrodas Eiropas Savienībā. Ārvalstu apdrošinātāji nevar saņemt licenci Somijā, lai kā filiāle veiktu likumā noteikto pensiju apdrošināšanu. Tikai apdrošinātāji, kuru galvenais birojs atrodas Eiropas Savienībā vai kuru filiāle atrodas Somijā, var sniegt tiešās apdrošināšanas (tostarp līdzapdrošināšanas) pakalpojumus. Apdrošināšanas brokeri pakalpojumus var sniegt tikai tad, ja to pastāvīgā darījumu veikšanas vieta ir Eiropas Savienība. Var piemērot pastāvīgās dzīvesvietas prasību attiecībā uz direktoru padomi. Attiecībā uz banku pakalpojumiem: pastāvīgās dzīvesvietas prasība vismaz vienam dibinātājam, vienam direktoru un uzraudzības padomes loceklim, izpilddirektoram un personai, kas ir tiesīga parakstīties kredītiestādes vārdā.

IT: tiek paturētas tiesības pieņemt vai turpināt piemērot jebkādu pasākumu attiecībā uz pakalpojumiem, ko sniedz “*consulenti finanziari*” (finanšu konsultanti). Lai sabiedrība būtu tiesīga veikt uzņēmējdarbību Itālijā ar mērķi pārvaldīt vērtspapīru norēķinu sistēmu, tai jābūt inkorporētai Itālijā (filiāles nav iespējamas). Lai sabiedrība būtu tiesīga veikt uzņēmējdarbību Itālijā ar mērķi pārvaldīt centrālo vērtspapīru depozitārija pakalpojumus, tai jābūt inkorporētai Itālijā (filiāles nav iespējamas). Attiecībā uz kolektīvo ieguldījumu shēmām, izņemot saskaņoto UKIPV atbilstīgi Eiropas Savienības tiesību aktiem, pilnvarotajam/glabātājam jābūt inkorporētam Itālijā vai kādā citā Eiropas Savienības dalībvalstī un izveidotam ar Itālijā reģistrētas filiāles starpniecību. Arī UKIPV pārvaldes sabiedrībām, kuru darbība nav saskaņota ar Eiropas Savienības tiesību aktiem, jābūt inkorporētām Itālijā (filiāles nav iespējamas). Tikai bankas, apdrošināšanas sabiedrības, ieguldījumu sabiedrības un UKIPV pārvaldes sabiedrības, kuru darbība ir saskaņota ar Eiropas Savienības tiesību aktiem un kuru juridiskā adrese ir Eiropas Savienībā, kā arī Itālijā inkorporētas UKIPV drīkst veikt pensijas fondu resursu pārvaldību. Veicot tiešo pārdošanu, starpniekiem jāizmanto pilnvaroti finanšu pakalpojumu tirgotāji, kas ir iekļauti Itālijas reģistrā. Ārvalstu starpnieku pārstāvniecības nevar veikt darbības, kuru mērķis ir ieguldījumu pakalpojumu sniegšana.

LT: aktīvu pārvaldībai ir nepieciešams sabiedrību inkorporēt kā specializētu pārvaldības sabiedrību (filiāles nav iespējamas). Tikai sabiedrības, kuru juridiskā adrese vai filiāle ir Lietuvā, var darboties kā pensiju fondu depozitāriji. Vienīgi bankas, kuru juridiskā adrese vai filiāle ir Lietuvā un kuras ir tiesīgas sniegt ieguldījumu pakalpojumus Eiropas Savienībā vai EEZ valstī, var darboties kā pensiju fondu aktīvu depozitāriji. Vismaz vienam no bankas vadītājiem jāpārvalda lietuviešu valoda un pastāvīgi jādzīvo LT.

PL: apdrošināšanas starpniekiem jābūt inkorporētiem valstī (filiāles nav iespējamas). Tiek paturētas tiesības pieprasīt, ka attiecībā uz finanšu informācijas sniegšanu un nodošanu, finanšu datu apstrādi un ar to saistīto programmatūru ir jāizmanto publisko telesakaru tīkls vai cita pilnvarota operatora tīkls. Ārvalstu apdrošināšanas sabiedrības var veikt apdrošināšanas darbības Polijas Republikā, izmantojot tikai savas galvenās filiāles.

RO: attiecībā uz banku un citiem finanšu pakalpojumiem (izņemot apdrošināšanu) — tirgus dalībnieki ir Rumānijas juridiskas personas, kas izveidotas kā akciju sabiedrības saskaņā ar Uzņēmumu likumu. Alternatīvās tirdzniecības sistēmas varētu pārvaldīt sistēmas operators, kas izveidots saskaņā ar iepriekš aprakstītajiem nosacījumiem, vai ieguldījumu uzņēmums, kurš saņēmis CNVM atļauju.

SK: ārvalstnieks drīkst dibināt apdrošināšanas sabiedrību akciju sabiedrības veidā vai drīkst veikt apdrošināšanas darbību ar tādu meitasuzņēmumu starpniecību, kuru juridiskā adrese ir Slovākijā (filiāles nav iespējamas). Slovākijā ieguldījumu pakalpojumus var sniegt bankas, ieguldījumu sabiedrības, ieguldījumu fondi un vērtspapīru tirgotāji, kuru juridiskā forma ir akciju sabiedrība un kuriem ir pašu kapitāls saskaņā ar tiesību aktiem (filiāles nav iespējamas).

SE: tiešo apdrošināšanu var veikt tikai ar Zviedrijā licencēta apdrošināšanas pakalpojumu sniedzēja starpniecību, ja pakalpojuma sniedzējs ārvalstīs un Zviedrijas apdrošināšanas sabiedrība pieder vienai un tai pašai uzņēmumu grupai vai ja starp tām ir noslēgts savstarpējās sadarbības līgums. Apdrošināšanas mākleru uzņēmumi, kuri nav inkorporēti Zviedrijā, uzņēmējdarbību drīkst veikt tikai ar filiāles starpniecību. Krājbankas dibinātājs ir fiziska persona, kuras dzīvesvieta ir EEZ.

SI: Nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz apdrošināšanas pakalpojumiem un ar tiem saistītajiem starpniecības pakalpojumiem, izņemot tādu risku apdrošināšanu, kas attiecas uz i) jūras kuģniecību un komercaviāciju, kosmosa kuģu palaišanu un kravu nogādāšanu kosmosā (ietverot pavadoņus), ja šāda apdrošināšana sedz jebkuru šādu elementu vai visus šādus elementus: pārvadātās preces, transportlīdzeklis, ar ko pārvadā preces, un ar to saistītā visa veida atbildība, un ii) precēm starptautiskajā tranzītā. Nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz banku un citiem finanšu pakalpojumiem, izņemot visu veidu aizdošanas darbības, garantiju un saistību pieņemšanu no ārvalstu kredītiestādēm, ko veic vietējās juridiskās personas un individuālie uzņēmēji, finanšu informācijas sniegšanu un nodošanu, finanšu datu apstrādi un ar to saistīto programmatūru, ko piedāvā citu finanšu pakalpojumu sniedzēji, konsultāciju un citiem finanšu palīgpakalpojumiem attiecībā uz visām šīm darbībām, tostarp kredītu datubāzi un kredītu analīzi, ieguldījumu un portfeļu analīzi un konsultācijas, konsultācijas par pārņemšanu un par uzņēmumu reorganizēšanu un stratēģiju. Nepieciešama komerciāla klātbūtne. Nav saistību attiecībā uz dalību privatizējamās bankās un attiecībā uz privātiem pensiju fondiem (neobligātiem pensiju fondiem).

8. Veselības, sociālie un izglītības pakalpojumi

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz visu veidu veselības, sociālajiem un izglītības pakalpojumiem, kuriem piešķir publisku finansējumu vai jebkādu valsts atbalstu un kurus tāpēc neuzskata par privāti finansētiem.

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz visiem privāti finansētiem veselības aprūpes pakalpojumiem, izņemot privāti finansētus slimnīcu pakalpojumus, neatliekamās medicīniskās palīdzības pakalpojumus un iedzīvotāju veselības aprūpes pakalpojumus, kas nav slimnīcu pakalpojumi (CPC 9311, 93192 un 93193).

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz darbībām vai pakalpojumiem, kas ietilpst valsts pensiju plānā vai likumā noteiktā sociālā nodrošinājuma sistēmā.

Eiropas Savienība: attiecībā uz privāti finansētiem izglītības pakalpojumiem valdes locekļu vairākumam var piemērot valstspiederības nosacījumu.

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz privāti finansētiem cita veida izglītības pakalpojumiem, kas neietver pakalpojumus, kurus klasificē kā pamatzglītības, vidējās izglītības, augstākās izglītības un pieaugušo izglītības pakalpojumus.

BG, CY, FI, MT, RO SE: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz privāti finansētiem pamatzglītības un vidējās izglītības pakalpojumiem (CPC 921, 922).

AT, SI, PL: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz privāti finansētiem neatliekamās medicīniskās palīdzības pakalpojumiem (CPC 93192).

BG: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz slimnīcu pakalpojumiem, neatliekamās medicīniskās palīdzības pakalpojumiem un iedzīvotāju veselības aprūpes iestāžu pakalpojumiem, kas nav slimnīcu pakalpojumi (CPC 9311, 93192, 93193).

DE: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz Vācijas sociālā nodrošinājuma sistēmas pakalpojumu sniegšanu, ja pakalpojumus var sniegt dažādi uzņēmumi vai struktūras, kuru darbība ietver konkurences elementus un tādējādi nav uzskatāma par "pakalpojumiem, ko sniedz, tikai īstenojot valsts pilnvaras".

DE: patur tiesības nodrošināt labvēlīgāku attieksmi saskaņā ar divpusēju tirdzniecības nolīgumu attiecībā uz veselības aprūpes un sociālajiem pakalpojumiem (CPC 93).

CY, CZ, FI, HR, HU, MT, NL, PL, RO, SE, SI, SK: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz visiem privāti finansētiem sociālajiem pakalpojumiem (CPC 933).

BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, PT, UK: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz privāti finansētiem sociālajiem pakalpojumiem, kas neietver pakalpojumus, kurus sniedz rehabilitācijas iestādes, atpūtas nami un veco ļaužu pansionāti.

CY, CZ, MT, SE, SK: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz privāti finansētu slimnīcu pakalpojumiem, neatliekamās medicīniskās palīdzības pakalpojumiem un iedzīvotāju veselības aprūpes iestāžu pakalpojumiem, kas nav slimnīcu pakalpojumi (CPC 9311, 93192, 93193).

DE: tiek paturētas tiesības saglabāt valsts īpašumtiesības uz privāti finansētām slimnīcām, ko vada Vācijas bruņotie spēki. Vācija patur tiesības nacionalizēt citas galvenās privāti finansētās slimnīcas.

FR: attiecībā uz veselības aprūpes un sociālajiem pakalpojumiem, lai gan Eiropas Savienības ieguldītājiem ir pieejamas arī citas juridiskās formas, ārvalstu ieguldītāji var izmantot tikai tādas juridiskas formas kā “*société d'exercice libéral*” un “*société civile professionnelle*”. Vadības funkciju izpildei nepieciešama atļauja. Atļaujas piešķiršanas procesā ņem vērā vietējo vadītāju pieejamību.

FR: Attiecībā uz pamatizglītības, vidējās izglītības un augstākās izglītības pakalpojumiem (CPC 921, 922, 923) — valstspiederības nosacījums, lai mācītu privāti finansētā izglītības iestādē. Tomēr ārvalstu valstspiederīgie var saņemt atļauju no attiecīgās kompetentās iestādes, lai mācītu. Ārvalstu valstspiederīgie var arī saņemt atļauju izveidot un pārvaldīt izglītības iestādes. Šo atļauju piešķir pēc iestāžu ieskata.

FI: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz privāti finansētiem veselības un sociālajiem pakalpojumiem.

BG: ārvalstu augstskolas nevar atvērt filiāles Bulgārijas Republikas teritorijā. Ārvalstu augstskolas Bulgārijā var atvērt vienīgi tādas fakultātes, nodaļas, institūtus un koledžas, kas ietilpst Bulgārijas augstskolu struktūrā un veidotas sadarbībā ar tām.

EL: attiecībā uz augstākās izglītības pakalpojumiem nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz tādu izglītības iestāžu izveidošanu, kuras izsniedz valsts atzītus diplomus. Universitātes līmeņa izglītību nodrošina vienīgi iestādes, kas ir juridiskas personas — pilnībā pašregulējoši publisko tiesību subjekti. Tomēr tiesību akti ļauj Eiropas Savienības iedzīvotājiem (fiziskām vai juridiskām personām) izveidot privātas augstākās izglītības iestādes, kuras izsniedz sertifikātus, kas netiek atzīti par līdzvērtīgiem universitātes diplomam. Eiropas Savienības pilsonības nosacījums īpašniekiem un vairākumam valdes locekļu, kā arī skolotājiem privāti finansētajās pamatizglītības un vidējās izglītības iestādēs.

ES: nepieciešama atļauja, lai varētu izveidot privāti finansētas universitātes, kas izsniedz atzītus diplomus vai piešķir zinātniskos grādus; procedūra ietver Parlamenta ieteikuma saņemšanu. Tiek veikta ekonomisko vajadzību pārbaude, galvenais kritērijs ir iedzīvotāju skaits un esošo iestāžu blīvums.

HR, SI: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz pamatizglītības pakalpojumiem (CPC 921).

AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz privāti finansētiem augstākās izglītības pakalpojumiem (CPC 923).

CZ: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz augstākās izglītības pakalpojumu sniegšanu, izņemot pēcdidusskolas līmeņa tehniskās un profesionālās izglītības pakalpojumus (CPC 92310).

CY, FI, MT, RO, SE: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz pieaugušo izglītības pakalpojumu sniegšanu (CPC 924).

AT: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz pieaugušo izglītības iestādēm, izmantojot radio vai televīzijas apraidi (CPC 924).

SK: tiek paturētas tiesības pieprasīt, lai izglītības pakalpojumu, izņemot pēcdidusskolas līmeņa tehniskās un profesionālās izglītības pakalpojumus (CPC 92310), sniedzējiem būtu dzīvesvieta EEZ. Tiek paturētas tiesības pieprasīt, ka iestādē, kas sniedz izglītības pakalpojumus, direktoru padomes locekļu vairākumam jābūt Slovākijas valstspiederīgajiem (CPC 921, 922, 923, 924).

SE: patur tiesības pieņemt un saglabāt jebkādu pasākumu attiecībā uz izglītības pakalpojumu sniedzējiem, ko publiskas iestādes apstiprinājušas izglītības sniegšanai. Šī atruna attiecas uz publiski finansētu izglītības pakalpojumu sniedzējiem, kuri saņem noteikta veida valsts atbalstu, *inter alia* uz valsts atzītiem izglītības pakalpojumu sniedzējiem, valsts pārvaldībā esošiem izglītības pakalpojumu sniedzējiem un izglītību, kas dod tiesības uz stipendijām.

BE, UK: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz privāti finansētiem neatliekamās medicīniskās palīdzības pakalpojumiem vai iedzīvotāju veselības aprūpes pakalpojumiem, kas nav slimnīcu pakalpojumi.

9. Tūrisms un ar ceļošanu saistīti pakalpojumi

BG, CY, EL, ES, FR: valstspiederības nosacījums attiecībā uz tūrisma gidiem.

BG: attiecībā uz tūrisma un ar ceļošanu saistītiem pakalpojumiem gadījumos, kad publiskā (valsts un/vai pašvaldību) pašu kapitāla daļa Bulgārijas sabiedrībā pārsniedz 50 %, ārvalstu vadītāju skaits nedrīkst pārsniegt to vadītāju skaitu, kas ir Bulgārijas valstspiederīgie.

BG: restorānu un ēdināšanas pakalpojumu sniegšanai (izņemot ēdināšanas pakalpojumus gaisa kuģos) nepieciešama inkorporācija (nevar izmantot filiāles).

CY: licenci dibināt un vadīt tūrisma un ceļojumu uzņēmumu/aģentūru piešķir, kā arī esoša uzņēmuma darbības licences atjaunina tikai Eiropas Savienības fiziskai vai juridiskai personai. Ārvalstu pakalpojumu sniedzējiem jābūt pārstāvētiem ar vietēja ceļojumu biroja starpniecību.

IT: tūrisma gidiem no valstīm, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, ir nepieciešama īpaša licence.

HR: uzņēmumu atrašanās vietai aizsargājamās teritorijās ar īpašu vēsturisku vai māksliniecisku nozīmi un nacionālajos vai dabas parkos nepieciešama Horvātijas Republikas valdības atļauja.

LT: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz tūrisma gidu pakalpojumiem, ko sniedz ārvalstu tūrisma gidi, ja šos pakalpojumus var sniegt vienīgi saskaņā ar divpusējiem nolīgumiem (vai līgumiem), pamatojoties uz savstarpīguma principu.

10. Atpūtas, kultūras un sporta pakalpojumi (kas nav audiovizuālie pakalpojumi)

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz visiem atpūtas, kultūras un sporta pakalpojumiem, kas attiecībā uz pārrobežu pakalpojumu sniegšanu nav ietverti VIII pielikuma B daļā (saistību sarakstā attiecībā uz pārrobežu pakalpojumiem).

Izklaides pakalpojumi (tostarp teātra, dzīvās mūzikas, cirka un diskotēku pakalpojumi)

CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SI, SK: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz izklaides pakalpojumiem (tostarp teātra, dzīvās mūzikas, cirka un diskotēku pakalpojumiem).

BG: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību, izņemot attiecībā uz teātra producentu, dziedātāju grupu, ansambļu un orķestru izklaides pakalpojumiem (CPC 96191), autoru, komponistu, tēlnieku, izklaides mākslinieku un citu individuālo mākslinieku pakalpojumiem (CPC 96192) un teātra papildpakalpojumiem (CPC 96193).

EE: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz citiem izklaides pakalpojumiem (CPC 96199), izņemot kinoteātru darbības pakalpojumus.

LV, LT: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību, izņemot kinoteātru darbības pakalpojumus (daļa no CPC 96199).

Ziņu dienestu un preses aģentūru pakalpojumi

BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz ziņu dienestu un preses aģentūru pakalpojumiem (CPC 962).

FR: ārvalstu kapitāla līdzdalība esošās sabiedrībās, kas izdod publikācijas franču valodā, nedrīkst pārsniegt 20 % no uzņēmuma kapitāla vai balsstiesībām. Nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz preses aģentūrām.

Sporta un citi atpūtas pakalpojumi

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz azartspēļu un derību pakalpojumiem.

AT, SI: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz slēpošanas skolu un kalnu gidu pakalpojumiem.

BG, CY, CZ, EE, HR, LV, MT, PL, RO, SK: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz sporta pakalpojumiem (CPC 9641).

Bibliotēkas, arhīvi, muzeji un citi kultūras pakalpojumi

Eiropas Savienība (izņemot AT): nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma attiecībā uz bibliotēku, arhīvu, muzeju un citiem kultūras pakalpojumiem (CPC 963).

11. Pārvadājumu pakalpojumi

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz transporta pakalpojumiem kosmosā, kosmosa kuģu īri (CPC 733, daļa no CPC 734) un kosmosa pārvadājumu papildpakalpojumiem.

Eiropas Savienība (izņemot FI): attiecībā uz noteikumu par kombinētajiem pārvadājumiem tikai pārvadātāji, kas veic uzņēmējdarbību kādā dalībvalstī un kas atbilst nosacījumiem par piekļuvi profesionālās darbības veikšanai un par piekļuvi tirgum, kurš aptver kravu pārvadāšanu starp dalībvalstīm, drīkst – saistībā ar kombinētu pārvadājumu starp dalībvalstīm – veikt kravu autopārvadājuma sākuma un/vai beigu posmus, kas ir kombinētā pārvadājuma sastāvdaļa un kas var ietvert vai neietvert robežas šķērsošanu. Piemēro ierobežojumus, kas ietekmē jebkuru transporta veidu. Var veikt nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka tiek samazināti vai atmaksāti transportlīdzekļa nodokļi, kas piemērojami sauszemes transportlīdzekļiem, kuri iesaistīti kombinētajos pārvadājumos.

AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz noteikumu par kombinēto pārvadājumu pakalpojumiem.

Transporta palīgpakalpojumi

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz loču un pietauvošanas pakalpojumu sniegšanu (jūras un iekšzemes ūdensceļu transporta palīgpakalpojumi).

Eiropas Savienība: patur tiesības pieprasīt, ka tikai kuģi, kas kuģo ar Eiropas Savienības dalībvalsts karogu, var sniegt stumšanas un vilkšanas pakalpojumus (jūras un iekšzemes ūdensceļu transporta palīgpakalpojumi).

SI: Tiek saglabātas tiesības pieprasīt, ka tikai juridiskās personas, kas veic uzņēmējdarbību Slovēnijā (ne filiāles), var veikt muižošanu attiecībā uz jūras transporta, iekšzemes ūdensceļu transporta, dzelzceļa transporta un autotransporta pārvadājumiem.

Jūras transports un palīgpakalpojumi

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz reģistrētas sabiedrības uzņēmējdarbības veikšanai, lai apsaimniekotu floti, kas kuģo ar tās valsts karogu, kurā veic uzņēmējdarbību.

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz iekšzemes kabotāžas pārvadājumiem un apkalpes valstspiederību.

BG: tiesības sniegt jūras transporta papildpakalpojumus, kuriem nepieciešams izmantot kuģus, var piešķirt tikai kuģiem, kas kuģo ar Bulgārijas karogu. Jūras transporta papildpakalpojumu sniegšanai nevar izmantot filiāles (nepieciešama inkorporācija).

CY: valstspiederības nosacījums attiecībā uz Kiprā reģistrētu kuģu īpašniekiem:

- a) fiziskas personas — vairāk nekā 50 % kuģa akcijām jābūt Eiropas Savienības/EEZ pilsoņu īpašumā;
- b) juridiskas personas — visiem 100 % akciju ir jāpieder vai nu korporācijām, kas izveidotas Eiropas Savienībā/EEZ, vai korporācijām, kuras izveidotas ārpus Eiropas Savienības/EEZ, bet kuras kontrolē Eiropas Savienības/EEZ pilsoņi. Turklāt kontrole nozīmē to, ka vai nu vairāk nekā 50 % korporācijas akciju pieder Eiropas Savienības vai EEZ pilsoņiem, vai lielākā daļa no korporācijas direktoriem ir Eiropas Savienības vai EEZ pilsoņi. Abos pēdējos gadījumos tiem vai nu jāieceļ pilnvarots pārstāvis Kiprā, vai kuģa pārvaldība pilnībā jāuztic Kipras vai Kopienas kuģu pārvaldības uzņēmumam Kiprā.

DK: fiziskām personām, kas nav Eiropas Savienības rezidenti, nevar piederēt kuģi, kuri kuģo ar Dānijas karogu. Valstu, kas nav Eiropas Savienības/EEZ valstis, kuģniecības uzņēmumiem un kuģniecības kopuzņēmumiem (*"partrederi"*) var piederēt ar Dānijas karogu kuģojoši tirdzniecības kuģi tikai šādos gadījumos: kuģi tiek efektīvi pārvaldīti, kontrolēti un ekspluatēti vai nu izmantojot īpašnieka primāro vai sekundāro uzņēmumu Dānijā, t. i., meitasuzņēmumu vai filiāli, vai aģentūru, kurā nodarbināti darbinieki ar pastāvīgu pilnvaru rīkoties īpašnieka vārdā. Loča pakalpojumus Dānijā var sniegt tikai tādi loču pakalpojumu sniedzēji, kuru domicils ir Eiropas Savienībā/EEZ valstī un kurus ir reģistrējušas un apstiprinājušas Dānijas iestādes saskaņā ar Dānijas Likumu par loču pakalpojumiem.

ES: lai kuģi reģistrētu Īpašajā reģistrā, uzņēmumam, kas ir kuģa īpašnieks, jābūt izveidotam Kanāriju salās.

HR: ar jūras transportu saistītu pakalpojumu sniegšanai ārvalstu juridiskajai personai Horvātijā ir jāizveido sabiedrība, kurai atklātā līgumslēgšanas tiesību piešķiršanas procedūrā jāiegūst ostas pārvaldes koncesija. Pakalpojuma sniedzēju skaits var būt ierobežots atkarībā no ostas jaudas ierobežojumiem.

HR: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz: c) muitošanas pakalpojumiem, d) konteineru izvietojuma un novietošanas pakalpojumiem, e) jūras aģentūru pakalpojumiem un f) jūras kravu nosūtīšanas pakalpojumiem.

Attiecībā uz a) jūras kravu apstrādes pakalpojumiem, b) glabāšanas un noliktavu pakalpojumiem, j) citiem atbalsta un palīgpakalpojumiem (tostarp ēdināšanas pakalpojumiem), h) stumšanas un vilkšanas pakalpojumiem un i) jūras transporta atbalsta pakalpojumiem: ārvalstu juridiskai personai tiek prasīts Horvātijā izveidot uzņēmumu, kam ostas pārvalde pēc publiskā iepirkuma procedūras piešķir koncesiju. Pakalpojuma sniedzēju skaits var būt ierobežots atkarībā no ostas jaudas ierobežojumiem.

FI: pakalpojumus var sniegt tikai kuģi, kas kuģo ar Somijas karogu.

Iekšzemes ūdensceļu transports ⁽¹⁾ un palīgpakalpojumi

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz iekšzemes kabotāžas pārvadājumiem un apkalpes valstspiederību. Pasākumos, kuru pamatā ir jau spēkā esoši vai turpmāki nolīgumi par iekšzemes ūdensceļu pieejamību (tostarp nolīgumi, kas noslēgti pēc Reinas, Mainas un Donavas savienošanas), konkrētas satiksmes tiesības rezervētas saimnieciskās darbības veicējiem, kas darbojas attiecīgajās valstīs un attiecībā uz īpašumtiesībām atbilst valstspiederības kritērijiem. Ievēro Manheimas Konvencijas par kuģošanu Reinā īstenošanas noteikumus.

HR: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz iekšzemes ūdensceļu transporta pārvadājumiem.

Eiropas Savienība, izņemot LV un MT: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz reģistrētas sabiedrības izveidi, lai apsaimniekotu floti, kas kuģo ar tās valsts karogu, kurā veic uzņēmējdarbību.

⁽¹⁾ To skaitā pārvadājumu pa iekšzemes ūdensceļiem papildpakalpojumi.

AT: attiecībā uz pārvadājumiem pa iekšzemes ūdensceļiem un pārvadājumu pa iekšzemes ūdensceļiem papildpakalpojumiem (kuģu ar apkalpi noma, stumšanas un vilkšanas pakalpojumi, loču un pietauvošanas pakalpojumi, navigācijas atbalsta pakalpojumi, ostu un ūdensceļu ekspluatācijas pakalpojumi) koncesiju piešķir vienīgi EEZ valsts juridiskām personām, un vairāk nekā 50 % kapitāla daļu īpašumtiesības un apgrozāmā kapitāla īpašumtiesības, balsstiesības un vairākums valdēs ir pieejams vienīgi EEZ valsts pilsoņiem.

HU: uzņēmuma dibināšanai var būt vajadzīga valsts līdzdalība.

Gaisa pārvadājumu pakalpojumi un palīgpakalpojumi

Nosacījumus savstarpējai tirgus pieejamībai gaisa pārvadājumu jomā nosaka Nolīgumā starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm un Armēnijas Republiku par Kopējās aviācijas telpas izveidi.

Eiropas Savienība: gaisa kuģi, ko izmanto Eiropas Savienības gaisa pārvadātāji, jāreģistrē Eiropas Savienības dalībvalstīs, kuras izsniedz licenci gaisa pārvadātājiem, vai, ja licences izsniegšanas dalībvalsts to atļauj, citur Eiropas Savienībā. Lai reģistrētu gaisa kuģi, tā īpašniekam jābūt fiziskai personai, kas atbilst konkrētiem valstspiederības kritērijiem, vai uzņēmumam, kurš atbilst konkrētiem kapitāla īpašumtiesību un kontroles kritērijiem. Uzņēmuma gadījumos ārvalstu gaisa pārvadātājs drīkst iznomāt Armēnijā reģistrētus gaisa kuģus Eiropas Savienības gaisa pārvadātājiem, lai īpašos apstākļos apmierinātu Eiropas Savienības gaisa pārvadātāju ārkārtas vajadzības, sezonas vajadzības vai ar darbības grūtību pārvarēšanu saistītas vajadzības, kuras nav iespējams samērīgi apmierināt, nomājot Eiropas Savienībā reģistrētus gaisa kuģus, ja Eiropas Savienības dalībvalsts, kas izsniegusi licenci Eiropas Savienības gaisa pārvadātājam, uz ierobežotu laiku dod attiecīgu atļauju. Ja gaisa kuģis ar apkalpi paredzēts nomāšanai, tā īpašniekam jābūt fiziskai personai, kas atbilst konkrētiem valstspiederības kritērijiem, vai juridiskai personai, kura atbilst konkrētiem kritērijiem attiecībā uz kapitāla īpašumtiesībām un kontroli. Gaisa kuģis jāizmanto tāda gaisa pārvadātāja vajadzībām, kura īpašnieks ir fiziska persona, kas atbilst konkrētiem valstspiederības kritērijiem, vai juridiska persona, kura atbilst konkrētiem kritērijiem attiecībā uz kapitāla īpašumtiesībām un kontroli.

Eiropas Savienība: lai veiktu apkalpošanu uz zemes, var būt nepieciešama uzņēmuma izveide Eiropas Savienības teritorijā. Apkalpošanas uz zemes pakalpojumu atvērības līmenis ir atkarīgs no lidostas lieluma. Pakalpojumu sniedzēju skaitu katrā lidostā var ierobežot. "Lielās lidostās" šis ierobežojums nedrīkst būt mazāks par diviem piegādātājiem. Lielākai noteiktībai — tas neietekmē ES tiesības un pienākumus saskaņā ar Nolīgumu par gaisa transportu starp Armēniju un Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm.

Eiropas Savienība: attiecībā uz datorizētām rezervēšanas sistēmām, ja Eiropas Savienības gaisa pārvadātājiem nav nodrošināts līdzvērtīgs režīms⁽¹⁾ tam, kādu Eiropas Savienībā nodrošina DRS pakalpojumu sniedzēji no citām valstīm ārpus Eiropas Savienības, vai ja Eiropas Savienības DRS pakalpojumu sniedzējiem netiek nodrošināts līdzvērtīgs režīms tam, kādu Eiropas Savienībā nodrošina gaisa pārvadātāji no citām valstīm ārpus Eiropas Savienības, var veikt pasākumus, lai DRS pakalpojumu sniedzēji Eiropas Savienībā gaisa pārvadātājiem no citām valstīm ārpus Eiropas Savienības vai gaisa pārvadātāji Eiropas Savienībā DRS pakalpojumu sniedzējiem no citām valstīm ārpus Eiropas Savienības attiecīgi nodrošinātu līdzvērtīgu režīmu.

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz lidostu ekspluatācijas pakalpojumiem.

BG: gaisa transporta papildpakalpojumu sniegšanai nevar izmantot filiāles (nepieciešama inkorporācija). Kravu pārvadājumu aģentūru pakalpojumus ārvalstu personas var sniegt tikai kā dalībnieki Bulgārijas sabiedrībās, dalības apjoms pašu kapitālā nedrīkst pārsniegt 49 %, un izmantojot filiāles.

HR: tiek paturētas tiesības pieņemt vai saglabāt jebkādu pasākumu attiecībā uz apkalpošanu uz zemes (tostarp ēdināšanas pakalpojumiem).

CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: tiek paturētas tiesības pieņemt vai saglabāt jebkādu pasākumu attiecībā uz kravu pārvadājumu aģentūru pakalpojumiem (daļa no CPC 748).

⁽¹⁾ Līdzvērtīgs režīms ietver nediskriminējošu attieksmi pret Savienības gaisa pārvadātājiem un Savienības DRS pakalpojumu sniedzējiem.

Dzelzceļa pārvadājumi un palīgpakalpojumi

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz pasažieru un kravu dzelzceļa pārvadājumu pakalpojumiem (CPC 7111 un 7112).

BG: dzelzceļa pārvadājumu papildpakalpojumu sniegšanai nevar izmantot filiāles (nepieciešama inkorporācija). Dalība Bulgārijas uzņēmumos nedrīkst pārsniegt 49 %.

CZ: dzelzceļa pārvadājumu papildpakalpojumu sniegšanai nevar izmantot filiāles (nepieciešama inkorporācija).

HR: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz pasažieru un kravu pārvadājumiem, kravu pārvadājumu aģentūru pakalpojumiem (daļa no CPC 748) un stumšanas un vilkšanas pakalpojumiem (CPC 7113).

Autopārvadājumi un palīgpakalpojumi

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz autopārvadājumu kabotāžas transporta pakalpojumiem, tostarp attiecībā uz pārvadājumiem dalībvalstī, ko veic citā dalībvalstī reģistrēts pārvadātājs (CPC 7121 un CPC 7122), izņemot neregulārus autobusu ar vadītāju nomas pakalpojumus, un kravu autopārvadājumu pakalpojumiem (CPC 7123), izņemot par saviem līdzekļiem veiktus pasta un kurjerpasta pārvadājumus. Pastāvīgās dzīvesvietas prasība attiecībā uz pārvadājumu vadītājiem.

AT: attiecībā uz pasažieru un kravu pārvadājumiem un komerciāla autotransporta ar vadītāju nomu ekskluzīvas tiesības un atļaujas var piešķirt vienīgi Eiropas Savienības dalībvalstu valstspiederīgajiem, kā arī Eiropas Savienības juridiskām personām, kuru galvenais birojs atrodas Eiropas Savienībā.

BG: attiecībā uz pasažieru un kravu pārvadājumiem ekskluzīvas tiesības un atļaujas var piešķirt tikai Eiropas Savienības dalībvalstu valstspiederīgajiem, kā arī Eiropas Savienības juridiskām personām, kuru galvenais birojs atrodas Eiropas Savienībā. Nepieciešama inkorporācija. Fiziskām personām piemēro Eiropas Savienības pilsonības prasību. Nevar izmantot filiāles (attiecībā uz CPC 7121, CPC 7122 un CPC 7123 ir nepieciešama inkorporācija, izņemot par saviem līdzekļiem veiktus pasta un kurjerpasta pārvadājumus). Autotransporta papildpakalpojumu sniegšanai nevar izmantot filiāles (nepieciešama inkorporācija). Dalība Bulgārijas sabiedrībās nedrīkst pārsniegt 49 %.

CZ: nevar izmantot filiāles (attiecībā uz CPC 7121, CPC 7122 un CPC 7123 ir nepieciešama inkorporācija, izņemot par saviem līdzekļiem veiktus pasta un kurjerpasta pārvadājumus).

EL: lai darbotos kā autopārvadājumu operators, nepieciešama Grieķijas izsniegta licence. Licences tiek piešķirtas nediskriminējošā kārtā. Autopārvadājumiem, ko organizē Grieķijā veiktas uzņēmējdarbības satvarā, var izmantot vienīgi Grieķijā reģistrētus transportlīdzekļus.

ES: attiecībā uz pasažieru pārvadājumiem un starppilsētu autobusu pakalpojumiem tiek veikta ekonomisko vajadzību pārbaude.

FI: autopārvadājumu pakalpojumu sniegšanai nepieciešama atļauja, kuru nevar attiecināt uz ārvalstīs reģistrētiem transportlīdzekļiem.

FR: ārvalstu ieguldītājiem ir liegta starppilsētu autobusu pakalpojumu sniegšana.

LV: pasažieru un kravu pārvadājumu pakalpojumu sniegšanai ir nepieciešama atļauja, kuru neattiecinā uz ārvalstīs reģistrētiem transportlīdzekļiem. Subjektiem, kas veic uzņēmējdarbību, piemēro prasību izmantot valstī reģistrētus transportlīdzekļus.

RO: lai veiktu kravu un pasažieru autopārvadājumus, ir vajadzīga licence. Operatori, kuriem ir licence, var izmantot vienīgi Rumānijā reģistrētus transportlīdzekļus, ko pārvalda un izmanto saskaņā ar Valdības rīkojuma noteikumiem.

SE: lai darbotos kā autopārvadājumu operators, nepieciešama Zviedrijas izsniegta licence. Kritēriji, lai saņemtu taksometra licenci, ietver to, ka sabiedrībai jāieceļ fiziska persona pārvadājumu vadītāja amatā (faktiskas dzīvesvietas prasība, skat. Zviedrijas atrunu par uzņēmējdarbības veikšanas veidiem). Noteikta prasība subjektam, kas veic uzņēmējdarbību, izmantot valstī reģistrētus transportlīdzekļus.

Kritēriji, lai saņemtu citu autopārvadājumu operatora licenci, ietver to, ka sabiedrībai jāveic uzņēmējdarbība Eiropas Savienībā un jābūt pārstāvētai ar uzņēmumu Zviedrijā un jāieceļ pārvadājumu vadītāja amatā tāda fiziska persona, kuras dzīvesvieta ir Eiropas Savienībā.

Licences piešķir nediskriminējošā kārtā, izņemot to, ka kravu un pasažieru autopārvadājumu operatori parasti var izmantot vienīgi tādus transportlīdzekļus, kuri ir reģistrēti valsts ceļu satiksmes reģistrā. Ja transportlīdzeklis ir reģistrēts ārvalstīs, ir tādas fiziskas vai juridiskas personas īpašumā, kuras galvenā dzīvesvieta ir ārvalstīs, un ir ievests Zviedrijā pagaidu lietošanai, to var Zviedrijā lietot pagaidu kārtā. Pagaidu lietošanu Zviedrijas transporta aģentūra pārsvarā definē kā lietošanu uz laiku, kas nepārsniedz vienu gadu.

Preču, kas nav degviela, transportēšana pa cauruļvadiem

AT: attiecībā uz CPC 7139 tiek paturētas tiesības piešķirt ekskluzīvas tiesības Eiropas Savienības dalībvalstu valstspiederīgajiem un Eiropas Savienības juridiskām personām, kuru galvenais birojs atrodas Eiropas Savienībā.

14. Energopakalpojumi

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz Armēnijas juridiskajām personām, ko kontrolē⁽¹⁾ fiziskas vai juridiskas personas tajā valstī, kuras naftas vai dabasgāzes importa īpatsvars Eiropas Savienībā⁽²⁾ ir vairāk nekā 5 %, ja vien Eiropas Savienība šajā nozarē nenodrošina neierobežotu pieejamību minētās valsts fiziskām vai juridiskām personām saistībā ar ekonomiskās integrācijas nolīgumu, kas noslēgts ar minēto valsti.

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz kodoldegvielas un kodolmateriālu ražošanu, apstrādi vai pārvadāšanu, kā arī kodolenerģijas ražošanu vai sadali.

Eiropas Savienība: pārvades sistēmu operatoram, kuru kontrolē trešās valsts vai trešo valstu fiziska vai juridiska persona vai personas, var atteikt sertifikāciju, ja operators nav pierādījis, ka sertifikācijas veikšana neapdraudēs energoapgādes drošumu dalībvalstī vai Eiropas Savienībā saskaņā ar 11. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2009/72/EK (2009. gada 13. jūlijs) par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz elektroenerģijas iekšējo tirgu un 11. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2009/73/EK (2009. gada 13. jūlijs) par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz dabasgāzes iekšējo tirgu.

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz degvielas, elektrības, gāzes (kas nav balonu gāze), tvaika un karstā ūdens mazumtirdzniecības un vairumtirdzniecības pakalpojumiem.

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz degvielas vai kurināmā transportēšanas pa cauruļvadiem pakalpojumiem, izņemot konsultācijas pakalpojumus.

BE, LV: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz dabasgāzes transportēšanu pa cauruļvadiem, izņemot konsultācijas pakalpojumus.

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz pakalpojumiem saistībā ar enerģijas sadali, izņemot konsultācijas pakalpojumus.

SI: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz pakalpojumiem saistībā ar enerģijas sadali, izņemot pakalpojumus saistībā ar gāzes sadali.

⁽¹⁾ Juridisku personu kontrolē cita(-s) fiziska(-s) vai juridiska(-s) persona(-s), ja pēdējai(-ām) no minētajām ir pilnvaras iecelt vairākumu direktoru vai citādi likumīgi virzīt tās darbības. Par kontrolpaketi tiek uzskatīta kapitāla daļu turēšana apmērā, kas pārsniedz 50 % no juridiskas personas pašu kapitāla daļām.

⁽²⁾ Pamatojoties uz informāciju, ko Eiropas Savienības jaunākajā enerģijas statistikas izdevumā publicējis par enerģijas jautājumiem atbildīgais ģenerāldirektors, jēlnaftas importa apjomu izsaka svāra vienībās, bet gāzes importa apjomu – kaloritātes vienībās.

PL: attiecībā uz degvielas vai kurināmā, ko transportē pa cauruļvadiem, glabāšanas un noliktavu pakalpojumiem (daļa no CPC 742), tiek paturētas tiesības pieprasīt, ka enerģijas piegādātājvalstu ieguldītājiem var aizliegt iegādāties uzņēmuma kontrolpaketi. Tiek paturētas tiesības pieprasīt inkorporāciju (filiāles nav iespējamās).

CY: patur tiesības atteikt licenci trešo valstu valstspiederīgajiem vai vienībām, kuras kontrolē trešās valsts valstspiederīgie, saistībā ar darbībām ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei. Vienības, kas licencētas saistībā ar darbībām ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei, nevar atrasties trešās valsts vai trešo valstu valstspiederīgo tiešā vai netiešā kontrolē bez iepriekšēja apstiprinājuma.

15. Citur neiekļauti pakalpojumi

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma attiecībā uz tādu jaunu pakalpojumu sniegšanu, kas nav klasificēti Apvienoto Nāciju Organizācijas 1991. gada Centrālajā preču klasifikatorā ("CPC").

Eiropas Savienība: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma attiecībā uz organizāciju sniegtiem pakalpojumiem (CPC 95), bērnu, kremēšanas un apbedīšanas biroju pakalpojumiem (CPC 9703).

LT: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma attiecībā uz interneta adresu piešķiršanu, kas beidzas ar "gov.lt", un elektronisko kases aparātu sertificēšanu.

CY: uz frizieru pakalpojumu sniegšanu attiecas valstspiederības nosacījums un pastāvīgās dzīvesvietas prasība.

PT: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz pakalpojumiem, kas saistīti ar aprīkojuma pārdošanu vai patenta piešķiršanu.

SE: nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību attiecībā uz bērnu, kremēšanas un apbedīšanas biroju pakalpojumiem.

VIII PIELIKUMA B DAĻA

EIROPAS SAVIENĪBAS SAISTĪBAS ATTIECĪBĀ UZ PĀRROBEŽU PAKALPOJUMIEM

1. Turpmāk sniegtajā saistību sarakstā ir uzskaitīti saimnieciskās darbības veidi, kurus Eiropas Savienība ir liberalizējusi, ievērojot šā nolīguma 151. pantu, un atrunu veidā – tirgus pieejamības un valsts režīma ierobežojumi, ko attiecīgajos darbību veidos piemēro Armēnijas Republikas pakalpojumiem un pakalpojumu sniedzējiem. Sarakstā ir ietverti šādi elementi:

a) pirmā sleja, kurā norādīta nozare vai apakšnozare, kurā Puse ir uzņēmusies saistības, un liberalizācijas pakāpe, kādai piemēro atrunas, un

b) otrā sleja, kurā aprakstītas piemērojamās atrunas.

Ja b) apakšpunktā minētajā slejā ir iekļautas tikai konkrētu dalībvalstu atrunas, tur neminētās dalībvalstis saistības attiecīgajā nozarē uzņemas bez atrunām.

Konkrētu dalībvalstu atrunu trūkums attiecīgajā nozarē neskar horizontālās atrunas vai Eiropas Savienības mēroga nozaru atrunas, kuras joprojām var būt piemērojamas.

Minētās saistības neattiecas uz nozarēm vai apakšnozarēm, kas nav iekļautas turpmāk sniegtajā sarakstā.

2. Turpmāk sniegtajā sarakstā nav iekļauti pasākumi, kas saistīti ar kvalifikācijas prasībām un procedūrām, tehniskajiem standartiem un licencēšanas prasībām un procedūrām, ja tie neveido tirgus pieejamības vai valsts režīma ierobežojumu šā nolīguma 149. un 150. panta nozīmē. Minētie pasākumi (piemēram, nepieciešamība saņemt atļauju, universālā pakalpojuma saistības, nepieciešamība panākt kvalifikācijas atzīšanu regulētās nozarēs, nokārtot noteiktus pārbaudījumus, tostarp valodas pārbaudi, nediskriminējoša prasība, ka konkrētas darbības nedrīkst veikt vides aizsardzības zonās vai vietās ar vēsturisku un māksliniecisku nozīmi) jebkurā gadījumā ir attiecināmi uz otras Puses ieguldītājiem, pat ja tie nav ietverti sarakstā.

3. Turpmāk sniegtais saraksts neskar 1. veida iespējamo piemērošanu konkrētās pakalpojumu nozarēs un apakšnozarēs, kā arī valsts monopolu esību un ekskluzīvās tiesības, kā paredzēts saistību sarakstā attiecībā uz uzņēmējdarbību.

4. Saskaņā ar šā nolīguma 141. panta 3. punktu turpmāk sniegtajā sarakstā nav iekļauti pasākumi attiecībā uz Pušu piešķirtām subsīdijām.

5. Tiesības un pienākumi, kas izriet no šā saistību saraksta, nav tieši piemērojami, tāpēc tie tieši nepiešķir tiesības atsevišķām fiziskām vai juridiskām personām.

6. Lielācai noteiktībai — attiecībā uz Eiropas Savienību pienākums piešķirt valsts režīmu nenozīmē prasību, ka režīms, kas kādā dalībvalstī piešķirts citas dalībvalsts valstspiederīgajiem vai juridiskajām personām saskaņā ar Līgumu par Eiropas Savienības darbību, būtu jāpaplašina attiecībā uz otras Puses valstspiederīgajiem vai juridiskajām personām vai uz jebkādu pasākumu, kurš pieņemts saskaņā ar minēto Līgumu, tostarp to īstenošanu dalībvalstīs. Šādu valsts režīmu piešķir tikai otras Puses juridiskām personām, kuras izveidotas saskaņā ar citas dalībvalsts tiesību aktiem un kuru juridiskā adrese, galvenās vadības atrašanās vieta vai galvenā darījumdarbības vieta atrodas minētajā dalībvalstī, tostarp tām juridiskām personām, kas izveidotas Eiropas Savienībā un kas pieder otras Puses valstspiederīgajiem vai ko tie kontrolē.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
1. DARĪJUMDARBĪBAS PAKALPOJUMI	
Visas nozares	
A. Profesionālie pakalpojumi	
<p>a) Juridiskie pakalpojumi (CPC 861) ⁽¹⁾</p> <p>(izņemot juridisko konsultāciju un juridiskās dokumentācijas un sertifikācijas pakalpojumus, ko sniedz juridiskās jomas speciālisti, kuriem uzticēti publiskie uzdevumi, piemēram, notāri, tiesu izpildītāji (<i>“huissiers de justice”</i> vai citi ierēdņi <i>“officiers publics et ministériels”</i>).</p>	<p>1. un 2. veids</p> <p>AT, BE, BG, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, PT, PL, SK, UK: uz pilnīgu uzņemšanu advokatūrā, kas nepieciešama, lai praktizētu iekšzemes (Eiropas Savienības un dalībvalstu) tiesību jomā un pārstāvības nodrošināšanai tiesā, attiecas valstspiederības nosacījums.</p> <p>CY: juridisko pakalpojumu sniegšanai piemēro ES pilsonības un dzīvesvietas nosacījumu. uz pilnīgu uzņemšanu advokatūrā attiecas valstspiederības nosacījums un pastāvīgās dzīvesvietas prasība. Tikai advokāti, kas uzņemti advokatūrā, var būt partneri vai akcionāri vai direktoru padomes locekļi juristu birojā Kiprā.</p> <p>CY, HU: ārvalstu juristi juridisko darbību jomā drīkst sniegt tikai juridiskās konsultācijas.</p> <p>FI: uz pilnīgu uzņemšanu advokatūrā, kas nepieciešama juridiskās pārstāvības pakalpojumu sniegšanai, attiecas valstspiederības nosacījums un pastāvīgās dzīvesvietas prasības (tostarp attiecībā uz Somijas profesionālā apzīmējuma <i>“asianajaja”</i> izmantošanu).</p> <p>BE: kvotas attiecas uz pārstāvību kasācijas tiesas (<i>“Cour de cassation”</i>) lietās, kas nav krimināllietas.</p> <p>BG: ārvalstu juristi juridiskas pārstāvības pakalpojumus drīkst sniegt vienīgi attiecīgās valsts valstspiederīgajam, ievērojot savstarpīguma principu un sadarbojoties ar Bulgārijas juristu. Lai sniegtu juridiskās mediācijas pakalpojumus, ir jābūt pastāvīgai dzīvesvietai.</p> <p>ES: uz rūpnieciskā īpašuma jomas advokātiem attiecas prasība par kādas Eiropas Savienības dalībvalsts valstspiederību.</p> <p>FR: juristi var praktizēt kā <i>“avocat auprès de la Cour de Cassation”</i> un <i>“avocat auprès du Conseil d’Etat”</i> atbilstīgi kvotām un ievērojot valstspiederības nosacījumu.</p>

⁽¹⁾ Ietver juridisko konsultāciju, juridiskās pārstāvības pakalpojumus, juridiskās arbitražas, samierināšanas/mediācijas pakalpojumus un juridiskās dokumentācijas un sertifikācijas pakalpojumus. Juridisko pakalpojumu sniegšana ir atļauta tikai starptautisko publisko tiesību, Eiropas Savienības tiesību un jebkuras jurisdikcijas tiesību jomā, kurā ieguldītājs vai tā personāls ir pietiekami kvalificēts, lai praktizētu kā jurists, un, līdzīgi kā attiecībā uz citu pakalpojumu sniegšanu, uz to attiecas licencēšanas prasības un procedūras, kas piemērojamas Eiropas Savienības dalībvalstīs. Attiecībā uz juristiem, kuri sniedz juridiskos pakalpojumus starptautisko publisko tiesību un ārvalstu tiesību jomā, šīs prasības un procedūras *inter alia* var izpausties kā vietējā ētikas kodeksa ievērošana, izcelsmes valsts amata nosaukuma izmantošana (ja vien tas nav atzīts par līdzvērtīgu uzņēmējas valsts attiecīgajam amata nosaukumam), apdrošināšanas prasības, vienkārša reģistrācija uzņēmējas valsts advokatūrā vai vienkāršota uzņemšana uzņēmējas valsts advokatūrā, nokārtojot kvalifikācijas atbilstības pārbaudi un reģistrējot privāto vai juridisko adresi uzņēmējā valstī. Juridiskos pakalpojumus Eiropas Savienības tiesību jomā parasti sniedz vai ar savu starpniecību nodrošina pilnībā kvalificēts jurists, kurš ir uzņemts attiecīgās Eiropas Savienības dalībvalsts tiesību jomā sniedz vai ar savu starpniecību nodrošina pilnībā kvalificēts jurists, kurš ir uzņemts attiecīgās Eiropas Savienības dalībvalsts advokatūrā un darbojas individuāli. Tāpēc, lai nodrošinātu pārstāvību Eiropas Savienības tiesās un citās kompetentajās iestādēs, var būt nepieciešama pilnīga uzņemšana advokatūrā attiecīgajā Eiropas Savienības dalībvalstī, jo pārstāvība ir saistīta ar Eiropas Savienības un valsts procesuālo tiesību praktizēšanu. Tomēr dažās dalībvalstīs ārvalstu juristiem, kuri nav pilnībā uzņemti advokatūrā, tiesvedībā civilīetās ir atļauts pārstāvēt pusi, kas ir tās valsts valstspiederīgais, kurā jurists ir tiesīgs praktizēt.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
	<p>LV: valstspiederības prasība zvērinātiem advokātiem, kuriem ir tiesības nodrošināt juridisko pārstāvību kriminālprocesā.</p> <p>DK: pilnīga uzņemšana advokatūrā, kas nepieciešama juridisko pakalpojumu sniegšanai, to skaitā pārstāvības nodrošināšanai tiesā. Lai personu uzņemtu advokatūrā, tai jāatbilst prasībām, kas noteiktas Dānijas Tiesu sistēmas likumā. Saskaņā ar Dānijas Tiesu sistēmas likumu profesija "Advokat" ir aizsargāts nosaukums. Pārējās personas, kas nav juristi ar Dānijā izsniegtu licenci praktizēt, drīkst sniegt juridiskus pakalpojumus saskaņā ar Dānijas Likumu par juridiskajiem pakalpojumiem, bet tām nav atļauts lietot nosaukumu "Advokat".</p> <p>EE: valstspiederības nosacījums attiecībā uz patentu aģentiem un zvērinātiem tulkotājiem (daļa no CPC 861).</p> <p>NL, FI, HU: pastāvīgās dzīvesvietas prasība attiecībā uz patentu aģentiem (daļa no CPC 861).</p> <p>LT: valstspiederības nosacījums attiecībā uz patentu advokātiem.</p> <p>PT: valstspiederības nosacījums attiecībā uz "solicitadores" profesionālās darbības veikšanu un rūpnieciskā īpašuma aģentiem.</p>
<p>b) 1. Grāmatvedības un rēķinvedības pakalpojumi (CPC 86212, kas nav revīzijas pakalpojumi, CPC 86213, CPC 86219 un CPC 86220)</p>	<p>1. veids FR, HU, IT, MT, RO, SI: nav saistību.</p> <p>AT: valstspiederības nosacījums pārstāvībai kompetentajās iestādēs.</p> <p>CY: atļaujas izsniegšanai jāveic ekonomisko vajadzību pārbaude. Galvenie kritēriji: situācija apakšnozares nodarbinātības jomā.</p> <p>2. veids Visas dalībvalstis: nav.</p>
<p>b) 2. Revīzijas pakalpojumi (CPC 86211 un CPC 86212, izņemot grāmatvedības pakalpojumus)</p>	<p>1. veids BE, BG, CY, DE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, UK: nav saistību.</p> <p>AT: valstspiederības nosacījums pārstāvībai kompetentajās iestādēs un revīzijas veikšanai, kas paredzēta konkrētos Austrijas likumos (piemēram, Akciju sabiedrību likumā, Biržu likumā, Banku likumā u. c.).</p> <p>SE: tikai revidenti, kam ir Zviedrijas apstiprinājums un atļauja, un Zviedrijā reģistrēti revidentu uzņēmumi drīkst sniegt obligāto revīziju pakalpojumus konkrētiem tiesību subjektiem, tostarp visām sabiedrībām ar ierobežotu atbildību, kā arī fiziskām personām. Tikai Zviedrijā apstiprināti revidenti un reģistrētas publiskas grāmatvedības sabiedrības drīkst būt kapitāldaļu īpašnieki vai veidot līgumsabiedrības uzņēmumos, kuri (oficiāliem mērķiem) praktizē kvalificētu revīziju. Sertifikācijai nepieciešama dzīvesvieta EEZ vai Šveicē. Nosaukumu "sertificēts revidents" un "atzīts revidents" var izmantot vienīgi Zviedrijā apstiprināti vai atzīti revidenti. Saimnieciskas darbības kooperatīvu un dažu citu uzņēmumu revidenti, kas nav atzīti vai sertificēti revidenti, piemēro prasību par dzīvesvietu EEZ. Kompetentā iestāde var piešķirt atbrīvojumus no šīs prasības.</p>

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
	<p>HR: ārvalstu revīzijas sabiedrības var sniegt revīzijas pakalpojumus Horvātijas teritorijā, ja tās ir atvēršanas filiāli, ievērojot Uzņēmumu likuma normas.</p> <p>LT: revidenta ziņojums jā sagatavo kopā ar revidentu, kas akreditēts praktizēt Lietuvā.</p> <p>DK: Dzīvesvietas prasība.</p> <p>2. veids nav.</p>
c) Nodokļu konsultāciju pakalpojumi (CPC 863) ⁽¹⁾	<p>1. veids</p> <p>AT: valstspiederības nosacījums pārstāvībai kompetentajās iestādēs.</p> <p>CY: atļaujas izsniegšanai jāveic ekonomisko vajadzību pārbaude. Galvenie kritēriji: situācija apakšnozares nodarbinātības jomā.</p> <p>CZ: drīkst sniegt tikai fiziskas personas.</p> <p>BG, MT, RO, SI: nav saistību.</p> <p>2. veids Nav</p>
<p>d) Arhitektu pakalpojumi un g) Pilsētplānošanas un ainavu arhitektūras pakalpojumi (CPC 8671 un CPC 8674)</p>	<p>1. veids</p> <p>AT: nav saistību, izņemot attiecībā uz plānošanas pakalpojumiem.</p> <p>BE, BG, CY, EL, IT, MT, PT, PL, SI: nav saistību.</p> <p>DE: valstī pieņemto maksas un atlīdzības noteikumu piemērošana visiem pakalpojumiem, kurus veic no ārvalstīm.</p> <p>FR: nodrošina vienīgi ar <i>SEL</i> ("anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions") vai <i>SCP</i> starpniecību.</p> <p>HU, RO: nav saistību attiecībā uz ainavu arhitektūras pakalpojumiem.</p> <p>HR: fiziskās un juridiskās personas var sniegt šos pakalpojumus, saņemot Horvātijas Arhitektu kameras atļauju. Ārvalstīs izstrādātam dizainam vai projektam jāsaņem pilnvarotas Horvātijas fiziskās vai juridiskās personas atzinums (apstiprinājums), ka tas atbilst Horvātijas tiesību aktiem. Nav saistību attiecībā uz pilsētplānošanas pakalpojumiem.</p> <p>SK: nepieciešama dzīvesvieta EEZ, lai reģistrētos profesionālajā kamerā, lai varētu sniegt arhitektu pakalpojumus.</p> <p>2. veids nav.</p>

⁽¹⁾ Neietver juridisko konsultāciju un juridiskās pārstāvības pakalpojumus nodokļu jautājumos, kas ietverti 1. sadaļas A. nodaļas a) grupā "Juridiskie pakalpojumi".

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
<p>e) Inženiertehniskie pakalpojumi un f) Integrētie inženiertehniskie pakalpojumi (CPC 8672 un CPC 8673)</p>	<p>1. veids AT, SI: nav saistību, izņemot attiecībā uz plānošanas pakalpojumiem. BG, CZ, CY, EL, IT, MT, PT: nav saistību. HR: fiziskas un juridiskas personas drīkst sniegt šos pakalpojumus, saņemot Horvātijas Inženierbūvniecības kameras atļauju. Ārvalstīs izstrādātam dizainam vai projektam jāsaņem pilnvarotas Horvātijas fiziskās vai juridiskās personas atzinums (apstiprinājums), ka tas atbilst Horvātijas tiesību aktiem. SK: nepieciešama dzīvesvieta EEZ, lai reģistrētos profesionālajā kamerā, lai varētu sniegt inženiertehniskos pakalpojumus.</p> <p>2. veids nav.</p>
<p>h) Medicīnas (tostarp psihologu) un zobārstniecības pakalpojumi (CPC 9312 un daļa no CPC 85201)</p>	<p>1. veids AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, UK: nav saistību. LT: pakalpojuma sniegšanai jāsaņem atļauja, kuras izsniegšana ir atkarīga no esošā veselības aprūpes pakalpojumu vajadzību plāna, ņemot vērā iedzīvotāju skaitu un jau pieejamos medicīnas un zobārstniecības pakalpojumus. SI: nav saistību sociālās medicīnas, sanitārijas, epidemioloģisko, medicīnisko/ekoloģisko pakalpojumu, asins, asins preparātu un transplantātu piegādes un autopsijas jomā. HR: nav saistību, izņemot attiecībā uz telemedicīnu. CZ: drīkst sniegt tikai fiziskas personas. Ārvalstu fiziskajām personām nepieciešama Veselības ministrijas atļauja.</p> <p>2. veids nav.</p>
<p>i) Veterinārie pakalpojumi (CPC 932)</p>	<p>1. veids AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, MT, NL, PT, RO, SI, SK: nav saistību. UK: nav saistību, izņemot attiecībā uz veterināro laboratoriju un tehniskajiem pakalpojumiem, ko sniedz veterinārajiem ķirurgiem, vispārīgajām konsultācijām, norādījumiem un informāciju (piemēram, par barošanu, izturēšanos un mājdzīvnieku aprūpi).</p> <p>2. veids nav.</p>

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
<p>j) 1. Vecmāšu pakalpojumi (daļa no CPC 93191)</p> <p>j) 2. Medmāsu, fizioterapeitu un vidējā medicīniskā personāla pakalpojumi (daļa no CPC 93191)</p> <p>FI: tikai privāti finansētie pakalpojumi</p>	<p>1. veids AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, SK, UK: nav saistību. FI, PL: nav saistību, izņemot attiecībā uz medmāsām. HR: nav saistību, izņemot attiecībā uz telemedicīnu. SE: nav.</p> <p>2. veids nav.</p>
<p>k) Farmaceitisko preču mazumtirdzniecība, medicīnisko un ortopēdisko preču mazumtirdzniecība (CPC 63211) un citi farmaceitu sniegtie pakalpojumi ⁽¹⁾</p>	<p>1. veids LT: zāļu un medicīnisku preču mazumtirdzniecību sabiedrībai var veikt tikai ar aptieku starpniecību. Aizliegts recepšu zāles pārdot internetā. LV: nav saistību, izņemot attiecībā uz tirdzniecību pa pastu. HU: nav saistību, izņemot attiecībā uz CPC 63211.</p> <p>1. un 2. veids Eiropas Savienība, izņemot EE: nav saistību attiecībā uz zāļu mazumtirdzniecību un medicīnisko un ortopēdisko preču mazumtirdzniecību (CPC 63211). CZ, SE, UK: nav saistību attiecībā uz citiem farmaceitu sniegtiem pakalpojumiem. CY: nav saistību attiecībā uz zāļu mazumtirdzniecību un medicīnisko un ortopēdisko preču mazumtirdzniecību un citiem farmaceitu sniegtiem pakalpojumiem. AT, ES, IE: zāļu tirdzniecība pa pastu ir aizliegta. SI: recepšu zāļu tirdzniecība pa pastu ir aizliegta. IT, SK: zāļu, medicīnisko un ortopēdisko preču mazumtirdzniecība (CPC 63211) — dzīvesvietas prasība, lai iegūtu farmaceita licenci un/vai atvērtu aptieku zāļu un konkrētu medicīnisku preču mazumtirdzniecībai plašai sabiedrībai. EE: zāļu, medicīnisko un ortopēdisko preču mazumtirdzniecība (CPC 63211) — zāļu un īpašu medicīnisku preču mazumtirdzniecību sabiedrībai var veikt tikai ar aptieku starpniecību. Zāļu tirdzniecība pa pastu, kā arī internetā pasūtītu zāļu piegāde pa pastu vai ar kurjerpastu ir aizliegta. BG: zāļu, medicīnisko un ortopēdisko preču mazumtirdzniecība (CPC 63211) — pastāvīgās dzīvesvietas prasība attiecībā uz farmaceitiem. Zāļu tirdzniecība pa pastu ir aizliegta.</p>

⁽¹⁾ Uz zāļu piegādi plašai sabiedrībai, kā arī uz citu pakalpojumu sniegšanu attiecas licencēšanas un kvalifikācijas prasības un procedūras, kas piemērojamas Eiropas Savienības dalībvalstīs. Parasti šāda darbība ir atļauta vienīgi farmaceitiem. Dažās dalībvalstīs farmaceiti piegādā tikai recepšu zāles.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
	2. veids FI: nav saistību attiecībā uz profesionāliem pakalpojumiem veselības un sociālajā jomā (tostarp zāļu mazumtirdzniecību), ko finansē no publiskiem līdzekļiem.
B. Datorpakalpojumi un ar tiem saistīti pakalpojumi (CPC 84)	1. un 2. veids nav.
C. Pētniecības un izstrādes pakalpojumi	
a) Pētniecības un izstrādes pakalpojumi sociālajās un humanitārajās zinātnēs (CPC 852, izņemot psihologa pakalpojumus) ⁽¹⁾ b) Pētniecības un izstrādes pakalpojumi dabaszinātnu jomā (CPC 851) un c) Starpdisciplīnu pētniecības un izstrādes pakalpojumi (CPC 853)	1. un 2. veids Eiropas Savienība: attiecībā uz pētniecības un izstrādes pakalpojumiem, kas saņem jebkāda veida publisko finansējumu vai valsts atbalstu un tādejā netiek uzskatīti par privāti finansētiem, ekskluzīvas tiesības un/vai atļaujas var piešķirt tikai Eiropas Savienības dalībvalstu valstspiederīgajiem un Eiropas Savienības juridiskām personām, kuru galvenais birojs atrodas Eiropas Savienībā.
D. Nekustamā īpašuma pakalpojumi ⁽²⁾	
a) Saistībā ar savu vai nomātu īpašumu (CPC 821) b) Par atlīdzību vai uz līguma pamata (CPC 822)	1. veids BG, CY, CZ, EE, HR, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: nav saistību. PT: juridiskām personām ir vajadzīga inkorporācija EEZ. 2. veids nav.
E. Nomas/izpirkumnomas pakalpojumi bez operatoriem	
a) Attiecībā uz kuģiem (CPC 83103)	1. veids BG, CY, DE, HU, MT, RO: nav saistību. 2. veids nav.
b) Attiecībā uz gaisa kuģiem (CPC 83104)	1. un 2. veids BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO, SK: nav saistību. Eiropas Savienība: gaisa kuģus, kurus izmanto Eiropas Savienības gaisa pārvadātāji, jāreģistrē dalībvalstī, kura izsniedz licenci gaisa pārvadātājam, vai citur Eiropas Savienībā, un nepieciešams iepriekšējs apstiprinājums saskaņā ar piemērojamajiem Eiropas Savienības vai valstu tiesību aktiem aviācijas drošības jomā. Pirms tiek noslēgts nolīgums par nomāšanu bez apkalpes, kurā viena puse ir Eiropas Savienības gaisa pārvadātājs, nepieciešams iepriekšējs apstiprinājums saskaņā ar piemērojamajiem Eiropas Savienības vai valstu tiesību aktiem aviācijas drošības jomā.

⁽¹⁾ Daļa no CPC 85201, kas ir atrodama 1. sadaļas A. nodaļas h) grupā "Medicīnas un zobārstniecības pakalpojumi".

⁽²⁾ Šis pakalpojums attiecas uz nekustamā īpašuma aģentu profesiju un neietekmē tiesības vai ierobežojumus, kuri noteikti fiziskām un juridiskām personām, kas iegādājas nekustamo īpašumu.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
c) Attiecībā uz citiem transportlīdzekļiem (CPC 83101, CPC 83102 un CPC 83105)	1. veids BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO, SI: nav saistību. SE: attiecībā uz CPC 83101 — pastāvīgās dzīvesvietas prasība. 2. veids nav.
d) Attiecībā uz citiem mehānismiem un iekārtām (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 un CPC 83109)	1. veids BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: nav saistību. 2. veids nav.
e) Attiecībā uz individuālās lietošanas priekšmetiem un māsaimniecības piederumiem (CPC 832)	1. un 2. veids AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: nav saistību. EE: nav saistību, izņemot izpirkumnomas un iznomāšanas pakalpojumus attiecībā uz iepriekš ierakstītām videokasetēm, kas izmantojamās mājas ierakstu atskaņošanas aparātūrā.
f) Telesakaru iekārtu noma (CPC 7541)	1. un 2. veids nav.
F. Citi darījumdarbības pakalpojumi	
a) Reklāma (CPC 871)	1. un 2. veids nav.
b) Tirgus izpēte un sabiedriskās aptaujas (CPC 864)	1. un 2. veids nav.
c) Vadības konsultāciju pakalpojumi (CPC 865)	1. un 2. veids nav.
d) Ar vadības konsultācijām saistīti pakalpojumi (CPC 866)	1. un 2. veids HU: nav saistību attiecībā uz arbitražas un samierināšanas pakalpojumiem (CPC 86602).
e) Tehniskās testēšanas un analīzes pakalpojumi (CPC 8676)	1. veids IT: nav saistību attiecībā uz biologa un ķīmiķa analītiķa profesiju pārstāvjiem. BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: nav saistību. 2. veids BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: nav saistību.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
f) Ar lauksaimniecību, medniecību un mežsaimniecību saistīti padomdevēju un konsultatīvie pakalpojumi (daļa no CPC 881)	1. veids IT: nav saistību agronomu un "periti agrari" darbībai. Agronoma un "periti agrari" profesionālajai darbībai nepieciešama pastāvīgā dzīvesvieta un reģistrācija profesionālajā reģistrā. Trešo valstu valstspiederīgie var pieteikties, ievērojot savstarpīguma principu. EE, MT, RO, SI: nav saistību. 2. veids nav.
g) Padomdevēju un konsultatīvie pakalpojumi zvejnniecībā (daļa no CPC 882)	1. veids LV, MT, RO, SI: nav saistību. 2. veids nav.
i) Ar rūpniecību saistīti padomdevēju un konsultatīvie pakalpojumi (daļa no CPC 884 un daļa no CPC 885)	1. un 2. veids nav.
k) Darbā iekārtošanas un personāla nodrošināšanas pakalpojumi	
k) 1. Vadošo darbinieku meklēšana (CPC 87201)	1. un 2. veids AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, IE, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI, SE: nav saistību.
k) 2. Darbā iekārtošanas pakalpojumi (CPC 87202)	1. veids AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: nav saistību. 2. veids AT, BE, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: nav saistību.
k) 3. Biroja apkalpojošā personāla nodrošināšanas pakalpojumi (CPC 87203)	1. un 2. veids AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI: nav saistību.
k) 4. Mājsaimniecību, tirdzniecības vai ražošanas, aprūpes un cita personāla nodrošināšanas pakalpojumi (CPC 87204, 87205, 87206, 87209)	1. un 2. veids Visas dalībvalstis, izņemot HU: nav saistību. HU: nav.
l) 1. Detektīvdarbības pakalpojumi (CPC 87301)	1. un 2. veids BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: nav saistību.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
<p>l) 2. Drošības pakalpojumi (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 un CPC 87305)</p>	<p>1. veids BE, BG, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, HR, IT, LV, LT, MT, PT, PL, RO, SI, SK: nav saistību. HU: nav saistību attiecībā uz CPC 87304, CPC 87305. IT: attiecībā uz CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 un CPC 87305 — dzīvesvietas prasība, lai saņemtu atļauju, kas nepieciešama apsardzes pakalpojumu sniegšanai un materiālo vērtību transportēšanai.</p> <p>2. veids HU: nav saistību attiecībā uz CPC 87304, CPC 87305. BG, CY, CZ, EE, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: nav saistību.</p>
<p>m) Saistītie zinātnisko un tehnisko konsultāciju pakalpojumi (CPC 8675)</p>	<p>1. veids BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, UK: nav saistību attiecībā uz izpētes pakalpojumiem. BG: nav saistību attiecībā uz darbībām aerofotografēšanas, ģeodēzijas, kadastrālās uzmērīšanas un kartogrāfijas jomā, ko veic, pētot zemes garozas kustības. HR: nav, izņemot to, ka ģeoloģiskās, ģeodēziskās un iežguves pētniecības pamatpakalpojumus, kā arī saistītos vides aizsardzības pētniecības pakalpojumus Horvātijas teritorijā var veikt vienīgi kopā ar vietējam juridiskajām personām vai izmantojot šo personu sniegtus pakalpojumus.</p> <p>2. veids nav.</p>
<p>n) 1. Kuģu apkope un remonts (daļa no CPC 8868)</p>	<p>1. veids Jūras pārvadājumiem paredzētiem kuģiem: BE, BG, CY, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, UK: nav saistību. Kuģiem, kas paredzēti iekšzemes ūdensceļu transporta pārvadājumiem: Eiropas Savienība, izņemot EE, HU, LV: nav saistību.</p> <p>2. veids nav.</p> <p>1. un 2. veids Eiropas Savienība: patur tiesības pieprasīt, lai tikai Eiropas Savienības pilnvarotas atzītas organizācijas var veikt tiesību aktos paredzētās kuģu pārbaudes un sertifikāciju Eiropas Savienības dalībvalstu vārdā. Var būt nepieciešama uzņēmuma izveide.</p>
<p>n) 2. Dzelzceļa transporta iekārtu apkope un remonts (daļa no CPC 8868)</p>	<p>1. veids AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: nav saistību.</p> <p>2. veids nav.</p>

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
n) 3. Mehānisko transportlīdzekļu, motociklu, sniega motociklu un autotransporta aprīkojuma apkope un remonts (CPC 6112, CPC 6122, daļa no CPC 8867 un daļa no CPC 8868)	1. un 2. veids nav.
n) 4. Gaisa kuģu un tā daļu apkope un remonts (daļa no CPC 8868)	1. veids BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nav saistību. 2. veids nav.
n) 5. Metālizstrādājumu, ar biroju nesaistītu mehānismu, ar transportu un biroju nesaistītu iekārtu un individuālās lietošanas priekšmetu un mājsaimniecības piederumu apkopes un remonta pakalpojumi ⁽¹⁾ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 un CPC 8866)	1. un 2. veids nav.
o) Ēku tīrīšanas un uzkopšanas pakalpojumi (CPC 874)	1. veids Eiropas Savienība: nav saistību. 2. veids nav.
p) Fotopakalpojumi (CPC 875)	1. veids BG, EE, MT, PL: nav saistību attiecībā uz aerofotogrāfijas pakalpojumu sniegšanu. HR, LV: nav saistību attiecībā uz specializētiem fotopakalpojumiem (CPC 87504) BG: uzņēmuma izveides prasība un valstspiederības nosacījums attiecībā uz aerofotografēšanu. 2. veids nav.
q) Iepakojšanas pakalpojumi (CPC 876)	1. un 2. veids nav.

⁽¹⁾ Transporta aprīkojuma apkopes un remonta pakalpojumi (CPC 6112, CPC 6122, CPC 8867 un CPC 8868) ir atrodami 1. sadaļas F. nodaļas I) grupas 1.līdz 4. punktā.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
r) Poligrāfija un izdevējdarbība (CPC 88442)	1. veids SE: fiziskām personām, kas ir tādu periodisko izdevumu īpašnieki, kurus izdod un publicē Zviedrijā, ir jādzīvo Zviedrijā vai jābūt EEZ pilsoņiem. Šādu periodisko izdevumu īpašniekiem, kuri ir juridiskas personas, jāveic uzņēmējdarbība EEZ. Periodisko izdevumu, kuri tiek izdoti un publicēti Zviedrijā, un tehnisku tekstu atbildīgajam redaktoram pastāvīgi jādzīvo Zviedrijā. 2. veids nav.
s) Pasākumu rīkošanas pakalpojumi (daļa no CPC 87909)	1. un 2. veids nav.
t) Citi	
t) 1. Rakstiskās un mutiskās tulkošanas pakalpojumi (CPC 87905)	1. veids PL: nav saistību attiecībā uz zvērinātu tulkotāju un tulku pakalpojumiem. BG, HR, HU, SK: nav saistību attiecībā uz oficiālu mutisko un rakstisko tulkošanu. FI: pastāvīgās dzīvesvietas prasība attiecībā uz sertificētiem tulkotājiem (daļa no CPC 87905). 2. veids nav.
t) 2. Interjera dizaina un citi īpašā dizaina pakalpojumi (CPC 87907)	1. veids DE: valstī pieņemto maksas un atlīdzības noteikumu piemērošana visiem pakalpojumiem, kurus veic no ārvalstīm. HR: nav saistību. 2. veids nav.
t) 3. Parādu piedziņas aģentūru pakalpojumi (CPC 87902)	1. un 2. veids BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nav saistību.
t) 4. Kredītinformācijas pakalpojumi (CPC 87901)	1. un 2. veids AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nav saistību.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
t) 5. Pavairošanas pakalpojumi (CPC 87904) ⁽¹⁾	1. veids AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: nav saistību. 2. veids nav.
t) 6. Telesakaru konsultāciju pakalpojumi (CPC 7544)	1. un 2. veids nav.
t) 7. Automātiskā atbildētāja pakalpojumi (CPC 87903)	1. un 2. veids nav.

2. SAKARU PAKALPOJUMI

A. Pasta un kurjera pakalpojumi Pakalpojumi, kas saistīti ar apstrādi ⁽²⁾ pasta sūtījumiem ⁽³⁾ saskaņā ar turpmāk minēto apakšnozaru sarakstu, gan vietējiem, gan ārvalstu adresātiem: i) adresētu rakstveida paziņojumu uz jebkura veida fiziskā nesēja ⁽⁴⁾ apstrāde, tostarp: hibrīdpasta pakalpojumi un tiešais pasts; ii) adresēto sīkpaku un paku apstrāde ⁽⁵⁾ ; iii) adresēto preses izdevumu apstrāde ⁽⁶⁾ ; iv) to ierakstīto vai apdrošināto sūtījumu apstrāde, uz kuriem attiecas i) līdz iii) punkts;	1. un 2. veids nav ⁽⁷⁾ .
---	--

⁽¹⁾ Neietver poligrāfijas pakalpojumus, kas ir pieskaitāmi pie CPC 88442 un atrodami 1. sadaļas F. nodaļas p) grupā.

⁽²⁾ Termiņš "apstrāde" attiecas uz muižošanu, šķirošanu, pārvadāšanu un piegādi.

⁽³⁾ Termiņš "pasta sūtījums" attiecas uz sūtījumiem, ko apstrādā jebkurš valsts vai privāts pasta pakalpojumu sniedzējs.

⁽⁴⁾ piemēram, vēstules, pastkartes;

⁽⁵⁾ ietverot grāmatas, katalogus;

⁽⁶⁾ ietverot žurnālus, laikrakstus, periodiskos izdevumus;

⁽⁷⁾ Attiecībā uz i) līdz iv) apakšnozari var būt nepieciešamas atsevišķas licences, ar ko uzliek konkrētus universālā pakalpojuma pienākumus un/vai paredz finanšu ieguldījumu kompensāciju fondā.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
<p>v) eksprespiegādes pakalpojumi ⁽¹⁾ sūtījumiem, uz kuriem attiecas i)–iii) punkts;</p> <p>vi) neadresētu sūtījumu apstrāde;</p> <p>vii) dokumentu apmaiņa ⁽²⁾.</p> <p>(daļa no CPC 751, daļa no CPC 71235 ⁽³⁾ un daļa no CPC 73210 ⁽⁴⁾)</p> <p>Pastkastīšu izvietošana uz valsts ceļiem organizēšana, pastmarku izdošana un ierakstīto sūtījumu pasta pakalpojumu sniegšana, ko izmanto tiesas vai administratīvajās procedūrās, var būt ierobežota saskaņā ar valsts tiesību aktiem.</p> <p>Attiecībā uz pakalpojumiem, uz kuriem pastāv universālā pakalpojuma saistības, var izveidot licencēšanas sistēmas. Uz šīm licencēm var attiekties īpašas vispārējā pakalpojuma saistības vai finanšu ieguldījums kompensāciju fondā.</p>	
<p>B. Telesakaru pakalpojumi</p> <p>(Šiem pakalpojumiem nav pieskaitāma saimnieciskā darbība, kuru veido tāda satura nodrošināšana, kā pārvietošanai vajadzīgi telesakaru pakalpojumi)</p>	
<p>a) Visi pakalpojumi, kuri saistīti ar signālu transmisiju un saņemšanu, ko veic ar jebkuriem elektromagnētiskiem līdzekļiem ⁽⁵⁾, izņemot apraidi ⁽⁶⁾</p>	<p>1. un 2. veids nav.</p>

⁽¹⁾ Eksprespiegādes pakalpojumi papildus ātrākai piegādei un lielākai drošībai var ietvert tādas vērtību pievienojošus elementus kā atvešana no izcelsmes vietas, personīga piegāde adresātam, sūtījuma gaitas uzraudzība un kontrole, iespēja mainīt piegādes vietu un adresātu sūtījumam esot ceļā, saņemšanas apstiprinājumu.

⁽²⁾ Līdzekļu nodrošinājums, tostarp trešo personu nodrošinātas *ad hoc* telpas un piegāde, kas sniedz iespēju veikt pašpiegādi ar pasta sūtījumu savstarpēju apmaiņu starp šā pakalpojuma veida izmantotājiem. Termins "pasta sūtījums" attiecas uz sūtījumiem, ko apstrādā jebkurš valsts vai privāts pasta pakalpojumu sniedzējs.

⁽³⁾ Pasta pārvadāšana par saviem līdzekļiem, izmantojot jebkuru sauszemes transporta veidu.

⁽⁴⁾ Pasta pārvadāšana par saviem līdzekļiem, izmantojot gaisa pārvadājumus.

⁽⁵⁾ Šajos pakalpojumos nav iekļauta tiešsaistē pieejamā informācija un/vai datu apstrāde (tostarp darījumu apstrāde) (daļa no CPC 843), kas ir atrodama 1. sadaļas B. nodaļā "Datorpakalpojumi".

⁽⁶⁾ "Apraide" ir nepārtraukta pārraides ķēde, kas nepieciešama TV un radio programmu signālu izplatīšanai iedzīvotājiem; šis termins neattiecas uz operatoru savstarpējiem piegādes traktiem.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
b) Satelītapraides pakalpojumi ⁽¹⁾	<p>1. un 2. veids</p> <p>Eiropas Savienība: nav, izņemot to, ka uz šīs nozares pakalpojumu sniedzējiem var attiecināt pienākumu aizsargāt ar satura pārraidi saistītos vispārējo interešu mērķus, izmantojot to tīklu, saskaņā ar Eiropas Savienības tiesisko regulējumu elektroniskās saziņas jomā.</p> <p>BE: nav saistību.</p>

3. BŪVNICĪBA UN SAISTĪTI INŽENIERTEHNISKIE PAKALPOJUMI

<p>Būvniecība un saistīti inženiertehniskie pakalpojumi (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 un CPC 518)</p>	<p>1. veids</p> <p>LT: nav saistību.</p> <p>2. veids</p> <p>nav.</p>
--	--

4. IZPLATĪŠANAS PAKALPOJUMI

(izņemot ieroču, munīcijas, sprāgstvielu un cita militārā aprīkojuma izplatīšanu)

<p>A. Komisionāru pakalpojumi</p> <p>a) Komisionāru pakalpojumi mehānisko transportlīdzekļu, motociklu, sniega motociklu un to daļu un piederumu jomā (daļa no CPC 61111, daļa no CPC 6113 un daļa no CPC 6121)</p> <p>b) Citi komisionāru pakalpojumi (CPC 621)</p>	<p>1. un 2. veids</p> <p>Eiropas Savienība: nav saistību attiecībā uz ķīmisko produktu un dārgmetālu (un dārgakmeņu) izplatīšanu.</p> <p>AT: nav saistību attiecībā uz pirotehnisku preču, uzliesmojošu izstrādājumu, spridzināšanas ierīču un toksisku vielu izplatīšanu.</p> <p>AT, BG: nav saistību attiecībā uz medicīniskai izmantošanai paredzētu ražojumu, piemēram, medicīnas un ķirurģijas ierīču, medicīnisku vielu un medicīniskai izmantošanai paredzētu priekšmetu izplatīšanu.</p> <p>BG: nav saistību attiecībā uz tabaku un tabakas izstrādājumiem un preču starpnieku pakalpojumiem.</p> <p>CZ: nav saistību attiecībā uz izsoļu pakalpojumiem.</p> <p>FI: nav saistību attiecībā uz alkoholisko dzērienu un zāļu izplatīšanu.</p>
--	---

⁽¹⁾ Šie pakalpojumi ietver telesakaru pakalpojumu, ko veido radio un televīzijas pārraide un uztveršana ar satelītantenu palīdzību (nepārtraukta raidīšanas ķēde, izmantojot satelītantenu, kas nepieciešama TV un radioprogrammu signālu pārraidei plašai sabiedrībai). Tas ietver arī satelītpakalpojumu pārdošanu, bet neietver televīzijas programmu paku pārdošanu mājāsaimniecībām.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
B. Vairumtirdzniecības pakalpojumi	HU: attiecībā uz komisāru pakalpojumiem (CPC 621) — ārvalstu uzņēmumi preču darījumu (brokeru) pakalpojumus var sniegt, tikai izmantojot filiāli vai izveidojot uzņēmumu Ungārijā. Nepieciešama licence no Ungārijas finanšu uzraudzības iestādes.
a) Vairumtirdzniecības pakalpojumi mehānisko transportlīdzekļu, motociklu, sniega motociklu un to daļu un piederumu jomā (daļa no CPC 61111, daļa no CPC 6113 un daļa no CPC 6121)	LT: Pirotehnikas izplatīšana — pirotehnikas izplatīšanai ir nepieciešama licence. Licenci var saņemt tikai juridiskas personas, kas veic uzņēmējdarbību Eiropas Savienībā.
b) Vairumtirdzniecības pakalpojumi telesakaru galiekārtu jomā (daļa no CPC 7542)	IT: tabakas izplatīšana (daļa no CPC 6222, daļa no CPC 6310) — starpniecībai starp vairumtirdzniecību un mazumtirdzniecību noliktavu ("magazzini") īpašniekiem piemēro Eiropas Savienības pilsonības prasību.
c) Citi vairumtirdzniecības pakalpojumi (CPC 622, izņemot energoproduktu vairumtirdzniecības pakalpojumus ⁽¹⁾)	HR: nav saistību attiecībā uz tabakas izstrādājumu izplatīšanu. 1. veids AT, BG, HR, FR, PL, RO: nav saistību attiecībā uz tabakas un tabakas izstrādājumu izplatīšanu.
C. Mazumtirdzniecības pakalpojumi ⁽²⁾	IT: attiecībā uz vairumtirdzniecības pakalpojumiem noteikts valsts monopols tabakai.
a) Komisāru pakalpojumi mehānisko transportlīdzekļu, motociklu, sniega motociklu un to daļu un piederumu jomā (CPC 61112, daļa no CPC 6113 un daļa no CPC 6121)	BG, PL, RO, SE: nav saistību attiecībā uz alkoholisko dzērienu mazumtirdzniecību.
Mazumtirdzniecības pakalpojumi telesakaru galiekārtu jomā (daļa no CPC 7542)	AT, BG, CY, CZ, IE, RO, SK, SI: nav saistību attiecībā uz zāļu izplatīšanu, izņemot zāļu, medicīnisko un ortopēdisko preču mazumtirdzniecību (CPC 63211).
Pārtikas preču mazumtirdzniecības pakalpojumi (CPC 631)	ES: tabakas tālpārdošana, tirdzniecība pa pastu vai izmantojot līdzīgas procedūras mazumtirdzniecībā ir aizliegta.
Citu (ar enerģētiku nesaistītu) preču mazumtirdzniecības pakalpojumi, izņemot zāļu, medicīnisko un ortopēdisko preču mazumtirdzniecību ⁽³⁾ (CPC 632, izņemot CPC 63211 un 63297)	BG, HU, PL: nav saistību attiecībā uz preču brokeru pakalpojumiem. FR: attiecībā uz komisāru pakalpojumiem nav saistību tirgotājiem un brokeriem, kuri darbojas 17 valsts nozīmes tirgos svaigu pārtikas preču jomā. Nav saistību attiecībā uz zāļu vairumtirdzniecību. MT: nav saistību attiecībā uz komisāru pakalpojumiem.
D. Franšīze (CPC 8929)	BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: nav saistību attiecībā uz mazumtirdzniecības pakalpojumiem, izņemot tirdzniecību pa pastu.

⁽¹⁾ Šie pakalpojumi, kas ietver CPC 62271, ir atrodami 18. sadaļas D. nodaļā "ENERGOPAKALPOJUMI".

⁽²⁾ Neietver apkopes un remonta pakalpojumus, kas ir atrodami 1. sadaļas B. nodaļā un F. nodaļas l) grupā "DARĪJUMJDARBĪBAS PAKALPOJUMI".

⁽³⁾ Zāļu, medicīnisko un ortopēdisko preču mazumtirdzniecības pakalpojumi ir atrodami 1. sadaļas A. nodaļas k) grupā "PROFESIONĀLIE PAKALPOJUMI".

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
<p>5. IZGLĪTĪBAS PAKALPOJUMI</p> <p>(Tikai privāti finansēti pakalpojumi. Lielākai noteiktībai — pakalpojumus, kas saņem publisko finansējumu vai jebkādu valsts atbalstu, neuzskata par privāti finansētiem)</p>	
<p>A. Pamatizglītības pakalpojumi (CPC 921)</p>	<p>1. veids BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE, SI: nav saistību. IT: valstspiederības nosacījums tādiem pakalpojuma sniedzējiem, kuri ir tiesīgi izsniegt valsts atzītus diplomus.</p> <p>2. veids CY, FI, HR, MT, RO, SE, SI: nav saistību.</p> <p>1. un 2. veids FR: valstspiederības nosacījums, lai mācītu privāti finansētā izglītības iestādē. Tomēr ārvalstu valstspiederīgie var saņemt atļauju no attiecīgās kompetentās iestādes, lai mācītu. Ārvalstu valstspiederīgie var arī saņemt atļauju izveidot un pārvaldīt izglītības iestādes. Šo atļauju piešķir pēc iestāžu ieskata (CPC 921).</p>
<p>B. Vidējās izglītības pakalpojumi (CPC 922)</p>	<p>1. veids BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE: nav saistību. IT: valstspiederības nosacījums tādiem pakalpojuma sniedzējiem, kuri ir tiesīgi izsniegt valsts atzītus diplomus.</p> <p>2. veids CY, FI, MT, RO, SE: nav saistību.</p> <p>1. un 2. veids FR: valstspiederības nosacījums, lai mācītu privāti finansētā izglītības iestādē. Tomēr ārvalstu valstspiederīgie var saņemt atļauju no attiecīgās kompetentās iestādes, lai mācītu. Ārvalstu valstspiederīgie var arī saņemt atļauju izveidot un pārvaldīt izglītības iestādes. Šo atļauju piešķir pēc iestāžu ieskata (CPC 922).</p> <p>LV: nav saistību attiecībā uz tādiem izglītības pakalpojumiem, kas saistīti ar tehnikumu un arodizglītības iestāžu izglītības pakalpojumiem audzēkņiem – invalīdiem (CPC 9224).</p>
<p>C. Augstākās izglītības pakalpojumi (CPC 923)</p>	<p>1. veids AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: nav saistību. IT: valstspiederības nosacījums tādiem pakalpojuma sniedzējiem, kuri ir tiesīgi izsniegt valsts atzītus diplomus.</p> <p>ES, IT: ekonomisko vajadzību pārbaude, lai izveidotu privātas universitātes, kas tiesīgas izsniegt atzītus diplomus vai piešķirt zinātniskos grādus. Procedūra ietver Parlamenta ieteikumu. Galvenie kritēriji: iedzīvotāju skaits un esošo uzņēmumu blīvums.</p>

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
	<p>2. veids</p> <p>AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: nav saistību.</p> <p>1. un 2. veids</p> <p>CZ, SK: nav saistību attiecībā uz augstākās izglītības pakalpojumiem, izņemot pēcvidusskolas līmeņa tehniskās un profesionālās izglītības pakalpojumus (CPC 92310).</p> <p>FR: valstspiederības nosacījums, lai mācītu privāti finansētā izglītības iestādē. Tomēr ārvalstu valstspiederīgie var saņemt atļauju no attiecīgās kompetentās iestādes, lai mācītu. Ārvalstu valstspiederīgie var arī saņemt atļauju izveidot un pārvaldīt izglītības iestādes. Šo atļauju piešķir pēc iestāžu ieskats (CPC 923).</p>
D. Pieaugušo izglītības pakalpojumi (CPC 924)	<p>1. un 2. veids</p> <p>CY, FI, MT, RO, SE: nav saistību.</p> <p>AT: nav saistību attiecībā uz pieaugušo izglītības pakalpojumiem, izmantojot radio vai televīzijas apraidi.</p>
E. Citi izglītības pakalpojumi (CPC 929)	<p>1. un 2. veids</p> <p>Eiropas Savienība: nav saistību.</p>
6. VIDES PAKALPOJUMI	
<p>A. Ar notekūdeņiem saistīti pakalpojumi (CPC 9401) ⁽¹⁾</p> <p>B. Cieto/bīstamo atkritumu apsaimniekošana, izņemot bīstamo atkritumu transportēšanu pāri robežām</p> <p>a) Atkritumu izvietošanas pakalpojumi (CPC 9402)</p> <p>b) Sanitārijas un līdzīgi pakalpojumi (CPC 9403)</p> <p>C. Apkārtējā gaisa un klimata aizsardzība (CPC 9404) ⁽²⁾</p> <p>D. Grunts un gruntsūdeņu sanācības un attīrīšanas pakalpojumi</p> <p>a) Piesārņotās grunts un piesārņoto gruntsūdeņu pārstrādāšana, sanācija (daļa no CPC 94060) ⁽³⁾</p> <p>E. Trokšņu un vibrācijas samazināšana (CPC 9405)</p> <p>F. Bioloģiskās daudzveidības un ainavu aizsardzība</p> <p>a) Dabas un ainavu aizsardzības pakalpojumi (daļa no CPC 9406)</p> <p>G. Citi pakalpojumi un papildpakalpojumi vides jomā (CPC 94090)</p>	<p>1. veids</p> <p>Eiropas Savienība: nav saistību, izņemot konsultatīvos pakalpojumus.</p> <p>2. veids</p> <p>nav.</p>

⁽¹⁾ Atbilst ar sadzīves notekūdeņiem saistītiem pakalpojumiem.

⁽²⁾ Atbilst izplūdes gāzu attīrīšanas pakalpojumiem.

⁽³⁾ Atbilst daļai no dabas un ainavu aizsardzības pakalpojumiem.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
7. FINANŠU PAKALPOJUMI	
A. Apdrošināšana un ar to saistīti pakalpojumi	<p>1. un 2. veids</p> <p>AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: nav saistību attiecībā uz tiešās apdrošināšanas pakalpojumiem, izņemot tādu risku apdrošināšanu, kas attiecas uz:</p> <p>i) jūras kuģniecību, komercaviāciju, kosmosa kuģu palaišanu un kravu nogādāšanu kosmosā (ietverot pavadoņus), ja šāda apdrošināšana sedz jebkuru šādu elementu vai visus šādus elementus: pārvadātās preces, transportlīdzeklis, ar ko pārvadā preces, un ar to saistītā visa veida atbildība, un</p> <p>ii) precēm starptautiskajā tranzītā.</p> <p>AT: ir aizliegts reklamēt un sniegt starpniecības pakalpojumus tāda meitasuzņēmuma vārdā, kas neveic uzņēmējdarbību Savienībā, vai tādas filiāles vārdā, kas neveic uzņēmējdarbību Austrijā (izņemot pārpadrošināšanu un retrocesiju). Obligātās gaisa pārvadājumu apdrošināšanas pakalpojumus, izņemot starptautisko komerciālo gaisa pārvadājumu apdrošināšanu, var sniegt vienīgi meitasuzņēmums, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, vai filiāle, kas veic uzņēmējdarbību Austrijā.</p> <p>DK: obligātās gaisa pārvadājumu apdrošināšanas pakalpojumus var sniegt vienīgi sabiedrības, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā. Neviena persona vai uzņēmums (tostarp apdrošināšanas sabiedrības) peļņas gūšanas nolūkā Dānijā nedrīkst sniegt tiešās apdrošināšanas pakalpojumus personām, kuru pastāvīgā dzīvesvieta ir Dānijā, Dānijas kuģiem vai īpašumam Dānijā, izņemot apdrošināšanas sabiedrības, kas licencētas saskaņā ar Dānijas tiesību aktiem vai ko licencējušas Dānijas kompetentās iestādes.</p> <p>DE: obligātās gaisa pārvadājumu apdrošināšanas polises var izsniegt vienīgi meitasuzņēmums, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, vai filiāle, kas veic uzņēmējdarbību Vācijā. Ja ārvalstu apdrošināšanas sabiedrība ir atvērusi filiāli Vācijā, tad Vācijā apdrošināšanas līgumus attiecībā uz starptautisko transportu tā drīkst slēgt tikai ar Vācijā atvērtās filiāles starpniecību.</p> <p>FR: ar autopārvadājumiem saistīta riska apdrošināšanu var veikt tikai apdrošināšanas sabiedrības, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā.</p> <p>IT: pārvadāto preču apdrošināšanu, transportlīdzekļu apdrošināšanu un atbildības apdrošināšanu attiecībā uz risku Itālijā var veikt tikai apdrošināšanas sabiedrības, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā. Šī atruna neattiecas uz starptautiskajiem pārvadājumiem, kas ietver importu Itālijā. PL: nav saistību attiecībā uz pārpadrošināšanu un retrocesiju, izņemot preču apdrošināšanu starptautiskajā tirdzniecībā.</p> <p>PT: gaisa un jūras transporta apdrošināšanu, kas sedz arī preces, gaisa kuģi, kuģa korpusu un atbildību, var veikt vienīgi sabiedrības, kuras veic uzņēmējdarbību Eiropas Savienībā. Kā starpnieki šādos apdrošināšanas darījumos Portugālē drīkst darboties vienīgi personas vai sabiedrības, kas veic uzņēmējdarbību Eiropas Savienībā.</p>

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
	<p>RO: pārapsdrošināšana starptautiskajā tirgū ir atļauta tikai tad, ja pārapsdrošināto risku nevar izvietot iekšzemes tirgū.</p> <p>1. veids</p> <p>AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, NL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: nav saistību attiecībā uz tiešās apdrošināšanas starpniecības pakalpojumiem, izņemot tādu risku apdrošināšanu, kas attiecas uz:</p> <p>i) jūras kuģniecību, komercaviāciju, kosmosa kuģu palaišanu un kravu nogādāšanu kosmosā (ietverot pavadoņus), ja šāda apdrošināšana sedz jebkuru šādu elementu vai visus šādus elementus: pārvadātās preces, transportlīdzeklis, ar ko pārvadā preces, un ar to saistītā visa veida atbildība, un</p> <p>ii) precēm starptautiskajā tranzītā.</p> <p>PL: nav saistību attiecībā uz pārapsdrošināšanu, retrocesiju un apdrošināšanu, izņemot tādu risku pārapsdrošināšanu, retrocesiju un apdrošināšanu, kas attiecas uz:</p> <p>a) jūras kuģniecību, komercaviāciju, kosmosa kuģu palaišanu un kravu nogādāšanu kosmosā (ietverot pavadoņus), ja šāda apdrošināšana sedz jebkuru šādu elementu vai visus šādus elementus: pārvadātās preces, transportlīdzeklis, ar ko pārvadā preces, un ar to saistītā visa veida atbildība, un</p> <p>b) precēm starptautiskajā tranzītā.</p> <p>BG: nav saistību attiecībā uz tiešo apdrošināšanu, izņemot ārvalstu piegādātāju sniegtos pakalpojumus ārvalstu personām Bulgārijas teritorijā. Nav saistību attiecībā uz noguldījumu apdrošināšanu un tamlīdzīgām kompensācijas shēmām, kā arī obligātās apdrošināšanas shēmām. Transporta apdrošināšanu, kas sedz arī preces, transportlīdzekļu apdrošināšanu un atbildības apdrošināšanu pret riskiem Bulgārijas Republikā ārvalstu apdrošināšanas sabiedrības nevar veikt tieši. Ārvalstu apdrošināšanas sabiedrība var noslēgt apdrošināšanas līgumus tikai ar filiāles starpniecību.</p> <p>CY, LV, MT: nav saistību attiecībā uz tiešās apdrošināšanas pakalpojumiem, izņemot tādu risku apdrošināšanu, kas attiecas uz:</p> <p>i) jūras kuģniecību, komercaviāciju, kosmosa kuģu palaišanu un kravu nogādāšanu kosmosā (ietverot pavadoņus), ja šāda apdrošināšana sedz jebkuru šādu elementu vai visus šādus elementus: pārvadātās preces, transportlīdzeklis, ar ko pārvadā preces, un ar to saistītā visa veida atbildība, un</p> <p>ii) precēm starptautiskajā tranzītā.</p>

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
	<p>LT: nav saistību attiecībā uz tiešās apdrošināšanas pakalpojumiem, izņemot tādu risku apdrošināšanu, kas attiecas uz:</p> <p>i) jūras kuģniecību, komercaviāciju, kosmosa kuģu palaišanu un kravu nogādāšanu kosmosā (ietverot pavadoņus), ja šāda apdrošināšana sedz jebkuru šādu elementu vai visus šādus elementus: pārvadātās preces, transportlīdzeklis, ar ko pārvadā preces, un ar to saistītā visa veida atbildība, un</p> <p>ii) precēm starptautiskajā tranzītā, izņemot attiecībā uz sauszemes pārvadājumiem, ja risks ir Lietuvā.</p> <p>BG, LV, LT: nav saistību attiecībā uz apdrošināšanas starpniecību.</p> <p>PL: nav saistību attiecībā uz pārapdrošināšanas, retrocesijas un apdrošināšanas starpniekiem.</p> <p>FI: tikai apdrošinātāji, kuru galvenais birojs atrodas Eiropas Savienībā vai kuru filiāle atrodas Somijā, var sniegt tiešās apdrošināšanas (tostarp līdzapdrošināšanas) pakalpojumus. Apdrošināšanas brokeri pakalpojumus var sniegt tikai tad, ja to pastāvīgā darījumu veikšanas vieta ir Eiropas Savienība.</p> <p>HU: apdrošināšanas sabiedrības, kas neveic uzņēmējdarbību Eiropas Savienībā, tiešās apdrošināšanas pakalpojumus Ungārijas teritorijā drīkst sniegt vienīgi ar Ungārijā reģistrētas filiāles starpniecību.</p> <p>IT: nav saistību attiecībā uz aktuāra profesiju.</p> <p>SE: tiešo apdrošināšanu var veikt tikai ar Zviedrijā licencēta apdrošināšanas pakalpojumu sniedzēja starpniecību, ja pakalpojuma sniedzējs ārvalstīs un Zviedrijas apdrošināšanas sabiedrība pieder vienai un tai pašai uzņēmumu grupai vai ja starp tām ir noslēgts savstarpējās sadarbības līgums.</p> <p>ES: attiecībā uz aktuāru pakalpojumiem piemēro pastāvīgās dzīvesvietas prasību un nepieciešama trīs gadu pieredze attiecīgajā jomā.</p> <p>2. veids</p> <p>AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: nav saistību attiecībā uz starpniecību.</p> <p>BG: attiecībā uz tiešo apdrošināšanu Bulgārijas fiziskās un juridiskās personas, kā arī ārvalstu personas, kas veic darījumus Bulgārijas Republikas teritorijā, attiecībā uz darbību Bulgārijā var slēgt apdrošināšanas līgumus tikai ar tiem piegādātājiem, kuriem ir licence, lai veiktu apdrošināšanas darbību Bulgārijā. Apdrošināšanas prēmijas, kas radušās uz šādu līgumu pamata, ir jāizmaksā Bulgārijā. Nav saistību attiecībā uz noguldījumu apdrošināšanu un tamlīdzīgam kompensācijas shēmām, kā arī obligātās apdrošināšanas shēmām.</p> <p>IT: pārvadāto preču apdrošināšanu, transportlīdzekļu apdrošināšanu un atbildības apdrošināšanu attiecībā uz risku Itālijā var veikt tikai apdrošināšanas sabiedrības, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā. Šī atruna neattiecas uz starptautiskajiem pārvadājumiem, kas ietver importu Itālijā.</p>

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
	<p>PL: nav saistību attiecībā uz pārapirošināšanas, retrocesijas un apdrošināšanas pakalpojumiem, izņemot starptautiskās tirdzniecības preču pārapirošināšanu, retrocesiju un apdrošināšanu:</p>
<p>B. Banku un citi finanšu pakalpojumi (izņemot apdrošināšanu)</p>	<p>1. un 2. veids</p> <p>LT: tiek paturētas tiesības pieprasīt pensiju fondu vadības komerciālu klātbūtni un to, ka vismaz vienam bankas vadītājam pastāvīgi jāuzturas Lietuvā un jāpārvalda lietuviešu valoda.</p> <p>IT: nav saistību attiecībā uz finanšu konsultantiem ("consulenti finanziari").</p> <p>EE: lai pieņemtu noguldījumus, jāsaņem atļauja no Igaunijas Finanšu uzraudzības iestādes un saskaņā ar Igaunijas tiesību aktiem jāreģistrē akciju sabiedrība, meitasuzņēmums vai filiāle.</p> <p>IE: tiek paturētas tiesības pieprasīt turpmāko — attiecībā uz kolektīvo ieguldījumu shēmām, kas veidotas kā daļu ieguldījumu fondi un mainīga kapitāla sabiedrības (izņemot uzņēmumus kolektīvam ieguldījumam pārvedamos vērtspapīros, UKIPV) pilnvarotājam/glabātājam un vadības uzņēmumam jābūt inkorporētam Īrijā vai kādā citā Eiropas Savienības dalībvalstī (filiāles nav iespējamās). Attiecībā uz komandītsabiedrību ar mērķi ieguldīt nekustamajos īpašumos vismaz vienam galvenajam dalībniekam jābūt inkorporētam Īrijā. Lai kļūtu par biržas biedru Īrijā, subjektam jābūt vai nu 1) pilnvarotam Īrijā, kas nozīmē, ka tam jābūt tur inkorporētam vai jābūt līgumsabiedrībai, kuras galvenais birojs/juridiskā adrese ir Īrijā, vai arī 2) pilnvarotam citā Eiropas Savienības dalībvalstī saskaņā ar Eiropas Savienības Ieguldījumu pakalpojumu direktīvu.</p> <p>PL: attiecībā uz finanšu informācijas sniegšanu un pārsūtīšanu, finanšu datu apstrādi un ar to saistīto programmatūru — prasība izmantot publisko telesakaru tīklu vai cita atzīta operatora tīklu.</p> <p>1. veids</p> <p>AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SK, SE, UK: nav saistību, izņemot attiecībā uz finanšu informācijas sniegšanu, finanšu datu apstrādi, konsultācijām un citiem palīgpakalpojumiem, izņemot starpniecību.</p> <p>BE: lai sniegtu konsultāciju pakalpojumus attiecībā uz ieguldījumiem, uzņēmumam jābūt izveidotam Beļģijā.</p> <p>BG: var piemērot ar telesakaru tīkla izmantošanu saistītus ierobežojumus un nosacījumus.</p>

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
	<p>CY: nav saistību, izņemot attiecībā uz pārvedamo vērtspapīru tirdzniecību, finanšu informācijas sniegšanu, finanšu datu apstrādi, konsultācijām un citiem palīgpakalpojumiem, izņemot starpniecību.</p> <p>EE: lai veiktu ieguldījumu fondu pārvaldības darbības, jā dibina specializēta pārvaldes sabiedrība, un ieguldījumu fondu aktīvu depozitāriji var būt tikai sabiedrības, kuru juridiskā adrese ir Savienībā.</p> <p>LT: lai veiktu ieguldījumu fondu pārvaldības darbības, jā dibina specializēta pārvaldes sabiedrība, un ieguldījumu fondu aktīvu depozitāriji var būt tikai sabiedrības, kurām Lietuvā ir juridiskā adrese vai filiāle.</p> <p>IE: lai sniegtu ieguldījumu pakalpojumus vai konsultācijas par ieguldījumiem, vajadzīga vai nu I) Īrijā izsniegta atļauja, kas parasti paredz, ka vienībai jābūt inkorporētai vai tai jābūt līgumsabiedrībai vai individuālajam komersantam, un katrā gadījumā tās galvenais birojs/juridiskā adrese ir Īrijā (dažos gadījumos atļauja nav vajadzīga, piemēram, ja trešās valsts pakalpojumu sniedzējam nav komerciālas klātbūtnes Īrijā un pakalpojumu nesniedz privātpersonām), vai arī II) atļauja, kas izsniegta citā dalībvalstī saskaņā ar Eiropas Savienības Ieguldījumu pakalpojumu direktīvu.</p> <p>LV: nav saistību, izņemot attiecībā uz finanšu informācijas sniegšanu, konsultācijām un citiem palīgpakalpojumiem, izņemot starpniecību.</p> <p>MT: nav saistību, izņemot attiecībā uz noguldījumu pieņemšanu, visu veidu aizdošanas darbībām, finanšu informācijas sniegšanu, finanšu datu apstrādi, konsultācijām un citiem papildpakalpojumiem, izņemot starpniecību.</p> <p>PL: attiecībā uz finanšu informācijas sniegšanu un pārsūtīšanu, finanšu datu apstrādi un ar to saistīto programmatūru — prasība izmantot publisko telesakaru tīklu vai cita atzīta operatora tīklu.</p> <p>RO: nav saistību attiecībā uz finanšu līzingu, naudas tirgus instrumentu, ārvalstu valūtu, atvasinātu finanšu instrumentu, valūtas maiņas kursu un procentu likmju dokumentu, pārvedamo vērtspapīru un citu apgrozāmu instrumentu un finanšu aktīvu tirdzniecību, dalību visu veidu vērtspapīru emisijā, aktīvu pārvaldību, finanšu līdzekļu norēķinu un mijieskaita pakalpojumiem. Maksājumu un naudas pārvedumu pakalpojumi ir atļauti tikai ar tādas bankas starpniecību, kas atrodas Rumānijā.</p>

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
	<p>SI: nav saistību, izņemot attiecībā uz visu veidu aizdošanas darbībām, garantiju un saistību pieņemšanu no ārvalstu kredītiestādēm, ko veic vietējās juridiskās personas un individuālie uzņēmēji, finanšu informācijas sniegšanu un nodošanu, finanšu datu apstrādi un ar to saistīto programmatūru, ko piedāvā citu finanšu pakalpojumu sniedzēji, konsultāciju un citi finanšu palīgpakalpojumi attiecībā uz visām šīm darbībām, tostarp kredītu datubāze un kredītu analīze, ieguldījumu un portfeļu analīze un konsultācijas, konsultācijas par pārņemšanu un par uzņēmumu reorganizēšanu un stratēģiju. Nepieciešama komerciāla klātbūtne.</p> <p>SI: pensiju shēmas pakalpojumus var nodrošināt kopējs pensiju fonds (kas nav juridiska persona un ko tādēļ pārvalda apdrošināšanas sabiedrība, banka vai pensiju fondu sabiedrība), pensiju fondu sabiedrība vai apdrošināšanas sabiedrība. Turklāt pensiju shēmas var piedāvāt arī pensiju shēmu nodrošinātāji, kas veic uzņēmējdarbību saskaņā ar noteikumiem, kas piemērojami kādā no Eiropas Savienības dalībvalstīm.</p> <p>HU: ārpus EEZ esošas sabiedrības var sniegt finanšu pakalpojumus vai veikt finanšu pakalpojumus papildinošas darbības, izmantojot vienīgi tās Ungārijas filiāli.</p> <p>2. veids</p> <p>BG: var piemērot ar telesakaru tīkla izmantošanu saistītus ierobežojumus un nosacījumus.</p>

8. VESELĪBAS UN SOCIĀLIE PAKALPOJUMI

(Tikai privāti finansētie pakalpojumi. Lielākai noteiktībai — pakalpojumus, par ko saņem publisko finansējumu vai jebkādu valsts atbalstu, neuzskata par privāti finansētiem)

<p>A. Slimnīcu pakalpojumi (CPC 9311)</p> <p>B. Neatliekamās medicīniskās palīdzības pakalpojumi (CPC 93192)</p> <p>C. Iedzīvotāju veselības aprūpes iestāžu pakalpojumi, kas nav slimnīcu pakalpojumi (CPC 93193)</p>	<p>1. un 2. veids</p> <p>FR: nav saistību attiecībā uz privāti finansētiem laboratoriskās analīzes un testēšanas pakalpojumiem (daļa no 9311).</p> <p>1. veids</p> <p>AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LT, MT, LU, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: nav saistību.</p> <p>HR: nav saistību, izņemot attiecībā uz telemedicīnu.</p> <p>2. veids</p> <p>nav.</p>
<p>D. Sociālie pakalpojumi</p> <p>— Visas dalībvalstis, izņemot AT, EE, LT un LV: tikai rehabilitācijas un atpūtas nami, veco ļaužu pansionāti.</p> <p>— AT, EE un LV: visi CPC 933.</p>	<p>1. veids</p> <p>Eiropas Savienība: nav saistību.</p> <p>2. veids</p> <p>CZ, FI, HU, LT, MT, PL, SE, SI, SK: nav saistību.</p>

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
9. TŪRISMS UN AR CEĻOŠANU SAISTĪTI PAKALPOJUMI	
<p>A. Viesnīcu, restorānu un ēdināšanas pakalpojumi (CPC 641, CPC 642 un CPC 643) izņemot ēdināšanas pakalpojumus gaisa kuģos⁽¹⁾</p>	<p>1. veids AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nav saistību. HR: nav saistību.</p> <p>2. veids nav.</p>
<p>B. Ceļojumu aģentūru un tūrisma rīkotāju pakalpojumi (ietverot ceļojumu vadītāju pakalpojumus) (CPC 7471)</p>	<p>1. veids BG, CY, HU: nav saistību. CY: valstspiederības nosacījums. Ārvalstu pakalpojumu sniedzējiem jābūt pārstāvētiem ar vietēja ceļojumu biroja starpniecību. LT: ceļojumu vadītāju pakalpojumu sniegšanai nepieciešams Lietuvā izveidots uzņēmums un licence, ko izsniedz Lietuvas Valsts tūrisma departaments.</p> <p>2. veids nav.</p>
<p>C. Tūrisma gidu pakalpojumi (CPC 7472)</p>	<p>1. veids BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SK, SI: nav saistību. IT: tūristu gidam no valstīm, kas nav Eiropas Savienības valstis, ir jāsaņem īpaša licence no reģiona, lai darbotos kā profesionāls tūristu gids. BG, CY, EL, ES: tūrisma gidu pakalpojumu sniegšanai piemēro Eiropas Savienības pilsonības un dzīvesvietas nosacījumu.</p> <p>2. veids nav.</p>

⁽¹⁾ Ēdināšanas pakalpojumi gaisa kuģos ir atrodami 12. sadaļas "PĀRVADĀJUMU PALĪGPAKALPOJUMI" D. nodaļas a) grupā "Apkalpošana uz zemes".

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
<p>10. ATPŪTAS, KULTŪRAS UN SPORTA PAKALPOJUMI (kas nav audiovizuālie pakalpojumi)</p>	
<p>A. Izklaides pakalpojumi (tostarp teātra, dzīvās mūzikas, cirka un diskotēku pakalpojumi) (CPC 9619)</p>	<p>1. veids BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: nav saistību.</p> <p>2. veids CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SK, SI: nav saistību.</p> <p>BG: nav saistību, izņemot attiecībā uz teātra producentu, dziedātāju grupu, ansambļu un orķestru izklaides pakalpojumiem (CPC 96191); autoru, komponistu, tēlnieku, izklaides mākslinieku un citu individuālo mākslinieku pakalpojumiem (CPC 96192); teātra papildpakalpojumiem (CPC 96193).</p> <p>EE: nav saistību attiecībā uz citiem izklaides pakalpojumiem (CPC 96199), izņemot kinoteātru darbības pakalpojumus.</p> <p>LT, LV: nav saistību, izņemot kinoteātru darbības pakalpojumus (daļa no CPC 96199).</p>
<p>B. Ziņu dienestu un preses aģentūru pakalpojumi (CPC 962)</p>	<p>1. veids BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: nav saistību.</p> <p>2. veids BG, CY, CZ, HU, LT, MT, PL, RO, SI, SK: nav saistību.</p>
<p>C. Bibliotēkas, arhīvi, muzeji un citi kultūras pakalpojumi (CPC 963)</p>	<p>1. un 2. veids BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nav saistību.</p>
<p>D. Sporta pakalpojumi (CPC 9641)</p>	<p>1. un 2. veids AT: nav saistību attiecībā uz slēpošanas skolu un kalnu gidu pakalpojumiem.</p> <p>BG, CZ, LV, MT, PL, RO, SK: nav saistību.</p> <p>1. veids CY, EE, HR: nav saistību.</p>
<p>E. Atpūtas parku un pludmaļu pakalpojumi (CPC 96491)</p>	<p>1. un 2. veids nav.</p>

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
11. PĀRVADĀJUMU PAKALPOJUMI	
<p>A. Jūras transports</p> <p>a) Starptautiskie pasažieru pārvadājumi (CPC 7211, izņemot iekšzemes kabotāžas pārvadājumus ⁽¹⁾).</p> <p>b) Starptautiskie kravu pārvadājumi (CPC 7212, izņemot iekšzemes kabotāžas pārvadājumus ⁽²⁾)</p>	<p>1. un 2. veids</p> <p>Eiropas Savienība: nav saistību attiecībā uz valsts jūras kabotāžas pārvadājumiem.</p> <p>BG, CY, DE, EE, ES, FR, FI, EL, IT, LT, MT, PT, RO, SI, SE: palīgliniju pārvadājumu pakalpojumu sniegšanai nepieciešama atļauja.</p>
<p>B. Iekšzemes ūdensceļu transports</p> <p>a) Pasažieru pārvadājumi (CPC 7221, izņemot iekšzemes kabotāžas pārvadājumus ⁽²⁾)</p> <p>b) Kravu pārvadājumi (CPC 7222, izņemot iekšzemes kabotāžas pārvadājumus ⁽²⁾)</p>	<p>1. un 2. veids</p> <p>Eiropas Savienība: nav saistību attiecībā uz valsts iekšzemes ūdensceļu kabotāžas pārvadājumiem. Tādu pasākumu, kuru pamatā ir jau spēkā esoši vai turpmāki nolīgumi par iekšzemes ūdensceļu pieejamību (tostarp nolīgumi, kas noslēgti pēc Reinas, Mainas un Donavas savienošanas), satvarā konkrētas satiksmes tiesības rezervētas saimnieciskās darbības veicējiem, kas darbojas attiecīgajās valstīs un attiecībā uz īpašumtiesībām atbilst valstspiederības kritērijiem. Ievēro Manheimas Konvencijas par kuģošanu Reinā īstenošanas noteikumus.</p> <p>Eiropas Savienība: kravu vai pasažieru pārvadājumus pa iekšzemes ūdensceļiem var veikt tikai operators, kas atbilst šādiem nosacījumiem:</p> <p>a) tas veic uzņēmējdarbību kādā dalībvalstī;</p> <p>b) tam ir tiesības veikt starptautiskos kravu vai pasažieru pārvadājumus pa iekšzemes ūdensceļiem un</p> <p>c) tas izmanto kuģus, kuri ir reģistrēti kādā dalībvalstī vai kuriem ir apliecība par piederību kādas dalībvalsts flotei.</p> <p>Turklāt kuģu īpašniekiem jābūt fiziskām personām, kuru pastāvīgā dzīvesvieta ir kādā dalībvalstī un kuras ir dalībvalstu valstspiederīgie, vai kuģiem jāpieder juridiskām personām, kas reģistrētas kādā dalībvalstī. Izņēmuma kārtā var piemērot prasību par vairākuma īpašumtiesībām. Spānijā, Zviedrijā un Somijā nav juridiska nošķiruma starp jūras un iekšzemes ūdensceļiem. Jūras transporta regulējums tāpat attiecas uz iekšzemes ūdensceļiem.</p> <p>AT: nepieciešama reģistrēta sabiedrība vai pastāvīga uzņēmējdarbības veikšana Austrijā.</p> <p>BG, CY, CZ, EE, FI, HU, HR, LT, MT, RO, SE, SI, SK: nav saistību.</p>

⁽¹⁾ Neierobežojot to pasākumu klāstu, kurus var uzskatīt par "kabotāžu" saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem, šis saraksts neietver iekšzemes kabotāžas pārvadājumus, attiecībā uz kuriem pieņem, ka tie ietver pasažieru vai preču pārvadājumus starp kādu Eiropas Savienības dalībvalsts ostu vai punktu un citu ostu vai punktu tai pašā dalībvalstī, tostarp tās kontinentālā šelfa satvarā, kā paredzēts ANO Jūras tiesību konvencijā, un pārvadājumus, kas sākas un beidzas tai pašā ostā vai punktā, kurš atrodas Eiropas Savienības dalībvalstī.

⁽²⁾ Ietver palīgliniju pārvadājumu pakalpojumus (*feederings*) un iekārtu pārvietošanu, ko bez atlīdzības veic starptautisko jūras transporta pakalpojumu sniedzēji starp vienā un tai pašā valstī esošām ostām.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
C. Dzelzceļa pārvadājumi a) Pasažieru pārvadājumi (CPC 7111) b) Kravu pārvadājumi (CPC 7112)	1. veids Eiropas Savienība: nav saistību. 2. veids nav.
D. Autopārvadājumi a) Pasažieru pārvadājumi (CPC 7121 un CPC 7122) b) Kravu pārvadājumi (CPC 7123, izņemot pasta pārvadāšanu par saviem līdzekļiem ⁽¹⁾).	1. veids Eiropas Savienība: nav saistību (izņemot par saviem līdzekļiem veiktus pasta un kurjerpasta pārvadājumus). 2. veids nav.
E. Preču, kas nav degviela, transportēšana pa cauruļvadiem ⁽²⁾ (CPC 7139)	1. veids Eiropas Savienība: nav saistību. 2. veids AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nav saistību.

12. TRANSPORTA PALĪGPAKALPOJUMI ⁽³⁾

A. Jūras transporta palīgpakalpojumi a) Jūras kravu pārkraušanas pakalpojumi b) Glabāšanas un noliktavu pakalpojumi (daļa no CPC 742) c) Muitošanas pakalpojumi d) Konteineru izvietojšanas un novietošanas pakalpojumi e) Jūras aģentūru pakalpojumi f) Jūras kravu nosūtīšanas pakalpojumi g) Kuģu ar apkalpi noma (CPC 7213) h) Stumšanas un vilkšanas pakalpojumi (CPC 7214) i) Jūras transporta atbalsta pakalpojumi (daļa no CPC 745) j) Citi atbalsta un palīgpakalpojumi (daļa no CPC 749)	1. un 2. veids Eiropas Savienība: nav saistību attiecībā uz muitošanas pakalpojumiem, stumšanas un vilkšanas pakalpojumiem un loču un pietauvošanas pakalpojumiem. 1. veids Eiropas Savienība: nav saistību attiecībā uz jūras kravu pārkraušanas pakalpojumiem un konteineru izvietojšanas un novietošanas pakalpojumiem. AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: nav saistību attiecībā uz kuģu ar apkalpi nomu. BG: nav saistību. AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nav saistību attiecībā uz glabāšanas un noliktavu pakalpojumiem. HR: nav saistību, izņemot attiecībā uz kravu pārvadājumu aģentūru pakalpojumiem. FI: jūras transporta palīgpakalpojumus var sniegt tikai kuģi, kas kuģo ar Somijas karogu. 2. veids nav.
---	--

⁽¹⁾ Daļa no CPC 71235, kas ir atrodami 2. sadaļas "SAKARU PAKALPOJUMI" A. nodaļā. Pasta un kurjera pakalpojumi.⁽²⁾ Degvielas vai kurināmā transportēšana pa cauruļvadiem ir atrodama 13. sadaļas "ENERGOPAKALPOJUMI" B. nodaļā.⁽³⁾ Neietver transporta aprīkojuma apkopes un remonta pakalpojumus, kas atrodami 1. sadaļas F. nodaļas l) grupas "DARĪJUMDARBĪBAS PAKALPOJUMI" 1.līdz 4. punktā.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
<p>B. Iekšzemes ūdensceļu transporta palīgpakalpojumi</p> <p>a) Kravu pārkraušanas pakalpojumi (daļa no CPC 741)</p> <p>b) Glabāšanas un noliktavu pakalpojumi (daļa no CPC 742)</p> <p>c) Kravu transporta aģentūru pakalpojumi (daļa no CPC 748)</p> <p>d) Kuģu ar apkalpi noma (CPC 7223)</p> <p>e) Stumšanas un vilkšanas pakalpojumi (CPC 7224)</p> <p>f) Iekšzemes ūdensceļu transporta atbalsta pakalpojumi (daļa no CPC 745)</p> <p>g) Citi atbalsta un palīgpakalpojumi (daļa no CPC 749)</p>	<p>1. un 2. veids</p> <p>Eiropas Savienība: tādu pasākumu, kuru pamatā ir spēkā esoši vai turpmāki nolīgumi par iekšzemes ūdensceļu pieejamību (tostarp nolīgumi, kas noslēgti pēc Reinas, Mainas un Donavas savienošanas), satvarā konkrētas satiksmes tiesības rezervētas saimnieciskās darbības veicējiem, kas darbojas attiecīgajās valstīs un attiecībā uz īpašumtiesībām atbilst valstspiederības kritērijiem. Manheimas Konvencijas par kuģošanu Reinā īstenošanas noteikumi.</p> <p>Eiropas Savienība: nav saistību attiecībā uz muitošanas pakalpojumiem, stumšanas un vilkšanas pakalpojumiem un loču un pietauvošanas pakalpojumiem.</p> <p>HR: nav saistību, izņemot attiecībā uz kravu pārvadājumu aģentūru pakalpojumiem.</p> <p>1. veids</p> <p>AT: nav saistību attiecībā uz kuģu ar apkalpi nomu, stumšanas un vilkšanas pakalpojumiem, loču un pietauvošanas pakalpojumiem, navigācijas atbalsta pakalpojumiem un ostu un ūdensceļu ekspluatācijas pakalpojumiem.</p> <p>BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HU, LV, LT, MT, RO, SK, SI, SE: nav saistību attiecībā uz kuģu ar apkalpi nomu.</p> <p>BG: ūdensceļu transporta palīgpakalpojumu sniegšanai nevar izmantot filiāles (nepieciešama inkorporācija). Dalība Bulgārijas uzņēmumos nedrīkst pārsniegt 49 %.</p>
<p>C. Dzelzceļa pārvadājumu palīgpakalpojumi</p> <p>a) Kravu pārkraušanas pakalpojumi (daļa no CPC 741)</p> <p>b) Glabāšanas un noliktavu pakalpojumi (daļa no CPC 742)</p> <p>c) Kravu transporta aģentūru pakalpojumi (daļa no CPC 748)</p> <p>d) Stumšanas un vilkšanas pakalpojumi (CPC 7113)</p> <p>e) Dzelzceļa pārvadājumu pakalpojumu atbalsta pakalpojumi (CPC 743)</p> <p>f) Citi atbalsta un palīgpakalpojumi (daļa no CPC 749)</p>	<p>1. un 2. veids</p> <p>Eiropas Savienība: nav saistību attiecībā uz muitošanas pakalpojumiem un stumšanas un vilkšanas pakalpojumiem.</p> <p>HR: nav saistību, izņemot attiecībā uz kravu pārvadājumu aģentūru pakalpojumiem.</p> <p>1. veids</p> <p>BG, CZ: dzelzceļa transporta palīgpakalpojumu sniegšanai nevar izmantot filiāles (nepieciešama inkorporācija). Dalība Bulgārijas uzņēmumos nedrīkst pārsniegt 49 %.</p> <p>2. veids</p> <p>nav.</p>
<p>D. Autopārvadājumu palīgpakalpojumi</p> <p>a) Kravu pārkraušanas pakalpojumi (daļa no CPC 741)</p> <p>b) Glabāšanas un noliktavu pakalpojumi (daļa no CPC 742)</p> <p>c) Kravu transporta aģentūru pakalpojumi (daļa no CPC 748)</p> <p>d) Komerציālā autotransporta ar vadītāju nomu (CPC 7124)</p> <p>e) Autopārvadājumu pakalpojumu atbalsta pakalpojumi (CPC 744)</p> <p>f) Citi atbalsta un palīgpakalpojumi (daļa no CPC 749)</p>	<p>1. veids</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DK, EE, HU, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: nav saistību attiecībā uz komerciālā autotransporta ar vadītāju nomu.</p> <p>HR: nav saistību, izņemot attiecībā uz kravu pārvadājumu aģentūru pakalpojumiem un autotransporta atbalsta pakalpojumiem, kuriem jāsaņem atļauja.</p> <p>SE: Noteikta prasība subjektiem, kas veic uzņēmējdarbību, izmantot valstī reģistrētus transportlīdzekļus.</p> <p>2. veids</p> <p>nav.</p>

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
D. Gaisa pārvadājumu palīgpakalpojumi a) Apkalpošanas uz zemes pakalpojumi (tostarp ēdināšanas pakalpojumi)	1. veids Eiropas Savienība: nav saistību. BG: gaisa transporta papildpakalpojumu sniegšanai nevar izmantot filiāles (nepieciešama inkorporācija). 2. veids BG, CY, CZ, HR, HU, MT, PL, RO, SK, SI: nav saistību.
b) Glabāšanas un noliktavu pakalpojumi (daļa no CPC 742)	1. un 2. veids nav. 1. veids BG: gaisa transporta papildpakalpojumu sniegšanai nevar izmantot filiāles (nepieciešama inkorporācija).
c) Kravu transporta aģentūru pakalpojumi (daļa no CPC 748)	1. un 2. veids nav. 1. veids BG: ārvalstnieki pakalpojumus drīkst sniegt tikai kā dalībnieki Bulgārijas sabiedrībās, dalības apjoms pašu kapitālā nedrīkst pārsniegt 49 %, un izmantojot filiāles.
d) Gaisa kuģu ar apkalpi noma (CPC 734)	1. un 2. veids Eiropas Savienība: gaisa kuģiem, ko izmanto Savienības gaisa pārvadātāji, jābūt reģistrētiem dalībvalstīs, kuras izsniegušas licenci gaisa pārvadātājiem, vai citur Savienībā. Lai reģistrētu gaisa kuģi, tā īpašniekam jābūt fiziskai personai, kas atbilst konkrētiem valstspiederības kritērijiem, vai juridiskai personai, kura atbilst konkrētiem kapitāla īpašumtiesību un kontroles kritērijiem. Izņēmuma gadījumos ārvalstu gaisa pārvadātājs drīkst iznomāt ārpus Eiropas Savienības reģistrētus gaisa kuģus Eiropas Savienības gaisa pārvadātājiem, lai īpašos apstākļos apmierinātu Eiropas Savienības gaisa pārvadātāju ārkārtas vajadzības, sezonas vajadzības vai ar darbības grūtību pārvarēšanu saistītas vajadzības, kuras nav iespējams samērīgi apmierināt, nomājot Eiropas Savienībā reģistrētus gaisa kuģus, ja ES dalībvalsts, kas izsniegusi licenci Eiropas Savienības gaisa pārvadātājam, uz ierobežotu laiku dod attiecīgu atļauju.
e) Pārdošana un tirdzniecība f) Datorizētas rezervēšanas sistēmas	1. un 2. veids Eiropas Savienība: ja Eiropas Savienības gaisa pārvadātājiem nav nodrošināts līdzvērtīgs režīms ⁽¹⁾ tam, kādu Eiropas Savienībā nodrošina DRS pakalpojumu sniedzēji no citām valstīm ārpus Eiropas Savienības, vai ja Eiropas Savienības DRS pakalpojumu sniedzējiem netiek nodrošināts līdzvērtīgs režīms tam, kādu Eiropas Savienībā nodrošina gaisa pārvadātāji no citām valstīm ārpus Eiropas Savienības, var veikt pasākumus, lai DRS pakalpojumu sniedzēji Eiropas Savienībā gaisa pārvadātājiem no citām valstīm ārpus Eiropas Savienības vai gaisa pārvadātāji Eiropas Savienībā DRS pakalpojumu sniedzējiem no citām valstīm ārpus Eiropas Savienības attiecīgi nodrošinātu līdzvērtīgu režīmu.

⁽¹⁾ "Līdzvērtīgs režīms" ir tāds apkalpošanas režīms, kas nodrošina nediskriminējošu attieksmi pret Eiropas Savienības gaisa pārvadātājiem un Eiropas Savienības DRS pakalpojumu sniedzējiem.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
g) Lidostu ekspluatācijas pakalpojumi	1. veids Eiropas Savienība: nav saistību. 2. veids nav.
E. Preču, kas nav degviela, transportēšanas pa cauruļvadiem palīgpakalpojumi ⁽¹⁾ a) Pa cauruļvadiem transportētu preču, kas nav degviela, glabāšanas un noliktavu pakalpojumi (daļa no CPC 742)	1. veids AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nav saistību. 2. veids nav.

13. CITI PĀRVADĀJUMU PAKALPOJUMI

Kombinēto pārvadājumu pakalpojumu nodrošināšana	1. veids Eiropas Savienība (izņemot FI): tikai pārvadātāji, kas veic uzņēmējdarbību kādā dalībvalstī un kas atbilst nosacījumiem par piekļuvi profesionālās darbības veikšanai un par piekļuvi tirgum, kurš aptver kravu pārvadāšanu starp dalībvalstīm, drīkst – saistībā ar kombinētu pārvadājumu starp dalībvalstīm – veikt kravu autopārvadājuma sākuma un/vai beigu posmus, kas ir kombinētā pārvadājuma sastāvdaļa un kas var ietvert vai neietvert robežas šķērsošanu. Piemēro ierobežojumus, kas ietekmē jebkuru transporta veidu. Var veikt nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka transportlīdzekļa nodokļi, kas piemērojami sauszemes transportlīdzekļiem, kuri iesaistīti kombinētajos pārvadājumos, tiek samazināti vai atmaksāti. 2. veids BE, DE, DK, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, NL, PT un UK: nav, neskarot šajā saistību sarakstā iekļautos ierobežojumus, kas ietekmē jebkuru minēto transporta veidu. AT, BG, CY, CZ, EE, HU, HR, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: nav saistību.
---	---

14. ENERGOPAKALPOJUMI

A. Ar ieguves rūpniecību saistīti pakalpojumi (CPC 883) ⁽²⁾	1. un 2. veids nav.
B. Degvielas vai kurināmā transportēšana pa cauruļvadiem (CPC 7131)	1. veids Eiropas Savienība: nav saistību. 2. veids AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nav saistību.

⁽¹⁾ Degvielas vai kurināmā transportēšanas pa cauruļvadiem palīgpakalpojumi ir atrodami 13. sadaļas "ENERGOPAKALPOJUMI" C. nodaļā.

⁽²⁾ Ietver šādus par atbildību vai uz līguma pamata sniegtus pakalpojumus: ar ieguves rūpniecību saistīti padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi, objekta sagatavošanas, platformas uzstādīšanas, urbšanas, urbšanas kaitu pakalpojumi, cauruļu un nosedzošo cauruļu pakalpojumi, dubļu apstrāde un nodrošināšana, cietās fāzes satura kontrole, ķeršanas un lejupejošo urbumu īpašās darbības, urbuma vietas ģeoloģiskā izpēte un urbuma kontrole, urbuma serdes izvilkšana, urbuma pārbaude, sakaru līniju pakalpojumi, urbuma noslēgšanas šķīdumu piegāde un izmantošana, urbuma noslēgšanas ierīču piegāde un uzstādīšana, cementēšana (sūkņēšana zem spiediena), ieguves intensificēšanas pakalpojumi, (slāņa pārraušana, apstrāde ar skābi un sūkņēšana zem spiediena), urbumu kapitālais remonts un labošanas pakalpojumi, urbumu hermetizācija un likvidācija.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
C. Pa cauruļvadiem transportētas degvielas vai kurināmā uzglabāšanas un noliktavu pakalpojumi (daļa no CPC 742)	1. veids AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: nav saistību. 2. veids nav.
D. Degvielas, cietā, šķidrā un gāzveida kurināmā un līdzīgu produktu vairumtirdzniecības pakalpojumi (CPC 62271) un elektroenerģijas, tvaika un karstā ūdens vairumtirdzniecības pakalpojumi	1. un 2. veids Eiropas Savienība: nav saistību attiecībā uz degvielas, elektrības, tvaika un karstā ūdens vairumtirdzniecības pakalpojumiem.
E. Dzinēju degvielas mazumtirdzniecības pakalpojumi (CPC 613)	1. veids Eiropas Savienība: nav saistību. 2. veids nav.
F. Mazuta, balonu gāzes, akmeņogļu un malkas mazumtirdzniecības pakalpojumi (CPC 63297) un elektroenerģijas, gāzes (kas nav balonu gāze), tvaika un karstā ūdens mazumtirdzniecības pakalpojumi	1. un 2. veids Eiropas Savienība: nav saistību attiecībā uz degvielas, elektrības, gāzes (kas nav balonu gāze), tvaika un karstā ūdens mazumtirdzniecības pakalpojumiem. 1. veids BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: nav saistību attiecībā uz mazuta, balonu gāzes, akmeņogļu un malkas mazumtirdzniecības pakalpojumiem, izņemot tirdzniecību pa pastu. 2. veids nav.
G. Pakalpojumi, kas saistīti ar enerģijas sadali (CPC 887)	1. veids Eiropas Savienība: nav saistību, izņemot attiecībā uz konsultatīvajiem pakalpojumiem. 2. veids nav.
15. PĀRĒJIE, CITUR NEIEKĻAUTIE PAKALPOJUMI	
a) Mazgāšanas, tīrīšanas un krāsošanas pakalpojumi (CPC 9701)	1. veids Eiropas Savienība: nav saistību. 2. veids nav.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
b) Frizieru pakalpojumi (CPC 97021)	1. veids Eiropas Savienība: nav saistību. 2. veids nav.
c) Skaistumkopšanas, manikīra un pedikīra pakalpojumi (CPC 97022)	1. veids Eiropas Savienība: nav saistību. 2. veids nav.
d) Pārējie skaistumkopšanas pakalpojumi c.n. (CPC 97029)	1. veids Eiropas Savienība: nav saistību. 2. veids nav.
e) Spa pakalpojumi un fiziskās labsajūtas uzlabošanai paredzētās masāžas, ciktāl tās sniedz kā atpūtas un fiziskās labsajūtas pakalpojumus nevis veselības atjaunošanas vai medicīnisku mērķu labad ⁽¹⁾ (CPC ver. 1.0 97230)	1. veids Eiropas Savienība: nav saistību. 2. veids nav.
g) Telesakaru savienojuma pakalpojumi (CPC 7543)	1. un 2. veids nav.

⁽¹⁾ Ārstnieciskās masāžas un termālo ūdeņu ārstniecības pakalpojumi ir atrodami 1. sadaļas A. nodaļas h) grupā "Medicīnas un zobārstniecības pakalpojumi", 1. sadaļas A. nodaļas j) grupas 2. punktā "Medmāsu, fizioterapeitu un vidējā medicīniskā personāla pakalpojumi" un nodaļā "Veselības aprūpes pakalpojumi" (8. sadaļas A. un C. nodaļa).

VIII PIELIKUMA C DAĻA

EIROPAS SAVIENĪBAS ATRUNAS ATTIECĪBĀ UZ VADOŠAJIEM DARBINIEKIEM, STAŽIERIEM AR AUGSTĀKO IZGLĪTĪBU UN TIRDZNICĪBAS PĀRSTĀVJIEM

1. Turpmāk iekļautajā atrunu sarakstā norāda saimnieciskās darbības, kuras ir liberalizētas, ievērojot šā nolīguma 151. pantam un uz kurām attiecas ierobežojumi attiecībā uz vadošajiem darbiniekiem un stažieriem ar augstāko izglītību saskaņā ar šā nolīguma 154. pantu un uz tirdzniecības pārstāvjiem saskaņā ar šā nolīguma 155. pantu, un precizē šādus ierobežojumus. Turpmāk sniegtais saraksts ietver šādus elementus:

a) pirmajā slejā ir norādīta nozare vai apakšnozare, uz kuru attiecas ierobežojumi, un

b) otrajā slejā ir aprakstīti piemērojamie ierobežojumi.

Ja b) apakšpunktā minētajā slejā ir iekļautas tikai konkrētu dalībvalstu atrunas, tur neminētās dalībvalstis saistības attiecīgajā nozarē uzņemas bez atrunām (konkrētu dalībvalstu atrunu trūkums attiecīgajā nozarē neskar horizontālās atrunas vai ES mēroga nozaru atrunas, kuras joprojām var būt piemērojamas).

Eiropas Savienība neuzņemas saistības attiecībā uz vadošajiem darbiniekiem, stažieriem ar augstāko izglītību un tirdzniecības pārstāvjiem saimnieciskās darbībās, kuras nav liberalizētas (nav saistību), ievērojot šā nolīguma 144. pantu.

2. Saistības attiecībā uz vadošajiem darbiniekiem, stažieriem ar augstāko izglītību, tirdzniecības pārstāvjiem nav piemērojamas tad, ja viņu pagaidu klātbūtnes nolūks ir iesaistīties darbinieku un vadības strīdā vai sarunās vai citādi ietekmēt to rezultātu.

3. Turpmāk sniegtajā sarakstā nav iekļauti pasākumi, kas saistīti ar kvalifikācijas prasībām un procedūrām, tehniskajiem standartiem un licencēšanas prasībām un procedūrām, ja tie nav ierobežojums šā nolīguma 154. un 155. panta nozīmē. Minētie pasākumi (piemēram, nepieciešamība saņemt licenci, nepieciešamība panākt kvalifikācijas atzīšanu regulētās nozarēs, nokārtot īpašus pārbaudījumus, tostarp valodas pārbaudi, prasība par dzīvesvietu tās valsts teritorijā, kurā veic saimniecisku darbību), pat ja tie nav ietverti turpmāk sniegtajā sarakstā, jebkurā gadījumā attiecas uz Armēnijas Republikas vadošajiem darbiniekiem, stažieriem ar augstāko izglītību un tirdzniecības pārstāvjiem.

4. Turpina piemērot visas pārējās Eiropas Savienības un tās dalībvalstu prasības attiecībā uz iebraukšanu, uzturēšanos, darbu un sociālās nodrošināšanas pasākumiem, ietverot noteikumus attiecībā uz uzturēšanās ilgumu, minimālajām algām, kā arī koplīgumiem.

5. Saskaņā ar šā nolīguma 141. panta 3. punktu turpmāk sniegtajā sarakstā nav iekļauti pasākumi saistībā ar Puses piešķirtām subsīdijām.

6. Turpmāk sniegtais saraksts neskar valsts monopoli un ekskluzīvu tiesību pastāvēšanu, kā aprakstīts saistību sarakstā attiecībā uz uzņēmējdarbību.

7. Nozarēs, kurās jāveic ekonomisko vajadzību pārbaude, tās galvenais kritērijs būs attiecīgā tirgus stāvokļa novērtējums Eiropas Savienības dalībvalstī vai reģionā, kurā paredzēts sniegt pakalpojumu, tostarp attiecībā uz esošo pakalpojumu sniedzēju skaitu un ietekmi uz tiem.

8. Tiesības un pienākumi, kas izriet no turpmāk sniegtā saraksta, nav tieši piemērojami, tādējādi tie tieši nepiešķir tiesības fiziskām vai juridiskām personām.

9. Lielākai noteiktībai — attiecībā uz Eiropas Savienību pienākums piešķirt valsts režīmu nenozīmē prasību, ka režīms, kas kādā dalībvalstī piešķirts citas dalībvalsts valstspiederīgajiem vai juridiskajām personām saskaņā ar Līgumu par Eiropas Savienības darbību, būtu jāpaplašina attiecībā uz otras Puses valstspiederīgajiem vai juridiskajām personām vai uz jebkādu pasākumu, kurš pieņemts saskaņā ar minēto Līgumu, tostarp to īstenošanu dalībvalstīs. Šādu valsts režīmu piešķir tikai otras Puses juridiskām personām, kuras izveidotas saskaņā ar citas dalībvalsts tiesību aktiem un kuru juridiskā adrese, galvenās vadības atrašanās vieta vai galvenā darījumdarbības vieta atrodas minētajā dalībvalstī, tostarp tām juridiskām personām, kas veic uzņēmējdarbību Eiropas Savienībā un kas pieder otras Puses valstspiederīgajiem vai ko tie kontrolē.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
VISAS NOZARES	<p>Uzņēmuma pārcelto darbinieku daudzums</p> <p>BG: uzņēmuma pārcelto darbinieku skaits nepārsniedz 10 % no gada vidējā to Eiropas Savienības pilsoņu skaita, kurus nodarbina attiecīgā Bulgārijas juridiskā persona. Ja tajā nodarbināti mazāk par 100 cilvēkiem, uzņēmuma pārcelto darbinieku skaits pēc atļaujas saņemšanas drīkst pārsniegt 10 % no kopējā darbinieku skaita.</p> <p>HU: nav saistību attiecībā uz tādu fizisku personu, kas ir bijusi Armēnijas juridiskās personas partneris.</p>
VISAS NOZARES	<p>Stažieri ar augstāko izglītību</p> <p>AT, CZ, DE, ES, FR, HU, LT: mācībām jābūt saistītām ar saņemto akadēmisko grādu.</p>
VISAS NOZARES	<p>Izpilddirectori un revidenti</p> <p>AT: juridisko personu filiāļu izpilddirectoriem jābūt Austrijas pastāvīgajiem iedzīvotājiem; juridisko personu vai filiāļu atbildīgajām fiziskajām personām saskaņā ar Austrijas Likumu par tirdzniecību jābūt Austrijas pastāvīgajiem iedzīvotājiem.</p> <p>FI: ārvalstniekam, kurš nodarbojas ar tirdzniecību kā privātais uzņēmējs, vajadzīga tirdzniecības atļauja, un viņam pastāvīgi jādzīvo EEZ. Visās nozarēs izpilddirectoram piemēro pastāvīgās dzīvesvietas EEZ prasību; tomēr konkrētām sabiedrībām var piemērot atbrīvojumu no šāda nosacījuma.</p> <p>FR: rūpniecisku, komerciālu vai ar amatniecību saistītu darbību rīkotājdirectoram vajadzīga īpaša atļauja, ja viņam nav uzturēšanās atļaujas.</p> <p>RO: vairāku komercsabiedrību revidentu, kā arī viņu vietniekiem jābūt Rumānijas pilsoņiem.</p> <p>SE: juridiskas personas vai filiāles rīkotājdirectoram jādzīvo Zviedrijā.</p> <p>SE: Pieteikuma iesniedzējam/reģistrētu tiesību (patentu, preču zīmju, dizainparaugu aizsardzības un augu šķirņu aizsardzības) turētājam, kas nav Zviedrijas iedzīvotājs, ir nepieciešams Zviedrijā dzīvojošs pārstāvis, kas galvenokārt nodrošinātu procesa pakalpojumus, sniegtu paziņojumus utt.</p> <p>SI: pieteikuma iesniedzējam/reģistrētu tiesību (patentu, preču zīmju, dizainparaugu aizsardzības) turētājam, kas nav Slovēnijas iedzīvotājs, ir nepieciešams Slovēnijā reģistrēts patenta aģents vai preču zīmju un dizainparaugu aģents, kas galvenokārt nodrošinātu procesa pakalpojumus, sniegtu paziņojumus utt.</p>

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
VISAS NOZARES	Atzīšana Eiropas Savienība: Eiropas Savienības direktīvas par diplomu savstarpēju atzīšanu attiecas tikai uz Eiropas Savienības pilsoņiem. Tiesības sniegt regulētus profesionālos pakalpojumus vienā Eiropas Savienības dalībvalstī nepiešķir tiesības tos sniegt citā dalībvalstī ⁽¹⁾ .
4. RAŽOŠANA ⁽²⁾	
H. Izdevējdarbība, poligrāfija un ierakstu reproducēšana (ISIC rev. 3.1: 22), izņemot izdevējdarbību un poligrāfiju par atlīdzību vai uz līguma pamata ⁽³⁾	IT: valstspiederības nosacījums izdevējiem. HR: pastāvīgās dzīvesvietas prasība izdevējiem. PL: valstspiederības nosacījums laikrakstu un žurnālu galvenajiem redaktoriem. SE: pastāvīgās dzīvesvietas prasība izdevējiem un izdevniecību un poligrāfijas uzņēmumu īpašniekiem.
6. DARĪJUMDARBĪBAS PAKALPOJUMI	
A. Profesionālie pakalpojumi	
a) Juridiskie pakalpojumi (CPC 861) ⁽⁴⁾ izņemot juridisko konsultāciju un juridiskās dokumentācijas un sertifikācijas pakalpojumus, ko sniedz juridiskās jomas speciālisti, kuriem uzticēti publiskie uzdevumi, piemēram, notāri, tiesu izpildītāji (<i>“huissiers de justice”</i> vai citi ierēdņi <i>“officiers publics et ministériels”</i>).	AT, BE, BG, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, PL, PT, RO, SK, UK: uz pilnīgu uzņemšanu advokatūrā, kas nepieciešama, lai praktizētu iekšzemes (Eiropas Savienības un dalībvalstu) tiesību jomā un pārstāvības nodrošināšanai tiesā, attiecas valstspiederības nosacījums. Attiecībā uz Spāniju kompetentās iestādes drīkst piešķirt atbrīvojumu. BE, FI, LU: uz pilnīgu uzņemšanu advokatūrā, kas nepieciešama juridiskās pārstāvības pakalpojumu sniegšanai, attiecas valstspiederības nosacījums un pastāvīgās dzīvesvietas prasība. Beļģijā kvotas attiecas uz pārstāvību kasācijas tiesā (<i>“Cour de cassation”</i>) visās lietās, izņemot krimināllietas. BG: Armēnijas juristi juridiskās pārstāvības pakalpojumus drīkst sniegt vienīgi Armēnijas valstspiederīgajam, ievērojot savstarpīguma principu un sadarbojoties ar Bulgārijas juristu. Lai sniegtu juridiskās mediācijas pakalpojumus, ir jāizpilda prasība par pastāvīgo dzīvesvietu.

⁽¹⁾ Lai tādas valsts, kura nav Eiropas Savienības dalībvalsts, valstspiederīgo kvalifikācija tiktu atzīta visā Eiropas Savienības teritorijā, ir nepieciešams noslēgt savstarpējas atzīšanas nolīgumu atbilstīgi šā nolīguma 161. pantā noteiktajai kārtībai.

⁽²⁾ Šajā nozarē nav ietverti padomdevēju pakalpojumi, kas saistīti ar rūpniecību.

⁽³⁾ Izdevējdarbības un poligrāfijas pakalpojumi par atlīdzību vai uz līguma pamata ir atrodami 6. sadaļas F. nodaļas p) grupā “DARĪJUMDARBĪBAS PAKALPOJUMI”.

⁽⁴⁾ Ietver juridisko konsultāciju, juridiskās pārstāvības pakalpojumus, juridiskās arbitražas, samierināšanas/mediācijas pakalpojumus un juridiskās dokumentācijas un sertifikācijas pakalpojumus. Juridisko pakalpojumu sniegšana ir atļauta tikai starptautisko publisko tiesību, Eiropas Savienības tiesību un jebkuras jurisdikcijas tiesību jomā, kurā pakalpojumu sniedzējs vai tā personāls ir pietiekami kvalificēts, lai praktizētu kā jurists, un līdzīgi kā uz citu pakalpojumu sniegšanu uz to attiecas Eiropas Savienības dalībvalstīs piemērojamās licencēšanas prasības un procedūras. Attiecībā uz juristiem, kuri sniedz juridiskos pakalpojumus starptautisko publisko tiesību un ārvalstu tiesību jomā, šīs licencēšanas prasības un procedūras *inter alia* var izpausties kā vietējā ētikas kodeksa ievērošana, izcelsmes valsts amata nosaukuma izmantošana (ja vien nav panākta uzņēmējas valsts attiecīgā amata nosaukuma vispārīga atzīšana), apdrošināšanas prasības, vienkārša reģistrācija uzņēmējas valsts advokatūrā vai vienkāršota uzņemšana uzņēmējas valsts advokatūrā, izmantojot kvalifikācijas atbilstības pārbaudi un juridiskās vai profesionālās darbības vietu uzņēmējā valstī. Juridiskos pakalpojumus Eiropas Savienības tiesību jomā parasti sniedz vai ar savu starpniecību nodrošina pilnībā kvalificēts jurists, kurš ir uzņemts kādas Eiropas Savienības dalībvalsts advokatūrā un darbojas individuāli, bet juridiskos pakalpojumus Eiropas Savienības dalībvalstīs tiesību jomā sniedz vai ar savu starpniecību nodrošina pilnībā kvalificēts jurists, kurš ir uzņemts attiecīgās Eiropas Savienības dalībvalsts advokatūrā un darbojas individuāli. Tāpēc, lai nodrošinātu pārstāvību Eiropas Savienības Puses tiesās un citās kompetentajās iestādēs, var būt nepieciešama pilnīga uzņemšana advokatūrā attiecīgajā Eiropas Savienības dalībvalstī, jo pārstāvība ir saistīta ar Eiropas Savienības un valsts procesuālo tiesību praktizēšanu. Tomēr dažās dalībvalstīs ārvalstu juristiem, kuri nav pilnībā uzņemti advokatūrā, tiesvedībā civillietās ir atļauts pārstāvēt pusi, kas ir tās valsts valstspiederīgais, kurā jurists ir tiesīgs praktizēt.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
	<p>CY: juridisko pakalpojumu sniegšanai piemēro pilsonības un dzīvesvietas nosacījumu. uz pilnīgu uzņemšanu advokatūrā attiecas valstspiederības nosacījums un pastāvīgās dzīvesvietas prasība. Tikai advokāti, kas uzņemti advokatūrā, var būt partneri vai akcionāri vai direktoru padomes locekļi juristu birojā Kiprā.</p> <p>FR: juristi var praktizēt kā “<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>” un “<i>avocat auprès du Conseil d’Etat</i>” atbilstīgi kvotām un ievērojot valstspiederības nosacījumu.</p> <p>HR: uz pilnīgu uzņemšanu advokatūrā, kas nepieciešama juridiskās pārstāvības pakalpojumu sniegšanai, attiecas valstspiederības nosacījums (Horvātijas pilsonība un, pievienojoties Eiropas Savienībai, kādas Eiropas Savienības dalībvalsts pilsonība).</p> <p>HU: uz pilnīgu uzņemšanu advokatūrā attiecas valstspiederības nosacījums un pastāvīgās dzīvesvietas prasība. Ārvalstu juristi juridisko darbību drīkst veikt, tikai sniedzot juridiskās konsultācijas, pamatojoties uz sadarbības līgumu, kas noslēgts ar Ungārijas advokātu vai juridisko biroju.</p> <p>LV: valstspiederības prasība zvērinātiem advokātiem, kuriem ir tiesības nodrošināt juridisko pārstāvību kriminālprocesā.</p> <p>DK: juridisko konsultāciju pakalpojumus drīkst sniegt tikai juristi ar Dānijas izsniegtu licenci praktizēt. Lai iegūtu šo licenci, ir jānokārto Dānijas jurista eksāmens.</p> <p>LU: valstspiederības nosacījums attiecībā uz juridisko pakalpojumu sniegšanu attiecībā uz Luksemburgu un Eiropas Savienības tiesībām.</p> <p>SE: uz uzņemšanu advokatūrā, kas nepieciešama tikai tam, lai Zviedrijā darbotos kā “<i>advokat</i>”, attiecas pastāvīgās dzīvesvietas prasība.</p> <p>ES, PT: valstspiederības nosacījums attiecībā uz “<i>solicitadores</i>” profesionālās darbības veikšanu un rūpnieciskā īpašuma aģentiem.</p> <p>LT: valstspiederības nosacījums attiecībā uz patentu advokātiem.</p> <p>SI: klientu pārstāvēšana tiesā pret atbildību atļauta ar nosacījumu, ka ir komerciāla klātbūtne Slovēnijas Republikā. Ārvalstu advokāts, kas ir tiesīgs strādāt juridiskā profesijā ārvalstīs, var sniegt juridiskos pakalpojumus vai strādāt juridiskā profesijā saskaņā ar noteikumiem, kuri izklāstīti Advokātu likuma 34.a pantā, ja tiek ievērots savstarpīguma princips. To, vai tiek ievērots savstarpīguma princips, pārbauda Tieslietu ministrija. Slovēnijas Advokātu kolēģijas ieceltu advokātu komerciāla klātbūtne ir atļauta tikai šādās formās: viena dalībnieka sabiedrība, juridiskais birojs ar ierobežotu atbildību (līgumsabiedrība) vai juridiskais birojs ar neierobežotu atbildību (līgumsabiedrība). Juridiskā biroja darbības ietver tikai darbību tiesību jomā. Tikai advokāti drīkst būt partneri juridiskā birojā.</p>
b) 1. Grāmatvedības un rēķinvedības pakalpojumi (CPC 86212, kas nav revīzijas pakalpojumi, CPC 86213, CPC 86219 un CPC 86220)	<p>FR: grāmatvedības un rēķinvedības pakalpojumus ir atļauts sniegt ar noteikumu, ka saņemts ekonomikas, finanšu un rūpniecības ministra lēmums, saskaņojot to ar ārlietu ministru. Prasība par pastāvīgo dzīvesvietu nedrīkst pārsniegt 5 gadu laikposmu.</p> <p>IT: pastāvīgās dzīvesvietas prasība.</p> <p>CY: valstspiederības nosacījums.</p>

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
<p>b) 2. Revīzijas pakalpojumi (CPC 86211 un CPC 86212, izņemot grāmatvedības pakalpojumus)</p>	<p>BG: ārvalstu revidents var sniegt revīzijas pakalpojumus tikai, ievērojot savstarpīguma principu un ja viņš atbilst prasībām, kas ir līdzvērtīgas Bulgārijas revidentiem piemērotajām prasībām, un ir veiksmīgi nokārtojis attiecīgos pārbaudījumus.</p> <p>CY: valstspiederības nosacījums.</p> <p>DK: pastāvīgās dzīvesvietas prasība.</p> <p>ES: valstspiederības nosacījums attiecībā uz apstiprinātiem revidentiem un tādu uzņēmumu vadītājiem, direktoriem un sabiedrību dalībniekiem, uz kuriem neattiecas EEK 8. Direktīva par uzņēmējdarbības tiesībām.</p> <p>HR: revīzijas pakalpojumus drīkst nodrošināt tikai sertificēti revidenti ar Horvātijas Revidentu kameras oficiāli atzītu licenci.</p> <p>FI: pastāvīgās dzīvesvietas prasība vismaz vienam revidentam Somijas sabiedrībā ar ierobežotu atbildību.</p> <p>IT: pastāvīgās dzīvesvietas prasība individuālajiem revidentiem.</p> <p>SE: Tikai revidenti, kam ir Zviedrijas apstiprinājums vai atļauja, un Zviedrijā reģistrēti revidentu uzņēmumi drīkst sniegt obligāto revīziju pakalpojumus konkrētiem tiesību subjektiem, tostarp visām sabiedrībām ar ierobežotu atbildību, kā arī fiziskām personām. Tikai Zviedrijā apstiprināti revidenti un reģistrētas publiskas grāmatvedības sabiedrības drīkst būt kapitāldaļu īpašnieki vai veidot personālsabiedrības uzņēmumos, kuri (oficiāliem mērķiem) praktizē kvalificētu revīziju. Lai saņemtu atļauju vai apstiprinājumu, nepieciešama dzīvesvieta EEZ vai Šveicē. Nosaukumu "sertificēts revidents" un "atzīts revidents" var izmantot vienīgi Zviedrijā apstiprināti vai atzīti revidenti. Saimnieciskas darbības kooperatīvu un dažu citu uzņēmumu revidenti, kas nav atzīti vai sertificēti revidenti, piemēro prasību par dzīvesvietu EEZ. Kompetentā iestāde var piešķirt atbrīvojumus no šīs prasības.</p> <p>SI: vismaz vienam valdes loceklim revīzijas uzņēmumā, kas veic uzņēmējdarbību Slovēnijā, jābūt pastāvīgai dzīvesvietai Slovēnijā.</p>
<p>c) Nodokļu konsultāciju pakalpojumi (CPC 863) ⁽¹⁾</p>	<p>CY: valstspiederības nosacījums.</p> <p>HR, HU, IT: pastāvīgās dzīvesvietas prasība.</p>
<p>d) Arhitektu pakalpojumi un e) Pilsētplānošanas un ainavu arhitektūras pakalpojumi (CPC 8671 un CPC 8674)</p>	<p>EE: vismaz vienai atbildīgajai personai (projekta vadītājam vai konsultantam) jābūt Igaunijas valstspiederīgajam.</p> <p>BG: valstspiederības nosacījums pilsētplānošanas un ainavu arhitektūras pakalpojumu jomā.</p> <p>CY: valstspiederības nosacījums.</p> <p>HR, HU, IT: pastāvīgās dzīvesvietas prasība.</p> <p>SK: dalība attiecīgajā profesionālajā palātā ir obligāta; dalība attiecīgās ārvalstu institūcijās var tikt atzīta. Pastāvīgās dzīvesvietas prasība, bet iespējami izņēmumi.</p>

⁽¹⁾ Neietver juridisko konsultāciju un juridiskās pārstāvības pakalpojumus nodokļu jautājumos, kas ietverti 6. sadaļas A. nodaļas a) grupā "Juridiskie pakalpojumi".

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
<p>f) Inženiertehniskie pakalpojumi un g) Integrētie inženiertehniskie pakalpojumi (CPC 8672 un CPC 8673)</p>	<p>EE: vismaz vienai atbildīgajai personai (projekta vadītājam vai konsultantam) jābūt Igaunijas valstspiederīgajam. CY: valstspiederības nosacījums. CZ, HR, IT, SK: pastāvīgās dzīvesvietas prasība. HU: pastāvīgās dzīvesvietas prasība (attiecībā uz CPC 8673 dzīvesvietas prasība piemērojama vienīgi stažieriem ar augstāko izglītību).</p>
<p>h) Medicīnas (tostarp psihologu) un zobārstniecības pakalpojumi (CPC 9312 un daļa no CPC 85201)</p>	<p>CZ, LT, IT, SK: pastāvīgās dzīvesvietas prasība. CZ, RO, SK: ārvalstu fiziskām personām jāsaņem kompetento iestāžu atļauja. BE, LU: ja par stažieri ar augstāko izglītību vēlas kļūt ārvalstu fiziska persona, tai ir jāsaņem kompetento iestāžu atļauja. BG, CY, MT: valstspiederības nosacījums. DK: ierobežotu atļauju pildīt noteiktu uzdevumu var izsniegt uz laiku, kas nepārsniedz 18 mēnešus, un tās saņemšanai piemēro dzīvesvietas prasību. FR: valstspiederības nosacījums. Tomēr ir iespējama piekļuve atbilstīgi ikgadējam kvotām. HR: visām personām, kas tieši sniedz pakalpojumus pacientiem vai tos aprūpē, vajadzīga licence no profesionālās kameras. LV: lai ārvalstnieki varētu praktizēt medicīnu, jāsaņem vietējās veselības aprūpes pārvaldības iestāžu atļauja, kuras pamatā ir konkrētā reģiona ekonomisko vajadzību izpēte attiecībā uz ārstiem un zobārstiem. PL: lai ārvalstnieki varētu praktizēt medicīnu, jāsaņem atļauja. Ārzemju ārstiem ir ierobežotas vēlēšanu tiesības profesionālajās kamerās. PT: pastāvīgās dzīvesvietas prasība psihologiem. SI: ārstiem, zobārstiem, vecmātēm, medmāsām un farmaceitiem vajadzīga licence no profesionālās kameras, pārējiem veselības aprūpes profesionāļiem jāreģistrējas.</p>
<p>i) Veterinārie pakalpojumi (CPC 932)</p>	<p>BG, CY, DE, EL, HR, FR, HU: valstspiederības nosacījums. CZ un SK: valstspiederības nosacījums un pastāvīgās dzīvesvietas prasība. IT: pastāvīgās dzīvesvietas prasība. PL: pilsonības prasība. Ārvalstnieki drīkst lūgt atļauju praktizēt.</p>

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
<p>j) 1. Vecmāšu pakalpojumi (daļa no CPC 93191)</p>	<p>BG: valstspiederības nosacījums.</p> <p>BE, LU: ja par stažieri ar augstāko izglītību vēlas kļūt ārvalstu fiziska persona, tai ir jāsaņem kompetento iestāžu atļauja.</p> <p>CZ, CY, LT, EE, RO, SK: ārvalstu fiziskām personām jāsaņem kompetento iestāžu atļauja.</p> <p>DK: ierobežotu atļauju pildīt noteiktu uzdevumu var izsniegt uz laiku, kas nepārsniedz 18 mēnešus, un tās saņemšanai piemēro dzīvesvietas prasību.</p> <p>FR: valstspiederības nosacījums. Tomēr ir iespējama piekļuve atbilstīgi ikgadējam kvotām.</p> <p>IT: pastāvīgās dzīvesvietas prasība.</p> <p>LV: ja ir atbilstīgas ekonomiskās vajadzības, ko nosaka vietējās veselības pārvaldības iestādes, pamatojoties uz kopējo vecmāšu skaitu konkrētajā reģionā.</p> <p>PL: valstspiederības nosacījums. Ārvalstnieki drīkst lūgt atļauju praktizēt.</p> <p>CY, HU: Nav saistību.</p> <p>HR: visām personām, kas tieši sniedz pakalpojumus pacientiem vai tos aprūpē, vajadzīga licence no profesionālās kameras.</p> <p>SI: vecmātēm vajadzīga licence no profesionālās kameras.</p>
<p>j) 2. Medmāsu, fizioterapeitu un vidējā medicīniskā personāla pakalpojumi (daļa no CPC 93191)</p>	<p>AT: ārvalstu pakalpojumu sniedzējiem atļauts iesaistīties vienīgi tādās darbībās, kas saistītas ar šādām specialitātēm: medmāsu, fizioterapeitu, arodslimību ārsti, logopēdi, dietologi un uztura speciālisti.</p> <p>BE, FR, LU: ja par stažieri ar augstāko izglītību vēlas kļūt ārvalstu fiziska persona, tai ir jāsaņem kompetento iestāžu atļauja.</p> <p>HR: visām personām, kas tieši sniedz pakalpojumus pacientiem vai tos aprūpē, vajadzīga licence no profesionālās kameras.</p> <p>CY, CZ, EE, RO, SK, LT: ārvalstu fiziskām personām jāsaņem kompetento iestāžu atļauja.</p> <p>BG, CY, HU: valstspiederības nosacījums.</p> <p>DK: ierobežotu atļauju pildīt noteiktu uzdevumu var izsniegt uz laiku, kas nepārsniedz 18 mēnešus, un tās saņemšanai piemēro dzīvesvietas prasību.</p> <p>CY, CZ, EL, IT: ir jāveic ekonomisko vajadzību pārbaude: lēmumu pieņem, pamatojoties uz brīvo darba vietu skaitu reģionā un darbaspēka nepietiekamību.</p> <p>LV: ja ir atbilstīgas ekonomiskās vajadzības, vietējās veselības pārvaldības iestādes dod atļauju, pamatojoties uz medmāsu kopējo skaitu konkrētajā reģionā.</p> <p>SI: medmāsām vajadzīga licence no profesionālās kameras, medmāsu palīgiem jāreģistrējas.</p>

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
k) Zāļu mazumtirdzniecība, medicīnisko un ortopēdisko preču mazumtirdzniecība (CPC 63211) un citi farmaceitu sniegtie pakalpojumi ⁽¹⁾	FR: valstspiederības nosacījums. Tomēr, ņemot vērā noteiktās kvotas, Armēnijas valstspiederīgajiem ir iespēja sniegt šos pakalpojumus, ja pakalpojuma sniedzējam ir Francijā izsniegts farmaceita diploms. CY, DE, EL, SK: valstspiederības nosacījums. HU: valstspiederības nosacījums, izņemot attiecībā uz zāļu mazumtirdzniecību un medicīnisko un ortopēdisko preču mazumtirdzniecību (CPC 63211) IT, PT: pastāvīgās dzīvesvietas prasība.
D. Nekustamā īpašuma pakalpojumi ⁽²⁾	
a) Saistībā ar savu vai nomātu īpašumu (CPC 821)	FR, HU, IT, PT: pastāvīgās dzīvesvietas prasība. CY, LV, MT, SI: valstspiederības nosacījums.
b) Par atlīdzību vai uz līguma pamata (CPC 822)	DK: pastāvīgās dzīvesvietas prasība, ja vien to nav atcēlusi Dānijas Darījumdarbības iestāde. FR, HU, IT, PT: pastāvīgās dzīvesvietas prasība. CY, LV, MT, SI: valstspiederības nosacījums.
E. Nomas/izpirkumnomas pakalpojumi bez operatoriem	
c) Attiecībā uz citiem transportlīdzekļiem (CPC 83101, CPC 83102 un CPC 83105)	SE: pastāvīgās dzīvesvietas EEZ prasība (CPC 83101).
e) Attiecībā uz individuālās lietošanas priekšmetiem un māsaimniecības piederumiem (CPC 832)	Eiropas Savienība: valstspiederības nosacījums speciālistiem un stažieriem ar augstāko izglītību.
f) Telesakaru iekārtu noma (CPC 7541)	Eiropas Savienība: valstspiederības nosacījums speciālistiem un stažieriem ar augstāko izglītību.
F. Citi darījumdarbības pakalpojumi	
e) Tehniskās testēšanas un analīzes pakalpojumi (CPC 8676)	IT, PT: pastāvīgās dzīvesvietas prasība bioloģiem un ķīmiķiem analītiķiem. CY: valstspiederības nosacījums bioloģiem un ķīmiķiem analītiķiem.

⁽¹⁾ Uz zāļu piegādi plašai sabiedrībai, kā arī uz citu pakalpojumu sniegšanu attiecas licencēšanas un kvalifikācijas prasības un procedūras, kas piemērojamas Eiropas Savienības dalībvalstīs. Parasti šāda darbība ir atļauta vienīgi farmaceitiem. Dažās dalībvalstīs farmaceiti piegādā tikai recepšu zāles.

⁽²⁾ Šis pakalpojums attiecas uz nekustamā īpašuma aģenta profesiju un neietekmē tiesības un/vai ierobežojumus, kuri noteikti fiziskām un juridiskām personām, kas iegādājas nekustamo īpašumu.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
f) Ar lauksaimniecību, medniecību un mežsaimniecību saistītie padomdevēju un konsultatīvie pakalpojumi (daļa no CPC 881)	IT: pastāvīgās dzīvesvietas prasība attiecībā uz agronomiem un “periti agrari”.
j) 2. Drošības pakalpojumi (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 un CPC 87305)	BE, BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: valstspiederības nosacījums un pastāvīgās dzīvesvietas prasība. DK: valstspiederības nosacījums un pastāvīgās dzīvesvietas prasība vadītājiem un lidostu apsardzes pakalpojumu sniedzējiem. ES, PT: valstspiederības nosacījums specializētajam personālam. FR: valstspiederības nosacījums izpilddirektoriem un direktoriem. IT: lai saņemtu atļauju, kas nepieciešama apsardzes pakalpojumu sniegšanai un materiālo vērtību transportēšanai, piemēro Itālijas valstspiederības vai Eiropas Savienības pilsonības nosacījumu un pastāvīgās dzīvesvietas prasību.
k) saistītie zinātniskās un tehniskās konsultēšanas pakalpojumi (CPC 8675)	DE: valstspiederības nosacījums valsts ieceltiem mēriem. FR: valstspiederības nosacījums vērtēšanas darbību veikšanai, kas saistītas ar īpašumtiesību nostiprināšanu un tiesībām uz zemi. CY: valstspiederības prasība attiecībā uz tiesībām sniegt ģeoloģiskos, ģeofiziskos, mērīšanas un kartēšanas pakalpojumus. IT, PT: pastāvīgās dzīvesvietas prasība.
l) 1. Kuģu apkope un remonts (daļa no CPC 8868)	MT: valstspiederības nosacījums.
l) 2. Dzelzceļa transporta iekārtu apkope un remonts (daļa no CPC 8868)	LV: valstspiederības nosacījums.
l) 3. Mehānisko transportlīdzekļu, motociklu, sniega motociklu un autotransporta aprīkojuma apkope un remonts (CPC 6112, CPC 6122, daļa no CPC 8867 un daļa no CPC 8868)	Eiropas Savienība: mehānisko transportlīdzekļu, motociklu un sniega motociklu apkopes un remonta jomā valstspiederības nosacījums.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
l) 5. Metālizstrādājumu, ar biroju nesaistītu mehānismu, ar transportu un biroju nesaistītu iekārtu un individuālās lietošanas priekšmetu un māj-saimniecības piederumu apkopes un remonta pakalpojumi ⁽¹⁾ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 un CPC 8866)	Eiropas Savienība: valstspiederības nosacījums, izņemot attiecībā uz: BE, DE, DK, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, UK — CPC 633, 8861, 8866; BG — individuālās lietošanas priekšmetu un māj-saimniecības piederumu remonta pakalpojumiem (izņemot juvelierizstrādājumus): CPC 63301, 63302, daļa no 63303, 63304, 63309; AT — CPC 633, 8861-8866; EE, FI, LV, LT — CPC 633, 8861-8866; CZ, SK — CPC 633, 8861-8865 un SI — CPCC 633, CPC 8866.
m) Ēku tīrīšanas un uzkopšanas pakalpojumi (CPC 874)	CY, EE, HR, MT, PL, RO, SI: valstspiederības nosacījums.
n) Fotopakalpojumi (CPC 875)	HR, LV: valstspiederības nosacījums. BG, PL: valstspiederības nosacījums attiecībā uz aerofotogrāfijas pakalpojumu sniegšanu.
p) Poligrāfija un izdevējdarbība (CPC 88442)	HR: pastāvīgās dzīvesvietas prasība izdevējam un redakcijas kolēģijai. SE: pastāvīgās dzīvesvietas prasība izdevējiem un izdevniecību un poligrāfijas uzņēmumu īpašniekiem. IT: Izdevējdarbības un poligrāfijas sabiedrības īpašniekiem un izdevējiem jābūt Eiropas Savienības dalībvalsts pilsoņiem.
q) Pasākumu rīkošanas pakalpojumi (daļa no CPC 87909)	SI: valstspiederības nosacījums.
r) 1. Rakstiskās un mutiskās tulkošanas pakalpojumi (CPC 87905)	FI: pastāvīgās dzīvesvietas prasība sertificētiem tulkotājiem.
r) 3. Parādu piedziņas aģentūru pakalpojumi (CPC 87902)	BE, EL: valstspiederības nosacījums. IT: nav saistību.
r) 4. Kredītinformācijas pakalpojumi (CPC 87901)	BE, EL: valstspiederības nosacījums. IT: nav saistību.
r) 5. Pavairošanas pakalpojumi (CPC 87904) ⁽²⁾	Eiropas Savienība: valstspiederības nosacījums.

⁽¹⁾ Transporta aprīkojuma apkope un remonts (CPC 6112, 6122, 8867 un CPC 8868) ir atrodami 6. sadaļas F. nodaļas l) grupas 1. līdz 4. punktā.
 Biroja mehānismu un iekārtu, tostarp datoru, apkopes un remonta pakalpojumi (CPC 845) atrodami 6. sadaļas B nodaļā.
 Datorpakalpojumi un ar tiem saistīti pakalpojumi.

⁽²⁾ Neietver poligrāfijas pakalpojumus, kas ir pieskaitāmi pie CPC 88442 un atrodami 6. sadaļas F. nodaļas p) grupā.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
8. BŪVNICĪBA UN SAISTĪTI INŽENIERTEHNISKIE PAKALPOJUMI (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 un CPC 518)	BG: ārvalstu speciālistiem jābūt vismaz divu gadu pieredzei būvniecības jomā. CY: ārvalstu fiziskām personām piemēro īpašus nosacījumus un tām nepieciešama kompetento iestāžu atļauja.
9. IZPLATĪŠANAS PAKALPOJUMI (izņemot ieroču, munīcijas un cita militārā aprīkojuma izplatīšanu)	
C. Mazumtirdzniecības pakalpojumi ⁽¹⁾	
c) Pārtikas preču mazumtirdzniecības pakalpojumi (CPC 631)	FR: valstspiederības nosacījums attiecībā uz tabakas mazumtirgotājiem (t. i., pārdevējiem tabakas veikalā). ES: attiecībā uz tabakas izstrādājumu mazumtirdzniecību — uzņēmējdarbības veikšanai piemēro prasību par kādas Eiropas Savienības dalībvalsts valstspiederību.
10. IZGLĪTĪBAS PAKALPOJUMI (tikai privāti finansēti pakalpojumi)	
A. Pamatizglītības pakalpojumi (CPC 921)	FR: valstspiederības nosacījums. Tomēr Armēnijas valstspiederīgie var iegūt atļauju no kompetentajām iestādēm izglītības iestādes izveidei, vadīšanai un pedagoga darbam. IT: valstspiederības nosacījums pakalpojumu sniedzējiem, kas pilnvaroti izsniegt valsts atzītus diplomus. EL: valstspiederības nosacījums pedagogiem.
B. Vidējās izglītības pakalpojumi (CPC 922)	FR: valstspiederības nosacījums. Tomēr Armēnijas valstspiederīgie var iegūt atļauju no kompetentajām iestādēm izglītības iestādes izveidei, vadīšanai un pedagoga darbam. IT: valstspiederības nosacījums pakalpojumu sniedzējiem, kas pilnvaroti izsniegt valsts atzītus diplomus. EL: valstspiederības nosacījums pedagogiem. LV: valstspiederības nosacījums attiecībā uz tehnikumu un arodizglītības iestāžu izglītības pakalpojumiem audzēkņiem – invalīdiem (CPC 9224).
C. Augstākās izglītības pakalpojumi (CPC 923)	FR: valstspiederības nosacījums. Tomēr Armēnijas valstspiederīgie var iegūt atļauju no kompetentajām iestādēm izglītības iestādes izveidei, vadīšanai un pedagoga darbam. CZ, SK: valstspiederības nosacījums attiecībā uz augstākās izglītības pakalpojumiem, izņemot pēcvīdusskolas līmeņa tehniskās un profesionālās izglītības pakalpojumus (CPC 92310). IT: valstspiederības nosacījums pakalpojumu sniedzējiem, kas pilnvaroti izsniegt valsts atzītus diplomus.

⁽¹⁾ Neietver apkopes un remonta pakalpojumus, kas ir atrodami 6. sadaļas B. nodaļā un F. nodaļas l) grupā "DARĪJUMDARBĪBAS PAKALPOJUMI".
Neietver energoproduktu mazumtirdzniecības pakalpojumus, kas ir atrodami 19. sadaļas "ENERGOPAKALPOJUMI" E. un F. nodaļā.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
E. Citi izglītības pakalpojumi (CPC 929)	CZ, SK: valstspiederības nosacījums valdes locekļu vairākumam.
12. FINANŠU PAKALPOJUMI	
A. Apdrošināšana un ar to saistīti pakalpojumi	<p>AT: filiāles biroja vadībā jābūt vismaz divām fiziskām personām, kuru dzīvesvieta ir Austrijā.</p> <p>EE: attiecībā uz tiešo apdrošināšanu apdrošināšanas akciju sabiedrības ar Armēnijas fiziskas vai juridiskas personas līdzdalību kapitālā vadības struktūrā var iekļaut Armēnijas valstspiederīgos tikai proporcionāli Armēnijas fiziskas vai juridiskas personas līdzdalībai, bet to skaits nedrīkst pārsniegt pusi no vadības struktūras locekļiem. Meitasuzņēmuma vai neatkarīgās sabiedrības vadītājam jābūt Igaunijas pastāvīgajam iedzīvotājam.</p> <p>ES: pastāvīgās dzīvesvietas prasība attiecībā uz aktuāra profesiju (vai divu gadu pieredzes nosacījums).</p> <p>HR: pastāvīgās dzīvesvietas prasība.</p> <p>IT: pastāvīgās dzīvesvietas prasība attiecībā uz aktuāra profesiju.</p> <p>PL: pastāvīgās dzīvesvietas prasība attiecībā uz apdrošināšanas starpniekiem.</p> <p>FI: apdrošināšanas sabiedrības izpilddirektora un vismaz viena revidenta dzīvesvietai jābūt Eiropas Savienībā, ja vien kompetentās iestādes nav piešķirušas atbrīvojumu. Armēnijas apdrošināšanas sabiedrības atbildīgā pārstāvja dzīvesvietai jābūt Somijā; šī prasība nav jāievēro, ja sabiedrības galvenais birojs atrodas Eiropas Savienībā.</p>
B. Banku un citi finanšu pakalpojumi (izņemot apdrošināšanu)	<p>BG: izpilddirektora un vadības pārstāvja pastāvīgajai dzīvesvietai jābūt Bulgārijā.</p> <p>FI: kredītiestādes izpilddirektora un vismaz viena revidenta dzīvesvietai jābūt EEZ, ja vien Finanšu uzraudzības iestāde nav piešķirusi atbrīvojumu. Atvasināto biržas darījumu brokera (privātpersonas) dzīvesvietai jābūt Eiropas Savienībā.</p> <p>IT: attiecībā uz “<i>consulenti finanziari</i>” (finanšu konsultanti) piemēro nosacījumu par dzīvesvietu kādas Eiropas Savienības dalībvalsts teritorijā.</p> <p>HR: pastāvīgās dzīvesvietas prasība. Valde kredītiestādes darījumus vada Horvātijas Republikas teritorijā. Vismaz vienam valdes loceklim jāpārvalda horvātu valoda.</p> <p>LT: vismaz vienam no bankas vadītājiem pastāvīgi jādzīvo Lietuvas Republikā un jāpārvalda lietuviešu valoda.</p> <p>PL: valstspiederības nosacījums attiecībā uz vismaz vienu bankas vadošo darbinieku.</p> <p>SE: krājbankas dibinātājs ir fiziska persona, kuras dzīvesvieta ir EEZ.</p>
13. VESELĪBAS UN SOCIĀLIE PAKALPOJUMI (tikai privāti finansēti pakalpojumi)	

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
<p>A. Slimnīcu pakalpojumi (CPC 9311)</p> <p>B. Neatliekamās medicīniskās palīdzības pakalpojumi (CPC 93192)</p> <p>C. Iedzīvotāju veselības aprūpes iestāžu pakalpojumi, kas nav slimnīcu pakalpojumi (CPC 93193)</p> <p>E. Sociālās palīdzības pakalpojumi (CPC 933)</p>	<p>FR: vadības funkciju izpildei nepieciešama atļauja. Piešķirot atļaujas, tiek ņemta vērā vietējo vadītāju pieejamība.</p> <p>LV: ekonomisko vajadzību pārbaude attiecībā uz ārstu, zobārstu, vecmāšu, medmāsu, fizioterapeitu un vidējā medicīniskā personāla pakalpojumiem.</p> <p>PL: lai ārvalstnieki varētu praktizēt medicīnu, jāsaņem atļauja. Ārzemju ārstiem ir ierobežotas vēlēšanu tiesības profesionālajās kamerās.</p> <p>HR: visām personām, kas tieši sniedz pakalpojumus pacientiem vai tos aprūpē, vajadzīga licence no profesionālās kameras.</p>
<p>14. TŪRISMS UN AR CEĻOŠANU SAISTĪTI PAKALPOJUMI</p>	
<p>A. Viesnīcu, restorānu un ēdināšanas pakalpojumi (CPC 641, CPC 642 un CPC 643)</p> <p>izņemot ēdināšanas pakalpojumus gaisa kuģos ⁽¹⁾</p>	<p>BG: gadījumos, kad publiskā (valsts un/vai pašvaldību) pašu kapitāla daļa Bulgārijas sabiedrībā pārsniedz 50 %, ārvalstu vadītāju skaits nedrīkst pārsniegt to vadītāju skaitu, kas ir Bulgārijas pilsoņi.</p> <p>HR: valstspiederības prasība attiecībā uz viesnīcu un ēdināšanas pakalpojumiem mājāsaimniecībās un lauku mājvietās.</p>
<p>B. Ceļojumu aģentūru un tūrisma rīkotāju pakalpojumi (ietverot ceļojumu vadītāju pakalpojumus) (CPC 7471)</p>	<p>BG: gadījumos, kad valstij (valsts un/vai pašvaldību) piederošā pašu kapitāla daļa Bulgārijas uzņēmumā pārsniedz 50 %, ārvalstu vadītāju skaits nedrīkst pārsniegt to vadītāju skaitu, kas ir Bulgārijas pilsoņi.</p> <p>CY: valstspiederības nosacījums.</p> <p>HR: tūrisma ministrijas apstiprinājums biroja vadītāja amatam.</p>
<p>C. Tūrisma gidu pakalpojumi (CPC 7472)</p>	<p>BG, CY, ES, FR, EL, HR, HU, LT, MT, PL, PT, SK: valstspiederības nosacījums.</p> <p>IT: tūrisma gidiem no valstīm, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, ir nepieciešama īpaša licence.</p>
<p>15. ATPŪTAS, KULTŪRAS UN SPORTA PAKALPOJUMI (kas nav audiovizuālie pakalpojumi)</p>	
<p>A. Izklaides pakalpojumi (tostarp teātra, dzīvās mūzikas, cirka un diskotēku pakalpojumi) (CPC 9619)</p>	<p>FR: vadības funkciju izpildei nepieciešama atļauja. Piešķirot atļaujas uz laiku, kas pārsniedz divus gadus, tiek piemērots valstspiederības nosacījums.</p>

⁽¹⁾ Ēdināšanas pakalpojumi gaisa kuģos ir atrodami 17. sadaļas "PĀRVADĀJUMU PALĪGPAKALPOJUMI" E. nodaļas a) grupā "Apkalpošanas uz zemes pakalpojumi".

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
16. PĀRVADĀJUMU PAKALPOJUMI	
<p>A. Jūras transports</p> <p>a) Starptautiskie pasažieru pārvadājumi (CPC 7211, izņemot iekšzemes kabotāžas pārvadājumus).</p> <p>b) Starptautiskie kravu pārvadājumi (CPC 7212, izņemot iekšzemes kabotāžas pārvadājumus)</p>	<p>Eiropas Savienība: valstspiederības nosacījums kuģu apkalpei.</p> <p>AT: valstspiederības nosacījums rīkotājdirektoru vairākumam.</p> <p>SE: tirdzniecības kuģa vai tradicionāla kuģa kapteinim jābūt Zviedrijas valstspiederīgajam.</p>
D. Autopārvadājumi	
<p>a) Pasažieru pārvadājumi (CPC 7121 un CPC 7122)</p>	<p>AT: valstspiederības nosacījums personām un kapitāldaļu īpašniekiem, kuri tiesīgi pārstāvēt juridisku personu vai līgumsabiedrību.</p> <p>DK, HR: valstspiederības nosacījums un pastāvīgās dzīvesvietas prasība attiecībā uz vadītājiem.</p> <p>BG, MT: valstspiederības nosacījums.</p>
<p>b) Kravu pārvadājumi (CPC 7123, izņemot par saviem līdzekļiem veiktus pasta un kurjerpasta pārvadājumus⁽¹⁾).</p>	<p>AT: valstspiederības nosacījums personām un kapitāldaļu īpašniekiem, kuri tiesīgi pārstāvēt juridisku personu vai līgumsabiedrību.</p> <p>BG, MT: valstspiederības nosacījums.</p> <p>HR: valstspiederības nosacījums un pastāvīgās dzīvesvietas prasība vadītājiem.</p>
<p>E. Preču, kas nav degviela, transportēšana pa cauruļvadiem⁽²⁾ (CPC 7139)</p>	<p>AT: valstspiederības nosacījums attiecībā uz rīkotājdirektoriem.</p>
17. TRANSPORTA PALĪGPAKALPOJUMI ⁽³⁾	
<p>A. Jūras transporta palīgpakalpojumi</p> <p>a) Jūras kravu pārkraušanas pakalpojumi</p> <p>b) Glabāšanas un noliktavu pakalpojumi (daļa no CPC 742)</p> <p>c) Muitošanas pakalpojumi</p> <p>d) Konteineru izvietojšanas un novietojšanas pakalpojumi</p> <p>e) Jūras aģentūru pakalpojumi</p> <p>f) Jūras kravu nosūtīšanas pakalpojumi</p>	<p>AT: valstspiederības nosacījums rīkotājdirektoru vairākumam.</p> <p>BG, MT: valstspiederības nosacījums.</p> <p>DK, NL: dzīvesvietas prasība muitošanas pakalpojumu sniegšanai.</p> <p>EL: valstspiederības nosacījums muitošanas pakalpojumu sniegšanai.</p>

⁽¹⁾ Daļa no CPC 71235, kas ir atrodamā 7. sadaļas "SAKARU PAKALPOJUMI" A. nodaļā "Pasta un kurjera pakalpojumi".

⁽²⁾ Degvielas vai kurināmā transportēšana pa cauruļvadiem ir atrodamā 19. sadaļas "ENERGOPAKALPOJUMI" B. nodaļā.

⁽³⁾ Neietver transporta aprīkojuma apkopes un remonta pakalpojumus, kas atrodami 6. sadaļas F. nodaļas l) grupas "DARĪJUMDARBĪBAS PAKALPOJUMI" 1.līdz 4. punktā.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
g) Kuģu ar apkalpi noma (CPC 7213) h) Stumšanas un vilkšanas pakalpojumi (CPC 7214) i) Jūras transporta atbalsta pakalpojumi (daļa no CPC 745) j) Citi atbalsta pakalpojumi un palīgpakalpojumi (ietverot ēdināšanas pakalpojumus) (daļa no CPC 749)	
D. Autopārvadājumu palīgpakalpojumi d) Komerciālā autotransporta ar vadītāju noma (CPC 7124)	AT: valstspiederības nosacījums personām un kapitāldaļu īpašniekiem, kuri tiesīgi pārstāvēt juridisku personu vai līgumsabiedrību. BG, MT: valstspiederības nosacījums.
F. Preču, kas nav degviela, transportēšanas pa cauruļvadiem palīgpakalpojumi ⁽¹⁾ a) Pa cauruļvadiem transportētu preču, kas nav degviela, glabāšanas un noliktavu pakalpojumi (daļa no CPC 742)	AT: valstspiederības nosacījums attiecībā uz rīkotājdirektoriem.
19. ENERGOPAKALPOJUMI	
A. Ar ieguves rūpniecību saistīti pakalpojumi (CPC 883) ⁽²⁾	CY: valstspiederības nosacījums. SK: pastāvīgās dzīvesvietas prasība.
20. PĀRĒJIE, CITUR NEIEKĻAUTIE PAKALPOJUMI	
a) Mazgāšanas, tīrīšanas un krāsošanas pakalpojumi (CPC 9701)	Eiropas Savienība: valstspiederības nosacījums.
b) Frizētavu pakalpojumi (CPC 97021)	Eiropas Savienība: valstspiederības nosacījums. CY: valstspiederības nosacījums un pastāvīgās dzīvesvietas prasība.

⁽¹⁾ Degvielas vai kurināmā transportēšanas pa cauruļvadiem palīgpakalpojumi ir atrodami 19. sadaļas "ENERGOPAKALPOJUMI" C. nodaļā.

⁽²⁾ Ietver šādus par atbildību vai uz līguma pamata sniegtus pakalpojumus: ar ieguves rūpniecību saistītie padomdevēju un konsultatīvie pakalpojumi, objekta sagatavošanas, platformas uzstādīšanas, urbšanas, urbšanas kalnu pakalpojumi, cauruļu un nosedzošo cauruļu pakalpojumi, dubļu apstrāde un nodrošināšana, cietās fāzes satura kontrole, ķeršanas un lejupejošo urbumu īpašās darbības, urbuma vietas ģeoloģiskā izpēte un urbuma kontrole, urbuma serdes izvilkšana, urbuma pārbaude, sakaru līniju pakalpojumi, urbuma noslēgšanas šķīdumu piegāde un izmantošana, urbuma noslēgšanas ierīču piegāde un uzstādīšana, cementēšana (sūknēšana zem spiediena), ieguves intensificēšanas pakalpojumi, (naftas slāņa pārraušana, apstrāde ar skābi un sūknēšana zem spiediena), urbumu kapitālais remonts un labošanas pakalpojumi, urbumu hermetizācija un likvidācija.
 Neietver dabas resursu tiešu pieejamību vai to izmantošanu.
 Neietver objekta sagatavošanu tādu dabas resursu ieguvei, kas nav nafta un gāze (CPC 5115) un kas ir atrodami 8. sadaļā. BŪVNICĪBA UN SAISTĪTI INŽENIERTEHNISKIE PAKALPOJUMI

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
c) Skaistumkopšanas, manikīra un pedikīra pakalpojumi (CPC 97022)	Eiropas Savienība: valstspiederības nosacījums.
d) Pārējie, citur neklasificētie skaistumkopšanas pakalpojumi (CPC 97029)	Eiropas Savienība: valstspiederības nosacījums.
e) Spa pakalpojumi un fiziskās labsajūtas uzlabošanai paredzētās masāžas, ciktāl tās sniedz kā atpūtas un fiziskās labsajūtas pakalpojumus, nevis veselības atjaunošanas vai medicīnisku mērķu labad ⁽¹⁾ (CPC 1.0. red. 97230)	Eiropas Savienība: valstspiederības nosacījums.

⁽¹⁾ Ārstnieciskās masāžas un termālo ūdeņu ārstniecības pakalpojumi atrodami 6. sadaļas A. nodaļas h) grupā "Medicīnas un zobārstniecības pakalpojumi", 6. sadaļas A. nodaļas j) grupas 2. punktā. "Medmāsu, fizioterapeitu un vidējā medicīniskā personāla pakalpojumi un veselības aprūpes pakalpojumi" (13.A un 13.C).

VIII PIELIKUMA D DAĻA

EIROPAS SAVIENĪBAS ATRUNAS ATTIECĪBĀ UZ LĪGUMPAKALPOJUMU SNIEDZĒJIEM UN NEATKARĪGAJIEM SPECIĀLISTIEM

1. Eiropas Savienība ļauj otras Puses līgumpakalpojumu sniedzējiem un neatkarīgajiem speciālistiem turpmāk minētajās saimnieciskajās darbībās sniegt pakalpojumus savā teritorijā, izmantojot fizisku personu klātbūtni un ievērojot šā nolīguma 156. un 157. panta noteikumus, un ar turpmāk minētajiem ierobežojumiem.

2. Sarakstā ir ietverti šādi elementi:

a) pirmajā slejā ir norādīta nozare vai apakšnozare, uz kuru attiecas ierobežojumi, un

b) otrajā slejā ir aprakstīti piemērojamie ierobežojumi.

Ja b) apakšpunktā minētajā slejā ir iekļautas tikai konkrētu dalībvalstu atrunas, tur neminētās dalībvalstis saistības attiecīgajā nozarē uzņemas bez atrunām. Konkrētu dalībvalstu atrunu trūkums attiecīgajā nozarē neskar horizontālās atrunas vai Eiropas Savienības mēroga nozaru atrunas, kuras joprojām var būt piemērojamas.

Eiropas Savienība uzņemas saistības attiecībā uz līgumpakalpojumu sniedzējiem un neatkarīgajiem speciālistiem vienīgi tajās saimnieciskās darbības nozarēs, kuras ir konkrēti uzskaitītas turpmāk.

3. Saistības attiecībā uz līgumpakalpojumu sniedzējiem un neatkarīgajiem speciālistiem nav piemērojamas tad, ja viņu pagaidu klātbūtnes nolūks ir iejaukties darbinieku un vadības strīdā vai sarunās vai citādi ietekmēt to rezultātu.

4. Turpmāk sniegtajā sarakstā nav iekļauti pasākumi, kas saistīti ar kvalifikācijas prasībām un procedūrām, tehniskajiem standartiem un licencēšanas prasībām un procedūrām, ja tie nav ierobežojums šā nolīguma 156. un 157. panta nozīmē. Šie pasākumi (piemēram, nepieciešamība saņemt licenci, nepieciešamība panākt kvalifikācijas atzīšanu regulētās nozarēs, nokārtot īpašus pārbaudījumus, tostarp valodas pārbaudi, prasība par dzīvesvietu tās valsts teritorijā, kurā veic saimniecisku darbību), pat ja tie nav ietverti turpmāk sniegtajā sarakstā, jebkurā gadījumā attiecas uz Armēnijas Republikas līgumpakalpojumu sniedzējiem un neatkarīgajiem speciālistiem.

5. Turpina piemērot visas Eiropas Savienības un tās dalībvalstu normatīvo aktu prasības attiecībā uz iebraukšanu, uzturēšanos, darbu un sociālās nodrošināšanas pasākumiem, tostarp noteikumus attiecībā uz uzturēšanās ilgumu, minimālajām algām, kā arī koplīgumiem.

6. Turpmāk sniegtajā sarakstā nav iekļauti pasākumi saistībā ar Puses piešķirtām subsīdijām.

7. Turpmāk sniegtais saraksts neskar valsts monopoli vai ekskluzīvu tiesību pastāvēšanu attiecīgajās nozarēs, kā noteikusi Eiropas Savienība šā nolīguma VIII pielikuma A un B daļā.

8. Nozarēs, kurās jāveic ekonomisko vajadzību pārbaude, tās galvenais kritērijs būs attiecīgā tirgus stāvokļa novērtējums Eiropas Savienības dalībvalstī vai reģionā, kurā paredzēts sniegt pakalpojumu, tostarp attiecībā uz esošo pakalpojumu sniedzēju skaitu un ietekmi uz tiem.

9. Tiesības un pienākumi, kas izriet no turpmāk sniegtā saraksta, nav tieši piemērojami, tādējādi tie tieši nepiešķir tiesības fiziskām vai juridiskām personām.

10. Puse ļauj otras Puses līgumpakalpojumu sniedzējiem šādās apakšnozarēs sniegt pakalpojumus savā teritorijā, izmantojot fizisku personu klātbūtni un ievērojot šā nolīguma 156. panta noteikumus:

a) juridiskie pakalpojumi attiecībā uz starptautiskajām publiskajām tiesībām un ārvalstu tiesībām (t. i., tiesībām, kas nav Eiropas Savienības tiesības);

b) grāmatvedības un rēķinvedības pakalpojumi;

c) nodokļu konsultāciju pakalpojumi;

- d) arhitektu, pilsētplānošanas un ainavu arhitektūras pakalpojumi;
- e) inženiertehniskie pakalpojumi, integrētie inženiertehniskie pakalpojumi;
- f) datorpakalpojumi un ar tiem saistīti pakalpojumi;
- g) pētniecības un izstrādes pakalpojumi;
- h) reklāmas pakalpojumi;
- i) vadības konsultāciju pakalpojumi;
- j) ar vadības konsultācijām saistīti pakalpojumi;
- k) tehniskās testēšanas un analīzes pakalpojumiem;
- l) saistītie zinātnisko un tehnisko konsultāciju pakalpojumi;
- m) aprīkojuma apkope un remonts saistībā ar pakalpojumu līgumu pēc pārdošanas un pēc līzings;
- n) tulkošanas pakalpojumi;
- o) būvlaukuma izpētes darbs;
- p) vides pakalpojumi;
- q) ceļojumu aģentūru un tūrisma rīkotāju pakalpojumi un
- r) izklaides pakalpojumi.

11. Puse ļauj otras Puses neatkarīgajiem speciālistiem šādās apakšnozarēs sniegt pakalpojumus savā teritorijā, izmantojot fizisku personu klātbūtni un ievērojot nosacījumus, kas norādīti šā nolīguma 157. pantā:

- a) juridiskie pakalpojumi attiecībā uz starptautiskajām publiskajām tiesībām un ārvalstu tiesībām (t. i., tiesībām, kas nav ES tiesības);
- b) arhitektu pakalpojumi, pilsētplānošana un ainavu arhitektūra;
- c) inženiertehniskie pakalpojumi un integrētie inženiertehniskie pakalpojumi;
- d) datorpakalpojumi un ar tiem saistīti pakalpojumi;
- e) vadības konsultāciju pakalpojumi un ar tiem saistītie pakalpojumi; un
- f) tulkošanas pakalpojumi.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
VISAS NOZARES	<p style="text-align: center;">Atzīšana</p> <p>Eiropas Savienība: Eiropas Savienības direktīvas par diplomu savstarpēju atzīšanu attiecas tikai uz Eiropas Savienības dalībvalstu valstspiederīgajiem. Tiesības sniegt regulētus profesionālos pakalpojumus vienā dalībvalstī nepiešķir tiesības tos sniegt citā dalībvalstī ⁽¹⁾.</p>

⁽¹⁾ Lai trešo valstu valstspiederīgo kvalifikācija tiktu atzīta Eiropas Savienībā, ir vajadzīgs Savstarpējās atzīšanas nolīgums, par kuru jāvienojas saskaņā ar nolīguma 18. pantā noteikto sistēmu.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
<p>Juridisko konsultāciju pakalpojumi attiecībā uz starptautiskajām publiskajām tiesībām un ārvalstu tiesībām (t. i., tiesībām, kas nav Eiropas Savienības tiesības)</p> <p>(daļa no CPC 861) ⁽¹⁾</p>	<p>AT, CY, DE, EE, IE, LU, NL, PL, PT, SE, UK: nav.</p> <p>BE, ES, HR, IT, EL: ekonomisko vajadzību pārbaude attiecībā uz NS.</p> <p>LV: ekonomisko vajadzību pārbaude attiecībā uz LPS.</p> <p>BG, CZ, DK, FI, HU, LT, MT, RO, SI, SK: ekonomisko vajadzību pārbaudes.</p> <p>DK: juridiskās konsultācijas drīkst sniegt vienīgi juristi ar Dānijā izsniegtu darbības licenci. Lai iegūtu šo licenci, ir jānokārto Dānijas jurista eksāmens.</p> <p>FR: pilnīga (vienkāršota) uzņemšana advokatūrā, izmantojot zināšanu pārbaudi. Juristi var praktizēt kā “<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>” un “<i>avocat auprès du Conseil d’Etat</i>” atbilstīgi kvotām un ievērojot valstspiederības nosacījumu.</p> <p>HR: uz pilnīgu uzņemšanu advokatūrā, kas nepieciešama juridiskās pārstāvības pakalpojumu sniegšanai, attiecas valstspiederības nosacījums.</p> <p>SI: klientu pārstāvēšana tiesā pret atbildību atļauta ar nosacījumu, ka ir komerciāla klātbūtne Slovēnijas Republikā. Ārvalstu advokāts, kas ir tiesīgs strādāt juridiskā profesijā ārvalstīs, var sniegt juridiskos pakalpojumus vai strādāt juridiskā profesijā saskaņā ar noteikumiem, kuri izklāstīti Advokātu likuma 34.a pantā, ja tiek ievērots savstarpīguma princips. To, vai tiek ievērots savstarpīguma princips, pārbauda Tieslietu ministrija. Slovēnijas Advokātu kolēģijas ieceltu advokātu komerciāla klātbūtne ir atļauta tikai šādās formās: viena dalībnieka sabiedrība, juridiskais birojs ar ierobežotu atbildību (līgumsabiedrība) vai juridiskais birojs ar neierobežotu atbildību (līgumsabiedrība). Juridiskā biroja darbības ietver tikai darbību tiesību jomā. Tikai advokāti drīkst būt partneri juridiskā birojā.</p>
<p>Grāmatvedības un reķinvedības pakalpojumi</p> <p>(CPC 86212, kas nav revīzijas pakalpojumi, CPC 86213, CPC 86219 un CPC 86220)</p>	<p>BE, CY, DE, EE, ES, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK: nav.</p> <p>AT: darba devējam jābūt attiecīgās arodasociācijas biedram mītnes zemē, kur šāda asociācija pastāv.</p> <p>FR: vajadzīga atļauja. Grāmatvedības un reķinvedības pakalpojumus ir atļauts sniegt ar noteikumu, ka saņemts ekonomikas, finanšu un rūpniecības ministra lēmums, saskaņojot to ar ārlietu ministru.</p> <p>BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude.</p> <p>HR: pastāvīgās dzīvesvietas prasība.</p>

⁽¹⁾ Uz juridiskajiem pakalpojumiem līdzīgi kā uz citu pakalpojumu sniegšanu attiecas licencēšanas prasības un procedūras, kas piemērojamas Eiropas Savienības dalībvalstīs. Attiecībā uz juristiem, kuri sniedz juridiskos pakalpojumus starptautisko publisko tiesību un ārvalstu tiesību jomā, šīs prasības un procedūras *inter alia* var izpausties kā vietējā ētikas kodeksa ievērošana, izcelsmes valsts amata nosaukuma izmantošana (ja vien tas nav atzīts par līdzvērtīgu uzņēmējas valsts attiecīgajam amata nosaukumam), apdrošināšanas prasības, vienkārša reģistrācija uzņēmējas valsts advokatūrā vai vienkāršota uzņemšana uzņēmējas valsts advokatūrā, nokārtojot kvalifikācijas atbilstības pārbaudi un reģistrējot privāto vai juridisko adresi uzņēmējā valstī.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
<p>Nodokļu konsultāciju pakalpojumi (CPC 863) ⁽¹⁾</p>	<p>BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: nav.</p> <p>AT: darba devējam jābūt attiecīgās arodasociācijas biedram mītnes zemē, kur šāda asociācija pastāv. Valstspiederības nosacījums pārstāvībai kompetentajās iestādēs.</p> <p>BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude.</p> <p>CY: nav saistību attiecībā uz nodokļu deklarāciju sniegšanu.</p> <p>PT: nav saistību.</p> <p>HR, HU: pastāvīgās dzīvesvietas prasība.</p>
<p>Arhitektu pakalpojumi un pilsētplānošanas un ainavu arhitektūras pakalpojumi (CPC 8671 un CPC 8674)</p>	<p>EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: nav.</p> <p>BE, ES, HR, IT: ekonomisko vajadzību pārbaude attiecībā uz NS.</p> <p>LV: ekonomisko vajadzību pārbaude attiecībā uz LPS.</p> <p>FI: fiziskai personai jāpierāda, ka tā ir ieguvusi īpašas zināšanas, kas nepieciešamas šādu pakalpojumu sniegšanai.</p> <p>BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude.</p> <p>AT: tikai plānošanas pakalpojumiem — ekonomisko vajadzību pārbaude.</p> <p>HR, HU, SK: pastāvīgās dzīvesvietas prasība.</p>
<p>Inženiertehniskie pakalpojumi un integrētie inženiertehniskie pakalpojumi (CPC 8672 un CPC 8673)</p>	<p>EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: nav.</p> <p>BE, ES, HR, IT: ekonomisko vajadzību pārbaude attiecībā uz NS.</p> <p>LV: ekonomisko vajadzību pārbaude attiecībā uz LPS.</p> <p>FI: fiziskai personai jāpierāda, ka tā ir ieguvusi īpašas zināšanas, kas nepieciešamas šādu pakalpojumu sniegšanai.</p> <p>BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude.</p> <p>AT: tikai plānošanas pakalpojumiem: ekonomisko vajadzību pārbaude.</p> <p>HR, HU: pastāvīgās dzīvesvietas prasība.</p>

⁽¹⁾ Neietver juridisko konsultāciju un juridiskās pārstāvības pakalpojumus nodokļu jautājumos, kas attiecībā uz starptautisko publisko tiesību un ārvalstu tiesību jomu atrodami sadaļā "Juridisko konsultāciju pakalpojumi".

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
<p>Datorpakalpojumi un ar tiem saistīti pakalpojumi (CPC 84)</p>	<p>EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. ES, IT: ekonomisko vajadzību pārbaude attiecībā uz NS. LV: ekonomisko vajadzību pārbaude attiecībā uz LPS. BE: ekonomisko vajadzību pārbaude attiecībā uz NS. AT, DE, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, RO, SK, UK: ekonomisko vajadzību pārbaude. HR: pastāvīgās dzīvesvietas prasība attiecībā uz LPS. Nav saistību attiecībā uz NS.</p>
<p>Pētniecības un izstrādes pakalpojumi (CPC 851, CPC 852, izņemot psihologa pakalpojumus⁽¹⁾, 853)</p>	<p>Eiropas Savienība, izņemot BE: jānoslēdz uzņemšanas līgums ar apstiprinātu pētniecības organizāciju⁽²⁾. CZ, DK, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. BE, UK: nav saistību. HR: pastāvīgās dzīvesvietas prasība.</p>
<p>Reklāma (CPC 871)</p>	<p>BE, CY, DE, EE, ES, FR, IE, HR, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK: nav. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude.</p>
<p>Vadības konsultāciju pakalpojumi (CPC 865)</p>	<p>DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: nav. ES, IT: ekonomisko vajadzību pārbaude attiecībā uz NS. BE, HR: ekonomisko vajadzību pārbaude attiecībā uz NS. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude.</p>
<p>Ar vadības konsultācijām saistīti pakalpojumi (CPC 866)</p>	<p>DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: nav. BE, ES, HR, IT: ekonomisko vajadzību pārbaude attiecībā uz NS. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. HU: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot arbitrāžas un samierināšanas pakalpojumiem (CPC 86602), attiecībā uz ko nav saistību.</p>
<p>Tehniskās testēšanas un analīzes pakalpojumi (CPC 8676)</p>	<p>BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: nav. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude.</p>

⁽¹⁾ Daļa no CPC 85201, kas atrodama sadaļā "Medicīnas un zobārstniecības pakalpojumi".

⁽²⁾ Visām dalībvalstīm, izņemot DK, pētniecības organizācijas apstiprināšanai un uzņemšanas līgumiem jāatbilst nosacījumiem, kas noteikti, ievērojot Eiropas Savienības Direktīvu 2005/71/EK.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
<p>Saistītie zinātnisko un tehnisko konsultāciju pakalpojumi (CPC 8675)</p>	<p>BE, EE, EL, ES, IE, IT, HR, LU, NL, PL, SI, SE, UK: nav. AT, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. DE: nav saistību attiecībā uz publiski izraudzītiem mēriem. FR: nav saistību attiecībā uz mēriem darbību veikšanu, kas saistītas ar īpašumtiesību nostiprināšanu un tiesībām uz zemi. BG: nav saistību.</p>
<p>Kuģu apkope un remonts (daļa no CPC 8868)</p>	<p>BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. UK: nav saistību.</p>
<p>Dzelzceļa transporta aprīkojuma apkope un remonts (daļa no CPC 8868)</p>	<p>BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. UK: nav saistību.</p>
<p>Mehānisko transportlīdzekļu, motociklu, sniega motociklu un autotransporta aprīkojuma apkope un remonts (CPC 6112, CPC 6122, daļa no CPC 8867 un daļa no CPC 8868)</p>	<p>BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. UK: nav saistību.</p>
<p>Gaisa kuģa un tā daļu apkope un remonts (daļa no CPC 8868)</p>	<p>BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. UK: nav saistību.</p>
<p>Metālizstrādājumu, (ar biroju nesaistītu) mehānismu, (ar pārvadājumiem un biroju) nesaistītu iekārtu un individuālās lietošanas priekšmetu un māsaimniecības piederumu apkopes un remonta pakalpojumi ⁽¹⁾ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 un CPC 8866)</p>	<p>BE, EE, EL, ES, FR, IT, HR, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: nav. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude.</p>

⁽¹⁾ Biroja mehānismu un iekārtu, tostarp datoru, apkopes un remonta pakalpojumi (CPC 845) atrodami sadaļā "Datorpakalpojumi".

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
<p>Tulkošana (CPC 87905, izņemot oficiālas vai sertificētas darbības)</p>	<p>DE, EE, FR, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: nav. BE, ES, IT, EL: ekonomisko vajadzību pārbaude attiecībā uz NS. CY, LV: ekonomisko vajadzību pārbaude attiecībā uz LPS. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. HR: nav saistību attiecībā uz NS.</p>
<p>Būvlaukuma izpētes darbs (CPC 5111)</p>	<p>BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: nav. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude.</p>
<p>Vides pakalpojumi (CPC 9401 ⁽¹⁾, CPC 9402, CPC 9403, CPC 9404 ⁽²⁾, daļa no CPC 94060 ⁽³⁾, CPC 9405, daļa no CPC 9406, CPC 9409)</p>	<p>BE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: nav. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, FI, HU, LT, LV, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude.</p>
<p>Ceļojumu aģentūru un ceļojumu rīkotāju pakalpojumi (ietverot ceļojumu vadītājus ⁽⁴⁾) (CPC 7471)</p>	<p>AT, CZ, DE, EE, ES, FR, IT, LU, NL, PL, SI, SE: nav. BG, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. BE, CY, DK, FI, IE: nav saistību, izņemot attiecībā uz ceļojumu vadītājiem (personām, kuru pienākums ir pavadīt vismaz 10 cilvēku tūristu grupu, neveicot gida pienākumus konkrētās vietās). HR: pastāvīgās dzīvesvietas prasība. UK: nav saistību.</p>

⁽¹⁾ Atbilst ar sadzīves notekūdeņiem saistītiem pakalpojumiem.

⁽²⁾ Atbilst izplūdes gāzu attīrīšanas pakalpojumiem.

⁽³⁾ Atbilst daļai no dabas un ainavu aizsardzības pakalpojumiem.

⁽⁴⁾ Pakalpojumu sniedzēji, kuru pienākums ir pavadīt vismaz 10 cilvēku tūristu grupu, neveicot gida pienākumus īpašās vietās.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
<p>Izklaides pakalpojumi, kas nav audiovizuālie pakalpojumi (ietverot teātra, dzīvās mūzikas, cirka un diskotēku pakalpojumus)</p> <p>(CPC 9619)</p>	<p>BG, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE: var būt nepieciešama padziļināta kvalifikācija ⁽¹⁾. Ekonomisko vajadzību pārbaude.</p> <p>AT: padziļinātas kvalifikācijas un ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot personas, kuru galvenā profesionālās darbības joma ir tēlotājmāksla, kas nodrošina lielāko daļu ienākumu un ir vienīgais minēto personu saimnieciskās darbības veids Austrijā, attiecībā uz ko: nav.</p> <p>CY: ekonomisko vajadzību pārbaude dzīvās mūzikas un diskotēku pakalpojumiem.</p> <p>FR: nav saistību attiecībā uz LPS, izņemot šādus gadījumus:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) darba atļauju izsniedz uz laiku, kas nepārsniedz deviņus mēnešus, un to var atjaunot uz trīs mēnešiem, b) nepieciešama atbilstība saskaņā ar ekonomisko vajadzību pārbaudi un c) izklaides uzņēmumam jāmaksā nodoklis Francijas Imigrācijas un integrācijas iestādei (<i>“Office Français de l’Immigration et de l’Intégration”</i>). <p>Nav saistību attiecībā uz NS.</p> <p>SI: uzturēšanās ilgums saistībā ar vienu pasākumu nepārsniedz 7 dienas. Attiecībā uz cirka un atrakciju parku pakalpojumiem uzturēšanās ilgums nepārsniedz 30 dienas vienā kalendārajā gadā.</p> <p>BE, UK: nav saistību.</p>

⁽¹⁾ Ja kvalifikācija iegūta ārpus Eiropas Savienības vai tās dalībvalstīm, attiecīgā dalībvalsts var novērtēt, vai iegūtā pieredze ir līdzvērtīga tās teritorijā nepieciešamajai kvalifikācijai.

VIII PIELIKUMA E DAĻA

ATRUNAS ATTIECĪBĀ UZ UZŅĒMĒJDARBĪBU, KO NOTEIKUSI ARMĒNIJAS REPUBLIKA

1. Turpmāk minētajā sarakstā norādītas saimnieciskās darbības, kurās Armēnijas Republika attiecībā uz Eiropas Savienības uzņēmumiem un ieguldītājiem piemēro atrunas saistībā ar valsts režīmu vai lielākās labvēlības režīmu saskaņā ar šā nolīguma 144. panta 2. punktu.

Sarakstā ir ietverti šādi elementi:

- a) horizontālās atrunas, kas attiecas uz visām nozarēm vai apakšnozarēm; un
- b) konkrēto nozaru vai apakšnozaru atrunas, norādot attiecīgo nozari vai apakšnozari un piemērojamo(-ās) atrunu(-as).

Atruna attiecībā uz darbību, kas nav liberalizēta (nav saistību), ir formulēta šādi: "Nav valsts režīma vai lielākās labvēlības režīma saistību".

2. Saskaņā ar šā nolīguma 141. panta 3. punktu turpmāk sniegtajā sarakstā nav iekļauti pasākumi attiecībā uz Pušu piešķirtām subsīdijām.
3. Tiesības un pienākumi, kas izriet no turpmāk sniegtā saraksta, nav tieši piemērojami, tādējādi tie tieši nepiešķir tiesības fiziskām vai juridiskām personām.
4. Saskaņā ar šā nolīguma 144. pantu tādas nediskriminējošas prasības kā prasības attiecībā uz juridisko formu vai pienākums saņemt licences vai atļaujas, ko piemēro visiem pakalpojumu sniedzējiem, kuri darbojas kādā teritorijā, bez izņēmuma attiecībā uz valstspiederību, dzīvesvietu vai līdzīgiem kritērijiem, nav minētas šajā pielikumā, jo nav noteiktas šajā nolīgumā.

Horizontālās atrunas

Lielākās labvēlības režīms

Armēnija patur tiesības noteikt vai saglabāt jebkādu pasākumu, ar ko paredz atšķirīgu režīmu, ievērojot jebkādu starptautisku ieguldījumu nolīgumu, kas ir spēkā vai ir parakstīts pirms šā nolīguma stāšanās spēkā.

Armēnija patur tiesības pieņemt vai saglabāt jebkādu pasākumu, ar ko uz valsti attiecina atšķirīgu režīmu, ievērojot jebkādu spēkā esošu vai turpmāku divpusēju vai daudzpusēju nolīgumu, ar kuru:

- a) izveido pakalpojumu un ieguldījumu vienoto tirgu;
- b) piešķir tiesības veikt uzņēmējdarbību; vai
- c) pieprasa tiesību aktu tuvināšanu vienā vai vairākās ekonomikas nozarēs.

Piemērojot šo izņēmumu:

- a) "pakalpojumu un ieguldījumu vienotais tirgus" ir teritorija, kurā nodrošināta brīva pakalpojumu, kapitāla aprīte un personu pārvietošanās;
- b) "tiesības veikt uzņēmējdarbību" nozīmē, ka reģionālās ekonomiskās integrācijas nolīguma līgumslēdzējam pusēm līdz ar minētā nolīguma stāšanos spēkā ir pienākums pēc būtības atcelt jebkādus savstarpējus uzņēmējdarbības veikšanas ierobežojumus un ka reģionālās ekonomiskās integrācijas nolīguma līgumslēdzēju pušu valstspiederīgajiem ir tiesības izveidot un vadīt uzņēmumus ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādi uzņēmējdarbības veikšanas valsts tiesību aktos ir attiecināti uz tās valstspiederīgajiem; un

c) "tiesību aktu tuvināšana" nozīmē:

- i) vienas vai vairāku reģionālās ekonomiskās integrācijas nolīguma līgumslēdzēju pušu tiesību aktu saskaņošanu ar minētā nolīguma otras līgumslēdzējas puses vai pārējo līgumslēdzēju pušu tiesību aktiem; vai
- ii) kopīgo tiesību aktu ietveršanu reģionālās ekonomiskās integrācijas nolīguma līgumslēdzēju pušu tiesību sistēmās.

Šāda saskaņošana vai ietveršana ir veicama un uzskatāma par paveiktu tikai pēc tam, kad reģionālās ekonomiskās integrācijas nolīguma puse vai puses toto ir ietvērušas attiecīgās valsts tiesību aktos.

Sabiedriskie pakalpojumi

Uz saimnieciskām darbībām, ko uzskata par komunālajiem pakalpojumiem, var attiekties valsts monopols vai ekskluzīvas tiesības, kuras piešķirtas privātiem apsaimniekotājiem.

Nekustamais īpašums

Ārvalstu fiziskas personas nevar iegādāties zemi Armēnijā, ja vien tiesību aktos nav noteikts citādi.

Nozaru atrunas

1. Darījumdarbības pakalpojumi

Profesionālie pakalpojumi

Attiecībā uz juridiskās dokumentācijas un sertifikācijas pakalpojumiem, Armēnijas valsts patur tiesības sniegt notāru pakalpojumus.

Attiecībā uz revīzijas pakalpojumiem juridiska persona, kas reģistrēta kā slēgta akciju sabiedrība vai sabiedrība ar ierobežotu atbildību un atbilst Armēnijas Republikas likuma "Par revīzijas darbībām" prasībām, ir tiesīga saņemt licenci revīzijas pakalpojumu sniegšanai.

Citi darījumdarbības pakalpojumi

Tehniskās testēšanas un analīzes pakalpojumu sniedzējiem vajadzētu būt juridiskām personām, kas izveidotas saskaņā ar Armēnijas tiesību aktiem.

2. Pārvaldājumu pakalpojumi

Visa veida transporta palīgpakalpojumi

Attiecībā uz kravu pārvaldājumu aģentūru pakalpojumiem un kravas pārbaudēm muitas procedūras ir jāveic licencētam muitas aģentam, kas veic uzņēmējdarbību Armēnijā.

VIII PIELIKUMA F DAĻA

SAISTĪBAS ATTIECĪBĀ UZ PĀRROBEŽU PIEGĀDĒM, KO UZŅĒMUSIES ARMĒNIJAS REPUBLIKA

1. Turpmāk sniegtajā saistību sarakstā ir uzskaitīti saimnieciskās darbības veidi, kurus Armēnijas Republika ir liberalizējusi saskaņā šā nolīguma ar 151. pantu, un atrunu veidā – tirgus pieejamības un valsts režīma ierobežojumi, kurus minētajos darbību veidos piemēro Eiropas Savienības pakalpojumiem un pakalpojumu sniedzējiem. Sarakstā ir ietverti šādi elementi:

a) pirmā sleja, kurā norādīta nozare vai apakšnozare, kurā Puse ir uzņēmusies saistības, un liberalizācijas pakāpe, kādai piemēro atrunas; un

b) otrā sleja, kurā aprakstītas piemērojamās atrunas.

Minētās saistības neattiecas uz nozarēm vai apakšnozarēm, kas nav iekļautas turpmāk sniegtajā sarakstā.

2. Turpmāk sniegtajā sarakstā nav iekļauti pasākumi, kas saistīti ar kvalifikācijas prasībām un procedūrām, tehniskajiem standartiem un licencēšanas prasībām un procedūrām, ja tie neveido tirgus pieejamības vai valsts režīma ierobežojumu šā nolīguma 149. un 150. panta nozīmē. Tomēr minētie pasākumi (piemēram, nepieciešamība saņemt atļauju, universālā pakalpojuma saistības, nepieciešamība panākt kvalifikācijas atzīšanu regulētās nozarēs, nokārtot noteiktus pārbaudījumus, tostarp valodas pārbaudi, nediskriminējoša prasība, ka konkrētas darbības nedrīkst veikt vides aizsardzības zonās vai vietās ar vēsturisku un māksliniecisku nozīmi), pat ja tie nav ietverti sarakstā, jebkurā gadījumā ir attiecināmi uz otras Puses pakalpojumu sniedzējiem un ieguldītājiem.

3. Turpmāk sniegtais saraksts neskar 1. veida iespējamo piemērošanu konkrētās pakalpojumu nozarēs un apakšnozarēs, kā arī valsts monopolu esību un ekskluzīvās tiesības, kā paredzēts saistību sarakstā attiecībā uz uzņēmējdarbību.

4. Saskaņā ar šā nolīguma 141. panta 3. punktu turpmāk sniegtajā sarakstā nav iekļauti pasākumi attiecībā uz Pušu piešķirtām subsīdijām.

5. Tiesības un pienākumi, kas izriet no šā saistību saraksta, nav tieši piemērojami, tāpēc tie tieši nepiešķir tiesības atsevišķām fiziskām vai juridiskām personām.

Nozare vai apakšnozare ⁽¹⁾	Atrunu apraksts
Horizontālas	Nav
1. Darījumdarbības pakalpojumi	
A. Profesionālie pakalpojumi	
Juridiskie pakalpojumi (CPC 861)	1. veids: nav, izņemot juridisko dokumentu sagatavošanu. 2. veids: nav.

⁽¹⁾ Pakalpojumu nozaru klasifikācijas saraksts, pamatojoties uz MTN.GNS/W/120.

Nozare vai apakšnozare ⁽¹⁾	Atrunu apraksts
Grāmatvedības pakalpojumi Revīzijas pakalpojumi ⁽²⁾ Rēķinvedības pakalpojumi (CPC 862)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
Nodokļu konsultāciju pakalpojumi (CPC 863)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
Arhitektu pakalpojumi Inženiertehniskie pakalpojumi Integrētie inženiertehniskie pakalpojumi Pilsētplānošanas un ainavu arhitektūras pakalpojumi (CPC 8671, 8672, 8673, 8674)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
Medicīnas un zobārstniecības pakalpojumi (CPC 9312)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
Veterinārie pakalpojumi (CPC 932)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
B. Datorpakalpojumi un ar tiem saistīti pakalpojumi	
Konsultāciju pakalpojumi, kas saistīti ar datortehnikas uzstādīšanu Programmatūras ieviešanas pakalpojumi Datu apstrādes pakalpojumi Datu bāzes pakalpojumi Biroja mehānismu un iekārtu, tostarp datoru, apkopes un remonta pakalpojumi Citi datorpakalpojumi, tostarp datu sagatavošanas pakalpojumi (CPC 841, 842, 843, 844, 845, 849)	1. veids: nav. 2. veids: nav.

⁽¹⁾ Pakalpojumu nozaru klasifikācijas saraksts, pamatojoties uz MTN.GNS/W/120.

⁽²⁾ Juridiska persona, kas reģistrēta kā slēgta akciju sabiedrība vai sabiedrība ar ierobežotu atbildību un atbilst Armēnijas Republikas likuma "Par revīzijas darbībām" prasībām, ir tiesīga saņemt licenci revīzijas pakalpojumu sniegšanai.

Nozare vai apakšnozare ⁽¹⁾	Atrunu apraksts
C. Pētniecības un izstrādes pakalpojumi	
Pētniecības un izstrādes pakalpojumi (CPC 851-853)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
D. Nekustamā īpašuma pakalpojumi	
Saiņībā ar savu vai nomātu īpašumu Par atlīdzību vai uz līguma pamata (CPC 821, 822)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
E. Nomās/izpirkumnomas pakalpojumi bez operatoriem	
Attiecībā uz privātajiem automobiļiem Attiecībā uz kravas transportlīdzekļiem Attiecībā uz kuģiem Attiecībā uz gaisa kuģiem Attiecībā uz citu autotransporta aprīkojumu Attiecībā uz citām mašīnām un iekārtām (CPC 83101, 83102, 83103, 83104, 83105, 83106 – 83109)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
F. Citi darījumdarbības pakalpojumi	
Reklāmas pakalpojumi (CPC 871)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
Tirgus izpētes un sabiedriskās domas aptauju pakalpojumi Vadības konsultāciju pakalpojumi Ar vadības konsultācijām saistīti pakalpojumi (CPC 864, 865, 866)	1. veids: nav. 2. veids: nav.

⁽¹⁾ Pakalpojumu nozaru klasifikācijas saraksts, pamatojoties uz MTN.GNS/W/120.

Nozare vai apakšnozare ⁽¹⁾	Atrunu apraksts
Tehniskās testēšanas un analīzes pakalpojumi (CPC 8676)	1. veids: tehniskās testēšanas un analīzes pakalpojumu sniedzējiem vajadzētu būt juridiskām personām, kas izveidotas saskaņā ar Armēnijas tiesību aktiem. 2. veids: nav.
Ar lauksaimniecību, medicīnu un mežsaimniecību saistīti konsultatīvie pakalpojumi (CPC 881)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
Ar ieguves rūpniecību saistīti konsultatīvie pakalpojumi (CPC 883 ^{**})	1. veids: nav. 2. veids: nav.
Ar rūpniecību saistīti padomdevēju un konsultatīvie pakalpojumi (CPC 884 ^{**} , 885 ^{**})	1. veids: nav. 2. veids: nav.
Ar enerģijas sadali saistīti konsultāciju pakalpojumi (CPC 887 ^{**})	1. veids: nav. 2. veids: nav.
Ar inženiertehniskajiem pakalpojumiem saistīti zinātniskie un tehniskie konsultatīvie pakalpojumi (CPC 8675)	1. veids: nav saistību. 2. veids: nav.
Iekārtu apkope un remonts (neietverot kuģus, gaisa kuģus vai citus transportlīdzekļus) (CPC 633+8861-8866)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
Fotopakalpojumi (CPC 875)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
Iepakojšanas pakalpojumi (CPC 876)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
Poligrāfija, izdevējdarbība (CPC 88442)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
Pasākumu rīkošanas pakalpojumi Rakstiskās un mutiskās tulkošanas pakalpojumi (CPC 87909, 87905)	1. veids: nav. 2. veids: nav.

⁽¹⁾ Pakalpojumu nozaru klasifikācijas saraksts, pamatojoties uz MTN.GNS/W/120.

Nozare vai apakšnozare ⁽¹⁾	Atrunu apraksts
2. Sakaru pakalpojumi	
A. Pasta un kurjera pakalpojumi (CPC 7511+7512)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
B. Telesakaru pakalpojumi ⁽²⁾	
Balss tālruņu pakalpojumi Pakešu komutācijas datu pārraides pakalpojumi un ķēžu komutācijas datu pārraides pakalpojumi, izmantojot iekārtas, un telefaksa pakalpojumi, izmantojot iekārtas Pakešu komutācijas datu pārraides pakalpojumus un ķēžu komutācijas datu pārraides pakalpojumi, izmantojot tālākpārdošanu; faksimila pakalpojumi, izmantojot tālākpārdošanu Teleksa un telegrāfa pakalpojumi, izmantojot iekār- tas un tālākpārdošanu Privāto nomāto līniju pakalpojumi (CPC 7521, 7522, CPC 7523)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
Publiskie mobilo sakaru pakalpojumi, tostarp ana- logie/digitālie mobilo sakaru pakalpojumi, personā- lie sakaru pakalpojumi (PCS), specializēto mobilo radiosakaru (SMR), globālās mobilo sakaru sistēmas (GSM), mobilo satelītsakaru pakalpojumi (MSS) Peidžeru un mobilo datu pakalpojumi, izmantojot iekārtas un tālākpārdošanu (CPC 75213+ CPC 75291)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
Telesakaru (kabeļu vai radioviļņu) pakalpojumi ar pievienoto vērtību, izmantojot starptautiskas iekār- tas, to skaitā: elektroniskais pasts; balss pasts, tiešsaistē pieejamās informācijas un datubāzu iz- guve;	1. veids: nav. 2. veids: nav.

⁽¹⁾ Pakalpojumu nozaru klasifikācijas saraksts, pamatojoties uz MTN.GNS/W/120.

⁽²⁾ Saistības, ko ir uzņēmusies Armēnija, ir balstītas uz PTO dokumentos sniegtajiem plānošanas principiem: "Piezīmes par pamata telekomunikāciju pakalpojumu saistību plānošanu" (S/GBT/W/2/Rev.1) un "Tirgus piekļuves ierobežojumi attiecībā uz radiofrekvenču spektra pieejamību" (S/GBT/W/3). Armēnija arī uzņemas saistības, kas ietvertas Atsauces dokumentā par regulējuma principiem.

Nozare vai apakšnozare ⁽¹⁾	Atrunu apraksts
<p>elektroniskā datu apmaiņa; paplašināti/pievienoto vērtību radoši faksimila pakalpojumi, ietverot uzkrāšanu un pārsūtīšanu, uzkrāšanu un izguvi; koda un protokola pārveide; tiešsaistē pieejamas informācijas un/vai datu apstrāde (tostarp darījumu apstrāde). (CPC 7523 + CPC 843)</p>	
<p>Starptautiski telesakaru pakalpojumi ar pievienoto vērtību, izmantojot tālākpārdošanu, iekšzemes telesakaru (kabeļu vai radioviļņu) pakalpojumi ar pievienoto vērtību, izmantojot iekārtas un tālākpārdošanu, to skaitā: elektroniskais pasts; balss pasts, tiešsaistē pieejamās informācijas un datubāzu izguve; elektroniskā datu apmaiņa; paplašināti/pievienoto vērtību radoši faksimila pakalpojumi, ietverot uzkrāšanu un pārsūtīšanu, uzkrāšanu un izguvi; koda un protokola pārveide; tiešsaistē pieejamas informācijas un/vai datu apstrāde (tostarp darījumu apstrāde). (CPC 7523 + CPC 843)</p>	<p>1. veids: nav. 2. veids: nav.</p>
<p>Ar telesakariem saistīti pakalpojumi (CPC 754)</p>	<p>1. veids: nav. 2. veids: nav.</p>
<p>C. Audiovizuālie pakalpojumi</p>	
<p>Kinofilmu un videoierakstu ražošanas un izplatīšanas pakalpojumi Kinofilmu demonstrēšanas pakalpojumi Radio un televīzijas pakalpojumi (izņemot pārraides pakalpojumus) Skaņu ierakstīšanas pakalpojumi (CPC 9611, 9612, 9613)</p>	<p>1. veids: nav. 2. veids: nav.</p>

⁽¹⁾ Pakalpojumu nozaru klasifikācijas saraksts, pamatojoties uz MTN.GNS/W/120.

Nozare vai apakšnozare ⁽¹⁾	Atrunu apraksts
3. Būvniecība un saistīti inženiertehniskie pakalpojumi	
A. Ēku būvniecība B. Vispārējie inženiertehniskie būvdarbi C. Uzstādīšana un montāža D. Ēku pabeigšanas un apdares darbi (CPC 512, 513, 514+516, 517)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
4. Izplatīšanas pakalpojumi	
A. Komisionāru pakalpojumi B. Vairumtirdzniecības pakalpojumi (CPC 61111, 6113**, 6121**, 621, 622)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
C. Mazumtirdzniecības pakalpojumi (CPC 61112, 6113**, 6121**, 631, 632)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
D. Franšīze (CPC 8929)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
5. Izglītības pakalpojumi	
A. Augstākās izglītības pakalpojumi (CPC 923) B. Pieaugušo izglītības pakalpojumi (CPC 924)	1. veids: nav. 2. veids: nav.

⁽¹⁾ Pakalpojumu nozaru klasifikācijas saraksts, pamatojoties uz MTN.GNS/W/120.

Nozare vai apakšnozare ⁽¹⁾	Atrunu apraksts
<p>6. Vides pakalpojumi</p> <p>A. Ar notekūdeņiem saistīti pakalpojumi (ar sadzīves notekūdeņiem saistīti pakalpojumi)</p> <p>B. Cieto/bīstamo atkritumu apsaimniekošana, izņemot bīstamo atkritumu transportēšanu pāri robežām</p> <p>a) atkritumu izvietošanas pakalpojumi;</p> <p>b) sanitārijas un līdzīgi pakalpojumi</p> <p>C. Apkārtējā gaisa un klimata aizsardzība (izplūdes gāzu attīrīšanas pakalpojumi)</p> <p>D. Trokšņu un vibrācijas samazināšana</p> <p>E. Grunts un gruntsūdeņu sanācības un attīrīšanas pakalpojumi</p> <p>— piesārņotas grunts un piesārņotu gruntsūdeņu pārstrādāšana, sanācija (dabas un ainavu aizsardzības pakalpojumi)</p> <p>F. Bioloģiskās daudzveidības un ainavu aizsardzība</p> <p>— dabas un ainavu aizsardzības pakalpojumi</p> <p>G. Citi pakalpojumi un papildpakalpojumi vides jomā</p> <p>(CPC 9401, 9402, 9403, 9404, 9405, 9406, 9409)</p>	<p>1. veids: nav saistību, izņemot konsultatīvos pakalpojumus.</p> <p>2. veids: nav.</p>
<p>7. Finanšu pakalpojumi</p>	
<p>A. Apdrošināšana un ar to saistīti pakalpojumi</p>	<p>1. veids: nav saistību attiecībā uz šādām nozarēm:</p> <p>a) tiešās apdrošināšanas pakalpojumi, izņemot tādu risku apdrošināšanu, kas attiecas uz:</p> <p>i) jūras kuģniecību, komercaviāciju, kosmosa kuģu palaišanu un kravu nogādāšanu kosmosā (ietverot pavadoņus), ja šāda apdrošināšana sedz jebkuru šādu elementu vai visus šādus elementus: pārvadātās preces, transportlīdzeklis, ar ko pārvadā preces, un ar to saistītā visa veida atbildība, un</p> <p>ii) precēm starptautiskajā tranzītā.</p> <p>b) apdrošināšanas starpniecības pakalpojumi, izņemot pārapirošināšanu, retrocesiju, un tādu risku apdrošināšanu, kas attiecas uz:</p> <p>i) jūras kuģniecību, komercaviāciju, kosmosa kuģu palaišanu un kravu nogādāšanu kosmosā (ietverot pavadoņus), ja šāda apdrošināšana sedz jebkuru šādu elementu vai visus šādus elementus: pārvadātās preces, transportlīdzeklis, ar ko pārvadā preces, un ar to saistītā visa veida atbildība, un</p> <p>ii) precēm starptautiskajā tranzītā.</p> <p>2. veids: nav.</p>

⁽¹⁾ Pakalpojumu nozaru klasifikācijas saraksts, pamatojoties uz MTN.GNS/W/120.

Nozare vai apakšnozare ⁽¹⁾	Atrunu apraksts
B. Banku un citi finanšu pakalpojumi	<p>1. veids: nav saistību attiecībā uz šādām nozarēm:</p> <p>a) tirdzniecība savā vārdā vai klientu vārdā biržā vai ārpusbiržas tirgū ar turpmāk minētajiem:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) valūtas tirgus instrumentiem (tostarp čeki, vekseli, noguldījumu sertifikāti); ii) ārvalstu valūtu; iii) atvasinātajiem instrumentiem, tostarp, bet ne tikai, standartizētiem nākotnes līgumiem un iespēju līgumiem; iv) valūtas kursa un procentu likmju instrumentiem, tostarp ar tādiem produktiem kā mijmaiņas darījumi, nestandardizēti procentu likmes nākotnes līgumi; v) pārvedamiem vērtspapīriem un vi) citiem apgrozāmiem instrumentiem un finanšu aktīviem, tostarp dārgmetāliem; <p>b) līdzdalība visa veida vērtspapīru emisijās, ietverot riska parakstīšanas un izvietojšanas starpniecību kā aģentam un ar šādām emisijām saistīto pakalpojumu sniegšanu;</p> <p>c) starpniecība naudas darījumos;</p> <p>d) aktīvu pārvaldīšana, tostarp skaidras naudas vai vērtspapīru portfeļa pārvaldība, visu veidu kolektīvo ieguldījumu pārvaldība, pensiju fondu pārvaldība, noguldījumu pārvaldīšanas un trasta pakalpojumi;</p> <p>e) finanšu aktīvu mijieskaits un starpbanku norēķini, tostarp vērtspapīri, atvasinātie produkti un citi tirgojami vērtspapīri.</p> <p>2. veids: nav.</p>
8. Veselības un sociālie pakalpojumi	
<p>A. Slimnīcu pakalpojumi (tiešas īpašumtiesības un pārvaldība pret atlīdzību),</p> <p>B. Citi veselības aprūpes iestāžu pakalpojumi (tiešas īpašumtiesības un pārvaldība pret atlīdzību),</p> <p>(CPC 9311, 9319)</p>	<p>1. veids: tehniski nav iespējams.</p> <p>2. veids: nav.</p>
9. Tūrisms un ar to saistīti pakalpojumi	
A. Viesnīcas un restorāni (CPC 641-643);	<p>1. veids: tehniski nav iespējams.</p> <p>2. veids: nav.</p>
<p>B. Ceļojumu aģentūru un tūrisma rīkotāju pakalpojumi</p> <p>C. Tūristu gidu pakalpojumi</p> <p>(CPC 7471, 7472)</p>	<p>1. veids: nav.</p> <p>2. veids: nav.</p>

⁽¹⁾ Pakalpojumu nozaru klasifikācijas saraksts, pamatojoties uz MTN.GNS/W/120.

Nozare vai apakšnozare ⁽¹⁾	Atrunu apraksts
10. Atpūtas, kultūras un sporta pakalpojumi	
A. Izklaides pakalpojumi (kas nav audiovizuālie pakalpojumi)	1. veids: nav.
B. Ziņu aģentūru pakalpojumi	2. veids: nav.
C. Sporta un atpūtas pakalpojumi (CPC 9619, 962, 964)	
11. Pārvadājumu pakalpojumi	
A. Jūras transporta pakalpojumi	
Pasažieru pārvadājumi	1. veids: nav.
Kravu pārvadājumi	2. veids: nav.
Kuģu iznomāšana ar vadītāju (CPC 7211, 7212, 7213)	
Konteineru izvietojšanas un glabāšanas pakalpojumi	1. veids: nav.
Jūras aģentūru pakalpojumi	2. veids: nav.
Jūras kravu pārvadājumu pakalpojumi	
Ūdenstransporta atbalsta pakalpojumi (CPC 745)	1. veids: nav.
	2. veids: nav.
B. Gaisa pārvadājumu pakalpojumi	
Gaisa kuģu apkope un remonts (CPC 8868 ^{**})	1. veids: nav.
	2. veids: nav.
Gaisa pārvadājumu pakalpojumu, to skaitā datorizētu rezervēšanas sistēmu pakalpojumu (CPC 748 + 749), tirdzniecība un tirgvedība	1. veids: nav.
	2. veids: nav.
Apkalpošanas uz zemes pakalpojumi	1. veids: nav saistību.
	2. veids: nav.
Lidostu pārvaldība	1. veids: nav saistību.
	2. veids: nav.
C. Dzelzceļa pārvadājumu pakalpojumi	
Pasažieru pārvadājumi	1. veids: nav saistību.
Kravu pārvadājumi (CPC 7111, 7112)	2. veids: nav.

⁽¹⁾ Pakalpojumu nozaru klasifikācijas saraksts, pamatojoties uz MTN.GNS/W/120.

Nozare vai apakšnozare ⁽¹⁾	Atrunu apraksts
Dzelzceļa transporta iekārtu apkope un remonts (CPC 8868**)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
Dzelzceļa pārvadājumu pakalpojumu atbalsta pakalpojumi (CPC 743)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
D. Autopārvadājumu pakalpojumi	
Pasažieru pārvadājumi Kravu pārvadājumi Komerציālo kravas transportlīdzekļu ar vadītāju noma (CPC 7121, 7122, 7123, 7124)	1. veids: atšķirīgs režīms attiecībā uz nodokļiem un nodevām par koplietošanas ceļu darbību un saglabāšanu un par iecelšanas atļauju izsniegšanu. 2. veids: nav.
Autotransporta aprīkojuma apkope un remonts (CPC 6112)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
Autopārvadājumu pakalpojumu atbalsta pakalpojumi (CPC 744)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
12. Visa veida transporta palīgpakalpojumi	
Kravu pārkraušanas pakalpojumi (CPC 741) Glabāšanas un noliktavu pakalpojumi (CPC 742)	1. veids: nav. 2. veids: nav.
Kravu transporta aģentūru pakalpojumi Citi atbalsta pakalpojumi un palīgpakalpojumi (CPC 748, 749)	1. veids: muietošana jāveic licencētam muitas aģents, kurš veic uzņēmējdarbību Armēnijā. 2. veids: nav.
13. Energopakalpojumi	
Degvielas vai kurināmā transportēšana pa cauruļvadiem (CPC 7131)	1. veids: nav saistību attiecībā uz šādām nozarēm: a) dabasgāzes transportēšana pa cauruļvadiem, izņemot konsultatīvos pakalpojumus. 2. veids: nav saistību attiecībā uz šādām nozarēm: a) dabasgāzes transportēšana pa cauruļvadiem, izņemot konsultatīvos pakalpojumus.

⁽¹⁾ Pakalpojumu nozaru klasifikācijas saraksts, pamatojoties uz MTN.GNS/W/120.

VIII PIELIKUMA G DAĻA

ATRUNAS ATTIECĪBĀ UZ LĪGUMPAKALPOJUMU SNIEDZĒJIEM UN NEATKARĪGAJIEM SPECIĀLISTIEM, KO NOTEIKUSI
ARMĒNIJAS REPUBLIKA

1. Armēnijas Republika ļauj Eiropas Savienības līgumpakalpojumu sniedzējiem un neatkarīgajiem speciālistiem turpmāk minētajās saimnieciskajās darbībās sniegt pakalpojumus savā teritorijā, izmantojot fizisku personu klātbūtni un ievērojot šā nolīguma 156. un 157. panta noteikumus, un ar atbilstīgiem ierobežojumiem.
2. Sarakstā ir ietverti šādi elementi:
 - a) pirmajā slejā ir norādīta nozare vai apakšnozare, uz kuru attiecas ierobežojumi; un
 - b) otrajā slejā ir aprakstīti piemērojamie ierobežojumi.

Armēnijas Republika uzņemas saistības attiecībā uz līgumpakalpojumu sniedzējiem un neatkarīgajiem speciālistiem vienīgi tajās saimnieciskās darbības nozarēs, kuras ir konkrēti uzskaitītas turpmāk.
3. Saistības attiecībā uz līgumpakalpojumu sniedzējiem un neatkarīgajiem speciālistiem nav piemērojamas tad, ja viņu pagaidu klātbūtnes nolūks ir iesaistīties darbinieku un vadības strīdā vai sarunās vai citādi ietekmēt to rezultātu.
4. Turpmāk sniegtajā sarakstā nav iekļauti pasākumi, kas saistīti ar kvalifikācijas prasībām un procedūrām, tehniskajiem standartiem un licencēšanas prasībām un procedūrām, ja tie nav ierobežojums šā nolīguma 156. un 157. panta nozīmē. Šie pasākumi (piemēram, nepieciešamība saņemt licenci, nepieciešamība panākt kvalifikācijas atzīšanu regulētās nozarēs, nokārtot īpašus pārbaudījumus, tostarp valodas pārbaudi, prasība par dzīvesvietu tās valsts teritorijā, kurā veic saimniecisku darbību), pat ja tie nav ietverti turpmāk sniegtajā sarakstā, jebkurā gadījumā attiecas uz Eiropas Savienības līgumpakalpojumu sniedzējiem un neatkarīgajiem speciālistiem.
5. Turpina piemērot visas Armēnijas Republikas tiesību aktu un noteikumu prasības attiecībā uz iebraukšanu, uzturēšanos, darbu un sociālās nodrošināšanas pasākumiem, tostarp noteikumus attiecībā uz uzturēšanās ilgumu, minimālajām algām, kā arī algu kolektīvajiem līgumiem.
6. Turpmāk sniegtajā sarakstā nav iekļauti pasākumi saistībā ar Puses piešķirtām subsīdijām.
7. Turpmāk sniegtais saraksts neskar valsts monopolu vai ekskluzīvu tiesību pastāvēšanu attiecīgajās nozarēs, kā izklāstīts noteikumos par Armēnijas Republiku šā nolīguma VIII pielikuma E un F daļā.
8. Nozarēs, kurās jāveic ekonomisko vajadzību pārbaude, galvenais kritērijs būs attiecīgā tirgus stāvokļa novērtējums Armēnijā vai reģionā, kurā paredzēts sniegt pakalpojumu, tostarp attiecībā uz esošo pakalpojumu sniedzēju skaitu un ietekmi uz tiem.
9. Tiesības un pienākumi, kas izriet no turpmāk sniegtā saraksta, nav tieši piemērojami, tādējādi tie tieši nepiešķir tiesības fiziskām vai juridiskām personām.
10. Armēnijas Republika ļauj Eiropas Savienības līgumpakalpojumu sniedzējiem un neatkarīgajiem speciālistiem turpmāk minētajās darījumdarbības pakalpojumu apakšnozarēs sniegt pakalpojumus savā teritorijā, izmantojot fizisku personu klātbūtni un ievērojot šā nolīguma 156. panta 157. punkta noteikumus:
 - a) juridiskie pakalpojumi (CPC 861);
 - b) grāmatvedības un rēķinvedības pakalpojumi (CPC 862);
 - c) nodokļu konsultāciju pakalpojumi (CPC 863);
 - d) arhitektu pakalpojumi (CPC 8671);
 - e) inženiertehniskie pakalpojumi (CPC 8672);
 - f) integrētie inženiertehniskie pakalpojumi (CPC 8673);

- g) pilsētplānošanas un ainavu arhitektūras pakalpojumi (CPC 8674);
- h) medicīnas un zobārstniecības pakalpojumi (CPC 9312);
- i) veterinārie pakalpojumi (CPC 932);
- j) konsultāciju pakalpojumi, kas saistīti ar datortehnikas uzstādīšanu (CPC 841);
- k) programmatūras ieviešanas pakalpojumi (CPC 842);
- l) datu apstrādes pakalpojumi (CPC 843);
- m) datu bāzes pakalpojumi (CPC 844);
- n) biroja mehānismu un iekārtu, tostarp datoru, apkopes un remonta pakalpojumi (CPC 845);
- o) citi datorpakalpojumi, tostarp datu sagatavošanas pakalpojumi (CPC 849);
- p) pētniecības un izstrādes pakalpojumi (CPC 581-853);
- q) ar nekustamo īpašumu saistīti pakalpojumi — saistībā ar savu vai nomātu īpašumu (CPC 821);
- r) ar nekustamo īpašumu saistīti pakalpojumi — par atlīdzību vai uz līguma pamata (CPC 822);
- s) nomas/izpirkumnomas pakalpojumi bez operatoriem — attiecībā uz gaisa kuģiem (CPC 83104);
- t) nomas/izpirkumnomas pakalpojumi bez operatoriem — attiecībā uz citiem transportlīdzekļiem (CPC 83101, 83102);
- u) nomas/izpirkumnomas pakalpojumi bez operatoriem — attiecībā uz citiem mehānismiem un iekārtām (CPC 83106-83109);
- v) reklāmas pakalpojumi (CPC 871);
- w) tirgus un sabiedriskās domas izpētes pakalpojumi (CPC 864);
- x) vadības konsultāciju pakalpojumi (CPC 865);
- y) ar vadības konsultācijām saistīti pakalpojumi (CPC 866);
- z) tehniskās testēšanas un analīzes pakalpojumi (CPC 8676);
- aa) ar rūpniecību saistīti padomdevēju un konsultatīvie pakalpojumi (CPC 884, 885);
- bb) iekārtu apkope un remonts (neietverot kuģus, gaisa kuģus vai citus transportlīdzekļus) (CPC 633, 8861-8866);
- cc) poligrāfija, izdevējdarbība (CPC 88442);
- dd) pasākumu rīkošanas pakalpojumi (CPC 87909) un
- ee) rakstiskās un mutiskās tulkošanas pakalpojumi (CPC 87905).

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Horizontālas	Nekustamais īpašums Ārvalstu fiziskas personas nevar iegūt īpašumā zemi Armēnijā, ja vien tiesību aktos nav noteikts citādi.
Darījumdarbības pakalpojumi	Neatkarīgie speciālisti Atļauta iecelšana uz laiku līdz trim gadiem.

IX PIELIKUMS

PUŠU TIESĪBU AKTI UN ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀŽU REĢISTRĀCIJAS, KONTROLES UN AIZSARDZĪBAS ELEMENTI

A daļa

Pušu tiesību akti

I. Eiropas Savienības tiesību akti

- 1) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1151/2012 (2012. gada 21. novembris) par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām, kā arī tās īstenošanas noteikumi
- 2) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 110/2008 (2008. gada 15. janvāris) par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1576/89, kā arī tās īstenošanas noteikumi
- 3) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1308/2013 (2013. gada 17. decembris), ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007, kā arī tās īstenošanas noteikumi
- 4) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 251/2014 (2014. gada 26. februāris) par aromatizētu vīna produktu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1601/91

II. Armēnijas Republikas tiesību akti

- 1) Armēnijas Republikas likums HO-60-N par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm, kas pieņemts 29.4.2010. un stājies spēkā 1.7.2010
- 2) Armēnijas Republikas Civill kodeksa 1179.–1183. pants
- 3) Ar Armēnijas Republikas valdības 10.3.2011. lēmumu 310–N apstiprināti noteikumi par ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu, cilmes vietas nosaukumu un garantēto tradicionālo īpatnību produktu pieteikumu aizpildīšanu, iesniegšanu un apstrādi

B daļa

Ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrācijas, kontroles un aizsardzības elementi

Katra Puse nodrošina, ka tās ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrācijas, kontroles un aizsardzības sistēma ietver:

- 1) reģistru, kurā uzskaitītas tās teritorijā aizsargātās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes;
- 2) administratīvu procedūru, kura gaitā pārbauda, vai ģeogrāfiskās izcelsmes norādes identificē preces izcelsmi kādas Puses teritorijā, reģionā vai apvidū, ja konkrēta preces kvalitāte, tās reputācija vai cita īpašība galvenokārt ir saistāma ar preces ģeogrāfisko izcelsmi;
- 3) prasību, ka reģistrētam nosaukumam jāatbilst konkrētam produktam vai produktiem, kuriem ir noteikta produkta specifikācija, ko var grozīt vienīgi ar attiecīgu administratīvu procedūru;
- 4) ražošanai piemērojamus kontroles noteikumus;
- 5) reģistrētu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzības izpildi, valsts iestādēm veicot atbilstīgu administratīvo rīcību;

- 6) tiesību normas, kas paredz, ka:
- a) reģistrētu ģeogrāfiskās izcelsmes norādi var izmantot visi uzņēmēji, kuri tirgo lauksaimniecības produktu vai pārtikas produktu, kas atbilst attiecīgajai specifikācijai, un
 - b) reģistrēta ģeogrāfiskās izcelsmes norāde ir aizsargāta pret:
 - i) tās jebkādu tiešu vai netiešu komerciālu izmantošanu saistībā ar produktiem, uz kuriem reģistrācija neattiecas, ciktāl minētie produkti ir salīdzināmi ar tiem produktiem, kas reģistrēti ar šo ģeogrāfiskās izcelsmes norādi, vai ciktāl ģeogrāfiskās izcelsmes norādes lietošanā tiek izmantota aizsargātās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reputācija;
 - ii) neatļautu izmantošanu, atdarināšanu vai atsaukšanos uz to, pat ja ir norādīta produkta patiesā izcelsme vai ja aizsargātā ģeogrāfiskās izcelsmes norāde ir tulkota vai ir kopā ar tādu norādi kā “veids”, “tips”, “metode”, “kā ražots”, “imitācija” vai līdzīgu norādi;
 - iii) jebkādu citu nepatiesu vai maldinošu norādi uz produkta izcelsmi, cilmi, būtību vai būtiskām īpašībām, kura ir izvietota uz iekšējā vai ārējā iepakojuma, reklāmas materiālos vai dokumentos par attiecīgo produktu, kā arī pret tāda trauka izmantošanu produkta iepakojumam, kas var radīt nepatiesu iespaidu par produkta izcelsmi, un
 - iv) jebkādu citu praksi, kas varētu maldināt patērētāju par attiecīgā produkta patieso izcelsmi;
- 7) noteikumu, ka aizsargātie nosaukumi nevar kļūt par sugasvārdiem;
- 8) reģistrēšanas noteikumus, kas var ietvert arī reģistrācijas atteikumu attiecībā uz reģistrēto apzīmējumu pilnīgiem vai daļējiem homonīmiem, apzīmējumiem, kas sarunvalodā parasti tiek lietoti kā vispārpieņemti kādu preču apzīmējumi, un apzīmējumiem, kuri ir augu vai dzīvnieku šķirņu nosaukumi vai kuri tos iekļauj. Šādos noteikumos ņem vērā visu attiecīgo personu likumīgās intereses;
- 9) noteikumus par ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un preču zīmju attiecībām, kuros paredz ierobežotu skaitu izņēmumu no tiesībām, ko piešķir ar preču zīmju tiesību aktiem, lai iepriekšējas preču zīmes esība nebūtu par iemeslu liegt reģistrēt un izmantot kādu nosaukumu par ģeogrāfiskās izcelsmes norādi, izņemot gadījumus, kad, ņemot vērā preču zīmes reputāciju un lietošanas ilgumu, patērētāji tiktu maldināti ar reģistrāciju un ģeogrāfiskās izcelsmes norādes izmantošanu attiecībā uz produktiem, uz kuriem preču zīme neattiecas;
- 10) tiesības ikvienam ražotājam, kas veic uzņēmējdarbību attiecīgajā ģeogrāfiskajā apgabalā un ir pakļauts attiecīgai kontrolei, ražot ar aizsargāto nosaukumu marķēto produktu, ja attiecīgais ražotājs ievēro produkta specifikāciju; un
- 11) iebildumu procedūru, kas ļauj ņemt vērā nosaukumu agrāko lietotāju likumīgās intereses neatkarīgi no tā, vai šiem nosaukumiem tiek piemērota intelektuālā īpašuma aizsardzība.
-

X PIELIKUMS

AIZSARGĀTO ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀŽU SARAKSTS

A daļa

Eiropas Savienības produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, kā minēts 231. panta 3. punktā

1. Aromatizēto vīnu saraksts

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija armēņu burtiem
HR	<i>Samoborski bermet</i>	Սամորբուսկի բերմետ
FR	<i>Vermouth de Chambéry</i>	Վերմուտ դը Շամբերի
DE	<i>Nürnberger Glühwein</i>	Նյուրնբերգեր Գլուվայն
DE	<i>Thüringer Glühwein</i>	Թյուրինգեր Գլուվայն
IT	<i>Vermouth di Torino</i>	Վերմուտ դի Տորինո

2. Saraksts ar lauksaimniecības produktiem un pārtikas produktiem, kas nav vīni, stiprie alkoholiskie dzērieni un aromatizētie vīni

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
AT	<i>Gailtaler Almkäse</i>	ACVN	Sieri	Գայլթալեր Ալմքեկե
AT	<i>Gailtaler Speck</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Գայլթալեր Շպեկ
AT	<i>Marchfeldspargel</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մարխֆելդսպարգել
AT	<i>Mostviertler Birnmost</i>	AĢIN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Մոստֆիրթլեր Բիրնմոսթ
AT	<i>Pöllauer Hirschbirne</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Փյոլաուեր Հիրշբիրնը
AT	<i>Steirischer Kren</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Շտայրըշեր Բրեն
AT	<i>Steirisches Kürbiskernöl</i>	AĢIN	Էլյաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Շտայրըշես Գյուրբուսկերնյոլ
AT	<i>Tiroler Almkäse / Tiroler Alpkäse</i>	ACVN	Sieri	Թիրոլեր Ալմքեկե / Թիրոլեր Ալփքեկե
AT	<i>Tiroler Bergkäse</i>	ACVN	Sieri	Թիրոլեր Բերգքեկե

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
AT	<i>Tiroler Graukäse</i>	ACVN	Sieri	Թիրոլեր Գրաուքեզե
AT	<i>Tiroler Speck</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Թիրոլեր Շպեկ
AT	<i>Vorarlberger Alpkäse</i>	ACVN	Sieri	Ֆորարլբերգեր Ալփքեզե
AT	<i>Vorarlberger Bergkäse</i>	ACVN	Sieri	Ֆորարլբերգեր Բերգքեզե
AT	<i>Wachauer Marille</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Վախաուեր Մարիլե
AT	<i>Waldviertler Graumohn</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Վալդֆիրտլեր Գրաումոն
BE	<i>Beurre d'Ardenne</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Բերր դ'Արդեն
BE	<i>Brussels grondwitloof</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Բրուսսելս Գրոնդվիլոֆ
BE	<i>Fromage de Herve</i>	ACVN	Sieri	Ֆրոմաժ դը Էրվ
BE	<i>Gentse azalea</i>	AĢIN	Ziedi un dekoratīvie augi	Խենթսե Ազալեա
BE	<i>Geraardsbergse mattentaart</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Խերաարդսբերխսե Մատրնթասարթ
BE	<i>Jambon d'Ardenne</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Ճամբոն դ'Արդեն
BE	<i>Liers vlaaike</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Լիրս Ֆլաիկը
BE	<i>Pâté gaumais</i>	AĢIN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Պաթե Գոմե
BE	<i>Plate de Florenville</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Փլաթ դը Ֆլորանվիլ
BE	<i>Poperingse Hopscheuten / Poperingse Hoppescheuten</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պոպրինգսը Հոփսխուլթըն
BE	<i>Potjesvlees uit de Westhoek</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Պոտյեսվիլես այտ դը Վեստհուք
BE	<i>Vlaams-Brabantse tafeldruif</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆլամս-Բրաբանթսե Տաֆըդրայֆ

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
BE	<i>Vlaamse laurier</i>	AĢIN	Ziedi un dekoratīvie augi	Ֆլամսե Լաուրիըր
BG	<i>Българско розово масло</i>	AĢIN	Ēteriskās eļļas	Բրլգառսկոռոռոզովո մասլո
BG	<i>Горнооряховски суджук</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Գոռնոռոչախովսկի սուդժուկ
HR	<i>Baranjski kulen</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Բարանյսկի կուլեն
HR	<i>Dalmatinski pršut</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Դալմատինսկի պռշուտ
HR	<i>Drniški pršut</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Դռնիշկի պռշուտ
HR	<i>Ekstra djevičansko maslinovo ulje Cres</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Էկստրա դյեվիչանսկո մասլինովո ուլյե Ցրես
HR	<i>Istarski pršut / Istrski pršut</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Իստառսկի պռշուտ/Իստոսկի պռշուտ
HR	<i>Krčki pršut</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Կռչկի պռշուտ
HR	<i>Lički krumpir</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Լիչկի կոռումպիր
HR	<i>Neretvanska mandarina</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Նեռետվանսկա մանդարինա
HR	<i>Ogulinski kiseli kupus / Ogulinsko kiselo zelje</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Օգուլինսկի կիսելի կուպուս/ Օգուլինսկո կիսելո գելյե
CY	<i>Κουφέτα Αμυγδαλού Γεροσκήπου</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Կուֆետա Ամիրդալու Գերոսկիպու
CY	<i>Λουκούμι Γεροσκήπου</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Լուկումի Գերոսկիպու
CY	<i>Παφίτικο Λουκάνικο</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Պաֆիտիկո Լուկանիկո
CZ	<i>Březnický ležák</i>	AĢIN	Alus	Բրժեռնիցկի լեժակ
CZ	<i>Brněnské pivo / Starobrněnské pivo</i>	AĢIN	Alus	Բռնյենսկե պիվո/ Ստառոբրենյենսկե պիվո
CZ	<i>Budějovické pivo</i>	AĢIN	Alus	Բուդյեյովիցկե պիվո

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
CZ	<i>Budějovický měštanský var</i>	AĢIN	Alus	Բուդեյովիցկի մյեշտանսկի վար
CZ	<i>Černá Hora</i>	AĢIN	Alus	Չեռնա Հորա
CZ	<i>České pivo</i>	AĢIN	Alus	Չեսկե պիվո
CZ	<i>Českobudějovické pivo</i>	AĢIN	Alus	Չեսկոբուդեյովիցկե պիվո
CZ	<i>Český kmín</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Չեսկի կմին
CZ	<i>Chamomilla bohemica</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Շամոմիլա բոհեմիկա
CZ	<i>Chelčicko — Lhenické ovoce</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Խելչիցկո-Լհենիցկե օվոցե
CZ	<i>Chodské pivo</i>	AĢIN	Alus	Խոդսկե պիվո
CZ	<i>Hořické trubičky</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Հորժիցկե տոուբիչկի
CZ	<i>Jihočeská Niva</i>	AĢIN	Sieri	Յիհոչեսկա Նիվա
CZ	<i>Jihočeská Zlatá Niva</i>	AĢIN	Sieri	Յիհոչեսկա Ջլատա Նիվա
CZ	<i>Karlovarské oplatky</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Կարլովանսկե օպլատկի
CZ	<i>Karlovarské trojhránky</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Կարլովանսկե տոյհրանկի
CZ	<i>Karlovarský suchar</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Կարլովանսկի սուխար
CZ	<i>Lomnické suchary</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Լոմնիցկե սուխարի
CZ	<i>Mariánskolázeňské oplatky</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Մարիանսկոլազենյսկե օպլատկի
CZ	<i>Nošovické kysané zelí</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Նոշովիցկե կիսանե գելի
CZ	<i>Olomoucké tvarůžky</i>	AĢIN	Sieri	Օլոմուցկե տվարուժկի
CZ	<i>Pardubický perník</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Պարդուբիցկի պերնիկ

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
CZ	<i>Pohořelický kapr</i>	ACVN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Պոհորժելիցկի կապր
CZ	<i>Štramberké uši</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Շտրամբեռուկե ուշի
CZ	<i>Třeboňský kapr</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Տրեբոնյսկի կապր
CZ	<i>Valašský frgál</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Վալաշսկի ֆոգալ
CZ	<i>Všestarská cibule</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Վշեստասուկա ցիբուլե
CZ	<i>Žatecký chmel</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Շատեցկի խմել
CZ	<i>Znojemské pivo</i>	AĢIN	Alus	Ջնոյեմսկե պիվո
DK	<i>Danablu</i>	AĢIN	Sieri	Դանաբլու
DK	<i>Esrom</i>	AĢIN	Sieri	Էսրոմ
DK	<i>Lammefjordsgulerod</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Լամմեֆյորսգուլըրոդ
DK	<i>Lammefjordskartofler</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Լամմեֆյորսքարտոֆլեր
DK	<i>Vadehavslam</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վեդրհասուլամ
DK	<i>Vadehavsstude</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վեդրհասուստուդը
FI	<i>Kainuun rönttönen</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Կայնուն ռյոնտյոնեն
FI	<i>Kitkan viisas</i>	ACVN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Կիտկան վիիսաս
FI	<i>Lapin Poron kuivaliha</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Լապին Պորոն կուիվալիհա
FI	<i>Lapin Poron kylmäsavuliha</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Լապին Պորոն կյլմասավուլիհա
FI	<i>Lapin Poron liha</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Լապին Պորոն լիհա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
FI	<i>Lapin Puikula</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Լապին Պուիկուլա
FI	<i>Puruveden muikku</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Պուրուվեդեն մուիկկու
FR	<i>Abondance</i>	ACVN	Sieri	Աբոնդանս
FR	<i>Abricots rouges du Roussillon</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Աբրիկոս րուժ դյու Բուսսիյոն
FR	<i>Agneau de lait des Pyrénées</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Անյո դը Լե դե Փիրենե
FR	<i>Agneau de l'Aveyron</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Անյո դը Լ'Ավերոն
FR	<i>Agneau de Lozère</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Անյո դը Լոզեր
FR	<i>Agneau de Pauillac</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Անյո դը Պոյակ
FR	<i>Agneau de Sisteron</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Անյո դը Սիստերոն
FR	<i>Agneau du Bourbonnais</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Անյո դյու Բուրբոնե
FR	<i>Agneau du Limousin</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Անյո դյու Լիմուզան
FR	<i>Agneau du Périgord</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Անյո դյու Պերիգոր
FR	<i>Agneau du Poitou-Charentes</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Անյո դյու Փուաթյու-Շարանթ
FR	<i>Agneau du Quercy</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Անյո դյու Քերսի
FR	<i>Ail blanc de Lomagne</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Այ բլոն դը Լոմանյ
FR	<i>Ail de la Drôme</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Այ դը Լա Դրոմ
FR	<i>Ail fumé d'Arleux</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Այ ֆյումե դ'Արլո
FR	<i>Ail rose de Lautrec</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Այ րոզ դը Լոտրեկ
FR	<i>Anchois de Collioure</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Անչուա դը Կոլյուր
FR	<i>Artichaut du Roussillon</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Արտիշո դը Բուսսիյոն

Dalībvalsts	Aizsargājama nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
FR	<i>Asperge des sables des Landes</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ասպերժ դե սաբլը դե Լանդ
FR	<i>Asperges du Blayais</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ասպերժ դյու Բլայե
FR	<i>Banon</i>	ACVN	Sieri	Բանոն
FR	<i>Barèges-Gavarnie</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Բարեժ-Գավարնի
FR	<i>Béa du Roussillon</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Բեա դյու Րուսսիլոն
FR	<i>Beaufort</i>	ACVN	Sieri	Բուֆոր
FR	<i>Bergamote(s) de Nancy</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Բերգամոտ դը Նոնսի
FR	<i>Beurre Charentes-Poitou; Beurre des Charentes; Beurre des Deux-Sèvres</i>	ACVN	Elļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Բյոր Շարանթ-Պուաթու, Բյոր դե Շարանթ, Բյոր դե Դու-Սեվրը
FR	<i>Beurre de Bresse</i>	ACVN	Elļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Բյոր դը Բրես
FR	<i>Beurre d'Isigny</i>	ACVN	Elļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Բյոր դ'Իզինյի
FR	<i>Bleu d'Auvergne</i>	ACVN	Sieri	Բլյո դ'Օվերն
FR	<i>Bleu de Gex Haut-Jura; Bleu de Septmoncel</i>	ACVN	Sieri	Բլյո դը Ժեքս Օ-ժուրա, Բլյո դը Սեմոնսել
FR	<i>Bleu des Causses</i>	ACVN	Sieri	Բլյո դե Կոսս
FR	<i>Bleu du Vercors-Sassenage</i>	ACVN	Sieri	Բլյո դյու Վերկոր-Սեսանաժ
FR	<i>Bœuf charolais du Bourbonnais</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Բյոֆ շարոլե դյու Բուրբոնե
FR	<i>Bœuf de Bazas</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Բյոֆ դը Բազաս
FR	<i>Bœuf de Chalosse</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Բյոֆ դը Շալոսս
FR	<i>Bœuf de Charolles</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Բյոֆ դը Շարոլ
FR	<i>Boeuf de Vendée</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Բյոֆ դը Վոնդե

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
FR	<i>Bœuf du Maine</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Բյոֆ դյու Մեն
FR	<i>Boudin blanc de Rethel</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Բուդան բլոն դը Րետել
FR	<i>Brie de Meaux</i>	ACVN	Sieri	Բրի դը Մո
FR	<i>Brie de Melun</i>	ACVN	Sieri	Բրի դը Մոլան
FR	<i>Brioche vendéenne</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Բրիոշ վոնդենեն
FR	<i>Brocciu Corse / Brocciu</i>	ACVN	Sieri	Բրոչչու կորս/Բրոչչու
FR	<i>Camembert de Normandie</i>	ACVN	Sieri	Կեմոնբեր դը Նորմանդի
FR	<i>Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Կանար ա ֆուառ գրա դյու Սյուդ-Ուեստ (Շալոսս, Գասկոնյ, ժերս, Լանդ, Պերիգոր, Կերսի)
FR	<i>Cantal; Fourme de Cantal; Cantalet</i>	ACVN	Sieri	Կանտալ; Ֆուրմը դը Կանտալ; Կանտալե
FR	<i>Chabichou du Poitou</i>	ACVN	Sieri	Շաբիշու դյու Փուաթյու
FR	<i>Chaource</i>	ACVN	Sieri	Շաուրս
FR	<i>Charolais</i>	ACVN	Sieri	Շարոլե
FR	<i>Chasselas de Moissac</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Շասլա դը Մուսսակ
FR	<i>Châtaigne d'Ardèche</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Շատենյ դ'Արդեշ
FR	<i>Chevrotin</i>	ACVN	Sieri	Շըվրոտան
FR	<i>Cidre de Bretagne; Cidre Breton</i>	AĢIN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Սիդրը դը Բրետանյ, Սիդրը Բրետոն
FR	<i>Cidre de Normandie; Cidre Normand</i>	AĢIN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Սիդրը դը Նորմանդի, Սիդրը Նորման
FR	<i>Citron de Menton</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Սիտրոն դը Մանտոն

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
FR	<i>Clémentine de Corse</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Քլեմանտին դը Կորս
FR	<i>Coco de Paimpol</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կոկո դը Պամպոլ
FR	<i>Comté</i>	ACVN	Sieri	Կոմտե
FR	<i>Coppa de Corse / Coppa de Corse – Coppa di Corsica</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļti, kūpināti utt.)	Կոպա դը Կորս/Կոպա դե Կորսե – Կոպա դի Կորսիկա
FR	<i>Coquille Saint-Jacques des Côtes d'Armor</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Կոկլի Սան-ժակ դե Կոտ դ'Արմոր
FR	<i>Cornouaille</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Կորնուայ
FR	<i>Crème de Bresse</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Կրեմ դը Բրես
FR	<i>Crème d'Isigny</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Կրեմ դ'Իզինի
FR	<i>Crème fraîche fluide d'Alsace</i>	AĢIN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Կրեմ ֆրեշ ֆլուի դ'Ալզաս
FR	<i>Crottin de Chavignol / Chavignol</i>	ACVN	Sieri	Կրոտտոն դը Շավինյոլ/ Շավինյոլ
FR	<i>Dinde de Bresse</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Դանդ դը Բրես
FR	<i>Domfront</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Դոմֆրոն
FR	<i>Echalote d'Anjou</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Էշալոտ դ'Անժու
FR	<i>Emmental de Savoie</i>	AĢIN	Sieri	Էմնտալ դը Սավուա
FR	<i>Emmental français est-central</i>	AĢIN	Sieri	Էմնտալ ֆրանսե է-սոնթրալ
FR	<i>Époisses</i>	ACVN	Sieri	Էփուաս
FR	<i>Farine de blé noir de Bretagne/Farine de blé noir de Bretagne — Gwinizh du Breizh</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆարին դը բլե նուար դը Բրետայն/Ֆարին դը բլե նուար դը Բրետայն – Գուինիզ դու Բրեիզ

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
FR	<i>Farine de châtaigne corse/Farina castagnina corsa</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆարին դյո շատանյ կորս/ Ֆարինա կաստանինա կորսա
FR	<i>Farine de Petit Epeautre de Haute Provence</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆարին դը Պտիտ Էպոտրը դը Ուտ Փրովանս
FR	<i>Figue de Solliès</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆիգ դը Սոլյես
FR	<i>Fin Gras / Fin Gras du Mézenc</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Ֆան գրա/ֆան գրա դյու Մեզին
FR	<i>Foin de Crau</i>	ACVN	Hay	Ֆուան դը Կրո
FR	<i>Fourme d'Ambert</i>	ACVN	Sieri	Ֆուրմը դ'Ամբեր
FR	<i>Fourme de Montbrison</i>	ACVN	Sieri	Ֆուրմը դը Մոնբրիզոն
FR	<i>Fraise du Périgord</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆրեզ դյու Պերիգոր
FR	<i>Fraises de Nîmes</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆրեզ դը Նիմը
FR	<i>Gâche vendéenne</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Գյաշ Վանդենն
FR	<i>Génisse Fleur d'Aubrac</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Ժենիս ֆլյոր դ'Օբրակ
FR	<i>Gruyère</i>	AĢIN	Sieri	Գրուիեր
FR	<i>Haricot tarbais</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Արիկո տարբե
FR	<i>Huile d'olive d'Aix-en-Provence</i>	ACVN	Էļլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ուվիլ դ'օլիվ դ'Էքս-ոն-Պրովանս
FR	<i>Huile d'olive de Corse; Huile d'olive de Corse-Oliu di Corsica</i>	ACVN	Էļլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ուվիլ դ'օլիվ դե Կորս, Ուվիլ դ'օլիվ դե Կորս-Օլիու դի Կորսիկա
FR	<i>Huile d'olive de Haute-Provence</i>	ACVN	Էļլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ուվիլ դ'օլիվ դը Օդը-Պրովանս
FR	<i>Huile d'olive de la Vallée des Baux-de-Provence</i>	ACVN	Էļլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ուվիլ դ'օլիվ դյո լա Վալե դե Բո-դե-Պրովանս
FR	<i>Huile d'olive de Nice</i>	ACVN	Էļլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ուվիլ դ'օլիվ դը Նիս

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
FR	<i>Huile d'olive de Nîmes</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ուվիլ դ'օլիվ դը Նիմ
FR	<i>Huile d'olive de Nyons</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ուվիլ դ'օլիվ դը Նյոն
FR	<i>Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence</i>	ACVN	Ēteriskās eļļas	Ուվիլ էսանսիել դը լավանդ դ Ռ-Փրովանս/ էսանս դը լավանդ դ Ռ-Փրովանս
FR	<i>Huîtres Marennes Oléron</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Ուիթրը մարան Օլերոն
FR	<i>Jambon d'Auvergne</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Ճամբոն դ'Օվերնյ
FR	<i>Jambon de Bayonne</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Ճամբոն դը Բայոն
FR	<i>Jambon de Lacaune</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Ճամբոն դը Լակոն
FR	<i>Jambon de l'Ardèche</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Ճամբոն դյո լ'Արդեշ
FR	<i>Jambon de Vendée</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Ճամբոն դե Վանդե
FR	<i>Jambon sec de Corse / Jambon sec de Corse – Prisuttu</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Ճամբոն սեկ դը Կորս/ Ճամբոն սեկ դը Կորս – Փրիսուտու
FR	<i>Jambon sec et noix de jambon sec des Ardennes</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Ճամբոն սեկ է նուա դը Ճամբոն սեկ դեզ Արդեն
FR	<i>Kiwi de l'Adour</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կիուի դյո լ'Ադուր
FR	<i>Laguiole</i>	ACVN	Sieri	Լագյոլ
FR	<i>Langres</i>	ACVN	Sieri	Լանգր
FR	<i>Lentille verte du Puy</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Լանտի վերսո դյու Փուի
FR	<i>Lentilles vertes du Berry</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Լանտի վերսո դյու Բերի

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
FR	<i>Lingot du Nord</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Լանգո դյու Նոր
FR	<i>Livarot</i>	ACVN	Sieri	Լիվարո
FR	<i>Lonzo de Corse / Lonzo de Corse – Lonzu</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļti, kūpināti utt.)	Լոնզո դը Կորս/Լոնզո դե Կորս-Լոնզու
FR	<i>Mâche nantaise</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մաշ նանտեզ
FR	<i>Mâconnais</i>	ACVN	Sieri	Մակոնե
FR	<i>Maine – Anjou</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Մեն-Անժու
FR	<i>Maroilles / Marolles</i>	ACVN	Sieri	Մարուալ/Մարոլ
FR	<i>Melon de Guadeloupe</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մելոն դը Գուադելուպ
FR	<i>Melon du Haut-Poitou</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մելոն դյու Օ-Փուաթյու
FR	<i>Melon du Quercy</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մելոն դյու Կերսի
FR	<i>Miel d'Alsace</i>	AĢIN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մյել դ'Ալզաս
FR	<i>Miel de Corse; Mele di Corsica</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մյել դը Կորս, Մելե դի Կորսիկա
FR	<i>Miel de Provence</i>	AĢIN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մյել դը Պրովանս
FR	<i>Miel de sapin des Vosges</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մյել դը սապան դը Վոժ
FR	<i>Miel des Cévennes</i>	AĢIN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մյել դը Սեվեն
FR	<i>Mirabelles de Lorraine</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Միրաբել դը Լորեն

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
FR	<i>Mogette de Vendée</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մոժէտ դը Վանդէ
FR	<i>Mont d'Or; Vacherin du Haut-Doubs</i>	ACVN	Sieri	Մոն դ'Օր, Վաշըրոն դյու Օ-Դու
FR	<i>Morbier</i>	ACVN	Sieri	Մորբյէ
FR	<i>Moules de Bouchot de la Baie du Mont-Saint-Michel</i>	ACVN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Մուլ դը Բուշո դը լա Բե դյու Մոն-Սան-Միշէլ
FR	<i>Moutarde de Bourgogne</i>	AĢIN	Galda sinepes	Մուտարդը դը Բուրգոնյ
FR	<i>Munster; Munster-Géromé</i>	ACVN	Sieri	Մանստեր, Մանստեր-Շերոմէ
FR	<i>Muscat du Ventoux</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մյուսկա դյու Վոնտու
FR	<i>Neufchâtel</i>	ACVN	Sieri	Նեշատէլ
FR	<i>Noisette de Cervione – Nuciola di Cervioni</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Նուազետո դը Սարվիոն-Նուչիոլա դի Չերվիոնի
FR	<i>Noix de Grenoble</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Նուա դը Գրենոբլ
FR	<i>Noix du Périgord</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Նուա դյու Պերիգոր
FR	<i>Œufs de Loué</i>	AĢIN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Օ դը Լուէ
FR	<i>Oie d'Anjou</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Ուա դ'Անժու
FR	<i>Oignon de Roscoff</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Օնիոն դը Բոսքոֆ
FR	<i>Oignon doux des Cévennes</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Օնյոն դու դե Սեվեն
FR	<i>Olive de Nice</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Օլիվ դը Նիս
FR	<i>Olive de Nîmes</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Օլիվ դը Նիմ

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
FR	<i>Olives cassées de la Vallée des Baux de Provence</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Օլիվ քասե դը լա Վալե դե Բո դը Պրովանս
FR	<i>Olives noires de la Vallée des Baux de Provence</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Օլիվ նուար դը լա Վալե դը Բո դը Պրովանս
FR	<i>Olives noires de Nyons</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Օլիվ նուար դը Նյոնս
FR	<i>Ossau-Iraty</i>	ACVN	Sieri	Օսս-Իրատի
FR	<i>Pâté de Campagne Breton</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Պատե դը Կամպանյ Բրոտոն
FR	<i>Pâtes d'Alsace</i>	AĢIN	Mīklas (pastas) izstrādājumi	Պաս դ'Ալզաս
FR	<i>Pays d'Auge; Pays d'Auge-Cambrémer</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Պեյ դ'Օժ, Պեյ դ'Օժ-Կամբրմեր
FR	<i>Pélardon</i>	ACVN	Sieri	Պելարդոն
FR	<i>Petit Épeautre de Haute Provence</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պետիտ Էպոտր դը Ուտ Պրովանս
FR	<i>Picodon</i>	ACVN	Sieri	Պիկոդոն
FR	<i>Piment d'Espelette; Piment d'Espelette – Ezpeletako Biperra</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Պիմոն դ'Էսպելետ, Պիմոն դ'Էսպելետ-Էզպելետակո Բիպերա
FR	<i>Pintadeau de la Drôme</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Պանտադո դը լա Դրոմ
FR	<i>Poireaux de Créances</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Փուարո դը Կրեանս
FR	<i>Pomelo de Corse</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պոմելո դը Կորս
FR	<i>Pomme de terre de l'Île de Ré</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պոմմ դը տեր դը լ'Իլ դը Րե
FR	<i>Pomme du Limousin</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պոմ դյու Լիմուզան
FR	<i>Pommes de terre de Merville</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պոմմ դը տեր դո Մերվիլլ

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
FR	<i>Pommes des Alpes de Haute Durance</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պոմ դեզ Ալպ դը Օտ Դյորանս
FR	<i>Pommes et poires de Savoie</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պոմ է փուար դը Սավուա
FR	<i>Pont-l'Évêque</i>	ACVN	Sieri	Պոն-լ'Էվեկ
FR	<i>Porc d'Auvergne</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Պոր դ'Օվերնյ
FR	<i>Porc de Franche-Comté</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Պոր դը Ֆրանշ-Կոնտե
FR	<i>Porc de la Sarthe</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Պոր դը լա Սարտ
FR	<i>Porc de Normandie</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Պոր դը Նորմանդի
FR	<i>Porc de Vendée</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Պոր դը Վանդե
FR	<i>Porc du Limousin</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Պոր դյու Լիմուզան
FR	<i>Porc du Sud-Ouest</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Պոր դյու Սյուդ-Ուեստ
FR	<i>Poulet des Cévennes / Chapon des Cévennes</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Պուլե դե Սեվեն/Շապոն դե Սեվեն
FR	<i>Poulligny-Saint-Pierre</i>	ACVN	Sieri	Պուլինյի-Սան-Փիեր
FR	<i>Prés-salés de la baie de Somme</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Պրե-սալե դե լա բե դը Սոմ
FR	<i>Prés-salés du Mont-Saint-Michel</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Պրե-սալե դյու Մոն-Սան-Միշել
FR	<i>Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Փրյուն դ'Աժան, Փրյուն դ'Աժան մի-քյուի
FR	<i>Raviole du Dauphiné</i>	AĢIN	Միկլաս (pastas) izstrādājumi	Բավյոլ դյու Դոֆինի
FR	<i>Reblochon; Reblochon de Savoie</i>	ACVN	Sieri	Րեբլոչոն, Րեբլոչոն դը Սավուա
FR	<i>Rigotte de Condrieu</i>	ACVN	Sieri	Րիգոտ դը Կոնդրիյո
FR	<i>Rillettes de Tours</i>	AĢIN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti utt.)	Րիլետ դո Թուր
FR	<i>Riz de Camargue</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Րի դը Կամարգ

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
FR	<i>Rocamadour</i>	ACVN	Sieri	Ռոկամադուր
FR	<i>Roquefort</i>	ACVN	Sieri	Ռոկֆոր
FR	<i>Sainte-Maure de Touraine</i>	ACVN	Sieri	Սանտ-Մոր դը Տուրեն
FR	<i>Saint-Marcellin</i>	AĢIN	Sieri	Սան-Մարսելյան
FR	<i>Saint-Nectaire</i>	ACVN	Sieri	Սան-Նեկտեր
FR	<i>Salers</i>	ACVN	Sieri	Սալեր
FR	<i>Saucisse de Montbéliard</i>	AĢIN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti utt.)	Սոսիս դը Մոնբելիար
FR	<i>Saucisse de Morteau / Jésus de Morteau</i>	AĢIN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti utt.)	Սոսիս դը Մարթու/Ժեզուս դը Մարթու
FR	<i>Saucisson de Lacaune / Saucisse de Lacaune</i>	AĢIN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti utt.)	Սոսիսոն դը Լաքոն/ Սոսիս դը Լաքոն
FR	<i>Saucisson de l'Ardèche</i>	AĢIN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti utt.)	Սոսիսոն դը լ'Արդեշ
FR	<i>Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande</i>	AĢIN	Citi Լիցումա I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Սել դը Գերանդ/Ֆլոր դը սել դը Գերանդ
FR	<i>Selles-sur-Cher</i>	ACVN	Sieri	Սել-սյոր-Շեր
FR	<i>Taureau de Camargue</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Տուրու դը Կամարգ
FR	<i>Tome des Bauges</i>	ACVN	Sieri	Տոմ դե Բուժ
FR	<i>Tomme de Savoie</i>	AĢIN	Sieri	Տոմ դը Սավուա
FR	<i>Tomme des Pyrénées</i>	AĢIN	Sieri	Տոմ դը Փիրենե
FR	<i>Valençay</i>	ACVN	Sieri	Վալանսե
FR	<i>Veau d'Aveyron et du Ségala</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վո դ'Ավերոն և դյու Սեգալա
FR	<i>Veau du Limousin</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վո դյու Լիմուզան
FR	<i>Volaille de Bresse / Poulet de Bresse / Poularde de Bresse / Chapon de Bresse</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դը Բրես/Պուլե դը Բրես/Պուլարդ դը Բրես/Շապոն դը Բրես
FR	<i>Volailles d'Alsace</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դ'Ալզաս

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
FR	<i>Volailles d'Ancenis</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դ'Անսենի
FR	<i>Volailles d'Auvergne</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դ'Օվերնյ
FR	<i>Volailles de Bourgogne</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դը Բուրգոնյ
FR	<i>Volailles de Bretagne</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դը Բրետանյ
FR	<i>Volailles de Challans</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դը Շալոն
FR	<i>Volailles de Cholet</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դը Շոլե
FR	<i>Volailles de Gascogne</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դը Գասքոնյ
FR	<i>Volailles de Houdan</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դը Ուդոն
FR	<i>Volailles de Janzé</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դը Ժանզե
FR	<i>Volailles de la Champagne</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դը լա Շամպայնյ
FR	<i>Volailles de la Drôme</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դը լա Դրոմ
FR	<i>Volailles de l'Ain</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դը լ'Ան
FR	<i>Volailles de Licques</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դը Լիկլ
FR	<i>Volailles de l'Orléanais</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դը լ'Օրլեանե
FR	<i>Volailles de Loué</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դը Լուե
FR	<i>Volailles de Normandie</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դը Նորմանդի
FR	<i>Volailles de Vendée</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դը Վանդե
FR	<i>Volailles des Landes</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դե Լանդ
FR	<i>Volailles du Béarn</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դյու Բեարն
FR	<i>Volailles du Berry</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դյու Բերի
FR	<i>Volailles du Charolais</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դյու Շարոլե
FR	<i>Volailles du Forez</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դյու Ֆորե
FR	<i>Volailles du Gâtinais</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դյու Գաթինե
FR	<i>Volailles du Gers</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դյու Ժերս

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
FR	<i>Volailles du Languedoc</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դյու Լանդեգոկ
FR	<i>Volailles du Lauragais</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դյու Լուրագե
FR	<i>Volailles du Maine</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դյու Մեն
FR	<i>Volailles du plateau de Langres</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դյու պլատո դը Լանգր
FR	<i>Volailles du Val de Sèvres</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դյու Վալ դե Սեվր
FR	<i>Volailles du Velay</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վոլայ դյու Վելե
DE	<i>Aachener Printen</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Աախներ Փրինտըն
DE	<i>Aachener Weihnachts-Leberwurst / Oecher Weihnachtsleberwurst</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Աախներ Վայնախսու-Լեբերվուրստ/Օեխեր Վայնախսուլեբերվուրսթ
DE	<i>Abensberger Spargel / Abensberger Qualitätsspargel</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Աբենսբերգեր Շպարգըլ/ Աբենսբերգեր ՔՖալիթեսուշպարգըլ
DE	<i>Aischgründer Karpfen</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Աիշգրունդեր Քարպֆըն
DE	<i>Allgäuer Bergkäse</i>	ACVN	Sieri	Ալգոյեր Բեագքեգե
DE	<i>Allgäuer Emmentaler</i>	ACVN	Sieri	Ալգոյերր Էմընթալեր
DE	<i>Altenburger Ziegenkäse</i>	ACVN	Sieri	Ալթենբուրգեր Ցիգենքեգե
DE	<i>Ammerländer Dielenrauschinken; Ammerländer Katenschinken</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Ամալենդը Դիենրաուխշինըն, Ամալենդը Քաթընշինըն
DE	<i>Ammerländer Schinken; Ammerländer Knochenschinken</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Ամալենդեր շինըն, Ամալենդեր Քոխշինըն
DE	<i>Bamberger Hörnla / Bamberger Hörnle / Bamberger Hörnchen</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Բամբերգեր Հյորնլա / Բամբերգեր Հյորնլե/ Բամբերգեր Հյորնխըն
DE	<i>Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Բայերիշը Բրեցը/ Բայերիշը Բրեցն/ Բայերիշը Բրեցն
DE	<i>Bayerischer Meerrettich; Bayerischer Kren</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Բայերիշեր Մերերթիխ, Բայերիշեր Քրեն

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
DE	<i>Bayerisches Bier</i>	AĢIN	Alus	Բայերիշեա Բիր
DE	<i>Bayerisches Rindfleisch / Rindfleisch aus Bayern</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Բայերիշեա Բինդֆլայշ/ Բինդֆլայշ աուս Բայերն
DE	<i>Bornheimer Spargel / Spargel aus dem Anbaugebiet Borneim</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Բորնհայմեր Շպարգըլ/ Շպարգըլ աուս դեմ Անբաուգեբիտ Բորնհայմ
DE	<i>Bremer Bier</i>	AĢIN	Alus	Բրեմեր Բիր
DE	<i>Bremer Klaben</i>	AĢIN	Maize, miklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Բրեմեր Քլաբըն
DE	<i>Diepholzer Moorschnucke</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Դիփհոլցեր Մոշնոքը
DE	<i>Dithmarscher Kohl</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Դիտմարշեր Քոլ
DE	<i>Dortmunder Bier</i>	AĢIN	Alus	Դորտմունդեր Բիր
DE	<i>Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen</i>	AĢIN	Maize, miklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Դրեզդնեյեր Քրիստշտոլեն/ Դրեզդնեյեր Շտոլեն/ Դրեզդնեյեր Վայնախտշտոլեն
DE	<i>Düsseldorfer Mostert / Düsseldorfer Senf Mostert / Düsseldorfer Urtyp Mostert / Aechter Düsseldorfer Mostert</i>	AĢIN	Galda sinepes	Դյուսելդորֆեր Մոստաթ/ Դյուսելդորֆեր Ձենֆ Մոստաթ/ Դյուսելդորֆեր Ուրթյուփ Մոստաթ/ Էխտեր Դյուսելդորֆեր Մոստերթ
DE	<i>Eichsfelder Feldgieker / Eichsfelder Feldkieker</i>	AĢIN	Գալս քուդկտ (տերմիսկ աքստրադատ, սալիտ, կոփնատի տտ.)	Այխսֆելդեր Ֆելդգիքեր/ Այխսֆելդեր Ֆելդկիքեր
DE	<i>Elbe-Saale Hopfen</i>	AĢIN	Շիտ Լիգոմա I քիլիկոմա մինետիե քուդկտ (գարժիելաս տ.ս.)	Էլբը-Չալը Հոպֆըն
DE	<i>Feldsalat von der Insel Reichenau</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆելդսալատ ֆոն դեր Ինզել Բայխենաու
DE	<i>Filderkraut / Filderspitzkraut</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆիլդերքքաուտ/ Ֆիլդերշպիցքքաուտ
DE	<i>Frankfurter Grüne Soße / Frankfurter Grie Soß</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆրանֆուրթեր Գրյունը Չոսը/ Ֆրանֆուրթեր Գրի Չոս
DE	<i>Fränkischer Grünkern</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆրենկիշեր Գրյունքեն

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
DE	<i>Fränkischer Karpfen / Frankenkarpfen / Karpfen aus Franken</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Ֆրենկիշեր Բարպֆրն / Ֆրանկրնքարպֆրն / Բարպֆրն աուս Ֆրանկրն
DE	<i>Glückstädter Matjes</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Գլյուկշտեդթեր Մատյես
DE	<i>Göttinger Feldkieker</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Գյոթինգեր Ֆելդքիքեր
DE	<i>Göttinger Stracke</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Գյոթինգեր Շտրաքը
DE	<i>Greußener Salami</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Գրոյեսեներ Ջալամի
DE	<i>Gurken von der Insel Reichenau</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Գուրկրն ֆոն դեր Ինզել Բայխենաու
DE	<i>Halberstädter Würstchen</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Հալբերշտեթեր Վյուրստխեն
DE	<i>Hessischer Apfelwein</i>	AĢIN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Հեսիշեր Ապֆելվայն
DE	<i>Hessischer Handkäse / Hessischer Handkäs</i>	AĢIN	Sieri	Հեսիշեր Հանդքեզե / Հեսիշեր Հանդքիզ
DE	<i>Hofer Bier</i>	AĢIN	Alus	Հոֆեր Բիր
DE	<i>Hofer Rindfleischwurst</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Հոֆեր Բինֆլայշվուրսթ
DE	<i>Holsteiner Karpfen</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Հոլշտեներ Բարպֆրն
DE	<i>Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katernrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Հոլշտեներ Բարնշինրն / Հոլշտայներ Շինրն / Հոլշտեներ Քատենրաուրշինկրն / Հոլշտենը Քոտխրնշինրն
DE	<i>Holsteiner Tilsiter</i>	AĢIN	Sieri	Հոլշտեներ Թիլզիթը
DE	<i>Hopfen aus der Hallertau</i>	AĢIN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Հոֆֆրն աուս դե Հալարթաու
DE	<i>Höri Bülle</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Հուորի Բյուլը

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
DE	<i>Kölsch</i>	AĢIN	Alus	Քոլշ
DE	<i>Kulmbacher Bier</i>	AĢIN	Alus	Քուլմբախեր Բիր
DE	<i>Lausitzer Leinöl</i>	AĢIN	Elļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Լաուզիցեր Լայնօլ
DE	<i>Lübecker Marzipan</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kū- kas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un kondi- torejas izstrādājumi	Լյուբեքեր Մացիփան
DE	<i>Lüneburger Heidekartoffeln</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Լյունբերգեր Հայդեփարթոֆելն
DE	<i>Lüneburger Heidschnucke</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Լյունբերգեր Հայդշնոք
DE	<i>Mainfranken Bier</i>	AĢIN	Alus	Մայնֆրանկըն Բիր
DE	<i>Meißner Fummel</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kū- kas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un kondi- torejas izstrādājumi	Մայսներ Ֆումմե
DE	<i>Münchener Bier</i>	AĢIN	Alus	Մյունխներ Բիր
DE	<i>Nieheimer Käse</i>	AĢIN	Sieri	Նիհեմեր Քիզ
DE	<i>Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste</i>	AĢIN	Գալս produkti (termiski apstrā- dāti, sāliti, kūpināti utt.)	Նյունբերգեր Բրատվուրստը, Նյունբերգեր Րոստբրատվուրստը
DE	<i>Nürnberger Lebkuchen</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kū- kas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un kondi- torejas izstrādājumi	Նյունբերգեր Լեբքուխըն
DE	<i>Obazda / Obatzter</i>	AĢIN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena pro- dukti, izņemot sviestu, u. c.)	Օբազդա/Օբազտեր
DE	<i>Oberlausitzer Biokarpfen</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidī- gie un to izstrādājumi	Օբերլաուզիցեր Բիոքարպֆըն
DE	<i>Oberpfälzer Karpfen</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidī- gie un to izstrādājumi	Օբերպֆելցեր Քարպֆըն
DE	<i>Odenwälder Frühstückskäse</i>	ACVN	Sieri	Օդենվելդեր Ֆրյուստյուքսքեզե
DE	<i>Reuther Bier</i>	AĢIN	Alus	Րոյթեր Բիր
DE	<i>Rheinisches Apfelkraut</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Րայնիշըս Ապֆելքրաուփ

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
DE	<i>Rheinisches Zuckerrübenkraut / Rheinischer Zuckerrübensirup / Rheinisches Rübenkraut</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Դայնիշըս Ցուկրուբենքրաուրթ/ Դայնիշըս Ցուկրուբենգիրով/ Դայնիշըս Դուրենքրաուրթ
DE	<i>Salate von der Insel Reichenau</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ջալաթե ֆոն դեր Ինգել Դայխենաու
DE	<i>Salzwedeler Baumkuchen</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kū- kas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un kondi- torejas izstrādājumi	Ջալցվեդելեր Բաումքուխըն
DE	<i>Schrobenhausener Spargel / Spargel aus dem Schrobenhausener Land / Spargel aus dem Anbaugebiet Schrobenhausen</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Շրոբընհաուզըներ Շպարգըլ/ Շպարգըլ աուս դեմ Շրոբընհաուզըներ Լանթ/ Շպարգըլ աուս դեմ Անբաուգըբիթ Շրոբընհաուզըն
DE	<i>Schwäbische Maultaschen / Schwä- bische Suppenmaultaschen</i>	AĢIN	Միկլաս (pastas) izstrādājumi	Շվիբիշը Մաուլյթաշըն/ Շվիբիշը Ջոպընմաուլյթաշըն
DE	<i>Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfe</i>	AĢIN	Միկլաս (pastas) izstrādājumi	Շվեբիշը Սպեցըլ/ Շվեբիշը Քնոպֆըլ
DE	<i>Schwäbisch-Hällisches Qualitätssch- weinefleisch</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Շվեբիշ-Հելիշես Քվալիթիթսշվայնֆլայշ
DE	<i>Schwarzwälder Schinken</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrā- dāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Շվացվելդեր Շինքըն
DE	<i>Schwarzwaldforelle</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidī- gie un to izstrādājumi	Շվարցվալդֆորելը
DE	<i>Spalt Spalter</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Շպալթ Շպալթեր
DE	<i>Spargel aus Franken / Fränkischer Spargel / Franken-Spargel</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Շպարգըլ աուս Ֆրանկըն/ Ֆրենքիշեր Շպարգըլ/ Ֆրանկըն-Շպարգըլ
DE	<i>Spreewälder Gurken</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Շպրեվելդեր Գուրկըն
DE	<i>Spreewälder Meerrettich</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Շպրեվելդեր Մերըթիխ
DE	<i>Stromberger Pflaume</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Շտրոմբերգեր Փֆլաումը

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
DE	<i>Tettnanger Hopfen</i>	AĢIN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Թետնանգեր Հոպֆըն
DE	<i>Thüringer Leberwurst</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Թյուրինգեր Լիբբլուսթ
DE	<i>Thüringer Rostbratwurst</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Թյուրինգեր Րոստբրատվուսթ
DE	<i>Thüringer Rotwurst</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Թյուրինգեր Րուտվուսթ
DE	<i>Tomaten von der Insel Reichenau</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Թոմատըն ֆոն դեր Ինզել Րայխենաու
DE	<i>Walbecker Spargel</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Վալբեքեր Շպարգել
DE	<i>Weideochse vom Limpurger Rind</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վայդոքսը ֆոմ Լիմփուրգեր Րինդ
DE	<i>Weißlacker / Allgäuer Weißlacker</i>	ACVN	Sieri	Վայսլաքեր / Ալգոյեր Վայսլաքեր
DE	<i>Westfälischer Knochenschinken</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Վեսթֆելիշեր Քնոխշինկըն
DE	<i>Westfälischer Pumpernickel</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Վեսթֆելիշեր Փումփերնիկըլ
GR	<i>Άγιος Ματθαίος Κέρκυρας</i>	AĢIN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Այյոս Մատթեոս Կերկիրաս
GR	<i>Αγουρέλαιο Χαλκιδικής</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ադուրելիո Խալկիդիկիս
GR	<i>Ακτινίδιο Πιερίας</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ակտինիդիո Պիերիաս
GR	<i>Ακτινίδιο Σπερχειού</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ակտինիդիո Սպերխիու
GR	<i>Ανεβάτο</i>	ACVN	Sieri	Անեվատո
GR	<i>Αποκορώνας Χανίων Κρήτης</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ապոկորոնաս Խանինոն Կրիտիս

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
GR	Αρνάκι Ελασσόνας	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Առնակի Էլասոնաս
GR	Αρχάνες Ηρακλείου Κρήτης	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Արխանես Իրակլիու Կրիտիս
GR	Αυγοτάραχο Μεσολογίου	ACVN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Ավդոտարախո Մեսոլոնգիու
GR	Βιάννος Ηρακλείου Κρήτης	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Վիանոս Իրակլիու Կրիտիս
GR	Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Վորիոս Միլոպոտամոս Րեթիմնիս Կրիտիս
GR	Γαλανό Μεταγγιτσίου Χαλκιδικής	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Դալանո Մետանգիցիու Խակիդիկիս
GR	Γαλοτύρι	ACVN	Sieri	Դալոտիրի
GR	Γραβιέρα Αγράφων	ACVN	Sieri	Դրավյերա Ադրաֆոն
GR	Γραβιέρα Κρήτης	ACVN	Sieri	Դրավյերա Կրիտիս
GR	Γραβιέρα Νάξου	ACVN	Sieri	Դրավյերա Նաքսու
GR	Ελιά Καλαμάτας	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Էլյա Կալամատաս
GR	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο “Τροιζηνία”	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Էքսերետիկո պարթենո Էլեոլադո “Տրոյզինիա”
GR	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο Θραμανό	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Էքսերետիկո պարթենո Էլեոլադո Թրամանո
GR	Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Էքսերետիկո Պարթենո Էլեոլադո Սելինո Կրիտիս
GR	Ζάκυνθος	AĢIN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ջակինթոս
GR	Θάσος	AĢIN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Թասոս
GR	Θρούμπα Αμπαδιάς Ρεθύμνης Κρήτης	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Թրումբա Ամպադյաս Րեթիմնիս Կրիտիս
GR	Θρούμπα Θάσου	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Թրումբա Թասու

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
GR	Θρούμπα Χίου	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Թրումբա Խիու
GR	Καλαθάκι Λήμνου	ACVN	Sieri	Կալաթակի Լիմնու
GR	Καλαμάτα	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Կալամատա
GR	Κασέρι	ACVN	Sieri	Կասերի
GR	Κατίκι Δομοκού	ACVN	Sieri	Կատիկի Դոմոկու
GR	Κατσικάκι Ελασσόνας	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կացիկակի Էլասոնաս
GR	Κελυφωτό φυσίκι Φθιώτιδας	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կելիֆոտո Ֆիսիկի Ֆթիոտիդաս
GR	Κεράσια τραγανά Ροδοχωρίου	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կերասյա տրաղանա Րոդիխորիու
GR	Κεφαλογραβιέρα	ACVN	Sieri	Կեֆալոդրավյերա
GR	Κεφαλονιά	AĢIN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Կեֆալոնյա
GR	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Կոլիմվարի Խանիոն Կրիտիս
GR	Κονσερβολιά Αμφίσσης	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կոնսերվոլյա Ամֆիսիս
GR	Κονσερβολιά Άρτας	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կոնսերվոլյա Արտաս
GR	Κονσερβολιά Αταλάντης	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կոնսերվոլյա Ատալանդիս
GR	Κονσερβολιά Πηλίου Βόλου	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կոնսերվոլյա Պիլու Վոլու
GR	Κονσερβολιά Ροβίων	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կոնսերվոլյա Րովիոն
GR	Κονσερβολιά Στυλίδας	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կոնսերվոլյա Ստիլիդաս
GR	Κοπανιστή	ACVN	Sieri	Կոպանիստի

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
GR	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կորինթիակի Ստաֆիդա Վոստիցա
GR	Κουμ Κουάτ Κέρκυρας	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կում Կուատ Կերկիրաս
GR	Κρανίδι Αργολίδας	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Կրանիդի Աργολիդաս
GR	Κρητικό παξιμάδι	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Կրիտիկո Պαξιμάδι
GR	Κροκέες Λακωνίας	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Կրոկես Լակոնիաս
GR	Κρόκος Κοζάνης	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Կրոկոս Կոզանիս
GR	Λαδοτύρι Μυτιλήνης	ACVN	Sieri	Լադոտիրի Միտիլինիս
GR	Λακωνία	AĢIN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Լակոնիս
GR	Λέσβος; Μυτιλήνη	AĢIN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Լեսվոս, Միտիլինի
GR	Λυγουριό Ασκληπείου	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Լիդուրիո Ասկլիպիո
GR	Μανούρι	ACVN	Sieri	Մանուրի
GR	Μανταρίνι Χίου	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մանդարինի Խիո
GR	Μαστίχα Χίου	ACVN	Natural gums and resins	Մաստիխա Խիո
GR	Μαστιχέλαιο Χίου	ACVN	Ēteriskās eļļas	Մաստիխելեո Խիո
GR	Μέλι Ελάτης Μανάλου Βανίλια	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Մելի Էլատիս Մանալու Վանիլյա
GR	Μεσσαρά	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Մեսարա
GR	Μετσοβόνη	ACVN	Sieri	Մեցովոնե
GR	Μήλα Ζαγοράς Πηλίου	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Միլա Զադորաս Պիլիո

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
GR	Μήλα Ντελίσιους Πιλαφά Τριπό- λεως	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Միլա Տելիսիուս Պիլաֆա Տրիպոլեու
GR	Μήλο Καστοριάς	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Միլո Կաստորյաս
GR	Μπάτζος	ACVN	Sieri	Բաձոս
GR	Ξερά σύκα Κύμης	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Քսերա սիկա Կիմիս
GR	Ξηρά Σύκα Ταξιάρχη	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Քսիրա Սիկա Տաքսիարիսի
GR	Ξύγαλο Σητείας / Ξίγαλο Σητείας	ACVN	Sieri	Քսիդալո Սիտիաս/ Քսիդալո Սիտիաս
GR	Ξυνομυζήθρα Κρήτης	ACVN	Sieri	Քսինումիզիթրա Կրիտիսի
GR	Ολυμπία	AĢIN	Elļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Օլիմբիա
GR	Πατάτα Κάτω Νευροκοπίου	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Պատատա Կատո Նեվրոկոպիու
GR	Πατάτα Νάξου	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Պատատա Նաքսու
GR	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης	ACVN	Elļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Պեզա Իրակլիլիու Կրիտիսի
GR	Πέτρινα Λακωνίας	ACVN	Elļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Պետրինա Լակոնիաս
GR	Πηχτόγαλο Χανίων	ACVN	Sieri	Պիխտոդալո Խանիոն
GR	Πορτοκάλια Μάλεμε Χανίων Κρή- της	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Պորտոկալյա Մալեմե Խանիոն Կրիտիսի
GR	Πράσινες Ελιές Χαλκιδικής	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Պրասինես Էլյես Խալկիդիկիսի
GR	Πρέβεζα	AĢIN	Elļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Պրեվեզա
GR	Ροδάκινα Νάουσας	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Րոդակիհնա Նաուսաս

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
GR	Ρόδος	AĢIN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ռոդոս
GR	Σάμος	AĢIN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Սամոս
GR	Σαν Μιχάλη	ACVN	Sieri	Սան Միխալի
GR	Σητεία Λασιθίου Κρήτης	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Սիտիա Լասիթիու Կրիտիս
GR	Σταφίδα Ζακύνθου	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ստաֆիդա Զակինթու
GR	Σταφίδα Ηλείας	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ստաֆիդա Իլիաս
GR	Σταφίδα Σουλτανίνα Κρήτης	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ստաֆիդա Սուլտանինա Կրիտիս
GR	Σύκα Βραβρώνας Μαρκοπούλου Μεσογείων	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Սիկա Վրավրոնասս Մարկոպուլու Մեսոյիոն
GR	Σφέλα	ACVN	Sieri	Սֆելա
GR	Τοματάκι Σαντορίνης	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Տոմատակի Տանտորինիս
GR	Τσακωνική μελιτζάνα Λεωνιδίου	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ցակոնիկի Մելիձանա Լեոնիդիու
GR	Τσίχλα Χίου	ACVN	Natural gums and resins	Ցիխլա Խիու
GR	Φάβα Σαντορίνης	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ֆավա Սանտորինիս
GR	Φασόλια (Γίγαντες Ελέφαντες) Πρεσπών Φλώρινας	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ֆասոլյա (Յիրանդես Էլեֆանդես) Պրեսպոն Ֆլորինասս
GR	Φασόλια (πλακέ μεγάλοςπερμα) Πρεσπών Φλώρινας	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ֆասոլյա (պլակե մեղալոսպերմա) Պրեսպոն Ֆլորինասս
GR	Φασόλια Βανίλιες Φενεού	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ֆասոլյա Վանիլյես Ֆենեու

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
GR	ΦΑΣΟΛΙΑ ΠΙΓΑΝΤΕΣ — ΕΛΕ- ΦΑΝΤΕΣ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	ՖԱՍՈՒԼՅԱ ՅԻՂԱՆԴԵՍ – ԷԼԵՖԱՆԴԵՍ ԿԱՍՏՈՐՅԱՍ
GR	Φασόλια γίγαντες ελέφαντες Κάτω Νευροκοπίου	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ֆասոլյա յիղանդէս Էլեֆանդէս Կատո Նեւրոկոպիու
GR	Φασόλια κοινά μεσόσπερμα Κάτω Νευροκοπίου	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ֆասոլյա կինա մեսոսպերմա Կատո Նեւրոկոպիու
GR	Φέτα	ACVN	Sieri	Ֆետա
GR	Φιρίκι Πηλίου	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ֆիրիկի Պիլիու
GR	Φοινίκι Λακωνίας	ACVN	Էļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ֆինիկի Լակոնիաս
GR	Φορμαέλλα Αράχωβας Παρνασ- σού	ACVN	Sieri	Ֆորմաէլա Արախովաս Պարնասու
GR	Φυστίκι Αίγινας	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ֆիստիկի Էգինաս
GR	Φυστίκι Μεγάρων	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ֆիստիկի Մեղարոն
GR	Χανιά Κρήτης	AĢIN	Էļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Խանյա Կրիտիս
HU	Alföldi kamillavirágzat	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Ալֆյոլդի կամիլավիրագզատ
HU	Budapesti téliszalámi	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrā- dāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Բուդապեշտի տիլիսալամի
HU	Csabai kolbász/Csabai vastagkolbász	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrā- dāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Չաբաի կոլբաս/ Չաբաի վաստագկոլբաս
HU	Gönci kajszibarack	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Գյունցի կայսիբարացկ
HU	Gyulai kolbász / Gyulai pároskolbász	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrā- dāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Գյուլաի կոլբաս/ Գյուլաի պարոշկոլբաս
HU	Hajdúsági torna	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Հայդուշագի տորմա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
HU	<i>Kalocsaí fűszerpaprika őrlemény</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Կալոցսաի ֆյուսերպապրիկա օրլեմէնյ
HU	<i>Magyar szürkemarha hús</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Մազյար սուրկեմարհա հուշ
HU	<i>Makói vöröshagyma; Makói hagyma</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մակոի վորոշհազյմա, Մակոի հազյմա
HU	<i>Szegedi fűszerpaprika-őrlemény/Szegedi paprika</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Մեզեդի ֆյուսերպապրիկա – օրլեմէնյ / Մեզեդի պապրիկա
HU	<i>Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Մեզեդի սալամի, Մեզեդի տելիսալամի
HU	<i>Szentesi paprika</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մենտեշի պապրիկա
HU	<i>Szóregi rózsatő</i>	AĢIN	Ziedi un dekoratīvie augi	Սյորեգի ռոշատո
IE	<i>Clare Island Salmon</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Քլեր Այլնդ Սալմոն
IE	<i>Connemara Hill lamb; Uain Sléibhe Chonamara</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Քոնեմարա Հիլ լեմ, Ուեն Շլեյվը Խոնրմարա
IE	<i>Imokilly Regato</i>	ACVN	Sieri	Այմոկիլի Բեգատո
IE	<i>Timoleague Brown Pudding</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Թիմոլիգ Բրաուն Փուդինգ
IE	<i>Waterford Blaa / Blaa</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Ուաթերֆորդ Բլաս/ Բլաս
IT	<i>Abbacchio Romano</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Աբաքքիո Ռոմանո
IT	<i>Acciughe sotto sale del Mar Ligure</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Աչուգե սոտո սալե դել Մար Լիգուրե
IT	<i>Aceto Balsamico di Modena</i>	AĢIN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Աչետո Բալսամիկո դի Մոդենա
IT	<i>Aceto balsamico tradizionale di Modena</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Աչետո բալսամիկո տրադիցիոնալե դի Մոդենա
IT	<i>Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Աչետո բալսամիկո տրադիցիոնալե դի Ռեջիո Էմիլիա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
IT	<i>Agljo Bianco Polesano</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ալյո Բյանկո Պոլեզանո
IT	<i>Agljo di Voghiera</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ալյո դի Վոգիերա
IT	<i>Agnello del Centro Italia</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Անյելլո դել Ճենտրո Իտալիա
IT	<i>Agnello di Sardegna</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Անյելլո դի Սարդենյա
IT	<i>Alto Crotonese</i>	ACVN	Էլլաս և տաուկ (sviests, margarīns, Էլլա u. c.)	Ալտո Կրոտոնեզե
IT	<i>Amarene Brusche di Modena</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ամարենե Բրուսկե դի Մոդենա
IT	<i>Aprutino Pescarese</i>	ACVN	Էլլաս և տաուկ (sviests, margarīns, Էլլա u. c.)	Ապրուտինո Պեսկարեզե
IT	<i>Arancia del Gargano</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Արանչիա դել Գարգանո
IT	<i>Arancia di Ribera</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Արանչյա դի Ռիբերա
IT	<i>Arancia Rossa di Sicilia</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Արանչյա Ռոսսա դի Սիչիլիա
IT	<i>Asiago</i>	ACVN	Sieri	Ազիագո
IT	<i>Asparago Bianco di Bassano</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ասպարագո Բյանկո դի Բասսանո
IT	<i>Asparago bianco di Cimadolmo</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ասպարագո բյանկո դի Չիմադոլմո
IT	<i>Asparago di Badoere</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ասպարագո դի Բադոերե
IT	<i>Asparago di Cantello</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļի, dārzeņի և graudaugi	Ասպարագո դի Կանտելլո
IT	<i>Asparago verde di Altedo</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļի, dārzeņի և graudaugi	Ասպարագո վեռդե դի Ալտեդո
IT	<i>Basilico Genovese</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļի, dārzeņի և graudaugi	Բազիլիկո Ջենովեզե

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
IT	<i>Bergamotto di Reggio Calabria – Olio essenziale</i>	ACVN	Ēteriskās eļļas	Բեռգամոտոտո դի Ռեջջիո Վալաբրիա – Օլիո էսենցիալե
IT	<i>Bitto</i>	ACVN	Sieri	Բիտո
IT	<i>Bra</i>	ACVN	Sieri	Բռա
IT	<i>Bresaola della Valtellina</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrā- dāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Բրեսաոլա դելլա Վալտելինա
IT	<i>Brisighella</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Բրիգիելլա
IT	<i>Brovada</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Բրովադա
IT	<i>Bruzio</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Բրուջիո
IT	<i>Caciocavallo Silano</i>	ACVN	Sieri	Վաչիոկավալլո Սիլանո
IT	<i>Canestrato di Moliterno</i>	AĢIN	Sieri	Վանիստրատո դի Մոլիտերնո
IT	<i>Canestrato Pugliese</i>	ACVN	Sieri	Վանիստրատո Պուլյեզե
IT	<i>Canino</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Վանինո
IT	<i>Cantuccini Toscani/Cantucci Toscani</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kū- kas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un kondi- torejas izstrādājumi	Վանտուչինի Տոսկանի/ Վանտուչի Տոսկանի
IT	<i>Capocollo di Calabria</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrā- dāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Վեպոկոլլո դի Վալաբրիա
IT	<i>Cappellacci di zucca ferraresi</i>	AĢIN	Միկլա (pastas) izstrādājumi	Վապպելաչչի դի ցուկկա ֆերասեզի
IT	<i>Cappero di Pantelleria</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Վապպեռո դի Պանտելլերիա
IT	<i>Carciofo Brindisino</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Վարչոֆո Բրինդիզինո
IT	<i>Carciofo di Paestum</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Վարչոֆո դի Պեստում

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
IT	<i>Carciofo Romanesco del Lazio</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կարչոֆո Ռոմանեսկո դել Լացիո
IT	<i>Carciofo Spinoso di Sardegna</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կարչոֆո Սպինոզո դի Սարդենյա
IT	<i>Carota dell'Altopiano del Fucino</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կարոտե դել Ալտոպլանո դել Ֆուչինո
IT	<i>Carota Novella di Ispica</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կարոտա Նովելլա դի Իսպիկա
IT	<i>Cartoceto</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Կարտոչետո
IT	<i>Casatella Trevigiana</i>	ACVN	Sieri	Կասատելլա Տրեվիջիանա
IT	<i>Casciotta d'Urbino</i>	ACVN	Sieri	Կաչոտտա դ'Ուրբինո
IT	<i>Castagna Cuneo</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կաստանյա Կունեո
IT	<i>Castagna del Monte Amiata</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կաստանյա դել Մոնտե Ամիատա
IT	<i>Castagna di Montella</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կաստանյա դի Մոնտելլա
IT	<i>Castagna di Vallerano</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կաստանյա դի Վալլերանո
IT	<i>Castelmagno</i>	ACVN	Sieri	Կաստելմանյո
IT	<i>Chianti Classico</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Կիանտի Կլասիկո
IT	<i>Ciauscolo</i>	AĢIN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kúpināti utt.)	Չիաուսկոլո
IT	<i>Cilento</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Չիլենտո
IT	<i>Ciliegia dell'Etna</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Չիլիեջա դել Էտնա
IT	<i>Ciliegia di Marostica</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Չիլիեջա դի Մարոստիկա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
IT	<i>Ciliegia di Vignola</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Չիլիեջա դի Վինյոլա
IT	<i>Cinta Senese</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Չինտա Սենեզե
IT	<i>Cipolla bianca di Margherita</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Չիպոլլա բյանկա դի Մարգերիտա
IT	<i>Cipolla Rossa di Tropea Calabria</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Չիպոլլա Ռոսա դի Տրոպեա Կալաբրիա
IT	<i>Cipollotto Nocerino</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Չիպոլլոտո Նոչերինո
IT	<i>Clementine del Golfo di Taranto</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կլեմենտինե դել Գոլֆո դի Տարանտո
IT	<i>Clementine di Calabria</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կլեմենտինե դի Կալաբրիա
IT	<i>Collina di Brindisi</i>	ACVN	Էլլա և տաուկ (սվիեստ, մարգարին, Էլլա և շ.)	Կոլլինա դի Բրինդիզի
IT	<i>Colline Pontine</i>	ACVN	Էլլա և տաուկ (սվիեստ, մարգարին, Էլլա և շ.)	Կոլլինե Պոնտինե
IT	<i>Colline di Romagna</i>	ACVN	Էլլա և տաուկ (սվիեստ, մարգարին, Էլլա և շ.)	Կոլլինե դի Ռոմանյա
IT	<i>Colline Salernitane</i>	ACVN	Էլլա և տաուկ (սվիեստ, մարգարին, Էլլա և շ.)	Կոլլինե Սալեռնիտանե
IT	<i>Colline Teatine</i>	ACVN	Էլլա և տաուկ (սվիեստ, մարգարին, Էլլա և շ.)	Կոլլինե Տեատինե
IT	<i>Coppa di Parma</i>	AĢIN	Գալաս արտադրանք (termiski արտադրված, սալիտ, կոպինատ և շ.)	Կոպպա դի Պարմա
IT	<i>Coppa Piacentina</i>	ACVN	Գալաս արտադրանք (termiski արտադրված, սալիտ, կոպինատ և շ.)	Կոպպա Պիասենտինա
IT	<i>Coppia Ferrarese</i>	AĢIN	Մաիզե, միկլա արտադրանք, կուկա, կոնդիտորեյա արտադրանք, շերտեր և ցիտ մաիզե և կոնդիտորեյա արտադրանք	Կոպպիա Ֆերառեզե
IT	<i>Cotechino Modena</i>	AĢIN	Գալաս արտադրանք (termiski արտադրված, սալիտ, կոպինատ և շ.)	Կոտեկինո Մոդենա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
IT	<i>Cozza di Scardovari</i>	ACVN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Կոցցա դի Սկավոդովարի
IT	<i>Crudo di Cuneo</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Կրուդո դի Կունետո
IT	<i>Culatello di Zibello</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Կուլատելլո դի Չիբելլո
IT	<i>Dauno</i>	ACVN	Elļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Դաունո
IT	<i>Fagioli Bianchi di Rotonda</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆաջոլի Բիանկի դի Ռոտոնդա
IT	<i>Fagiolo Cannellino di Atina</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆաջոլո Կաննելլինո դի Ատինա
IT	<i>Fagiolo Cuneo</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆաջոլո Կունետո
IT	<i>Fagiolo di Lamon della Vallata Bellunese</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆաջոլո դի Լամոն դելլա Վալատա Բելլունեզե
IT	<i>Fagiolo di Sarconi</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆաջոլո դի Սարկոնի
IT	<i>Fagiolo di Sorana</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆաջոլո դի Սորանա
IT	<i>Farina di castagne della Lunigiana</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆարինա դի կաստանյե դելլա Լունիջիանա
IT	<i>Farina di Neccio della Garfagnana</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆարինա դի Նեչիո դելլա Գարֆադանա
IT	<i>Farro della Garfagnana</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆարո դելլա Գարֆադանա
IT	<i>Farro di Monteleone di Spoleto</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆարո դի Մոնտելեոնե դի Սպոլետո
IT	<i>Fichi di Cosenza</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆիկի դի Կոզենցա
IT	<i>Fico Bianco del Cilento</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆիկո Բյանկո դել Չիլենտո

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
IT	<i>Ficodindia dell'Etna</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆիկոդինդիա դել Էտնա
IT	<i>Ficodindia di San Cono</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆիկոդինդիա դի Սան Կոնո
IT	<i>Finocchiona</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Ֆինոկկիոնա
IT	<i>Fiore Sardo</i>	ACVN	Sieri	Ֆիորե Սարդո
IT	<i>Focaccia di Recco col formaggio</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Ֆոկասյա դի Ռեկո կոլ Ֆոռմաջոն
IT	<i>Fontina</i>	ACVN	Sieri	Ֆոնտինա
IT	<i>Formaggella del Luinese</i>	ACVN	Sieri	Ֆորմաջելլա դել Լուինեզե
IT	<i>Formaggio di Fossa di Sogliano</i>	ACVN	Sieri	Ֆորմաջոն դի Ֆոսսա դի Սոլյանո
IT	<i>Formai de Mut dell'Alta Valle Brembana</i>	ACVN	Sieri	Ֆորմաի դե Մուտ դել Ալտա Վալլե Բրեմբանա
IT	<i>Fungo di Borgotaro</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆունգո դի Բորոտարո
IT	<i>Garda</i>	ACVN	Էլլա և տաուկ (sviests, margarīns, Էլլա u. c.)	Գարդա
IT	<i>Gorgonzola</i>	ACVN	Sieri	Գորգոնզոլա
IT	<i>Grana Padano</i>	ACVN	Sieri	Գրանա Պադանո
IT	<i>Insalata di Lusia</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ինսալատա դի Լուզիա
IT	<i>Irpinia – Colline dell'Ufita</i>	ACVN	Էլլա և տաուկ (sviests, margarīns, Էլլա u. c.)	Իրպինիա – Կոլլինե դել Ուֆիտա
IT	<i>Kiwi Latina</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կիուի Լատինա
IT	<i>La Bella della Daunia</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Լա Բելլա Դելլա Դաունիա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
IT	<i>Laghi Lombardi</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Լագի Լոմբարդի
IT	<i>Lametia</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Լամետիա
IT	<i>Lardo di Colonnata</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļti, kūpināti utt.)	Լարդո դի Կոլոննատա
IT	<i>Lenticchia di Castelluccio di Norcia</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Լենտիլլիա դի Կաստելլուչչո դի Նորցա
IT	<i>Limone Costa d'Amalfi</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Լիմոնե Կոստա դ'Ամալֆի
IT	<i>Limone di Rocca Imperiale</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Լիմոնե դի Ռոկկա Իմպերիալե
IT	<i>Limone di Siracusa</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Լիմոնե դի Սիրակուզա
IT	<i>Limone di Sorrento</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Լիմոնե դի Սորենտո
IT	<i>Limone Femminello del Gargano</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Լիմոնե Ֆեմինելլո դել Գարգանո
IT	<i>Limone Interdonato Messina</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Լիմոնե Ինտերոնատո Մեսսինա
IT	<i>Liquirizia di Calabria</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Լիկուիրիցիա դի Կալաբրիա
IT	<i>Lucca</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Լուկկա
IT	<i>Maccheroncini di Campofilone</i>	AĢIN	Միկլաս (pastas) izstrādājumi	Մակկերոնչինի դի Կամպոֆիլոնե
IT	<i>Marrone del Mugello</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մարոնե դել Մուջելլո
IT	<i>Marrone della Valle di Susa</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մարոնե դելլա Վալե դի Սուզա
IT	<i>Marrone di Caprese Michelangelo</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մարոնե դի Կապրեզե Միկելանջելո

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
IT	<i>Marrone di Castel del Rio</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մառռոնե դի Կաստել դել Ռիո
IT	<i>Marrone di Combai</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մառռոնե դի Բոմբայ
IT	<i>Marrone di Roccadaspide</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մառռոնե դի Ռոկկադասպիդե
IT	<i>Marrone di San Zeno</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մառռոնե դի Սան Չենո
IT	<i>Marroni del Monfenera</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մառռոնի դել Մոնֆեներա
IT	<i>Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մելա Ալտո Ադիջե, Սուդտիրոլեր Աաֆել
IT	<i>Mela di Valtellina</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մելա դի Վալտելլինա
IT	<i>Mela Rossa Cuneo</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մելա Ռոսա Կունեո
IT	<i>Mela Val di Non</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մելա Վալ դի Նոն
IT	<i>Melannurca Campana</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մելաննուրկա Կամպանա
IT	<i>Melanzana Rossa di Rotonda</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մելանցանա Ռոսա դի Ռոտոնդա
IT	<i>Melone Mantovano</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մելոնե Մանտովանո
IT	<i>Miele della Lunigiana</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Միելե դելլա Լունիջանա
IT	<i>Miele delle Dolomiti Bellunesi</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Միելե դելլե Դոլոմիտի Բելլունեզի
IT	<i>Miele Varesino</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Միելե Վարեզինո

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
IT	<i>Molise</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Մոլիզե
IT	<i>Montasio</i>	ACVN	Sieri	Մոնտասիո
IT	<i>Monte Etna</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Մոնտե Էտնա
IT	<i>Monte Veronese</i>	ACVN	Sieri	Մոնտե Վերոնեզե
IT	<i>Monti Iblei</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Մոնտի Իբլեի
IT	<i>Mortadella Bologna</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Մոռտադելլա Բոլոնյա
IT	<i>Mortadella di Prato</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Մոռտադելլա դի Պրատո
IT	<i>Mozzarella di Bufala Campana</i>	ACVN	Sieri	Մոցարելլա դի Բուֆալա Կամպանա
IT	<i>Murazzano</i>	ACVN	Sieri	Մուրազանո
IT	<i>Nocciola del Piemonte; Nocciola Piemonte</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Նոչյոլա դել Պիմոնտե, Նոչյոլա Պիմոնտե
IT	<i>Nocciola di Giffoni</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Նոչյոլա դի Ջիֆոնի
IT	<i>Nocciola Romana</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Նոչյոլա Ռոմանա
IT	<i>Nocellara del Belice</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Նոչելլարա դել Բելիչե
IT	<i>Nostrano Valtrompia</i>	ACVN	Sieri	Նոստրանո Վալտրոմպիա
IT	<i>Oliva Ascolana del Piceno</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Օլիվա Ասկոլանա դել Պիչենո
IT	<i>Pagnotta del Dittaino</i>	ACVN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Պանյոտա դել Դիտտայնո
IT	<i>Pampapato di Ferrara / Pampepato di Ferrara</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Պամպապատո դի Ֆերռառա/ Պամպիպատո դի Ֆերռառա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
IT	<i>Pancetta di Calabria</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļti, kūpināti utt.)	Պանչետտա դի Կալաբրիա
IT	<i>Pancetta Piacentina</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļti, kūpināti utt.)	Պանցետտա Պիաչենտինա
IT	<i>Pane casareccio di Genzano</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Պանե կասարեչչո դի Ջենզանո
IT	<i>Pane di Altamura</i>	ACVN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Պանե դի Ալտամուրա
IT	<i>Pane di Matera</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Պանե դի Մատերա
IT	<i>Pane Toscano</i>	ACVN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Պանե Տոսկանո
IT	<i>Panforte di Siena</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Պանֆորտե դի Սիենա
IT	<i>Parmigiano Reggiano</i>	ACVN	Sieri	Պարմիջանո Ռիջջանո
IT	<i>Mīklas (pastas) izstrādājumi di Gragnano</i>	AĢIN	Mīklas (pastas) izstrādājumi	Պաստա դի Գրանյանո
IT	<i>Patata dell'Alto Viterbese</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պատակա դել Ալտո Վիտերբեզե
IT	<i>Patata della Sila</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պատատա դելլա Սիլա
IT	<i>Patata di Bologna</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պատատա դի Բոլոնյա
IT	<i>Patata novella di Galatina</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պատատա նովելլա դի Գալանտինա
IT	<i>Patata Rossa di Colfiorito</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պատատա Ռոսսա դի Կոլֆիորիտո
IT	<i>Pecorino Crotonese</i>	ACVN	Sieri	Պեկորինո Կրոտոնեզե
IT	<i>Pecorino delle Balze Volterrane</i>	ACVN	Sieri	Պեկորինո դելլե Բալզե Վոլտերանե
IT	<i>Pecorino di Filiano</i>	ACVN	Sieri	Պեկորինո դի Ֆիլիանո

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
IT	<i>Pecorino di Picinisco</i>	ACVN	Sieri	Պեկորինո դի Պիչինիսկո
IT	<i>Pecorino Romano</i>	ACVN	Sieri	Պեկորինո Ռոմանո
IT	<i>Pecorino Sardo</i>	ACVN	Sieri	Պեկորինո Սարդո
IT	<i>Pecorino Siciliano</i>	ACVN	Sieri	Պեկորինո Սիչիլիանո
IT	<i>Pecorino Toscano</i>	ACVN	Sieri	Պեկորինո Տոսկանո
IT	<i>Penisola Sorrentina</i>	ACVN	Էլլաս և տաուկ (սվիեստ, մարգարին, Էլլա u. c.)	Պենիսոլա Սորոնտենսինա
IT	<i>Peperone di Pontecorvo</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պեպերոնե դի Պոնտեկորվո
IT	<i>Peperone di Senise</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պեպերոնե դի Սենիզե
IT	<i>Pera dell'Emilia Romagna</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պերա դել Էմիլիա Ռոմանյա
IT	<i>Pera mantovana</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պերա մանտովանա
IT	<i>Pesca di Leonforte</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պեսկա դի Լեոնֆորտե
IT	<i>Pesca di Verona</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պեսկա դի Վերոնա
IT	<i>Pesca e Nettarina di Romagna</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պեսկա և Նետտարինա դի Ռոմանյա
IT	<i>Pescabivona</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պեսկաբիվոնա
IT	<i>Piacentinu Emese</i>	ACVN	Sieri	Պիաչենտինու Էնեսեզե
IT	<i>Piadina Romagnola / Piada Romagnola</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Պիադինա Ռոմանյոլա/ Պիադա Ռոմանյոլա
IT	<i>Piave</i>	ACVN	Sieri	Պիավե
IT	<i>Pistacchio verde di Bronte</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պիստաքքիո վերդե դի Բրոնտե

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
IT	<i>Pomodorino del Piennolo del Vesuvio</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պոմոդորինո դել Պիեննոլո դել Վեզուվիո
IT	<i>Pomodoro di Pachino</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պոմոդորո դի Պակինո
IT	<i>Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պոմոդորո Ս. Մարչանո դել Ագրո Սարնեզե Նոչերինո
IT	<i>Porchetta di Ariccia</i>	AĢIN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Պորկետտա դի Արիչչա
IT	<i>Pretuziano delle Colline Teramane</i>	ACVN	Էլլաս և տաուկ (սվիեստ, մարգարին, Էլլա և շ.)	Պրետուզիանո դելլե Կոլլինե Տերամանե
IT	<i>Prosciutto Amatriciano</i>	AĢIN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Պրոշիտտո Ամատրիչանո
IT	<i>Prosciutto di Carpegna</i>	ACVN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Պրոշիտտո դի Կարպենյա
IT	<i>Prosciutto di Modena</i>	ACVN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Պրոշիտտո դի Մոդենա
IT	<i>Prosciutto di Norcia</i>	AĢIN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Պրոշիտտո դի Նորչա
IT	<i>Prosciutto di Parma</i>	ACVN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Պրոշիտտո դի Պարմա
IT	<i>Prosciutto di S. Daniele</i>	ACVN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Պրոշիտտո դի Ս. Դանիելե
IT	<i>Prosciutto di Sauris</i>	AĢIN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Պրոշիտտո դի Սաուրիս
IT	<i>Prosciutto Toscano</i>	ACVN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Պրոշիտտո Տոսկանո
IT	<i>Prosciutto Veneto Berico-Euganeo</i>	ACVN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Պրոշիտտո Վենիսո Քերիկո- Էուգանեո
IT	<i>Provolone del Monaco</i>	ACVN	Sieri	Պրովոլոնե դել Մոնակո
IT	<i>Provolone Valpadana</i>	ACVN	Sieri	Պրովոլոնե Վալպադանա
IT	<i>Puzzone di Moena / Spretz Tzaorì</i>	ACVN	Sieri	Պուզոնե դի Մոենա/ Սպրեց Շաորի

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
IT	<i>Quartirolo Lombardo</i>	ACVN	Sieri	Կուառտիրոալո Լոմբարդո
IT	<i>Radicchio di Chioggia</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ռադիկկլիո դի Կիոջա
IT	<i>Radicchio di Verona</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ռադիկկլիո դի Վերոնա
IT	<i>Radicchio Rosso di Treviso</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ռադիկկլիո Ռոսո դի Տրեվիզո
IT	<i>Radicchio Variiegato di Castelfranco</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ռադիկկլիո Վարեգատո դի Կաստալֆոանկո
IT	<i>Ragusano</i>	ACVN	Sieri	Ռագուզանո
IT	<i>Raschera</i>	ACVN	Sieri	Ռասկերա
IT	<i>Ricciarelli di Siena</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kū- kas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un kondi- torejas izstrādājumi	Ռիչչարելլի դի Սիենա
IT	<i>Ricotta di Bufala Campana</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena pro- dukti, izņemot sviestu, u. c.)	Ռիկոտոսա դի Բուֆալա Կամպանա
IT	<i>Ricotta Romana</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena pro- dukti, izņemot sviestu, u. c.)	Ռիկոտոսա Ռոմանա
IT	<i>Riso del Delta del Po</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ռիզո դել Դալտա դել Պո
IT	<i>Riso di Baraggia Biellese e Vercellese</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ռիզո դի Բարաջա Բիելլեզե է Վերչելլեզե
IT	<i>Riso Nano Vialone Veronese</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ռիզո Նանո Վիալոնե Վերոնեզե
IT	<i>Riviera Ligure</i>	ACVN	Էլլաս և տաուկ (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ռիվիերա Լիգուրե
IT	<i>Robiola di Roccaverano</i>	ACVN	Sieri	Ռոբիոլա դի Ռոկկավերանո
IT	<i>Sabina</i>	ACVN	Էլլաս և տաուկ (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Սաբինա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
IT	<i>Salama da sugo</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սալամա դա սուգո
IT	<i>Salame Brianza</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սալամե Բրիանզա
IT	<i>Salame Cremona</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սալամե Կրեմոնա
IT	<i>Salame di Varzi</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սալամե դի Վարցի
IT	<i>Salame d'oca di Mortara</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սալամե դ'ոքա դի Մորտարա
IT	<i>Salame Felino</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սալամե Ֆելինո
IT	<i>Salame Piacentino</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սալամե Պիաչենտինո
IT	<i>Salame Piemonte</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սալամե Պիեմոնտե
IT	<i>Salame S. Angelo</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սալամե Սան Անջելո
IT	<i>Salamini italiani alla cacciatora</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սալամինի իտալիանի ալլա կաչչատորա
IT	<i>Sale Marino di Trapani</i>	AĢIN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Սալե Մարինո դի Տրապանի
IT	<i>Salmerino del Trentino</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Սալմերինո դել Տրենտինո
IT	<i>Salsiccia di Calabria</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սալսիչչա դի Կալաբրիա
IT	<i>Salva Cremasco</i>	ACVN	Sieri	Սալվա Կրեմասկո
IT	<i>Sardegna</i>	ACVN	Elļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Սարդենյա
IT	<i>Scalognio di Romagna</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Սկալոնյո դի Ռոմանյա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
IT	<i>Sedano Bianco di Sperlonga</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Սեդանո Բիանկո դի Սպերլոնգա
IT	<i>Seggiano</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Սեջջանո
IT	<i>Silter</i>	ACVN	Sieri	Սիլտերո
IT	<i>Soppressata di Calabria</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սոպրեսատա դի Կալաբրիա
IT	<i>Sopressa Vicentina</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սոպրեսա Վիչենտինա
IT	<i>Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սպեկ Ալտո Ադիջե/ Սուդտիրոլեր Մարկենսպեկ/ Սուդտիրոլեր Սպեկ
IT	<i>Spessa delle Giudicarie</i>	ACVN	Sieri	Սպեսա դելլե Զուդիկարիե
IT	<i>Squacquerone di Romagna</i>	ACVN	Sieri	Սքուակերոնե դի Ռոմանյա
IT	<i>Stelvio; Stilsfer</i>	ACVN	Sieri	Ստելվիո, Ստիլֆսեր
IT	<i>Strachitunt</i>	ACVN	Sieri	Ստրաչիտունտ
IT	<i>Susina di Dro</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Սուզինա դի Դրո
IT	<i>Taleggio</i>	ACVN	Sieri	Տալեջջո
IT	<i>Tergeste</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Տերջեստե
IT	<i>Terra di Bari</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Տերա դի Բարի
IT	<i>Terra d'Otranto</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Տերա դ'Օտրանտո
IT	<i>Terre Aurunche</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Տերե Աուռունկե
IT	<i>Terre di Siena</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Տերե դի Սյենա
IT	<i>Terre Tarentine</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Տերե Տարենտինե

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
IT	<i>Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino</i>	ACVN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Տիսկա Գոբբա Դորատա դել Պիանալտո դի Պոիրինո
IT	<i>Toma Piemontese</i>	ACVN	Sieri	Տոմա Պիեմոնտեզե
IT	<i>Torrone di Bagnara</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Տորոնե դի Բանյարա
IT	<i>Toscana</i>	AĢIN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Տոսկանո
IT	<i>Trote del Trentino</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Տրոտե դել Տրենտինո
IT	<i>Tuscia</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Տուշա
IT	<i>Umbria</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ումբրիա
IT	<i>Uva da tavola di Canicattì</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ուվա դա տավոլա դի Կանիկատի
IT	<i>Uva da tavola di Mazzarrone</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ուվա դա տավոլա դի Մաձարոնե
IT	<i>Uva di Puglia</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ուվա դի Պուլիա
IT	<i>Val di Mazara</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Վալ դի Մազարա
IT	<i>Valdemone</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Վալդեմոնե
IT	<i>Valle d'Aosta Lard d'Arnad/Vallée d'Aoste Lard d'Arnad</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Վալլե դ'Աոստա Լարդ դ'Առնադ/Վալլե դ'Աոստե Լարդ դ'Առնադ
IT	<i>Valle d'Aosta Fromadzo</i>	ACVN	Sieri	Վալլե դ'Աոստա Ֆրոմաձո
IT	<i>Valle d'Aosta Jambon de Bosses</i>	ACVN	Գալս արտադրանքներ (termiski apstrādված, սաղմառված, կարկանդակներ և այլն.)	Վալլե դ'Աոստա Յամբոն դե Բոսսիս
IT	<i>Valle del Belice</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Վելլե Բելիչե

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
IT	<i>Valli Trapanesi</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Վալլի Տրապանեզի
IT	<i>Valtellina Casera</i>	ACVN	Sieri	Վալտելլինա Կասերա
IT	<i>Vastedda della valle del Belice</i>	ACVN	Sieri	Վաստեդդա դելլա վալլե դել Բելիչե
IT	<i>Veneto Valpolicella, Veneto Euganei e Berici, Veneto del Grappa</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Վենետո Վալպոլիչելլա, Վենետո Էուգանեների Է Բերիչի, Վենետո դել Գրապա
IT	<i>Vitellone bianco dell'Appennino centrale</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վիտելլոնո Բյանկո դել Ապպենինո չենտրալե
IT	<i>Vulture</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Վուլտուրե
IT	<i>Zafferano dell'Aquila</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Չաֆֆերանո դել Աքուիլա
IT	<i>Zafferano di San Gimignano</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Չաֆֆերանո դի Սան Ջիմինյանո
IT	<i>Zafferano di Sardegna</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Չաֆֆերանո դի Սարդենյա
IT	<i>Zampone Modena</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrā- dāti, sālti, kūpināti utt.)	Չամպոնե Մոդենա
LV	<i>Carnikavas nēģi</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidī- gie un to izstrādājumi	Ցարնիկավաս նեգի
LV	Latvijas lielle pelēkie zirņi	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Լատվիաս լիելիե պելեկիե զիռնյի
LT	<i>Daujėnų naminė duona</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kū- kas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un kondi- torejas izstrādājumi	Դաույենի նամինե դուոնա
LT	<i>Lietuviškas varškės sūris</i>	AĢIN	Sieri	Լիետուվիշկաս վարշկես սուրիս
LT	<i>Liliputas</i>	AĢIN	Sieri	Լիլիպուտաս
LT	<i>Seinų / Lazdijų krašto medus / Miód z Sejneńszczyzny / Łoździejszczyzny</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena pro- dukti, izņemot sviestu, u. c.)	Սեյնու/Լազդյիյու կոշաշո մեդուս/ Միոդ զ սեյնեյսչինի/ Լոզդիեյշչինի

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
LT	Staklišķės	AĢIN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Ստակլիշկետս
LU	Beurre rose – Marque Nationale du Grand-Duché de Luxembourg	ACVN	Elļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Բեր բող – Մարք Նասիոնալ դյու Գրոն Դյուշ դը Լյուքսամբուր
LU	Miel – Marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Միել – Մարքը նասիոնալ դյու Գրոն-Դյուշ դը Լյուքսամբուր
LU	Salaisons fumées, marque nationale grand-duché de Luxembourg	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սալեզոն ֆյուսե, մարքը նասիոնալ գրոն-դյուշ դը Լյուքսեմբուր
LU	Viande de porc, marque nationale grand-duché de Luxembourg	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վիյանդ դե պոր, մարք նասիոնալ գրոն-դյուշ դը Լյուքսեմբուր
NL	Boeren-Leidse met sleutels	ACVN	Sieri	Բորեն-Լայդշը մեթ շլեուֆելս
NL	Brabantse Wal asperges	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Բոարանցե Վալ ասպեռնես
NL	De Meerlander	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Դե Մեերլանդեր
NL	Edam Holland	AĢIN	Sieri	Էդամ Հոլանդ
NL	Gouda Holland	AĢIN	Sieri	Խաուդա Հոլանդ
NL	Hollandse geitenkaas	AĢIN	Sieri	Հոլանդսը խայտենկաս
NL	Kanterkaas; Kanternagelkaas; Kanterkomijnkaas	ACVN	Sieri	Կանտերկաս, Կանտերնախելկաս, Կանտերկոմայնդկաս
NL	Noord-Hollandse Edammer	ACVN	Sieri	Նորդ-Հոլանդսե Էդամեր
NL	Noord-Hollandse Gouda	ACVN	Sieri	Նորդ-Հոլանդսե Խաուդա
NL	Opperdoezer Ronde	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Օպերդուզեր Բոնդե
NL	Westlandse druif	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Վեստլանդսե դրաֆ

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
PL	<i>Andruty kaliskie</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Անդրուտի կալիսկիե
PL	<i>Bryndza Podhalańska</i>	ACVN	Sieri	Բրինձա Պոդհալայնյսկա
PL	<i>Cebularz lubelski</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Սեբուլաշ լուբելսկի
PL	<i>Chleb prądnicki</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Խլեբ պրոդնիցկի
PL	<i>Fasola korczyńska</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆասուլա կորչինյսկա
PL	<i>Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca / Fasola z Doliny Dunajca</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆասուլա Փյենկնի Յաշ գ Դոլինի Դունայցա/ Ֆասուլա գ Դոլինի Դունայցա
PL	<i>Fasola Wrzawska</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆասուլա Վրավսկա
PL	<i>Jabłka grójeckie</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Յաբուկա գրոյեցկյե
PL	<i>Jabłka łąckie</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Յաբուկա լոնցկյե
PL	<i>Jagnięcina podhalańska</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Յագյենցինա պոդհալայնյսկա
PL	<i>Karp zatorski</i>	ACVN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Կառպ զատրսկի
PL	<i>Kiełbasa lisecka</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Կիելբասա լիշեցկա
PL	<i>Kołocz śląski/kołacz śląski</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Կոռուշ շլոնսկի/կոռուշ շլոնսկի
PL	<i>Miód drahimski</i>	AĢIN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մյուդ դրահիմսկի
PL	<i>Miód kurpiowski</i>	AĢIN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մյուդ կուռպիովսկի

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
PL	<i>Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich</i>	AĢIN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մյուդ վժոսովի Գ Բորով Դոլնոսլյակի
PL	<i>Obwarzanek krakowski</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Օբվաժանեկ կրակովսկի
PL	<i>Oscypek</i>	ACVN	Sieri	Օսցիպեկ
PL	<i>Podkarpacki miód spadziowy</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Պոդկարպասկի մյուդ սպաձովի
PL	<i>Redykołka</i>	ACVN	Sieri	Ռեդիկոլկա
PL	<i>Rogal świętomarciński</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Ռոգալ շվյեննտոմարչինյսկի
PL	<i>Ser koryciński swojski</i>	AĢIN	Sieri	Սերո կորչինյսկի սվոյսկի
PL	<i>Śliwka szydlowska</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Շլիվկա շիդլովսկա
PL	<i>Suska sechlońska</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Սուսկա սեխլոնյսկա
PL	<i>Truskawka kaszubska lub Kaszëbskô malëna</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Տրուսկավկա կաշուբսկա լուբ Կաշեբսկո մալենա
PL	<i>Wielkopolski ser smażony</i>	AĢIN	Sieri	Վյեկոպոլսկի սերո սմաժոնի
PL	<i>Wiśnia nadwiślanka</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Վիշնյա նավիշլանկա
PT	<i>Alheira de Barroso-Montalegre</i>	AĢIN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kŭpināti utt.)	Ալեյրա Բ Բարոզո Մոնտալեգրե
PT	<i>Alheira de Mirandela</i>	AĢIN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kŭpināti utt.)	Ալեյրա դե Միրանդելա
PT	<i>Alheira de Vinhais</i>	AĢIN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kŭpināti utt.)	Ալեյրա դե Վինյաիս
PT	<i>Ameixa d'Elvas</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ամելյա դ'ելվաս

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
PT	<i>Amêndoa Douro</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ամենդոա Դոուրո
PT	<i>Ananás dos Açores/São Miguel</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Անանաս դոս Ասորես/Սան միգել
PT	<i>Anona da Madeira</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Անոնա դա Մադեյրա
PT	<i>Arroz Carolino das Lezírias Ribatejanas</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Առոզ Կարոլինո դազ Լեզիրիաս Ռիբաստեժանաս
PT	<i>Arroz Carolino do Baixo Mondego</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Առոզ Կարոլինո դո Բայշո Մոնդեգո
PT	<i>Azeite de Moura</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ազեյտե դե Մուրա
PT	<i>Azeite de Trás-os-Montes</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ազեյտե դե Տրաս-ոս-Մոնտես
PT	<i>Azeite do Alentejo Interior</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ազեյտե դո Ալենտեժո Ինտերիոր
PT	<i>Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ազեյտե դա Բեյրա Ինտերիոր (Ազեյտե դա Բեյրա Ալտա, Ազեյտե դա Բեյրա Բայշա)
PT	<i>Azeites do Norte Alentejano</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ազեյտե դո Նորտե Ալենտեժանո
PT	<i>Azeites do Ribatejo</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ազեյտե դո Ռիբաստեժո
PT	<i>Azeitona de conserva Negrinha de Freixo</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ազեյտոնա դե կոնսերվա Նեգրինյա դե Ֆրեյշո
PT	<i>Azeitonas de Conserva de Elvas e Campo Maior</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ազեյտոնաս դե կոնսերվա դե Էլվաս ի Կամպո Մայոր
PT	<i>Batata de Trás-os-Montes</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Բատատա դե Տրաս-ոզ-Մոնտես
PT	<i>Batata doce de Aljezur</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Բատատա դոսի դե Ալժեզուր
PT	<i>Borrego da Beira</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Բոռեգո դա Բեյրա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
PT	<i>Borrego de Montemor-o-Novo</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Բոռեգո դե Մոնտեմոր-ո-Նովո
PT	<i>Borrego do Baixo Alentejo</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Բոռեգո դո Բայշո Ալենտեժո
PT	<i>Borrego do Nordeste Alentejano</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Բոռեգո դո Նոռդեստե Ալենտեժանո
PT	<i>Borrego Serra da Estrela</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Բոռեգո Սեռա դա Էստրելա
PT	<i>Borrego Terrincho</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Բոռեգո Տերինչո
PT	<i>Butelo de Vinhais; Bucho de Vinhais; Chouriço de Ossos de Vinhais</i>	AĢIN	Գալաս արտադրանք (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Բուտելո դե Վինյայս, Բուչո դե Վինյայս, Շուրիսո դե Օսոս դե Վինյայս
PT	<i>Cabrito da Beira</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կաբրիտո դա Բեյրա
PT	<i>Cabrito da Gralheira</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կաբրիտո դա Գրալեյրա
PT	<i>Cabrito das Terras Altas do Minho</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կաբրիտո դաս Տեռաս Ալտաս դո Մինյո
PT	<i>Cabrito de Barroso</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կաբրիտո դե Բարոզո
PT	<i>Cabrito do Alentejo</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կաբրիտո դո Ալենտեժո
PT	<i>Cabrito Transmontano</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կաբրիտո Տրանսմոնտանո
PT	<i>Cacholeira Branca de Portalegre</i>	AĢIN	Գալաս արտադրանք (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Կաշոլեյրա Բրանկա դե Պորտալեգրե
PT	<i>Capão de Freamunde</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կապաո դե Ֆրեամունդե
PT	<i>Carnalentejana</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կարնալենտեժենա
PT	<i>Carne Arouquesa</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կարնե Արուկեզա
PT	<i>Carne Barrosã</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կարնի Բարոզա
PT	<i>Carne Cachena da Peneda</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կարնե Կաշենա դա Պենեդա
PT	<i>Carne da Charneca</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կարնե դա Շարնեկա
PT	<i>Carne de Bísaro Transmontano; Carne de Porco Transmontano</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կարնե դե Բիզարո Տրանսմոնտանո, Կարնե դե Պորկո Տրանսմոնտանո

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
PT	<i>Carne de Bovino Cruzado dos La- meiros do Barroso</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կարնե ջ Բովինո Կրուզադո դոս Լամեյրոս դո Բարոզո
PT	<i>Carne de Bravo do Ribatejo</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կարնե դե Բրավո դո Րիբատեյո
PT	<i>Carne de Porco Alentejano</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կարնե դե Պոռոկո Ալենտեժանո
PT	<i>Carne dos Açores</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կարնե դոզ Ասորես
PT	<i>Carne Marinhosa</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կարնե Մարինյոս
PT	<i>Carne Maronesa</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կարնե Մարոնեսա
PT	<i>Carne Mertolenga</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կարնե Մերտոլենգա
PT	<i>Carne Mirandesa</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կարնե Միրանդեսա
PT	<i>Castanha da Padrela</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Կաստենյա դա Պադրելա
PT	<i>Castanha da Terra Fria</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Կաստենյա դա Տերա Ֆրիա
PT	<i>Castanha dos Soutos da Lapa</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Կաստենյա դոս Սոտոս դա Լապա
PT	<i>Castanha Marvão-Portalegre</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Կաստենյո Մարվաո- Պորտալեգրե
PT	<i>Cereja da Cova da Beira</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Սերեժա դա Կովա դա Բեյրա
PT	<i>Cereja de São Julião-Portalegre</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Սերեժա դե Սոն Ջուլիաո- Պորտալեգրե
PT	<i>Chouriça de Carne de Barroso- Montalegre</i>	AĢIN	Գալս produkti (termiski apstrā- dāti, sāliti, kúpināti utt.)	Շուրիսա դե Կարնի դե Բարոզո-Մունտալեգրի
PT	<i>Chouriça de Carne de Melgaço</i>	AĢIN	Գալս produkti (termiski apstrā- dāti, sāliti, kúpināti utt.)	Շուրիսա դե Կարնի ջե Մելգասո
PT	<i>Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais</i>	AĢIN	Գալս produkti (termiski apstrā- dāti, sāliti, kúpināti utt.)	Շուրիսա դե Կարնի ջե Վինյայս, Լինգուիսը դո Վինյայս

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
PT	<i>Chouriça de sangue de Melgaço</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Շուրիսա ջե սենգե ջե Մելգաս
PT	<i>Chouriça Doce de Vinhais</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Շուրիսա Դուսե դե Վինյայս
PT	<i>Chouriço Azedo de Vinhais; Azedo de Vinhais; Chouriço de Pão de Vinhais</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Շուրիսո Ազեդո դե Վինյայս, Ազեդո դե Վինյայս, Շուրիսո ջե Պաո ջե Վինյայս
PT	<i>Chouriço de Abóbora de Barroso-Montalegre</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Շուրիսա դե Աբաբորա դե Բարոզու-Մոնտալեգրի
PT	<i>Chouriço de Carne de Estremoz e Borba</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Շուրիսո դե կարնե ջե Էստրեմոզ և Բորբա
PT	<i>Chouriço de Portalegre</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Շուրիսո դե Պորտալեգրե
PT	<i>Chouriço grosso de Estremoz e Borba</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Շուրիսո գրոսո ջե Էստրեմոզ և Բորբա
PT	<i>Chouriço Mouro de Portalegre</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Շուրիսո մուրո դե Պորտալեգրե
PT	<i>Citrinos do Algarve</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Միտրինսու դո Ալգարվե
PT	<i>Cordeiro Mirandês / Canhão Mirandês</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կորդեյրո Միրանդես/ Կանյոնո Միրանդես
PT	<i>Cordeiro Bragançano</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կորդեյրո Բրազանսանո
PT	<i>Cordeiro de Barroso; Anho de Barroso; Cordeiro de leite de Barroso</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կորդեյրո դե Բարոզո, Անյո դե Բարոզո, Կորդեյրո դե լեյտե դե Բարոզո
PT	<i>Farinheira de Estremoz e Borba</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Ֆարինեյրա դե Էստրեմոզ և Բորբա
PT	<i>Farinheira de Portalegre</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Ֆարինեյրա դե Պորտալեգրե
PT	<i>Linguiça de Portalegre</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Լինգուիսա դե Պորտալեգրե

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
PT	<i>Linguiça do Baixo Alentejo; Chouriço de carne do Baixo Alentejo</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļti, kūpināti utt.)	Լինգուիսա դո Բայշո Ալենտեժո, Շուրիսո դե կարնե դո Բայշո Ալենտեժո
PT	<i>Lombo Branco de Portalegre</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļti, kūpināti utt.)	Լոմբո Բրենկո դե Պորտալեգրե
PT	<i>Lombo Enguitado de Portalegre</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļti, kūpināti utt.)	Լոմբո Էնգիտադո դե Պորտալեգրե
PT	<i>Maçã Bravo de Esmolfe</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մասա Բռավո դե Էսմոլֆե
PT	<i>Maçã da Beira Alta</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մասա դե Բեյրա Ալտա
PT	<i>Maçã da Cova da Beira</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մասա դա Կովա դե Բեյրա
PT	<i>Maçã de Alcobaça</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մասա դե Ալկոբասա
PT	<i>Maçã de Portalegre</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մասա դե Պորտալեգրե
PT	<i>Maçã Riscadinha de Palmela</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մասա Ռիսկադինյա դե Պալմելա
PT	<i>Maracujá dos Açores / S. Miguel</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մառակուժա դոզ Ասորիս/Ս. Միգել
PT	<i>Mel da Serra da Lousã</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մել դա Սեռա դա Լուզա
PT	<i>Mel da Serra de Monchique</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մել դա Տեռա դե Մոնշիկե
PT	<i>Mel da Terra Quente</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մել դա Տեռա Կենտե
PT	<i>Mel das Terras Altas do Minho</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մել դաս Տեռաս Ալտաս դո Մինյո

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
PT	<i>Mel de Barroso</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մել դե Բարոզո
PT	<i>Mel do Alentejo</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մել դո Ալենտեժո
PT	<i>Mel do Parque de Montezinho</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մել դո Պառկե դե Մոնտեզինյո
PT	<i>Mel do Ribatejo Norte (Serra d’Aire, Albufeira de Castelo de Bode, Bairro, Alto Nabão)</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մել դո Ռիբադեժու Նորչե (Սերա դ’Աիրե, Աբուֆեյրա դե Կաստելո դե Բոդե, Բայրո, Աուտո Նաբաո)
PT	<i>Mel dos Açores</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մել դուզ Ասորես
PT	<i>Meloa de Santa Maria — Açores</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մելոա դե Սանտա Մարիա – Ասորես
PT	<i>Morcela de Assar de Portalegre</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Մորսելա դե Ասար դե Պորտալեգրե
PT	<i>Morcela de Cozer de Portalegre</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Մորսելա դե Կոսեր դե Պորտալեգրե
PT	<i>Morcela de Estremoz e Borba</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Մորսելա դե Էստրեմոզ և Բորբա
PT	<i>Ovos Moles de Aveiro</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Օվոս Մոլես դե Ավեյրո
PT	<i>Paia de Estremoz e Borba</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Պայա դե Էստրեմոզ և Բորբա
PT	<i>Paia de Lombo de Estremoz e Borba</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Պայա դե Լոմբո դե Էստրեմոզ և Բորբա
PT	<i>Paia de Toucinho de Estremoz e Borba</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Պայա դե Տոուսինյո դե Էստրեմոզ և Բորբա
PT	<i>Painho de Portalegre</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Պաինյո դե Պորտալեգրե

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
PT	<i>Paio de Beja</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Պայո դե Բեյա
PT	<i>Pastel de Chaves</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Պաստել դե Շավես
PT	<i>Pastel de Tentugal</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Պաստել դե Տենտուգալ
PT	<i>Pêra Rocha do Oeste</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պերա Ռաշա դո Օեստե
PT	<i>Pêssego da Cova da Beira</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պեսեգո դա Կովա դա Բեյրա
PT	<i>Presunto de Barrancos</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Պրեզունտո դե Բարանկոս
PT	<i>Presunto de Barroso</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Պրեզունտո դե Բարոզո
PT	<i>Presunto de Camp Maior e Elvas; Paleta de Campo Maior e Elvas</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Պրեզունտո դե Կամպ Մայոր ի Էլվաս, Պալետա դե Կամպո Մայոր ի Էլվաս
PT	<i>Presunto de Melgaço</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Պրեզունտո դե Մելգասո
PT	<i>Presunto de Santana da Serra; Paleta de Santana da Serra</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Պրեզունտո դե Սանտանա դա Սերա, Պալետա դե Սանտանա դա Սերա,
PT	<i>Presunto de Vinhais / Presunto Bísaro de Vinhais</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Պրեզունտո դե Վինյայս/ Պրեզունտո Բիզարո դե Վինյայս
PT	<i>Presunto do Alentejo; Paleta do Alentejo</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Պրեզունտո դո Ալենտեժո, Պալետա դո Ալենտեժո
PT	<i>Queijo de Azeitão</i>	ACVN	Sieri	Կեյժո դե Ազեյտաու
PT	<i>Queijo de Cabra Transmontano / Queijo de Cabra Transmontano Velho</i>	ACVN	Sieri	Կեյժո դե Կաբրա Տրանսմոնտանո/ Կեյժո դե Կաբրա Տրանսմոնտանո Վելյու
PT	<i>Queijo de Évora</i>	ACVN	Sieri	Կեյժո դե Էվորա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
PT	<i>Queijo de Nisa</i>	ACVN	Sieri	Կեյժո դե Նիզա
PT	<i>Queijo do Pico</i>	ACVN	Sieri	Կեյժո դո Պիկո
PT	<i>Queijo mestiço de Tolosa</i>	AĢIN	Sieri	Կեյժո Մեստիսո դե Տոլոզա
PT	<i>Queijo Rabaçal</i>	ACVN	Sieri	Կեյժո Ռաբասալ
PT	<i>Queijo S. Jorge</i>	ACVN	Sieri	Կեյժո Ս. Շորժե
PT	<i>Queijo Serpa</i>	ACVN	Sieri	Կեյժո Սերպա
PT	<i>Queijo Serra da Estrela</i>	ACVN	Sieri	Կեյժո Սեռա դա Էստրելա
PT	<i>Queijo Terrincho</i>	ACVN	Sieri	Կեյժո Տերինչո
PT	<i>Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)</i>	ACVN	Sieri	Կեյժոս դա Բեյրա Բայշա (Կեյժո դե Կաստելու Բրանկու, Կեյժո Ամարելու դա Բեյրա Բայշա, Կեյժո Պիկանտե դա Բեյրա Բայշա)
PT	<i>Requeijão da Beira Baixa</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Ռեկեյժաո դա Բեյրա Բայշա
PT	<i>Requeijão Serra da Estrela</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Ռեկեյժաո Սեռա դա Էստրելա
PT	<i>Sal de Tavira / Flor de Sal de Tavira</i>	ACVN	Citi līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Սալ դե Տավիրա/ Ֆլոր դե Սալ դե Տավիրա
PT	<i>Salpicão de Barroso-Montalegre</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սալպիքաո դե Բառոզո- Մոնտալեգրե
PT	<i>Salpicão de Melgaço</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սալպիքաո դե Մելգասո
PT	<i>Salpicão de Vinhais</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սալպիքաո դե Վինյայս
PT	<i>Sangureira de Barroso-Montalegre</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սանգրեյրա դե Բառոզո- Մոնտալեգրե
PT	<i>Travia da Beira Baixa</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Տրավիա դա Բեյրա Բայշա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
PT	<i>Vitela de Lafões</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Վիտելա դե Լաֆոնես
RO	<i>Magiun de prune Topoloveni</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մաջուն դե պրունե Տոպոլովենի
RO	<i>Salam de Sibiu</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սալամ դե Սիբիու
RO	<i>Telemea de Ibănești</i>	ACVN	Sieri	Տելեմեա դե Իբանեստի
SK	<i>Klenovecký syrec</i>	AĢIN	Sieri	Կլենովեցկի Սիռեց
SK	<i>Oravský korbáčik</i>	AĢIN	Sieri	Օրավսկի կորբաչիկ
SK	<i>Paprika Žitava / Žitavská paprika</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Պապրիկա Ժիտավա/ Ժիտավսկա պապրիկա
SK	<i>Skalický trdelník</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Սկալիցկի տոդելնիկ
SK	<i>Slovenská bryndza</i>	AĢIN	Sieri	Սլովենսկա բրինձա
SK	<i>Slovenská parenica</i>	AĢIN	Sieri	Սլովենսկա պառենիցա
SK	<i>Slovenský oštiepok</i>	AĢIN	Sieri	Սլովենսկի օշտիպոկ
SK	<i>Tekovský salámový syr</i>	AĢIN	Sieri	Տյեկովսկի սալամովի սիր
SK	<i>Zázrivské vojky</i>	AĢIN	Sieri	Ջազրիվսկե վոյկի
SK	<i>Zázrivský korbáčik</i>	AĢIN	Sieri	Ջազրիվսկի կորբաչիկ
SI	<i>Bovški sir</i>	ACVN	Sieri	Բովշկի սիր
SI	<i>Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Էկստրա դեվիշկո օլյչնո օլյե սլովենսկե Իստրե
SI	<i>Kočevski gozdni med</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Կոչեվսկի գոզդնի մեդ
SI	<i>Kranjska klobasa</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Կրանյսկա կլոբասա
SI	<i>Kraška panceta</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Կրաշկա պանցետա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
SI	<i>Kraški med</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Կռաշկի մեդ
SI	<i>Kraški pršut</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Կռաշկի պրշուտ
SI	<i>Kraški zašink</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Կռաշկի զաշինկ
SI	<i>Mohant</i>	ACVN	Sieri	Մոխանտ
SI	<i>Nanoški sir</i>	ACVN	Sieri	Նանոշկի սիր
SI	<i>Piranska sol</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Պիրանսկա սոլ
SI	<i>Prekmurska Šunka</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Պրեկմուրսկա Շունկա
SI	<i>Prleška tiinka</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Պրլեշկա տյոնկա
SI	<i>Ptujski liuk</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պտոյսկի լյուկ
SI	<i>Šebreljski želodec</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Շեբրելյսկի ժելոդեց
SI	<i>Slovenski med</i>	AĢIN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Սլովենսկի մեդ
SI	<i>Štajersko prekmursko bučno olje</i>	AĢIN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Շտայերսկո պրեկմուրսկո բուչնո օլյե
SI	<i>Tolminc</i>	ACVN	Sieri	Տոլմինց
SI	<i>Zgornjesavinjski želodec</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Զգոռնյեսավինյսկի ժելոդեց
ES	<i>Aceite Campo de Calatrava</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ասեյտե Կամպո դե Կալատրավա
ES	<i>Aceite Campo de Montiel</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ասեյտե Կամպո դե Մոնտիել

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
ES	<i>Aceite de La Alcarria</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ասեյտե դե լա Ալկարիա
ES	<i>Aceite de la Comunitat Valenciana</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ասեյտե դե լա կոմունիտաս Վալենսիանա
ES	<i>Aceite de la Rioja</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ասեյտե դե լա Ռիոխա
ES	<i>Aceite de Lucena</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ասեյտե դե Լուսենա
ES	<i>Aceite de Mallorca; Aceite mallor- quín; Oli de Mallorca; Oli mallorquí</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ասեյտե դե Մայորկա, Ասեյտե Մայորկին, Օլի դե Մայորկա, Օլի մայորկին
ES	<i>Aceite de Navarra</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ասեյտե դե Նավարա
ES	<i>Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ասեյտե դե Տեռա Ալտա, Օլի դե Տեռա Ալտա
ES	<i>Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ասեյտե դե Բայջ Էբրե- Մոնցիա, Օլի դել Բայջ Էբրե- Մոնցիա
ES	<i>Aceite del Bajo Aragón</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ասեյտե դել Վախո Արադոն
ES	<i>Aceite Montserrat</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ասեյտե Մոնտեռուբիո
ES	<i>Aceite Sierra del Moncayo</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Ասեյտե Սիեռա դել Մոնկայո
ES	<i>Aceituna Aloreña de Málaga</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ասեյտունա Ալորենյա դե Մալաղա
ES	<i>Aceituna de Mallorca / Aceituna Mallorquina / Oliva de Mallorca / Oliva Mallorquina</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Ասեյտունե դե Մայորկա/ Ասեյտունա Մայորկինա/ Օլիվա դե Մայորկա/ Օլիվա Մայորկինա
ES	<i>Afuega'l Pitu</i>	ACVN	Sieri	Աֆուեղա՛լ Պիտու

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
ES	<i>Ajo Morado de Las Pedroñeras</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ախո Մորադո դե Լաս Պեդրոնյերաս
ES	<i>Alcachofa de Benicarló; Carxofa de Benicarló</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ալկաչոֆա դե Բենիկարլո, Կարոչոֆա դե Բենիկարլո
ES	<i>Alcachofa de Tudela</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ալկաչոֆա դե Տուդելա
ES	<i>Alfajor de Medina Sidonia</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Ալֆախորո դե Մեդինա Սիդոնիա
ES	<i>Almendra de Mallorca / Almendra Mallorquina / Ametlla de Mallorca / Ametlla Mallorquina</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ալմենդրա դե Մայորկա/ Ալմենդրա Մայորկինա/ Ամետլյա դե Մայորկա/ Ամետլյա Մայորկինա
ES	<i>Alubia de La Bãeza-León</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ալուբիա դե Լա Բանյեսա-Լեոն
ES	<i>Antequera</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Անտեկերա
ES	<i>Arroz de Valencia; Arròs de València</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Առոզ դե Վալենսիա, Առոս դե Վալենսիա
ES	<i>Arroz del Delta del Ebro / Arròs del Delta de l'Ebre</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Առոզ դել Դելտա դել Էբրո/ Առոս դել Դելտա դե Լ Էբրե
ES	<i>Arzùa-Ulloa</i>	ACVN	Sieri	Արսուա-Ուլյոա
ES	<i>Avellana de Reus</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ավելյանա դե Ռեուս
ES	<i>Azafrán de la Mancha</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Ասաֆրասան դե Լա Մանչա
ES	<i>Baena</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Բաննա
ES	<i>Berenjena de Almagro</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Բերենխենա դե Ալմադրո
ES	<i>Botillo del Bierzo</i>	AĢIN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kŭpināti utt.)	Բոտիլո դել Բյերսո
ES	<i>Caballa de Andalucia</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Կաբալյա դե Անդալուսիա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
ES	<i>Cabrales</i>	ACVN	Sieri	Կաբրալես
ES	<i>Calasparra</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կալասպարա
ES	<i>Calçot de Valls</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կալսոտ դե Վալս
ES	<i>Carne de Ávila</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կարոնե դե Ավիլա
ES	<i>Carne de Cantabria</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կարոնե դե Կանտաբրիա
ES	<i>Carne de la Sierra de Guadarrama</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կարոնե դե լա Սիերա դե Գուադարամա
ES	<i>Carne de Morucha de Salamanca</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կարոնե դե Մորուչա դե Սալամանկա
ES	<i>Carne de Vacuno del País Vasco / Euskal Okela</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կարոնե դե Վակունո դել Պաիս Վասկո/Էուսկալ Օկելա
ES	<i>Castaña de Galicia</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կաստանյա դե Գալիսիա
ES	<i>Cebolla Fuentes de Ebro</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Սեբոյա Ֆուենտես դե Էբրո
ES	<i>Cebreiro</i>	ACVN	Sieri	Սեբրեյրո
ES	<i>Cecina de León</i>	AĢIN	Գալս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kúpināti utt.)	Սեսինա դե Լեոն
ES	<i>Cereza del Jerte</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Սերեսա դել Խեռտե
ES	<i>Cerezas de la Montaña de Alicante</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Սերեսաս դե լա Մոնտանյա դե Ալիկանտե
ES	<i>Chirimoya de la Costa tropical de Granada-Málaga</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Չիրիմոյա դե լա Կոստա Տրոպիկալ դե Գրանադա-Մալագա
ES	<i>Chorizo de Cantimpalos</i>	AĢIN	Գալս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kúpināti utt.)	Չորիսո դե Կանտիմպալոս

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
ES	<i>Chorizo Riojano</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Չորիսո Ռիոխասոն
ES	<i>Chosco de Tineo</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Չոսկո դե Տինեո
ES	<i>Chufa de Valencia</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Չուֆա դե Վալենսիա
ES	<i>Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Սիտրիկոս Վալենսիանոս/ Սիտրիկս Վալենսիանս
ES	<i>Clementinas de las Tierras del Ebro; Clementines de les Terres de l'Ebre</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կլեմենտինասս դե լաս Տյեռասս դե Էբրո, Կլեմենտինեսս դե լես Տեռեսս դե Լ Էբրե
ES	<i>Cochinilla de Canarias</i>	ACVN	Karmīns (neapstrādāts dzīvnieku izcelsmes produkts)	Կոչինիլյա դե Կանարիաս
ES	<i>Coliflor de Calahorra</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կոլիֆլորո դե Կալաորաս
ES	<i>Cordero de Extremadura</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կորդերո դե Էքստրեմադուրաս
ES	<i>Cordero de Navarra; Nafarroako Arkumea</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կորդերո դե Նավարաս, Նաֆարոակո Արկումեա
ES	<i>Cordero Manchego</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կորդերո Մանչեգո
ES	<i>Cordero Segureño</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Կորդերո Սեգուրենյո
ES	<i>Dehesa de Extremadura</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Դեհեսա դե Էքստրեմադուրաս
ES	<i>Ensaïmada de Mallorca; Ensaïmada mallorquina</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Էնսաիմադաս դե Մալորկաս, Էնսաիմադաս Մալորկինաս
ES	<i>Espárrago de Huétor-Tájar</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Էսպարոսո դե Ուետոր-Տախաս
ES	<i>Espárrago de Navarra</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Էսպարոսո դե Նավարաս
ES	<i>Estepa</i>	ACVN	Էլլաս և տաուկ (sviests, margarīns, Էլլա u. c.)	Էստեպաս
ES	<i>Faba Asturiana</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆաբաս Աստուրիանաս

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
ES	<i>Faba de Lourenzá</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆաբա դե Լոուրենսա
ES	<i>Fesols de Santa Pau</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆեսոս դե Սանտա Պաու
ES	<i>Gamoneu; Gamonedo</i>	ACVN	Sieri	Գամոնու, Գամոնեդո
ES	<i>Garbanzo de Escacena</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Գադբանսո դե Էսկասենա
ES	<i>Garbanzo de Fuentesauco</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Գադբանսո դե Ֆուենտեսաուկո
ES	<i>Gata-Hurdes</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Գատա-Ուրդես
ES	<i>Gofio Canario</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Գոֆիո Կանարիո
ES	<i>Granada Mollar de Elche / Granada de Elche</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Գրանադա Մոլլար դե Էլչե/ Գրանադա դե Էլչե
ES	<i>Grellos de Galicia</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Գրելլոս դե Գալիսիա
ES	<i>Guijuelo</i>	ACVN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Գիլյուելո
ES	<i>Idiazábal</i>	ACVN	Sieri	Իդիասաբալ
ES	<i>Jamón de Huelva</i>	ACVN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Խամոն դե Ուելվա
ES	<i>Jamón de Serón</i>	AĢIN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Խամոն դե Սերոն
ES	<i>Jamón de Teruel / Paleta de Teruel</i>	ACVN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Խամոն դե Տերուել/ Պալետա դե Տերուել
ES	<i>Jamón de Trevélez</i>	AĢIN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Խամոն դե Տրեվելես
ES	<i>Jijona</i>	AĢIN	Մաիզե, միկլաս izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Խիլյոնա
ES	<i>Judías de El Barco de Ávila</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Խուդիաս դ Էլ Վարկո դե Ավիլա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
ES	<i>Kaki Ribera del Xúquer</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Կակի Ռիբերա դել Շուկեր
ES	<i>Lacón Gallego</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Լակոն Գալեգո
ES	<i>Lechazo de Castilla y León</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Լեչասո դե Կաստիլյա ի Լեոն
ES	<i>Lenteja de La Armuña</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Լենտեխա դե լա Արմունյա
ES	<i>Lenteja de Tierra de Campos</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Լենտեխա դե Տիերա դե Կամպոս
ES	<i>Les Garrigues</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Լես Գարիգես
ES	<i>Los Pedroches</i>	ACVN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Լոս Պեդրոչես
ES	<i>Mahón-Menorca</i>	ACVN	Sieri	Մաոն-Մենորկա
ES	<i>Mantecadas de Astorga</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Մանտեկադաս դե Աստորգա
ES	<i>Mantecados de Estepa</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Մանտեկադոս դե Էստեպա
ES	<i>Mantequilla de l'Alt Urgell y la Cerdanya; Mantega de l'Alt Urgell i la Cerdanya</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Մանտեկիյա դե լ'Ալտ Ուրթել ի լա Սերդանյա, Մանտեգա դե լ'Ալտ Ուրթել ի լա Սերդանյա
ES	<i>Mantequilla de Soria</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Մանտեկիյա դե Սորիա
ES	<i>Manzana de Girona; Poma de Girona</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մանցանա դե Խիրոնա, Պոմա դե Խիրոնա
ES	<i>Manzana Reineta del Bierzo</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մանսանա Ռեյնետա դել Բիերսո
ES	<i>Mazapán de Toledo</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Մասապան դե Տոլեդո
ES	<i>Mejillón de Galicia; Mexillón de Galicia</i>	ACVN	Svaigas zivis, gliemji un vėžveidիցիe un to izstrādājumi	Մեխիլոն դե Գալիսիա, Մեսիլոն դե Գալիսիա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
ES	<i>Melocotón de Calanda</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մելոկոտոն դե Կալանդա
ES	<i>Melón de la Mancha</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մելոն դե լա Մանչա
ES	<i>Melón de Torre Pacheco-Murcia</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մելոն դե Տորե Պաչեկո Մուրսիա
ES	<i>Melva de Andalucía</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Մելվա դե Անդալուսիա
ES	<i>Miel de Galicia; Mel de Galicia</i>	AĢIN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Միել դե Գալիսիա, Մել դե Գալիսիա
ES	<i>Miel de Granada</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մյել դե Գրանադա
ES	<i>Miel de La Alcarria</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մյել դե լա Ալկարիա
ES	<i>Miel de Tenerife</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Մյել դե Տեներիֆե
ES	<i>Mojama de Barbate</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Մոխամա դե Բարբատե
ES	<i>Mojama de Isla Cristina</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Մոխամա դե Իսլա Կրիստինա
ES	<i>Mongeta del Ganxet</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Մոնժետա դե Գանչետ
ES	<i>Montes de Granada</i>	ACVN	Էլլաս un տաւի (sviests, margarins, Էլլա u. c.)	Մոնտես դե Գրանադա
ES	<i>Montes de Toledo</i>	ACVN	Էլլաս un տաւի (sviests, margarins, Էլլա u. c.)	Մոնտես դե Տոլեդո
ES	<i>Montoro-Adamuz</i>	ACVN	Էլլաս un տաւի (sviests, margarins, Էլլա u. c.)	Մոնտորո-Ադամուս
ES	<i>Nísperos Callosa d'En Sarriá</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Նիսպերոս կալյոսա դ'էն Սարիա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
ES	<i>Oli de l'Empordà / Aceite de L'Empordà</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Օլի դե Լ'Էմպորդա/ Ասեյտե դե Լ'Էմպորդա
ES	<i>Pa de Pagès Català</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Պա դե Պաժես Կատալա
ES	<i>Pan de Alfacar</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Պան դե Ալֆակար
ES	<i>Pan de Cea</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Պան դե Սեա
ES	<i>Pan de Cruz de Ciudad Real</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Պան դե Կրուս դե Սիդադ Ռեալ
ES	<i>Papas Antiguas de Canarias</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պապաս Անտիգուաս դե Կանարիաս
ES	<i>Pasas de Málaga</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պասաս դե Մալագա
ES	<i>Pataca de Galicia / Patata de Galicia</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պատակա դե Գալիսիա/ Պատատա դե Գալիսիա
ES	<i>Patatas de Prades; Patates de Prades</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պատատաս դե Պռադես, Պատատես դե Պռադես
ES	<i>Pemento da Arnoia</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պեմենտո դ Առնոյա
ES	<i>Pemento de Herbón</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պեմենտո դե Էրբոն
ES	<i>Pemento de Mougán</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պեմենտո դե Մուգան
ES	<i>Pemento de Oímbra</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պեմենտո դե Օիմբրա
ES	<i>Pemento do Couto</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պեմենտո դո Կոուտո
ES	<i>Pera de Jumilla</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պերա դե Խումիլյա
ES	<i>Pera de Lleida</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պերա դե Լեյդյա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
ES	<i>Peras de Rincón de Soto</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պեռաս դե Ռինկոն դե Սոտո
ES	<i>Picón Bejes-Tresviso</i>	ACVN	Sieri	Պիկոն Բեյես-Տրեսվիսո
ES	<i>Pimentón de la Vera</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Պիմենտոն դե լա Վերա
ES	<i>Pimentón de Murcia</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Պիմենտոն դե Մուրսիա
ES	<i>Pimiento Asado del Bierzo</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պիմիենտո Ասադո դել Բյերսո
ES	<i>Pimiento de Fresno-Benavente</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պիմիենտո դե Ֆրեսնո-Բենավենտե
ES	<i>Pimiento de Gernika or Gernikako Piperra</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պիմիենտո դե Գեռնիկա օր Գեռնիկակո Պիպերա
ES	<i>Pimiento Riojano</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պիմիենտո Ռիոխանո
ES	<i>Pimientos del Piquillo de Lodosa</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պիմիենտոս դել Պիկիլո դե Լոդոսա
ES	<i>Plátano de Canarias</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Պլատանո դե Կանարիաս
ES	<i>Pollo y Capón del Prat</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Պոլո ի Կապոն դել Պրատ
ES	<i>Polvorones de Estepa</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Պոլվորոնես դե Էստեպա
ES	<i>Poniente de Granada</i>	ACVN	Էլլաս և տաուկ (sviests, margarīns, Էլլա u. c.)	Պոնիենտե դե Գրանադա
ES	<i>Priego de Córdoba</i>	ACVN	Էլլաս և տաուկ (sviests, margarīns, Էլլա u. c.)	Պրիեգո դե Կորդոբա
ES	<i>Queso Camerano</i>	ACVN	Sieri	Կետ Կամերանո
ES	<i>Queso Casín</i>	ACVN	Sieri	Կետ Կասին
ES	<i>Queso de Flor de Guía / Queso de Media Flor de Guía / Queso de Guía</i>	ACVN	Sieri	Կետ դե Ֆլոր դե Գիա/ Կետ դե Մեդիա Ֆլոր դե Գիա/ Կետ դե Գիա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
ES	<i>Queso de La Serena</i>	ACVN	Sieri	Կեսո դե լա Սերենա
ES	<i>Queso de l'Alt Urgell y la Cerdanya</i>	ACVN	Sieri	Կեսո դե լ'Ալտ Ուրժել Ի լա Սերդանյա
ES	<i>Queso de Murcia</i>	ACVN	Sieri	Կեսո դե Մուրսիա
ES	<i>Queso de Murcia al vino</i>	ACVN	Sieri	Կեսո դե Մուրսիա ալ Վին
ES	<i>Queso de Valdeón</i>	AĢIN	Sieri	Կեսո դե Վալդեոն
ES	<i>Queso Ibores</i>	ACVN	Sieri	Կեսո Իբորես
ES	<i>Queso Los Beyos</i>	AĢIN	Sieri	Կեսո Լոս Բեյոս
ES	<i>Queso Majorero</i>	ACVN	Sieri	Կեսո Մախորերո
ES	<i>Queso Manchego</i>	ACVN	Sieri	Կեսո Մանչեգո
ES	<i>Queso Nata de Cantabria</i>	ACVN	Sieri	Կեսո նատա դե Կանտաբրիա
ES	<i>Queso Palmero; Queso de la Palma</i>	ACVN	Sieri	Կեսո Պալմերո, Կեսո դե լա Պալմա
ES	<i>Queso Tetilla</i>	ACVN	Sieri	Կեսո Տետիլյա
ES	<i>Queso Zamorano</i>	ACVN	Sieri	Կեսո Սամորանո
ES	<i>Quesucos de Liébana</i>	ACVN	Sieri	Կեսուկոս դե Լիեբանա
ES	<i>Roncal</i>	ACVN	Sieri	Ռոնկալ
ES	<i>Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic</i>	AĢIN	Գալս produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սալթիթոն դե Վիկ, Լլոնգանիսա դե Վիկ
ES	<i>San Simón da Costa</i>	ACVN	Sieri	Սան սիմոն դա Կոստա
ES	<i>Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Սիդրա դե Աստուրիաս, Սիդրա դ'Աստուրիես
ES	<i>Sierra de Cádiz</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Սիեռա դե Կադիս
ES	<i>Sierra de Cazorla</i>	ACVN	Էլլաս un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Սիեռա դե Կասոռլա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
ES	<i>Sierra de Segura</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Սիեռա դե Սեգուրա
ES	<i>Sierra Mágina</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Սիեռա Մախինա
ES	<i>Siurana</i>	ACVN	Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)	Սիուրանա
ES	<i>Sobao Pasiego</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Սոպաո Պասպեգո
ES	<i>Sobrasada de Mallorca</i>	AĢIN	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sāļiti, kūpināti utt.)	Սոբրասադա դե Մալորկա
ES	<i>Tarta de Santiago</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Տարտա դե Սանտիագո
ES	<i>Ternasco de Aragón</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Տեռնասկո դե Արագոն
ES	<i>Tenera Asturiana</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Տեռներա Աստուրիանա
ES	<i>Tenera de Aliste</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Տեռներա դե Ալիստե
ES	<i>Tenera de Extremadura</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Տեռներա դե Էքստրեմադուրա
ES	<i>Tenera de Navarra; Nafarroako Aratzexa</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Տեռներա դե Նավարա, Նաֆարոակո Արաթեա
ES	<i>Tenera Gallega</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Տեռներա Գալյեգա
ES	<i>Tomate La Cañada</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Տոմատե դե Կանյադա
ES	<i>Torta del Casar</i>	ACVN	Sieri	Տոռտա դել Կասար
ES	<i>Turrón de Agramunt; Torró d'Agramunt</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Տուրոռոն դե Ագրամունտ, Տոռո դ'Ագրամունտ
ES	<i>Turrón de Alicante</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Տուրոռոն դի Ալիկանտե
ES	<i>Uva de mesa embolsada "Vinalopó"</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ուվա դե մեսա էմբոլսադա "Վինալոպո"
ES	<i>Vinagre de Jerez</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Վինագրե դե Խերես

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
ES	<i>Vinagre de Montilla-Moriles</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Վինագրե դե Մոնտիլյա-Մորիլես
ES	<i>Vinagre del Condado de Huelva</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Վինագրե դել Կոնդադո դե Ուելվա
SE	<i>Bruna böror från Öland</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Բրունա բոնոր ֆրոն Էլանդ
SE	<i>Kalix Ljörom</i>	ACVN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Քոլիքս Լյոյրոմ
SE	<i>Skånsk spettekaka</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Սկոնսկ սպետսոքսքա
SE	<i>Svecia</i>	AĢIN	Sieri	Սվեցիա
SE	<i>Upplandskubb</i>	ACVN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Ուփլանդսքոբ
GB	<i>Anglesey Sea Salt / Halen Môn</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Էնգրլսի Սի Սոլթ/Հելլըն Մոն
GB	<i>Arbroath Smokies</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Արբրոթ Սմոկիզ
GB	<i>Armagh Bramley Apples</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Արմա Բրեմլի Էփլզ
GB	<i>Beacon Fell traditional Lancashire cheese</i>	ACVN	Sieri	Բիքոն Ֆել թրադիշնլ Լենքշիր շիիզ
GB	<i>Bonchester cheese</i>	ACVN	Sieri	Բոնչեստեր շիիզ
GB	<i>Buxton blue</i>	ACVN	Sieri	Բաքստըն բլու
GB	<i>Cornish Clotted Cream</i>	ACVN	Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu, u. c.)	Քորնիշ Գլոթեդ Գրիմ
GB	<i>Cornish Pasty</i>	AĢIN	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi	Քորնիշ Փեյսթի
GB	<i>Cornish Sardines</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Քորնիշ Սարդինս

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
GB	<i>Dorset Blue Cheese</i>	AĢIN	Sieri	Դորսեթ Բլու Չիիզ
GB	<i>Dovedale cheese</i>	ACVN	Sieri	Դավդելլ Նիիզ
GB	<i>East Kent Goldings</i>	ACVN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Իսթ Բենթ Գոլդինգզ
GB	<i>Exmoor Blue Cheese</i>	AĢIN	Sieri	Էքսմուր Բլու Չիիզ
GB	<i>Fal Oyster</i>	ACVN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Ֆալ Օյսթեր
GB	<i>Fenland Celery</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ֆենլենդ Սելըրի
GB	<i>Gloucestershire cider/perry</i>	AĢIN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Գլաստերշիր սայդը/փերի
GB	<i>Herefordshire cider/perry</i>	AĢIN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Հերեֆորդշայր սայդը/փերի
GB	<i>Isle of Man Manx Loaghtan Lamb</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Այլ օֆ Մեն Մենս Լոաթան Լեմ
GB	<i>Isle of Man Queenies</i>	ACVN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Այլ օֆ Մեն Քուինիզ
GB	<i>Jersey Royal potatoes</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Ջերզի Բոյլ փրթեյթոզ
GB	<i>Kentish ale and Kentish strong ale</i>	AĢIN	Alus	Քենիշ էլ ընդ Քենիշ սթրոնգ էլ
GB	<i>Lakeland Herdwick</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Լեյքլենդ Հրդուիք
GB	<i>Lough Neagh Eel</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Լոխ Նեյ Իլ
GB	<i>Melton Mowbray Pork Pie</i>	AĢIN	Գալս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Մելթոն Մոուբրեյ Փորք Փայ
GB	<i>Native Shetland Wool</i>	ACVN	Wool	Նեյթիվ Շեթլենդ Վուլ
GB	<i>New Season Comber Potatoes / Comber Earlies</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Նյու Սիզն Բոմբր Փրթեյթոզ/ Բոմբր Ըրլիզ
GB	<i>Newmarket Sausage</i>	AĢIN	Գալս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Նյումարքիթ Սոուիջ

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
GB	<i>Orkney beef</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Օրքնի բիիֆ
GB	<i>Orkney lamb</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Օրքնի լեմ
GB	<i>Orkney Scottish Island Cheddar</i>	AĢIN	Sieri	Օրքնի Մքոթիշ Այլընդ Չեդսար
GB	<i>Pembrokeshire Earlies / Pembrokeshire Early Potatoes</i>	AĢIN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un graudaugi	Փեմբրոքշը Ըրլիզ/ Փեմբրոքշը Ըրլի Փթեյթոզ
GB	<i>Rutland Bitter</i>	AĢIN	Alus	Րաթլենդ Բիթեր
GB	<i>Scotch Beef</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Սքոթս Բիիֆ
GB	<i>Scotch Lamb</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Սքոթս Լեմ
GB	<i>Scottish Farmed Salmon</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Սքոթիշ Ֆարմդ Սեմըն
GB	<i>Scottish Wild Salmon</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Սքոթիշ Ուայլդ Սեմըն
GB	<i>Shetland Lamb</i>	ACVN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Շեթլընդ Լեմ
GB	<i>Single Gloucester</i>	ACVN	Sieri	Սինգլ Գլուսթեր
GB	<i>Staffordshire Cheese</i>	ACVN	Sieri	Ստեֆրդշը Չիիզ
GB	<i>Stornoway Black Pudding</i>	AĢIN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Ստորնուեյ Բլեք Փուդինգ
GB	<i>Swaledale cheese</i>	ACVN	Sieri	Սուեյլդեյլ չիիզ
GB	<i>Swaledale ewes' cheese</i>	ACVN	Sieri	Սուեյլդեյլ հյուզ չիիզ
GB	<i>Teviotdale Cheese</i>	AĢIN	Sieri	Թեվիոթդեյլ Չիիզ
GB	<i>Traditional Ayrshire Dunlop</i>	AĢIN	Sieri	Թրըդիշոնըլ Էյրշայր Դանլոփ
GB	<i>Traditional Cumberland Sausage</i>	AĢIN	Գալաս produkti (termiski apstrādāti, sāliti, kūpināti utt.)	Թրըդիշոնըլ Քամբըրլենդ Սոսիջ
GB	<i>Traditional Grimsby Smoked Fish</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi	Թրըդիշոնըլ Գրիմսբի Սմոուքդ Ֆիշ
GB	<i>Welsh Beef</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Ուելշ Բիիֆ

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Veids (ACVN/ AĢIN)	Produkta veids	Nosaukuma transkripcija armēņu burtiem
GB	<i>Welsh lamb</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Ուելշ լեմ
GB	<i>West Country Beef</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Ուեսթ Բանթրի Բիիֆ
GB	<i>West Country farmhouse Cheddar cheese</i>	ACVN	Sieri	Ուեսթ Բանթրի ֆարմհաուզ Չեդար չիդ
GB	<i>West Country Lamb</i>	AĢIN	Svaiga gaļa (un subprodukti)	Ուեսթ Բանթրի Լեմ
GB	<i>White Stilton cheese; Blue Stilton cheese</i>	ACVN	Sieri	Ուայթ Ստիլտըն չիդ, Բլու Ստիլտըն չիդ
GB	<i>Whitstable oysters</i>	AĢIN	Svaigas zivis, gliemji un vėžveidի- gie un to izstrādājumi	Ուիթստեյբլ օյստըրս
GB	<i>Worcestershire cider/perry</i>	AĢIN	Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u.c.)	Ուստերշիր սայդր/փերի
GB	<i>Yorkshire Forced Rhubarb</i>	ACVN	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dār- zeņi un graudaugi	Յորքշիր Ֆորսդ Բուբարբ
GB	<i>Yorkshire Wensleydale</i>	AĢIN	Sieri	Յորքշիր Ուենսլիդեյլ

3. Stipro alkoholisko dzērienu saraksts

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija armēņu burtiem
AT	<i>Inländerrum</i>	Ինլենդերում
AT	<i>Jägertee / Jagertee / Jagatee</i>	Յեգերտե/Յագերտե/Յագատե
AT	<i>Mariazeller Magenlikör</i>	Մարիացելեր Մագենլիկյոր
AT	<i>Steinfelder Magenbitter</i>	Շտայնֆելդեր Մագենբիտեր
AT	<i>Wachauer Marillenbrand</i>	Վախաուեր Մարիլենբրանդ
AT	<i>Wachauer Marillenlikör</i>	Վախաուեր Մարիլենլիկյոր
AT	<i>Wachauer Weinbrand</i>	Վախաուեր Վայնբրանդ
BE (Balegem)	<i>Balegemse jenever</i>	Բալեգեմսե Յենեվե
BE (Hasselt, Zonhoven, Diepenbeek)	<i>Hasseltse jenever/Hasselt</i>	Հասելտսե Յենեվե/Հասելտ
BE (Oost-Vlaanderen)	<i>O' de Flander-Oost-Vlaamse Graanjenever</i>	Օ' դե ֆլանդեր-Օստ-Վլամսե Գրանյենեվե
BE (Région wallonne)	<i>Peket-Pekèt / Pèket-Pèkèt de Wallonie</i>	Պեկե-Պեկետ/Պեկե-Պեկե դե Վալոնի

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija armēņu burtiem
BG	<i>Бургаска Мускатова ракия / Мускатова ракия от Бургас / Bourgaska Muscatova rakya / Muscatova rakya from Bourgas</i>	Բուրգասկա Մուսկատովա ռակիյա/ Մուսկատովա ռակիյա օտ Բուրգաս
BG	<i>Карловска гроздова ракия / Гроздова Ракия от Карлово / Karlovska grozdova rakya / Grozdova Rakya from Karlovo</i>	Կարովսկա գրոզդովա ռակիյա/ Գրոզդովա Ռակիյա օտ Կարովո
BG	<i>Ловешка сливова ракия / Сливова ракия от Ловеч / Loveshka slivova rakya / Slivova rakya from Lovech</i>	Լովեշկա սլիվովա ռակիյա/ Սլիվովա ռակիյա օտ Լովեչ
BG	<i>Поморийска гроздова ракия / Гроздова ракия от Поморие / Pomoriyska grozdova rakya / Grozdova rakya from Pomorie</i>	Պոմորիյսկա գրոզդովա ռակիյա/ Գրոզդովա ռակիյա օտ Պոմորիյե
BG	<i>Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) / Slivenska perla (Slivenska grozdova rakya / Grozdova rakya from Sliven)</i>	Սլիվենսկա պերլա (Սլիվենսկա գրոզդովա ռակիյա / Գրոզդովա ռակիյա օտ Սլիվեն)
BG	<i>Стралджанска Мускатова ракия / Мускатова ракия от Стралджа / Straldjanska Muscatova rakya / Muscatova rakya from Straldja</i>	Ստրալջանսկա Մուսկատովա ռակիյա/ Մուսկատովա ռակիյա օտ Ստրալջա
BG	<i>Сунгурларска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сунгурларе / Sungurlarska grozdova rakya / Grozdova rakya from Sungurlare</i>	Սունգուրլասկա գրոզդովա ռակիյա/ Գրոզդովա ռակիյա օտ Սունգուրլառե
BG	<i>Сухиндолска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сухиндол / Suhindolska grozdova rakya / Grozdova rakya from Suhindol</i>	Սուխինդոլսկա գրոզդովա ռակիյա/ Գրոզդովա ռակիյա օտ Սուխինդոլ
BG	<i>Троянска сливова ракия / Сливова ракия от Троян / Troyanska slivova rakya/Slivova rakya from Troyan</i>	Տրոյանսկա սլիվովա ռակիյա/ Սլիվովա ռակիյա օտ Տրոյան
HR	<i>Hrvatska loza</i>	Հրվատսկա լոզա
HR	<i>Hrvatska stara šljivovica</i>	Հրվատսկա ստարա շլիվովիցա
HR	<i>Hrvatska travarica</i>	Հրվատսկա տրավարիցա
HR	<i>Hrvatski pelinkovac</i>	Հրվատսկի պելինկովաց
HR	<i>Slavonska šljivovica</i>	Սլավոնսկա շլիվովիցա
HR	<i>Zadarski maraschino</i>	Ջադարսկի մարասկինո
CY	<i>Ziḡavia / Τζιḡavia / Ζιḡάνα / Zivania</i>	Զիվանիյա / Զիվանիա / Զիվանա / Զիվանիա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija armēņu burtiem
CZ	<i>Karlovarská Hořká</i>	Կարլովառուկա Հորժկա
EE	<i>Estonian vodka</i>	Էստոնիան վոդկա
FI	<i>Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Frukttlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur</i>	Սուոմալայնեն Մարյալիկյորի / Սուոմալայնեն Հեդելմալիկյորի / Ֆինսկ Բերիկյոր / Ֆինսկ Ֆրուկտիկյոր / Ֆինիշ Բերի լիկյոր / Ֆինիսշ ֆրուտ լիկյոր
FI	<i>Suomalainen Vodka / Finsk Vodka/ Vodka of Finland</i>	Սուոմալայնեն Վոդկա / Ֆինսկ Վոդկա / Վոդկա օֆ Ֆինլանդ
FR	<i>Armagnac</i>	Արմանյակ
FR	<i>Calvados</i>	Կալվադոս
FR	<i>Calvados Domfrontais</i>	Կալվադոս Դոմֆրոնտե
FR	<i>Calvados Pays d'Auge</i>	Կալվադոս Պեյ դ'Օժ
FR	<i>Cassis de Bourgogne</i>	Կասիս դը Բուրգոնյ
FR	<i>Cassis de Dijon</i>	Կասիս դը Դիժոն
FR	<i>Cassis de Saintonge</i>	Կասիս դը Սենտոնժ
FR	<i>Cognac</i>	Կոնյակ
FR	<i>Eau-de-vie de cidre de Bretagne</i>	Օ-դը-վի դը սիդրը դը Բրետանյ
FR	<i>Eau-de-vie de cidre de Normandie</i>	Օ-դը-վի դը սիդրը դը Նորմանդի
FR	<i>Eau-de-vie de cidre du Maine</i>	Օ-դը-վի դը սիդրը դյու Մեն
FR	<i>Eau-de-vie de Cognac</i>	Օ-դը-վի դը Կոնյակ
FR	<i>Eau-de-vie de Faugères / Faugères</i>	Օ-դը-վի դը Ֆոժեր/Ֆոժեր
FR	<i>Marc de Bourgogne / Eau-de-vie de marc de Bourgogne</i>	Մար դը Բուրգոնյ/ Ըյո-դը-վի դը մար դը Բուրգոնյ
FR	<i>Marc de Champagne / Eau-de-vie de marc de Champagne</i>	Մար դը Շամպանյ/ Օ-դը-վի դը մար դը Շամպանյ
FR	<i>Marc des Côtes-du-Rhône / Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône</i>	Մար դե Կոտ-դյու-Ռոն/ Օ-դը-վի դը մար դե Կոտ դյու Ռոն
FR	<i>Marc du Bugey / Eau-de-vie de marc originaire de Bugey</i>	Մար դյու Բյուժե/ Օ-դը-վի դը մար օրիժիներ դը Բյուժե

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija armēņu burtiem
FR	<i>Marc de Provence / Eau-de-vie de marc originaire de Provence</i>	Մար դը Պրովանս/ Օ-դը-վի դը մար օրիժիներ դը Պրովանս
FR	<i>Marc de Savoie / Eau-de-vie de marc originaire de Savoie</i>	Մար դը Սավուա/ Օ-դը-վի դը մար օրիժիներ դը Սավուա
FR	<i>Marc du Languedoc / Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc</i>	Մար դյու Լանգուեդոկ/ Օ-դը-վի դը մար օրիժիներ դյու Լանգուեդոկ
FR	<i>Eau-de-vie de poiré de Normandie</i>	Օ-դը-վի դը պուարե դը Նորմանդի
FR	<i>Eau-de-vie de vin de la Marne</i>	Օ-դը-վի դը վեն դը լա Մարն
FR	<i>Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône</i>	Օ-դը-վի դը վեն դե Կոտ-դյու-Ռոն
FR	<i>Eau-de-vie de vin originaire du Bugey</i>	Օ-դը-վի դը վեն օրինիներ դյու Բյուժե
FR	<i>Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc</i>	Օ-դը-վի դը վեն օրիժիներ դյու Լանգեդոկ
FR	<i>Eau-de-vie des Charentes</i>	Օ-դը-վի դե Շարանտ
FR	<i>Fine Bordeaux</i>	Ֆին Բորդո
FR	<i>Fine de Bourgogne</i>	Ֆին դը Բուրգոնյ
FR	<i>Framboise d'Alsace</i>	Ֆրամբուազ դ'Ալզաս
FR (Départements Nord (59), Pas-de-Calais (62))	<i>Genièvre Flandres Artois</i>	Ժենյեվր Ֆլանդրը Արտուա
FR	<i>Kirsch d'Alsace</i>	Կիրշ դ'Ալզաս
FR	<i>Kirsch de Fougerolles</i>	Կիրշ դը Ֆուժրոլ
FR	<i>Marc d'Alsace Gewürztraminer</i>	Մարկ դ'Ալզաս Գեյուրցտրամիներ
FR	<i>Marc d'Auvergne</i>	Մարկ դ'Օվերնյ
FR	<i>Marc du Jura</i>	Մարկ դյու Յուրա
FR	<i>Mirabelle d'Alsace</i>	Միրաբել դ'Ալզաս
FR	<i>Mirabelle de Lorraine</i>	Միրաբել դը Լորեն
FR	<i>Pommeau de Bretagne</i>	Պոմո դը Բրետանյ
FR	<i>Pommeau de Normandie</i>	Պոմո դե Նորմանդի
FR	<i>Pommeau du Maine</i>	Մոնո դյու Մեն

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija armēņu burtiem
FR	<i>Quetsch d'Alsace</i>	Քետցր դ'Ալզաս
FR	<i>Ratafia de Champagne</i>	Ռատաֆիա դը Շամպանյ
FR	<i>Rhum de la Guadeloupe</i>	Ռյում դը լա Գուադելուպ
FR	<i>Rhum de la Guyane</i>	Ռյում դը լա Գիյան
FR	<i>Rhum de la Martinique</i>	Ռյում դը լա Մարտինիկ
FR	<i>Rhum de la Réunion</i>	Ռյում դը լա Ռեունյոն
FR	<i>Rhum de sucrerie de la Baie du Galion</i>	Ռյում դը սուկրերի դը լա Բե դյու Գալյոն
FR	<i>Rhum des Antilles françaises</i>	Ռյում դեզ Անտիլ ֆրանսեզ
FR	<i>Rhum des départements français d'outre-mer</i>	Ռյում դե դեպարտման ֆրանսե դ'ուտրը մեր
FR	<i>Whisky alsacien / Whisky d'Alsace</i>	Վիսկի ալզասիան/ Վիսկի դ'Ալզաս
FR	<i>Whisky Breton / Whisky de Bretagne</i>	Վիսկի բրետոն/ Վիսկի դը բրետանյ
DE	<i>Bärwurz</i>	Բերվուրց
DE	<i>Bayerischer Gebirgsenzian</i>	Բայերիշեր Գեբիրգզենցիան
DE	<i>Bayerischer Kräuterlikör</i>	Բայերիշեր Քրաութերլիքյոր
DE	<i>Benediktbeurer Klosterlikör</i>	Բենեդիկտբյուրեր Կլոսթերլիքյոր
DE	<i>Berliner Kümmel</i>	Բերլիներ Բյումմել
DE	<i>Blutwurz</i>	Բլուտվուրց
DE	<i>Chiemseer Klosterlikör</i>	Քիմզեր Կլոսթերլիքյոր
DE	<i>Deutscher Weinbrand</i>	Դոյշեր Վայնբրանդ
DE	<i>Emsländer Korn / Kornbrand</i>	Էմլենդեր Քորն/Քորնբրանդ
DE	<i>Ettaler Klosterlikör</i>	Էթալեր Կլոսթերլիքյոր
DE	<i>Fränkischer Obstler</i>	Ֆրենքիշեր Օբսթլեր
DE	<i>Fränkisches Kirschwasser</i>	Ֆրենքիշես Քիրշվասսեր
DE	<i>Fränkisches Zwetschgenwasser</i>	Ֆրենքիշես Յվեշգենվասսեր

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija armēņu burtiem
DE	<i>Hamburger Kümmel</i>	Համբուրգեր Բյումմել
DE	<i>Haselünner Korn / Kornbrand</i>	Հազելյուններ Քորն/Քորնբրանդ
DE	<i>Hasetaler Korn / Kornbrand</i>	Հազեթալեռ Քորն/Քորնբրանդ
DE	<i>Hüttentee</i>	Հյութենթե
DE	<i>Königsberger Bärenfang</i>	Քյոնիգսբերգեր Բերենֆանգ
DE	<i>Münchener Kümmel</i>	Մյունխեներ Բյումմել
DE	<i>Münsterländer Korn / Kornbrand</i>	Մյունշտերլենդեր Քորն/Քորնբրանդ
DE	<i>Ostfriesischer Korngenever</i>	Օսթֆրիզիշեր Քորնգենեվեր
DE	<i>Ostpreußischer Bärenfang</i>	Օսթփրոյզիշեր Բերենֆանգ
DE	<i>Pfälzer Weinbrand</i>	Փֆելցեր Վայնբրանդ
DE	<i>Rheinberger Kräuter</i>	Րայնբերգեր Քրոյթեր
DE	<i>Schwarzwälder Himbeergeist</i>	Շվարցվալդեր Հիմբերգայսթ
DE	<i>Schwarzwälder Kirschwasser</i>	Շվարցվալդեր Քիրշվասսեր
DE	<i>Schwarzwälder Mirabellenwasser</i>	Շվարցվալդեր Միրաբելլենվասսեր
DE	<i>Schwarzwälder Williamsbirne</i>	Շվարցվալդեր Վիլիամսբիրնե
DE	<i>Schwarzwälder Zwetschgenwasser</i>	Շվարցվալդեր Ցվեթզենվասսեր
DE	<i>Sendenhorster Korn / Kornbrand</i>	Ջենդենհորստեր Քորն/Քորնբրանդ
DE	<i>Steinhäger</i>	Շթայնհեգեր
GR	<i>Κίτρο Νάξου / Kitro of Naxos</i>	Կիտրո Նաքսոս
GR	<i>Κουμκουάτ Κέρκυρας / Koum Kouat of Corfu</i>	Կումկուատ Կերկիրաս / Կում Կուատ օֆ Կորֆու
GR	<i>Μαστίχα Χίου / Masticha of Chios</i>	Մաստիխա Խիոս / Մասթիխա օֆ Խիոս
GR	<i>Ούζο Θράκης / Ouzo of Thrace</i>	Ուզո Թրակիս / Ուզո օֆ Թրեյս
GR	<i>Ούζο Καλαμάτας / Ouzo of Kalamata</i>	Ուզո Կալամատաս / Ուզո օֆ Կալամատաս
GR	<i>Ούζο Μακεδονίας / Ouzo of Macedonia</i>	Ուզո Մակեդոնիաս / Ուզո օֆ Մասեդոնիա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija armēņu burtiem
GR	Ούζο Μυτιλήνης / Ouzo of Mitilene	Ուզո Միտիլինիս / Ուզո օֆ Միտիլենե
GR	Ούζο Πλωμαρίου / Ouzo of Plomari	Ուզո Պլոմարիու / Ուզո օֆ Պլոմարի
GR	Τεντούρα/Tentoura	Տենտուրա
GR	Τσικουδιά Κρήτης / Tsikoudia of Crete	Յիկուդյա Կրիտիս / Յիկուդիա օֆ Կրետե
GR	Τσικουδιά / Tsikoudia	Յիկուդյա / Յիկուդիա
GR	Τσίπουρο Θεσσαλίας / Tsipouro of Thessaly	Յիպուրո Թեսալիաս / Յիպուրո օֆ Թեսալի
GR	Τσίπουρο Μακεδονίας / Tsipouro of Macedonia	Յիպուրո Մակեդոնիաս / Յիպուրո օֆ Մասեդոնիա
GR	Τσίπουρο Τυρνάβου / Tsipouro of Tyrnavos	Յիպուրո Տիրնավու / Յիպուրո օֆ Տիրնավոս
GR	Τσίπουρο / Tsipouro	Յիպուրո / Յիպուրո
HU	Békési Szilvapálinka	Բեկեշի Սիլվապալինկա
HU	Gönci Barackpálinka	Գյոնժի Բառածկապալինկա
HU	Kecskeméti Barackpálinka	Կեչկեմետի Բառածկապալինկա
HU	Szabolcsi Almapálinka	Սաբոլչի Ալմապալինկա
HU	Szatmári Szilvapálinka	Սատմարի Սիլվապալինկա
HU	Törkölypálinka	Տյորկոլյապալինկա
HU	Újfehértói meggypálinka	Ույֆեհերտոի մեձձապալինկա
IE	Irish Cream	Այրիշ Քրիմ
IE	Irish Poteen / Irish Poitín	Այրիշ Պոտին
IE	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach/Irish Whisky	Այրիշ Վիսկի / Իշկյը Բյաեռ Էրյընյըլիս
IT	Aprikot trentino / Aprikot del Trentino	Ապրիկոտ տրենտինո/ Ապրիկոտ դել Տրենտինո
IT	Brandy italiano	Բրենդի իտալիանո
IT	Distillato di mele trentino / Distillato di mele del Trentino	Դիստիլատո դի մելե տրենտինո/ Դիստիլատո դի մելե դել Տրենտինո

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija armēņu burtiem
IT	<i>Genepi del Piemonte</i>	Ջենեպի դել Պիեմոնտե
IT	<i>Genepi della Valle d'Aosta</i>	Գենեպի դելա Վալե դ'Աոստա
IT	<i>Genziana trentina / Genziana del Trentino</i>	Ջենցիանա տրենտինա/ Ջենցիանա դել Տրենտինո
IT	<i>Grappa</i>	Գռապա
IT	<i>Grappa di Barolo</i>	Գռապա դի Բարոլո
IT	<i>Grappa di Marsala</i>	Գռապա դի Մարսալա
IT	<i>Grappa friulana / Grappa del Friuli</i>	Գռապա ֆրիուլանա/ Գռապա դել Ֆրիուլի
IT	<i>Grappa lombarda / Grappa di Lombardia</i>	Գռապա լոմբարդա/ Գռապա դի Լոմբարդիա
IT	<i>Grappa piemontese / Grappa del Piemonte</i>	Գռապա պիեմոնտեզե/ Գռապա դել Պիեմոնտե
IT	<i>Grappa siciliana / Grappa di Sicilia</i>	Գռապա սիչիլիանա/ Գռապա դի Սիչիլիա
IT	<i>Grappa trentina / Grappa del Trentino</i>	Գռապա տրենտինա/ Գռապա դել Տրենտինո
IT	<i>Grappa veneta / Grappa del Veneto</i>	Գռապա վենետա/ Գռապա դել Վենետո
IT	<i>Kirsch Friulano / Kirschwasser Friulano</i>	Կիրշ Ֆրիուլանո/ Կիրշվասեր Ֆրիուլանո
IT	<i>Kirsch Trentino / Kirschwasser Trentino</i>	Կիրշ Տրենտինո/ Կիրշվասեր Տրենտինո
IT	<i>Kirsch Veneto / Kirschwasser Veneto</i>	Կիրշ Վենետո/ Կիրշվասեր Վենետո
IT	<i>Liquore di limone della Costa d'Amalfi</i>	Լիկուորե դի լիմոնե դելա Կոստա դ'Ամալֆի
IT	<i>Liquore di limone di Sorrento</i>	Լիկուորե դի լիմոնե դի Սորենտո
IT	<i>Mirto di Sardegna</i>	Միրտո դի Սարդենյա
IT	<i>Nocino di Modena</i>	Նոչինո դի Մոդենա
IT	<i>Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia</i>	Սլիվովից դել Ֆրիուլի-Վենեցիա Ջուլիա
IT	<i>Sliwovitz del Veneto</i>	Սլիվովից դել Վենետո

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija armēņu burtiem
IT	<i>Sliwovitz trentino / Sliwovitz del Trentino</i>	Սլիվովից տրենտինո/ Սլիվովից դել Տրենտինո
IT	<i>Südtiroler Enzian / Genziana dell'Alto Adige</i>	Սուդտիրոլեր Էնցիան/ Ջենցիանա դել Ալտո Ադիջե
IT	<i>Südtiroler Golden Delicious / Golden Delicious dell'Alto Adige</i>	Սուդտիրոլեր Գոլդեն Դելիշիուս/ Գոլդեն Դելիշիուս դել Ալտո Ադիջե
IT	<i>Südtiroler Grappa / Grappa dell'Alto Adige</i>	Սուդտիրոլեր Գռապա/ Գռապա դել Ալտո Ադիջե
IT	<i>Südtiroler Gravensteiner / Gravensteiner dell'Alto Adige</i>	Սուդտիրոլեր Գռավենշտայներ/ Գռավենշտայներ դել Ալտո Ադիջե
IT	<i>Südtiroler Kirsch / Kirsch dell'Alto Adige</i>	Սուդտիրոլեր Կիրշ/ Կիրշ դել Ալտո Ադիջե
IT	<i>Südtiroler Marille / Marille dell'Alto Adige</i>	Սուդտիրոլեր Մարիլլե/ Մարիլլե դել Ալտո Ադիջե
IT	<i>Südtiroler Obstler / Obstler dell'Alto Adige</i>	Սուդտիրոլեր Օբստլեր/ Օբստլեր դել Ալտո Ադիջե
IT	<i>Südtiroler Williams / Williams dell'Alto Adige</i>	Սուդտիրոլեր Ուիլիամս/ Ուիլիամս դել Ալտո Ադիջե
IT	<i>Südtiroler Zwetschgeler / Zwetschgeler dell'Alto Adige</i>	Սուդտիրոլեր Ջվեցշգելեր/ Ջվեցշգելեր դել ալտո Ադիջե
IT	<i>Williams friulano / illiams del Friuli</i>	Վիլիամս ֆրիուլանո/ Վիլիամս դել Ֆրիուլի
IT	<i>Williams trentino / Williams del Trentino</i>	Վիլիամս տրենտինո/ Վիլիամս դել Տրենտինո
LT	<i>Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka</i>	Օրիգինալի լյետուվիշկա դեգտինե / Օրիգինալ Լիթուանյան վոդկա
LT	<i>Samanė</i>	Սամանե
LT	<i>Trauktinė</i>	Տռաուկտինե
LT	<i>Trauktinė Dainava</i>	Տռաուկտինե Դաինավա
LT	<i>Trauktinė Palanga</i>	Տռաուկտինե Պալանգա
LT	<i>Trejos devynerios</i>	Տրեժու դեվիներյոս

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija armēņu burtiem
LT	<i>Vilniaus Džinas / Vilnius Gin</i>	Վիլնյաուս Ջինասս / Վիլնիուս Ջին
FR, IT	<i>Génépi des Alpes / Genepi degli Alpi</i>	Ջենեպի դեզ Ալպ / Ջենեպի դելի Ալպի
BE, NL, FR (Départements Nord (59), Pas-de-Calais (62)), DE (German Bundesländer Nordrhein-Westfalen and Niedersachsen)	<i>Genièvre aux fruits / Vruchtenjenever / Jenever met vruchten / Fruchtgenever</i>	Ժենիվրը օ ֆրուի / Վրուխտենեյներ / Ժենեվեր մետ ֆրուխտեն / Ֆրուխտգենեվեր
BE, NL, FR (Départements Nord (59) un Pas-de-Calais (62))	<i>Genièvre de grains / Graanjenever / Graangenever</i>	Ջենիվրը դը գրեն / Ջենիվրը դ գրեն / Գրանժենեվեր / Գրանգենեվեր
BE, NL, FR (Départements Nord (59) un Pas-de-Calais (62)), DE (German Bundesländer Nordrhein-Westfalen un Niedersachsen)	<i>Genièvre / Jenever / Genever</i>	Ժենիվրը / Ժենեվեր / Ժենեվեր
BE, NL	<i>Jonge jenever/jonge genever</i>	Յոնգե յենեվեր / Յոնգե ժենեվեր
DE, AT, BE (vāciski runājošā kopiena)	<i>Korn / Kornbrand</i>	Կորն / Կորնբրանդ
BE, NL	<i>Oude jenever / oude genever</i>	Աուդե յենեվեր / Աուդե խենեվեր
CY, GR	<i>Ouzo / Ούζο</i>	Ուզո
HU, AT (aprikožu stiprais alkoholiskais dzēriens, kas ražots tikai šādās zemēs: Niederösterreich, Burgenland, Steiermark, Wien)	<i>Pálinka</i>	Պալինկա
PL	<i>Ar smaržīgo mārsmilgu ekstraktu aromatisēts zāļu degvīns no Ziemeļpodļesjes zemienes / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej</i>	Հերբալ վոդկա ֆրոմ դը Նորդ Պոդլասիե լոուլանդ արոմատայզոուլիթ ըն էքստրակտ օֆ բիզոն գրասս / Վոդկա գյոլովա գ Նիզինի Պոլնոժնոպոդլասկեյ արոմատիզովանա էկստրակտ գ տրավի ժուբրովեյ
PL	<i>Polish Cherry</i>	Պոլիշ Չերի
PL	<i>Polska Wódka / Polish Vodka</i>	Պոլսկա Վոդկա / Պոլիշ Վոդկա
PT	<i>Aguardente Bagaceira Alentejo</i>	Ագուարդենտե Բագասեյիա Ալենտեժո
PT	<i>Aguardente Bagaceira Bairrada</i>	Ագուարդենտե Բագասեյիա Բայռադա
PT	<i>Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes</i>	Ագուարդենտե Բագասեյիա դա Ռեժաո դոս Վինոս Վերդես

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija armēņu burtiem
PT	<i>Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes</i>	Ագուարդենտե դե Վինյո դա Ռեժաո դոս Վինոս Վերդես
PT	<i>Aguardente de Vinho Alentejo</i>	Ագուարդենտե դե Վինյո Ալենտեժո
PT	<i>Aguardente de Vinho Douro</i>	Ագուարդենտե դե Վինյո Դուրո
PT	<i>Aguardente de Vinho Lourinhã</i>	Ագուարդենտե դե Վինյո Լուրինյա
PT	<i>Aguardente de Vinho Ribatejo</i>	Ագուարդենտե դե Վինյո Ռիբատեժո
PT	<i>Medronho do Algarve</i>	Մեդրոնյո դո Ալգրավե
PT	<i>Poncha da Madeira</i>	Պոնչա դա Մադեյրա
PT	<i>Rum da Madeira</i>	Ռում դա Մադեյրա
RO	<i>Horincă de Cămărzana</i>	Հորինկա դե Կամարզանա
RO	<i>Pălincă</i>	Պալինկա
RO	<i>Țuică de Argeș</i>	Շուիկա դե Արջեշ
RO	<i>Țuică Zetea de Medieșu Aurit</i>	Շուիկա Չետեա դե Մեդիեշու Աուրիտ
RO	<i>Vinars Murfatlar</i>	Վինարս Մուրֆատլար
RO	<i>Vinars Segarcea</i>	Վինարս Սեգարչեա
RO	<i>Vinars Târnave</i>	Վինարս Տիրնավե
RO	<i>Vinars Vaslui</i>	Վինարս Վասլուի
RO	<i>Vinars Vrancea</i>	Վինարս Վրանչեա
SK	<i>Spíšská borovička</i>	Սպիշսկա բորովիչկա
SI	<i>Brinjevec</i>	Բրինյեվեց
SI	<i>Dolenjski sadjevec</i>	Դոլենյսկի սադյեվեց
SI	<i>Domači rum</i>	Դոմաչի ռում
SI	<i>Janeževc</i>	Իանեժեվեց
SI	<i>Orehovec</i>	Օրեհովեց
SI	<i>Pelinkovec</i>	Պելինկովեց
SI	<i>Slovenska travarica</i>	Սլովենսկա տրավարիցա

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Transkripcija armēņu burtiem
ES	<i>Aguardiente de hierbas de Galicia</i>	Ագուարդիենտե դե իերբաս դե Գալիկա
ES	<i>Aguardiente de sidra de Asturias</i>	Ագուարդիենտե դե սիդրա դե Աստուրիաս
ES	<i>Anís Paloma Monforte del Cid</i>	Անիս Պալոմա Մոնֆորտե դել Սիդ
ES	<i>Aperitivo Café de Alcoy</i>	Ապերիտիվո Կաֆե դե Ալկոյ
ES	<i>Brandy de Jerez</i>	Բրենդի դե Խերես
ES	<i>Brandy del Penedés</i>	Բրենդի դել Բենեդես
ES	<i>Cantueso Alicantino</i>	Կանտուեսո Ալիկանտինո
ES	<i>Chinchón</i>	Չինչոն
ES	<i>Gin de Mahón</i>	Ջին դե Մահոն
ES	<i>Herbero de la Sierra de Mariola</i>	Էրբերո դե լա Սիերա դե Մարիոլա
ES	<i>Hierbas de Mallorca</i>	Իերբաս դե Մայորկա
ES	<i>Hierbas Ibicencas</i>	Իերբաս Իբիսենկաս
ES	<i>Licor café de Galicia</i>	Լիկոր կաֆե դե Գալիսիա
ES	<i>Licor de hierbas de Galicia</i>	Լիկոր դե իերբաս դե Գալիսիա
ES	<i>Orujo de Galicia</i>	Օրուխո դե Գալիսիա
ES	<i>Pacharán navarro</i>	Պաչարան նավարո
ES	<i>Palo de Mallorca</i>	Պալո դե Մայորկա
ES	<i>Ratafia catalana</i>	Ռատիֆիա կատալանյա
ES	<i>Ronmiel de Canarias</i>	Ռոնմիել դե Կանարիաս
SE	<i>Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit</i>	Սվենսկ Ակուավիտ/Սվենսկ Ակվավիտ/ Սուիդիշ Ակվավիտ
SE	<i>Svensk Punsch / Swedish Punch</i>	Սվենսկ Պունչ/ Սուիդիշ Փանչ
SE	<i>Svensk Vodka / Swedish Vodka</i>	Սվենսկ Վոդկա/ Սուիդիշ Վոդկա
GB	<i>Scotch Whisky</i>	Սկոչ Վիսկի
GB	<i>Somerset Cider Brandy</i>	Սոմերսեթ Սայդեր Բրենդի

4. Vīnu saraksts

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
AT	<i>Bergland</i>		Բերգլանդ	AGIN
AT	<i>Burgenland</i>		Բուրգենլանդ	ACVN
AT	<i>Carnuntum</i>		Կարնունում	ACVN
AT	<i>Eisenberg</i>		Այզենբերգ	ACVN
AT	<i>Kamptal</i>		Կամպթալ	ACVN
AT	<i>Kärnten</i>		Կարնտեն	ACVN
AT	<i>Kremstal</i>		Կրեմստալ	ACVN
AT	<i>Leithaberg</i>		Լայտհաբերգ	ACVN
AT	<i>Mittelburgenland</i>		Միտելբուրգենլանդ	ACVN
AT	<i>Neusiedlersee</i>		Նոյսիդլերզե	ACVN
AT	<i>Neusiedlersee-Hügelland</i>		Նոյսիդլերզե-Հյուզելանդ	ACVN
AT	<i>Niederösterreich</i>		Նիդերոյստերայիս	ACVN
AT	<i>Oberösterreich</i>		Օբերոյստերայիս	ACVN
AT	<i>Salzburg</i>		Ջալցբուրգ	ACVN
AT	<i>Steiermark</i>		Ստայերմարկ	ACVN
AT	<i>Steirerland</i>		Շտայերլանդ	AGIN
AT	<i>Südburgenland</i>		Սուդբուրգենլանդ	ACVN
AT	<i>Süd-Oststeiermark</i>		Սուդ-Օսթսթայերմարկ	ACVN
AT	<i>Südsteiermark</i>		Սուդսթայերմարկ	ACVN
AT	<i>Thermenregion</i>		Թերմենրեգիոն	ACVN
AT	<i>Tirol</i>		Տիրոլ	ACVN
AT	<i>Traisental</i>		Թրայզենթալ	ACVN
AT	<i>Vorarlberg</i>		Վորարլբերգ	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
AT	<i>Wachau</i>		Վախաու	ACVN
AT	<i>Wagram</i>		Վագրամ	ACVN
AT	<i>Weinland</i>		Վայնլանդ	AGIN
AT	<i>Weinviertel</i>		Վայնֆիրթել	ACVN
AT	<i>Weststeiermark</i>		Վեսթսթայեռմարկ	ACVN
AT	<i>Wien</i>		Վին	ACVN
BE	<i>Côtes de Sambre et Meuse</i>		Կոտ դե Սամբր Է Մյոզ	ACVN
BE	<i>Crémant de Wallonie</i>		Կրեման դե Վալոնի	ACVN
BE	<i>Hagelandse wijn</i>		Հագելանդսե վեյն	ACVN
BE	<i>Haspengouwse wijn</i>		Հասպենգաուսե վեյն	ACVN
BE	<i>Heuvelandse wijn</i>		Հյովելանդսե վեյն	ACVN
BE	<i>Vin de pays des jardins de Wallonie</i>		Վեն դը պեյ դե ժարդեն դը Վալոնի	AGIN
BE	<i>Vin mousseux de qualité de Wallonie</i>		Վեն մուսյո դը կալիտե դե Վալոնի	ACVN
BE	<i>Vlaamse landwijn</i>		Վլամսե լանդվեյն	AGIN
BE	<i>Vlaamse mousserende kwaliteitswijn</i>		Վլամսե մուսեռենդե կվալիտեյտսվեյն	ACVN
BG	<i>Сakar</i>	<i>Sakar</i>	Սակար	ACVN
BG	<i>Асеновград</i>	<i>Asenovgrad</i>	Ասենովգրադ	ACVN
BG	<i>Боярово</i>	<i>Bolyarovo</i>	Բոյարովո	ACVN
BG	<i>Брестник</i>	<i>Brestnik</i>	Բրեստնիկ	ACVN
BG	<i>Варна</i>	<i>Varna</i>	Վարնա	ACVN
BG	<i>Велики Преслав</i>	<i>Veliki Preslav</i>	Վելիկի Պրեսլավ	ACVN
BG	<i>Видин</i>	<i>Vidin</i>	Վիդին	ACVN
BG	<i>Враца</i>	<i>Vratsa</i>	Վրացա	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājамais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
BG	Върбица	Varbitsa	Վարբիցա	ACVN
BG	Долината на Струма	Struma valley	Դոլինաստա նա Ստրումա	ACVN
BG	Драгоево	Dragoevo	Դրագոեվո	ACVN
BG	Дунавска равнина	Danube Plain	Դունավսկա ռավնինա	AGIN
BG	Евксиноград	Evksinograd	Էվկսինոգրադ	ACVN
BG	Ивайловград	Ivaylovgrad	Իվայլովգրադ	ACVN
BG	Карлово	Karlovo	Կարլովո	ACVN
BG	Карнобат	Karnobat	Կարնոբատ	ACVN
BG	Ловеч	Lovech	Լովեչ	ACVN
BG	Лозица	Lozitsa	Լոզիցա	ACVN
BG	Лом	Lom	Լոմ	ACVN
BG	Любимец	Lyubimets	Լյուբիմեց	ACVN
BG	Лясковец	Lyaskovets	Լյասկովեց	ACVN
BG	Мелник	Melnik	Մելնիկ	ACVN
BG	Монтана	Montana	Մոնտանա	ACVN
BG	Нова Загора	Nova Zagora	Նովա Զագորա	ACVN
BG	Нови Пазар	Novi Pazar	Նովի Պազար	ACVN
BG	Ново село	Novo Selo	Նովո սելո	ACVN
BG	Оряховица	Oryahovitsa	Օրյախովիցա	ACVN
BG	Павликени	Pavlikeni	Պավլիկենի	ACVN
BG	Пазарджик	Pazardjik	Պազարջիկ	ACVN
BG	Перуцица	Perushtitsa	Պերուշտիցա	ACVN
BG	Плевен	Pleven	Պլեվեն	ACVN
BG	Пловдив	Plovdiv	Պլովդիվ	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
BG	Поморие	Pomorie	Պոմորիե	ACVN
BG	Русе	Ruse	Ռուսե	ACVN
BG	Сандански	Sandanski	Սանդանսկի	ACVN
BG	Свищов	Svishtov	Սվիշտով	ACVN
BG	Септември	Septemvri	Սեպտեմվրի	ACVN
BG	Славянци	Slavyantsi	Սլավյանցի	ACVN
BG	Сливен	Sliven	Սլիվեն	ACVN
BG	Стамболово	Stambolovo	Ստամբոլովո	ACVN
BG	Стара Загора	Stara Zagora	Ստառա զագորա	ACVN
BG	Сунгурларе	Sungurlare	Սունգուրլարե	ACVN
BG	Сухиндол	Suhindol	Սուիինդոլ	ACVN
BG	Тракийска низина	Thracian Lowlands	Տրակիյսկա նիզինա	AGIN
BG	Търговище	Targovishte	Տըրգովիշե	ACVN
BG	Хан Крум	Khan Krum	Խան Կրում	ACVN
BG	Хасково	Haskovo	Խասկովո	ACVN
BG	Хисаря	Hisarya	Խիսարյա	ACVN
BG	Хърсово	Harsovo	Խըրսովո	ACVN
BG	Черноморски район	Northen Black Sea	Չեռնոմորսկի ռայոն	ACVN
BG	Шивачево	Shivachevo	Շիվաչեվո	ACVN
BG	Шумен	Shumen	Շումեն	ACVN
BG	Южно Черноморие	Southern Black Sea Coast	Յուժնո Չեռնոմորիե	ACVN
BG	Ямбол	Yambol	Յամբոլ	ACVN
HR	Dalmatinska zagora		Դալմատինսկա զագորա	ACVN
HR	Dingač		Դինգաչ	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
HR	<i>Hrvatska Istra</i>		Հովասուկա իստոա	ACVN
HR	<i>Hrvatsko Podunavlje</i>		Հովասուկո Պոդունավլյե	ACVN
HR	<i>Hrvatsko primorje</i>		Հովասուկո պրիմորիյե	ACVN
HR	<i>Istočna kontinentalna Hrvatska</i>		Իտոոնա կոնտինենտալնա Հովասուկա	ACVN
HR	<i>Moslavina</i>		Մոսլավինա	ACVN
HR	<i>Plešivica</i>		Պլեշիվիցա	ACVN
HR	<i>Pokuplje</i>		Պոկուպլյե	ACVN
HR	<i>Prigorje-Bilogora</i>		Պրիգորյե-Բիլգորոա	ACVN
HR	<i>Primorska Hrvatska</i>		Պրիմոռսկա Հովասուկա	ACVN
HR	<i>Sjeverna Dalmacija</i>		Սյևեռնա Դալմացիյա	ACVN
HR	<i>Slavonija</i>		Սլավոնիյա	ACVN
HR	<i>Srednja i Južna Dalmacija</i>		Սռեդնյա ի յուժնա Դալմացիյա	ACVN
HR	<i>Zagorje – Međimurje</i>		Ջագորյե-Մեդյիմուրյե	ACVN
HR	<i>Zapadna kontinentalna Hrvatska</i>		Ջաբադնա կոնտինենտալնա Հովասուկա	ACVN
CY	<i>Βουνί Παναγιάς – Αμπελιτής</i>	<i>Vouni Panayia – Ambelitis</i>	Վունի Պանայաս – Ամբելիտիս	ACVN
CY	<i>Κουμανδάρια</i>	<i>Commandaria</i>	Կումանդարիա	ACVN
CY	<i>Κρασσώρια Λεμεσού</i>	<i>Krasohoria Lemesou</i>	Կրասոխորյա Լեմեսու	ACVN
CY	<i>Κρασσώρια Λεμεσού – Αφάμης</i>	<i>Krasohoria Lemesou – Afames</i>	Կրասոխորյա Լեմեսու – Աֆամիս	ACVN
CY	<i>Κρασσώρια Λεμεσού – Λαόνα</i>	<i>Krasohoria Lemesou – Laona</i>	Կրասոխորյա Լեմեսու – Լաոնա	ACVN
CY	<i>Λαόνα Ακάμα</i>	<i>Laona Akama</i>	Լաոնա Ակամա	ACVN
CY	<i>Λάρνακα</i>	<i>Larnaka</i>	Լաոնակա	AGIN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AĢIN)
CY	Λεμεσός	Lemesos	Լեմեսոս	AĢIN
CY	Λευκωσία	Lefkosia	Լեֆկոսիա	AĢIN
CY	Πάφος	Pafos	Պաֆոս	AĢIN
CY	Πιτσιλιά	Pitsilia	Պիցիլյա	ACVN
CZ	Čechy		Չեխի	ACVN
CZ	české		Չեսկե	AĢIN
CZ	Litoměřická		Լիտոմյերժիսկա	ACVN
CZ	Mělnická		Մյելնիժկա	ACVN
CZ	Mikulovská		Միկուլովսկա	ACVN
CZ	Morava		Մորավա	ACVN
CZ	moravské		Մորավսկե	AĢIN
CZ	Novosedelské Slámové víno		Նովոսեդելսկե Սլամովե վին	ACVN
CZ	Slovácká		Սլովածկա	ACVN
CZ	Šobes		Շոբես	ACVN
CZ	Šobeské víno		Շոբեսկե վին	ACVN
CZ	Velkopavlovická		Վելկոպավլովիժկա	ACVN
CZ	Znojemská		Ջոյեմսկա	ACVN
CZ	Znojmo		Ջոյմո	ACVN
DK	Bornholm		Բոռնհոլմ	AĢIN
DK	Fyn		Վին	AĢIN
DK	Jylland		Ժիլանդ	AĢIN
DK	Sjælland		Սժանլանդ	AĢIN
FR	Agenais		Աժենե	AĢIN
FR	Ain		Էն	AĢIN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
FR	<i>Ajaccio</i>		Այաչո / Այաչո	ACVN
FR	<i>Allobrogie</i>		Ալոբրոնդի	AGIN
FR	<i>Aloxe-Corton</i>		Ալոքս-կորտոն	ACVN
FR	<i>Alpes-de-Haute-Provence</i>		Ալպ-դը-Օտ-Պոնվանս	AGIN
FR	<i>Alpes-Maritimes</i>		Ալպ-Մարիտիմ	AGIN
FR	<i>Alpilles</i>		Ալպիլյ	AGIN
FR	<i>Alsace</i>		Ալզաս	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Altenberg de Bergbieten</i>		Ալզաս գրան կրյու Ալտանբեր դը Բերգբիետան	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Altenberg de Bergheim</i>		Ալզաս գրան կրյու Ալտանբեր դը Բերգայմ	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Altenberg de Wolxheim</i>		Ալզաս գրան կրյու Ալտանբեր դը Վոլքսայմ	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Brand</i>		Ալզաս գրան կրյու Բրան	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Bruderthal</i>		Ալզաս գրան կրյու Բրուդերթալ	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Eichberg</i>		Ալզաս գրան կրյու Այշբեր	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Engelberg</i>		Ալզաս գրան կրյու Անժելբեր	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Florimont</i>		Ալզաս գրան կրյու Ֆլորիմոն	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Frankstein</i>		Ալզաս գրան կրյու Ֆրանկշտայն	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Froehn</i>		Ալզաս գրան կրյու Ֆրոն	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Furstentum</i>		Ալզաս գրան կրյու Ֆուրստանտում	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Geisberg</i>		Ալզաս գրան կրյու Գայսբեր	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Gloeckelberg</i>		Ալզաս գրան կրյու Գլոկելբեր	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
FR	<i>Alsace grand cru Goldert</i>		Ալզաս գոան կրյու Գոլդերդ	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Hatschbourg</i>		Ալզաս գոան կրյու Ատշբուր	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Hengst</i>		Ալզաս գոան կրյու Անգստ	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Kaefferkopf</i>		Ալզաս գոան կրյու Կաֆերկոպֆ	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Kanzlerberg</i>		Ալզաս գոան կրյու Կանցլերբեր	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Kastelberg</i>		Ալզաս գոան կրյու Կաստելբեր	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Kessler</i>		Ալզաս գոան կրյու Կեսլեր	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Kirchberg de Barr</i>		Ալզաս գոան կրյու Կիրշբեր դը Բար	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Birchberg de Ribeauvillé</i>		Ալզաս գոան կրյու Կիրշբեր դը Րիբովիլյ	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Kitterlé</i>		Ալզաս գոան կրյու Կիթերլե	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Mambourg</i>		Ալզաս գոան կրյու Մամբուր	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Mandelberg</i>		Ալզաս գոան կրյու Մանդելբեր	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Marckrain</i>		Ալզաս գոան կրյու Մարկրեն	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Moenchberg</i>		Ալզաս գոան կրյու Մոենշբեր	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Muenchberg</i>		Ալզաս գոան կրյու Մյոանշբեր	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Ollwiller</i>		Ալզաս գոան կրյու Օլվիլեր	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Osterberg</i>		Ալզաս գոան կրյու Օստերբեր	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Pfersigberg</i>		Ալզաս գոան կրյու Պֆերսիգբեր	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Pfingstberg</i>		Ալզաս գոան կրյու Պֆենգստբեր	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
FR	<i>Alsace grand cru Praelatenberg</i>		Ալզաս գռան կրյու Պրաելատանբեր	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Rangén</i>		Ալզաս գռան կրյու Բանժան	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Rosacker</i>		Ալզաս գռան կրյու Բոսակեր	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Saering</i>		Ալզաս գռան կրյու Սեռենգ	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Schlossberg</i>		Ալզաս գռան կրյու Շլոսբերգ	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Schoenenbourg</i>		Ալզաս գռան կրյու Շոենանբուր	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Sommerberg</i>		Ալզաս գռան կրյու Սոմերբերգ	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Sonnenglanz</i>		Ալզաս գռան կրյու Սոնենգլանց	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Spiegel</i>		Ալզաս գռան կրյու Սպիգել	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Sporen</i>		Ալզաս գռան կրյու Սպորեն	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Steinert</i>		Ալզաս գռան կրյու Շտեյներ	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Steingrubler</i>		Ալզաս գռան կրյու Ստեյնգրուբլեր	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Steinklotz</i>		Ալզաս գռան կրյու Ստեյնքլոց	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Vorbourg</i>		Ալզաս գռան կրյու Վորբուրգ	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Wiebelsberg</i>		Ալզաս գռան կրյու Վիբելսբերգ	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Wineck-Schloss- berg</i>		Ալզաս գռան կրյու վինեք- Շլոսբերգ	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Winzenberg</i>		Ալզաս գռան կրյու Վինցենբերգ	ACVN
FR	<i>Alsace grand cru Zinnkoepflé</i>		Ալզաս գռան կրյու Ցինկոպֆլե	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
FR	<i>Alsace grand cru Zotzenberg</i>		Ալզաս գրան կրյու Ցոցենբերգ	ACVN
FR	<i>Anjou</i>		Անժու	ACVN
FR	<i>Anjou Villages</i>		Անժու Վիլլաժ	ACVN
FR	<i>Anjou Villages Brissac</i>		Անժու Վիլլաժ Բրիսակ	ACVN
FR	<i>Anjou-Coteaux de la Loire</i>		Անժու-Կոտո դը Լա Լուար	ACVN
FR	<i>Arbois</i>		Արբուա	ACVN
FR	<i>Ardèche</i>		Արդեշ	AGIN
FR	<i>Ariège</i>		Արիեժ	AGIN
FR	<i>Atlantique</i>		Ատլանտիկ	AGIN
FR	<i>Aude</i>		Օդ	AGIN
FR	<i>Auxey-Duresses</i>		Օքսե-Դյուրես	ACVN
FR	<i>Aveyron</i>		Ավերոն	AGIN
FR	<i>Bandol</i>		Բանդոլ	ACVN
FR	<i>Banyuls</i>		Բանիուլս	ACVN
FR	<i>Banyuls grand cru</i>		Բանիուլս գրան կրյու	ACVN
FR	<i>Barsac</i>		Բարսակ	ACVN
FR	<i>Bâtard-Montrachet</i>		Բատար-Մոնտրաշե	ACVN
FR	<i>Béarn</i>		Բեարն	ACVN
FR	<i>Beaujolais</i>		Բոժոլե	ACVN
FR	<i>Beaumes de Venise</i>		Բոմ դե Վենիզ	ACVN
FR	<i>Beaune</i>		Բոն	ACVN
FR	<i>Bellet</i>		Բելե	ACVN
FR	<i>Bergerac</i>		Բերժերակ	ACVN
FR	<i>Bienvenues-Bâtard-Montrachet</i>		Բիենվենյու-Բատար- Մոնտրաշե	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
FR	<i>Blagny</i>		Բլանյի	ACVN
FR	<i>Blanc Fumé de Pouilly</i>		Բլան Ֆյումե դը Պուլյի	ACVN
FR	<i>Blaye</i>		Բլայե	ACVN
FR	<i>Bonnes-Mares</i>		Բոն-Մար	ACVN
FR	<i>Bonnezeaux</i>		Բոնեզո	ACVN
FR	<i>Bordeaux</i>		Բորդո	ACVN
FR	<i>Bordeaux supérieur</i>		Բորդո սուպերիյոր	ACVN
FR	<i>Bouches-du-Rhône</i>		Բուշ դյու Ռոն	AGIN
FR	<i>Bourg</i>		Բուր	ACVN
FR	<i>Bourgeois</i>		Բուրժե	ACVN
FR	<i>Bourgogne</i>		Բուրգոնյն	ACVN
FR	<i>Bourgogne aligoté</i>		Բուրգոնյն ալիգոտե	ACVN
FR	<i>Bourgogne grand ordinaire</i>		Բուրգոնյն գրան օրդիներ	ACVN
FR	<i>Bourgogne mousseux</i>		Բուրգոնյն մուսյո	ACVN
FR	<i>Bourgogne ordinaire</i>		Բուրգոնյն օրդիներ	ACVN
FR	<i>Bourgogne Passe-tout-grains</i>		Բուրգոնյն Պասս-տու-գրեն	ACVN
FR	<i>Bourgueil</i>		Բուրգեյ	ACVN
FR	<i>Bouzeron</i>		Բուզերոն	ACVN
FR	<i>Brouilly</i>		Բրուլյի	ACVN
FR	<i>Brulhois</i>		Բրուլուա	ACVN
FR	<i>Bugey</i>		Բյուժե	ACVN
FR	<i>Buzet</i>		Բյուզե	ACVN
FR	<i>Cabardès</i>		Կաբարդես	ACVN
FR	<i>Cabernet d'Anjou</i>		Կաբարդե դ'Անժու	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
FR	<i>Cabernet de Saumur</i>		Կաբերնե դը Սոմյուր	ACVN
FR	<i>Cadillac</i>		կադիլակ	ACVN
FR	<i>Cahors</i>		Կաոր	ACVN
FR	<i>Calvados</i>		Կալվադոս	AGIN
FR	<i>Canon Fronsac</i>		Կանոն Ֆրոնսակ	ACVN
FR	<i>Cassis</i>		Կասի / Կասիս	ACVN
FR	<i>Cathare</i>		Կատար	AGIN
FR	<i>Cérons</i>		Սերոն	ACVN
FR	<i>Cévennes</i>		Սեվան	AGIN
FR	<i>Chablis</i>		Շաբլի	ACVN
FR	<i>Chablis grand cru</i>		Շաբլի գրան կրյու	ACVN
FR	<i>Chambertin</i>		Շամբերտեն	ACVN
FR	<i>Chambertin-Clos de Bèze</i>		Շամբերտեն-Կլո դը Բեզ	ACVN
FR	<i>Chambolle-Musigny</i>		Շամբոլ-Մյուզինյի	ACVN
FR	<i>Champagne</i>		Շամպայն	ACVN
FR	<i>Chapelle-Chambertin</i>		Շաբել-Շամբերտեն	ACVN
FR	<i>Charentais</i>		Շարանտե	AGIN
FR	<i>Charlemagne</i>		Շարլեմայն	ACVN
FR	<i>Charmes-Chambertin</i>		Շարմ-Շամբերտեն	ACVN
FR	<i>Chassagne-Montrachet</i>		Շասայն-Մոնտրաշե	ACVN
FR	<i>Château-Chalon</i>		Շատո-Շալոն	ACVN
FR	<i>Château-Grillet</i>		Շատո-Գրիլե	ACVN
FR	<i>Châteaumeillant</i>		շատոմեյան	ACVN
FR	<i>Châteauneuf-du-Pape</i>		Շատոռյուևոֆ-դյու-Պապ	ACVN
FR	<i>Châtillon-en-Diois</i>		Շատիյոն-ան-Դիուա	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
FR	<i>Chénas</i>		Շենաս	ACVN
FR	<i>Chevalier-Montrachet</i>		Շեվալյե-Մոնտրաշե	ACVN
FR	<i>Cheverny</i>		Շեվերնի	ACVN
FR	<i>Chinon</i>		Շինոն	ACVN
FR	<i>Chiroubles</i>		Շիրուբլ	ACVN
FR	<i>Chorey-lès-Beaune</i>		Շորեյ-լե-Բոն	ACVN
FR	<i>Cité de Carcassonne</i>		Սիտե դը Կարկասոն	AGIN
FR	<i>Clairette de Bellegarde</i>		Վլերետ դը Բելգարդ	ACVN
FR	<i>Clairette de Die</i>		Վլերետ դը Դի	ACVN
FR	<i>Clairette du Languedoc</i>		Վլերետ դյու Լանգոդոկ	ACVN
FR	<i>Clos de la Roche</i>		Վլո դը լա Ռոշ	ACVN
FR	<i>Clos de Tart</i>		Վլո դը Տար	ACVN
FR	<i>Clos de Vougeot</i>		Վլո դը Վուժեո	ACVN
FR	<i>Clos des Lambrays</i>		Վլո դե Լամբրեյ	ACVN
FR	<i>Clos Saint-Denis</i>		Վլո Սեն-Դենի	ACVN
FR	<i>Clos Vougeot</i>		Վլո Վուժեո	ACVN
FR	<i>Collines Rhodaniennes</i>		Վոլին Ռոդանիան	AGIN
FR	<i>Collioure</i>		Վոլիուր	ACVN
FR	<i>Comté Tolosan</i>		Կոնտե Տոլոզան	AGIN
FR	<i>Comtés Rhodaniens</i>		Կոնտե Ռոդենիան	AGIN
FR	<i>Condrieu</i>		Կոնդրիյո	ACVN
FR	<i>Corbières</i>		Կորբիեր	ACVN
FR	<i>Corbières-Boutenac</i>		Կորբիեր-Բուտենակ	ACVN
FR	<i>Cornas</i>		Կորնակ	ACVN
FR	<i>Corrèze</i>		Կորեզ	AGIN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
FR	<i>Corse</i>		Կորզ	ACVN
FR	<i>Corton</i>		Կորտոն	ACVN
FR	<i>Corton-Charlemagne</i>		Կորտոն-Շարլմայն	ACVN
FR	<i>Costières de Nîmes</i>		Կոստիեր դը Նիմ	ACVN
FR	<i>Côte de Beaune</i>		Կոտ դը Բոն	ACVN
FR	<i>Côte de Beaune-Villages</i>		Կոտ դը Բոն-Վիլաժ	ACVN
FR	<i>Côte de Brouilly</i>		Կոտ դը Բրույի	ACVN
FR	<i>Côte de Nuits-Villages</i>		Կոտ դը Նյուի-Վիլաժ	ACVN
FR	<i>Côte Roannaise</i>		Կոտ Ռոնե	ACVN
FR	<i>Côte Rôtie</i>		Կոտ Բոտի	ACVN
FR	<i>Côte Vermeille</i>		Կոտ Վերմեյ	AGIN
FR	<i>Coteaux Bourguignons</i>		Կոտո Բուրգինյոն	ACVN
FR	<i>Coteaux champenois</i>		Կոտո շամպենուա	ACVN
FR	<i>Coteaux Charitois</i>		Կոտո Շարիտուա	AGIN
FR	<i>Coteaux d'Épernay</i>		Կոտո դ'Անսերյուն	AGIN
FR	<i>Coteaux d'Aix-en-Provence</i>		Կոտո դ'Էս-ան-Պրովանս	ACVN
FR	<i>Coteaux d'Ancenis</i>		Կոտո դ'Անսենի	ACVN
FR	<i>Coteaux de Coiffy</i>		Կոտո դը Կուաֆի	AGIN
FR	<i>Coteaux de Die</i>		Կոտո դը Դի	ACVN
FR	<i>Coteaux de Glanes</i>		Կոտո դը Գլան	AGIN
FR	<i>Coteaux de l'Auxois</i>		Կոտո դը լ'Օուա	AGIN
FR	<i>Coteaux de l'Aubance</i>		Կոտո դը լ'Օբանս	ACVN
FR	<i>Coteaux de Narbonne</i>		Կոտո դը Նարբոն	AGIN
FR	<i>Coteaux de Peyriac</i>		Կոտո դը Պեյրիակ	AGIN
FR	<i>Coteaux de Saumur</i>		Կոտո դը Սոմյուր	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
FR	<i>Coteaux de Tannay</i>		Կոտո դը Տանե	AGIN
FR	<i>Coteaux des Baronnies</i>		Կոտո դը Բարոնի	AGIN
FR	<i>Coteaux du Cher et de l'Arnon</i>		Կոտո դը Շեր Է դը լ'Արնոն	AGIN
FR	<i>Coteaux du Giennois</i>		Կոտո դը Ժիանուա	ACVN
FR	<i>Coteaux du Languedoc</i>		Կոտո դյու Լանգեդոկ	ACVN
FR	<i>Coteaux du Layon</i>		Կոտո դյու Լեյոն	ACVN
FR	<i>Coteaux du Libron</i>		Կոտո դյու Լիբրոն	AGIN
FR	<i>Coteaux du Loir</i>		Կոտո դյու Լուար	ACVN
FR	<i>Coteaux du Lyonnais</i>		Կոտո դյու Լիոնե	ACVN
FR	<i>Coteaux du Pont du Gard</i>		Կոտո դյու պոն դյու Գար	AGIN
FR	<i>Coteaux du Quercy</i>		Կոտո դյու Կերսի	ACVN
FR	<i>Coteaux du Vendômois</i>		Կոտո դյու դյու Վանդոմուա	ACVN
FR	<i>Coteaux Varois en Provence</i>		Կոտո վարուա ան պրովանս	ACVN
FR	<i>Côtes Catalanes</i>		Կոտ Կատալան	AGIN
FR	<i>Côtes d'Auvergne</i>		Կոտ դ'Օվերյն	ACVN
FR	<i>Côtes de Bergerac</i>		Կոտ դը Բերժերակ	ACVN
FR	<i>Côtes de Blaye</i>		Կոտ դը Բլայ	ACVN
FR	<i>Côtes de Bordeaux</i>		Կոտ դը Բորդո	ACVN
FR	<i>Côtes de Bordeaux-Saint-Macaire</i>		Կոտ դը Բորդո-Սեն- Մակեր	ACVN
FR	<i>Côtes de Bourg</i>		Կոտ դը Բուր	ACVN
FR	<i>Côtes de Duras</i>		Կոտ դը Դյուրաս	ACVN
FR	<i>Côtes de Gascogne</i>		Կոտ դը Գասկոնյն	AGIN
FR	<i>Côtes de Meuse</i>		Կոտ դը Մյոզ	AGIN
FR	<i>Côtes de Millau</i>		Կոտ դը Միլո	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
FR	<i>Côtes de Montravel</i>		Կոտ դը Մոնտրավել	ACVN
FR	<i>Côtes de Provence</i>		Կոտ դը Պրովանս	ACVN
FR	<i>Côtes de Thau</i>		Կոտ դը Տո	AGIN
FR	<i>Côtes de Thongue</i>		Կոտ դը Տոնգ	AGIN
FR	<i>Côtes de Toul</i>		Կոտ դը Տուլ	ACVN
FR	<i>Côtes du Forez</i>		Կոտ դյու Ֆորեզ	ACVN
FR	<i>Côtes du Jura</i>		Կոտ դյու Ժուրա	ACVN
FR	<i>Côtes du Marmandais</i>		Կոտ դյու Մարմանդե	ACVN
FR	<i>Côtes du Rhône</i>		Կոտ դյու Ռոն	ACVN
FR	<i>Côtes du Rhône Villages</i>		Կոտ դյու Ռոն Վիլաժ	ACVN
FR	<i>Côtes du Roussillon</i>		Կոտ դյու Ռուսիյոն	ACVN
FR	<i>Côtes du Roussillon Villages</i>		Կոտ դյու Ռուսիյոն Վիլաժ	ACVN
FR	<i>Côtes du Tarn</i>		Կոտ դյու Տարն	AGIN
FR	<i>Côtes du Vivarais</i>		Կոտ դյու Վիվարե	ACVN
FR	<i>Cour-Cheverny</i>		Կուր-Շեվերնի	ACVN
FR	<i>Crémant d'Alsace</i>		Կրեման դ'Ալզաս	ACVN
FR	<i>Crémant de Bordeaux</i>		Կրեման դը Բորդո	ACVN
FR	<i>Crémant de Bourgogne</i>		Կրեման դը Բուրգոյն	ACVN
FR	<i>Crémant de Die</i>		Կրեման դը Դի	ACVN
FR	<i>Crémant de Limoux</i>		Կրեման դը Լիմու	ACVN
FR	<i>Crémant de Loire</i>		Կրեման դը Լուար	ACVN
FR	<i>Crémant du Jura</i>		Կրեման դյու Ժուրա	ACVN
FR	<i>Criots-Bâtard-Montrachet</i>		Կրիո-Բատար-Մոնտրաշե	ACVN
FR	<i>Crozes-Ermitage</i>		Կրոզ-Էրմիտաժ	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
FR	<i>Crozes-Hermitage</i>		Կրոազ-Երմիտաժ	ACVN
FR	<i>Drôme</i>		Դրոմ	AGIN
FR	<i>Duché d'Uzès</i>		Դուշե դ'Ուզես	AGIN
FR	<i>Echezeaux</i>		Էշեզյո	ACVN
FR	<i>Entraygues – Le Fel</i>		Անտրայգ – Լյո Ֆել	ACVN
FR	<i>Entre-deux-Mers</i>		Անտրը-դյո-Մեր	ACVN
FR	<i>Ermitage</i>		Էրմիտաժ	ACVN
FR	<i>Estaing</i>		Էստենգ	ACVN
FR	<i>Faugères</i>		Ֆոժեր	ACVN
FR	<i>Fiefs Vendéens</i>		Ֆյեֆ Վանդեն	ACVN
FR	<i>Fitou</i>		Ֆիտու	ACVN
FR	<i>Fixin</i>		Ֆիքսին	ACVN
FR	<i>Fleurie</i>		Ֆլյորի	ACVN
FR	<i>Floc de Gascogne</i>		Ֆլո դե Գասկոնյո	ACVN
FR	<i>Franche-Comté</i>		Ֆրանշ-Կոնտե	AGIN
FR	<i>Fronsac</i>		Ֆրոնզակ	ACVN
FR	<i>Frontignan</i>		Ֆրոնտինյան	ACVN
FR	<i>Fronton</i>		Ֆրոնտոն	ACVN
FR	<i>Gaillac</i>		Գեյակ	ACVN
FR	<i>Gaillac premières côtes</i>		Գեյակ պրեմիեր կոտե	ACVN
FR	<i>Gard</i>		Գար	AGIN
FR	<i>Gers</i>		Ժեր	AGIN
FR	<i>Gevrey-Chambertin</i>		Ժեվրեյ-Շամբերտեն	ACVN
FR	<i>Gigondas</i>		Ժիգոնդաս	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
FR	Givry		Ժիվրի	ACVN
FR	Grand Roussillon		Գրան Ռուսիյոն	ACVN
FR	Grands-Echezeaux		Գրան-էշեզո	ACVN
FR	Graves		Գրավ	ACVN
FR	Graves de Vayres		Գրավ դը Վեր	ACVN
FR	Graves supérieures		Գրավ սուպերիյոր	ACVN
FR	Grignan-les-Adhémar		Գրիգնյան-լեզ-Ադեմար	ACVN
FR	Griotte-Chambertin		Գրիոտ-Շամբերտեն	ACVN
FR	Gros Plant du Pays nantais		Գրո Պլան դյու Պեյ նանտե	ACVN
FR	Haute Vallée de l'Aude		Օտ Վալե դը լ'Ոդ	AGIN
FR	Haute Vallée de l'Orb		Օտ Վալե դը լ'Օրբ	AGIN
FR	Haute-Marne		Օտ-Մարն	AGIN
FR	Hautes-Alpes		Օտ-Ալպ	AGIN
FR	Haute-Vienne		Օտ-Վիեն	AGIN
FR	Haut-Médoc		Օտ-Մեդոկ	ACVN
FR	Haut-Montravel		Օտ-Մոնտրավել	ACVN
FR	Haut-Poitou		Օտ-Պուատու	ACVN
FR	Hermitage		Էրմիտաժ	ACVN
FR	Île de Beauté		Իյ դե Բոտե	AGIN
FR	Irancy		Իրանսի	ACVN
FR	Irouléguay		Իրուլեգի	ACVN
FR	Isère		Իսեր	AGIN
FR	Jasnières		Ճասնիեր	ACVN
FR	Juliéna		Ճուլիենան	ACVN
FR	Jurançon		Ճուրանոն	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
FR	<i>La Grande Rue</i>		Լյո Գրան Ռյու	ACVN
FR	<i>La Romanée</i>		Լա Ռոմանե	ACVN
FR	<i>La Tâche</i>		Լա Տաշ	ACVN
FR	<i>Ladoix</i>		Լադուա	ACVN
FR	<i>Lalande-de-Pomerol</i>		Լալանդ-դը-Պոմերոլ	ACVN
FR	<i>Landes</i>		Լանդ	AGIN
FR	<i>Languedoc</i>		Լանգեդոկ	ACVN
FR	<i>Latricières-Chambertin</i>		Լատրիսիեր-Շամբերտեն	ACVN
FR	<i>Lavilledieu</i>		Լավիլյոյո	AGIN
FR	<i>L'Ermitage</i>		Լ'Էրմիտաժ	ACVN
FR	<i>Les Baux de Provence</i>		Լե Բո դը Պրովանս	ACVN
FR	<i>L'Etoile</i>		Լ'Էտուալ	ACVN
FR	<i>L'Hermitage</i>		Լ'Էրմիտաժ	ACVN
FR	<i>Limoux</i>		Լիմու	ACVN
FR	<i>Lirac</i>		Լիրակ	ACVN
FR	<i>Listrac-Médoc</i>		Լիստրակ-Մեդոկ	ACVN
FR	<i>Lot</i>		Լո	AGIN
FR	<i>Loupiac</i>		Լուպիակ	ACVN
FR	<i>Luberon</i>		Լյուբերոն	ACVN
FR	<i>Lussac Saint-Emilion</i>		Լյուսակ Սենտ-Էմիլյոն	ACVN
FR	<i>Mâcon</i>		Մակոն	ACVN
FR	<i>Macvin du Jura</i>		Մակվեն դյու Յուրա	ACVN
FR	<i>Madiran</i>		Մադիրան	ACVN
FR	<i>Malepère</i>		Մալեպեր	ACVN
FR	<i>Maranges</i>		Մարայնժ	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
FR	<i>Marcillac</i>		Մարկիլյակ	ACVN
FR	<i>Margaux</i>		Մարգո	ACVN
FR	<i>Marsannay</i>		Մարսանի	ACVN
FR	<i>Maures</i>		Մոր	AGIN
FR	<i>Maury</i>		Մորի	ACVN
FR	<i>Mazis-Chambertin</i>		Մազի-Շամբերտեն	ACVN
FR	<i>Mazoyères-Chambertin</i>		Մազոյեր –Շամբերտեն	ACVN
FR	<i>Méditerranée</i>		Մեդիտերանե	AGIN
FR	<i>Médoc</i>		Մեդոկ	ACVN
FR	<i>Menetou-Salon</i>		Մենետու-Սալոն	ACVN
FR	<i>Mercurey</i>		Մերկյուրեյ	ACVN
FR	<i>Meursault</i>		Մյուրսոլ	ACVN
FR	<i>Minervois</i>		Միներվուա	ACVN
FR	<i>Minervois-la-Livinière</i>		Միներվուա-լա-Լիվինիեր	ACVN
FR	<i>Monbazillac</i>		Մոնբազիլյակ	ACVN
FR	<i>Mont Caume</i>		Մոն կոմ	AGIN
FR	<i>Montagne-Saint-Emilion</i>		Մոնտայն-Սենտ-Էմիլյոն	ACVN
FR	<i>Montagny</i>		Մոնտայնի	ACVN
FR	<i>Monthélie</i>		Մոնտելի	ACVN
FR	<i>Montlouis-sur-Loire</i>		Մոնլուի-սյուր-Լուար	ACVN
FR	<i>Montrachet</i>		Մոնտրաշե	ACVN
FR	<i>Montravel</i>		Մոնտրավել	ACVN
FR	<i>Morey-Saint-Denis</i>		Մորեյ-Սեն-Դենի	ACVN
FR	<i>Morgon</i>		Մորգոն	ACVN
FR	<i>Moselle</i>		Մոսել	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
FR	<i>Moulin-à-Vent</i>		Մուլեն-ա-Վան	ACVN
FR	<i>Moulis</i>		Մուլի	ACVN
FR	<i>Moulis-en-Médoc</i>		Մուլի-ան-Մեդոկ	ACVN
FR	<i>Muscadet</i>		Մուսկադե	ACVN
FR	<i>Muscadet Coteaux de la Loire</i>		Մուսկադե Կոտո դե լա Լուար	ACVN
FR	<i>Muscadet Côtes de Grandlieu</i>		Մուսկադե Կոտե դե Գրանլյո	ACVN
FR	<i>Muscadet Sèvre et Maine</i>		Մուսկադե Սեվրե է Մեյն	ACVN
FR	<i>Muscat de Beaumes-de-Venise</i>		Մուսակ դը Բում-դե Վենիզ	ACVN
FR	<i>Muscat de Frontignan</i>		Մուսկա դը Ֆրոնտինյան	ACVN
FR	<i>Muscat de Lunel</i>		Մուսկա դը Լունել	ACVN
FR	<i>Muscat de Mireval</i>		Մուսկա դը Միրեվալ	ACVN
FR	<i>Muscat de Rivesaltes</i>		Մուսակ դը Ռիվսալտ	ACVN
FR	<i>Muscat de Saint-Jean-de-Minervois</i>		Մուսակ դը Սեն-ժան-դը- Միներվուա	ACVN
FR	<i>Muscat du Cap Corse</i>		Մուսակ դյու Կապ Կորս	ACVN
FR	<i>Musigny</i>		Մուսինյի	ACVN
FR	<i>Nuits-Saint-Georges</i>		Նյուի-Սեն-ժորժ	ACVN
FR	<i>Orléans</i>		Օրլեան	ACVN
FR	<i>Orléans-Cléry</i>		Օրլեան-Կլերի	ACVN
FR	<i>Pacherenc du Vic-Bilh</i>		Պաշերանկ դյու Վիկ-Բիլ	ACVN
FR	<i>Palette</i>		Պալետ	ACVN
FR	<i>Patrimonio</i>		Պատրիմոնյո	ACVN
FR	<i>Pauillac</i>		Պոյիլյակ	ACVN
FR	<i>Pays d'Hérault</i>		Պեյ դ'Էրոլ	AGIN
FR	<i>Pays d'Oc</i>		Պայ դ'Օք	AGIN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
FR	<i>Pécharmant</i>		Պեշարման	ACVN
FR	<i>Périgord</i>		Պերիգոր	AGIN
FR	<i>Pernand-Vergelesses</i>		Պերնան-Վերժլեսե	ACVN
FR	<i>Pessac-Léognan</i>		Պեսակ-Լեոնյան	ACVN
FR	<i>Petit Chablis</i>		Պրտի Շաբլի	ACVN
FR	<i>Pierrevet</i>		Պիյերվեր	ACVN
FR	<i>Pineau des Charentes</i>		Պինո դե Շարան	ACVN
FR	<i>Pomerol</i>		Պոմերոլ	ACVN
FR	<i>Pommard</i>		Պոմար	ACVN
FR	<i>Pouilly-Fuissé</i>		Պույի-Ֆուիսս	ACVN
FR	<i>Pouilly-Fumé</i>		Պույի-Ֆյումե	ACVN
FR	<i>Pouilly-Loché</i>		Պույի-Լոշե	ACVN
FR	<i>Pouilly-sur-Loire</i>		Պույի-սյուր-Լուար	ACVN
FR	<i>Pouilly-Vinzelles</i>		Պույի-Վենզել	ACVN
FR	<i>Premières Côtes de Bordeaux</i>		Պռեմիեր Կոտ դը Բորդո	ACVN
FR	<i>Puisseguin Saint-Emilion</i>		Պյուիսգեն Սեն-Էմիլյոն	ACVN
FR	<i>Puligny-Montrachet</i>		Պյուիլնի-Մոնտրաշե	ACVN
FR	<i>Puy-de-Dôme</i>		Պույ-դը-Դոմ	AGIN
FR	<i>Quarts de Chaume</i>		Կար դը Շոմ	ACVN
FR	<i>Quincy</i>		Քուինսի	ACVN
FR	<i>Rasteau</i>		Բաստո	ACVN
FR	<i>Régnié</i>		Րեժինիե	ACVN
FR	<i>Reuilly</i>		Րեուիլի	ACVN
FR	<i>Richebourg</i>		Րիշբուր	ACVN
FR	<i>Rivesaltes</i>		Րիվսալտ	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
FR	<i>Romanée-Conti</i>		Րոմանեն-Կոնտի	ACVN
FR	<i>Romanée-Saint-Vivant</i>		Րոմանեն-Սեն-Վիվան	ACVN
FR	<i>Rosé d'Anjou</i>		Ռոզե դ'Անժու	ACVN
FR	<i>Rosé de Loire</i>		Ռոզե դը Լուար	ACVN
FR	<i>Rosé des Riceys</i>		Ռոզե դե Բիսեյ	ACVN
FR	<i>Rosette</i>		Ռոզետ	ACVN
FR	<i>Roussette de Savoie</i>		Ռուսետ դե Սավուա	ACVN
FR	<i>Roussette du Bugey</i>		Ռուսետ դյու Բուժե	ACVN
FR	<i>Ruchottes-Chambertin</i>		Ռուչոտ-Շամբերտեն	ACVN
FR	<i>Rully</i>		Ռյուլի	ACVN
FR	<i>Sables du Golfe du Lion</i>		Սաբլես դյու Գոլֆե դյու Լիոն	AGIN
FR	<i>Saint-Amour</i>		Սենտ-Ամուր	ACVN
FR	<i>Saint-Aubin</i>		Սենտ-Օբեն	ACVN
FR	<i>Saint-Bris</i>		Սեն-Բրի	ACVN
FR	<i>Saint-Chinian</i>		Սեն-Շինիան	ACVN
FR	<i>Sainte-Croix-du-Mont</i>		Սենտ-Կրուա-դյու-Մոն	ACVN
FR	<i>Sainte-Foy-Bordeaux</i>		Սենտ-ֆոյ-Բորդո	ACVN
FR	<i>Sainte-Marie-la-Blanche</i>		Սենտ-Մերի-լա-Բլանշ	AGIN
FR	<i>Saint-Emilion</i>		Սենտ-Էմիլյոն	ACVN
FR	<i>Saint-Emilion Grand Cru</i>		Սենտ-Էմիլյոն Գրան Կրյու	ACVN
FR	<i>Saint-Estèphe</i>		Սենտ—Էստեֆ	ACVN
FR	<i>Saint-Georges-Saint-Emilion</i>		Սեն-ժորժ-Սենտ-Էմիլյոն	ACVN
FR	<i>Saint-Guilhem-le-Désert</i>		Սեն-Գիլամ-լը-Դեզեր	AGIN
FR	<i>Saint-Joseph</i>		Սեն-ժոզեֆ	ACVN
FR	<i>Saint-Julien</i>		Սեն-ժուլիեն	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
FR	<i>Saint-Mont</i>		Սեն-Մոն	ACVN
FR	<i>Saint-Nicolas-de-Bourgueil</i>		Սեն-Նիկոլա-դը-Բուրգեյ	ACVN
FR	<i>Saint-Péray</i>		Սեն-Պերեյ	ACVN
FR	<i>Saint-Pourçain</i>		Սեն-Պուսեյն	ACVN
FR	<i>Saint-Romain</i>		Սեն-Ռոմեյն	ACVN
FR	<i>Saint-Sardos</i>		Սեն-Սարդոս	ACVN
FR	<i>Saint-Véran</i>		Սեն-Վերան	ACVN
FR	<i>Sancerre</i>		Սանսեր	ACVN
FR	<i>Santenay</i>		Սանտենեյ	ACVN
FR	<i>Saône-et-Loire</i>		Սաոն-ե-Լուար	AGIN
FR	<i>Saumur</i>		Սումյուր	ACVN
FR	<i>Saumur-Champigny</i>		Սումյուր-Շամպինյի	ACVN
FR	<i>Saussignac</i>		Սոսինյակ	ACVN
FR	<i>Sauternes</i>		Սոտերն	ACVN
FR	<i>Savennières</i>		Սավանիյեր	ACVN
FR	<i>Savennières Coulée de Serrant</i>		Սավանիյեր Կուլե դը Սերան	ACVN
FR	<i>Savennières Roche aux Moines</i>		Սավանիյեր Ռոշ օ Մուեն	ACVN
FR	<i>Savigny-lès-Beaune</i>		Սավինյի-լե-Բոն	ACVN
FR	<i>Savoie</i>		Սավուա	ACVN
FR	<i>Seyssel</i>		Սեյսել	ACVN
FR	<i>Tavel</i>		Տավել	ACVN
FR	<i>Thézac-Perricard</i>		Տեզակ-Պերիկար	AGIN
FR	<i>Torgan</i>		Տորգան	AGIN
FR	<i>Touraine</i>		Տուրեն	ACVN
FR	<i>Touraine Noble Joué</i>		Տուրեն Նոբլը Ճուե	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
FR	<i>Tursan</i>		Տյուրսան	ACVN
FR	<i>Urfé</i>		Ուրֆե	AGIN
FR	<i>Vacqueyras</i>		Վակեյրա	ACVN
FR	<i>Val de Loire</i>		Վալ դը Լուար	AGIN
FR	<i>Valençay</i>		Վալենսեյ	ACVN
FR	<i>Vallée du Paradis</i>		Վալե դյու Պարադի	AGIN
FR	<i>Var</i>		Վար	AGIN
FR	<i>Vaucluse</i>		Վոքլուզ	AGIN
FR	<i>Ventoux</i>		Վանտու	ACVN
FR	<i>Vicomté d'Aumelas</i>		Վիկոնտե դ'Օմելաս	AGIN
FR	<i>Vin d'Alsace</i>		Վեն դ'Ալզաս	ACVN
FR	<i>Vin de Bellet</i>		Վեն դը Բելե	ACVN
FR	<i>Vin de Corse</i>		Վեն դը Կորս	ACVN
FR	<i>Vin de Frontignan</i>		Վեն դը Ֆրոնտինյան	ACVN
FR	<i>Vin de Savoie</i>		Վեն դը Սավուա	ACVN
FR	<i>Vins fins de la Côte de Nuits</i>		Վեն ֆեն դը Լա Կոտ դը Նյուի	ACVN
FR	<i>Vinsobres</i>		Վենսոբր	ACVN
FR	<i>Viré-Clessé</i>		Վիրե-Վլեսե	ACVN
FR	<i>Volnay</i>		Վոլնե	ACVN
FR	<i>Vosne-Romanée</i>		Վոսն-Ռոմանե	ACVN
FR	<i>Vougeot</i>		Վուժո	ACVN
FR	<i>Vouvray</i>		Վուրեյ	ACVN
FR	<i>Yonne</i>		Յոն	AGIN
DE	<i>Ahr</i>		Ահր	ACVN
DE	<i>Ahrtaler Landwein</i>		Ահրթալեր Լանդվայն	AGIN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
DE	<i>Baden</i>		Բադեն	ACVN
DE	<i>Badischer Landwein</i>		Բադիշեր Լանդվայն	AGIN
DE	<i>Bayerischer Bodensee-Landwein</i>		Բայերիշ Բոդանսե- Լանդվայն	AGIN
DE	<i>Brandenburger Landwein</i>		Բրանդենբուրգեն Լանդվայն	AGIN
DE	<i>Franken</i>		Ֆրանկեն	ACVN
DE	<i>Hessische Bergstraße</i>		Հեսիշե Բերգշտասե	ACVN
DE	<i>Landwein der Mosel</i>		Լանդվայն դեր Մոսել	AGIN
DE	<i>Landwein der Ruwer</i>		Լանդվայն դեր Ռյուվեր	AGIN
DE	<i>Landwein der Saar</i>		Լանդվայն դեր Սաար	AGIN
DE	<i>Landwein Main</i>		Լանդվայ Մեյն	AGIN
DE	<i>Landwein Neckar</i>		Լանդվայն Նեկտար	AGIN
DE	<i>Landwein Oberrhein</i>		Լանդվայն Օբերհայն	AGIN
DE	<i>Landwein Rhein</i>		Լանդվայն Ռայն	AGIN
DE	<i>Landwein Rhein-Neckar</i>		Լանդվայն Ռայն-Նեկտար	AGIN
DE	<i>Mecklenburger Landwein</i>		Մեկլենբուրգեր Լանդվայն	AGIN
DE	<i>Mitteldeutscher Landwein</i>		Միտելդյոտշեր Լանդվայն	AGIN
DE	<i>Mittelrhein</i>		Միտելրայն	ACVN
DE	<i>Mosel</i>		Մոզել	ACVN
DE	<i>Nahe</i>		Նահե	ACVN
DE	<i>Nahegauer Landwein</i>		Նահեգաուեր Լանդվայն	AGIN
DE	<i>Pfalz</i>		Պֆալց	ACVN
DE	<i>Pfälzer Landwein</i>		Պֆալզեր Լանդվայն	AGIN
DE	<i>Regensburger Landwein</i>		Ռեգենսբուրգեր Լանդվայն	AGIN
DE	<i>Rheinburgen-Landwein</i>		Ռեգենսբուրգեր-Լանդվայն	AGIN
DE	<i>Rheingau</i>		Ռայնգաու	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
DE	<i>Rheingauer Landwein</i>		Ռայնգաուեր Լանդվայն	AGIN
DE	<i>Rheinhessen</i>		Ռայնհեսեն	ACVN
DE	<i>Rheinischer Landwein</i>		Ռայնշեր Լանդվայն	AGIN
DE	<i>Saale-Unstrut</i>		Սաալե-Ունստրուտ	ACVN
DE	<i>Saarländischer Landwein</i>		Սաառլենդիշեր Լանդվայն	AGIN
DE	<i>Sachsen</i>		Ջաքսեն	ACVN
DE	<i>Sächsischer Landwein</i>		Ջեքսիշեր Լանդվայն	AGIN
DE	<i>Schleswig-Holsteinischer Landwein</i>		Շլեշվիգ-Հոլշտայնիշեր Լանդվայն	AGIN
DE	<i>Schwäbischer Landwein</i>		Շվեբիշեր Լանդվայն	AGIN
DE	<i>Starkenburger Landwein</i>		Շտարկենբուրգեր Լանդվայն	AGIN
DE	<i>Taubertäler Landwein</i>		Տաուբերտելեր Լանդվայն	AGIN
DE	<i>Württemberg</i>		Վյուրտեմբերգ	ACVN
GR	Κως	Kos	Կոս	AGIN
GR	<i>Malvasia Πάρος</i>	<i>Malvasia Paros</i>	Մալվասիա Պարոս	ACVN
GR	<i>Malvasia Σητείας</i>	<i>Malvasia Sitia</i>	Մալվասիա Սիտիա	ACVN
GR	<i>Malvasia Χάνδακας-Candia</i>	<i>Malvasia Χάνδακας-Candia</i>	Մալվասիա Խանդակաս – Կանդիա	ACVN
GR	Άβδηρα	<i>Avdira</i>	Ավդիրա	AGIN
GR	Άγιο Όρος	<i>Mount Athos / Holly Mount Athos / Holly Mountain Athos / Mont Athos / Άγιο Όρος Άθως</i>	Այիո Օրոս / Մաունթ Աթոս / Հոլի Մաունթ Աթոս / Հոլի Մաունթին Աթոս / Մոնթ Աթոս	AGIN
GR	Αγορά	<i>Agora</i>	Ագորա	AGIN
GR	Αγχιάλος	<i>Anchialos</i>	Անխիալոս	ACVN
GR	<i>Αιγαίο Πέλαγος</i>	<i>Aegean Sea / Aigaiο Pelagos</i>	Էգիան Սի/Էյեո Պելաղոս	AGIN
GR	Αμύνταιο	<i>Amyndeon</i>	Ամինդեոն / Ամինդեոն	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AĢIN)
GR	Ανάβυσσος	Anavyssos	Անավիսսոս	AĢIN
GR	Αργολίδα	Argolida	Արղոլիդա	AĢIN
GR	Αρκαδία	Arkadia	Առկադիա	AĢIN
GR	Αρχάνες	Archanes	Արխանես	ACVN
GR	Αττική	Attiki	Ատիկի	AĢIN
GR	Αχαΐα	Achaia	Ախաիա	AĢIN
GR	Βελβεντό	Velvento	Վելվենտո	AĢIN
GR	Βερντέα Ζακύνθου	Verdea Onomasia kata paradosi Zakynthou / Ver- dea Zakynthos / Verntea Zakynthos	Վերդեա Օնոմասիա կատա պարադոսի Չակինթոս/վերդեա Չակինթոս/ վերնետեա Չակինթոս	AĢIN
GR	Γεράνεια	Gerania	Գերանիա	AĢIN
GR	Γουμένισσα	Goumenissa	Դումենիսա	ACVN
GR	Γρεβενά	Grevena	Դրեվենա	AĢIN
GR	Δαφνές	Dafnes	Դաֆնես	ACVN
GR	Δράμα	Drama	Դրամա	AĢIN
GR	Δωδεκάνησος	Dodekanese	Դոդեկանիսոս	AĢIN
GR	Έβρος	Evros	Էվրոս	AĢIN
GR	Ελασσόνα	Elassona	Էլասոնա	AĢIN
GR	Επανομή	Epanomi	Էպանոմի	AĢIN
GR	Εύβοια	Evia	Էվիա	AĢIN
GR	Ζάκυνθος	Zakynthos	Չակինթոս	AĢIN
GR	Ζίτσα	Zitsa	Չիտսա	ACVN
GR	Ηλεία	Ilia	Իլիա	AĢIN
GR	Ημαθία	Imathia	Իմանթիա	AĢIN
GR	Ήπειρος	Epirus	Էպիրոս	AĢIN
GR	Ηράκλειο	Iraklio	Իռակլիո	AĢIN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
GR	Θάσος	<i>Thasos</i>	Թասսու	AGIN
GR	Θαψανά	<i>Thapsana</i>	Թաψանա	AGIN
GR	Θεσσαλία	<i>Thessalia</i>	Թեսալիա	AGIN
GR	Θεσσαλονίκη	<i>Thessaloniki</i>	Թեսալոնիկի	AGIN
GR	Θήβα	<i>Thiva</i>	Թիվա	AGIN
GR	Θράκη	<i>Thrace</i>	Թրակի	AGIN
GR	Ικαρία	<i>Ikaria</i>	Իկարիա	AGIN
GR	Ίλιον	<i>Ilion</i>	Իլիոն	AGIN
GR	Ίσμαρος	<i>Ismaros</i>	Իսմարոս	AGIN
GR	Ιωάννινα	<i>Ioannina</i>	Իոանինա	AGIN
GR	Καβάλα	<i>Kavala</i>	Կավալա	AGIN
GR	Καρδίτσα	<i>Karditsa</i>	Կարդիցա	AGIN
GR	Κάρυστος	<i>Karystos</i>	Կարիսոս	AGIN
GR	Καστοριά	<i>Kastoria</i>	Կաստորյա	AGIN
GR	Κέρκυρα	<i>Corfu</i>	Կերկիրա / Կոռֆու	AGIN
GR	Κίσσαμος	<i>Kissamos</i>	Կիսամոս	AGIN
GR	Κλημέντι	<i>Klimenti</i>	Կլիմենտի	AGIN
GR	Κοζάνη	<i>Kozani</i>	Կոզանի	AGIN
GR	Κοιλάδα Αταλάντης	<i>Atalanti Valley</i>	Կիլադա Արալանտիս / Ատալանտի վալեյ	AGIN
GR	Κόρινθος	<i>Κορινθία /Korinthos/Ko- rinthia</i>	Կորինթոս/Կորինթիա	AGIN
GR	Κρανιά	<i>Krania</i>	Կրանյա	AGIN
GR	Κραννώνα	<i>Krannona</i>	Կրանոնա	AGIN
GR	Κρήτη	<i>Crete</i>	Կրիտի	AGIN
GR	Κυκλάδες	<i>Cyclades</i>	Կիկլադես	AGIN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
GR	Λακωνία	Lakonia	Լակոնիա	AGIN
GR	Λασιθι	Lasithi	Լասիթի	AGIN
GR	Λέσβος	Lesvos	Լեսվոս	AGIN
GR	Λετρίνοι	Letrini	Լետրինի	AGIN
GR	Λευκάδα	Lefkada	Լեֆկադա	AGIN
GR	Ληλάντιο Πεδίο	Lilantio Pedio/Lilantio Field	Լիլանտիո Պեդիո/ Լիլանտիո Ֆիլդ	AGIN
GR	Λήμνος	Limnos	Լիմնոս	ACVN
GR	Μαγνησία	Magnisia	Մաղնիսիա	AGIN
GR	Μακεδονία	Macedonia	Մասեդոնիա / Մասեդոնիա	AGIN
GR	Μαντζαβινάτα	Mantzavinata	Մանցավինատա	AGIN
GR	Μαντινεία	Mantinia	Մանտինիա	ACVN
GR	Μαρκόπουλο	Markopoulo	Մարկոպուլո	AGIN
GR	Μαρτίνο	Martino	Մարտինո	AGIN
GR	Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας	Mavrodaphne of Kefalo- nia/ Mavrodafne of Cep- halonia	Մավրոդաֆնի Կեֆալինիաս / Մավրոդաֆնի օֆ Կեֆալոնիա / Մավրոդաֆնի օֆ Սեֆալոնիա	ACVN
GR	Μαυροδάφνη Πατρών	Mavrodafni of Patra/Mav- rodaphne of Patra	Մավրոդաֆնի Պատրոն / Մավրոդաֆնի օֆ պատրա	ACVN
GR	Μεσενικόλα	Mesenikola	Մեսենիկոլա	ACVN
GR	Μεσσηνία	Messinia	Մեսինիա	AGIN
GR	Μεταξάτων	Metaxata	Մետաքսատոն / Մետաքսատա	AGIN
GR	Μετέωρα	Meteora	Մետեորա	AGIN
GR	Μέτσοβο	Metsovo	Մեցովո	AGIN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
GR	Μονεμβασία- Malvasia	Monemvasia-Malvasia	Մոնեմվասիա-Մալվասիա	ACVN
GR	Μοσχάτο Πατρών	Muscat of Patra	Մոսխատո Պատրոն / Մուսկատ օֆ պատրա	ACVN
GR	Μοσχάτος Κεφαλληνίας	Muscat of Kefalonia/Muscat de Cephalonie / Muscat of Cephalonia	Մոսխատոս Կեֆալինիա / Մուսկատ օֆ Կեֆալոնիա/ Մուսկատ դը Սեֆալոնի/ Մուսկատ օֆ Սեֆալոնիա	ACVN
GR	Μοσχάτος Λήμνου	Muscat of Limnos	Մոսխատոս Լիմնոս / Մուսկատ օֆ Լիմնոս	ACVN
GR	Μοσχάτος Ρίου Πάτρας	Μοσχάτος Ρίου Πάτρας / Muscat of Rio Patra	Մոսխատոս Ռիոս Պատրաս / Մուսկատ օֆ Ռիո Պատրա	ACVN
GR	Μοσχάτος Ρόδου	Muscat of Rodos	Մոսխատոս Ռոդոս / Մուսկատ օֆ Ռոդոս	ACVN
GR	Νάουσα	Naoussa	Նաուսա	ACVN
GR	Νέα Μεσημβρία	Nea Mesimvria	Նեա Մեսիմվրիա	AGIN
GR	Νεμέα	Nemea	Նեմեա	ACVN
GR	Οπούντια Λοκρίδας	Opountia Locris	Օպունտիա Լոկրիդաս / Օպունտիա Լոկրիս	AGIN
GR	Παγγαίο	Paggeo / Pangeon	Պագեո/Պանգեոն	AGIN
GR	Παλλήνη	Pallini	Պալինի	AGIN
GR	Παρνασσός	Parnassos	Պարնասոս	AGIN
GR	Πάρος	Paros	Պարոս	ACVN
GR	Πάτρα	Patra	Պատրա	ACVN
GR	Πεζά	Peza	Պեզա	ACVN
GR	Πέλλα	Pella	Պելա	AGIN
GR	Πελοπόννησος	Peloponnese	Պելոպոննիսոս / Պելեպոնիզ	AGIN
GR	Περία	Pieria	Պիերիա	AGIN
GR	Πισάτις	Pisatis	Պիսատիս	AGIN
GR	Πλάγιες Αιγιαλείας	Slopes of Aigialia	Պլայես Էյալիաս / Սլոուպս օֆ Էգիալիա	AGIN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
GR	Πλαγιές Αίνου	<i>Slopes of Ainos</i>	Պլայլես Էնու / Սլոուլս օֆ Էնու	AGIN
GR	Πλαγιές Αμπέλου	<i>Slopes of ampelos</i>	Պլայլես Ամպելու / Սլոուլս օֆ Ամպելու	AGIN
GR	Πλαγιές Βερτίσκου	<i>Slopes of Vertiskos</i>	Պլայլես Վերտիսկու / Սլոուլս օֆ Վերտիսկու	AGIN
GR	Πλαγιές Κιθαιρώνα	<i>Slopes of Kithaironas</i>	Պլայլես Կիթերոնա / Սլոուլս օֆ Կիթերոնաս	AGIN
GR	Πλαγιές Κνημίδας	<i>Slopes of Knimida</i>	Պլայլես Կնիմիդաս / Սլոուլս օֆ Կնիմիդաս	AGIN
GR	Πλαγιές Μελίτων	<i>Slopes of Meliton</i>	Պլայլես Մելիտոն / Սլոուլս օֆ Մելիտոն	ACVN
GR	Πλαγιές Πάικου	<i>Slopes of Paiko</i>	Պլայլես Պայկու / Սլոուլս օֆ Պայկու	AGIN
GR	Πλαγιές Πάρνηθας	<i>Slopes of Parnitha</i>	Պլայլես Պարնիթաս / Սլոուլս օֆ Պարնիթաս	AGIN
GR	Πλαγιές Πεντελικού	<i>Slopes of Pendeliko/ Πλα- γιές Πεντελικού</i>	Պլայլես Պենդելիկու / Սլոուլս օֆ Պենդելիկու	AGIN
GR	Πυλία	<i>Pylia</i>	Պիլիա	AGIN
GR	Ραψάνη	<i>Rapsani</i>	Րապսանի	ACVN
GR	Ρέθυμνο	<i>Rethimno</i>	Րեթիմոն	AGIN
GR	Ρετσίνα Αττικής	<i>Retsina of Attiki</i>	Րեցինա Ատիկի / Րեցինա օֆ Ատիկի	AGIN
GR	Ρετσίνα Βοιωτίας	<i>Retsina of Viotia</i>	Րեցինա Վիոտիաս / Րեցինա օֆ Վիոտիաս	AGIN
GR	Ρετσίνα Γιάλτρων	<i>Retsina of Gialtra</i>	Րեցինա Զալտրոն / Րեցինա օֆ Գիալտրոն	AGIN
GR	Ρετσίνα Εύβοιας	<i>Retsina of Evoia</i>	Րեցինա Էվիաս / Րեցինա օֆ Էվիաս	AGIN
GR	Ρετσίνα Θηβών (Βοιωτίας)	<i>Retsina of Thebes (Voio- tias)</i>	Րեցինա Թիվոն (Վիոտիաս) / Րեցինա օֆ Թեբե (Վիոտիաս)	AGIN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
GR	Ρετοίνα Καρύστου	Retsina of Karystos	Ռեցինա Կարիստու / Ռեցինա օֆ Կարիստու	AGIN
GR	Ρετοίνα Κορωπίου	Ρετοίνα Κορωπίου Αττι- κής/Retsina of Koropi/ Retsina of Koropi Attiki	Ռեցինա Կորոպիու / Ռեցինա օֆ Կորոպի / ռեցինա օֆ Կորոպի Ատիկի	AGIN
GR	Ρετοίνα Κρωπιάς	Ρετοίνα Κορωπίου Αττι- κής/Retsina of Koropi/ Retsina of Koropi Attiki	Ռեցինա Կրոպիաս / Ռեցինա օֆ Կորոպի / ռեցինա օֆ Կորոպի ատիկի	AGIN
GR	Ρετοίνα Λιοπεσίου	Ρετοίνα Παιανίας Αττι- κής/Retsina of Paiania / Retsina of Paiania Attiki	Ռեցինա Լյոպեսիու / Ռեցինա Պեանիաս Ատիկի / Ռեցինա օֆ Պայանիա / Ռեցինա օֆ Աաիանիա Ատիկի	AGIN
GR	Ρετοίνα Μαρκόπουλου (Αττι- κής)	Retsina of Markopoulo (Attiki)	Ռեցինա Մարկոպուլու (Ատիկի) / Ռեցինա օֆ Մարկոպուլո (Ատիկի)	AGIN
GR	Ρετοίνα Μεγάρων	Ρετοίνα Μεγάρων Αττι- κής/Retsina of Megara (Attiki)/ Retsina of Megara Attiki	Ռեցինա Մեդարոն / Ռեցինա օֆ Մեգարա (Ատիկի) / Ռեցինա օֆ Մեգարա Ատիկի	AGIN
GR	Ρετοίνα Μεσογείων (Αττικής)	Retsina of Mesogia (Attiki)	Ռեցինա Մեսոյիոն / Ռեցինա օֆ Մեսոգիա (Ատիկի)	AGIN
GR	Ρετοίνα Παιανίας	Ρετοίνα Παιανίας Αττι- κής/Retsina of Paiania / Retsina of Paiania Attiki	Ռեցինա Պեանիաս / Ռեցինա օֆ Պաիանիա / Ռեցինա օֆ Պաիանիա Ատիկի	AGIN
GR	Ρετοίνα Παλλήνης	Ρετοίνα Παλλήνης Αττι- κής/Retsina of Pallini/Ret- sina of Pallini Attiki	Ռեցինա Պալինիս / Ռեցինա օֆ Պալինի / Ռեցինա օֆ Պալինի Ատիկի	AGIN
GR	Ρετοίνα Πικερμίου	Ρετοίνα Πικερμίου Αττι- κής/Retsina of Pikermi Attiki/Retsina of Pikermi	Ռեցինա Պիկերմիու / Ռեցինա օֆ Պիկեմի Ատիկի / Ռեցինա օֆ Պիկեմի	AGIN
GR	Ρετοίνα Σπάτων	Ρετοίνα Σπάτων Αττικής/ Retsina of Spata/Retsina of Spata Attiki	Ռեցինա Սպատոն / Ռեցինա օֆ Սպատա / Ռեցինա օֆ Սպատա Ատիկի	AGIN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
GR	Ρετιόνα Χαλκίδας (Ευβοίας)	<i>Retsina of Halkida (Evoia)</i>	Սալսոոն Խալկիդաս / Ռեցինա օֆ Խալկիդա (Էվոյա)	AGIN
GR	Ριτσώνα	<i>Ritsona</i>	Ռիցոնա	AGIN
GR	Ρόδος	<i>Rodos/Rhodes</i>	Ռոդոս/Ռոդէս / Ռոռուդ	ACVN
GR	Ρομπόλα Κεφαλληνίας	<i>Robola of Kefalonia</i>	Ռոբոլա Կեֆալինիաս / Ռոբոլա օֆ Կեֆալոնիա	ACVN
GR	Σάμος	<i>Samos</i>	Սամոս	ACVN
GR	Σαντορίνη	<i>Santorini</i>	Սանտորինի	ACVN
GR	Σέρρες	<i>Serres</i>	Սեռէս	AGIN
GR	Σητεία	<i>Sitia</i>	Սիտիա	ACVN
GR	Σιάτιστα	<i>Siatista</i>	Սյատիստա	AGIN
GR	Σιθωνία	<i>Sithonia</i>	Սիթոնիա	AGIN
GR	Σπάτα	<i>Spata</i>	Սպատա	AGIN
GR	Στερεά Ελλάδα	<i>Stereia Ellada</i>	Ստերեա Էլլադա	AGIN
GR	Τεγέα	<i>Tegea</i>	Տեգէա	AGIN
GR	Τριφυλία	<i>Trifilia</i>	Տրիֆիլիա	AGIN
GR	Τύρναβος	<i>Tyrnavos</i>	Տիրնավոս	AGIN
GR	Φθιώτιδα	<i>Fthiotida/Phthiotis</i>	Ֆթիոտիդա/Ֆթիոտիս	AGIN
GR	Φλώρινα	<i>Florina</i>	Ֆլորինա	AGIN
GR	Χαλκίδα	<i>Halikouna</i>	Խալիկունա	AGIN
GR	Χαλκιδική	<i>Halkidiki</i>	Խալկիդիկի	AGIN
GR	Χάνδακας – Candia	<i>Candia</i>	Խանդակաս – Կանդիա	ACVN
GR	Χανιά	<i>Chania</i>	Խանյա	AGIN
GR	Χίος		Խիոս	AGIN
HU	Badacsony		Բադաչոնյ	ACVN
HU	Badacsonyi		Բադաչոնյի	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
HU	<i>Balaton</i>		Բալատոն	ACVN
HU	<i>Balatonboglár</i>		Բալատոնբոգլար	ACVN
HU	<i>Balatonboglári</i>		Բալատոնբոգլարի	ACVN
HU	<i>Balaton-felvidék</i>		Բալատոն-ֆելվիդեկ	ACVN
HU	<i>Balaton-felvidéki</i>		Բալատոն-ֆելվիդեկի	ACVN
HU	<i>Balatonfüred-Csopak</i>		Բալատոնֆյուրեդ-Չոպակ	ACVN
HU	<i>Balatonfüred-Csopaki</i>		Բալատոնֆյուրեդ- Չոպակի	ACVN
HU	<i>Balaton</i>		Բալատոնի	ACVN
HU	<i>Balatonmelléki</i>		Բալատոնմելեկի	AGIN
HU	<i>Bükk</i>		Բյուկկ	ACVN
HU	<i>Bükki</i>		Բյուկկի	ACVN
HU	<i>Csongrád</i>		Չոնգրադ	ACVN
HU	<i>Csongrádi</i>		Չոնգրադի	ACVN
HU	<i>Debrői Hárslevelű</i>		Դեբրոյ Հարշլեվելու	ACVN
HU	<i>Duna</i>		Դունա	ACVN
HU	<i>Dunai</i>		Դունաի	ACVN
HU	<i>Dunántúl</i>		Դունատուլ	AGIN
HU	<i>Dunántúli</i>		Դունատուլի	AGIN
HU	<i>Duna-Tisza-közi</i>		Դունա-Տիսա-կյոզի	AGIN
HU	<i>Eger</i>		Էգեր	ACVN
HU	<i>Egri</i>		Էգրի	ACVN
HU	<i>Etyek-Buda</i>		Էտյեկ-Բուդա	ACVN
HU	<i>Etyek-Budai</i>		Էտյեկ-Բուդաի	ACVN
HU	<i>Felső-Magyarország</i>		Ֆելշյո-Մաձարոռուսագ	AGIN
HU	<i>Felső-Magyarországi</i>		Ֆելշյո-Մաձարոռուսագի	AGIN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
HU	<i>Hajós-Baja</i>		Հայոշ-Բայա	ACVN
HU	<i>Izsáki Arany Sárfehér</i>		Իժակի Առանյ Շարֆեհեր	ACVN
HU	<i>Káli</i>		Կալի	ACVN
HU	<i>Kunság</i>		Կունշագ	ACVN
HU	<i>Kunsági</i>		Կունշագի	ACVN
HU	<i>Mátra</i>		Մատռա	ACVN
HU	<i>Mátra</i>		Մատռաի	ACVN
HU	<i>Mór</i>		Մոռ	ACVN
HU	<i>Móri</i>		Մոռի	ACVN
HU	<i>Nagy-Somló</i>		Նաձ-Շոմլո	ACVN
HU	<i>Nagy-Somló</i>		Նաձ-Շոմլոի	ACVN
HU	<i>Neszmély</i>		Նեսմելյ	ACVN
HU	<i>Neszmélyi</i>		Նեսմելյի	ACVN
HU	<i>Pannon</i>		Պաննոն	ACVN
HU	<i>Pannonhalma</i>		Պաննոնհալմա	ACVN
HU	<i>Pannonhalmi</i>		Պաննոնհալմի	ACVN
HU	<i>Pécs</i>		Պեչ	ACVN
HU	<i>Somló</i>		Շոմլո	ACVN
HU	<i>Somló</i>		Շոմլոի	ACVN
HU	<i>Sopron</i>		Շոպրոն	ACVN
HU	<i>Soproni</i>		Շոպրոնի	ACVN
HU	<i>Szekszárd</i>		Սեկսառդ	ACVN
HU	<i>Szekszárdi</i>		Սեկսառդի	ACVN
HU	<i>Tihany</i>		Տիհանյ	ACVN
HU	<i>Tihanyi</i>		Տիհանյի	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
HU	<i>Tokaj</i>		Տոկայ	ACVN
HU	<i>Tokaji</i>		Տոկայի	ACVN
HU	<i>Tolna</i>		Տոլնա	ACVN
HU	<i>Tolnai</i>		Տոլնաի	ACVN
HU	<i>Villány</i>		Վիլանյ	ACVN
HU	<i>Villányi</i>		Վիլանյի	ACVN
HU	<i>Zala</i>		Չալա	ACVN
HU	<i>Zalai</i>		Չալաի	ACVN
HU	<i>Zemplén</i>		Չեմպլեն	AGIN
HU	<i>Zempléni</i>		Չեմպլենի	AGIN
IT	<i>Abruzzo</i>		Աբրուզո	ACVN
IT	<i>Acqui</i>		Ակուի	ACVN
IT	<i>Affile</i>		Ֆիլե	ACVN
IT	<i>Aglianico del Taburno</i>		Ալյանիկո դել Տաբուրոնո	ACVN
IT	<i>Aglianico del Vulture</i>		Ալյանիկո դել Վուլտուրե	ACVN
IT	<i>Aglianico del Vulture Superiore</i>		Ալյանիկո դել Վուլտուրե Սուպերիորե	ACVN
IT	<i>Alba</i>		Ալբա	ACVN
IT	<i>Albugnano</i>		Ալբունյանո	ACVN
IT	<i>Alcama</i>		Ալկամո	ACVN
IT	<i>Aleatico di Gradoli</i>		Ալեատիկո դի Գրադոլի	ACVN
IT	<i>Aleatico di Puglia</i>		Ալեատիկո դի Պուլիա	ACVN
IT	<i>Aleatico Passito dell'Elba</i>		Ալեատիկո Պասիտո դել Էլբա	ACVN
IT	<i>Alezio</i>		Ալեջիո	ACVN
IT	<i>Alghero</i>		Ալգերո	ACVN
IT	<i>Allerona</i>		Ալերոնա	AGIN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Alta Langa</i>		Ալտա լանգա	ACVN
IT	<i>Alta Valle della Greve</i>		Ալտա Վալե դելա Գրեվե	AGIN
IT	<i>Alto Adige</i>		Ալտո Ադիջե	ACVN
IT	<i>Alto Livenza</i>		Ալտո Լիվենցա	AGIN
IT	<i>Alto Mincio</i>		Ալտո Մինչիո	AGIN
IT	<i>Amarone della Valpolicella</i>		Ամարոնե դելա Վալպոլիչելա	ACVN
IT	<i>Amelia</i>		Ամելիա	ACVN
IT	<i>Anagni</i>		Անանյի	AGIN
IT	<i>Ansonica Costa dell'Argentario</i>		Անասոնիկա Կոստա դել Առջենտարիո	ACVN
IT	<i>Aprilia</i>		Ապրիլիա	ACVN
IT	<i>Arborea</i>		Արբորեա	ACVN
IT	<i>Arcole</i>		Արկոլե	ACVN
IT	<i>Arghillà</i>		Արգիլիա	AGIN
IT	<i>Asolo – Prosecco</i>		Ազոլո-Պրոսեկո	ACVN
IT	<i>Assisi</i>		Ասիզի	ACVN
IT	<i>Asti</i>		Աստի	ACVN
IT	<i>Atina</i>		Ատինա	ACVN
IT	<i>Aversa</i>		Ավեռսա	ACVN
IT	<i>Avola</i>		Ավոլա	AGIN
IT	<i>Bagnoli</i>		Բանյոլի	ACVN
IT	<i>Bagnoli di Sopra</i>		Բանյոլի դի Սոպրա	ACVN
IT	<i>Bagnoli Friularo</i>		Բանյոլի Ֆրիուլարո	ACVN
IT	<i>Barbagia</i>		Բարբաջիա	AGIN
IT	<i>Barbaresco</i>		Բարբառեսկո	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Barbera d'Alba</i>		Բարբերա դ'Ալբա	ACVN
IT	<i>Barbera d'Asti</i>		Բարբերա դ'Աստի	ACVN
IT	<i>Barbera del Monferrato</i>		Բարբերա դել Մոնֆերատո	ACVN
IT	<i>Barbera del Monferrato Superiore</i>		Բարբերա դել Մոնֆերատո Սուպերիորե	ACVN
IT	<i>Barco Reale di Carmignano</i>		Բարկո ռեալե դի Կարմինյանո	ACVN
IT	<i>Bardolino</i>		Բարդոլինո	ACVN
IT	<i>Bardolino Superiore</i>		Բարդոլինո Սուպերիորե	ACVN
IT	<i>Barletta</i>		Բարլետա	ACVN
IT	<i>Barolo</i>		Բարոլո	ACVN
IT	<i>Basilicata</i>		Բազիլիկատա	AGIN
IT	<i>Benaco Bresciano</i>		Բենակո Բռեշանո	AGIN
IT	<i>Beneventano</i>		Բենեվենատանո	AGIN
IT	<i>Benevento</i>		Բենեվենտո	AGIN
IT	<i>Bergamasca</i>		Բերգամասկա	AGIN
IT	<i>Bettona</i>		Բետոնա	AGIN
IT	<i>Bianchetto del Metauro</i>		Բիանկետլո դել Մետաուրո	ACVN
IT	<i>Bianco Capena</i>		Բիանկո Կապենա	ACVN
IT	<i>Bianco del Sillaro</i>		Բիանկո դել Սիլարո	AGIN
IT	<i>Bianco dell'Empolese</i>		Բիանկո դել Էմպոլեզե	ACVN
IT	<i>Bianco di Castelfranco Emilia</i>		Բիանկո դի Կաստելֆրանկո Էմիլիա	AGIN
IT	<i>Bianco di Custoza</i>		Բիանկո դի Կուստոցա	ACVN
IT	<i>Bianco di Pitigliano</i>		Բիանկո դի Պիտիլիանո	ACVN
IT	<i>Biferno</i>		Բիֆերնո	ACVN
IT	<i>Bivongi</i>		Բիվոնջի	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Boca</i>		Բոկա	ACVN
IT	<i>Bolgheri</i>		Բոլգերի	ACVN
IT	<i>Bolgheri Sassicaia</i>		Բոլգերի Սասիկայա	ACVN
IT	<i>Bonarda dell'Oltrepò Pavese</i>		Բոնարդա դել'Օլտրեպո Պավեզե	ACVN
IT	<i>Bosco Eliceo</i>		Բոսկո Էլիչեո	ACVN
IT	<i>Botticino</i>		Բոտիչինո	ACVN
IT	<i>Brachetto d'Acqui</i>		Բրակետո դ'Ակուի	ACVN
IT	<i>Bramaterra</i>		Բրամատերա	ACVN
IT	<i>Breganze</i>		Բրեգանցե	ACVN
IT	<i>Brindisi</i>		Բրինդիզի	ACVN
IT	<i>Brunello di Montalcino</i>		Բրունելլո դի Մոնտալչինո	ACVN
IT	<i>Buttafuoco</i>		Բուտաֆուոկո	ACVN
IT	<i>Buttafuoco dell'Oltrepò Pavese</i>		Բուտաֆուոկո դել'Օլտրեպո Պավեզե	ACVN
IT	<i>Cacc'e mmitte di Lucera</i>		Կաչ'ե միտե դի Լուչերա	ACVN
IT	<i>Cagliari</i>		Կալիարի	ACVN
IT	<i>Calabria</i>		Կալաբրիա	AGIN
IT	<i>Caldaro</i>		Կալդարո	ACVN
IT	<i>Calosso</i>		Կալոսո	ACVN
IT	<i>Caluso</i>		Կալուսո	ACVN
IT	<i>Camarro</i>		Կամարո	AGIN
IT	<i>Campania</i>		Կամպանիա	AGIN
IT	<i>Campi Flegrei</i>		Կամպի Ֆլեգրեի	ACVN
IT	<i>Campidano di Terralba</i>		Կամպիդանո դի Տերալբա	ACVN
IT	<i>Canavese</i>		Կանավեզե	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Candia dei Colli Apuani</i>		Կանդիա դեի Կոլի Ապուանի	ACVN
IT	<i>Cannara</i>		Կանարա	AGIN
IT	<i>Cannellino di Frascati</i>		Կանելինո դի Ֆրասկատի	ACVN
IT	<i>Cannonau di Sardegna</i>		Կանոնաու դի Սարդենյա	ACVN
IT	<i>Capalbio</i>		Կապալբիո	ACVN
IT	<i>Capri</i>		Կապրի	ACVN
IT	<i>Capriano del Colle</i>		Կապրիանո դել Կոլե	ACVN
IT	<i>Carema</i>		Կարեմա	ACVN
IT	<i>Carignano del Sulcis</i>		Կարինյանո դել Սուլչիս	ACVN
IT	<i>Carmignano</i>		Կարմինյանո	ACVN
IT	<i>Carso</i>		Կարսո	ACVN
IT	<i>Carso – Kras</i>		Կարսո – Կրաս	ACVN
IT	<i>Casavecchia di Pontelatone</i>		Կազավեկյա դի Պոնտելատոնե	ACVN
IT	<i>Casorzo</i>		Կազորզո	ACVN
IT	<i>Casteggio</i>		Կաստեջիո	ACVN
IT	<i>Castel del Monte</i>		Կաստել դել Մոնտե	ACVN
IT	<i>Castel del Monte Bombino Nero</i>		Կաստել դել Մոնտե Բոմբինո Նեռո	ACVN
IT	<i>Castel del Monte Nero di Troia Riserva</i>		Կաստել դել Մոնտե Նեռո դի Տրոյա Ռիզերվա	ACVN
IT	<i>Castel del Monte Rosso Riserva</i>		Կաստել դել Մոնտե ռոսո Ռիզերվա	ACVN
IT	<i>Castel San Lorenzo</i>		Կաստել Սան Լորենցո	ACVN
IT	<i>Casteller</i>		Կաստելեռ	ACVN
IT	<i>Castelli di Jesi Verdicchio Riserva</i>		Կաստելի դի Յեզի Վերդիչիո Ռիզերվա	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Castelli Romani</i>		Կաստելի Ռոմանի	ACVN
IT	<i>Catalanesca del Monte Somma</i>		Կատալանեսկա դել Մոնտե Սոմմա	AGIN
IT	<i>Cellatica</i>		Չելլատիկա	ACVN
IT	<i>Cerasuolo d'Abruzzo</i>		Չեռազուոլո դ'Աբրուզո	ACVN
IT	<i>Cerasuolo di Vittoria</i>		Չեռազուոլո դի Վիտորիա	ACVN
IT	<i>Cerveteri</i>		Չերվետերի	ACVN
IT	<i>Cesane del Piglio</i>		Չեզանեզե դել Պիլիո	ACVN
IT	<i>Cesane di Affile</i>		Չեզանեզե դի Աֆիլե	ACVN
IT	<i>Cesane di Olevano Romano</i>		Չեզանեզե դի Օլեվանո Ռոմանո	ACVN
IT	<i>Chianti</i>		Վյանտի	ACVN
IT	<i>Chianti Classico</i>		Վյանտի Կլասիկո	ACVN
IT	<i>Cilento</i>		Չիլենտո	ACVN
IT	<i>Cinque Terre</i>		Չինկուե Տեռե	ACVN
IT	<i>Cinque Terre Sciacchetrà</i>		Չինկուե Տեռե Շակետրա	ACVN
IT	<i>Circeo</i>		Չիեոկո	ACVN
IT	<i>Cirò</i>		Չիրո	ACVN
IT	<i>Cisterna d'Asti</i>		Չիստեռնա դ'Աստի	ACVN
IT	<i>Civitella d'Agliano</i>		Չիվիտելլա դ'Ալիանո	AGIN
IT	<i>Colleoni</i>		Կոլեոնի	ACVN
IT	<i>Colli Albani</i>		Կոլի Ալբանի	ACVN
IT	<i>Colli Altotiberini</i>		Կոլի Ալտոտիբերինի	ACVN
IT	<i>Colli Aprutini</i>		Կոլի Ապրունտինի	AGIN
IT	<i>Colli Asolani – Prosecco</i>		Կոլի Ասոլանի-Պրոսեկո	ACVN
IT	<i>Colli Berici</i>		Կոլի Բերիչի	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Colli Bolognesi</i>		Կոլի Բոլոնյեզի	ACVN
IT	<i>Colli Bolognesi Classico Pignoletto</i>		Կոլի Բոլոնյեզի Կլասիկո Պինյոլետո	ACVN
IT	<i>Colli Cimini</i>		Կոլի Չիմինի	AGIN
IT	<i>Colli del Limbara</i>		Կոլի դի Լիմբարա	AGIN
IT	<i>Colli del Sangro</i>		Կոլի դել Սանգրո	AGIN
IT	<i>Colli del Trasimeno</i>		Կոլի դել Տրասիմենո	ACVN
IT	<i>Colli della Sabina</i>		Կոլի դելա Սաբինա	ACVN
IT	<i>Colli della Toscana centrale</i>		Կոլի դելա Տոսկանա չենտրալե	AGIN
IT	<i>Colli dell'Etruria Centrale</i>		Կոլի դել Էտրուրիա Չենտրալե	ACVN
IT	<i>Colli di Conegliano</i>		Կոլի դի Կոնեղիանո	ACVN
IT	<i>Colli di Faenza</i>		Կոլի դի Ֆաենզա	ACVN
IT	<i>Colli di Luni</i>		Կոլի դի Լունի	ACVN
IT	<i>Colli di Parma</i>		Կոլի դի Պարմա	ACVN
IT	<i>Colli di Rimini</i>		Կոլի դի Ռիմինի	ACVN
IT	<i>Colli di Salerno</i>		Կոլի դի Սալերնո	AGIN
IT	<i>Colli di Scandiano e di Canossa</i>		Կոլի դի Սկանդիանո և դի Կանոսա	ACVN
IT	<i>Colli d'Imola</i>		Կոլի դ'Իմոլա	ACVN
IT	<i>Colli Etruschi Viterbesi</i>		Կոլի Էտրուսկի Վիտերբեզի	ACVN
IT	<i>Colli Euganei</i>		Կոլի Էուգանեի	ACVN
IT	<i>Colli Euganei Fior d'Arancio</i>		Կոլի Էուգանեի Ֆիոր դ'Արանջիո	ACVN
IT	<i>Colli Lanuvini</i>		Կոլի Լանուվինի	ACVN
IT	<i>Colli Maceratesi</i>		Կոլի Մաչերատեզի	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Colli Martani</i>		Կոլի Մարտանի	ACVN
IT	<i>Colli Orientali del Friuli Picolit</i>		Կոլի Օրիենտալի դել Ֆրիուլի Պիկոլիտ	ACVN
IT	<i>Colli Perugini</i>		Կոլի Պերուջինի	ACVN
IT	<i>Colli Pesaresi</i>		Կոլի Պեզառեզի	ACVN
IT	<i>Colli Piacentini</i>		Կոլի Պյաչենտինի	ACVN
IT	<i>Colli Romagna centrale</i>		Կոլի Ռոմանյա չենտրալե	ACVN
IT	<i>Colli Tortonesi</i>		Կոլի Տորտոնեզի	ACVN
IT	<i>Colli Trevigiani</i>		Կոլի Տրեվիջիանի	AGIN
IT	<i>Collina del Milanese</i>		Կոլինա դել Միլանեզե	AGIN
IT	<i>Collina Torinese</i>		Կոլինա Տորինեզե	ACVN
IT	<i>Colline del Genovesato</i>		Կոլինե դել Ջենովեզատո	AGIN
IT	<i>Colline di Levante</i>		Կոլինե դի Լեվանտո	ACVN
IT	<i>Colline Frentane</i>		Կոլինե Ֆրենտանե	AGIN
IT	<i>Colline Joniche Tarantine</i>		Կոլինե Յոնիկե Տարանտինե	ACVN
IT	<i>Colline Lucchesi</i>		Կոլինե Լուկեզի	ACVN
IT	<i>Colline Novaresi</i>		Կոլինե Նովարեզի	ACVN
IT	<i>Colline Pescaresi</i>		Կոլինե Պեսկարեզի	AGIN
IT	<i>Colline Saluzzesi</i>		Կոլինե Սալուցեզի	ACVN
IT	<i>Colline Savonesi</i>		Կոլինե Սավոնեզի	AGIN
IT	<i>Colline Teatine</i>		Կոլինե Տեատինե	AGIN
IT	<i>Collio</i>		Կոլիո	ACVN
IT	<i>Collio Goriziano</i>		Կոլիո Գորիջիանո	ACVN
IT	<i>Colonna</i>		Կոլոնա	ACVN
IT	<i>Conegliano – Prosecco</i>		Կոնեյանո – Պրոսեկո	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AĢIN)
IT	<i>Conegliano Valdobbiadene – Prosecco</i>		Կոնեյլյան Վալդոբիանդենե – Պրոսեկո	ACVN
IT	<i>Cònero</i>		Կոնեռո	ACVN
IT	<i>Conselvano</i>		Կոնսելվանո	AĢIN
IT	<i>Contea di Sclafani</i>		Կոնտեա դի Սկլաֆանի	ACVN
IT	<i>Contessa Entellina</i>		Կոնտեսա Էնտելինա	ACVN
IT	<i>Controguerra</i>		Կոնտրոգուերա	ACVN
IT	<i>Copertino</i>		Կոպերտինո	ACVN
IT	<i>Cori</i>		Կորի	ACVN
IT	<i>Cortese dell'Alto Monferrato</i>		Կորտեզե դել Ալտո Մոնֆերատո	ACVN
IT	<i>Cortese di Gavi</i>		Կորտեզե դի Գավի	ACVN
IT	<i>Corti Benedettine del Padovano</i>		Կորտի Բենեդետինե դել Պադովանո	ACVN
IT	<i>Cortona</i>		Կորտոնա	ACVN
IT	<i>Costa d'Amalfi</i>		Կոստա դ'Ամալֆի	ACVN
IT	<i>Costa Etrusco Romana</i>		Կոստա Էտրուսկո Ռոմանա	AĢIN
IT	<i>Costa Toscana</i>		Կոստա Տոսկանա	AĢIN
IT	<i>Costa Viola</i>		Կոստա Վիոլա	AĢIN
IT	<i>Coste della Sesia</i>		Կոստե դելա Սեզիա	ACVN
IT	<i>Curtefranca</i>		Կուրտեֆրանկա	ACVN
IT	<i>Custoza</i>		Կուստոցա	ACVN
IT	<i>Daunia</i>		Դաունիա	AĢIN
IT	<i>del Frusinate</i>		դել Ֆրուզինատե	AĢIN
IT	<i>del Molise</i>		դել Մոլիզե	ACVN
IT	<i>del Vastese</i>		դել Վաստեզե	AĢIN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Delia Nivolelli</i>		Դելիա Նիվոլելի	ACVN
IT	<i>dell'Alto Adige</i>		դել'Ալտո Ադիջե	ACVN
IT	<i>delle Venezie</i>		դելե Վենեցիե	AGIN
IT	<i>dell'Emilia</i>		դել'Էմիլիա	AGIN
IT	<i>di Modena</i>		Դի Մոդենա	ACVN
IT	<i>Diano d'Alba</i>		Դիանո դ'Ալբա	ACVN
IT	<i>Dogliani</i>		Դոլիանի	ACVN
IT	<i>Dolceacqua</i>		Դոլչեակուա	ACVN
IT	<i>Dolcetto d'Acqui</i>		Դոլչետո դ'Ակի	ACVN
IT	<i>Dolcetto d'Alba</i>		Դոլչետո դ'Ալբա	ACVN
IT	<i>Dolcetto d'Asti</i>		Դոլչետո դ'Աստի	ACVN
IT	<i>Dolcetto di Diano d'Alba</i>		Դոլչետո դի Դիանո դ'Ալբա	ACVN
IT	<i>Dolcetto di Ovada</i>		Դոլչետո դի Օվադա	ACVN
IT	<i>Dolcetto di Ovada Superiore</i>		Դոլչետո դի Օվադա սուպերիորե	ACVN
IT	<i>Dugenta</i>		Դուջենտա	AGIN
IT	<i>Durello Lessini</i>		Դուռելո Լեսինի	ACVN
IT	<i>Elba</i>		Էլբա	ACVN
IT	<i>Elba Aleatico Passito</i>		Էլբա Ալեատիցո Պասիտո	ACVN
IT	<i>Eloro</i>		Էլորո	ACVN
IT	<i>Emilia</i>		Էմիլիա	AGIN
IT	<i>Epomeo</i>		Էպոմեո	AGIN
IT	<i>Erbaluce di Caluso</i>		Էրբալուչե դի Կալուզո	ACVN
IT	<i>Erice</i>		Էրիչե	ACVN
IT	<i>Esino</i>		Էզինո	ACVN
IT	<i>Est! Est!! Est!!! di Montefiascone</i>		Էստ! Էստ! Էստ! Դի Մոնտեֆիասկոնե	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Etna</i>		Էտնա	ACVN
IT	<i>Etschtaler</i>		Էտշատլեր	ACVN
IT	<i>Falanchina del Sannio</i>		Ֆալանգինա դել Սանյո	ACVN
IT	<i>Falerio</i>		Ֆալերիո	ACVN
IT	<i>Falerno del Massico</i>		Ֆալերոնո դել Մասիկո	ACVN
IT	<i>Fara</i>		Ֆարա	ACVN
IT	<i>Faro</i>		Ֆարո	ACVN
IT	<i>Fiano di Avellino</i>		Ֆիանո դի Ավելինո	ACVN
IT	<i>Fior d'Arancio Colli Euganei</i>		Ֆիոր դ'Առանչի կոլի Էուգանեի	ACVN
IT	<i>Fontanarossa di Cerda</i>		Ֆոնտանարոսա դի Չերդա	AGIN
IT	<i>Forlì</i>		Ֆորլի	AGIN
IT	<i>Fortana del Taro</i>		Ֆոնտանա դել Տարո	AGIN
IT	<i>Franciacorta</i>		Ֆրանչիակորտա	ACVN
IT	<i>Frascati</i>		Ֆրասկատի	ACVN
IT	<i>Frascati Superiore</i>		Ֆրասկատի Սուպերիորե	ACVN
IT	<i>Freisa d'Asti</i>		Ֆրեիզա դ'Աստի	ACVN
IT	<i>Freisa di Chieri</i>		Ֆրեիզա դի Վիերի	ACVN
IT	<i>Friularo di Bagnoli</i>		Ֆրիուլարո դի Բանյոլի	ACVN
IT	<i>Friuli Annia</i>		Ֆրիուլի Անիա	ACVN
IT	<i>Friuli Aquileia</i>		Ֆրիուլի Ակուիլեյա	ACVN
IT	<i>Friuli Colli Orientali</i>		Ֆրիուլի Կոլի Օրիենտալի	ACVN
IT	<i>Friuli Grave</i>		Ֆրիուլի Գրավե	ACVN
IT	<i>Friuli Isonzo</i>		Ֆրիուլի Իզոնցո	ACVN
IT	<i>Friuli Latisana</i>		Ֆրիուլի Լատիզանա	ACVN
IT	<i>Frusinate</i>		Ֆրուզինանտե	AGIN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Gabiano</i>		Գաբիանո	ACVN
IT	<i>Galatina</i>		Գալատինա	ACVN
IT	<i>Galluccio</i>		Գալուչիո	ACVN
IT	<i>Gambellara</i>		Գամելարա	ACVN
IT	<i>Garda</i>		Գարդա	ACVN
IT	<i>Garda Bresciano</i>		Գարդա Բրեշիանո	ACVN
IT	<i>Garda Colli Mantovani</i>		Գարդա Կոլի Մանտովանի	ACVN
IT	<i>Gattinara</i>		Գատինարա	ACVN
IT	<i>Gavi</i>		Գավի	ACVN
IT	<i>Genazzano</i>		Ջենազանո	ACVN
IT	<i>Ghemme</i>		Գեմե	ACVN
IT	<i>Gioia del Colle</i>		Ջիոյա դել Կոլե	ACVN
IT	<i>Girò di Cagliari</i>		Ջիրո դի Կալիարի	ACVN
IT	<i>Golfo del Tigullio – Portofino</i>		Գոլֆո դել Տիգուլիոն Պորտոֆինո	ACVN
IT	<i>Grance Senesi</i>		Գրանչե Սենեզի	ACVN
IT	<i>Gravina</i>		Գրավինա	ACVN
IT	<i>Greco di Bianco</i>		Գրեկո դի Բիանկո	ACVN
IT	<i>Greco di Tufo</i>		Գրեկո դի Տուֆո	ACVN
IT	<i>Grignolino d’Asti</i>		Գրինյոլինո դ’Աստի	ACVN
IT	<i>Grignolino del Monferrato Casalese</i>		Գրինյոլինո դել Մոնֆերատո Կասալեզե	ACVN
IT	<i>Grottino di Roccanova</i>		Գրոտինո դի Ռոկանովա	ACVN
IT	<i>Gutturnio</i>		Գուտուրինո	ACVN
IT	<i>Histonium</i>		Իստոնիում	AGIN
IT	<i>I Terreni di Sanseverino</i>		Ի տերենի դի Սանսեվերինո	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Irpinia</i>		Իպինիա	ACVN
IT	<i>Ischia</i>		Իշիյա	ACVN
IT	<i>Isola dei Nuraghi</i>		Իզոլա դեյ Նուրագի	AGIN
IT	<i>Isonzo del Friuli</i>		Իզոնցո դել Ֆրիուլի	ACVN
IT	<i>Kalterer</i>		Կալտերեռ	ACVN
IT	<i>Kalterersee</i>		Կալտերեռսես	ACVN
IT	<i>Lacrima di Morro</i>		Լակրիմա դի Մորո	ACVN
IT	<i>Lacrima di Morro d'Alba</i>		Լակրիմա դի Մորո դ'Ալբա	ACVN
IT	<i>Lago di Caldaro</i>		Լագո դի Կալդարո	ACVN
IT	<i>Lago di Corbara</i>		Լագո դի Կորբարա	ACVN
IT	<i>Lambrusco di Sorbara</i>		Լամբրուսկո դի Սեոբարա	ACVN
IT	<i>Lambrusco Grasparossa di Castelvetro</i>		Լամբրուսկո Գրասպարոսա դի Կաստելվետրո	ACVN
IT	<i>Lambrusco Mantovano</i>		Լամբրուսկո Մանտովանո	ACVN
IT	<i>Lambrusco Salamino di Santa Croce</i>		Լամբրուսկո Սալամանինո դի Սանտա Կռոչե	ACVN
IT	<i>Lamezia</i>		Լամեցիա	ACVN
IT	<i>Langhe</i>		Լանգե	ACVN
IT	<i>Lazio</i>		Լացիո	AGIN
IT	<i>Lessini Durello</i>		Լեսինի Դուրելլո	ACVN
IT	<i>Lessona</i>		Լեսոնա	ACVN
IT	<i>Leverano</i>		Լեվեռանո	ACVN
IT	<i>Liguria di Levante</i>		Լիգուրիա դի Լեվանտե	AGIN
IT	<i>Lipuda</i>		Լիպուդա	AGIN
IT	<i>Lison</i>		Լիզոն	ACVN
IT	<i>Lison-Pramaggiore</i>		Լիզոն-Պրամաջիորե	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Lizzano</i>		Լիջիանո	ACVN
IT	<i>Loazzolo</i>		Լոազոլո	ACVN
IT	<i>Locorotondo</i>		Լոկոռոտոնոնո	ACVN
IT	<i>Locride</i>		Լոկրիդե	AGIN
IT	<i>Lugana</i>		Լուգանա	ACVN
IT	<i>Malanotte del Piave</i>		Մալանոտոտե դել Պիավե	ACVN
IT	<i>Malvasia delle Lipari</i>		Մալվազիա դել Լիպարի	ACVN
IT	<i>Malvasia di Bosa</i>		Մալվազիա դի Բոզա	ACVN
IT	<i>Malvasia di Casorzo</i>		Մալվազիա դի Կազորցո	ACVN
IT	<i>Malvasia di Casorzo d'Asti</i>		Մալվազիա դի Կազորցո դ'Աստի	ACVN
IT	<i>Malvasia di Castelnuovo Don Bosco</i>		Մալվազիա դի Կաստելնուովո Դոն Բոսկո	ACVN
IT	<i>Mamertino</i>		Մամերտինո	ACVN
IT	<i>Mamertino di Milazzo</i>		Մամերտինո դի Միլազո	ACVN
IT	<i>Mandrolisai</i>		Մանդրոլիզայ	ACVN
IT	<i>Marca Trevigiana</i>		Մարկա Տրեվիջինա	AGIN
IT	<i>Marche</i>		Մարկե	AGIN
IT	<i>Maremma toscana</i>		Մարեմա տոսկանա	ACVN
IT	<i>Marino</i>		Մարինո	ACVN
IT	<i>Marmilla</i>		Մարմիլա	AGIN
IT	<i>Marsala</i>		Մարսալա	ACVN
IT	<i>Martina</i>		Մարտինա	ACVN
IT	<i>Martina Franca</i>		Մարտինա Ֆրանկա	ACVN
IT	<i>Matera</i>		Մատերա	ACVN
IT	<i>Matino</i>		Մատինո	ACVN
IT	<i>Melissa</i>		Մելիսա	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Menfi</i>		Մենֆի	ACVN
IT	<i>Merlara</i>		Մերլարա	ACVN
IT	<i>Mitterberg</i>		Միտերբերգ	AGIN
IT	<i>Modena</i>		Մոդենա	ACVN
IT	<i>Molise</i>		Մոլիզե	ACVN
IT	<i>Monferrato</i>		Մոնֆերատո	ACVN
IT	<i>Monica di Sardegna</i>		Մոնիկա դի Սարդենյա	ACVN
IT	<i>Monreale</i>		Մոնրեալե	ACVN
IT	<i>Montecarlo</i>		Մոնտեկարլո	ACVN
IT	<i>Montecastelli</i>		Մոնտեկաստելի	AGIN
IT	<i>Montecompati</i>		Մոնտեկոմպատրի	ACVN
IT	<i>Montecompati Colonna</i>		Մոնտեկոմպատրի Կոլոնա	ACVN
IT	<i>Montecucco</i>		Մոնտեկուոկո	ACVN
IT	<i>Montecucco Sangiovese</i>		Մոնտեկուոկո Սանջիովեզե	ACVN
IT	<i>Montefalco</i>		Մոնտեֆալկո	ACVN
IT	<i>Montefalco Sagrantino</i>		Մոնտեֆալկո Սագրանտինո	ACVN
IT	<i>Montello</i>		Մոնտելլո	ACVN
IT	<i>Montello – Colli Asolani</i>		Մոնտելլո – Կոլի Ազոլանի	ACVN
IT	<i>Montello Rosso</i>		Մոնտելլո Ռոսո	ACVN
IT	<i>Montenetto di Brescia</i>		Մոնտենետո դի Բրեշիա	AGIN
IT	<i>Montepulciano d'Abruzzo</i>		Մոնտեպուլչիանո դ'Աբրուցո	ACVN
IT	<i>Montepulciano d'Abruzzo Colline Teramane</i>		Մոնտեպուլչիանո դ'Աբրուցո Կոլինե Տերամանե	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Monteregio di Massa Marittima</i>		Մոնտեռեջիո դի Մասսա Մարիտիմա	ACVN
IT	<i>Montescudaio</i>		Մոնտեսկուդայո	ACVN
IT	<i>Monti Lessini</i>		Մոնտի Լեսինի	ACVN
IT	<i>Morellino di Scansano</i>		Մորելինո դի Սկանսանո	ACVN
IT	<i>Moscadello di Montalcino</i>		Մոսկադելո դի Մոնտալչինո	ACVN
IT	<i>Moscato di Pantelleria</i>		Մոսկատո դի Պանտելերիա	ACVN
IT	<i>Moscato di Sardegna</i>		Մոսկատո դի Սարդենյա	ACVN
IT	<i>Moscato di Scanzo</i>		Մոսկատո դի Սկանցո	ACVN
IT	<i>Moscato di Sennori</i>		Մոսկատո դի Սենորի	ACVN
IT	<i>Moscato di Sorso</i>		Մոսկատո դի Սորսո	ACVN
IT	<i>Moscato di Sorso – Sennori</i>		Մոսկատո դի Սորսո-սենորի	ACVN
IT	<i>Moscato di Terracina</i>		Մոսկատո դի Տերաչինա	ACVN
IT	<i>Moscato di Trani</i>		Մոսկատո դի Տրանի	ACVN
IT	<i>Murgia</i>		Մուրջիա	AGIN
IT	<i>Nardò</i>		Նարդո	ACVN
IT	<i>Narni</i>		Նարնի	AGIN
IT	<i>Nasco di Cagliari</i>		Նասկո դի Կալիարի	ACVN
IT	<i>Nebbiolo d'Alba</i>		Մեբիոլո դ'Ալբա	ACVN
IT	<i>Negroamaro di Terra d'Otranto</i>		Նեգրոմարո դի Տերա դ'Օտրանտո	ACVN
IT	<i>Nettuno</i>		Նետունո	ACVN
IT	<i>Noto</i>		Նոտո	ACVN
IT	<i>Nuragus di Cagliari</i>		Նուրգաուս դի Կալիարի	ACVN
IT	<i>Nurra</i>		Նուրա	AGIN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Offida</i>		Օֆիդա	ACVN
IT	<i>Ogliastra</i>		Օլյաստռա	AGIN
IT	<i>Olevano Romano</i>		Օլեվանո Ռոմանո	ACVN
IT	<i>Oltrepò Pavese</i>		Օլտռեպո Պավեզե	ACVN
IT	<i>Oltrepò Pavese metodo classico</i>		Օլտռեպո Պավեզե մետոդո կլասիկո	ACVN
IT	<i>Oltrepò Pavese Pinot grigio</i>		Օլտռեպո Պավեզե Պինո գրիջո	ACVN
IT	<i>Orcia</i>		Օրչա	ACVN
IT	<i>Ormeasco di Pornassio</i>		Օրմանեսկո դի Պոռնասիո	ACVN
IT	<i>Orta Nova</i>		Օրտա Նովա	ACVN
IT	<i>Ortona</i>		Օրտոնա	ACVN
IT	<i>Ortrugo</i>		Օրտրուգո	ACVN
IT	<i>Orvietano Rosso</i>		Օրվիետանո Ռոսո	ACVN
IT	<i>Orvieto</i>		Օրվիետո	ACVN
IT	<i>Oscò</i>		Օսկո	AGIN
IT	<i>Ostuni</i>		Օստունի	ACVN
IT	<i>Ovada</i>		Օվադա	ACVN
IT	<i>Paestum</i>		Պաեստում	AGIN
IT	<i>Palizzi</i>		Պալիջի	AGIN
IT	<i>Pantelleria</i>		Պանտելերիա	ACVN
IT	<i>Parrina</i>		Պարինա	ACVN
IT	<i>Parteolla</i>		Պարտեոլա	AGIN
IT	<i>Passito di Pantelleria</i>		Պասիտո դի Պանտելերիա	ACVN
IT	<i>Pellaro</i>		Պելարո	AGIN
IT	<i>Penisola Sorrentina</i>		Պենիզոլա Սորենտինա	ACVN
IT	<i>Pentro</i>		Պենտո	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AĢIN)
IT	<i>Pentro di Isernia</i>		Պենտոռո դի Իզերնիա	ACVN
IT	<i>Pergola</i>		Պերգոլա	ACVN
IT	<i>Piave</i>		Պիավե	ACVN
IT	<i>Piave Malanotte</i>		Պիավե Մալանոտե	ACVN
IT	<i>Piceno</i>		Պիչենո	ACVN
IT	<i>Piemonte</i>		Պիեմոնտե	ACVN
IT	<i>Piglio</i>		Պիլիո	ACVN
IT	<i>Pinerolese</i>		Պինեռոլեզե	ACVN
IT	<i>Pinot nero dell'Oltrepò Pavese</i>		Պինո նեռո դել Օլտրեպո Պավեզե	ACVN
IT	<i>Planargia</i>		Պլանարջիա	AĢIN
IT	<i>Pomino</i>		Պոմինո	ACVN
IT	<i>Pompeiano</i>		Պոմպեյանո	AĢIN
IT	<i>Pornassio</i>		Պոռնասիո	ACVN
IT	<i>Portofino</i>		Պոռտոֆինո	ACVN
IT	<i>Primitivo di Manduria</i>		Պրիմիտիվո դի Մանդուրիա	ACVN
IT	<i>Primitivo di Manduria Dolce Naturale</i>		Պրիմիտիվո դի Մանդուրիա Դոլչե Նատուրալե	ACVN
IT	<i>Prosecco</i>		Պրոսեկկո	ACVN
IT	<i>Provincia di Mantova</i>		Պրովինչա դի Մանտովա	AĢIN
IT	<i>Provincia di Nuoro</i>		Պրովինչա դի Նուորո	AĢIN
IT	<i>Provincia di Pavia</i>		Պրովինչա դի Պավիա	AĢIN
IT	<i>Provincia di Verona</i>		Պրովինչա դի Վերոնա	AĢIN
IT	<i>Puglia</i>		Պուլիա	AĢIN
IT	<i>Quistello</i>		Կուիստելլո	AĢIN
IT	<i>Ramandolo</i>		Րամանդոլո	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Ravenna</i>		Ռավեննա	AGIN
IT	<i>Recioto della Valpolicella</i>		Ռեչոտո դելա Վալպոլիչելա	ACVN
IT	<i>Recioto di Gambellara</i>		Ռեչոտո դի Գամբելլարա	ACVN
IT	<i>Recioto di Soave</i>		Ռեչոտո դի Սոավե	ACVN
IT	<i>Reggiano</i>		Ռեջջանո	ACVN
IT	<i>Reno</i>		Ռենո	ACVN
IT	<i>Riesi</i>		Ռիեզի	ACVN
IT	<i>Riviera del Brenta</i>		Ռիվիեռա դել Բրենտա	ACVN
IT	<i>Riviera del Garda Bresciano</i>		Ռիվիեռա դել Գարդա Բրեշիանո	ACVN
IT	<i>Riviera ligure di Ponente</i>		Ռիվիեռա լիգուրե դի Պոնենտե	ACVN
IT	<i>Roccamonfina</i>		Ռոկամոնֆինա	AGIN
IT	<i>Roero</i>		Ռոերո	ACVN
IT	<i>Roma</i>		Ռոմա	ACVN
IT	<i>Romagna</i>		Ռոմանյա	ACVN
IT	<i>Romagna Albana</i>		Ռոմանյա Ալբանա	ACVN
IT	<i>Romangia</i>		Ռոմանիյա	AGIN
IT	<i>Ronchi di Brescia</i>		Ռոնկի դի Բրեշիա	AGIN
IT	<i>Ronchi Varesini</i>		Ռոնկի Վառեզինի	AGIN
IT	<i>Rosazzo</i>		Ռոզացո	ACVN
IT	<i>Rossese di Dolceacqua</i>		Ռոսեզե դի Դոլչեակուա	ACVN
IT	<i>Rosso Cònero</i>		Ռոսո Կոնեռո	ACVN
IT	<i>Rosso della Val di Cornia</i>		Ռոսո դելլա Վալ դի Կորնիա	ACVN
IT	<i>Rosso di Cerignola</i>		Ռոսո դի Չերինյոլա	ACVN
IT	<i>Rosso di Montalcino</i>		Ռոսո դի Մոնտալչինո	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Rosso di Montepulciano</i>		Ռոսոս դի Մոնտեպուլչանո	ACVN
IT	<i>Rosso di Valtellina</i>		Ռոսոս դի Վալտելլինա	ACVN
IT	<i>Rosso Orvietano</i>		Ռոսոս Օրվիետանո	ACVN
IT	<i>Rosso Piceno</i>		Ռոսոս Պիչենո	ACVN
IT	<i>Rotae</i>		Ռոտաե	AGIN
IT	<i>Rubicone</i>		Ռուբիկոնե	AGIN
IT	<i>Rubino di Cantavenna</i>		Ռուբինո դի Կանտավեննա	ACVN
IT	<i>Ruchè di Castagnole Monferrato</i>		Ռուկե դի Կաստանյուլե Մոնֆերատո	ACVN
IT	<i>S. Anna di Isola Capo Rizzuto</i>		Ս.Աննա դի Իզոլա Կապո Ռիզուտո	ACVN
IT	<i>Sabbioneta</i>		Սաբիոնետա	AGIN
IT	<i>Salaparuta</i>		Սալապարուտա	ACVN
IT	<i>Salemi</i>		Սալեմի	AGIN
IT	<i>Salento</i>		Սալենտո	AGIN
IT	<i>Salice Salentino</i>		Սալիչե Սալենտինո	ACVN
IT	<i>Salina</i>		Սալինա	AGIN
IT	<i>Sambuca di Sicilia</i>		Սամբուկա դի Սիչիլիա	ACVN
IT	<i>San Colombano</i>		Սան Կոլոմբանո	ACVN
IT	<i>San Colombano al Lambro</i>		Սան Կոլոմբանո ալ Լամբրո	ACVN
IT	<i>San Gimignano</i>		Սան Ջիմինյանո	ACVN
IT	<i>San Ginesio</i>		Սան Ջինեզիո	ACVN
IT	<i>San Martino della Battaglia</i>		Սան Մարտինո դելլա Բատալյա	ACVN
IT	<i>San Severo</i>		Սան Սեվերո	ACVN
IT	<i>San Torpè</i>		Սան Տրոպե	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Sangue di Giuda</i>		Սանգուե դի Ջիուդա	ACVN
IT	<i>Sangue di Giuda dell'Oltrepò Pavese</i>		Սանգուե դի Ջիուդա դել Օլտրեպո Պավեզե	ACVN
IT	<i>Sannio</i>		Սաննիո	ACVN
IT	<i>Santa Margherita di Belice</i>		Սանտա Մառգերիտա դի Բելիչե	ACVN
IT	<i>Sant'Antimo</i>		Սանտ'Անտիմո	ACVN
IT	<i>Sardegna Semidano</i>		Սարդենյա Սեմիդանո	ACVN
IT	<i>Savuto</i>		Սավուտո	ACVN
IT	<i>Scanzo</i>		Սկանցո	ACVN
IT	<i>Scavigna</i>		Սկավինյա	ACVN
IT	<i>Sciacca</i>		Շիակկա	ACVN
IT	<i>Scilla</i>		Շիլլա	AGIN
IT	<i>Sebino</i>		Սեբինո	AGIN
IT	<i>Serenissima</i>		Սերենիսիմա	ACVN
IT	<i>Serrapetrona</i>		Սերապետրոնա	ACVN
IT	<i>Sforzato di Valtellina</i>		Սֆորցատո դի Վալտելլինա	ACVN
IT	<i>Sfursat di Valtellina</i>		Սֆուրսատ դի Վալտելլինա	ACVN
IT	<i>Sibiola</i>		Սիբիոլա	AGIN
IT	<i>Sicilia</i>		Սիչիլիա	ACVN
IT	<i>Sillaro</i>		Սիլարո	AGIN
IT	<i>Siracusa</i>		Սիրակուզա	ACVN
IT	<i>Sizzano</i>		Սիցիանո	ACVN
IT	<i>Soave</i>		Սոավե	ACVN
IT	<i>Soave Superiore</i>		Սոավե Սուպերիորե	ACVN
IT	<i>Sovana</i>		Սովանա	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Spello</i>		Սպելլո	AGIN
IT	<i>Spoletto</i>		Սպոլետո	ACVN
IT	<i>Squinzano</i>		Սկուինցանո	ACVN
IT	<i>Strevi</i>		Ստրեվի	ACVN
IT	<i>Südtirol</i>		Սուդտիռոլ	ACVN
IT	<i>Südtiroler</i>		Սուդտիռոլեր	ACVN
IT	<i>Suvereto</i>		Սուվետո	ACVN
IT	<i>Tarantino</i>		Տարանտինո	AGIN
IT	<i>Tarquinia</i>		Տարկինիա	ACVN
IT	<i>Taurasi</i>		Տաուրասի	ACVN
IT	<i>Tavoliere</i>		Տավոլիերե	ACVN
IT	<i>Tavoliere delle Puglie</i>		Տավոլիերե դելե Պուլիե	ACVN
IT	<i>Teroldego Rotaliano</i>		Տոռելդեգո Ռոտալիանո	ACVN
IT	<i>Terra d'Otranto</i>		Տերա դ'Օտրանտո	ACVN
IT	<i>Terracina</i>		Տերաչինա	ACVN
IT	<i>Terradeiforti</i>		Տերռադեիֆորտի	ACVN
IT	<i>Terralba</i>		Տերալբա	ACVN
IT	<i>Terratico di Bibbona</i>		Տերատիկո դի Բիբոնա	ACVN
IT	<i>Terrazze dell'Imperiese</i>		Տերազե դել'Իմպերիեզե	AGIN
IT	<i>Terrazze Retiche di Sondrio</i>		Տերազե Ռետիկե դի Սոնդրիո	AGIN
IT	<i>Terre Alfieri</i>		Տերե Ալֆիերի	ACVN
IT	<i>Terre Aquilane</i>		Տերե Ակուիլանե	AGIN
IT	<i>Terre de L'Aquila</i>		Տերե դե լ'Ակուիլա	AGIN
IT	<i>Terre degli Osci</i>		Տերե դելի Օշի	AGIN
IT	<i>Terre del Colleoni</i>		Տերե դել Կոլեոնի	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AĢIN)
IT	<i>Terre del Volturno</i>		Տենե դել Վոլտուռնոն	AĢIN
IT	<i>Terre dell'Alta Val d'Agri</i>		Տենե դել Ալտա Վալ դ'Ագրի	ACVN
IT	<i>Terre di Casole</i>		Տենե դի Կասոլե	ACVN
IT	<i>Terre di Chieti</i>		Տենե դի Կիետի	AĢIN
IT	<i>Terre di Cosenza</i>		Տենե դի Կոզենցա	ACVN
IT	<i>Terre di Offida</i>		Տենե դի Օֆիդա	ACVN
IT	<i>Terre di Pisa</i>		Տենե դի Պիզա	ACVN
IT	<i>Terre di Veleja</i>		Տենե դի Վելեյա	AĢIN
IT	<i>Terre Lariane</i>		Տենե Լարիանե	AĢIN
IT	<i>Terre Siciliane</i>		Տենե Սիչիլիանե	AĢIN
IT	<i>Terre Tollesi</i>		Տենե Տոլլեզի	ACVN
IT	<i>Tharros</i>		Տարոս	AĢIN
IT	<i>Tintilia del Molise</i>		Տինտիլա դել Մոլիզե	ACVN
IT	<i>Todi</i>		Տոդի	ACVN
IT	<i>Torgiano</i>		Տորջիանո	ACVN
IT	<i>Torgiano Rosso Riserva</i>		Տորջիանո Ռոսո Ռիզերվա	ACVN
IT	<i>Toscana</i>		Տոսկանա	AĢIN
IT	<i>Toscano</i>		Տոսկանո	AĢIN
IT	<i>Trasimeno</i>		Տրասիմենո	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Trebbiano d'Abruzzo</i>		Տրեբբիանո դ'Աբրուցո	ACVN
IT	<i>Trentino</i>		Տրենտինո	ACVN
IT	<i>Trento</i>		Տրենտո	ACVN
IT	<i>Trexenta</i>		Տրեքսենտա	AGIN
IT	<i>Tullum</i>		Տուլում	ACVN
IT	<i>Tuscia</i>		Տուշիա	ACVN
IT	<i>Umbria</i>		Ումբրիա	AGIN
IT	<i>Val d'Arbia</i>		Վալ դ'Արբիա	ACVN
IT	<i>Val d'Arno di Sopra</i>		Վալ դ'Առնո դի Սոպրա	ACVN
IT	<i>Val di Cornia</i>		Վալ դի Կորնիա	ACVN
IT	<i>Val di Cornia Rosso</i>		Վալ դի Կորնիա Ռոսո	ACVN
IT	<i>Val di Magra</i>		Վալ դի Մագրա	AGIN
IT	<i>Val di Neto</i>		Վալ դի Նետո	AGIN
IT	<i>Val Polcèvera</i>		Վալ Պոլչեվերա	ACVN
IT	<i>Val Tidone</i>		Վալ Տիդոնե	AGIN
IT	<i>Valcalepio</i>		Վալկալեպիո	ACVN
IT	<i>Valcamonica</i>		Վալկամոնիկա	AGIN
IT	<i>Valdadige</i>		Վալդադիջե	ACVN
IT	<i>Valdadige Terradeiforti</i>		Վալդադիջե Տերաֆեիֆորտի	ACVN
IT	<i>Valdamato</i>		Վալդամատո	AGIN
IT	<i>Valdarno di Sopra</i>		Վալդարնո դի Սոպրա	ACVN
IT	<i>Valdichiana toscana</i>		Վալդիչիանա տոսկանա	ACVN
IT	<i>Valdinievole</i>		Վալդինիեվոլե	ACVN
IT	<i>Valdobbiadene – Prosecco</i>		Վալդոբիադենե – Պրոսեկո	ACVN
IT	<i>Vallagarina</i>		Վալագարինա	AGIN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AĢIN)
IT	<i>Valle Belice</i>		Վալե Բելիչե	AĢIN
IT	<i>Valle d'Aosta</i>		Վալե դ'Աոստա	ACVN
IT	<i>Valle del Tirso</i>		Վալե դել Տիրսո	AĢIN
IT	<i>Valle d'Itria</i>		Վալե դ'Իտրիա	AĢIN
IT	<i>Vallée d'Aoste</i>		Վալե դ'Աոստե	ACVN
IT	<i>Valli di Porto Pino</i>		Վալի դի Պորտո Պինո	AĢIN
IT	<i>Valli Ossolane</i>		Վալի Օսոլանե	ACVN
IT	<i>Valpolicella</i>		Վալպոլիչելա	ACVN
IT	<i>Valpolicella Ripasso</i>		Վալպոլիչելա Ռիպասո	ACVN
IT	<i>Valsusa</i>		Վալսուզա	ACVN
IT	<i>Valtellina rosso</i>		Վալտելինա ռոսո	ACVN
IT	<i>Valtellina Superiore</i>		Վալտելինա Սուպերիորե	ACVN
IT	<i>Valtènesi</i>		Վալտենեզի	ACVN
IT	<i>Velletri</i>		Վելետրի	ACVN
IT	<i>Veneto</i>		Վենետո	AĢIN
IT	<i>Veneto Orientale</i>		Վենետո Օրիենտալե	AĢIN
IT	<i>Venezia</i>		Վենեցիա	ACVN
IT	<i>Venezia Giulia</i>		Վենեցիա Զիուլիա	AĢIN
IT	<i>Verdicchio dei Castelli di Jesi</i>		Վեռդիկիո դեի Կաստելի դի Ջեզի	ACVN
IT	<i>Verdicchio di Matelica</i>		Վեռդիկիո դի Մատելիկա	ACVN
IT	<i>Verdicchio di Matelica Riserva</i>		Վեռդիկիո դի Մատելիկա Ռիզերվա	ACVN
IT	<i>Verduno</i>		Վեռդունո	ACVN
IT	<i>Verduno Pelaverga</i>		Վեռդունո Պելավերգա	ACVN
IT	<i>Vermentino di Gallura</i>		Վեռմենտինո դի Գալուրա	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
IT	<i>Vermentino di Sardegna</i>		Վերմենտինո դի Սարդենյա	ACVN
IT	<i>Vernaccia di Oristano</i>		Վերնաչչա դի Օրիստանո	ACVN
IT	<i>Vernaccia di San Gimignano</i>		Վերնաչչա դի Սան Զիմինյանո	ACVN
IT	<i>Vernaccia di Serrapetrona</i>		Վերնաչչա դի Սերապետրոնա	ACVN
IT	<i>Verona</i>		Վերոնա	AGIN
IT	<i>Veronese</i>		Վերոնեզե	AGIN
IT	<i>Vesuvio</i>		Վեզուվիո	ACVN
IT	<i>Vicenza</i>		Վիչենցա	ACVN
IT	<i>Vignanello</i>		Վինյանելո	ACVN
IT	<i>Vigneti della Serenissima</i>		Վինյետի դելա Սերենիսիմա	ACVN
IT	<i>Vigneti delle Dolomiti</i>		Վինյետի դելե Դոլոմիտի	AGIN
IT	<i>Villamagna</i>		Վիլամանյա	ACVN
IT	<i>Vin Santo del Chianti</i>		Վին սանտո դել Կիանտի	ACVN
IT	<i>Vin Santo del Chianti Classico</i>		Վին սանտո դել Կիանտի Կլասիկո	ACVN
IT	<i>Vin Santo di Carmignano</i>		Վին Սանտո դի Կարմինյանո	ACVN
IT	<i>Vin Santo di Montepulciano</i>		Վին սանտո դի Մոնտեպուլչիանո	ACVN
IT	<i>Vino Nobile di Montepulciano</i>		Վինո Նոբիլե դի Մոնտեպուլչիանո	ACVN
IT	<i>Vittoria</i>		Վիտորիա	ACVN
IT	<i>Weinberg Dolomiten</i>		Բանբերգ Դոլոմիտեն	AGIN
IT	<i>Zagarolo</i>		Չագարոլո	ACVN
LU	<i>Moselle Luxembourgeoise</i>		Մոզել Լյուքսեմբուրգուազ	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
MT	<i>Ghawdex</i>		Գնավդէքս	ACVN
MT	<i>Gozo</i>		Գոցո	ACVN
MT	<i>Malta</i>		Մալտա	ACVN
MT	<i>Maltese Islands</i>		Մալտեզ Այլանդ	AGIN
NL	<i>Drenthe</i>		Դրենտե	AGIN
NL	<i>Flevoland</i>		Ֆլեվոլանդ	AGIN
NL	<i>Friesland</i>		Ֆրիսլանդ	AGIN
NL	<i>Gelderland</i>		Գելդերլանդ	AGIN
NL	<i>Groningen</i>		Գրոնինգեն	AGIN
NL	<i>Limburg</i>		Լիմբուրգ	AGIN
NL	<i>Noord-Brabant</i>		Նորդ-Բրաբանտ	AGIN
NL	<i>Noord-Holland</i>		Նորդ-Հոլանդ	AGIN
NL	<i>Overijssel</i>		Օվերիյսել	AGIN
NL	<i>Utrecht</i>		Ուտրեխտ	AGIN
NL	<i>Zeeland</i>		Չեելանդ	AGIN
NL	<i>Zuid-Holland</i>		Չուիդ-Հոլանդ	AGIN
PT	<i>Açores</i>		Ասորես	AGIN
PT	<i>Alenquer</i>		Ալենկեր	ACVN
PT	<i>Alentejano</i>		Ալենտեժանո	AGIN
PT	<i>Alentejo</i>		Ալենտեժո	ACVN
PT	<i>Algarve</i>		Ալգարվե	AGIN
PT	<i>Arruda</i>		Արուդա	ACVN
PT	<i>Bairrada</i>		Բայրադա	ACVN
PT	<i>Beira Interior</i>		Բեյրա ինտերիոր	ACVN
PT	<i>Biscoitos</i>		Բիսկոիտոս	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
PT	<i>Bucelas</i>		Բուսելաս	ACVN
PT	<i>Carcavelos</i>		Կարավակվելոս	ACVN
PT	<i>Colares</i>		Կոլարես	ACVN
PT	<i>Dão</i>		Դաո	ACVN
PT	<i>DoTejo</i>		Դո Տեժո	ACVN
PT	<i>Douro</i>		Դոուրո	ACVN
PT	<i>Duriense</i>		Դուրիենզե	AGIN
PT	<i>Encostas d'Aire</i>		Էնկոստաս դ'Աիրե	ACVN
PT	<i>Graciosa</i>		Գրասիոզա	ACVN
PT	<i>Lafões</i>		Լաֆոնես	ACVN
PT	<i>Lagoa</i>		Լագոա	ACVN
PT	<i>Lagos</i>		Լագոս	ACVN
PT	<i>Lisboa</i>		Լիսբոա	AGIN
PT	<i>Madeira</i>		Մադեյրա	ACVN
PT	<i>Madeira Wein</i>		Մադեյրա Վեյն	ACVN
PT	<i>Madeira Wijn</i>		Մադեյրա Վիյն	ACVN
PT	<i>Madeira Wine</i>		Մադեյրա Վայն	ACVN
PT	<i>Madeirense</i>		Մադեյրենսե	ACVN
PT	<i>Madera</i>		Մադերա	ACVN
PT	<i>Madère</i>		Մադերո	ACVN
PT	<i>Minho</i>		Մինհո	AGIN
PT	<i>Óbidos</i>		Օբիդոս	ACVN
PT	<i>Oporto</i>		Օպորտո	ACVN
PT	<i>Palmela</i>		Պալմելա	ACVN
PT	<i>Península de Setúbal</i>		Պոնինսուլա դե Սետուբալ	AGIN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
PT	<i>Pico</i>		Պիկո	ACVN
PT	<i>Port</i>		Պորտ	ACVN
PT	<i>Port Wine</i>		Պորտ Վայն	ACVN
PT	<i>Portimão</i>		Պորտիմաո	ACVN
PT	<i>Porto</i>		Պորտո	ACVN
PT	<i>Portvin</i>		Պորտվեն	ACVN
PT	<i>Portwein</i>		Պորտվայն	ACVN
PT	<i>Portwijn</i>		Պորտվիյն	ACVN
PT	<i>Setúbal</i>		Սետուբալ	ACVN
PT	<i>Tavira</i>		Տավիրա	ACVN
PT	<i>Távora-Varosa</i>		Տավորա-Վարոսա	ACVN
PT	<i>Tejo</i>		Տեյո	AGIN
PT	<i>Terras Madeirenses</i>		Տերաս Մադեյրենսես	AGIN
PT	<i>Torres Vedras</i>		Տորես Վեդրաս	ACVN
PT	<i>Transmontano</i>		Տրանսմոնտանո	AGIN
PT	<i>Trás-os-Montes</i>		Տրաս-ոս-Մոնտես	ACVN
PT	<i>Vin de Madère</i>		Վեն դե Մադեյրե	ACVN
PT	<i>vin de Porto</i>		Վեն դե Պորտո	ACVN
PT	<i>Vinho da Madeira</i>		Վինիո դա Մադեյրա	ACVN
PT	<i>vinho do Porto</i>		Վինիո դո Պորտո	ACVN
PT	<i>Vinho Verde</i>		Վինիո Վերդե	ACVN
PT	<i>Vino di Madera</i>		Վինո դի Մադեռա	ACVN
RO	<i>Aiud</i>		Աիուդ	ACVN
RO	<i>Alba Iulia</i>		Ալբա Զուլիա	ACVN
RO	<i>Babadag</i>		Բաբադագ	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
RO	<i>Banat</i>		Բանատ	ACVN
RO	<i>Banu Mărahine</i>		Բանու Մառաչինե	ACVN
RO	<i>Bohotin</i>		Բոհոտին	ACVN
RO	<i>Colinele Dobrogei</i>		Կոլինե Դոբրոջեյ	AGIN
RO	<i>Cotești</i>		Կոտեսի	ACVN
RO	<i>Cotnari</i>		Կոնարի	ACVN
RO	<i>Crișana</i>		Կրիշանա	ACVN
RO	<i>Dealul Bujorului</i>		Դեալու Բուժորուլույ	ACVN
RO	<i>Dealul Mare</i>		Դեալու մարե	ACVN
RO	<i>Dealurile Crișanei</i>		Դեալուրիլե Կրիշանեյ	AGIN
RO	<i>Dealurile Moldovei</i>		Դեալուրիլե Մոլդովեյ	AGIN
RO	<i>Dealurile Munteniei</i>		Դեալուրիլե Մունտենիեյ	AGIN
RO	<i>Dealurile Olteniei</i>		Դեալուրիլե Օլտենիեյ	AGIN
RO	<i>Dealurile Sătmăruului</i>		Դեալուրիլե Սատմարուլույ	AGIN
RO	<i>Dealurile Transilvaniei</i>		Դեալուրիլե Տրանսիլվանիեյ	AGIN
RO	<i>Dealurile Vrancei</i>		Դեալուրիլե Վոանսեյ	AGIN
RO	<i>Dealurile Zarandului</i>		Դեալուրիլե Զարանդուլույ	AGIN
RO	<i>Drăgășani</i>		Դոագաշանի	ACVN
RO	<i>Huși</i>		Հուշի	ACVN
RO	<i>Iana</i>		Իանա	ACVN
RO	<i>Iași</i>		Իաշի	ACVN
RO	<i>Lechința</i>		Լեկինժա	ACVN
RO	<i>Mehedinți</i>		Մեհեդինժի	ACVN
RO	<i>Miniș</i>		Մինիշ	ACVN
RO	<i>Murfatlar</i>		Մուրֆատլար	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
RO	Nicorești		Նիկորեշտի	ACVN
RO	Odobesti		Օդորեշտի	ACVN
RO	Oltina		Օլտինա	ACVN
RO	Panciu		Պանչու	ACVN
RO	Panciu		Պանչու	ACVN
RO	Pietroasa		Պյետրոասա	ACVN
RO	Recaș		Րեչաշ	ACVN
RO	Sâmburești		Սամբուրեշտի	ACVN
RO	Sarica Niculițel		Սարիկա Նիկուլիծել	ACVN
RO	Sebeș-Apold		Սեբեշ-Ապոլդ	ACVN
RO	Segarcea		Սեգարչեա	ACVN
RO	Ștefănești		Շտեֆանեշտի	ACVN
RO	Târnave		Տիռնավե	ACVN
RO	Teresele Dunării		Տերասելե Դունարիի	AGIN
RO	Viile Carașului		Վիիլե Կարաշուլույ	AGIN
RO	Viile Timișului		Վիիլե Տիմիշուլույ	AGIN
SK	Južnoslovenská		Յուզնոսլովենսկա	ACVN
SK	Južnoslovenské		Յուզնոսլովենսկե	ACVN
SK	Južnoslovenský		Յուզնոսլովենսկի	ACVN
SK	Karpatská perla		Կարպատսկա պերլա	ACVN
SK	Malokarpatská		Մալոկարպատսկա	ACVN
SK	Malokarpatské		Մալոկարպատսկե	ACVN
SK	Malokarpatský		Մալոկարպատսկի	ACVN
SK	Nitrianska		Նիտրինասկա	ACVN
SK	Nitrianske		Նիտրինասկե	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
SK	Nitriansky		Նիտրինասկի	ACVN
SK	Slovenská		Սլովենսկա	AGIN
SK	Slovenské		Սլովենսկե	AGIN
SK	Slovenský		Սլովենսկի	AGIN
SK	Stredoslovenská		Ստոեդոսլովենսկա	ACVN
SK	Stredoslovenské		Ստոեդոսլովենսկե	ACVN
SK	Stredoslovenský		Ստոեդոսլովենսկի	ACVN
SK	Vinohradnícka oblasť Tokaj		Վինոխադնիկա օբլաստ Տոկայ	ACVN
SK	Východoslovenská		Վիխոդոսլովենսկա	ACVN
SK	Východoslovenské		Վիխոդոսլովենսկե	ACVN
SK	Východoslovenský		Վիխոդոսլովենսկի	ACVN
SI	Bela krajina		Բելա կռայինա	ACVN
SI	Belokranjec		Բելոկրանյեց	ACVN
SI	Bizeljčan		Բիզելյչան	ACVN
SI	Bizeljsko Sremič		Բիզելյսկո Սոեմիչ	ACVN
SI	Cviček		Շվչեկ	ACVN
SI	Dolenjska		Դոլենյսկա	ACVN
SI	Goriška Brda		Գորիշկա Բրդա	ACVN
SI	Kras		Կրաս	ACVN
SI	Metliška črna		Մետլիշկա չոնինա	ACVN
SI	Podravje		Պոդրավյե	AGIN
SI	Posavje		Պոսավյե	AGIN
SI	Prekmurje		Պոեկմուրիյե	ACVN
SI	Primorska		Պրիմորսկա	AGIN
SI	Slovenska Istra		Սլովենսկա Իստոա	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
SI	<i>Štajerska Slovenija</i>		Շտայեռուկա Սլեվենիյա	ACVN
SI	<i>Teran</i>		Տեռան	ACVN
SI	<i>Vipavska dolina</i>		Վիպավսկա դոլինա	ACVN
ES	<i>3 Riberas</i>		3 ռիբեռաս	AGIN
ES	<i>Abona</i>		Աբոնա	ACVN
ES	<i>Alella</i>		Ալեյա	ACVN
ES	<i>Alicante</i>		Ալիկանտե	ACVN
ES	<i>Almansa</i>		Ալմանսա	ACVN
ES	<i>Altiplano de Sierra Nevada</i>		Ալտիպլանո դե Սիեռա Նեվադա	AGIN
ES	<i>Arabako Txakolina</i>		Առբակո Տչակոլինա	ACVN
ES	<i>Arlanza</i>		Առլանսա	ACVN
ES	<i>Arribes</i>		Արիբես	ACVN
ES	<i>Aylés</i>		Այլես	ACVN
ES	<i>Bailén</i>		Բայլեն	AGIN
ES	<i>Bajo Aragón</i>		Բախո Առագոն	AGIN
ES	<i>Barbanza e Iria</i>		Բառբանցա է Իրիա	AGIN
ES	<i>Betanzos</i>		Բետանսոս	AGIN
ES	<i>Bierzo</i>		Բիերսո	ACVN
ES	<i>Binissalem</i>		Բինիսալեմ	ACVN
ES	<i>Bizkaiko Txakolina</i>		Բիսկայկո Տչակոլինա	ACVN
ES	<i>Bullas</i>		Բուլաս	ACVN
ES	<i>Cádiz</i>		Կադիս	AGIN
ES	<i>Calatayud</i>		Կալատայուդ	ACVN
ES	<i>Calzadilla</i>		Կալսադիլյա	ACVN
ES	<i>Campo de Borja</i>		Կամպո դե Բորխա	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
ES	<i>Campo de Cartagena</i>		Կամպո դե Կարտախենա	AGIN
ES	<i>Campo de La Guardia</i>		Կամպո դե լա Գուարդիա	ACVN
ES	<i>Cangas</i>		Կանգաս	ACVN
ES	<i>Cariñena</i>		Կարինյենա	ACVN
ES	<i>Casa del Blanco</i>		Կասա դել Բլանկո	ACVN
ES	<i>Castelló</i>		Կաստեյո	AGIN
ES	<i>Castilla</i>		Կաստիլյա	AGIN
ES	<i>Castilla y León</i>		Կաստիլյա ի Լեոն	AGIN
ES	<i>Cataluña</i>		Կատալունյա	ACVN
ES	<i>Cava</i>		Կավա	ACVN
ES	<i>Chacolí de Álava</i>		Չակոլի դե Ալավա	ACVN
ES	<i>Chacolí de Bizkaia</i>		Չակոլի դե Բիսկայա	ACVN
ES	<i>Chacolí de Getaria</i>		Չակոլի դե Խետարիա	ACVN
ES	<i>Cigales</i>		Սիգալես	ACVN
ES	<i>Conca de Barberà</i>		Կոնկա դե Բարբերա	ACVN
ES	<i>Condado de Huelva</i>		Կոնդադո դե Ուելվա	ACVN
ES	<i>Córdoba</i>		Կորդոբա	AGIN
ES	<i>Costa de Cantabria</i>		Կոստա դե Կանտաբրիա	AGIN
ES	<i>Costers del Segre</i>		Կոստերս դել Սեխրե	ACVN
ES	<i>Cumbres del Guadafeo</i>		Կումբրես	AGIN
ES	<i>Dehesa del Carrizal</i>		Դեհեսա սել Կարիսալ	ACVN
ES	<i>Desierto de Almería</i>		Դեսիերտո դե Ալմերիա	AGIN
ES	<i>Dominio de Valdepusa</i>		Դոմինիո դե Վալդեպուսա	ACVN
ES	<i>Eivissa</i>		Էյվիսա	AGIN
ES	<i>El Hierro</i>		Էլ իերո	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
ES	<i>El Terrerazo</i>		Էլ Տերրասո	ACVN
ES	<i>Empordà</i>		Էմպորդա	ACVN
ES	<i>Extremadura</i>		Էստոնեմադուրա	AGIN
ES	<i>Finca Élez</i>		Ֆինկա Էլեզ	ACVN
ES	<i>Formentera</i>		Ֆորմենտերա	AGIN
ES	<i>Getariako Txakolina</i>		Խետարիակո Տչակոլինա	ACVN
ES	<i>Gran Canaria</i>		Գրան Կանարիա	ACVN
ES	<i>Granada</i>		Գրանադա	ACVN
ES	<i>Guijoso</i>		Գույխոսո	ACVN
ES	<i>Ibiza</i>		Իբիզա	AGIN
ES	<i>Illa de Menorca</i>		Իլյա դե Մենորկա	AGIN
ES	<i>Illes Balears</i>		Իլյես Բալեարս	AGIN
ES	<i>Isla de Menorca</i>		Իսլա դե Մենոռկա	AGIN
ES	<i>Islas Canarias</i>		Իսլաս Կանարիաս	ACVN
ES	<i>Jerez</i>		Խերես	ACVN
ES	<i>Jerez-Xérès-Sherry</i>		Խերես-Շերես-Շերի	ACVN
ES	<i>Jumilla</i>		Խումիլյա	ACVN
ES	<i>La Gomera</i>		Լա Գոմերա	ACVN
ES	<i>La Mancha</i>		Լա Մանչա	ACVN
ES	<i>La Palma</i>		Լա Պալմա	ACVN
ES	<i>Laderas del Genil</i>		Լադերաս դել Խենիլ	AGIN
ES	<i>Lanzarote</i>		Լանցարոտե	ACVN
ES	<i>Laujar-Alpujarra</i>		Լաուխար-Ալպուխարա	AGIN
ES	<i>Lebrija</i>		Լեբրիխա	ACVN
ES	<i>Liébana</i>		Լիեբանա	AGIN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
ES	<i>Los Balagüeses</i>		Լոս Բալագուեսես	ACVN
ES	<i>Los Palacios</i>		Լոս Պալասիոս	AGIN
ES	<i>Málaga</i>		Մալագա	ACVN
ES	<i>Mallorca</i>		Մալորկա	AGIN
ES	<i>Manchuela</i>		Մանչուելա	ACVN
ES	<i>Manzanilla</i>		Մանսանիլյա	ACVN
ES	<i>Manzanilla-Sanlúcar de Barra- meda</i>		Մանսանիլյա -Սանլուկար դե Բարամեդա	ACVN
ES	<i>Méntrida</i>		Մենտրիդա	ACVN
ES	<i>Mondéjar</i>		Մոնդեխար	ACVN
ES	<i>Monterrei</i>		Մոնտեռեյ	ACVN
ES	<i>Montilla-Moriles</i>		Մոնտիլյա-Մորիլես	ACVN
ES	<i>Montserrat</i>		Մոնտսանտ	ACVN
ES	<i>Murcia</i>		Մուրսիա	AGIN
ES	<i>Navarra</i>		Նավարա	ACVN
ES	<i>Norte de Almería</i>		Նորտե դե Ալմերիա	AGIN
ES	<i>Pago de Arínzano</i>		Պագո դե Արինզանո	ACVN
ES	<i>Pago de Otazu</i>		Պագո դե Օտասու	ACVN
ES	<i>Pago Florentino</i>		Պագո Ֆլորենտինո	ACVN
ES	<i>Penedès</i>		Պենեդես	ACVN
ES	<i>Pla de Bages</i>		Պլա դե Բախես	ACVN
ES	<i>Pla i Llevant</i>		Պլա ի Յեվանտ	ACVN
ES	<i>Prado de Irache</i>		Պրադո դե Իռաչե	ACVN
ES	<i>Priorat</i>		Պրիորատ	ACVN
ES	<i>Rías Baixas</i>		Ռիաս Բախաս	ACVN
ES	<i>Ribeira Sacra</i>		Ռիբեյրա Սակրա	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
ES	<i>Ribeiro</i>		Ռիբեյրո	ACVN
ES	<i>Ribera del Andarax</i>		Ռիբերա դել Անդառաքս	AGIN
ES	<i>Ribera del Duero</i>		Ռիբերա դել Դուերո	ACVN
ES	<i>Ribera del Gállego – Cinco Villas</i>		Ռիբերա դել Գալեգո – Սինկո Վիլաս	AGIN
ES	<i>Ribera del Guadiana</i>		Ռիբերա դել Գուադիանա	ACVN
ES	<i>Ribera del Jiloca</i>		Ռիբեռա դել Խիլոկա	AGIN
ES	<i>Ribera del Júcar</i>		Ռիբեռա դել Խուկար	ACVN
ES	<i>Ribera del Queiles</i>		Ռիբեռա դել Կեյլես	AGIN
ES	<i>Rioja</i>		Ռիոխա	ACVN
ES	<i>Rueda</i>		Ռուեդա	ACVN
ES	<i>Serra de Tramuntana-Costa Nord</i>		Սերա դե Տրամունտանա- Կոստա Նորդ	AGIN
ES	<i>Sherry</i>		Շերի	ACVN
ES	<i>Sierra de Salamanca</i>		Սյեռա դե Սալամանկա	ACVN
ES	<i>Sierra Norte de Sevilla</i>		Սյեռա Նորտե դե Սևիլյա	AGIN
ES	<i>Sierra Sur de Jaén</i>		Սիեռա Սուր դե Խաեն	AGIN
ES	<i>Sierras de Las Estancias y Los Filabres</i>		Սյեռաս դե Լաս Էստանսիաս Ի Լոս Ֆիլաբրես	AGIN
ES	<i>Sierras de Málaga</i>		Սյեռաս դե Մալագա	ACVN
ES	<i>Somontano</i>		Սոմոնտանո	ACVN
ES	<i>Tacoronte-Acentejo</i>		Տակորոնտե-Ասենտեյո	ACVN
ES	<i>Tarragona</i>		Տարագոնա	ACVN
ES	<i>Terra Alta</i>		Տերա Ալտա	ACVN
ES	<i>Tierra de León</i>		Տյեռա դե Լեոն	ACVN
ES	<i>Tierra del Vino de Zamora</i>		Տյեռա դել Վինո դե Սամորա	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
ES	<i>Toro</i>		Տորո	ACVN
ES	<i>Torreperogil</i>		Տորեպերոխիլ	AGIN
ES	<i>Txakolí de Álava</i>		Չակոլի դե Ալավա	ACVN
ES	<i>Txakolí de Bizkaia</i>		Չակոլի դե Բիսկայա	ACVN
ES	<i>Txakolí de Getaria</i>		Չակոլի դե Խետարիա	ACVN
ES	<i>Uclés</i>		Ուկլես	ACVN
ES	<i>Utiel-Requena</i>		Ուիել- Ռեքուենա	ACVN
ES	<i>Val do Miño-Ourense</i>		Վալ դո Մինյո-Օուրենսե	AGIN
ES	<i>Valdejalón</i>		Վալդեխալոն	AGIN
ES	<i>Valdeorras</i>		Վալդեորաս	ACVN
ES	<i>Valdepeñas</i>		Վալդեպենյաս	ACVN
ES	<i>Valencia</i>		Վալենսիա	ACVN
ES	<i>Valle de Güímar</i>		Վալե դե Խույմար	ACVN
ES	<i>Valle de la Orotava</i>		Վալե դե լա Օրոտավա	ACVN
ES	<i>Valle del Cinca</i>		Վալե դել Սինկա	AGIN
ES	<i>Valle del Miño-Ourense</i>		Վալե դել Մինյո-Օուրենսե	AGIN
ES	<i>Valles de Benavente</i>		Վալես դե Բենավենտե	ACVN
ES	<i>Valles de Sadacia</i>		Վալես դե Սադասիա	AGIN
ES	<i>Valtiendas</i>		Վալտիենդաս	ACVN
ES	<i>Villaviciosa de Córdoba</i>		Վիլավիսիոզա դե Վորդոբա	AGIN
ES	<i>Vinos de Madrid</i>		Վինոս դե Մադրիդ	ACVN
ES	<i>Xérès</i>		Խերես	ACVN
ES	<i>Ycoden-Daute-Isora</i>		Իկոդեն-Դաուտե-Իսորա	ACVN
ES	<i>Yecla</i>		Յեկլա	ACVN
GB	<i>English</i>		Ինգլիշ	ACVN

Dalībvalsts	Aizsargājamais nosaukums	Līdzvērtīgs nosaukums / transkripcija latīņu burtiem	Transkripcija armēņu burtiem	Veids (ACVN/ AGIN)
GB	<i>English Regional</i>		Ինգլիշ Դիջնալ	AGIN
GB	<i>Welsh</i>		Ուելշ	ACVN
GB	<i>Welsh Regional</i>		Ուելշ Դիջնալ	AGIN

B daļa

Armēnijas Republikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, kā minēts 231. panta 4. punktā

Nosaukums	Transkripcija latīņu burtiem	Produkta veids
ՄԵՎԱՆԻ ԻՇԽԱՆ ⁽¹⁾	<i>Sevani Ishkhan</i>	Zivis un jūras veltes

(¹) Ievērojot iebildumu procedūras pozitīvu iznākumu, kā minēts 231. panta 4. punktā.

XI PIELIKUMS

PAPILDU APTVERTAIS PUBLISKAIS IEPIRKUMS

A. Eiropas Savienība:

Būvdarbu koncesiju līgumi, uz kuriem attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/23/ES (2014. gada 26. februāris) par koncesijas līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanu (ar grozījumiem) un kurus saskaņā ar minēto direktīvu piešķir vienība, kas minēta Eiropas Savienības PTO Nolīguma par valsts iepirkumu I papildinājuma 1. un 2. pielikumā. Šis režīms atbilst I, II, IV, VI, VII pantam (izņemot 2. punkta e) un l) apakšpunktu), XVI pantam (izņemot 3. un 4. punktu) un XVIII pantam PTO Nolīgumā par valsts iepirkumu.

B. Armēnijas Republika:

Koncesijas līgumi, uz kuriem attiecas Likuma par publisko iepirkumu režīms un kurus piešķir vienība, kas minēta Armēnijas Republikas PTO Nolīguma par valsts iepirkumu I papildinājuma 1. un 2. pielikumā.

XII PIELIKUMS

VII SADAĻAS "FINANSIĀLA PALĪDZĪBA, NOTEIKUMI PAR KRĀPŠANAS NOVĒRŠANU UN KONTROLI" 2. NODAĻAI
"NOTEIKUMI PAR KRĀPŠANAS NOVĒRŠANU UN KONTROLI"

Armēnijas Republika apņemas pakāpeniski tuvināt savas valsts tiesību aktus šādiem Eiropas Savienības tiesību aktiem un starptautiskiem instrumentiem, ievērojot noteiktos termiņus.

1995. gada 26. jūlija Konvencija par Eiropas Kopienu finanšu interešu aizsardzību

Piemēro šādus minētās konvencijas noteikumus:

- 1. pantu – Vispārīgie noteikumi, definīcijas;
- 2. panta 1. punktu, veicot nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka 1. pantā minētā darbība un 1. panta 1. punktā minētā līdzdalība, uzskūdišana vai nodarījuma mēģinājums ir sodāmi ar iedarbīgiem, samērīgiem un no šādām darbībām atturošiem kriminālsodiem.

Termiņi: minētās konvencijas attiecīgos noteikumus īsteno, stājoties spēkā šim nolīgumam.

- 3. pantu – Uzņēmumu vadītāju kriminālatbildība

Termiņi: minētās konvencijas attiecīgos noteikumus īsteno trīs gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Protokols Konvencijai par Eiropas Kopienu finanšu interešu aizsardzību

Piemēro šādus minētā protokola noteikumus:

- 1. panta 1. punkta c) apakšpunktu un 1. panta 2. punktu – Attiecīgās definīcijas;
- 2. pantu – Pasīvā korupcija;
- 3. pantu – Aktīvā korupcija;
- 5. panta 1. punktu, veicot nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka 2. un 3. pantā minētā darbība, līdzdalība tajā un minētās darbības veicināšana tiktu sodīta ar iedarbīgiem, samērīgiem un no šādām darbībām atturošiem kriminālsodiem;
- 7. pantu – ciktāl tas attiecas uz konvencijas 3. pantu.

Termiņi: minētā protokola attiecīgos noteikumus īsteno, stājoties spēkā šim nolīgumam.

Otrais protokols Konvencijai par Eiropas Kopienu finanšu interešu aizsardzību

Piemēro šādus minētā protokola noteikumus:

- 1. pantu – Definīcija;
- 2. pantu – Nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizācija;
- 3. pantu – Juridisko personu atbildība;
- 4. pantu – Sankcijas pret juridiskajām personām;
- 12. pantu – ciktāl tas attiecas uz Konvencijas 3. pantu.

Termiņi: minētā protokola attiecīgos noteikumus īsteno, stājoties spēkā šim nolīgumam.

Naudas aizsardzība pret viltošanu

Padomes Regula (EK) Nr. 1338/2001 (2001. gada 28. jūnijs), ar kuru paredz pasākumus, kas vajadzīgi euro aizsardzībai pret viltošanu

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/62/ES (2014. gada 15. maijs) par euro un citu valūtu krimināltiesisko aizsardzību pret viltošanu un ar ko aizstāj Padomes Pamatlēmumu 2000/383/TI

Termiņi: Regulas (EK) Nr. 1338/2001 un Direktīvas 2014/62/ES noteikumus īsteno trīs gados pēc šā nolīguma stāšanās spēkā.

Starptautiskā Konvencija par naudas viltošanas novēršanu (Ženēva, 1929. gads)

Termiņi: Konvenciju paraksta un ratificē, stājoties spēkā šim nolīgumam.

I PROTOKOLS VII SADAĻAS

“FINANSIĀLA PALĪDZĪBA

NOTEIKUMI PAR KRĀPŠANAS NOVĒRŠANU UN KONTROLI”

2. NODAĻAI “NOTEIKUMI PAR KRĀPŠANAS NOVĒRŠANU UN KONTROLI”

Protokols par definīcijām

1. “Pārkāpums” ir ES tiesību normas, šā nolīguma vai turpmāku nolīgumu un līgumu noteikumu pārkāpums, ko rada kāda saimnieciskās darbības subjekta rīcība vai nolaidība, kura kaitē vai varētu kaitēt Eiropas Savienības vispārējam budžetam vai tās pārvaldītiem budžetiem, mazinot vai zaudējot ienākumus no Eiropas Savienības vārdā tieši izveidotajiem pašu resursiem vai veicot nepamatotus izdevumus.
2. “Krāpšana” nozīmē:
 - a) attiecībā uz izdevumiem – jebkura tīša darbība vai bezdarbība, kas saistīta ar:
 - kļūdainu, neprecīzu vai nepilnīgu paziņojumu vai dokumentu iesniegšanu vai izmantošanu, kas izraisa nelikumīgu līdzekļu piesavināšanos vai nelikumīgu līdzekļu aizturēšanu no Eiropas Savienības vispārējā budžeta vai budžetiem, kurus pārvalda Eiropas Savienība vai kuri tiek pārvaldīti Eiropas Savienības vārdā;
 - informācijas neizpaušanu, ar ko tiek pārkāptas īpašas saistības, radot tādas pašas sekas, kā aprakstīts šā punkta pirmajā ievilkumā;
 - šā punkta pirmajā ievilkumā minēto līdzekļu nepareizu izmantošanu mērķiem, kuriem šādi līdzekļi sākotnēji nebija piešķirti;
 - b) attiecībā uz ieņēmumiem – jebkura tīša darbība vai bezdarbība, kas saistīta ar:
 - kļūdainu, neprecīzu vai nepilnīgu paziņojumu vai dokumentu iesniegšanu vai izmantošanu, kas rada Eiropas Savienības vispārējā budžeta vai budžetu, kurus pārvalda Eiropas Savienība vai kuri tiek pārvaldīti Eiropas Savienības vārdā, līdzekļu nelikumīgu samazināšanu;
 - informācijas neizpaušanu, ar ko tiek pārkāptas īpašas saistības, radot tādas pašas sekas;
 - likumīgi iegūtu priekšrocību ļaunprātīgu izmantošanu, radot tādas pašas sekas.
3. “Aktīva korupcija” ir kādas personas tīša rīcība, kas tieši vai pastarpināti piesola vai sniedz jebkura veida labumu ierēdnim savās vai kādas trešās personas interesēs, lai šis ierēdnis rīkotos vai atturētos no saviem pienākumiem atbilstīgas rīcības, vai arī īstenotu savas funkcijas, pārkāpjot dienesta pienākumus, nodarot vai iespējami nodarot kaitējumu Eiropas Savienības finanšu interesēm.
4. “Pasīva korupcija” ir kāda ierēdņa tīša rīcība, kas tieši vai pastarpināti pieprasa vai saņem jebkāda veida labumu sev vai kādai trešai personai vai akceptē šāda labuma apsolījumu, lai rīkotos vai atturētos no saviem pienākumiem atbilstīgas rīcības, vai arī īstenotu savas funkcijas, pārkāpjot dienesta pienākumus, nodarot vai iespējami nodarot kaitējumu Eiropas Savienības finanšu interesēm.
5. “Interesu konflikts” ir jebkura situācija, kas par darbinieka spēju darboties neatkarīgi un objektīvi varētu radīt šaubas tādu iemeslu dēļ, kuri definēti 57. pantā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES, *Euratom*) Nr. 966/2012 (2012. gada 25. oktobris) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, un par Padomes Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 1605/2002 atcelšanu.
6. “Nepamatoti izmaksāts” nozīmē izmaksu, pārkāpjot ES līdzekļu reglamentējošos noteikumus.

7. Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (OLAF) ir Eiropas Komisijas specializētā nodaļa krāpšanas novēršanai. OLAF darbojas neatkarīgi un ir atbildīgs par administratīvo izmeklēšanu ar mērķi novērst krāpšanu, korupciju un jebkuru citu nelikumīgu darbību, kas negatīvi ietekmē ES finanšu intereses, kā tas noteikts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES, *Euratom*) Nr. 883/2013 (2013. gada 11. septembris) par izmeklēšanu, ko veic Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (OLAF), un ar ko atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1073/1999 un Padomes Regulu (*Euratom*) Nr. 1074/1999, un Padomes Regulā (*Euratom*, EK) Nr. 2185/96 (1996. gada 11. novembris) par pārbaudēm un apskatēm uz vietas, ko Komisija veic, lai aizsargātu Eiropas Kopienų finanšu intereses pret krāpšanu un citām nelikumībām.

II PROTOKOLS

PAR SAVSTARPĒJU ADMINISTRATĪVO PALĪDZĪBU MUITAS LIETĀS

1. pants

Definīcijas

Šajā protokolā:

- a) "tiesību akti muitas jomā" ir visas tiesību normas vai normatīvie akti, kuri piemērojami Pušu teritorijā un ar kuriem regulē preču importu, eksportu, tranzītu un to pakļaušanu jebkuram citam muitas režīmam vai procedūrai, tostarp aizlieguma, ierobežojuma un kontroles pasākumiem;
- b) "pieprasījuma iesniedzēja iestāde" ir kompetenta pārvaldes iestāde, kuru šim mērķim izraudzījusi Puse un kura pieprasa palīdzību, pamatojoties uz šo protokolu;
- c) "pieprasījuma saņēmēja iestāde" ir kompetenta pārvaldes iestāde, kuru šim mērķim izraudzījusies Puse un kura saņem palīdzības pieprasījumu, pamatojoties uz šo protokolu;
- d) "personas dati" ir visa informācija, kas attiecas uz identificēto vai identificējamo personu, un
- e) "darbība, ar kuru pārkāpj tiesību aktus muitas jomā" ir jebkurš tiesību aktu muitas jomā pārkāpums vai šāda pārkāpuma mēģinājums.

2. pants

Darbības joma

1. Puses savas kompetences jomās palīdz viena otrai tādā veidā un saskaņā ar tādiem nosacījumiem, kā izklāstīts šajā protokolā, nodrošinot tiesību aktu muitas jomā pareizu piemērošanu, jo īpaši, novēršot, izmeklējot un apkarojot darbības, ar kurām pārkāpj minētos tiesību aktus.
2. Šajā protokolā paredzēto palīdzību muitas lietās piemēro visām Pušu administratīvajām iestādēm, kuru kompetencē ir šā protokola piemērošana. Minētā palīdzība neierobežo noteikumus, kas reglamentē savstarpējo palīdzību krimināllietās, un neattiecas uz informāciju, kura iegūta, izmantojot pēc tiesu iestādes pieprasījuma piešķirtās pilnvaras, izņemot gadījumus, kad minētā iestāde ir atļāvusi šādas informācijas paziņošanu.
3. Šis protokols neattiecas uz palīdzību nodokļu, nodevu vai soda naudas atgūšanai.

3. pants

Palīdzība pēc pieprasījuma

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pēc pieprasījuma iesniedzējas iestādes pieprasījuma sniedz tai visu attiecīgo informāciju, kas nodrošinātu tiesību aktu muitas jomā pareizu piemērošanu, tostarp informāciju par konstatētajām vai plānotajām darbībām, kuras ir vai varētu būt darbības, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā.
2. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pēc pieprasījuma iesniedzējas iestādes lūguma to informē par to, vai:
 - a) preces, kas eksportētas no vienas Puses teritorijas, ir pienācīgi importētas otras Puses teritorijā, vajadzības gadījumā norādot tām piemēroto muitas procedūru; vai
 - b) preces, kas importētas kādas Puses teritorijā, ir atbilstīgi eksportētas no otras Puses teritorijas, vajadzības gadījumā norādot tām piemēroto muitas procedūru.

3. Pēc pieprasījuma iesniedzējas iestādes lūguma iestāde, kura saņem pieprasījumu, saskaņā ar savām tiesību normām vai normatīvajiem aktiem veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu īpašu uzraudzību:

- a) fiziskām vai juridiskām personām, par kurām ir pietiekams pamats uzskatīt, ka tās ir vai ir bijušas iesaistītas darbībās, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā;
- b) vietām, kur tiek vai var tikt izvietotas preces tādā veidā, ka tas ļauj pamatoti uzskatīt, ka šīs preces paredzēts izmantot darbībām, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā;
- c) precēm, ko pārvadā vai var pārvadāt tādā veidā, ka ir pamats uzskatīt, ka tās plāno izmantot darbībās, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā; un
- d) transportlīdzekļiem, kas tiek vai var tikt izmantoti tādā veidā, ka tas ļauj pamatoti uzskatīt, ka tos paredzēts izmantot darbībās, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā.

4. pants

Neplānota palīdzība

Puses viena otrai palīdz pēc savas ierosmes un saskaņā ar savām tiesību normām vai normatīvajiem aktiem, ja tās to uzskata par nepieciešamu, lai pareizi piemērotu tiesību aktus muitas jomā, jo īpaši, sniedzot iegūtu informāciju, kas attiecas uz:

- a) darbībām, kuras ir vai šķiet esam darbības, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā un par ko otrai Pusei var būt interese;
- b) jauniem līdzekļiem vai paņēmieniem, kurus izmanto darbībās, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā;
- c) precēm, par kurām zināms, ka tās saistītas ar darbībām, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā;
- d) fiziskām vai juridiskām personām, par kurām ir pietiekams pamats uzskatīt, ka tās ir vai ir bijušas iesaistītas darbībās, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā; un
- e) transportlīdzekļiem, par kuriem ir pietiekams pamats uzskatīt, ka tie ir tikuši izmantoti vai tos izmanto, vai var izmantot darbībās, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā.

5. pants

Piegādāšana un paziņošana

1. Saņēmusi pieprasījuma iesniedzējas iestādes lūgumu, pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar tai piemērojamajām tiesību normām vai normatīvajiem aktiem veic visus nepieciešamos pasākumus, lai piegādātu pieprasījuma iesniedzējas iestādes dokumentus vai paziņotu pieprasījuma iesniedzējas iestādes lēmumus, kas ietilpst šā protokola darbības jomā, adresātam, kurš uzturas vai veic uzņēmējdarbību pieprasījuma saņēmējas iestādes teritorijā.

2. Pieprasījumus veikt dokumentu piegādāšanu vai lēmumu paziņošanu noformē rakstiski pieprasījuma saņēmējas iestādes oficiālajā valodā vai attiecīgajai iestādei pieņemamā valodā.

6. pants

Palīdzības pieprasījumu veids un saturs

1. Pieprasījumus, ievērojot šo protokolu, sagatavo rakstiski. Tiem pievieno dokumentus, kas vajadzīgi, lai izpildītu pieprasījumu. Steidzamos gadījumos pieprasījuma saņēmēja iestāde var pieņemt mutiskus pieprasījumus, bet šādus mutiskus pieprasījumus pieprasījuma iesniedzēja iestāde nekavējoties apstiprina rakstiski.

2. Saskaņā ar 1. punktu iesniegtajos pieprasījumos norāda šādu informāciju:

- a) pieprasījuma iesniedzēja iestāde;
- b) pieprasītā palīdzība;
- c) pieprasījuma priekšmets un pamatojums;

- d) attiecīgās tiesību normas vai normatīvie akti un citi juridiski apsvērumi;
 - e) iespējami precīzas un izsmeltošas norādes par fiziskajām un juridiskajām personām, kuras ir izmeklēšanas mērķis; un
 - f) kopsavilkums par attiecīgajiem faktiem un jau veiktajām izmeklēšanām.
3. Pieprasījumus iesniedz pieprasījuma saņēmējas iestādes oficiālajā valodā vai šai iestādei pieņemamā valodā. Šī prasība neattiecas uz dokumentiem, ko pievieno pieprasījumam saskaņā ar 1. punktu.
4. Ja pieprasījums neatbilst 1.līdz 3. punktā minētajām formālajām prasībām, pieprasījuma saņēmēja iestāde var lūgt, lai pieprasījumu izlabo vai papildina. Šajā laikā abu Pušu iestādes var noteikt aizsardzības pasākumus.

7. pants

Pieprasījumu izpilde

1. Lai izpildītu palīdzības pieprasījumu, pieprasījuma saņēmēja iestāde savas kompetences un pieejamo resursu robežās tā, it kā tā rīkotos pēc savas iniciatīvas vai pēc citu tās pašas Puses iestāžu pieprasījuma, sniedz tās rīcībā jau esošo informāciju, veic pienācīgas izmeklēšanas vai nodrošina, ka tās tiek veiktas. Šis noteikums attiecas arī uz visām pārējām iestādēm, kam pieprasījuma saņēmēja iestāde ir adresējusi pieprasījumu gadījumos, kad tā nevar rīkoties pati.
2. Palīdzības pieprasījumus izpilda saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas Puses tiesību normām vai normatīvajiem aktiem.
3. Puses pienācīgi pilnvaroti ierēdņi ar otras Puses piekrišanu un saskaņā ar tās izstrādātiem nosacījumiem var atrasties pieprasījuma saņēmējas Puses vai citas 1. punktā minētas iesaistītas iestādes birojos, lai iegūtu informāciju, kas pieprasījuma iesniedzējai iestādei vajadzīga, piemērojot šo protokolu, saistībā ar darbībām, kuras ir vai varētu būt darbības, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā.
4. Puses pienācīgi pilnvaroti ierēdņi, saņemot otras Puses piekrišanu un ievērojot tās izstrādātus nosacījumus, var piedalīties pēdējās minētās Puses teritorijā veiktās izmeklēšanās.

8. pants

Informācijas paziņošanas veids

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pieprasījuma iesniedzējai iestādei rakstiski paziņo izmeklēšanu rezultātus kopā ar attiecīgiem dokumentiem, apliecinātām kopijām vai citiem elementiem.
2. Šo informāciju var sniegt elektroniskā formā.
3. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde var pieprasīt dokumentu oriģinālu nosūtīšanu tikai tajos gadījumos, kad apliecinātas kopijas nebūtu pietiekamas. Pie pirmās izdevības šie oriģināli tiek atdoti atpakaļ.

9. pants

Izņēmumi attiecībā uz pienākumu sniegt palīdzību

1. Palīdzību var atteikt vai sniegt tikai tad, ja ir izpildīti konkrēti nosacījumi vai prasības gadījumos, kad kāda Puse uzskata, ka palīdzība saskaņā ar šo protokolu:
- a) varētu apdraudēt Armēnijas Republikas vai kādas dalībvalsts, kurai tiek pieprasīts sniegt palīdzību saskaņā ar šo protokolu, suverenitāti;

- b) varētu apdraudēt sabiedrisko kārtību, drošību, valsts noslēpumu vai citas būtiskas intereses, jo īpaši 10. panta 2. punktā minētajos gadījumos; vai
- c) liktu izpaust rūpniecisku, komerciālu vai profesionālu noslēpumu.

2. Pieprasījuma saņēmēja iestāde var atlikt palīdzības sniegšanu uz vēlāku laiku, pamatojot atlikšanu ar to, ka šāda palīdzības sniegšana traucēs notiekošai izmeklēšanai, saukšanai pie atbildības vai tiesvedībai. Šādā gadījumā pieprasījuma saņēmēja iestāde apspriežas ar pieprasījuma iesniedzēju iestādi, lai noteiktu, vai palīdzību var sniegt saskaņā ar noteikumiem, kādus pieprasījuma saņēmēja iestāde var izvirzīt.

3. Ja pieprasījuma iesniedzēja iestāde lūdz palīdzību, kuru tā pati nespētu sniegt, ja šāda palīdzība tai tiktu lūgta, tā savā pieprasījumā vērš uzmanību uz to. Pieprasījuma saņēmēja iestāde tad izlemj, kā atbildēt uz šādu pieprasījumu.

4. Šā panta 1. un 2. punktā minētajos gadījumos pieprasījuma saņēmēja iestāde savu lēmumu un tā pamatojumu nekavējoties paziņo pieprasījuma iesniedzējai iestādei.

10. pants

Informācijas apmaiņa un konfidencialitāte

1. Jebkura informācija, kas jebkurā veidā ir sniegta saskaņā ar šo protokolu, ir konfidenciāla vai ierobežota saskaņā ar katras Puses normatīvajiem aktiem. Uz minēto informāciju attiecas pienākums ievērot dienesta noslēpumu un aizsardzība, kas piemērojama līdzīgai informācijai saskaņā ar saņēmējas Puses attiecīgajiem normatīvajiem aktiem.

2. Ar personas datiem var apmainīties tikai tad, ja saņēmēja Puse apņemas aizsargāt šādus datus tādā veidā, ko sniedzēja Puse uzskata par atbilstīgu.

3. Saskaņā ar šo protokolu iegūtas informācijas izmantošanu tiesas vai administratīvos procesos attiecībā uz darbībām, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā, uzskata par izmantošanu, piemērojot šo protokolu. Tādēļ Puses savos pierādījumu dokumentos, ziņojumos un liecībās, kā arī procesos un tiesā celtajās apsūdzībās pierādīšanai drīkst par pierādījumu izmantot informāciju, kas iegūta saskaņā ar šā protokola noteikumiem, un dokumentus, kuru saturs ir noskaidrots saskaņā ar šā protokola noteikumiem. Pieprasījuma saņēmēja iestāde var noteikt, ka informācijas sniegšana vai piekļuves dokumentiem piešķiršana iespējama ar nosacījumu, ka tiek paziņots par izmantošanu šādos nolūkos.

4. Iegūto informāciju izmanto tikai šā protokola mērķiem. Ja viena no Pusēm vēlas izmantot šādu informāciju citiem mērķiem, tā informācijas sniedzējai iestādei lūdz iepriekšēju rakstisku piekrišanu. Uz šo izmantojumu tādējādi attiecas visi minētās iestādes noteiktie ierobežojumi.

11. pants

Eksperti un liecinieki

Pieprasījuma saņēmēja iestāde var pilnvarot otras Puses ierēdni tam piešķirto pilnvaru robežās kā ekspertam vai lieciniekam ierasties tiesā vai administratīvajā procesā, kurš attiecas uz šajā protokolā ietvertajiem jautājumiem, un iesniegt attiecīgus priekšmetus, dokumentus vai to apliecinātas kopijas, kas varētu būt vajadzīgas attiecīgajā procesā. Uzaicinājumā konkrēti jānorāda, uz kuru tiesas vai administratīvo iestādi ierēdnis tiek uzaicināts, kādos jautājumos un sakarā ar kādu ieņemamo amatu vai kvalifikāciju ierēdnis tiks nopratināts.

12. pants

Palīdzības izdevumi

Puses atsakās no savstarpējiem prasījumiem par to izmaksu atlīdzināšanu, kas radušās, ievērojot šo protokolu, izņemot attiecīgajā gadījumā ar tiem ekspertiem un lieciniekiem saistītās izmaksas, kā arī to tulku un tulkotāju izmaksas, kuri nav nodarbināti valsts dienestā.

*13. pants***Īstenošana**

1. Šā protokola īstenošanu uztic, no vienas puses, Armēnijas Republikas muitas dienestiem un, no otras puses, attiecīgi Eiropas Komisijas kompetentajiem dienestiem un dalībvalstu muitas dienestiem. Tie lemj par visiem protokola īstenošanai vajadzīgajiem praktiskajiem pasākumiem un kārtību, ņemot vērā piemērojamos normatīvos aktus jo īpaši datu aizsardzības jomā.
2. Puses savstarpēji apspriežas un pēc tam pastāvīgi informē viena otru par sīki izstrādātiem īstenošanas pasākumiem, kas pieņemti saskaņā ar šā protokola noteikumiem.
3. Eiropas Savienībā šā protokola noteikumi neietekmē jebkādas informācijas, kas iegūta saskaņā ar šo protokolu, paziņošanu starp Eiropas Komisijas kompetentajiem dienestiem un dalībvalstu muitas dienestiem. Armēnijas Republikā šā protokola noteikumi neietekmē jebkādas informācijas, kas iegūta saskaņā ar šo protokolu, paziņošanu starp Armēnijas muitas dienestiem.

*14. pants***Citi nolīgumi**

Šā protokola noteikumiem ir priekšroka attiecībā pret jebkuru divpusēju nolīgumu par savstarpēju palīdzību, kas ir noslēgts vai var tikt noslēgts starp atsevišķām dalībvalstīm un Armēnijas Republiku, ciktāl šādu nolīgumu noteikumi ir pretrunā šā protokola noteikumiem.

*15. pants***Apspriešanās**

Attiecībā uz šā protokola interpretāciju un īstenošanu Puses savstarpēji apspriežas, lai jautājumu atrisinātu Muitas apakškomitejā, kas izveidota saskaņā ar šā nolīguma 126. pantu.

KOPĪGA DEKLARĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ VII SADAĻAS (FINANSIĀLA PALĪDZĪBA, NOTEIKUMI PAR KRĀPŠANAS NOVĒRŠANU UN KONTROLI) 2. NODAĻAI (NOTEIKUMI PAR KRĀPŠANAS NOVĒRŠANU UN KONTROLI)

Pienākums veikt attiecīgus pasākumus, lai novērstu pārkāpumus, krāpšanu vai aktīvu vai pasīvu korupciju un nepieļautu interešu konfliktu visos ES līdzekļu izmantošanas posmos, kā minēts VII sadaļas 2. nodaļā, nav uzskatāms par tādu, kas noteiktu finanšu saistības Armēnijas Republikai attiecībā uz pienākumiem, kurus uzņemas tās jurisdīkcijā esošas struktūras un personas.

Eiropas Savienība, īstenojot savas kontroles tiesības saskaņā ar VII sadaļas 2. nodaļu, ievēro valsts noteikumus par banku noslēpumu.

ISSN 1977-0715 (elektroniskais izdevums)
ISSN 1725-5112 (papīra izdevums)



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburģa
LUKSEMBURGA

LV